# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 7 个章节

1. 熊一家在家，(the Bear Family At Home,) 000001

2. 熊一家在家，(the Bear Family At Home,) 000002

3. 熊一家在家，(the Bear Family At Home,) 000003

4. 熊一家在家，(the Bear Family At Home,) 000004

5. 熊一家在家，(the Bear Family At Home,) 000005

6. 熊一家在家，(the Bear Family At Home,) 000006

7. 熊一家在家，(the Bear Family At Home,) 000007

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 熊一家在家，(The Bear Family at Home,)



[ðə; ði][beə(r)] ['fæməli] [æt; ət] [həʊm]

| THE | BEAR | FAMILY | AT | HOME |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 熊 | 家庭 | 在 | 家 |

熊一家在家

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðæt] [ænt] - [beə(r)][dɪd] ?

| What | do | you | suppose | that | ant | - | bear | did | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 做 | 你 | 认为 | 那 | 蚂蚁 | - | 熊 | 做过 | ? |

你觉得那只蚁熊做了什么?

[ðə; ði][beə(r)]['fæməli][æt; ət] [həʊm]

| The | Bear | Family | At | Home |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 熊 | 家庭 | 在 | 家 |

熊一家在家

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['sɜːkəs] [keɪm]

| AND | HOW | THE | CIRCUS | CAME |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 如何 | 这 | 马戏团 | 来了 |

以及马戏团的由来

[tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðem; ðəm]

| TO | VISIT | THEM |
|---|---|---|
| 到 | 访问 | 他们 |

去拜访他们

[baɪ]

| By |
|---|
| 经过 |

经过

['kɜːtis] [diː] . ['wɪlbər]

| CURTIS | D | . | WILBUR |
|---|---|---|---|
| 柯蒂斯 | D | . | 威尔伯 |

柯蒂斯·D·威尔伯

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]

| Illustrated | By |
|---|---|
| 插图 | 经过 |

插图作者

['dʌbljuː] . [ɑː(r)] . [loʊz]

| W | . | R | . | LOHSE |
|---|---|---|---|---|
| W | . | 拉 | . | 洛斯 |

WR LOHSE

[ˌɪndɪə'næpəlɪs]

| INDIANAPOLIS |
|---|
| 印第安纳波利斯 |

印第安纳波利斯

[ðə; ði] [bɑbz] - [mə'rɪl] ['kʌmpəni]

| THE | BOBBS | - | MERRILL | COMPANY |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 鲍勃 | - | 梅里尔 | 公司 |

鲍勃斯-梅里尔公司

['pʌblɪʃəz]
**PUBLISHERS**
出版商

出版商

['kɒpiraɪt] , - , -
**Copyright , 1908 , 1923**
版权 , - , -

版权所有，1908年、1923年

[baɪ] ['kɜːtis] [diː] . ['wɪlbər]
**By Curtis D . Wilbur**
经过 柯蒂斯 D . 威尔伯

作者：柯蒂斯·D·威尔伯

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
**Printed in the United States of America**
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

[pres] [ɒv; əv]
**PRESS OF**
按 的

出版社

- & [ˌsiː 'əʊ] .
**BRAUNWORTH & CO .**
- & 一氧化碳 .

布朗沃思公司

[bʊk] [ˌmænju'fæktʃərəz]
**BOOK MANUFACTURERS**
书 制造商

图书制造商

['brʊklɪn] , [en] . [waɪ] .
**BROOKLYN , N . Y .**
布鲁克林 , N . 是 .

纽约布鲁克林

['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv]
**Dedicated to the Memory of**
投入的 到 这 记忆 的

谨以此纪念

[rælf] ['gɔːd(ə)n] ['wɪlbər]
**Ralph Gordon Wilbur**
拉尔夫 戈登 威尔伯

拉尔夫·戈登·威尔伯

['kɒntents]
**CONTENTS**
内容

内容

[peɪdʒ]
**PAGE**
页

页

[haʊ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [gɒt] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ə'gen] [ˌtuː'tuː]
**How the Little Cub Bear Got Back into the Woods Again 2**
如何 这 小的 幼兽 熊 得到 后退 进入 这 伍兹 再次 2

小熊崽如何再次回到森林 2

[haʊ] [ðə; ði] ['mʌŋki] [went] [tu:; tə] [sku:l] [sɪks]

| How | the | Monkey | Went | to | School | 6 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 这 | 猴 | 去 | 到 | 学校 | 6 |

猴子上学记 6

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [bɪg]['ænɪm(ə)l][ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi] [helpt] [ðə; ði][beə(r)]['fæməli] -

| The | Coming | of | the | Great | Big | Animal | and | How | He | Helped | the | Bear | Family | 12 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 未来 | 的 | 这 | 伟大的 | 大的 | 动物 | 和 | 如何 | 他 | 帮助 | 这 | 熊 | 家庭 | - |

巨型动物的到来以及它如何帮助熊一家 12

[ðə; ði] " ['lɪt(ə)l] - [kʌb] - [beə(r)] - [ðæt] - [wʊd] - [nɒt] - [maɪnd] - [hɪz; ɪz] - [pə'pɑ:] " [ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi]

| The | " | Little | - | Cub | - | Bear | - | that | - | Would | - | Not | - | Mind | - | His | - | Papa | " | and | How | He |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | " | 小的 | - | 幼兽 | - | 熊 | - | 那 | - | 会 | - | 不是 | - | 头脑 | - | 他的 | - | 爸爸 | " | 和 | 如何 | 他 |

[tʊk] [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [bæθ.bɑ:θ] -

| Took | an | Unexpected | Bath | 22 |
|---|---|---|---|---|
| 拿 | 一个 | 意外 | 洗澡 | - |

“不听爸爸话的小熊崽”和它意外洗澡的故事 22

[haʊ] [ðə; ði] " ['lɪt(ə)l] - [kʌb] - [beə(r)] - [ðæt] - [wʊd] - [nɒt] - [maɪnd] - [hɪz; ɪz] - [pə'pɑ:] " [wɒz; wəz] ['nɪəli]

| How | the | " | Little | - | Cub | - | Bear | - | that | - | Would | - | Not | - | Mind | - | His | - | Papa | " | Was | Nearly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 这 | " | 小的 | - | 幼兽 | - | 熊 | - | 那 | - | 会 | - | 不是 | - | 头脑 | - | 他的 | - | 爸爸 | " | 曾是 | 几乎 |

['draʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [lɒgz] -

| Drowned | among | the | Logs | 29 |
|---|---|---|---|---|
| 溺水 | 之中 | 这 | 日志 | - |

“不听爸爸话的小熊崽”差点在原木堆里溺亡 29

[ðə; ði] " ['lɪt(ə)l] - [kʌb] - [beə(r)] - [ðæt] - [wʊd] - [nɒt] - [maɪnd] - [hɪz; ɪz] - [pə'pɑ:] " -

| The | " | Little | - | Cub | - | Bear | - | that | - | Would | - | Not | - | Mind | - | His | - | Papa | " | 36 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | " | 小的 | - | 幼兽 | - | 熊 | - | 那 | - | 会 | - | 不是 | - | 头脑 | - | 他的 | - | 爸爸 | " | - |

《不介意爸爸的小熊崽》36

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['lɪt(ə)l] - [splɪt] - [nəʊzd] - [beə(r)] - [ðæt] - [wʊd] - [nɒt] - [maɪnd] - [hɪz; ɪz] -

| The | Story | of | the | " | Little | - | Split | - | Nosed | - | Bear | - | that | - | Would | - | Not | - | Mind | - | His | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 故事 | 的 | 这 | " | 小的 | - | 分裂 | - | 鼻子 | - | 熊 | - | 那 | - | 会 | - | 不是 | - | 头脑 | - | 他的 | - |

[pə'pɑ:] " -

| Papa | " | 42 |
|---|---|---|
| 爸爸 | " | - |

《不听爸爸话的小裂鼻熊的故事》42

[ðə; ði] " [wʌn] - [ɪəd] - [beə(r)] - [ðæt] - [wʊd] - [nɒt] - [maɪnd] - [hɪz; ɪz] - [pə'pɑ:] " -

| The | " | One | - | Eared | - | Bear | - | that | - | Would | - | Not | - | Mind | - | His | - | Papa | " | 48 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | " | 一 | - | 耳朵 | - | 熊 | - | 那 | - | 会 | - | 不是 | - | 头脑 | - | 他的 | - | 爸爸 | " | - |

《不听爸爸话的独耳熊》48

[ðə; ði]['laɪənz] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] -

| The | Lion's | Story | of | His | Narrow | Escape | 55 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 狮子的 | 故事 | 的 | 他的 | 狭窄的 | 逃脱 | - |

狮子死里逃生的故事 55

[ðə; ði] [tru:] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [haʊ] [ten] [men] [dɪd] [nɒt] [kɪl] [klʌb] - [fʊt] -

| The | True | Story | of | How | Ten | Men | Did | Not | Kill | Club | - | Foot | 58 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 真的 | 故事 | 的 | 如何 | 十 | 男人 | 做过 | 不是 | 杀 | 俱乐部 | - | 脚 | - |

十个人如何没能杀死跛脚58的真实故事

[ðə; ði] " [klʌb] - [fʊt] - [beə(r)] - [ðæt] - [wʊd] - [nɒt] - [maɪnd] - [hɪz; ɪz] - [pə'pɑ:] " — [ə; eɪ] [greɪt] [smæʃ] -

| The | " | Club | - | Foot | - | Bear | - | that | - | Would | - | Not | - | Mind | - | His | - | Papa | " | — | A | Great | Smash | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | " | 俱乐部 | - | 脚 | - | 熊 | - | 那 | - | 会 | - | 不是 | - | 头脑 | - | 他的 | - | 爸爸 | " | — | 一个 | 伟大的 | 粉碎 | - |

[ʌp] -

| Up | 68 |
|---|---|
| 向上 | - |

《不介意爸爸的跛脚熊》——一场精彩的混战 68

[ðə; ði] ['pærəts] [məʊst] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] -

| The | Parrot's | Most | Narrow | Escape | 73 |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 鹦鹉的 | 最多 | 狭窄的 | 逃脱 | - |

鹦鹉最惊险的一次逃脱 73

[ðə; ði] " ['lɪt(ə)l] - [klʌb] - [fʊt] - [beə(r)] - [ðæt] - [wʊd] - [nɒt] - [maɪnd] - [hɪz; ɪz] - [pə'pɑ:] " [ænd; ənd] [ðə; ði]

| The | " | Little | - | Club | - | Foot | - | Bear | - | that | - | Would | - | Not | - | Mind | - | His | - | Papa | " | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | " | 小的 | - | 俱乐部 | - | 脚 | - | 熊 | - | 那 | - | 会 | - | 不是 | - | 头脑 | - | 他的 | - | 爸爸 | " | 和 | 这 |

['daɪnəmaɪt] -

| Dynamite | 80 |
|---|---|
| 炸药 | - |

《不听爸爸话的小跛脚熊》和炸药80

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [lɒŋ] [nəʊz] -

| The | Coming | of | the | Animal | with | the | Long | Nose | 89 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 未来 | 的 | 这 | 动物 | 和 | 这 | 长的 | 鼻子 | - |

长鼻子动物的到来 89

[ðə; ði] ['mʌŋkiz] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [məʊst] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] -

| The | Monkey's | Story | of | His | Most | Narrow | Escape | 97 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 猴子的 | 故事 | 的 | 他的 | 最多 | 狭窄的 | 逃脱 | - |

猴子最惊险的一次逃脱故事 97

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bɜ:rdz] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ælɪgeɪtə(r)] -

| The | Story | of | the | Little | Bird's | Escape | from | the | Alligator | 101 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 故事 | 的 | 这 | 小的 | 鸟类 | 逃脱 | 从 | 这 | 鳄鱼 | - |

小鸟逃脱鳄鱼的故事 101

[haʊ] [ðə; ði] [rə'ku:n] [wɒz; wəz] [kɔ:t] -

| How | the | Raccoon | Was | Caught | 105 |
|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 这 | 狸 | 曾是 | 捕捉 | - |

浣熊是如何被抓获的 105

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [plæn] [haʊ] [ðeɪ] [wɪl] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] [ə'genst] [ðə; ði] ['sɜ:kəs] [men] -

| The | Animals | Plan | How | They | Will | Defend | Themselves | against | the | Circus | Men | 112 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 动物 | 计划 | 如何 | 他们 | 将要 | 保卫 | 他们自己 | 反对 | 这 | 马戏团 | 男人 | - |

动物们计划如何自卫，对抗马戏团的人 112

['dʒɪmi] ['bɛrz] ['stɔ:ri] -

| Jimmie | Bear's | Story | 116 |
|---|---|---|---|
| 吉米 | 熊的 | 故事 | - |

吉米熊的故事 116

[haʊ] [ðə; ði] ['sɜ:kəs] [krɒst] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] -

| How | the | Circus | Crossed | the | Ocean | 124 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 这 | 马戏团 | 交叉 | 这 | 海洋 | - |

马戏团如何跨越重洋 124

[aʊt] [ɔ:l] [ə'ləʊn] -

| Out | All | Alone | 131 |
|---|---|---|---|
| 出去 | 全部 | 独自的 | - |

独自一人 131

[ðə; ði] [pə'pɑ:] ['bɛrz] ['lʌləbaɪ] -

| The | Papa | Bear's | Lullaby | 139 |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 爸爸 | 熊的 | 催眠曲 | - |

熊爸爸的摇篮曲 139

[ðə; ði] [beə(r)] ['fæməli] [æt; ət] [həʊm]

| THE | BEAR | FAMILY | AT | HOME |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 熊 | 家庭 | 在 | 家 |

熊一家在家

[ [ˌpiː 'dʒiː][wʌn] ]
[ Pg 1 ]
[ 页 1 ]

[第1页]

[ðə; ði][beə(r)] ['fæməli] [æt; ət] [həʊm]
THE BEAR FAMILY AT HOME
这 熊 家庭 在 家

熊一家在家

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['sɜːkəs] [keɪm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðem; ðəm]
And How the Circus Came to Visit Them
和 如何 这 马戏团 来 到 访问 他们

马戏团是如何拜访他们的

[wʌns] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [wɒz; wəz] [kɔːt] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] [lɒg] [træp] ,
Once a little cub bear was caught in a big log trap ,
一次 一个 小的 幼兽 熊 曾是 捕捉 在 一个 大的 日志 陷阱 ,

从前，一只小熊崽被困在一个大木头陷阱里。

[ænd; ənd] ['teɪkən] [ɒn] [ə; eɪ] [treɪn] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːkəs] .
and taken on a train to a circus .
和 已采取 在 一个 火车 到 一个 马戏团 .

然后被带上火车去了马戏团。

[hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːkəs] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [waɪl] ,
He lived in the circus a long , long while ,
他 居住地 在 这 马戏团 一个 长的 , 长的 尽管 ,

他在马戏团生活了很久很久。

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['piːp(ə)l] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [beə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['laɪənz] ,
and every day a great many people came to see the bear , and the lions ,
和 每一个 天 一个 伟大的 许多 人们 来了 到 看 这 熊 , 和 这 狮子 ,

每天都有很多人来看熊和狮子，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [t'aɪgəz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lepədz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['elɪfənts] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæmlz]
and the tigers , and the leopards , and the elephants , and the camels
和 这 老虎 , 和 这 豹子 , 和 这 大象 , 和 这 骆驼
, [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] .
, and the other animals .
, 和 这 其他 动物 .

还有老虎、豹子、大象、骆驼和其他动物。

['evri] [naɪt] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wʊd] [ɔːl] [biː; bi] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['wægənz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ,
Every night the animals would all be put in the wagons made for them ,
每一个 夜晚 这 动物 会 全部 是 放 在 这 马车 制成 为了 他们 ,

每天晚上，所有的动物都会被放进专门为它们准备的马车里。

[ðen] [ðə; ði] ['wægənz] [wʊd] [biː; bi] [rəʊld] [ɒn] [ðə; ði] [flæt] - [kɑːz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['reɪlrəʊd] [treɪn] .
then the wagons would be rolled on the flat - cars of a railroad train .
然后 这 马车 会 是 滚动 在 这 平坦的 - 汽车 的 一个 铁路 火车 .

然后，这些货车会被放到铁路列车的平板车上。

[ðə; ði] [treɪn] [wʊd] [gəʊ] [ɔːl] [naɪt] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [taʊn] ,
The train would go all night to another town ,
这 火车 会 去 全部 夜晚 到 其他 镇 ,

火车将连夜开往另一个城镇。

[weə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['pi:p(ə)l] [wʊd] [kʌm] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][ðə; ði][men]

| where | a | great | many | people | would | come | to | see | the | animals | and | the | men |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 一个 | 伟大的 | 许多 | 人们 | 会 | 来 | 到 | 看 | 这 | 动物 | 和 | 这 | 男人 |

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði]['sɜ:kəs] .

| and | women | in | the | circus | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 女性 | 在 | 这 | 马戏团 | . |

很多人会来这里观看马戏团里的动物和男男女女。

[ðə; ði] [kʌb] [beə(r)] [sɔ:] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['wʌndəf(ə)l] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [θɪŋz] [waɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn]

| The | Cub | Bear | saw | a | great | many | wonderful | and | strange | things | while | he | was | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 幼兽 | 熊 | 锯 | 一个 | 伟大的 | 许多 | 精彩的 | 和 | 奇怪的 | 事物 | 尽管 | 他 | 曾是 | 在 |

[ðə; ði]['sɜ:kəs][ænd; ənd] [waɪl] ['træv(ə)lɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [treɪnz] .

| the | circus | and | while | traveling | on | the | trains | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 马戏团 | 和 | 尽管 | 旅行 | 在 | 这 | 火车 | . |

小熊在马戏团和火车上旅行时，看到了许多奇妙而奇怪的事情。

[wʌns] [hi:; hi] [krɒst] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [ə'gen] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [ʃɪp]

| Once | he | crossed | the | ocean | in | a | great | ship | , | and | came | back | again | in | another | ship |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 他 | 交叉 | 这 | 海洋 | 在 | 一个 | 伟大的 | 船 | , | 和 | 来了 | 后退 | 再次 | 在 | 其他 | 船 |

.

| : |
|---|
| . |

他曾乘一艘大船横渡大洋，然后又乘另一艘船返回。

[ðɪs] ['stɔ:ri] [telz] :

| This | story | tells | : |
|---|---|---|---|
| 这 | 故事 | 讲述 | : |

这个故事讲述的是：

[ [ˌpi: 'dʒi:][ˌtu:'tu:] ]

| [ | Pg | 2 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | 2 | ] |

[第2页]

[haʊ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [gɒt] [bæk] ['ɪntu:] [ðə; ði] [wʊdz] [ə'gen]

| HOW | THE | LITTLE | CUB | BEAR | GOT | BACK | INTO | THE | WOODS | AGAIN |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 得到 | 后退 | 进入 | 这 | 树林 | 再次 |

小熊崽是如何再次回到森林的

[wʌn] [naɪt] , ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['wægənz][ænd; ənd][ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæd; həd][ɔ:l] [bi:n] [pʊt][ɒn] [bɔ:d] [ðə; ði]

| One | night | , | after | the | wagons | and | the | animals | had | all | been | put | on | board | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 夜晚 | , | 后 | 这 | 马车 | 和 | 这 | 动物 | 有 | 全部 | 到过 | 放 | 在 | 木板 | 这 |

[kɑ:z] ,

| cars | , |
|---|---|
| 汽车 | , |

一天晚上，当所有的马车和牲畜都装上车后，

[ðə; ði] ['faɪəmən] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] ['stɑ:tɪd] [ðə; ði] [treɪn] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ˌaɪ 'ti:]

| the | fireman | rang | the | bell | , | and | the | engineer | started | the | train | , | and | away | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 消防队员 | 响铃 | 这 | 钟 | , | 和 | 这 | 工程师 | 开始 | 这 | 火车 | , | 和 | 离开 | 它 |

[went] ,

| went | , |
|---|---|
| 去 | , |

司炉工摇响了铃铛，火车司机启动了引擎，火车便出发了。

['wɪslɪŋ] [ænd; ənd] ['kɒfɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [træk] .

| whistling | and | coughing | down | the | track | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 吹口哨 | 和 | 咳嗽 | 向下 | 这 | 追踪 | . |

沿着铁轨，发出口哨声和咳嗽声。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪn] ['gəʊɪŋ] ['ræt(ə)l] - [tiː] - [bæŋ] , ['ræt(ə)l] - [tiː] - [bæŋ]

| The | animals | were | so | used | to | the | train | going | rattle | - | te | - | bang | , | rattle | - | te | - | bang |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 动物 | 是 | 所以 | 用过的 | 到 | 这 | 火车 | 去 | 嘎嘎作响 | - | te | - | 砰 | , | 嘎嘎作响 | - | te | - | 砰 |

, [ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] ,

| , | all | night | long | , |
|---|---|---|---|---|
| , | 全部 | 夜晚 | 长的 | , |

动物们已经习惯了火车整夜噼里啪啦、噼里啪啦的行驶声。

[ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [sliːp] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ə'sliːp] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] .

| that | they | all | went | to | sleep | , | and | remained | asleep | a | long | while | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 全部 | 去 | 到 | 睡觉 | , | 和 | 剩余 | 睡着了 | 一个 | 长的 | 尽管 | . |

他们都睡着了，而且睡了很久。

[waɪl] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [ɒn] [ðə; ði] [treɪn] , [ɪk'sept] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði]

| While | the | animals | and | every | one | on | the | train | , | except | the | engineer | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 动物 | 和 | 每一个 | 一 | 在 | 这 | 火车 | , | 除了 | 这 | 工程师 | 和 | 这 |

['faɪəmən] ,

| fireman | , |
|---|---|
| 消防队员 | , |

除了火车司机和司炉之外，火车上的动物和所有人都.....

[wɜː(r); wə(r)] [ə'sliːp] , [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] [lʊkt] [ə'hed] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [sɔː] [ə; eɪ] [bɪg] [rɒk] [ɒn] [ðə; ði]

| were | asleep | , | the | engineer | looked | ahead | and | suddenly | saw | a | big | rock | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 睡着了 | , | 这 | 工程师 | 看起来 | 前方 | 和 | 突然 | 锯 | 一个 | 大的 | 岩石 | 在 | 这 |

[træk] .

| track | . |
|---|---|
| 追踪 | . |

工程师睡着了，他向前望去，突然发现铁轨上有一块大石头。

[hiː; hi] [bluː] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] , " [tuːt] - [tuːt] , " [tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði] ['breɪkmən] ,

| He | blew | the | whistle | , | " | Toot | - | toot | , | " | to | call | the | brakemen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 吹 | 这 | 哨 | , | " | 嘟 | - | 嘟 | , | " | 到 | 称呼 | 这 | 制动员 | , |

他吹响哨子，“嘟嘟”，召集制动员。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['breɪkmən] [ræn] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pʊt] [ɒn] [ðə; ði]

| and | the | brakemen | ran | as | fast | as | they | could | and | began | to | put | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 制动员 | 跑 | 作为 | 快速地 | 作为 | 他们 | 可以 | 和 | 开始 | 到 | 放 | 在 | 这 |

[breɪks] [tuː; tə] [stɒp] [ðə; ði] [treɪn] ,

| brakes | to | stop | the | train | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 刹车 | 到 | 停止 | 这 | 火车 | , |

制动员们拼命奔跑，开始踩下刹车，试图让火车停下来。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [treɪn] [keɪm] ['nɪərə(r)] [ænd; ənd] ['nɪərə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪg] [rɒk] .

| but | the | train | came | nearer | and | nearer | to | the | big | rock | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 火车 | 来了 | 更近 | 和 | 更近 | 到 | 这 | 大的 | 岩石 | . |

但火车越来越靠近那块大石头。

[ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] ['kʊd(ə)nt] [stɒp] [ðə; ði] [treɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['breɪkmən] ['kʊd(ə)nt] [stɒp]

| The | poor | engineer | couldn't | stop | the | train | , | and | the | brakemen | couldn't | stop |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 贫穷的 | 工程师 | 不能 | 停止 | 这 | 火车 | , | 和 | 这 | 制动员 | 不能 | 停止 |

[ðə; ði] [treɪn] ,

| the | train | , |
|---|---|---|
| 这 | 火车 | , |

可怜的工程师停不下火车，制动员也停不下火车。

[səʊ] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ræn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [rɒk] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [nɒkt] [ɒf] [ðə; ði] [træk] , [ænd; ənd]

| so | the | engine | ran | into | the | rock | , | and | was | knocked | off | the | track | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 引擎 | 跑 | 进入 | 这 | 岩石 | , | 和 | 曾是 | 敲门 | 离开 | 这 | 追踪 | , | 和 |

[tɜːnd] [ə; eɪ] ['sʌməsɔːlt] ,

| turned | a | somersault | , |
|---|---|---|---|
| 转向 | 一个 | 空翻 | , |

于是，火车头撞上了岩石，被撞出轨道，翻了个跟头。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [smæʃt] [ɔːl][tuː; tə] ['piːsɪz] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][kɑːz][ræn] [ɒf] [ðə; ði] [træk] ['ɪntuː][ə; eɪ]

| and | was | smashed | all | to | pieces | , | and | all | the | cars | ran | off | the | track | into | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 粉碎 | 全部 | 到 | 件 | , | 和 | 全部 | 这 | 汽车 | 跑 | 离开 | 这 | 追踪 | 进入 | 一个 |

[dɪtʃ] ,

| ditch | , |
|---|---|
| 沟 | , |

结果被撞得粉碎，所有赛车都冲出赛道掉进了沟里。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wægənz][wɜː(r); wə(r)][ɔːl]['brəʊkən] ,

| and | the | wagons | were | all | broken | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 马车 | 是 | 全部 | 破碎的 | , |

所有马车都坏了。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['keɪdʒɪz][ænd; ənd] [faʊnd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [friː] [ɪn][ðə; ði]

| so | that | the | animals | got | out | of | their | cages | and | found | they | were | free | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 这 | 动物 | 得到 | 出去 | 的 | 他们的 | 笼子 | 和 | 成立 | 他们 | 是 | 自由的 | 在 | 这 |

[dɑːk] [wʊdz] .

| dark | woods | . |
|---|---|---|
| 黑暗的 | 树林 | . |

于是，动物们逃出了笼子，发现自己在黑暗的森林里获得了自由。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][səʊ][glæd][tuː; tə][biː; bi] [friː] [ðæt] [ðeɪ] [ræn]

| They | were | all | so | glad | to | be | free | that | they | ran |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 全部 | 所以 | 高兴的 | 到 | 是 | 自由的 | 那 | 他们 | 跑 |

他们都为重获自由而欣喜若狂，于是奔跑起来。

[ [ˌpiː 'dʒiː][θriː] ]

| [ | Pg | 3 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | 3 | ] |

[第3页]

[ə'weɪ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ænd; ənd][hɪd][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ;

| away | as | fast | as | they | could | and | hid | in | the | woods | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 作为 | 快速地 | 作为 | 他们 | 可以 | 和 | 隐藏 | 在 | 这 | 树林 | ; |

他们以最快的速度逃离，躲进了树林里；

[ɔːl] [ɪk'sept] [ðə; ði] [kʌb] [beə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] , [ə; eɪ] ['mʌŋki] [nemd] [dʒɪm] .

| all | except | the | Cub | Bear | and | a | friend | of | his | , | a | monkey | named | Jim | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 除了 | 这 | 幼兽 | 熊 | 和 | 一个 | 朋友 | 的 | 他的 | , | 一个 | 猴 | 命名 | 吉姆 | . |

除了小熊和他的朋友，一只名叫吉姆的猴子之外，其他所有动物都离开了。

[ðeɪ] [ræn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kʌb] [beə(r)] [stɒpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

| They | ran | a | little | way | , | and | then | the | Cub | Bear | stopped | and | looked | around | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 跑 | 一个 | 小的 | 方式 | , | 和 | 然后 | 这 | 幼兽 | 熊 | 停止 | 和 | 看起来 | 大约 | . |

他们跑了一小段路，然后小熊停下来环顾四周。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [pɑːθ] ,

| He | saw | a | path | , |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 锯 | 一个 | 小路 | , |

他看到了一条路，

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntən] [ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd]

| then | he | looked | at | the | trees | and | the | mountain | and | he | thought | he | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 看起来 | 在 | 这 | 树木 | 和 | 这 | 山 | 和 | 他 | 想法 | 他 | 会 |

[weɪt] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] .

| wait | there | until | morning | . |
|---|---|---|---|---|
| 等待 | 那里 | 直到 | 早晨 | . |

然后他望着树木和山峦，心想他就待在那里等到天亮吧。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [lait] [ðə; ði] [kʌb] [beə(r)] [lʊkt] [wei] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] [saɪd]

| As | soon | as | it | was | light | the | Cub | Bear | looked | way | up | on | the | mountain | side |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很快 | 作为 | 它 | 曾是 | 光 | 这 | 幼兽 | 熊 | 看起来 | 方式 | 向上 | 在 | 这 | 山 | 边 |

[ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [keɪv] ,

| and | saw | a | cave | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 锯 | 一个 | 洞穴 | , |

天刚亮，小熊就抬头望向山腰，看到了一个山洞。

[ænd; ənd] [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ?

| and | where | do | you | suppose | they | were | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在哪里 | 做 | 你 | 认为 | 他们 | 是 | ? |

你觉得他们会在哪里?

[ɪn][ðə; ði] ['veri] [seɪm] ['fɒrɪst] [weə(r)] [ðə; ði] [kʌb] [beə(r)][wɒz; wəz] [bɔːn] .

| In | the | very | same | forest | where | the | Cub | Bear | was | born | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 非常 | 相同的 | 森林 | 在哪里 | 这 | 幼兽 | 熊 | 曾是 | 出生 | . |

就在小熊出生的那片森林里。

[ðeɪ] [wɔːkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kʌb] [beə(r)] [sed] :

| They | walked | a | little | way | , | and | the | Cub | Bear | said | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 步行 | 一个 | 小的 | 方式 | , | 和 | 这 | 幼兽 | 熊 | 说 | : |

他们走了一小段路，小熊说：

" [waɪ] , [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [pɑːθ] [weə(r)] ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] ['dʒɪmi] [beə(r)] [lɒst] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪn][ə; eɪ][træp] .

| " | Why | , | here | is | the | path | where | little | brother | Jimmie | Bear | lost | his | foot | in | a | trap | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为什么 | , | 这里 | 是 | 这 | 小路 | 在哪里 | 小的 | 兄弟 | 吉米 | 熊 | 丢失的 | 他的 | 脚 | 在 | 一个 | 陷阱 | . |

“哎呀，这里就是小熊吉米弟弟掉进陷阱失去脚的地方。”

" [ðeɪ] [ræn] [ʌp] [ðæt] [pɑːθ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] .

| " | They | ran | up | that | path | as | fast | as | they | could | to | the | cave | in | the | mountains | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 跑 | 向上 | 那 | 小路 | 作为 | 快速地 | 作为 | 他们 | 可以 | 到 | 这 | 洞穴 | 在 | 这 | 山脉 | . |

他们沿着小路飞快地跑向山里的洞穴。

[ðə; ði] [kʌb] ['bɛrz] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['biːtɪŋ] ['veri] [fɑːst] , [pɪt] - [ə; eɪ] - [pæt] , [pɪt] - [ə; eɪ] - [pæt] ,

| The | Cub | Bear's | heart | was | beating | very | fast | , | pit | - | a | - | pat | , | pit | - | a | - | pat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 幼兽 | 熊的 | 心 | 曾是 | 殴打 | 非常 | 快速地 | , | 坑 | - | 一个 | - | 拍 | , | 坑 | - | 一个 | - | 拍 | , |

小熊的心跳得很快，一下一下，一下一下。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][əʊld] [həʊm] ,

| because | he | knew | that | this | was | his | old | home | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他 | 知道 | 那 | 这 | 曾是 | 他的 | 老的 | 家 | , |

因为他知道这是他以前的家。

[ænd; ənd][hiː; hi] [w'ʌndəd] ['weðə(r)] [hɪz; ɪz][pə'pɑː][beə(r)][ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑː][beə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

| and | he | wondered | whether | his | Papa | Bear | and | Mamma | Bear | and | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 想知道 | 无论 | 他的 | 爸爸 | 熊 | 和 | 妈妈 | 熊 | 和 | 他的 |

['lɪt(ə)l] ['suːzi] [beə(r)][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] ['dʒɪmi] [beə(r)][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ðeə(r)] .

| little | Susie | Bear | and | little | brother | Jimmie | Bear | were | still | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 苏西 | 熊 | 和 | 小的 | 兄弟 | 吉米 | 熊 | 是 | 仍然 | 那里 | . |

他想知道他的熊爸爸、熊妈妈、小苏西熊和弟弟吉米熊是否还在那里。

[ðeɪ] [went] [ɪn] ['veri] ['kwaɪətli] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [braʊn] [beə(r)] [ə'sliːp] .

| They | went | in | very | quietly | , | and | found | a | great | big | brown | bear | asleep | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 去 | 在 | 非常 | 悄悄 | , | 和 | 成立 | 一个 | 伟大的 | 大的 | 棕色的 | 熊 | 睡着了 | . |

他们悄悄地走了进去，发现一头巨大的棕熊正在睡觉。

[wen] [ðə; ði][bɪg] [braʊn] [beə(r)] [hɜːd] [ðem; ðəm] [kʌm] [ɪn] ,

| When | the | big | brown | bear | heard | them | come | in | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 大的 | 棕色的 | 熊 | 听到 | 他们 | 来 | 在 | , |

当那只棕熊听到他们进来时，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)]

| he | jumped | up | quickly | and | looked | at | little | Cub | Bear | , | and | little | Cub | Bear |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 跳了起来 | 向上 | 迅速地 | 和 | 看起来 | 在 | 小的 | 幼兽 | 熊 | , | 和 | 小的 | 幼兽 | 熊 |

[lʊkt] [æt; ət][hɪm] .

| looked | at | him | . |
|---|---|---|---|
| 看起来 | 在 | 他 | . |

他猛地跳起来，看着小熊崽，小熊崽也看着他。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][pə'pɑː][beə(r)] !

| It | was | the | Papa | Bear | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 爸爸 | 熊 | ! |

是熊爸爸!

[hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [kʌb] [beə(r)][ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [hɪm][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ]

| He | ran | to | the | Cub | Bear | and | put | his | arms | around | him | and | gave | him | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 跑 | 到 | 这 | 幼兽 | 熊 | 和 | 放 | 他的 | 武器 | 大约 | 他 | 和 | 给予 | 他 | 一个 |

[greɪt] [beə(r)] [hʌg] .

| great | bear | hug | . |
|---|---|---|---|
| 伟大的 | 熊 | 拥抱 | . |

他跑到小熊跟前，张开双臂抱住它，给了它一个大大的熊抱。

[juː; jʊ] [nəʊ] [beəz] [kæn; kən] [hʌg] ['ɔːfli] [taɪt] .

| You | know | bears | can | hug | awfully | tight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 知道 | 熊 | 能 | 拥抱 | 非常 | 紧的 | . |

你知道熊抱起来可以抱得很紧吗?

[pə'pɑː][beə(r)] [hʌgd] [ðə; ði] [kʌb] [beə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kʌb] [beə(r)] [hʌgd] [ðə; ði][pə'pɑː][beə(r)] ,

| Papa | Bear | hugged | the | Cub | Bear | , | and | the | Cub | Bear | hugged | the | Papa | Bear | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 爸爸 | 熊 | 拥抱 | 这 | 幼兽 | 熊 | , | 和 | 这 | 幼兽 | 熊 | 拥抱 | 这 | 爸爸 | 熊 | , |

熊爸爸拥抱了小熊，小熊也拥抱了熊爸爸。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] , ['veri] [glæd][tuː; tə] [siː]

| and | they | were | very | , | very | glad | to | see |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 是 | 非常 | , | 非常 | 高兴的 | 到 | 看 |

他们非常非常高兴看到

[ [ˌpiː 'dʒiː][fɔːr] ]

| [ | Pg | 4 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | 4 | ] |

[第4页]

[iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

| each | other | . |
|---|---|---|
| 每个 | 其他 | . |

彼此。

[ðə; ði][pə'pɑː][beə(r)] [wəʊk] [ʌp] [ðə; ði]['mæmə; mə'mɑː][beə(r)] ,

| The | Papa | Bear | woke | up | the | Mamma | Bear | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 爸爸 | 熊 | 觉醒 | 向上 | 这 | 妈妈 | 熊 | , |

熊爸爸叫醒了熊妈妈。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['mæmə; mə'mɑː][beə(r)] [geɪv] [ðə; ði] [kʌb] [beə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [beə(r)] [hʌg] ,

| and | then | the | Mamma | Bear | gave | the | Cub | Bear | a | great | bear | hug | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 这 | 妈妈 | 熊 | 给予 | 这 | 幼兽 | 熊 | 一个 | 伟大的 | 熊 | 拥抱 | , |

然后，熊妈妈给了小熊一个大大的熊抱。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [hɪm] .

| because | she | was | so | glad | to | see | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 她 | 曾是 | 所以 | 高兴的 | 到 | 看 | 他 | . |

因为她见到他非常高兴。

['suːzi] [beə(r)] [weɪkt] [ʌp] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [ə; eɪ] [bɪg] [beə(r)] [hʌg] .

| **Susie** | **Bear** | **waked** | **up** | **and** | **gave** | **the** | **little** | **Cub** | **Bear** | **a** | **big** | **bear** | **hug** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 苏西 | 熊 | 醒来 | 向上 | 和 | 给予 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 一个 | 大的 | 熊 | 拥抱 | . |

苏西熊醒了过来，给了小熊一个大大的拥抱。

[bʌt; bət] ['dʒɪmi] [beə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðeə(r)] .

| **But** | **Jimmie** | **Bear** | **was** | **not** | **there** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 吉米 | 熊 | 曾是 | 不是 | 那里 | . |

但吉米熊不在那里。

[dɪd] [juː; jʊ] ['evə(r)] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] [pə'pɑː] [ə; eɪ] [beə(r)] [hʌg] ?

| **Did** | **you** | **ever** | **give** | **your** | **papa** | **a** | **bear** | **hug** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 你 | 曾经 | 给 | 你的 | 爸爸 | 一个 | 熊 | 拥抱 | ? |

你有没有给爸爸一个熊抱?

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [pə'pɑː] [beə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mæmə; mə'mɑː] [beə(r)] [hæd; həd] [tɔːkt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [tuː; tə]

| **After** | **the** | **Papa** | **Bear** | **and** | **the** | **Mamma** | **Bear** | **had** | **talked** | **a** | **little** | **while** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 爸爸 | 熊 | 和 | 这 | 妈妈 | 熊 | 有 | 谈话 | 一个 | 小的 | 尽管 | 到 |

[ðə; ði] [kʌb] [beə(r)] ,

| **the** | **Cub** | **Bear** | **,** |
|---|---|---|---|
| 这 | 幼兽 | 熊 | , |

熊爸爸和熊妈妈跟小熊宝宝聊了一会儿之后，

[ðeɪ] [sed] , " [wiː; wi] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] ,

| **they** | **said** | **,** | **"** | **We** | **have** | **something** | **to** | **show** | **you** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 说 | , | " | 我们 | 有 | 某物 | 到 | 展示 | 你 | , |

他们说："我们有东西要给你们看。"

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [kʌb] [beə(r)] [ə'weɪ] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bæk] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd]

| **"** | **and** | **they** | **took** | **the** | **Cub** | **Bear** | **away** | **back** | **into** | **the** | **back** | **part** | **of** | **the** | **cave** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 他们 | 采取 | 这 | 幼兽 | 熊 | 离开 | 后退 | 进入 | 这 | 后退 | 部分 | 的 | 这 | 洞穴 | 和 |

[ʃəʊd] [hɪm] [ðə; ði] ['swiːtɪst] ,

| **showed** | **him** | **the** | **sweetest** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 显示 | 他 | 这 | 最甜美的 | , |

于是他们把小熊带回洞穴深处，给他看了最美好的东西。

[kj'uːtəst] ['lɪt(ə)l] ['beɪbi] [beə(r)] [juː; jʊ] ['evə(r)] [sɔː] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [pə'pɑː] [beə(r)] [sed] :

| **cutest** | **little** | **baby** | **bear** | **you** | **ever** | **saw** | **in** | **your** | **life** | **,** | **and** | **the** | **Papa** | **Bear** | **said** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最可爱 | 小的 | 婴儿 | 熊 | 你 | 曾经 | 锯 | 在 | 你的 | 生活 | , | 和 | 这 | 爸爸 | 熊 | 说 | : |

你这辈子见过的最可爱的小熊宝宝，熊爸爸说：

" [wiː; wi] [kɔːl] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['beɪbi] [beə(r)] - [kʌb] [beə(r)] - [naʊ] .

| **"** | **We** | **call** | **this** | **little** | **baby** | **bear** | **'** | **Cub** | **Bear** | **'** | **now** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 称呼 | 这 | 小的 | 婴儿 | 熊 | - | 幼兽 | 熊 | - | 现在 | . |

我们现在称这只小熊宝宝为"小熊崽"。

[səʊ] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [kɔːl] [juː; jʊ] - ['sɜːkəs] [beə(r)] - ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ,

| **So** | **we** | **will** | **have** | **to** | **call** | **you** | **'** | **Circus** | **Bear** | **'** | **after** | **this** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 我们 | 将要 | 有 | 到 | 称呼 | 你 | - | 马戏团 | 熊 | - | 后 | 这 | , |

所以以后我们就得叫你"马戏团熊"了。

" [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [hæd; həd] [təʊld] [hɪz; ɪz] [pə'pɑː] [ænd; ənd] ['mæmə; mə'mɑː] [ðæt] [hiː; hi]

| **"** | **for** | **the** | **little** | **Cub** | **Bear** | **had** | **told** | **his** | **papa** | **and** | **mamma** | **that** | **he** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为了 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 有 | 讲述 | 他的 | 爸爸 | 和 | 妈妈 | 那 | 他 |

[hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːkəs] [waɪl] [ə'weɪ] .

| **had** | **been** | **in** | **the** | **circus** | **while** | **away** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 在 | 这 | 马戏团 | 尽管 | 离开 | . |

因为小熊告诉爸爸妈妈，他之前一直在马戏团里。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['mʌŋki] [dʒɪm] [hæd; həd] [biːn] ['sɪtɪŋ] [ɒf] [baɪ] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] ,

| **All** | **this** | **time** | **the** | **monkey** | **Jim** | **had** | **been** | **sitting** | **off** | **by** | **himself** | **in** | **the** | **cave** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 时间 | 这 | 猴 | 吉姆 | 有 | 到过 | 坐着 | 离开 | 经过 | 他自己 | 在 | 这 | 洞穴 | , |

这段时间里，猴子吉姆一直独自待在山洞里。

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði][bɪg] [beəz] .
**watching the big bears .**
观看 这 大的 熊 .

观看大熊。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][bɪg][ænd; ənd] [strɒŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] ,
**They were so big and strong that he was frightened ,**
他们 是 所以 大的 和 强的 那 他 曾是 害怕 ,

他们个头很大，力气也很大，他感到害怕。

[səʊ][hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,
**so he climbed up to the top of the cave ,**
所以 他 攀登 向上 到 这 顶部 的 这 洞穴 ,

于是他爬到了洞顶。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [steɪd] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [weɪkt] [ʌp] ;
**and there he stayed until the little Cub Bear waked up ;**
和 那里 他 入住 直到 这 小的 幼兽 熊 醒来 向上 ;

他就一直待在那里，直到小熊醒来；

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɜːkəs][beə(r)]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] .
**and the Circus Bear didn't know where he had gone .**
和 这 马戏团 熊 没有 知道 在哪里 他 有 已消失 .

马戏团熊不知道他去了哪里。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wiː] [kʌb] [beə(r)] [weɪkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['mʌŋki] , [ænd; ənd]
**After a while the little wee Cub Bear waked up and saw the monkey , and**
后 一个 尽管 这 小的 哇 幼兽 熊 醒来 向上 和 锯 这 猴 , 和
[sed] :
**said :**
说 :

过了一会儿，小熊醒了过来，看到了猴子，说道：

" [əʊ] , [siː] [ðæt] ['fʌni] ['lɪt(ə)l][mæn][ʌp] [ðeə(r)][ɒn][ðə; ði] [ruːt] .
**" Oh , see that funny little man up there on the root .**
" 哦 , 看 那 有趣的 小的 男人 向上 那里 在 这 根 .

“哦，看，树根上那个滑稽的小人儿。”

[hiː; hi][hæz; həz][heə(r)][ɔːl]['əʊvə(r)][hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [lɒŋ] [teɪl] ,
**He has hair all over him , and he has a long tail ,**
他 有 头发 全部 超过 他 , 和 他 有 一个 长的 尾巴 ,

他全身长满了毛，还有一条长长的尾巴。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['meɪkɪŋ] ['feɪsɪz][æt; ət][ˌem 'iː] .
**and he is making faces at me .**
和 他 是 制作 面孔 在 我 .

他正在朝我做鬼脸。

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði]['sɜːkəs][beə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sɜːkəs][beə(r)] [sed] :
**" He asked the Circus Bear what it was , and the Circus Bear said :**
" 他 问 这 马戏团 熊 什么 它 曾是 , 和 这 马戏团 熊 说 :

他问马戏团熊那是什么，马戏团熊说：

[ [ˌpiː 'dʒiː][faɪv] ]
**[ Pg 5 ]**
[ 页 5 ]

[第5页]

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['mʌŋki] , [nemd] [dʒɪm] , [ə; eɪ] ['veri] [dɪə(r)] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] .
**" It is a monkey , named Jim , a very dear friend of mine .**
" 它 是 一个 猴 , 命名 吉姆 , 一个 非常 亲爱的 朋友 的 矿 .

“这是一只名叫吉姆的猴子，是我的好朋友。”

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz] [wɪð] [hɪm] ?

| Would | you | like | to | shake | hands | with | him | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 你 | 喜欢 | 到 | 摇 | 双手 | 和 | 他 | ? |

你想和他握手吗?

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [sed] , " [jes] .

| " | And | the | little | Cub | Bear | said | , | " | Yes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 说 | , | " | 是的 | . |

小熊说："是的。"

" [səʊ] [ðə; ði] ['sɜːkəs] [beə(r)] [təʊld] [ðə; ði] ['mʌŋki] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'freɪd] ,

| " | So | the | Circus | Bear | told | the | monkey | not | to | be | afraid | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 这 | 马戏团 | 熊 | 讲述 | 这 | 猴 | 不是 | 到 | 是 | 害怕的 | , |

于是，马戏团的熊告诉猴子不要害怕。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌŋki] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wiː] [kʌb] [beə(r)]

| and | the | monkey | came | down | and | shook | hands | with | the | little | wee | Cub | Bear |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 猴 | 来了 | 向下 | 和 | 摇晃 | 双手 | 和 | 这 | 小的 | 哇 | 幼兽 | 熊 |

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [gʊd] [frendz] .

| and | they | said | they | would | always | be | good | friends | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 说 | 他们 | 会 | 总是 | 是 | 好的 | 朋友们 | . |

于是猴子下来和小熊握手，他们说他们会永远是好朋友。

[ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [θɪŋ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [dɪd] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ɑːsk] [ðə; ði] ['mʌŋki] [tuː; tə] [tel] [hɪm]

| The | very | first | thing | this | little | Cub | Bear | did | was | to | ask | the | monkey | to | tell | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 非常 | 第一的 | 事物 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 做过 | 曾是 | 到 | 问 | 这 | 猴 | 到 | 告诉 | 他 |

[ə; eɪ] ['stɔːri] ,

| a | story | , |
|---|---|---|
| 一个 | 故事 | , |

这只小熊做的第一件事就是请猴子给他讲故事。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [beə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['stɔːriz] [juː; jʊ] ['evə(r)] [sɔː] .

| for | he | was | the | greatest | bear | for | stories | you | ever | saw | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 曾是 | 这 | 最 | 熊 | 为了 | 故事 | 你 | 曾经 | 锯 | . |

因为他是有史以来最会讲故事的熊。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['tiːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [pə'pɑː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mæmə; mə'mɑː] [ænd; ənd] ['evribɒdi] [ðæt]

| He | was | always | teasing | his | papa | and | his | mamma | and | everybody | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 总是 | 戏弄 | 他的 | 爸爸 | 和 | 他的 | 妈妈 | 和 | 大家 | 那 |

[keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [den] ,

| came | to | the | den | , |
|---|---|---|---|---|
| 来了 | 到 | 这 | 丹 | , |

他总是戏弄他的爸爸妈妈以及所有来他家的人。

[tuː; tə] [tel] [hɪm] [ə; eɪ] ['stɔːri] .

| to | tell | him | a | story | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 告诉 | 他 | 一个 | 故事 | . |

给他讲个故事。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [sed] :

| The | monkey | said | : |
|---|---|---|---|
| 这 | 猴 | 说 | : |

猴子说：

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [aɪ] [went] [tuː; tə] [skuːl] .

| " | All | right | , | I | will | tell | you | a | story | about | the | time | that | I | went | to | school | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 全部 | 正确的 | , | 我 | 将要 | 告诉 | 你 | 一个 | 故事 | 关于 | 这 | 时间 | 那 | 我 | 去 | 到 | 学校 | . |

"好吧，我来讲讲我上学时的故事。"

" [səʊ] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ðə; ði]['pɑːpɑː][ænd; ənd][ðə; ði]['mæmə; mə'mɑː][beə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['sɜːkəs]

| " | So | that | morning | when | the | Papa | and | the | Mamma | Bear | and | the | Circus |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 那 | 早晨 | 什么时候 | 这 | 爸爸 | 和 | 这 | 妈妈 | 熊 | 和 | 这 | 马戏团 |

[beə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][den] ,

| Bear | and | the | little | Cub | Bear | were | sitting | in | the | den | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 熊 | 和 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 是 | 坐着 | 在 | 这 | 丹 | , |

“那天早上，当熊爸爸、熊妈妈、马戏团熊和小熊崽坐在熊窝里时，

[ðə; ði] ['mʌŋki] [təʊld][hɪz; ɪz]['stɔːri] .

| the | monkey | told | his | story | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 猴 | 讲述 | 他的 | 故事 | . |

猴子讲述了它的故事。

[ [ˌpiː 'dʒiː][sɪks] ]

| [ | Pg | 6 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | 6 | ] |

[第6页]

[haʊ] [ðə; ði] ['mʌŋki] [went] [tuː; tə] [skuːl]

| HOW | THE | MONKEY | WENT | TO | SCHOOL |
|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 这 | 猴 | 去 | 到 | 学校 |

猴子是怎么上学的

" [naʊ] , ['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ai] [went] [tuː; tə] [skuːl]

| " | Now | , | little | Cub | Bear | , | I | am | going | to | tell | you | about | the | time | I | went | to | school |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | , | 小的 | 幼兽 | 熊 | , | 我 | 是 | 去 | 到 | 告诉 | 你 | 关于 | 这 | 时间 | 我 | 去 | 到 | 学校 |

,

,

,

“现在，小熊崽，我要给你讲讲我上学的那段时间的故事。”

[ðə; ði]['əʊnli] [taɪm] [ɪn][maɪ] [həʊl] [laɪf] [ðæt] [ai] [went] [tuː; tə] [skuːl] .

| the | only | time | in | my | whole | life | that | I | went | to | school | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仅有的 | 时间 | 在 | 我的 | 所有的 | 生活 | 那 | 我 | 去 | 到 | 学校 | . |

那是我一生中唯一一次上学。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [sed] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [tuː; tə] [skuːl] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] ,

| " | The | little | Cub | Bear | said | he | had | never | been | to | school | in | his | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 说 | 他 | 有 | 绝不 | 到过 | 到 | 学校 | 在 | 他的 | 生活 | , |

小熊说他这辈子都没上过学。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði]['stɔːri] .

| and | he | would | like | to | hear | the | story | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 会 | 喜欢 | 到 | 听到 | 这 | 故事 | . |

他很想听听这个故事。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [dʒɪm] [sed] :

| The | monkey | Jim | said | : |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 猴 | 吉姆 | 说 | : |

猴子吉姆说：

" [wel] , [wʌn] [naɪt] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['raɪdɪŋ] [ɒn][ðə; ði][treɪn] ,

| " | Well | , | one | night | when | we | were | riding | on | the | train | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 一 | 夜晚 | 什么时候 | 我们 | 是 | 骑术 | 在 | 这 | 火车 | , |

“嗯，有一天晚上我们乘火车的时候，

['gəʊɪŋ][frɒm; frəm][wʌn] [taʊn] [weə(r)] [ðə; ði]['sɜːkəs][hæd; həd] [biːn] ,

| going | from | one | town | where | the | circus | had | been | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 去 | 从 | 一 | 镇 | 在哪里 | 这 | 马戏团 | 有 | 到过 | , |

从马戏团曾经驻扎过的那个小镇出发，

[tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [ʃəʊ] ,

| to | another | where | they | were | going | to | give | a | show | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 其他 | 在哪里 | 他们 | 是 | 去 | 到 | 给 | 一个 | 展示 | , |

前往另一个地方，他们将在那里进行表演。

[ai] [wɒz; wəz] [ˈraɪdɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈwægən] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑːz] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ˈʌðə(r)] [ˈmʌŋkiz] .

| I | was | riding | in | a | wagon | on | one | of | the | cars | with | a | lot | of | other | monkeys | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 骑术 | 在 | 一个 | 车皮 | 在 | 一 | 的 | 这 | 汽车 | 和 | 一个 | 很多 | 的 | 其他 | 猴子 | . |

我当时和许多其他猴子一起坐在其中一辆车的马车里。

[ðə; ði] [mæn] [huː] [tʊk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmʌŋkiz] [fəˈgɒt] [ænd; ənd] [left] [ə; eɪ] [dɔː(r)] [ˈəʊpən] .

| The | man | who | took | care | of | the | monkeys | forgot | and | left | a | door | open | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | WHO | 采取 | 关心 | 的 | 这 | 猴子 | 忘了 | 和 | 左边 | 一个 | 门 | 打开 | . |

负责照看猴子的那个人忘了关门，门没关好。

[ə; eɪ] [ˈmʌŋki] [nemd] [dʒəʊ] [ænd; ənd] [ai] [klaɪmd] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [ˈəʊpən] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [gɒt] [ɒn]

| A | monkey | named | Joe | and | I | climbed | out | through | the | open | door | and | got | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 猴 | 命名 | 乔 | 和 | 我 | 攀登 | 出去 | 通过 | 这 | 打开 | 门 | 和 | 得到 | 在 |

[tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwægən] ,

| top | of | the | wagon | , |
|---|---|---|---|---|
| 顶部 | 的 | 这 | 车皮 | , |

一只名叫乔的猴子和我爬出敞开的车门，上了马车顶。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [dʒʌst] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [fʌn] , [ˈdʒʌmpɪŋ] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [ˈpleɪɪŋ] [wɪð] [iːtʃ]

| and | we | just | had | a | lot | of | fun | , | jumping | around | and | playing | with | each |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 只是 | 有 | 一个 | 很多 | 的 | 乐趣 | , | 跳 | 大约 | 和 | 玩耍 | 和 | 每个 |

[ˈʌðə(r)] ,

| other | , |
|---|---|
| 其他 | , |

我们玩得很开心，蹦蹦跳跳，互相玩耍。

[ænd; ənd] [ˈpʊlɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðərz] [heə(r)] [ænd; ənd] [ˈklaɪmɪŋ] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [kɑː(r)] .

| and | pulling | each | other's | hair | and | climbing | down | on | the | car | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 拉 | 每个 | 其他的 | 头发 | 和 | 攀登 | 向下 | 在 | 这 | 车 | . |

他们互相揪着头发，然后爬下车。

" [ˈɑːftə(r)] [wiː; wi] [hæd; həd] [pleɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] , [ðə; ði] [treɪn] [went] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈkʌvəd] [brɪdʒ] ,

| " | After | we | had | played | a | long | while | , | the | train | went | into | a | covered | bridge | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 后 | 我们 | 有 | 玩 | 一个 | 长的 | 尽管 | , | 这 | 火车 | 去 | 进入 | 一个 | 涵盖 | 桥 | , |

“我们玩了很久之后，火车驶入了一座廊桥。”

[ænd; ənd] [ai] [sed] [tuː; tə] [dʒəʊ] ,

| and | I | said | to | Joe | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 说 | 到 | 乔 | , |

我对乔说：

- [lets] [dʒʌmp] [ʌp] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [kætʃ] [həʊld] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈaɪən] [rɒdz] . -

| ' | Let's | jump | up | and | see | if | we | can | catch | hold | of | one | of | those | iron | rods | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 我们来吧 | 跳 | 向上 | 和 | 看 | 如果 | 我们 | 能 | 抓住 | 抓住 | 的 | 一 | 的 | 那些 | 铁 | 杆 | . | - |

“咱们跳起来看看能不能抓住一根铁棍。”

[hiː; hi] [sed] , - [ɔːl] [raɪt] , - [ænd; ənd] [wiː; wi] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [dʒʌmp] ,

| He | said | , | ' | All | right | , | ' | and | we | gave | a | great | jump | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说 | , | - | 全部 | 正确的 | , | - | 和 | 我们 | 给予 | 一个 | 伟大的 | 跳 | , |

他说：“好吧”，然后我们就纵身一跃。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [kɔːt] [həʊld] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˈaɪən] [rɒd] [ˌəʊvəˈhed] .

| and | we | caught | hold | of | an | iron | rod | overhead | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 捕捉 | 抓住 | 的 | 一个 | 铁 | 杆 | 开销 | . |

我们抓住了头顶上的一根铁杆。

[ðə; ði] [treɪn] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [səʊ] [fɑːst] [ðæt] [wiː; wi] ['ɔːlməʊst] [mɪst] [ðə; ði] [rɒd] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [hʌŋ] [ɒn]

| **The** | **train** | **was** | **going** | **so** | **fast** | **that** | **we** | **almost** | **missed** | **the** | **rod** | **,** | **but** | **we** | **hung** | **on** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 火车 | 曾是 | 去 | 所以 | 快速地 | 那 | 我们 | 几乎 | 错过 | 这 | 杆 | , | 但 | 我们 | 悬挂 | 在 |

,

**,**

,

火车开得太快了，我们差点就错过了扶杆，但我们还是抓住了。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [wen] [wiː; wi] [lʊkt] [daʊn] , [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] [hæd; həd]

| **and** | **in** | **a** | **moment** | **when** | **we** | **looked** | **down** | **,** | **what** | **do** | **you** | **suppose** | **had** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 一个 | 片刻 | 什么时候 | 我们 | 看起来 | 向下 | , | 什么 | 做 | 你 | 认为 | 有 |

['hæpənd] ?

| **happened** | **?** |
|---|---|
| 发生 | ? |

当我们向下看去的那一刻，你猜发生了什么事?

[ [ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən] ]

| **[** | **Pg** | **7** | **]** |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | 7 | ] |

[第7页]

[ðə; ði] [treɪn] [hæd; həd] [rʌn] [aʊt] [frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] [ˌjuː 'es] ,

| **The** | **train** | **had** | **run** | **out** | **from** | **under** | **us** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 火车 | 有 | 跑步 | 出去 | 从 | 在下面 | 我们 | , |

火车已经从我们脚下驶走了，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['ʌndə(r)] [ˌjuː 'es] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] [træk] [ænd; ənd] [taɪz] , [ænd; ənd]

| **and** | **there** | **was** | **nothing** | **under** | **us** | **except** | **the** | **railway** | **track** | **and** | **ties** | **,** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 曾是 | 没有什么 | 在下面 | 我们 | 除了 | 这 | 铁路 | 追踪 | 和 | 领带 | , | 和 |

,

**,**

,

我们脚下除了铁轨和枕木之外什么也没有，而且，

[ə'weɪ] [daʊn] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [diːp] , [dɑːk] ['rɪvə(r)] .

| **away** | **down** | **below** | **them** | **a** | **deep** | **,** | **dark** | **river** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 向下 | 以下 | 他们 | 一个 | 深的 | , | 黑暗的 | 河 | . |

在他们下方不远处，是一条深邃幽暗的河流。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['fraɪt(ə)nd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] [dɑːk] [ænd; ənd] ['veri] [kəʊld] .

| **We** | **were** | **frightened** | **,** | **because** | **it** | **was** | **very** | **dark** | **and** | **very** | **cold** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 害怕 | , | 因为 | 它 | 曾是 | 非常 | 黑暗的 | 和 | 非常 | 寒冷的 | . |

我们很害怕，因为天很黑也很冷。

[wiː; wi] [klaɪmd] [daʊn] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [wiː; wi] [kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [taɪz] ,

| **We** | **climbed** | **down** | **as** | **fast** | **as** | **we** | **could** | **,** | **and** | **walked** | **across** | **the** | **ties** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 攀登 | 向下 | 作为 | 快速地 | 作为 | 我们 | 可以 | , | 和 | 步行 | 穿过 | 这 | 领带 | , |

我们以最快的速度爬了下去，然后走过了枕木。

[ʌn'tɪl] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

| **until** | **we** | **came** | **to** | **the** | **ground** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 我们 | 来了 | 到 | 这 | 地面 | . |

直到我们摔倒在地。

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [triːz] [nɪə(r)] [ðə; ði] [træk] ,

| **"** | **There** | **were** | **a** | **lot** | **of** | **trees** | **near** | **the** | **track** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | 是 | 一个 | 很多 | 的 | 树木 | 靠近 | 这 | 追踪 | , |

赛道附近有很多树，

[ænd; ənd][wiː; wi][ræn]['əʊvə(r)][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd][ænd; ənd] [klaɪmd] [ə; eɪ] [triː] , [bʌt; bət]

| and | we | ran | over | as | quickly | as | we | could | and | climbed | a | tree | , | but |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 跑 | 超过 | 作为 | 迅速地 | 作为 | 我们 | 可以 | 和 | 攀登 | 一个 | 树 | , | 但 |

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ,

| it | was | very | , |
|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 非常 | , |

我们以最快的速度跑过去，爬上一棵树，但是非常.....

['veri] [kəʊld] .

| very | cold | . |
|---|---|---|
| 非常 | 寒冷的 | . |

非常冷。

[wiː; wi] [hʌgd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['veri] [taɪt] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [wɔːm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [gruː]

| We | hugged | each | other | very | tight | and | tried | to | keep | warm | , | but | it | grew |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 拥抱 | 每个 | 其他 | 非常 | 紧的 | 和 | 尝试 | 到 | 保持 | 温暖的 | , | 但 | 它 | 生长 |

['kəʊldə(r)] ,

| colder | , |
|---|---|
| 更冷 | , |

我们紧紧地拥抱在一起，试图取暖，但天气越来越冷。

[ænd; ənd]['kəʊldə(r)] , [ænd; ənd]['kəʊldə(r)] , [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [wiː; wi] [wʊd] [friːz] ,

| and | colder | , | and | colder | , | until | it | seemed | as | though | we | would | freeze | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 更冷 | , | 和 | 更冷 | , | 直到 | 它 | 似乎 | 作为 | 尽管 | 我们 | 会 | 冻结 | , |

越来越冷，越来越冷，直到我们感觉快要冻僵了。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [nəʊ] [wiː; wi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [wɔːm] ['kʌntri] ,

| for | you | know | we | had | always | lived | in | a | very | warm | country | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 你 | 知道 | 我们 | 有 | 总是 | 居住地 | 在 | 一个 | 非常 | 温暖的 | 国家 | , |

因为你知道，我们一直生活在一个非常温暖的国家。

[ʌn'tɪl] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːkəs] .

| until | we | came | to | the | circus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 我们 | 来了 | 到 | 这 | 马戏团 | . |

直到我们来到马戏团。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [ðəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [kə'menst] [tuː; tə][get] [lait] ,

| By | and | by | , | though | , | it | commenced | to | get | light | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 和 | 经过 | , | 尽管 | , | 它 | 开始 | 到 | 得到 | 光 | , |

然而，渐渐地，天开始亮了。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] ,

| and | when | we | looked | over | in | the | woods | a | little | farther | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 我们 | 看起来 | 超过 | 在 | 这 | 树林 | 一个 | 小的 | 更远 | , |

当我们向更远处的树林望去时，

[wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [red] [skuːl] [haʊs] .

| we | saw | a | little | red | school | house | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 锯 | 一个 | 小的 | 红色的 | 学校 | 房子 | . |

我们看到了一座红色的小校舍。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ][mæn] , [huː] [tʊk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [red] [skuːl] [haʊs] ,

| By | and | by | a | man | , | who | took | care | of | the | little | red | school | house | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 和 | 经过 | 一个 | 男人 | , | WHO | 采取 | 关心 | 的 | 这 | 小的 | 红色的 | 学校 | 房子 | , |

不久，一位照看那座红色小校舍的男子出现了，

[keɪm] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [went] [ˌɪn'saɪd] .

| came | and | opened | the | door | and | went | inside | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来了 | 和 | 打开 | 这 | 门 | 和 | 去 | 里面 | . |

他走过来，打开门走了进去。

['prɪti] [su:n] [wi:; wi] [sɔ:] [ðə; ði] [sməʊk] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] ,

| Pretty | soon | we | saw | the | smoke | coming | out | of | the | chimney | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 漂亮的 | 很快 | 我们 | 锯 | 这 | 抽烟 | 未来 | 出去 | 的 | 这 | 烟囱 | , |

很快我们就看到烟囱里冒出了烟。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][mæn][hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ]['faɪə(r)] .

| for | the | man | had | built | a | fire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 男人 | 有 | 建造 | 一个 | 火 | . |

因为那人生起了火。

" [dʒəʊ] [sed] [tu:; tə][ˌem 'i:] , - [lets] [gəʊ] [daʊn] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][wi:; wi][kæn; kən][ænd; ənd] [rʌn]

| " | Joe | said | to | me | , | ' | Let's | go | down | as | quickly | as | we | can | and | run |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 乔 | 说 | 到 | 我 | , | - | 我们来吧 | 去 | 向下 | 作为 | 迅速地 | 作为 | 我们 | 能 | 和 | 跑步 |

['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ,

| over | there | , |
|---|---|---|
| 超过 | 那里 | , |

乔对我说："咱们尽快下去，跑到那边去。"

[ænd; ənd] [si:] [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən][get] [wɔ:m] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] . -

| and | see | if | we | can | get | warm | by | the | fire | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 看 | 如果 | 我们 | 能 | 得到 | 温暖的 | 经过 | 这 | 火 | . | - |

看看我们能不能在火堆旁取暖。

[səʊ][wi:; wi] [klaɪmd] [daʊn] [ðə; ði] [tri:] ,

| So | we | climbed | down | the | tree | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 我们 | 攀登 | 向下 | 这 | 树 | , |

于是我们爬下了树。

[ænd; ənd][ræn][æz; əz][fɑ:st][æz; əz][wi:; wi][kʊd; kəd][tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [red] [sku:l] [haʊs] .

| and | ran | as | fast | as | we | could | to | the | little | red | school | house | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 跑 | 作为 | 快速地 | 作为 | 我们 | 可以 | 到 | 这 | 小的 | 红色的 | 学校 | 房子 | . |

我们拼命地跑向那座红色的小学校舍。

[ðeə(r)] [wi:; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ['əʊpən][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] ,

| There | we | found | a | window | open | a | little | way | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 我们 | 成立 | 一个 | 窗户 | 打开 | 一个 | 小的 | 方式 | , |

我们在那里发现了一扇半开着的窗户，

[ænd; ənd][wi:; wi] [klaɪmd] [ʌp][ænd; ənd] [went] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [sku:l] [haʊs] .

| and | we | climbed | up | and | went | inside | the | school | house | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 攀登 | 向上 | 和 | 去 | 里面 | 这 | 学校 | 房子 | . |

于是我们爬上去，进了校舍。

[ðə; ði][mæn] ['wʌznt] ['lʊkɪŋ] , [səʊ][wi:; wi] ['hʌrid] ['əʊvə(r)][nɪə(r)][ðə; ði] [stəʊv] ,

| The | man | wasn't | looking | , | so | we | hurried | over | near | the | stove | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 不是 | 寻找 | , | 所以 | 我们 | 慌忙 | 超过 | 靠近 | 这 | 火炉 | , |

那人没注意，所以我们赶紧走到炉子旁边。

[ænd; ənd][dʒəʊ] [klaɪmd] ['ɪntu:][wʌn] [desk] [weə(r)] [ə; eɪ] [bɔɪ] [kept] [hɪz; ɪz] [bʊks] ,

| and | Joe | climbed | into | one | desk | where | a | boy | kept | his | books | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 乔 | 攀登 | 进入 | 一 | 桌子 | 在哪里 | 一个 | 男生 | 保留 | 他的 | 图书 | , |

乔爬上一张放书的桌子，那张桌子原本是给一个男孩用的。

[ænd; ənd][ai] [klaɪmd] ['ɪntu:] [ə'nʌðə(r)] [desk] [weə(r)] [ə; eɪ]

| and | I | climbed | into | another | desk | where | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 攀登 | 进入 | 其他 | 桌子 | 在哪里 | 一个 |

我爬到另一张桌子旁，那里.....

[ [ˌpi: 'dʒi:][eit] ]

| [ | Pg | 8 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | 8 | ] |

[gɜːl] [kept] [hɜː(r); hə(r)] [bʊks] .

| girl | kept | her | books | . |
|---|---|---|---|---|
| 女孩 | 保留 | 她 | 图书 | . |

女孩一直把书放在身边。

[ðə; ði][mæn] [lʊkt] [ə'raʊnd] ['kwɪkli] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hɜːd] ['sʌmθɪŋ] ,

| The | man | looked | around | quickly | , | for | he | thought | he | heard | something | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 看起来 | 大约 | 迅速地 | , | 为了 | 他 | 想法 | 他 | 听到 | 某物 | , |

那人迅速环顾四周，因为他似乎听到了什么。

[bʌt; bət][wiː; wi] [kept] [səʊ]['kwaɪət] [ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [siː] [ˌjuː 'es] .

| but | we | kept | so | quiet | that | he | didn't | see | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们 | 保留 | 所以 | 安静的 | 那 | 他 | 没有 | 看 | 我们 | . |

但我们保持安静，他没有看到我们。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [kləʊzd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [went] [aʊt] [ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)] ,

| By | and | by | he | closed | the | window | , | went | out | and | shut | the | door | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 和 | 经过 | 他 | 关闭 | 这 | 窗户 | , | 去 | 出去 | 和 | 关闭 | 这 | 门 | , |

过了一会儿，他关上窗户，走出去关上了门。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [lɒkt] [ʌp] [ɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [red] [skuːl] [haʊs] !

| and | there | we | were | locked | up | in | that | little | red | school | house | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 我们 | 是 | 已锁定 | 向上 | 在 | 那 | 小的 | 红色的 | 学校 | 房子 | ! |

我们就这样被锁在了那间红色的小校舍里!

[bʌt; bət][ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz][səʊ][naɪs][ænd; ənd] [wɔːm] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)]

| But | the | fire | was | so | nice | and | warm | that | we | were | glad | to | be | there |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 火 | 曾是 | 所以 | 好的 | 和 | 温暖的 | 那 | 我们 | 是 | 高兴的 | 到 | 是 | 那里 |

.

:

.

但是火堆又暖又舒服，我们很高兴能待在那里。

" ['prɪti] [suːn] [dʒəʊ] [sed] , - [lets] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]

| " | Pretty | soon | Joe | said | , | ' | Let's | go | out | and | see | if | we | can | find | something | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 漂亮的 | 很快 | 乔 | 说 | , | - | 我们来吧 | 去 | 出去 | 和 | 看 | 如果 | 我们 | 能 | 寻找 | 某物 | 到 |

[iːt] ;

| eat | ; |
|---|---|
| 吃 | ; |

很快，乔就说："我们出去看看能不能找到点吃的吧；

- [səʊ][wiː; wi][gɒt] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

| ' | so | we | got | out | and | looked | all | over | the | building | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 所以 | 我们 | 得到 | 出去 | 和 | 看起来 | 全部 | 超过 | 这 | 建筑 | . |

于是我们下了车，把整栋楼都看了一遍。

[wiː; wi] ['əʊpənd] [ðə; ði] [drɔː(r)] [ɪn][ðə; ði] ['tiːtʃərz] [desk] ,

| We | opened | the | drawer | in | the | teacher's | desk | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 打开 | 这 | 抽屉 | 在 | 这 | 老师的 | 桌子 | , |

我们打开了老师办公桌上的抽屉，

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][wiː; wi] [faʊnd] [æn; ən]['æp(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

| and | in | it | we | found | an | apple | that | he | had | taken | away | from | a | little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 它 | 我们 | 成立 | 一个 | 苹果 | 那 | 他 | 有 | 已采取 | 离开 | 从 | 一个 | 小的 |

[bɔɪ] [ɪn] [skuːl] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ,

| boy | in | school | the | day | before | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 男生 | 在 | 学校 | 这 | 天 | 前 | , |

我们在里面发现了一个苹果，那是他前一天从学校一个小男孩那里抢走的。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə][hæv; həv] ['æplz] [ɪn] [skuːl] .

| for | you | know | that | little | boys | are | not | allowed | to | have | apples | in | school | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 你 | 知道 | 那 | 小的 | 男孩们 | 是 | 不是 | 允许 | 到 | 有 | 苹果 | 在 | 学校 | . |

你知道，学校里不允许小男孩吃苹果。

[ai] [geɪv] [dʒəʊ][ðə; ði] [bɪgɪst] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['æp(ə)l] , [ænd; ənd][wiː; wi][et; eɪt][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ʌp] ;

| I | gave | Joe | the | biggest | part | of | the | apple | , | and | we | ate | it | all | up | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 给予 | 乔 | 这 | 最大 | 部分 | 的 | 这 | 苹果 | , | 和 | 我们 | 吃 | 它 | 全部 | 向上 | ; |

我把苹果最大的一块给了乔，我们把它全吃光了；

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][hæd; həd]['iːt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,

| and | just | as | we | had | eaten | it | up | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 只是 | 作为 | 我们 | 有 | 吃 | 它 | 向上 | , |

我们刚把它吃完，

[ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [bɔɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ðæt] [wiː; wi] [ 'skæmpə ]

| a | great | big | boy | came | to | the | door | and | made | such | a | noise | that | we | scampered |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 伟大的 | 大的 | 男生 | 来了 | 到 | 这 | 门 | 和 | 制成 | 这样的 | 一个 | 噪音 | 那 | 我们 | 四处逃窜 |

[bæk] [ænd; ənd] [gɒt] ['ɪntuː][ðə; ði] [desks] .

| back | and | got | into | the | desks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 后退 | 和 | 得到 | 进入 | 这 | 桌子 | . |

一个身材高大的男孩来到门口，制造了很大的噪音，我们吓得赶紧跑回座位上。

[wiː; wi] [steɪd] [ðeə(r)] ['veri] ['kwaɪətli] .

| We | stayed | there | very | quietly | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 入住 | 那里 | 非常 | 悄悄 | . |

我们在那里安静地待了一段时间。

" ['prɪti] [suːn] [ə'nʌðə(r)] [bɔɪ] [keɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd]

| " | Pretty | soon | another | boy | came | , | and | then | another | , | and | then | another | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 漂亮的 | 很快 | 其他 | 男生 | 来了 | , | 和 | 然后 | 其他 | , | 和 | 然后 | 其他 | , | 和 |

[ðen] [ə; eɪ][gɜːl] [keɪm] ,

| then | a | girl | came | , |
|---|---|---|---|---|
| 然后 | 一个 | 女孩 | 来了 | , |

“很快又来了个男孩，接着又来了个，再来个，然后一个女孩也来了。”

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ɔːl][ðə; ði] ['skɑːlərz] [hæd; həd] [kʌm] .

| and | by | and | by | all | the | scholars | had | come | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 经过 | 和 | 经过 | 全部 | 这 | 学者们 | 有 | 来 | . |

不久，所有的学者都到了。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn]

| Some | of | them | were | playing | in | the | yard | , | and | some | of | them | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 他们 | 是 | 玩耍 | 在 | 这 | 院子 | , | 和 | 一些 | 的 | 他们 | 在 |

[ðə; ði] [ruːm] ,

| the | room | , |
|---|---|---|
| 这 | 房间 | , |

他们有的在院子里玩，有的在房间里玩。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [keɪm] .

| and | just | then | the | teacher | came | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 只是 | 然后 | 这 | 老师 | 来了 | . |

就在这时，老师来了。

[hiː; hi] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] , - [dɪŋ] - [dɒŋ] , [dɪŋ] - [dɒŋ] , [dɪŋ] - [dɒŋ] ,

| He | rang | the | bell | , | ' | Ding | - | dong | , | ding | - | dong | , | ding | - | dong | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 响铃 | 这 | 钟 | , | - | 丁 | - | 董 | , | 叮 | - | 董 | , | 叮 | - | 董 | , |

他按响了门铃，“叮咚，叮咚，叮咚”，

- [ænd; ənd][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [skuːl] [ruːm] [ænd; ənd] [tʊk] [ðeə(r)] [siːts] .

| ' | and | the | pupils | came | into | the | school | room | and | took | their | seats | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 和 | 这 | 学生 | 来了 | 进入 | 这 | 学校 | 房间 | 和 | 采取 | 他们的 | 座位 | . |

于是学生们走进教室，各自落座。

[ðen] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [strʌk] [ə; eɪ] [smɔːl] [bel] ,

| Then | the | teacher | struck | a | small | bell | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 老师 | 击 | 一个 | 小的 | 钟 | , |

然后老师敲响了一口小铃铛，

[ænd; ənd][ðə; ði]['pju:p(ə)lz][sæt][ʌp] ['veri] [streɪt] [ænd; ənd] [sæŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] .

| and | the | pupils | sat | up | very | straight | and | sang | a | song | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 学生 | 卫星 | 向上 | 非常 | 直的 | 和 | 唱 | 一个 | 歌曲 | . |

学生们笔直地坐好，唱起了歌。

[dʒʌst] [ðen] [aɪ] [ri:tʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [græbd] [ðə; ði][ɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [hu:] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [maɪ] [si:t] ,

| Just | then | I | reached | out | and | grabbed | the | ear | of | the | boy | who | was | sitting | in | my | seat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 然后 | 我 | 达到 | 出去 | 和 | 抓住 | 这 | 耳朵 | 的 | 这 | 男生 | WHO | 曾是 | 坐着 | 在 | 我的 | 座位 | , |

就在这时，我伸手揪住了坐在我座位上的男孩的耳朵。

[ænd; ənd] ['pʊld] [ˌaɪ 'ti:] ['veri] [hɑ:d] .

| and | pulled | it | very | hard | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 拉 | 它 | 非常 | 难的 | . |

然后使劲拉了一下。

[hi:; hi]

| He |
|---|
| 他 |

他

[ [ˌpi: 'dʒi:][naɪn] ]

| [ | Pg | 9 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | 9 | ] |

[第9页]

[skri:md] , - [aʊtʃ] , [aʊtʃ] ! -

| screamed | , | ' | Ouch | , | ouch | ! | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尖叫 | , | - | 哎哟 | , | 哎哟 | ! | - |

他尖叫道："哎哟，哎哟！"

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [dʒəʊ] [ri:tʃt] [aʊt] [ænd; ənd] ['pʊld] [ðə; ði][heə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][gɜ:l] [ðæt] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [si:t] ,

| And | just | then | Joe | reached | out | and | pulled | the | hair | of | the | girl | that | was | sitting | in | his | seat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 只是 | 然后 | 乔 | 达到 | 出去 | 和 | 拉 | 这 | 头发 | 的 | 这 | 女孩 | 那 | 曾是 | 坐着 | 在 | 他的 | 座位 | , |

就在这时，乔伸手揪住了坐在他座位上的那个女孩的头发。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [skri:md] , - [aʊtʃ] , [aʊtʃ] ! -

| and | she | screamed | , | ' | Ouch | , | ouch | ! | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 尖叫 | , | - | 哎哟 | , | 哎哟 | ! | - |

她尖叫道："哎哟，哎哟！"

[ðə; ði] ['ti:tʃə(r)] ['paʊndɪd] [ðə; ði] [desk] [ænd; ənd] [kraɪd] , - ['ɔ:də(r)] , ['ɔ:də(r)] ! -

| The | teacher | pounded | the | desk | and | cried | , | ' | Order | , | order | ! | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 老师 | 猛击 | 这 | 桌子 | 和 | 哭 | , | - | 命令 | , | 命令 | ! | - |

老师猛拍桌子，大喊："肃静！肃静！"

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [bɔɪ] [bɪ'haɪnd][hɪm] [ðæt] ['pʊld] [hɪz; ɪz][ɪə(r)] ,

| The | little | boy | thought | it | was | the | boy | behind | him | that | pulled | his | ear | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 男生 | 想法 | 它 | 曾是 | 这 | 男生 | 在后面 | 他 | 那 | 拉 | 他的 | 耳朵 | , |

小男孩以为是身后的小男孩拽了他的耳朵。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði][gɜ:l][bɪ'haɪnd][hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] ['pʊld] [hɜ:(r); hə(r)] [heə(r)] .

| and | the | little | girl | thought | it | was | the | girl | behind | her | that | pulled | her | hair | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 小的 | 女孩 | 想法 | 它 | 曾是 | 这 | 女孩 | 在后面 | 她 | 那 | 拉 | 她 | 头发 | . |

小女孩以为是身后的女孩拽了她的头发。

" [wen] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə'gen] , [ðə; ði] ['ti:tʃə(r)] [təʊld][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜ:lz][tu:; tə] [teɪk]
" When everything was still again , the teacher told the boys and girls to take
" 什么时候 一切 曾是 仍然 再次 , 这 老师 讲述 这 男孩们 和 女孩们 到 拿
[aʊt] [ðeə(r)] [bʊks] .
out their books .
出去 他们的 图书 .

“当一切再次安静下来时，老师让孩子们拿出书本。”

[ðə; ði] [bɔɪ] [ri:tʃt] [ɪn][tu:; tə][get][hɪz; ɪz] [bʊk] [ænd; ənd][ai][bɪt][hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] , [ænd; ənd][hi:; hi] [jeld] -
The boy reached in to get his book and I bit his finger , and he yelled '
这 男生 达到 在 到 得到 他的 书 和 我 少量 他的 手指 , 和 他 大喊 -
[aʊtʃ] ! -
Ouch ! '
哎哟 ! -

男孩伸手去拿书，我咬了他的手指，他大叫了一声“哎哟！”

[dʒʌst][æz; əz] [laʊd] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [si:t] .
just as loud as he could , and jumped out of his seat .
只是 作为 大声 作为 他 可以 , 和 跳了起来 出去 的 他的 座位 .

他用尽全力大声喊叫，然后从座位上跳了起来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l] [ri:tʃt] [ɪn][tu:; tə][get][hɜ:(r); hə(r)] [bʊk] , [ænd; ənd][dʒəʊ][bɪt][hɜ:(r); hə(r)]
And the little girl reached in to get her book , and Joe bit her
和 这 小的 女孩 达到 在 到 得到 她 书 , 和 乔 少量 她
['fɪŋgə(r)] ,
finger ,
手指 ,

小女孩伸手去拿书，乔咬了她的手指。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [jeld] - [aʊtʃ] ! -
and she yelled ' Ouch ! '
和 她 大喊 - 哎哟 ! -

她大叫了一声“哎哟！”

[dʒʌst][æz; əz] [laʊd] [æz; əz][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [aʊt] .
just as loud as she could , and jumped out .
只是 作为 大声 作为 她 可以 , 和 跳了起来 出去 .

她用尽全力大声喊叫，然后跳了出去。

[ɔ:l][ðə; ði]['pju:p(ə)lz] [lʊkt] ['əʊvə(r)][tu:; tə] [si:] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ; [bʌt; bət][wi:; wi] [kept] ['veri]
All the pupils looked over to see what was the trouble ; but we kept very
全部 这 学生 看起来 超过 到 看 什么 曾是 这 麻烦 ; 但 我们 保留 非常
[stɪl] ,
still ,
仍然 ,

所有学生都转头去看发生了什么事；但我们一动不动。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ti:tʃə(r)] [keɪm] [daʊn] ['kwɪkli] [tu:; tə][faɪnd][aʊt] [wɒt] [kɔ:zd] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .
and the teacher came down quickly to find out what caused the trouble .
和 这 老师 来了 向下 迅速地 到 寻找 出去 什么 导致 这 麻烦 .

老师很快下楼查看发生了什么事。

[hi:; hi] [ri:tʃt] [hɪz; ɪz][hænd]['ɪntu:][ðə; ði] [desk] ['kwɪkli] ,
He reached his hand into the desk quickly ,
他 达到 他的 手 进入 这 桌子 迅速地 ,

他迅速将手伸进桌子里，

[ænd; ənd][ai] [græbd] [həʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [hʌŋ] [ɒn] .
and I grabbed hold of his hand and hung on .
和 我 抓住 抓住 的 他的 手 和 悬挂 在 .

我抓住他的手，紧紧地抓着不放。

[ðen] [hiː; hi] [dʒɜːk] [hɪz; ɪz][hænd][aʊt] , [ænd; ənd][ai] [keɪm] [aʊt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

| Then | he | jerked | his | hand | out | , | and | I | came | out | with | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 猛地一抖 | 他的 | 手 | 出去 | , | 和 | 我 | 来了 | 出去 | 和 | 它 | , |

然后他猛地抽出手，我也跟着抽了出来。

[ænd; ənd][ai] [dʒʌmpt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [pʊl] [hɪz; ɪz][heə(r)] ;

| and | I | jumped | on | his | shoulders | and | began | to | pull | his | hair | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 跳了起来 | 在 | 他的 | 肩膀 | 和 | 开始 | 到 | 拉 | 他的 | 头发 | ; |

我跳到他肩膀上，开始拽他的头发；

[ænd; ənd][dʒəʊ] [dʒʌmpt] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][desk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɒn][ðə; ði] ['tiːtʃərz]

| and | Joe | jumped | out | of | his | desk | , | and | he | jumped | on | the | teacher's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 乔 | 跳了起来 | 出去 | 的 | 他的 | 桌子 | , | 和 | 他 | 跳了起来 | 在 | 这 | 老师的 |

['ʃəuldəz] ,

| shoulders | , |
|---|---|
| 肩膀 | , |

乔从桌子底下跳起来，跳到了老师的肩膀上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [jeld] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][hɪt][ˌjuː 'es] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] ,

| and | the | teacher | yelled | and | tried | to | hit | us | with | a | stick | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 老师 | 大喊 | 和 | 尝试 | 到 | 打 | 我们 | 和 | 一个 | 戳 | , |

老师大声呵斥，还试图用棍子打我们。

[ænd; ənd][wiː; wi] [dʒʌmpt] ['əʊvə(r)][ɒn][tuː; tə][ðə; ði] ['tiːtʃərz] [desk] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [dʒʌmpt]

| and | we | jumped | over | on | to | the | teacher's | desk | , | and | then | we | jumped |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 跳了起来 | 超过 | 在 | 到 | 这 | 老师的 | 桌子 | , | 和 | 然后 | 我们 | 跳了起来 |

['əʊvə(r)][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] - [hedz] .

| over | the | pupils | ' | heads | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 这 | 学生 | - | 头部 | . |

我们跳到老师的桌子上，然后又跳过学生们的头顶。

[ai] [dʒʌmpt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd][dʒəʊ][ræn][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] ,

| I | jumped | out | of | the | window | , | and | Joe | ran | out | of | the | door | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 跳了起来 | 出去 | 的 | 这 | 窗户 | , | 和 | 乔 | 跑 | 出去 | 的 | 这 | 门 | , |

我从窗户跳了出去，乔则从门里跑了出去。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][ræn][aʊt][hiː; hi] [tʊk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] - ['dɪnə(r)] [peɪlz] [wɪð] [hɪm] .

| and | as | he | ran | out | he | took | one | of | the | boys | ' | dinner | pails | with | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 他 | 跑 | 出去 | 他 | 采取 | 一 | 的 | 这 | 男孩们 | - | 晚餐 | 水桶 | 和 | 他 | . |

他跑出去的时候，还带走了一个男孩的饭盒。

[ðeɪ] [ɔːl] [skriːmd] [ænd; ənd] [jeld] [ænd; ənd][ræn]['ɑːftə(r)][ˌjuː 'es][æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

| They | all | screamed | and | yelled | and | ran | after | us | as | fast | as | they | could | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 全部 | 尖叫 | 和 | 大喊 | 和 | 跑 | 后 | 我们 | 作为 | 快速地 | 作为 | 他们 | 可以 | . |

他们都尖叫着、大喊着，拼命地追着我们跑。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 10 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第10页]

" [wiː; wi][ræn]['əʊvə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv][dɒgz] [sɔː] [ˌjuː 'es] ,

| " | We | ran | over | to | a | tree | , | and | a | couple | of | dogs | saw | us | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 跑 | 超过 | 到 | 一个 | 树 | , | 和 | 一个 | 夫妻 | 的 | 狗 | 锯 | 我们 | , |

“我们跑到一棵树下，被几条狗看到了。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɑːkt] [ænd; ənd] [bɑːkt] , [ænd; ənd][ræn]['ɑːftə(r)][ˌjuː 'es] .

| and | they | barked | and | barked | , | and | ran | after | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 吠叫 | 和 | 吠叫 | , | 和 | 跑 | 后 | 我们 | . |

它们吠叫着，追着我们跑。

[ðə; ði] [bɔɪz] [θruː] [stəʊnz] , [bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][hɪt][ˌjuː 'es] ,

| The | boys | threw | stones | , | but | none | of | them | could | hit | us | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男孩们 | 扔 | 石头 | , | 但 | 没有任何 | 的 | 他们 | 可以 | 打 | 我们 | , |

男孩们扔石头，但没有一块能打中我们。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [wiː; wi] [gɒt] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] .

| and | pretty | soon | we | got | to | a | tree | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 漂亮的 | 很快 | 我们 | 得到 | 到 | 一个 | 树 | . |

很快我们就走到了一棵树旁。

[wiː; wi] [ 'skæmpə ] [ʌp] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

| We | scampered | up | as | fast | as | we | could | , | and | all | the | pupils | , | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 四处逃窜 | 向上 | 作为 | 快速地 | 作为 | 我们 | 可以 | , | 和 | 全部 | 这 | 学生 | , | 和 | 这 |

['tiːtʃə(r)] ,

| teacher | , |
|---|---|
| 老师 | , |

我们拼命往上跑，所有学生和老师也都跑了上去。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɒgz] , [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɒgz] [bɑːkt] ,

| and | the | dogs | , | came | to | the | foot | of | the | tree | , | and | the | dogs | barked | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 狗 | , | 来了 | 到 | 这 | 脚 | 的 | 这 | 树 | , | 和 | 这 | 狗 | 吠叫 | , |

于是，狗儿们来到树下，开始吠叫。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [jeld] [ænd; ənd] [θruː] [stəʊnz] , [ænd; ənd][ðə; ði][gˈɜːlz] [dɑːnst] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd]

| and | the | boys | yelled | and | threw | stones | , | and | the | girls | danced | and | shouted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 男孩们 | 大喊 | 和 | 扔 | 石头 | , | 和 | 这 | 女孩们 | 跳舞 | 和 | 喊叫 |

.

| : |
|---|
| . |

男孩们大声叫喊，扔石头；女孩们跳舞欢呼。

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [gʌn] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli]

| The | teacher | had | something | that | looked | like | a | gun | , | but | I | think | it | was | only |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 老师 | 有 | 某物 | 那 | 看起来 | 喜欢 | 一个 | 枪 | , | 但 | 我 | 思考 | 它 | 曾是 | 仅有的 |

[ə; eɪ] [stɪk] ,

| a | stick | , |
|---|---|---|
| 一个 | 戳 | , |

老师手里拿着一个看起来像枪的东西，但我认为那只是一根棍子。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [ʃuːt] [æt; ət][ɔːl] .

| because | he | didn't | shoot | at | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他 | 没有 | 射击 | 在 | 全部 | . |

因为他根本没开枪。

[dʒʌst] [ðen] [dʒəʊ] [riːtʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['dɪnə(r)] [peɪl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [sɒft] [bɔɪld] [eg] .

| Just | then | Joe | reached | into | the | dinner | pail | , | and | he | found | a | soft | boiled | egg | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 然后 | 乔 | 达到 | 进入 | 这 | 晚餐 | 桶 | , | 和 | 他 | 成立 | 一个 | 柔软的 | 煮沸 | 蛋 | . |

就在这时，乔伸手到餐盒里，发现了一个半熟的鸡蛋。

[hiː; hi] [θruː] [ðɪs] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ænd; ənd][hɪt][hɪm] [raɪt] [ɒn][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz][bɔːld] [hed]

| He | threw | this | down | at | the | teacher | and | hit | him | right | on | top | of | his | bald | head |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 扔 | 这 | 向下 | 在 | 这 | 老师 | 和 | 打 | 他 | 正确的 | 在 | 顶部 | 的 | 他的 | 秃 | 头 |

.

| : |
|---|
| . |

他把那东西扔向老师，正中老师的秃头。

" [ðen] [wiː; wi] [ ˈskæmpə ] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [ˈbrɑːntʃɪz] , [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ˈɪntuː] [əˈnʌðə(r)] [triː] , [ænd; ənd]

| " | Then | we | scampered | out | on | the | branches | , | and | jumped | into | another | tree | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 我们 | 四处逃窜 | 出去 | 在 | 这 | 分支 | , | 和 | 跳了起来 | 进入 | 其他 | 树 | , | 和 |

[ðen] [ˈɪntuː] [əˈnʌðə(r)] [triː] ,

| then | into | another | tree | , |
|---|---|---|---|---|
| 然后 | 进入 | 其他 | 树 | , |

然后我们沿着树枝飞快地爬出去，跳到另一棵树上，然后又跳到另一棵树上。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈɪntuː] [əˈnʌðə(r)] [triː] ,

| and | then | into | another | tree | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 进入 | 其他 | 树 | , |

然后又飞到另一棵树上，

[ænd; ənd] [ˈprɪti] [suːn] [wiː; wi][hæd; həd] [gɒn] [səʊ][fɑː(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [faɪnd][ juː ˈes] .

| and | pretty | soon | we | had | gone | so | far | that | they | couldn't | find | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 漂亮的 | 很快 | 我们 | 有 | 已消失 | 所以 | 远的 | 那 | 他们 | 不能 | 寻找 | 我们 | . |

很快我们就走得很远，他们就找不到我们了。

[ðen] [wiː; wi] [ˈəʊpənd] [ðə; ði] [ˈdɪnə(r)] [peɪl] , [ænd; ənd][wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [faɪn] [ˈdɪnə(r)] , [sʌm; səm] [ˈæplz] ,

| Then | we | opened | the | dinner | pail | , | and | we | found | a | fine | dinner | , | some | apples | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 我们 | 打开 | 这 | 晚餐 | 桶 | , | 和 | 我们 | 成立 | 一个 | 美好的 | 晚餐 | , | 一些 | 苹果 | , |

[ænd; ənd] [nʌts] ,

| and | nuts | , |
|---|---|---|
| 和 | 坚果 | , |

然后我们打开晚餐盒，发现里面有丰盛的晚餐、一些苹果和坚果。

[ænd; ənd] [bred] [ænd; ənd] [ˈbʌtə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][paɪ] .

| and | bread | and | butter | , | and | a | piece | of | pie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 面包 | 和 | 黄油 | , | 和 | 一个 | 片 | 的 | 馅饼 | . |

还有面包和黄油，以及一块馅饼。

[wen] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈiːt(ə)n] [ˈevriθɪŋ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][peɪl] ,

| When | we | had | eaten | everything | there | was | in | the | pail | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我们 | 有 | 吃 | 一切 | 那里 | 曾是 | 在 | 这 | 桶 | , |

当我们把桶里的东西都吃光之后，

[wiː; wi] [left] [ðə; ði] [peɪl] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd] [klaɪmd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

| we | left | the | pail | up | in | the | tree | , | and | climbed | down | to | the | ground | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 左边 | 这 | 桶 | 向上 | 在 | 这 | 树 | , | 和 | 攀登 | 向下 | 到 | 这 | 地面 | . |

我们把水桶留在树上，然后爬下树到地面上。

[ðen] [wiː; wi] [wɔːkt] [ænd; ənd][wiː; wi][ræn] , [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [taʊn] ,

| Then | we | walked | and | we | ran | , | until | we | came | to | a | town | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 我们 | 步行 | 和 | 我们 | 跑 | , | 直到 | 我们 | 来了 | 到 | 一个 | 镇 | , |

然后我们走走跑跑，直到来到一座城镇。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['sɜːkəs] [tent] .

| and | there | was | the | circus | tent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 曾是 | 这 | 马戏团 | 帐篷 | . |

还有马戏团的帐篷。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['veri] [taʊn] [weə(r)] [ðə; ði]['sɜːkəs][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ʃəʊ] !

| For | this | was | the | very | town | where | the | circus | was | going | to | show | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 曾是 | 这 | 非常 | 镇 | 在哪里 | 这 | 马戏团 | 曾是 | 去 | 到 | 展示 | ! |

因为这里正是马戏团即将演出的城镇！

[wiː; wi][ræn][æz; əz][fɑːst][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][dɒgz] [gɒt]['ɑːftə(r)][ juː 'es] .

| We | ran | as | fast | as | we | could | , | and | a | lot | of | dogs | got | after | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 跑 | 作为 | 快速地 | 作为 | 我们 | 可以 | , | 和 | 一个 | 很多 | 的 | 狗 | 得到 | 后 | 我们 | . |

我们拼命奔跑，很多狗追赶我们。

[ðeɪ] [bɑːkt] [ænd; ənd] [bɑːkt] , [bʌt; bət][wiː; wi][gɒt] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði][dɒgz][bʌt; bət][wʌn] ,

| They | barked | and | barked | , | but | we | got | away | from | all | the | dogs | but | one | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 吠叫 | 和 | 吠叫 | , | 但 | 我们 | 得到 | 离开 | 从 | 全部 | 这 | 狗 | 但 | 一 | , |

它们狂吠不止，但我们还是摆脱了所有的狗，只剩下一条。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi][kʊd; kəd][rʌn][fɑːstə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

| because | he | could | run | faster | than | the | others | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他 | 可以 | 跑步 | 快点 | 比 | 这 | 其他的 | . |

因为他跑得比其他人快。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['veri]['lɪt(ə)l][dɒg] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [kləʊz][tuː; tə]

| He | was | a | very | little | dog | , | and | when | he | came | close | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 一个 | 非常 | 小的 | 狗 | , | 和 | 什么时候 | 他 | 来了 | 关闭 | 到 |

他是一只很小的狗，当他靠近时

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 11 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第11页]

[ˌjuː 'es]

| us |
|---|
| 我们 |

我们

, [dʒəʊ][ræn][tuː; tə][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd][ænd; ənd][ai][ræn][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

| , | Joe | ran | to | one | side | of | the | road | and | I | ran | to | the | other | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| , | 乔 | 跑 | 到 | 一 | 边 | 的 | 这 | 路 | 和 | 我 | 跑 | 到 | 这 | 其他 | , |

乔跑到路的一边，我跑到路的另一边。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][gɒt] [bɪˈtwiːn] [ˌjuː 'es] , [wiː; wi] [græbd] [ðə; ði][dɒg][baɪ][hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd]

| and | just | as | he | got | between | us | , | we | grabbed | the | dog | by | his | tail | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 只是 | 作为 | 他 | 得到 | 之间 | 我们 | , | 我们 | 抓住 | 这 | 狗 | 经过 | 他的 | 尾巴 | 和 |

[hɪz; ɪz] [ɪəz] ,

| his | ears | , |
|---|---|---|
| 他的 | 耳朵 | , |

就在他挡在我们中间的时候，我们抓住了狗的尾巴和耳朵。

[ænd; ənd] ['pʊld] [səʊ][hɑːd] [ðæt][hiː; hi][dʒʌst] [jeld] , - [ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː] , [ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː] , [ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː] !

| and | pulled | so | hard | that | he | just | yelled | , | ' | Ki | - | yi | , | ki | - | yi | , | ki | - | yi | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 拉 | 所以 | 难的 | 那 | 他 | 只是 | 大喊 | , | - | 基 | - | 易 | , | ki | - | 易 | , | ki | - | 易 | ! |

他使劲拉，大喊道："Ki-yi，ki-yi，ki-yi！"

- [ænd; ənd][ræn] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [tent] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ;

| ' | and | ran | toward | the | tent | as | fast | as | he | could | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 和 | 跑 | 朝向 | 这 | 帐篷 | 作为 | 快速地 | 作为 | 他 | 可以 | ; |

然后他以最快的速度朝帐篷跑去；

[səʊ][wiː; wi][bəuθ] [dʒʌmpt] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd][rəʊd] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [tent] .

| so | we | both | jumped | on | his | back | and | rode | until | we | came | to | the | tent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 我们 | 两个都 | 跳了起来 | 在 | 他的 | 后退 | 和 | 骑 | 直到 | 我们 | 来了 | 到 | 这 | 帐篷 | . |

于是我们俩跳到他背上，一路骑到帐篷边。

[ðen] [wiː; wi] [dʒʌmpt] [ɒf] [ænd; ənd] [ 'skæmpə ] ['ɪntuː][ðə; ði] [tent] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['kænvəs][ænd; ənd] [faʊnd]

| Then | we | jumped | off | and | scampered | into | the | tent | under | the | canvas | and | found |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 我们 | 跳了起来 | 离开 | 和 | 四处逃窜 | 进入 | 这 | 帐篷 | 在下面 | 这 | 帆布 | 和 | 成立 |

['aʊə(r)]['wægən] .

| our | wagon | . |
|---|---|---|
| 我们的 | 车皮 | . |

然后我们跳下车，钻进帆布下的帐篷，找到了我们的马车。

[ðə; ði][dɔ:(r)][wɒz; wəz] [stɪl] ['əʊpən] , [ænd; ənd][wi:; wi][gɒt]['ɪntu:][ðə; ði]['wægən] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wi:; wi]

| The | door | was | still | open | , | and | we | got | into | the | wagon | , | and | there | we |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 门 | 曾是 | 仍然 | 打开 | , | 和 | 我们 | 得到 | 进入 | 这 | 车皮 | , | 和 | 那里 | 我们 |

[went] [tu:; tə] [sli:p] ,

| went | to | sleep | , |
|---|---|---|---|
| 去 | 到 | 睡觉 | , |

门还开着，我们上了马车，就在车厢里睡着了。

[fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi][hæd; həd] [bi:n] [ʌp] [ɔ:l] [naɪt] .

| for | we | had | been | up | all | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我们 | 有 | 到过 | 向上 | 全部 | 夜晚 | . |

因为我们整夜都没睡。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ai] [went] [tu:; tə] [skʊ:l] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌŋki] .

| " | That | is | the | way | I | went | to | school | , | " | said | the | monkey | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那 | 是 | 这 | 方式 | 我 | 去 | 到 | 学校 | , | " | 说 | 这 | 猴 | . |

“我以前就是这么上学的，”猴子说。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [sed] ,

| And | the | little | Cub | Bear | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 说 | , |

小熊崽说：

" [ai] [wɪl] [bi:; bi][glæd] [wen] [ai][ˌeɪ 'em][bɪg] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] [skʊ:l] .

| " | I | will | be | glad | when | I | am | big | enough | to | go | to | school | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 将要 | 是 | 高兴的 | 什么时候 | 我 | 是 | 大的 | 足够的 | 到 | 去 | 到 | 学校 | . |

“等我长大到可以上学的时候，我会很高兴的。”

" [ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| " | [ | Pg | 12 | ] |
|---|---|---|---|---|
| " | [ | 页 | - | ] |

[第12页]

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [bɪg] ['ænɪm(ə)l][ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi] [helpt] [ðə; ði][beə(r)] ['fæməli]

| THE | COMING | OF | THE | GREAT | BIG | ANIMAL | AND | HOW | HE | HELPED | THE | BEAR | FAMILY |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 未来 | 的 | 这 | 伟大的 | 大的 | 动物 | 和 | 如何 | 他 | 帮助 | 这 | 熊 | 家庭 |

巨兽的到来以及它如何帮助熊一家

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['mʌŋki] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] ,

| After | the | monkey | had | finished | his | story | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 猴 | 有 | 完成的 | 他的 | 故事 | , |

猴子讲完故事后，

[pə'pɑ:][beə(r)][ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑ:][beə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt]

| Papa | Bear | and | Mamma | Bear | and | the | little | Cub | Bear | were | talking | about |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 爸爸 | 熊 | 和 | 妈妈 | 熊 | 和 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 是 | 说 | 关于 |

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði]['sɜ:kəs] ,

| the | animals | in | the | circus | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 动物 | 在 | 这 | 马戏团 | , |

熊爸爸、熊妈妈和小熊崽正在谈论马戏团里的动物们。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [sed] , " [ai]['wʌndə(r)] [weə(r)] [ɔ:l] [ðəʊz] ['ænɪmlz] [ɑ:(r); ə(r)] ?

| and | the | little | Cub | Bear | said | , | " | I | wonder | where | all | those | animals | are | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 说 | , | " | 我 | 想知道 | 在哪里 | 全部 | 那些 | 动物 | 是 | ? |

小熊说：“我想知道那些动物都去哪儿了？”

" [ænd; ənd][ðə; ði]['sɜ:kəs][beə(r)] [sed] , " [waɪ] , [ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

| " | And | the | Circus | Bear | said | , | " | Why | , | I | think | they | are | somewhere | in | the | woods | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 这 | 马戏团 | 熊 | 说 | , | " | 为什么 | , | 我 | 思考 | 他们 | 是 | 某处 | 在 | 这 | 树林 | . |

“马戏团熊说：‘我想他们应该在树林里的某个地方。’

" [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [sed] , " ['meɪbi] [ðiːz] ['ænɪmlz] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] .

| " | Then | the | little | Cub | Bear | said | , | " | Maybe | these | animals | will | come | to | see | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 说 | , | " | 或许 | 这些 | 动物 | 将要 | 来 | 到 | 看 | 我们 | . |

“然后小熊说：‘也许这些动物会来看我们。’”

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [faɪn] [ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [naɪs] [lɑːdʒ] [keɪv] ,

| I | think | it | would | be | fine | if | we | had | a | nice | large | cave | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 它 | 会 | 是 | 美好的 | 如果 | 我们 | 有 | 一个 | 好的 | 大的 | 洞穴 | , |

我觉得如果我们有个又大又漂亮的洞穴就好了。

[bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['ænɪmlz] .

| big | enough | for | all | the | animals | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 大的 | 足够的 | 为了 | 全部 | 这 | 动物 | . |

足够大，可以容纳所有动物。

" [ðə; ði]['mæmə; mə'mɑː] [beə(r)] [sed] , " [ai] [θɪŋk] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [naɪs] , " [ænd; ənd] [ðə; ði] [pə'pɑː] [beə(r)] [sed] ,

| " | The | Mamma | Bear | said | , | " | I | think | that | would | be | nice | , | " | and | the | Papa | Bear | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 妈妈 | 熊 | 说 | , | " | 我 | 思考 | 那 | 会 | 是 | 好的 | , | " | 和 | 这 | 爸爸 | 熊 | 说 | , |

熊妈妈说：“我觉得那会很好。”熊爸爸说：

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [naɪs] , " [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['sɜːkəs] [beə(r)] [sed] , " [ai] [θɪŋk] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [naɪs] ,

| " | That | would | be | nice | , | " | and | the | little | Circus | Bear | said | , | " | I | think | that | would | be | nice | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那 | 会 | 是 | 好的 | , | " | 和 | 这 | 小的 | 马戏团 | 熊 | 说 | , | " | 我 | 思考 | 那 | 会 | 是 | 好的 | , |

“那太好了，”小马戏团熊说，“我觉得那太好了。”

[tuː] , " [ænd; ənd] [ðə; ði] [kʌb] [beə(r)] [sed] , " ['meɪbi] [wiː; wi] [kæn; kən] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [keɪv] ,

| too | , | " | and | the | Cub | Bear | said | , | " | Maybe | we | can | have | a | bigger | cave | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也 | , | " | 和 | 这 | 幼兽 | 熊 | 说 | , | " | 或许 | 我们 | 能 | 有 | 一个 | 大 | 洞穴 | , |

“也，”小熊说，“也许我们可以找个更大的山洞。”

[ænd; ənd] [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [kʌm] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

| and | have | all | the | animals | come | and | live | with | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 全部 | 这 | 动物 | 来 | 和 | 居住 | 和 | 我们 | . |

让所有动物都来和我们一起生活。

" [ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [saʊnd] ,

| " | And | just | as | he | said | it | they | heard | a | rustling | sound | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 只是 | 作为 | 他 | 说 | 它 | 他们 | 听到 | 一个 | 沙沙声 | 声音 | , |

“话音刚落，他们就听到一阵窸窣声，

[æz; əz] [ðəʊ] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [pɑːθ] .

| as | though | something | was | coming | up | the | path | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 尽管 | 某物 | 曾是 | 未来 | 向上 | 这 | 小路 | . |

仿佛有什么东西正沿着小路走来。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [sed] :

| The | little | Cub | Bear | ran | to | the | mouth | of | the | cave | and | said | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 跑 | 到 | 这 | 嘴 | 的 | 这 | 洞穴 | 和 | 说 | : |

小熊崽跑到洞口说：

" [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] ['lʊkɪŋ] ['ænɪm(ə)l] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [pɑːθ] .

| " | There | is | a | very | strange | looking | animal | coming | up | the | path | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | 是 | 一个 | 非常 | 奇怪的 | 寻找 | 动物 | 未来 | 向上 | 这 | 小路 | . |

“有一只长相非常奇怪的动物正沿着小路走来。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [bɪgɪst] [ˈænɪm(ə)l][aɪ][ˈevə(r)] [sɔː] .

| It | is | the | biggest | animal | I | ever | saw | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 最大 | 动物 | 我 | 曾经 | 锯 | . |

这是我见过的最大的动物。

[ˌaɪ ˈtiː]

| It |
|---|
| 它 |

它

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]

| [ | Pg | 13 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第13页]

[hæz; həz][ə; eɪ][nəʊz] [ðæt] [ˈriːtʃɪz] [klɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

| has | a | nose | that | reaches | clear | to | the | ground | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 一个 | 鼻子 | 那 | 到达 | 清除 | 到 | 这 | 地面 | , |

鼻子一直垂到地面。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ] [θʌm] [ænd; ənd][ˈfɪŋgə(r)][ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][ɪts][nəʊz] ,

| and | it | has | a | thumb | and | finger | on | the | end | of | its | nose | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 有 | 一个 | 拇指 | 和 | 手指 | 在 | 这 | 结尾 | 的 | 它是 | 鼻子 | , |

它的鼻尖上长着拇指和食指。

[ænd; ənd] [ˈevri] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ˌaɪ ˈtiː][stɒps][ænd; ənd] [pɪks] [ʌp][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [strɔː] [wɪð]

| and | every | once | in | a | while | it | stops | and | picks | up | a | piece | of | straw | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 每一个 | 一次 | 在 | 一个 | 尽管 | 它 | 停止 | 和 | 精选 | 向上 | 一个 | 片 | 的 | 稻草 | 和 |

[ðə; ði] [θʌm] [ænd; ənd][ˈfɪŋgə(r)][ænd; ənd][pʊts][ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ɪts] [greɪt] [maʊθ] .

| the | thumb | and | finger | and | puts | it | into | its | great | mouth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 拇指 | 和 | 手指 | 和 | 放置 | 它 | 进入 | 它是 | 伟大的 | 嘴 | . |

它时不时停下来，用拇指和食指捡起一根稻草，放进它的大嘴里。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [tiːθ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [ðeɪ] [stɪk] [weɪ] [aʊt][ɒv; əv][ɪts] [maʊθ] .

| It | has | teeth | that | are | so | long | that | they | stick | way | out | of | its | mouth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 牙齿 | 那 | 是 | 所以 | 长的 | 那 | 他们 | 戳 | 方式 | 出去 | 的 | 它是 | 嘴 | . |

它的牙齿很长，都伸出了嘴巴很远的地方。

[ðə; ði] [tiːθ] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][ə; eɪ] [smɔːl] [triː] ,

| The | teeth | are | as | large | as | a | small | tree | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 牙齿 | 是 | 作为 | 大的 | 作为 | 一个 | 小的 | 树 | , |

牙齿像小树一样大，

[ænd; ənd] [lʊk] [laɪk] [greɪt] [ʃɑːp] [hɔːnz] [ˈgrəʊɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ɪts] [maʊθ] ,

| and | look | like | great | sharp | horns | growing | out | of | its | mouth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 看 | 喜欢 | 伟大的 | 锋利的 | 角 | 生长 | 出去 | 的 | 它是 | 嘴 | , |

看起来就像从它嘴里长出的巨大尖角，

[ænd; ənd][ɪts] [legz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz][bɪg] [əˈraʊnd] [æz; əz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [stʌmp] .

| and | its | legs | are | as | big | around | as | a | large | stump | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它是 | 腿 | 是 | 作为 | 大的 | 大约 | 作为 | 一个 | 大的 | 树桩 | . |

它的腿像大树桩一样粗壮。

[ɪts] [ɪəz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [keɪv] .

| Its | ears | are | as | large | as | the | mouth | of | this | cave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 耳朵 | 是 | 作为 | 大的 | 作为 | 这 | 嘴 | 的 | 这 | 洞穴 | . |

它的耳朵和这个洞穴的洞口一样大。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [muːv] [ɪts] [nəʊz] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [skrætʃ] [ɪts] [bæk] [wɪð] [ðə; ði] [θʌm] [ænd; ənd]['fɪŋgə(r)]

| It | can | move | its | nose | around | and | scratch | its | back | with | the | thumb | and | finger |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 能 | 移动 | 它是 | 鼻子 | 大约 | 和 | 划痕 | 它是 | 后退 | 和 | 这 | 拇指 | 和 | 手指 |

[ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][ɪts] [nəʊz] .

| on | the | end | of | its | nose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 结尾 | 的 | 它是 | 鼻子 | . |

它可以转动鼻子，并用鼻子末端的拇指和食指挠背。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nəʊ][heə(r)][æt; ət][ɔːl] [ɪk'sept] [ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][ɪts] [teɪl] .

| It | has | no | hair | at | all | except | on | the | end | of | its | tail | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 不 | 头发 | 在 | 全部 | 除了 | 在 | 这 | 结尾 | 的 | 它是 | 尾巴 | . |

除了尾巴末端，它全身没有毛。

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [meɪd] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [nɔɪz] , [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bləʊɪŋ] [ænd; ənd]

| " | Just | then | the | animal | made | a | tremendous | noise | , | a | sort | of | a | blowing | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 只是 | 然后 | 这 | 动物 | 制成 | 一个 | 巨大的 | 噪音 | , | 一个 | 种类 | 的 | 一个 | 吹 | 和 |

[ 'trʌmpit ] [saʊnd] .

| trumpeting | sound | . |
|---|---|---|
| 吹号 | 声音 | . |

“就在这时，那动物发出了一声巨大的噪音，像是吹号角一样。”

[ðə; ði]['sɜːkəs][beə(r)] [sed] , " [aɪ] [nəʊ] [huː] [ðæt] [ɪz] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒʌmbəʊ] , [ðə; ði] ['elɪfənt] [frɒm; frəm]

| The | Circus | Bear | said | , | " | I | know | who | that | is | ; | it | is | Jumbo | , | the | elephant | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 马戏团 | 熊 | 说 | , | " | 我 | 知道 | WHO | 那 | 是 | ; | 它 | 是 | 巨型 | , | 这 | 大象 | 从 |

['aʊə(r)] [ʃəʊ] .

| our | show | . |
|---|---|---|
| 我们的 | 展示 | . |

马戏团熊说：“我知道那是谁；那是我们表演中的大象珍宝。”

[ɑːsk][hɪm][tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] .

| Ask | him | to | come | into | the | cave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 问 | 他 | 到 | 来 | 进入 | 这 | 洞穴 | . |

请他进山洞来。

" ['dʒʌmbəʊ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,

| " | Jumbo | came | to | the | mouth | of | the | cave | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 巨型 | 来了 | 到 | 这 | 嘴 | 的 | 这 | 洞穴 | , |

“巨无霸来到了洞口，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [sed] [tuː; tə][hɪm] ['veri] [pə'laɪtli] , " [kʌm] [ɪn] , ['mɪstə(r)] . ['dʒʌmbəʊ] !

| and | the | little | Cub | Bear | said | to | him | very | politely | , | " | Come | in | , | Mr | . | Jumbo | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 说 | 到 | 他 | 非常 | 礼貌地 | , | " | 来 | 在 | , | 先生 | . | 巨型 | ! |

小熊很有礼貌地对他说：“进来吧，珍宝先生！”

" [bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] ['dʒʌmbəʊ][kʊd; kəd][nɒt] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [smɔːl] .

| " | But | of | course | Jumbo | could | not | come | into | the | cave | ; | it | was | too | small | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 的 | 课程 | 巨型 | 可以 | 不是 | 来 | 进入 | 这 | 洞穴 | ; | 它 | 曾是 | 也 | 小的 | . |

“但当然，Jumbo 进不去洞穴；洞穴太小了。”

['mɪstə(r)] . ['dʒʌmbəʊ] [sed] :

| Mr | . | Jumbo | said | : |
|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 巨型 | 说 | : |

珍宝先生说：

" [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði]['sɜːkəs][beə(r)] ,

| " | I | would | like | to | come | into | the | cave | and | see | the | Circus | Bear | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 会 | 喜欢 | 到 | 来 | 进入 | 这 | 洞穴 | 和 | 看 | 这 | 马戏团 | 熊 | , |

我想进山洞看看马戏团的熊，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs] [tə'geðə(r)] .

| because | he | was | very | good | to | me | when | we | were | in | the | circus | together | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他 | 曾是 | 非常 | 好的 | 到 | 我 | 什么时候 | 我们 | 是 | 在 | 这 | 马戏团 | 一起 | . |

因为我们一起在马戏团的时候，他对我很好。

" [səʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [sed] ,
" So the little Cub Bear said ,
" 所以 这 小的 幼兽 熊 说 ,

“于是小熊崽说道：”

" [traɪ][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][nɒt] [meɪk] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] ['lɑːdʒə(r)] .
" Try and see if you can not make the mouth of the cave larger .
" 尝试 和 看 如果 你 能 不是 制作 这 嘴 的 这 洞穴 更大的 .

“试试看能不能把洞口扩大一些。”

" ['mɪstə(r)] . ['dʒʌmbəʊ] [sed] , " [aɪ] [wɪl] [traɪ] .
" Mr . Jumbo said , " I will try .
" 先生 . 巨型 说 , " 我 将要 尝试 .

“珍宝先生说，‘我会试试。’”

" [səʊ]['mɪstə(r)] . ['dʒʌmbəʊ] [kə'menst] [tuː; tə][dɪg] [wɪð] [hɪz; ɪz] [greɪt]
" So Mr . Jumbo commenced to dig with his great
" 所以 先生 . 巨型 开始 到 挖 和 他的 伟大的

于是，珍宝先生开始用他那巨大的……挖掘起来。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
[ Pg 14 ]
[ 页 - ]

[第14页]

[tʌsks] [ænd; ənd] [pʊl] [wɪð] [hɪz; ɪz] [greɪt] [trʌŋk] [æt; ət][ðə; ði][dɜːt][ænd; ənd] [stəʊnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ruːts]
tusks and pull with his great trunk at the dirt and stones and the roots
象牙 和 拉 和 他的 伟大的 树干 在 这 污垢 和 石头 和 这 根
[ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [wei] ,
that were in the way ,
那 是 在 这 方式 ,

它用獠牙和粗壮的鼻子拉扯着挡路的泥土、石头和树根。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [wɒz; wəz]['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn]
until the mouth of the cave was ever so much larger than it had been
直到 这 嘴 的 这 洞穴 曾是 曾经 所以 很多 更大的 比 它 有 到过
,
,
,

直到洞口比以前大得多，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] [tuː] [smɔːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['elɪfənt] [tuː; tə][get][ɪn] ;
but it was still too small for the elephant to get in ;
但 它 曾是 仍然 也 小的 为了 这 大象 到 得到 在 ;

但对大象来说，它还是太小，进不去；

[səʊ][ðə; ði]['sɜːkəs][beə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd][təʊld]['dʒʌmbəʊ] [haʊ]
so the Circus Bear came to the mouth of the cave and told Jumbo how
所以 这 马戏团 熊 来了 到 这 嘴 的 这 洞穴 和 讲述 巨型 如何
[glæd][hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [siː] [hɪm] .
glad he was to see him .
高兴的 他 曾是 到 看 他 .

于是，马戏团熊来到洞口，告诉珍宝他见到珍宝有多么高兴。

['mɪstə(r)] . ['dʒʌmbəʊ] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːkəs] ['bɛrz] [fʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ænd; ənd] [ʃʊk]
Mr . Jumbo took hold of the Circus Bear's foot with his trunk and shook
先生 . 巨型 采取 抓住 的 这 马戏团 熊的 脚 和 他的 树干 和 摇晃
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

巨象先生用鼻子抓住马戏团熊的脚，摇晃起来。

[dʒʌst] [laɪk] [tuː] ['piːp(ə)l] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz] .

| just | like | two | people | shaking | hands | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 喜欢 | 二 | 人们 | 摇晃 | 双手 | . |

就像两个人握手一样。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][beə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [gʊd] [tuː; tə][get] [θɪŋz]

| He | was | so | glad | to | see | the | bear | that | had | been | so | good | to | get | things |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 所以 | 高兴的 | 到 | 看 | 这 | 熊 | 那 | 有 | 到过 | 所以 | 好的 | 到 | 得到 | 事物 |

[fɔː(r); fə(r)][hɪm] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs] ,

| for | him | when | he | was | in | the | circus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 什么时候 | 他 | 曾是 | 在 | 这 | 马戏团 | , |

他很高兴见到那只熊，这只熊在他还在马戏团的时候就帮他拿过很多东西。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][taɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [steɪk] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪn] .

| for | there | he | was | tied | to | a | stake | by | a | great | chain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 那里 | 他 | 曾是 | 系 | 到 | 一个 | 赌注 | 经过 | 一个 | 伟大的 | 链 | . |

因为他被一条粗大的铁链绑在木桩上。

( [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [kiːp] ['elɪfənts] [wɪð] [ðə; ði]['sɜːkəs] , [juː; jʊ] [nəʊ] . )

| ( | That | is | the | way | they | keep | elephants | with | the | circus | , | you | know | . | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 那 | 是 | 这 | 方式 | 他们 | 保持 | 大象 | 和 | 这 | 马戏团 | , | 你 | 知道 | . | ) |

（你知道，马戏团就是用这种方法饲养大象的。）

[wen] ['mɪstə(r)] . ['dʒʌmbəʊ] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [get]['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] ,

| When | Mr | . | Jumbo | found | that | he | could | not | get | into | the | cave | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 先生 | . | 巨型 | 成立 | 那 | 他 | 可以 | 不是 | 得到 | 进入 | 这 | 洞穴 | , |

当珍宝先生发现自己进不去山洞时，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːkəs][beə(r)][ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [beəz] ,

| he | said | to | the | Circus | Bear | and | to | all | of | the | bears | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说 | 到 | 这 | 马戏团 | 熊 | 和 | 到 | 全部 | 的 | 这 | 熊 | , |

他对马戏团的熊和所有的熊说：

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [ðɪs] [keɪv] ,

| " | You | know | that | the | other | animals | are | trying | to | find | this | cave | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 知道 | 那 | 这 | 其他 | 动物 | 是 | 尝试 | 到 | 寻找 | 这 | 洞穴 | , |

你知道其他动物也在努力寻找这个洞穴吗?

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [wɪl] [wɒnt] [tuː; tə][lɪv; laɪv][hɪə(r)] ,

| and | as | soon | as | they | find | it | they | will | want | to | live | here | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 很快 | 作为 | 他们 | 寻找 | 它 | 他们 | 将要 | 想 | 到 | 居住 | 这里 | , |

他们一旦发现这里，就会想住在这里。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][get][ðə; ði] [keɪv] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

| and | we | ought | to | get | the | cave | ready | for | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 应该 | 到 | 得到 | 这 | 洞穴 | 准备好 | 为了 | 他们 | . |

我们应该为他们准备好山洞。

" [ðen] [ðə; ði][pə'pɑː][beə(r)] [sed] , " [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][duː; də] ?

| " | Then | the | Papa | Bear | said | , | " | What | do | you | think | that | we | ought | to | do | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 这 | 爸爸 | 熊 | 说 | , | " | 什么 | 做 | 你 | 思考 | 那 | 我们 | 应该 | 到 | 做 | ? |

“然后熊爸爸说：‘你们觉得我们应该怎么做？’

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði] [keɪv] ['lɑːdʒə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] ?

| Do | you | think | that | we | could | make | the | cave | larger | for | all | of | the | animals | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 你 | 思考 | 那 | 我们 | 可以 | 制作 | 这 | 洞穴 | 更大的 | 为了 | 全部 | 的 | 这 | 动物 | ? |

你认为我们可以把洞穴扩大一些，以便容纳所有的动物吗?

" ['mɪstə(r)] . ['dʒʌmbəʊ] [sed] , " [wel] ,

| " | Mr | . | Jumbo | said | , | " | Well | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 先生 | . | 巨型 | 说 | , | " | 出色地 | , |

“珍宝先生说，‘嗯，

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [duː; də] [ɪz] [tuː; tə] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [rek] [ɒv; əv]

| I | think | the | first | thing | we | ought | to | do | is | to | go | down | to | the | wreck | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 这 | 第一的 | 事物 | 我们 | 应该 | 到 | 做 | 是 | 到 | 去 | 向下 | 到 | 这 | 破坏 | 的 |

[ðə; ði] [treɪn] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [wiː; wi] [wɒnt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rek] ,

| the | train | and | get | some | of | the | things | that | we | want | from | the | wreck | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 火车 | 和 | 得到 | 一些 | 的 | 这 | 事物 | 那 | 我们 | 想 | 从 | 这 | 破坏 | , |

我认为我们首先应该做的是去火车残骸那里，从残骸中找回我们想要的东西。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [men] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [teɪk] ['evriθɪŋ] [ə'weɪ] .

| before | the | men | come | back | and | take | everything | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 这 | 男人 | 来 | 后退 | 和 | 拿 | 一切 | 离开 | . |

在那些人回来把一切都带走之前。

" [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [beəz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌŋki] , [θɔːt] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ðeɪ]

| " | All | of | the | bears | , | and | the | monkey | , | thought | that | was | the | best | thing | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 全部 | 的 | 这 | 熊 | , | 和 | 这 | 猴 | , | 想法 | 那 | 曾是 | 这 | 最好的 | 事物 | 他们 |

[kʊd; kəd] [duː; də] .

| could | do | . |
|---|---|---|
| 可以 | 做 | . |

所有的熊和猴子都认为这是它们能做的最好的事。

[ðeɪ] [went] [daʊn]

| They | went | down |
|---|---|---|
| 他们 | 去 | 向下 |

他们下去了

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 15 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第15页]

[raɪt] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæd; həd] [gɒn] ,

| right | away | , | and | found | that | all | of | the | animals | had | gone | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 正确的 | 离开 | , | 和 | 成立 | 那 | 全部 | 的 | 这 | 动物 | 有 | 已消失 | , |

他立刻赶到，发现所有的动物都不见了。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [lɒts] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪv] .

| but | there | were | lots | of | things | that | they | wanted | to | take | up | to | the | cave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 是 | 很多 | 的 | 事物 | 那 | 他们 | 通缉 | 到 | 拿 | 向上 | 到 | 这 | 洞穴 | . |

但他们有很多东西想带到山洞里去。

['mɪstə(r)] . ['dʒʌmbəʊ] [faʊnd] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['haʊdə] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːkəs] [mæn] [juːst] [tuː; tə] [pleɪs] [ɒn]

| Mr | . | Jumbo | found | the | beautiful | howdah | that | the | circus | man | used | to | place | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 巨型 | 成立 | 这 | 美丽的 | 轿子 | 那 | 这 | 马戏团 | 男人 | 用过的 | 到 | 地方 | 在 |

[hɪz; ɪz] [bæk] .

| his | back | . |
|---|---|---|
| 他的 | 后退 | . |

珍宝先生找到了马戏团演员以前背在背上的那顶漂亮的象轿。

[ə; eɪ] ['haʊdə] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

| A | howdah | , | you | know | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 轿子 | , | 你 | 知道 | , |

你知道，就是那种轿子。

[ɪz] [ðæt] [bɪg] ['sæd(ə)l] [ðeɪ] [pʊt] [ɒn] [æn; ən] ['ɛləfənts] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [raɪd] [ɪn] .

| is | that | big | saddle | they | put | on | an | elephant's | back | for | the | people | to | ride | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 那 | 大的 | 鞍 | 他们 | 放 | 在 | 一个 | 大象的 | 后退 | 为了 | 这 | 人们 | 到 | 骑 | 在 | . |

就是放在大象背上供人骑乘的那种大鞍座。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [wɪð] [red] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [peɪnt] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['bjuːtɪf(ə)l] [red] [plʌʃ]

| It | was | painted | with | red | and | yellow | paint | , | and | had | beautiful | red | plush |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 绘 | 和 | 红色的 | 和 | 黄色的 | 画 | , | 和 | 有 | 美丽的 | 红色的 | 豪华的 |

['kʊʃnz] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

| cushions | in | it | . |
|---|---|---|---|
| 靠垫 | 在 | 它 | . |

它被漆成了红色和黄色，里面还有漂亮的红色毛绒靠垫。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][ə; eɪ][tɒp][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ðɪ][sʌn] [ɒf] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz] ['raɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]

| It | had | a | top | to | keep | the | sun | off | of | any | one | that | was | riding | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 一个 | 顶部 | 到 | 保持 | 这 | 太阳 | 离开 | 的 | 任何 | 一 | 那 | 曾是 | 骑术 | 在 | 这 |

['haʊdə] ,

| howdah | , |
|---|---|
| 轿子 | , |

它有个顶棚，可以遮挡阳光，保护乘坐象轿的人。

[ɒn][ðə; ðɪ] ['ɛləfənts] [bæk] .

| on | the | elephant's | back | . |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 大象的 | 后退 | . |

在大象背上。

[ðə; ðɪ] [beəz] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][pʊt][ðə; ðɪ] ['haʊdə] [ɒn][ðə; ðɪ] ['ɛləfənts] [bæk] ,

| The | bears | said | that | they | could | put | the | howdah | on | the | elephant's | back | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 熊 | 说 | 那 | 他们 | 可以 | 放 | 这 | 轿子 | 在 | 这 | 大象的 | 后退 | , |

熊说它们可以把象轿放到大象背上。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt]['fɑːs(ə)n][ˌaɪ ˈtiː][ðeə(r)] ,

| but | that | they | could | not | fasten | it | there | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 他们 | 可以 | 不是 | 系 | 它 | 那里 | , |

但他们无法把它固定在那里。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ][hændz][tuː; tə] ['bʌk(ə)l] [ðə; ðɪ][stræps] [wɪð] .

| for | they | had | no | hands | to | buckle | the | straps | with | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | 有 | 不 | 双手 | 到 | 扣上 | 这 | 肩带 | 和 | . |

因为他们没有手来系皮带。

[ðen] [ðə; ðɪ] ['mʌŋki] [sed] , " [aɪ][kæn; kən]['fɑːs(ə)n][ðə; ðɪ] ['bʌklz] [wɪð] [maɪ][hændz] ,

| Then | the | monkey | said | , | " | I | can | fasten | the | buckles | with | my | hands | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 猴 | 说 | , | " | 我 | 能 | 系 | 这 | 扣环 | 和 | 我的 | 双手 | , |

猴子说：“我可以用手扣上扣子，

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['fɪŋgəz] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] ,

| for | you | know | that | I | have | fingers | just | like | a | man | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 你 | 知道 | 那 | 我 | 有 | 手指 | 只是 | 喜欢 | 一个 | 男人 | , |

因为你知道我的手指和男人的一样，

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] ['bʌklz] [ðə; ðɪ][stræps][baɪ]['juːzɪŋ][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] .

| and | a | man | buckles | the | straps | by | using | his | fingers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 男人 | 扣环 | 这 | 肩带 | 经过 | 使用 | 他的 | 手指 | . |

一名男子用手指扣上肩带。

" [ðə; ðɪ][pə'pɑː][beə(r)][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['mæmə; mə'mɑː][beə(r)] , ['suːzi] [beə(r)] , [ðə; ðɪ]['sɜːkəs][beə(r)] ,

| " | The | Papa | Bear | and | the | Mamma | Bear | , | Susie | Bear | , | the | Circus | Bear | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 爸爸 | 熊 | 和 | 这 | 妈妈 | 熊 | , | 苏西 | 熊 | , | 这 | 马戏团 | 熊 | , |

《熊爸爸和熊妈妈，苏西熊，马戏团熊》

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] ['lɪftɪd] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

| and | the | little | Cub | Bear | lifted | as | hard | as | they | could | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 抬起 | 作为 | 难的 | 作为 | 他们 | 可以 | , |

小熊崽使出浑身解数抬起头来。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [lɪft][ðə; ði] ['hevi] ['haʊdə] [weɪ] [ʌp][ɒn]['mɪstə(r)] . ['dʒʌmboʊz]

| but | of | course | they | could | not | lift | the | heavy | howdah | way | up | on | Mr | . | Jumbo's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 的 | 课程 | 他们 | 可以 | 不是 | 举起 | 这 | 重的 | 轿子 | 方式 | 向上 | 在 | 先生 | . | 巨型 |

[bæk] ,

| back | , |
|---|---|
| 后退 | , |

当然，他们不可能把沉重的象轿抬到巨象先生的背上。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [tɔːl] [ɪ'nʌf] , [səʊ]['mɪstə(r)] . ['dʒʌmbəʊ] [sed] , " [aɪ] [wɪl] [niːl] [daʊn] ,

| for | they | were | not | tall | enough | , | so | Mr | . | Jumbo | said | , | " | I | will | kneel | down | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | 是 | 不是 | 高的 | 足够的 | , | 所以 | 先生 | . | 巨型 | 说 | , | " | 我 | 将要 | 下跪 | 向下 | , |

因为他们个子不够高，所以珍宝先生说："我会跪下来，

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt][hæv; həv][tuː; tə][lɪft][səʊ][fɑː(r)] ,

| and | then | you | will | not | have | to | lift | so | far | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 你 | 将要 | 不是 | 有 | 到 | 举起 | 所以 | 远的 | , |

这样你就不用举那么远了。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][help][juː; jʊ] [wɪð] [maɪ] [trʌŋk] .

| and | I | can | help | you | with | my | trunk | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 能 | 帮助 | 你 | 和 | 我的 | 树干 | . |

我可以帮你搬我的后备箱。

" [səʊ][hiː; hi] [nelt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [beəz] [ɔːl] ['lɪftɪd] [æt; ət][wʌns] ,

| " | So | he | knelt | , | and | the | bears | all | lifted | at | once | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 他 | 跪下 | , | 和 | 这 | 熊 | 全部 | 抬起 | 在 | 一次 | , |

于是他跪了下来，所有的熊都同时抬起了身子。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['dʒʌmbəʊ] [helpt] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] ,

| and | Mr | . | Jumbo | helped | them | with | his | trunk | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 先生 | . | 巨型 | 帮助 | 他们 | 和 | 他的 | 树干 | , |

珍宝先生用他的行李箱帮了他们一把。

[ænd; ənd]['faɪnəli] [ðeɪ] [gɒt][ðə; ði] ['haʊdə] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .

| and | finally | they | got | the | howdah | in | the | right | place | on | his | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最后 | 他们 | 得到 | 这 | 轿子 | 在 | 这 | 正确的 | 地方 | 在 | 他的 | 后退 | . |

最后，他们终于把象轿放在了他背上的正确位置。

[ðen] [ðə; ði] ['mʌŋki] ['bʌk(ə)ld] [ðə; ði][stræps] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ]

| Then | the | monkey | buckled | the | straps | , | and | everything |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 猴 | 弯曲 | 这 | 肩带 | , | 和 | 一切 |

然后猴子扣上了带子，一切就此结束。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 16 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第16页]

[wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['haʊdə] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] , [weə(r)] [ðə; ði] [beəz] [lɪv; laɪv] .

| was | ready | to | take | the | howdah | up | to | the | cave | , | where | the | bears | live | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 准备好 | 到 | 拿 | 这 | 轿子 | 向上 | 到 | 这 | 洞穴 | , | 在哪里 | 这 | 熊 | 居住 | . |

准备用象轿抬着熊去熊居住的洞穴。

[ðə; ði][pə'pɑː][beə(r)] [sed] ,

| The | Papa | Bear | said | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 爸爸 | 熊 | 说 | , |

熊爸爸说：

" [let] [ˌjuː 'es] [fɪl] [ðə; ði] ['haʊdə] [wɪð] [ðə; ði] [θɪŋz] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] .

| " | Let | us | fill | the | howdah | with | the | things | we | want | to | take | up | to | the | cave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 让 | 我们 | 充满 | 这 | 轿子 | 和 | 这 | 事物 | 我们 | 想 | 到 | 拿 | 向上 | 到 | 这 | 洞穴 | . |

"让我们把想要带到山洞里的东西装进象轿里。"

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [kə'menst] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] ,

| " | And | they | commenced | to | hunt | for | the | things | that | they | wanted | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 他们 | 开始 | 到 | 打猎 | 为了 | 这 | 事物 | 那 | 他们 | 通缉 | , |

于是他们开始寻找自己想要的东西。

[ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [faʊnd] ?

| and | what | do | you | think | they | found | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么 | 做 | 你 | 思考 | 他们 | 成立 | ? |

你认为他们发现了什么?

[ə; eɪ] [greɪt] [beɪs] [drʌm] , [səʊ][bɪg] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][beə(r)][kʊd; kəd][get]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ;

| A | great | bass | drum | , | so | big | that | a | little | bear | could | get | into | it | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 伟大的 | 低音 | 鼓 | , | 所以 | 大的 | 那 | 一个 | 小的 | 熊 | 可以 | 得到 | 进入 | 它 | ; |

一个巨大的低音鼓，大到连小熊都能钻进去；

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [faʊnd] [ə; eɪ][smɔːlə(r)] [drʌm] ,

| and | they | also | found | a | smaller | drum | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 还 | 成立 | 一个 | 较小的 | 鼓 | , |

他们还发现了一个较小的鼓。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪf] [ænd; ənd][sʌm; səm][bɪg] [brɑːs] [hɔːnz] [ðæt] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði][bænd] .

| and | a | fife | and | some | big | brass | horns | that | belonged | to | the | band | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 法夫郡 | 和 | 一些 | 大的 | 黄铜 | 角 | 那 | 属于 | 到 | 这 | 乐队 | . |

还有一支短笛和一些属于乐队的大型铜管乐器。

[ðen] [ðeɪ] [faʊnd] [sʌm; səm] ['hɑːnɪs] [ðæt] [wɒz; wəz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [blæk] [ænd; ənd]

| Then | they | found | some | harness | that | was | used | for | the | beautiful | black | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他们 | 成立 | 一些 | 马具 | 那 | 曾是 | 用过的 | 为了 | 这 | 美丽的 | 黑色的 | 和 |

[waɪt] ['hɔːsɪz] [ðæt] [ræn][ðə; ði] ['tʃæriət] ['reɪsɪz] .

| white | horses | that | ran | the | chariot | races | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 白色的 | 马匹 | 那 | 跑 | 这 | 战车 | 种族 | . |

然后他们找到了一些马具，这些马具是用来给参加战车比赛的漂亮黑白马匹使用的。

[ðeɪ] [pʊt] [ɔːl][ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['haʊdə] .

| They | put | all | of | these | things | into | the | howdah | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 放 | 全部 | 的 | 这些 | 事物 | 进入 | 这 | 轿子 | . |

他们把所有这些东西都放进了象轿里。

[wen] [ðə; ði] ['haʊdə] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [fʊl] ,

| When | the | howdah | was | nearly | full | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 轿子 | 曾是 | 几乎 | 满的 | , |

当象轿快要装满时，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [ɑːskt] [hɪz; ɪz][pə'pɑː] [ɪf] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [raɪd] [ɪn][ðə; ði] ['haʊdə] .

| the | little | Cub | Bear | asked | his | papa | if | he | couldn't | ride | in | the | howdah | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 问 | 他的 | 爸爸 | 如果 | 他 | 不能 | 骑 | 在 | 这 | 轿子 | . |

小熊问爸爸他能不能坐象鞍。

['mɪstə(r)] . ['dʒʌmbəʊ] [hɜːd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)][ɑːsk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɔːl]

| Mr | . | Jumbo | heard | the | little | Cub | Bear | ask | , | and | he | said | it | would | be | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 巨型 | 听到 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 问 | , | 和 | 他 | 说 | 它 | 会 | 是 | 全部 |

[raɪt] ,

| right | , |
|---|---|
| 正确的 | , |

珍宝先生听到小熊崽问，便说没关系。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [strɒŋ] [ænd; ənd][kʊd; kəd] ['kæri] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ]

| because | he | was | very | strong | and | could | carry | a | great | deal | more | than | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他 | 曾是 | 非常 | 强的 | 和 | 可以 | 携带 | 一个 | 伟大的 | 交易 | 更多的 | 比 | 他们 |

[hæd; həd] [pʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .

| had | put | on | his | back | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 放 | 在 | 他的 | 后退 | . |

因为他力气很大，能背负比他们放在他背上的重得多的东西。

[wen] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['haʊdə] ,

| When | the | little | Cub | Bear | climbed | into | the | howdah | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 攀登 | 进入 | 这 | 轿子 | , |

当小熊爬进象鞍时，

['mɪstə(r)] . ['dʒʌmbəʊ] ['streɪt(ə)nd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [frʌnt] [legz] [tuː; tə] [get] [ʌp] ,

| Mr | . | Jumbo | straightened | out | his | front | legs | to | get | up | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 巨型 | 拉直 | 出去 | 他的 | 正面 | 腿 | 到 | 得到 | 向上 | , |

巨无霸先生伸直前腿站了起来。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] ['nɪəli] [tɪpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][rɪə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['haʊdə] ;

| and | the | little | Cub | Bear | nearly | tipped | out | of | the | rear | end | of | the | howdah | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 几乎 | 倾斜 | 出去 | 的 | 这 | 后部 | 结尾 | 的 | 这 | 轿子 | ; |

小熊崽差点从象轿的后部翻出来；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['streɪt(ə)nd] [hɪz; ɪz][haɪnd][legz] [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] ,

| and | then | he | straightened | his | hind | legs | and | stood | up | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 他 | 拉直 | 他的 | 后 | 腿 | 和 | 站立 | 向上 | , |

然后他伸直后腿，站了起来。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] ['nɪəli] [fel] [aʊt] [ə'gen] .

| and | the | little | Cub | Bear | nearly | fell | out | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 几乎 | 跌倒 | 出去 | 再次 | . |

小熊崽差点又掉下去了。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ʌp][ðə; ðɪ] [hɪl] , [ðə; ðɪ] ['mʌŋki] [sed] , " [juː; jʊ] [niːd] [ə; eɪ]['draɪvə(r)] ;

| Just | as | they | started | up | the | hill | , | the | monkey | said | , | " | You | need | a | driver | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 他们 | 开始 | 向上 | 这 | 爬坡道 | , | 这 | 猴 | 说 | , | " | 你 | 需要 | 一个 | 司机 | ; |

正当他们开始上山时，猴子说：“你们需要一个司机；

" [ænd; ənd][hiː; hi][ grɑːsp, græsp ]['mɪstə(r)] . ['dʒʌmboʊz][teɪl][ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ðɪ][teɪl][dʒʌst][æz; əz]

| " | and | he | grasped | Mr | . | Jumbo's | tail | and | climbed | up | the | tail | just | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 他 | 抓住 | 先生 | . | 巨型 | 尾巴 | 和 | 攀登 | 向上 | 这 | 尾巴 | 只是 | 作为 |

[ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [triː] ;

| if | he | were | going | up | a | tree | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 是 | 去 | 向上 | 一个 | 树 | ; |

“他抓住珍宝先生的尾巴，像爬树一样顺着尾巴往上爬；

[ðen] [hiː; hi] [ 'skæmpə ] [ə'lɒŋ] ['mɪstə(r)] . ['dʒʌmboʊz] [bæk] , [klɪə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ][tɒp][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

| then | he | scampered | along | Mr | . | Jumbo's | back | , | clear | over | the | top | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 四处逃窜 | 沿着 | 先生 | . | 巨型 | 后退 | , | 清除 | 超过 | 这 | 顶部 | 的 | 这 |

['haʊdə] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi][sæt]

| howdah | , | until | he | sat |
|---|---|---|---|---|
| 轿子 | , | 直到 | 他 | 卫星 |

然后他沿着巨象先生的背飞快地爬了过去，直接翻过象轿，直到他坐了下来。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 17 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第17页]

[raɪt] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['dʒʌmboʊz] [hed] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ðɪ]['draɪvəz] [duː; də] , [wen] [ðeɪ] [draɪv]

| right | on | top | of | Mr | . | Jumbo's | head | , | just | as | the | drivers | do | , | when | they | drive |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 正确的 | 在 | 顶部 | 的 | 先生 | . | 巨型 | 头 | , | 只是 | 作为 | 这 | 司机 | 做 | , | 什么时候 | 他们 | 驾驶 |

['elɪfənts] .

| elephants | . |
|---|---|
| 大象 | . |

就像赶大象的司机那样，把东西直接放在珍宝先生的头顶上。

[ðen] [ðə; ði] ['mʌŋki] [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['dʒʌmbəʊ][tuː; tə][hænd][hɪm][ə; eɪ] [stɪk] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [hʊk] [ɪn]

| Then | the | monkey | asked | Mr | . | Jumbo | to | hand | him | a | stick | with | a | sharp | hook | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 猴 | 问 | 先生 | . | 巨型 | 到 | 手 | 他 | 一个 | 戳 | 和 | 一个 | 锋利的 | 钩 | 在 |

[ðə; ði][end][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

| the | end | of | it | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 结尾 | 的 | 它 | , |

然后猴子请珍宝先生递给他一根末端带尖钩的棍子。

[ðæt] [ðə; ði] ['draɪvəz] [juːst] [tuː; tə] [gaɪd] [ðə; ði] ['elɪfənts] [wɪð] .

| that | the | drivers | used | to | guide | the | elephants | with | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 司机 | 用过的 | 到 | 指导 | 这 | 大象 | 和 | . |

以前司机们用来引导大象的。

['mɪstə(r)] . ['dʒʌmbəʊ] [riːtʃt] ['əʊvə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [nəʊz] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ] [θʌm] [ænd; ənd]

| Mr | . | Jumbo | reached | over | with | his | long | nose | that | had | a | thumb | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 巨型 | 达到 | 超过 | 和 | 他的 | 长的 | 鼻子 | 那 | 有 | 一个 | 拇指 | 和 |

['fɪŋgə(r)][ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

| finger | on | the | end | of | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 手指 | 在 | 这 | 结尾 | 的 | 它 | , |

珍宝先生伸出他那长长的鼻子，鼻子末端长着拇指和食指，

[ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [stɪk] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mʌŋki] ,

| and | picked | up | the | stick | and | handed | it | up | to | the | monkey | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 挑选 | 向上 | 这 | 戳 | 和 | 递交 | 它 | 向上 | 到 | 这 | 猴 | , |

然后他捡起棍子递给了猴子。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] ['mʌŋki] [wɒz; wəz] [nɒt] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hɜːt] [hɪm] [mʌtʃ] .

| for | he | knew | the | monkey | was | not | strong | enough | to | hurt | him | much | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 知道 | 这 | 猴 | 曾是 | 不是 | 强的 | 足够的 | 到 | 伤害 | 他 | 很多 | . |

因为他知道猴子力气不够大，伤不了他多重。

['mɪstə(r)] . ['dʒʌmbəʊ] [riːtʃt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [stɪk] .

| Mr | . | Jumbo | reached | over | and | picked | up | the | stick | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 巨型 | 达到 | 超过 | 和 | 挑选 | 向上 | 这 | 戳 | . |

巨无霸先生伸手捡起了那根棍子。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [sed] ['veri] ['praʊdli] , " [get] [ʌp] , ['mɪstə(r)] . ['dʒʌmbəʊ] ,

| The | monkey | said | very | proudly | , | " | Get | up | , | Mr | . | Jumbo | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 猴 | 说 | 非常 | 自豪地 | , | " | 得到 | 向上 | , | 先生 | . | 巨型 | , |

猴子非常自豪地说：“起来吧，珍宝先生！”

" [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [beəz] - [keɪv] .

| " | and | away | they | went | to | the | bears | ' | cave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 离开 | 他们 | 去 | 到 | 这 | 熊 | - | 洞穴 | . |

于是，他们就去了熊洞。

[wen] [ðeɪ] [gɒt] [ðeə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['dʒʌmbəʊ] [nelt] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][beə(r)] ['nɪəli]

| When | they | got | there | , | Mr | . | Jumbo | knelt | down | , | and | the | little | bear | nearly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 得到 | 那里 | , | 先生 | . | 巨型 | 跪下 | 向下 | , | 和 | 这 | 小的 | 熊 | 几乎 |

['tʌmbld] [aʊt] [ə'gen] ,

| tumbled | out | again | , |
|---|---|---|---|
| 翻滚 | 出去 | 再次 | , |

他们到达目的地后，珍宝先生跪了下来，小熊差点又摔了出来。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['haʊdə] [ɒf] ['mɪstə(r)] . ['dʒʌmboʊz]

| but | he | jumped | out | all | right | , | and | they | took | the | howdah | off | Mr | . | Jumbo's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 跳了起来 | 出去 | 全部 | 正确的 | , | 和 | 他们 | 采取 | 这 | 轿子 | 离开 | 先生 | . | 巨型 |

[bæk] .

| back | . |
|---|---|
| 后退 | . |

但他顺利跳了出来，他们把象轿从巨象先生背上卸了下来。

[ðə; ði] [beəz] [ænd; ənd] ['mʌŋki] [tʊk] ['evriθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊdə] [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː]

| The | bears | and | monkey | took | everything | out | of | the | howdah | and | carried | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 熊 | 和 | 猴 | 采取 | 一切 | 出去 | 的 | 这 | 轿子 | 和 | 携带 | 它 |

['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] .

| into | the | cave | . |
|---|---|---|---|
| 进入 | 这 | 洞穴 | . |

熊和猴子把象轿里的东西全部搬了出来，带进了山洞。

[ðen] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɔːl] [went] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [treɪn] [wɒz; wəz] [rekt] ,

| Then | the | animals | all | went | back | again | to | the | place | where | the | train | was | wrecked | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 动物 | 全部 | 去 | 后退 | 再次 | 到 | 这 | 地方 | 在哪里 | 这 | 火车 | 曾是 | 损毁 | , |

然后，所有动物都回到了火车脱轨的地方。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [els] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] .

| to | see | if | there | was | anything | else | they | could | get | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 看 | 如果 | 那里 | 曾是 | 任何事物 | 别的 | 他们 | 可以 | 得到 | . |

看看还能不能弄到其他东西。

[ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['tʃæriət] , [ðæt] [hæd; həd] [tuː] [wiːlz] ,

| This | time | they | found | a | chariot | , | that | had | two | wheels | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 时间 | 他们 | 成立 | 一个 | 战车 | , | 那 | 有 | 二 | 车轮 | , |

这次他们找到了一辆战车，这辆战车有两个轮子。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] ['kʌvəd] [wɪð] [gɪlt][ænd; ənd] [wɪð] ['eɪndʒəls] [meɪd] [ɒv; əv][gəʊld] , [ænd; ənd]

| and | it | was | all | covered | with | gilt | and | with | angels | made | of | gold | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 全部 | 涵盖 | 和 | 镀金 | 和 | 和 | 天使 | 制成 | 的 | 金子 | , | 和 |

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ,

| it | was | very | , |
|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 非常 | , |

整个建筑都镀了金，装饰着金天使，非常.....

['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .

| very | beautiful | . |
|---|---|---|
| 非常 | 美丽的 | . |

很漂亮。

['mɪstə(r)] . ['dʒʌmbəʊ] [sed] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [beəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] [kʊd; kəd] [hɪtʃ] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði]

| Mr | . | Jumbo | said | that | if | the | bears | and | the | monkey | could | hitch | him | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 巨型 | 说 | 那 | 如果 | 这 | 熊 | 和 | 这 | 猴 | 可以 | 拴住 | 他 | 到 | 这 |

['tʃæriət] ,

| chariot | , |
|---|---|
| 战车 | , |

珍宝先生说，如果熊和猴子能把他套上战车，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [θɪŋz] [ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][den] .

| they | could | fill | it | with | things | and | take | them | up | to | the | den | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 可以 | 充满 | 它 | 和 | 事物 | 和 | 拿 | 他们 | 向上 | 到 | 这 | 丹 | . |

他们可以把东西装满，然后带到巢穴去。

[səʊ] [ðeɪ] [lʊkt] [ænd; ənd] [lʊkt] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [faʊnd] [ə; eɪ] ['hɑːnɪs] , [ðæt] [wɒz; wəz] [juːst]

| So | they | looked | and | looked | , | and | finally | found | a | harness | , | that | was | used |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他们 | 看起来 | 和 | 看起来 | , | 和 | 最后 | 成立 | 一个 | 马具 | , | 那 | 曾是 | 用过的 |

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['elɪfənt] .

| for | the | elephant | . |
|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 大象 | . |

于是他们四处寻找，最后找到了一副大象用的挽具。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [ænd; ənd][ðə; ði] [beəz] ['hɑːnist] ['mɪstə(r)] . ['dʒʌmbəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃæriət] ,

| The | monkey | and | the | bears | harnessed | Mr | . | Jumbo | to | the | chariot | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 猴 | 和 | 这 | 熊 | 已掌握 | 先生 | . | 巨型 | 到 | 这 | 战车 | , |

猴子和熊把珍宝先生套在了战车上，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə] [pʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['tʃæriət] .

| and | then | they | looked | for | things | to | put | into | the | chariot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 他们 | 看起来 | 为了 | 事物 | 到 | 放 | 进入 | 这 | 战车 | . |

然后他们开始寻找可以装进战车的东西。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 18 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第18页]

[ðə; ði] ['mʌŋki] [faʊnd] [ðə; ði] [kləʊðz] [ðæt] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [weə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːkəs] — [ə; eɪ] [peə(r)] [pv; əv]

| The | monkey | found | the | clothes | that | he | used | to | wear | in | the | circus | — | a | pair | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 猴 | 成立 | 这 | 衣服 | 那 | 他 | 用过的 | 到 | 穿 | 在 | 这 | 马戏团 | — | 一个 | 一对 | 的 |

[red] ['traʊzəz] ,

| red | trousers | , |
|---|---|---|
| 红色的 | 裤子 | , |

猴子找到了它以前在马戏团穿的衣服——一条红色的裤子，

[wɪð] [ə; eɪ] [griːn] [kəʊt] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [red] [hæt] [wɪð] [ə; eɪ] [blæk] ['feðə(r)] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

| with | a | green | coat | , | and | a | little | red | hat | with | a | black | feather | in | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 绿色的 | 外套 | , | 和 | 一个 | 小的 | 红色的 | 帽子 | 和 | 一个 | 黑色的 | 羽毛 | 在 | 它 | , |

她穿着绿色外套，戴着一顶插着黑色羽毛的小红帽子。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃæriət] .

| and | he | put | them | in | the | chariot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 放 | 他们 | 在 | 这 | 战车 | . |

他把他们放进战车里。

['mɪstə(r)] . ['dʒʌmbəʊ] [faʊnd] [ə; eɪ] [beɪl] [pv; əv] [heɪ] ,

| Mr | . | Jumbo | found | a | bale | of | hay | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 巨型 | 成立 | 一个 | 包 | 的 | 干草 | , |

珍宝先生找到了一捆干草。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [sed] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [nekst] [taɪm] ,

| but | they | all | said | that | would | have | to | wait | until | the | next | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 全部 | 说 | 那 | 会 | 有 | 到 | 等待 | 直到 | 这 | 下一个 | 时间 | , |

但他们都说那得等到下次了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [ruːm] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃæriət] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [beɪl] [pv; əv] [heɪ] [ænd; ənd]

| because | there | would | not | be | room | in | the | chariot | for | this | bale | of | hay | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 那里 | 会 | 不是 | 是 | 房间 | 在 | 这 | 战车 | 为了 | 这 | 包 | 的 | 干草 | 和 |

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] .

| the | other | things | they | wanted | to | take | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 事物 | 他们 | 通缉 | 到 | 拿 | 向上 | . |

因为马车里没有足够的空间放置这一捆干草和他们想要携带的其他物品。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [drʌm] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌŋki] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ] [ɒn] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːkəs] ,

| They | found | the | little | drum | that | the | monkey | used | to | play | on | in | the | circus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 成立 | 这 | 小的 | 鼓 | 那 | 这 | 猴 | 用过的 | 到 | 玩 | 在 | 在 | 这 | 马戏团 | , |

他们找到了猴子在马戏团里用来演奏的小鼓。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃæriət] .

| and | put | that | in | the | chariot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 放 | 那 | 在 | 这 | 战车 | . |

然后把它放在战车上。

[ðen] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [lɒt] [pv; əv] ['bɪskɪts] [ðæt] [ðə; ði] [dɒg] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːkəs] [hæd; həd] [tuː; tə] [iːt] ,

| Then | they | found | a | lot | of | biscuits | that | the | dog | in | the | circus | had | to | eat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他们 | 成立 | 一个 | 很多 | 的 | 饼干 | 那 | 这 | 狗 | 在 | 这 | 马戏团 | 有 | 到 | 吃 | , |

然后他们发现了很多马戏团的狗要吃的饼干。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt] [ðiːz] [ɪn][ðə; ði] ['tʃæriət] , [tuː] .

| and | they | put | these | in | the | chariot | , | too | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 放 | 这些 | 在 | 这 | 战车 | , | 也 | . |

他们也把这些东西放进了战车里。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['tʃæriət] [wɒz; wəz] [fʊl] .

| And | soon | the | chariot | was | full | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 很快 | 这 | 战车 | 曾是 | 满的 | . |

很快，马车就坐满了人。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [θɔːt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][dʒʌst] [ruːm] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][raɪd][ɪn]

| The | little | Cub | Bear | thought | there | was | just | room | enough | for | him | to | ride | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 想法 | 那里 | 曾是 | 只是 | 房间 | 足够的 | 为了 | 他 | 到 | 骑 | 在 |

[ðə; ði] ['tʃæriət] ,

| the | chariot | , |
|---|---|---|
| 这 | 战车 | , |

小熊觉得战车里刚好够他坐。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['dʒʌmbəʊ] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][raɪd] ; [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['mɪstə(r)]

| and | he | asked | Mr | . | Jumbo | if | he | could | ride | ; | and | as | soon | as | Mr |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 问 | 先生 | . | 巨型 | 如果 | 他 | 可以 | 骑 | ; | 和 | 作为 | 很快 | 作为 | 先生 |

. ['dʒʌmbəʊ] [sed] " [jes] ,

| . | Jumbo | said | " | Yes | , |
|---|---|---|---|---|---|
| . | 巨型 | 说 | " | 是的 | , |

他问珍宝先生他是否可以骑马；珍宝先生刚说“可以”，

" [hiː; hi] [klaɪmd] [ɪn][ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['tʃæriət] ,

| " | he | climbed | in | on | top | of | the | things | in | the | chariot | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 攀登 | 在 | 在 | 顶部 | 的 | 这 | 事物 | 在 | 这 | 战车 | , |

他爬到战车上的物品上面，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] ['stɑːtɪd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] .

| and | they | all | started | up | to | the | cave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 全部 | 开始 | 向上 | 到 | 这 | 洞穴 | . |

于是他们都开始向山洞进发。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [gɒn] ['veri] [fɑː(r)][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['mʌŋki] [gɒt][həʊld][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['dʒʌmbəʊz][teɪl]

| They | had | not | gone | very | far | before | the | monkey | got | hold | of | Mr | . | Jumbo's | tail |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 不是 | 已消失 | 非常 | 远的 | 前 | 这 | 猴 | 得到 | 抓住 | 的 | 先生 | . | 巨型 | 尾巴 |

[ænd; ənd] [ 'skæmpə ] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɒn][tɒp][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['dʒʌmbəʊz] [hed] .

| and | scampered | up | to | his | place | on | top | of | Mr | . | Jumbo's | head | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 四处逃窜 | 向上 | 到 | 他的 | 地方 | 在 | 顶部 | 的 | 先生 | . | 巨型 | 头 | . |

他们还没走多远，猴子就抓住了巨象先生的尾巴，飞快地爬到了巨象先生的头顶上。

[ðeɪ] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði] [keɪv] ,

| They | soon | reached | the | cave | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 很快 | 达到 | 这 | 洞穴 | , |

他们很快到达了山洞。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [ʌn'hɪtʃt] ['mɪstə(r)] . ['dʒʌmbəʊ][ænd; ənd][left][ðə; ði] ['tʃæriət] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]

| and | there | they | unhitched | Mr | . | Jumbo | and | left | the | chariot | and | all | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 他们 | 解开 | 先生 | . | 巨型 | 和 | 左边 | 这 | 战车 | 和 | 全部 | 这 |

[θɪŋz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

| things | in | it | , |
|---|---|---|---|
| 事物 | 在 | 它 | , |

于是，他们解开了巨象先生的缰绳，把马车和车里的所有东西都留在了那里。

[ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪn] [rek] ,

| and | went | back | to | the | train | wreck | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 去 | 后退 | 到 | 这 | 火车 | 破坏 | , |

然后又回到了火车事故现场。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [nju:] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['tʃæriət] [ðeə(r)]['i:v(ə)n][mɔ:(r)] ['bju:tɪf(ə)l] [ðæn; ðən]

| because | they | knew | that | there | was | another | chariot | there | even | more | beautiful | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他们 | 知道 | 那 | 那里 | 曾是 | 其他 | 战车 | 那里 | 甚至 | 更多的 | 美丽的 | 比 |

[ðɪs] [wʌn] ;

| this | one | ; |
|---|---|---|
| 这 | 一 | ; |

因为他们知道那里还有一辆比这辆更漂亮的战车;

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [rek] [ə'gen] ,

| and | when | they | reached | the | wreck | again | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他们 | 达到 | 这 | 破坏 | 再次 | , |

当他们再次到达沉船地点时,

['mɪstə(r)] . ['dʒʌmbəʊ] [went] ['əʊvə(r)][tu:; tə] [weə(r)] [ðə; ði][bɪg] [beɪl] [ɒv; əv] [heɪ] [wɒz; wəz] ;

| Mr | . | Jumbo | went | over | to | where | the | big | bale | of | hay | was | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 巨型 | 去 | 超过 | 到 | 在哪里 | 这 | 大的 | 包 | 的 | 干草 | 曾是 | ; |

珍宝先生走到那一大捆干草旁边;

[ænd; ənd] [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [hi:; hi] ['kærid] [ðə; ði] [beɪl] [ɒv; əv] [heɪ] ?

| and | how | do | you | suppose | he | carried | the | bale | of | hay | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如何 | 做 | 你 | 认为 | 他 | 携带 | 这 | 包 | 的 | 干草 | ? |

你觉得他是怎么搬运那捆干草的?

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 19 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第19页]

[hi:; hi] [nelt] [daʊn] , [ænd; ənd][hi:; hi][ræn][hɪz; ɪz] [greɪt] [ti:θ] , [kɔ:ld] [tʌsks] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [beɪl] [ɒv; əv]

| He | knelt | down | , | and | he | ran | his | great | teeth | , | called | tusks | , | under | the | bale | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 跪下 | 向下 | , | 和 | 他 | 跑 | 他的 | 伟大的 | 牙齿 | , | 称为 | 象牙 | , | 在下面 | 这 | 包 | 的 |

[heɪ] ,

| hay | , |
|---|---|
| 干草 | , |

他跪了下来,用他那被称为獠牙的大牙齿刨了刨干草捆。

[ðen] [hi:; hi] [ræpt] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [nəʊz] , [ɔ:(r)] [trʌŋk] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] , [ə'raʊnd] [ðə; ði] [beɪl] ,

| then | he | wrapped | his | long | nose | , | or | trunk | , | as | it | is | called | , | around | the | bale | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 包装 | 他的 | 长的 | 鼻子 | , | 或者 | 树干 | , | 作为 | 它 | 是 | 称为 | , | 大约 | 这 | 包 | , |

然后他用他那长长的鼻子,或者说长鼻子,缠住了那捆东西。

[ænd; ənd] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði] [heɪ] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [pʊt][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] ['tʃæriət] .

| and | stood | up | and | carried | the | hay | over | and | put | it | in | the | chariot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 站立 | 向上 | 和 | 携带 | 这 | 干草 | 超过 | 和 | 放 | 它 | 在 | 这 | 战车 | . |

他站起身,把干草搬过来,放进战车里。

[ðen] [hi:; hi] [went] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [mɔ:(r)] [beɪlz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ðem; ðəm][ɪn]

| Then | he | went | for | two | more | bales | in | the | same | way | , | and | placed | them | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 去 | 为了 | 二 | 更多的 | 捆包 | 在 | 这 | 相同的 | 方式 | , | 和 | 放置 | 他们 | 在 |

[ðə; ði] ['tʃæriət] .

| the | chariot | . |
|---|---|---|
| 这 | 战车 | . |

然后他用同样的方法又搬来了两捆干草,并把它们放在战车上。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [ðen] [hɪtʃt] ['mɪstə(r)] . ['dʒʌmbəʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['tʃæriət] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'gen] ['stɑ:tɪd]

| The | monkey | then | hitched | Mr | . | Jumbo | to | the | chariot | , | and | they | again | started |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 猴 | 然后 | 搭便车 | 先生 | . | 巨型 | 到 | 这 | 战车 | , | 和 | 他们 | 再次 | 开始 |

[ʌp][ðə; ði] [hɪl] .

| up | the | hill | . |
|---|---|---|---|
| 向上 | 这 | 爬坡道 | . |

然后猴子把珍宝先生套在战车上,他们又开始往山上爬。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðeɪ] [ hɔːl ] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ləʊdz] [ɒv; əv] [heɪ] ,

| In | this | way | they | hauled | two | or | three | loads | of | hay | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 方式 | 他们 | 拖拽 | 二 | 或者 | 三 | 负载 | 的 | 干草 | , |

他们就这样拉了两三车干草。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ʌn'hɪtʃt] ['mɪstə(r)] . ['dʒʌmbəʊ][ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['tʃæriət] [ʌp] [nɪə(r)][ðə; ði] [beəz]

| and | then | they | unhitched | Mr | . | Jumbo | and | left | the | chariot | up | near | the | bears |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 他们 | 解开 | 先生 | . | 巨型 | 和 | 左边 | 这 | 战车 | 向上 | 靠近 | 这 | 熊 |

- [keɪv] .

| ' | cave | . |
|---|---|---|
| - | 洞穴 | . |

然后他们解开了巨象先生的缰绳，把战车留在了熊洞附近。

[ðen] [ðə; ði] [beəz] , [ðə; ði] ['mʌŋki] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪfənt] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [rek] ,

| Then | the | bears | , | the | monkey | , | and | the | elephant | went | back | to | the | wreck | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 熊 | , | 这 | 猴 | , | 和 | 这 | 大象 | 去 | 后退 | 到 | 这 | 破坏 | , |

然后，熊、猴子和大象回到了沉船处。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn] ['kærid] ['evriθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] .

| and | each | one | carried | everything | he | could | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 每个 | 一 | 携带 | 一切 | 他 | 可以 | . |

每个人都带上了自己能带的所有东西。

[ðə; ði] [beəz] [gɒt] [ðeə(r)] [ɑːmz] [fʊl] ,

| The | bears | got | their | arms | full | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 熊 | 得到 | 他们的 | 武器 | 满的 | , |

熊们抱满了东西，

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [den] [ɒn] [ðeə(r)] [haɪnd] [legz] .

| and | walked | all | the | way | up | to | the | den | on | their | hind | legs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 步行 | 全部 | 这 | 方式 | 向上 | 到 | 这 | 丹 | 在 | 他们的 | 后 | 腿 | . |

它们用后腿一路走到洞穴。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [gɒt] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [ɑːmz] [fʊl] — [ɒv; əv] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] ?

| The | monkey | got | his | little | arms | full | — | of | what | do | you | suppose | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 猴 | 得到 | 他的 | 小的 | 武器 | 满的 | — | 的 | 什么 | 做 | 你 | 认为 | ? |

这只猴子的小胳膊抱满了东西——你猜是什么?

[bægz][ɒv; əv] ['rəʊstɪd] ['piːnʌts] .

| Bags | of | roasted | peanuts | . |
|---|---|---|---|---|
| 包 | 的 | 烤 | 花生 | . |

几袋烤花生。

[ðə; ði] ['elɪfənt] ['kærid] [ʌp] [θriː] [greɪt] [sæks] [fɪld] [wɪð] ['bɑːli] .

| The | elephant | carried | up | three | great | sacks | filled | with | barley | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 大象 | 携带 | 向上 | 三 | 伟大的 | 麻袋 | 已填 | 和 | 大麦 | . |

大象驮着三个装满大麦的大袋子上来。

[ðeɪ] [wɜːkt] [səʊ] [hɑːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðem; ðəm] ['nɪəli] [ɔːl] [deɪ] .

| They | worked | so | hard | that | it | took | them | nearly | all | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 工作 | 所以 | 难的 | 那 | 它 | 采取 | 他们 | 几乎 | 全部 | 天 | . |

他们非常努力地工作，几乎花了一整天的时间。

[ðæt] [naɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wʌndərɪŋ] ['weðə(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [wʊd] [faɪnd][ðə; ði]

| That | night | as | they | were | wondering | whether | any | of | the | animals | would | find | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 夜晚 | 作为 | 他们 | 是 | 好奇 | 无论 | 任何 | 的 | 这 | 动物 | 会 | 寻找 | 这 |

[keɪv] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] ,

| cave | in | the | dark | , |
|---|---|---|---|---|
| 洞穴 | 在 | 这 | 黑暗的 | , |

那天晚上，当他们还在担心动物们是否会在黑暗中找到山洞时，

[ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [hɜːd] [ðə; ði] [flæpɪŋ] [ɒv; əv] [wɪŋz] .

| they | suddenly | heard | the | flapping | of | wings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 突然 | 听到 | 这 | 扑 | 的 | 翅膀 | . |

他们突然听到翅膀扑扇的声音。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)][ræn][æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] .

| The | little | Cub | Bear | ran | at | once | to | the | mouth | of | the | cave | to | see | what | it | was | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 跑 | 在 | 一次 | 到 | 这 | 嘴 | 的 | 这 | 洞穴 | 到 | 看 | 什么 | 它 | 曾是 | . |

小熊崽立刻跑到洞口，想看看里面是什么。

" [əʊ] ! ['sɜːkəs][beə(r)] , " [hiː; hi] [sed] , " [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [bɜːd] .

| " | Oh | ! | Circus | Bear | , | " | he | said | , | " | here | is | a | great | bird | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | ! | 马戏团 | 熊 | , | " | 他 | 说 | , | " | 这里 | 是 | 一个 | 伟大的 | 鸟 | . |

“哦！马戏团熊，”他说，“这是一只很棒的鸟。”

[hiː; hi][hæz; həz] [greɪt] [bɪg] [aɪz] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz]['mɑːb(ə)lz] .

| He | has | great | big | eyes | as | large | as | marbles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 伟大的 | 大的 | 眼睛 | 作为 | 大的 | 作为 | 弹珠 | . |

他有一双像弹珠一样大的眼睛。

[hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [fʌnɪəst] ['pɔɪntɪd] [ɪəz] .

| He | has | the | funniest | pointed | ears | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 这 | 最搞笑 | 尖 | 耳朵 | . |

他的尖耳朵真滑稽。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [hʊk] [nəʊz] ; [hiː; hi][hæz; həz] [greɪt] [klɔːz] ,

| He | has | a | hook | nose | ; | he | has | great | claws | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 一个 | 钩 | 鼻子 | ; | 他 | 有 | 伟大的 | 爪子 | , |

他长着鹰钩鼻，爪子也很大。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][æz; əz][bɪg][æz; əz][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][dʌvz; dəʊvz] .

| and | he | is | as | big | as | half | a | dozen | doves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 是 | 作为 | 大的 | 作为 | 一半 | 一个 | 打 | 鸽子 | . |

他个头跟六只鸽子差不多大。

" [ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| " | [ | Pg | 20 | ] |
|---|---|---|---|---|
| " | [ | 页 | - | ] |

[第20页]

[ðə; ði] ['sɜːkəs] [beə(r)] [sed] , " [ðæt] [ɪz]['mɪstə(r)] . [aʊl] .

| The | Circus | Bear | said | , | " | That | is | Mr | . | Owl | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 马戏团 | 熊 | 说 | , | " | 那 | 是 | 先生 | . | 猫头鹰 | . |

马戏团熊说：“那是猫头鹰先生。”

[ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .

| Ask | him | to | come | in | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 问 | 他 | 到 | 来 | 在 | . |

请他进来。

" [səʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [aʊl] ['veri] [pə'laɪtli] , " [kʌm] [ɪn] , ['mɪstə(r)] . [aʊl] ,

| " | So | the | little | Cub | Bear | said | to | the | owl | very | politely | , | " | Come | in | , | Mr | . | Owl | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 说 | 到 | 这 | 猫头鹰 | 非常 | 礼貌地 | , | " | 来 | 在 | , | 先生 | . | 猫头鹰 | , |

于是小熊非常有礼貌地对猫头鹰说：“请进，猫头鹰先生。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [aʊl] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][den] .

| " | and | the | owl | came | into | the | den | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 这 | 猫头鹰 | 来了 | 进入 | 这 | 丹 | . |

于是猫头鹰飞进了巢穴。

[hiː; hi] [ blɪŋk ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [aɪz] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['spləm] [ænd; ənd] [waɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l]

| He | blinked | his | great | eyes | , | and | looked | solemn | and | wise | , | and | the | little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 眨眼 | 他的 | 伟大的 | 眼睛 | , | 和 | 看起来 | 庄严 | 和 | 明智的 | , | 和 | 这 | 小的 |

[kʌb] [beə(r)] [sed] ,

| Cub | Bear | said | , |
|---|---|---|---|
| 幼兽 | 熊 | 说 | , |

他眨了眨大大的眼睛，神情庄重而睿智，小熊崽说道：

" ['mɪstə(r)] . [aʊl] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] ,

| " | Mr | . | Owl | , | we | are | going | to | build | a | house | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 先生 | . | 猫头鹰 | , | 我们 | 是 | 去 | 到 | 建造 | 一个 | 房子 | , |

“猫头鹰先生，我们要盖一栋房子，

[səʊ] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [wɪð] [ˌjuː 'es] [ɪf] [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] ,

| so | that | all | the | animals | can | come | to | live | with | us | if | they | want | to | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 全部 | 这 | 动物 | 能 | 来 | 到 | 居住 | 和 | 我们 | 如果 | 他们 | 想 | 到 | , |

这样，所有动物如果愿意的话，都可以来和我们一起生活。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [help] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] [haʊs] .

| and | we | want | to | know | if | you | can | help | us | to | build | the | house | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 想 | 到 | 知道 | 如果 | 你 | 能 | 帮助 | 我们 | 到 | 建造 | 这 | 房子 | . |

我们想知道您是否能帮助我们盖房子。

" [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [aʊl] [sed] , ['veri] ['spləmli] , " [ai] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [glæd] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] ,

| " | And | Mr | . | Owl | said | , | very | solemnly | , | " | I | would | be | very | glad | to | help | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 先生 | . | 猫头鹰 | 说 | , | 非常 | 庄严地 | , | " | 我 | 会 | 是 | 非常 | 高兴的 | 到 | 帮助 | 你 | , |

猫头鹰先生非常严肃地说：“我很乐意帮助你，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wen] [wiː; wi] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːkəs] , [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] [gʊd] [tuː; tə]

| because | when | we | lived | in | the | circus | , | your | brother | was | very | good | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 什么时候 | 我们 | 居住地 | 在 | 这 | 马戏团 | , | 你的 | 兄弟 | 曾是 | 非常 | 好的 | 到 |

[ˌem 'iː] ,

| me | , |
|---|---|
| 我 | , |

因为当我们住在马戏团的时候，你哥哥对我很好。

[ænd; ənd] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [duː; də] ['eniθɪŋ] [ai] [kæn; kən] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] .

| and | I | should | like | to | do | anything | I | can | to | help | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 应该 | 喜欢 | 到 | 做 | 任何事物 | 我 | 能 | 到 | 帮助 | 你 | . |

我非常乐意尽我所能帮助你。

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [sed] , " [wɒt] [kæn; kən] [juː; jʊ] [duː; də] ?

| " | The | little | Cub | Bear | said | , | " | What | can | you | do | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 说 | , | " | 什么 | 能 | 你 | 做 | ? |

小熊说：“你能做什么呢？”

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [aʊl] [sed] , " [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ai] [kæn; kən] [biː; bi] [dɔː(r)] - ['kiːpə(r)] ,

| " | And | the | owl | said | , | " | If | you | want | me | to | I | can | be | door | - | keeper | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 这 | 猫头鹰 | 说 | , | " | 如果 | 你 | 想 | 我 | 到 | 我 | 能 | 是 | 门 | - | 守门员 | , |

猫头鹰说：“如果你愿意，我可以当守门人。”

[ænd; ənd] [wen] ['eni] [wʌn] ['kɒmz] [ai] [kæn; kən] [ɑːsk] [huː] [hiː; hi] [ɪz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ai]

| and | when | any | one | comes | I | can | ask | who | he | is | , | because | , | you | know | , | I |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 任何 | 一 | 来 | 我 | 能 | 问 | WHO | 他 | 是 | , | 因为 | , | 你 | 知道 | , | 我 |

[kæn; kən] [seɪ] ,

| can | say | , |
|---|---|---|
| 能 | 说 | , |

如果有人过来，我可以问他是谁，因为，你知道，我可以说，

- [huː] - [əʊ] - [əʊ] ? [huː] - [əʊ] - [əʊ] ? -

| ' | Who | - | o | - | o | ? | who | - | o | - | o | ? | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | WHO | - | o | - | o | ? | WHO | - | o | - | o | ? | - |

“谁？谁？”

" [ðə; ðiˈlɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [dɑːnst] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [faɪn] .

| " | The | little | Cub | Bear | danced | up | and | down | , | and | said | that | would | be | very | fine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 跳舞 | 向上 | 和 | 向下 | , | 和 | 说 | 那 | 会 | 是 | 非常 | 美好的 | . |

小熊崽跳来跳去，说那太好了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] ,

| And | he | said | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 说 | , |

他说：

" [ai] [ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] [ðæt] [maɪ] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] [kaɪnd] [tuː; tə] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði]

| " | I | am | very | glad | that | my | brother | was | kind | to | you | when | you | were | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 是 | 非常 | 高兴的 | 那 | 我的 | 兄弟 | 曾是 | 种类 | 到 | 你 | 什么时候 | 你 | 是 | 在 | 这 |

['sɜːkəs] .

| circus | . |
|---|---|
| 马戏团 | . |

“我很高兴我哥哥在你还在马戏团的时候对你那么好。”

" [səʊ] [ðə; ði] [aʊl] [went] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [den] ,

| " | So | the | owl | went | out | to | the | mouth | of | the | den | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 这 | 猫头鹰 | 去 | 出去 | 到 | 这 | 嘴 | 的 | 这 | 丹 | , |

于是猫头鹰飞到洞口，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [triː] ,

| and | there | was | a | great | big | tree | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 曾是 | 一个 | 伟大的 | 大的 | 树 | , |

那里有一棵非常大的树，

[ænd; ənd] [əˈweɪ] [ʌp] [nɪə(r)] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [lɪm] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [laɪk]

| and | away | up | near | the | top | of | the | tree | was | a | long | limb | sticking | out | like |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 离开 | 向上 | 靠近 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 树 | 曾是 | 一个 | 长的 | 肢 | 粘性 | 出去 | 喜欢 |

[æn; ən] [ɑːm] ,

| an | arm | , |
|---|---|---|
| 一个 | 手臂 | , |

树顶附近伸出一根长长的树枝，像手臂一样。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [aʊl] [fluː] [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [lɪm] [ænd; ənd] [sæt] [ðeə(r)] , ['lʊkɪŋ] ['veri] ['spləm] [ænd; ənd]

| and | the | owl | flew | up | to | this | limb | and | sat | there | , | looking | very | solemn | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 猫头鹰 | 飞翔 | 向上 | 到 | 这 | 肢 | 和 | 卫星 | 那里 | , | 寻找 | 非常 | 庄严 | 和 |

['veri] [waɪz] ,

| very | wise | , |
|---|---|---|
| 非常 | 明智的 | , |

猫头鹰飞到树枝上，停在那里，神情庄严而睿智。

[æz; əz] [ɔːl] [aʊlz] [duː; də] , ['blɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [aɪz] .

| as | all | owls | do | , | blinking | his | great | eyes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 全部 | 猫头鹰 | 做 | , | 眨眼 | 他的 | 伟大的 | 眼睛 | . |

像所有猫头鹰一样，眨着它那双大眼睛。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [sæt] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,

| And | there | he | sat | day | and | night | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 他 | 卫星 | 天 | 和 | 夜晚 | , |

他日夜坐在那里，

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 21 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第21页]

['wɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['blɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [aɪz] , [səʊ] ['spləm] [ænd; ənd] [waɪz] ,

| winking | and | blinking | his | great | eyes | , | so | solemn | and | wise | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 眨眼 | 和 | 眨眼 | 他的 | 伟大的 | 眼睛 | , | 所以 | 庄严 | 和 | 明智的 | , |

他眨着那双大眼睛，神情庄严而睿智。

['kiːpɪŋ] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [beəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ænɪmlz] ,

| **keeping** | **watch** | **for** | **the** | **bears** | **and** | **the** | **animals** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保持 | 手表 | 为了 | 这 | 熊 | 和 | 这 | 动物 | , |

时刻警惕熊和其他动物的动静。

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] ['sentri] ['stændɪŋ] [gɑːd] [æt; ət][ðə; ði] ['dʒɛnərəlz] [tent] .

| **just** | **like** | **a** | **soldier** | **sentry** | **standing** | **guard** | **at** | **the** | **General's** | **tent** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 喜欢 | 一个 | 士兵 | 哨兵 | 常设 | 警卫 | 在 | 这 | 将军的 | 帐篷 | . |

就像哨兵站在将军的帐篷前站岗一样。

[naʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] , [laɪk] [ɔːl] ['lɪt(ə)l] [kʌbz] , [wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] ['stɔːriz] ,

| **Now** | **the** | **little** | **Cub** | **Bear** | **,** | **like** | **all** | **little** | **cubs** | **,** | **was** | **very** | **fond** | **of** | **stories** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | , | 喜欢 | 全部 | 小的 | 幼崽 | , | 曾是 | 非常 | 喜爱 | 的 | 故事 | , |

这只小熊崽和所有的小熊崽一样，非常喜欢听故事。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['tiːzɪŋ] [ðə; ði][pə'pɑː][beə(r)][tuː; tə] [tel] [hɪm] ['stɔːriz] [ə'baʊt] ['lɪt(ə)l] [beəz] ,

| **and** | **was** | **always** | **teasing** | **the** | **Papa** | **Bear** | **to** | **tell** | **him** | **stories** | **about** | **little** | **bears** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 总是 | 戏弄 | 这 | 爸爸 | 熊 | 到 | 告诉 | 他 | 故事 | 关于 | 小的 | 熊 | , |

他总是缠着熊爸爸给他讲小熊的故事。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 熊一家在家，(The Bear Family at Home,)
# 第2/7页

[ænd; ənd] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [θɪŋz] .
**and all sorts of things .**
和 全部 排序 的 事物 .

以及各种各样的东西。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] [laɪkt] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [pə'pɑː] [təʊld] [hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] " ['lɪt(ə)l] - [kʌb] - [beə(r)]
**The little bear liked the stories that his papa told him about the " Little - Cub - Bear**
这 小的 熊 喜欢 这 故事 那 他的 爸爸 讲述 他 关于 这 " 小的 - 幼兽 - 熊
- [ðæt] - [wʊd] - [nɒt] - [maɪnd] - [hɪz; ɪz] - [pə'pɑː] .
**- that - would - not - mind - his - papa .**
- 那 - 会 - 不是 - 头脑 - 他的 - 爸爸 .

小熊喜欢爸爸给他讲的关于“不听爸爸话的小熊崽”的故事。

" [ðæt] [naɪt] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [aʊl] [hæd; həd] [fləʊn] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] [triː] ,
**" That night after the owl had flown up to the limb of the dead tree ,**
" 那 夜晚 后 这 猫头鹰 有 飞行 向上 到 这 肢 的 这 死的 树 ,

“那天晚上，猫头鹰飞到枯树枝上之后，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [sed] , " [pə'pɑː] , [pliːz] [tel] [ˌem 'iː] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðə; ði] - ['lɪt(ə)l] - [kʌb] -
**the little fellow said , " Papa , please tell me another story about the ' Little - Cub -**
这 小的 同伴 说 , " 爸爸 , 请 告诉 我 其他 故事 关于 这 - 小的 - 幼兽 -
[beə(r)] - [ðæt] - [wʊd] - [nɒt] - [maɪnd] - [hɪz; ɪz] [pə'pɑː] . -
**Bear - that - would - not - mind - his papa . '**
熊 - 那 - 会 - 不是 - 头脑 - 他的 爸爸 . -

小家伙说：“爸爸，请再给我讲一个关于‘不听爸爸话的小熊’的故事吧。”

" [ðə; ði] [pə'pɑː] [beə(r)] [sed] , " ['lɪt(ə)l] [wʌn] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['ɑːskɪŋ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ]
**" The Papa Bear said , " Little one , you are always asking me to tell you**
" 这 爸爸 熊 说 , " 小的 一 , 你 是 总是 问 我 到 告诉 你
['stɔːriz] ;
**stories ;**
故事 ;

熊爸爸说：“小家伙，你总是让我给你讲故事；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [səʊ] ['meni] ,
**it is hard for me to think of so many ,**
它 是 难的 为了 我 到 思考 的 所以 许多 ,

我很难想到那么多。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] , [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ɒv; əv] :
**but if you want me to do so , I will tell you of :**
但 如果 你 想 我 到 做 所以 , 我 将要 告诉 你 的 :

但如果你想让我这么做，我会告诉你：

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 22 ]**
[ 页 - ]

[第22页]

[ðə; ði] " ['lɪt(ə)l] - [kʌb] - [beə(r)] - [ðæt] - [wʊd] - [nɒt] - [maɪnd] - [hɪz; ɪz] - [pə'pɑː] " [ænd; ənd] [haʊ]
**THE " LITTLE - CUB - BEAR - THAT - WOULD - NOT - MIND - HIS - PAPA " AND HOW**
这 " 小的 - 幼兽 - 熊 - 那 - 会 - 不是 - 头脑 - 他的 - 爸爸 " 和 如何
[hiː; hi] [tʊk] [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [bæθ.bɑːθ]
**HE TOOK AN UNEXPECTED BATH**
他 采取 一个 意外 洗澡

“不听爸爸话的小熊崽”和它意外洗澡的故事

" [ðɪs] - ['lɪt(ə)l] - [kʌb] - [beə(r)] - [ðæt] - [wʊd] - [nɒt] - [maɪnd] - [hɪz; ɪz] - [pə'pɑ:] - [wɒz; wəz][ə; eɪ] [teɪm]

| " | This | ' | Little | - | Cub | - | Bear | - | that | - | would | - | not | - | mind | - | his | - | papa | ' | was | a | tame |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | - | 小的 | - | 幼兽 | - | 熊 | - | 那 | - | 会 | - | 不是 | - | 头脑 | - | 他的 | - | 爸爸 | - | 曾是 | 一个 | 驯服 |

['lɪt(ə)l][beə(r)] [ðæt] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɪz; ɪz][pə'pɑ:][nɪə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [sɔ:] - [mɪl] .

| little | bear | that | lived | with | his | papa | near | a | great | saw | - | mill | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 熊 | 那 | 居住地 | 和 | 他的 | 爸爸 | 靠近 | 一个 | 伟大的 | 锯 | - | 磨 | . |

“这只‘不听爸爸话的小熊’是一只温顺的小熊，它和爸爸住在一家大型锯木厂附近。”

[ju:; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] [sɔ:] - [mɪl] [ɪz] ?

| You | know | what | a | saw | - | mill | is | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 知道 | 什么 | 一个 | 锯 | - | 磨 | 是 | ? |

你知道锯木厂是什么吗?

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [teɪk] [greɪt] [paɪn] [tri:z] [ðæt] [hæv; həv] [bi:n] [tʃɒpt] [daʊn] [ænd; ənd]

| It | is | a | place | where | they | take | great | pine | trees | that | have | been | chopped | down | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 地方 | 在哪里 | 他们 | 拿 | 伟大的 | 松树 | 树木 | 那 | 有 | 到过 | 切碎 | 向下 | 和 |

[kʌt] [ʌp] ['ɪntu:] [lɒgz] ,

| cut | up | into | logs | , |
|---|---|---|---|---|
| 切 | 向上 | 进入 | 日志 | , |

这里是他们把砍伐下来的大松树锯成原木的地方。

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði][lɒgz]['ɪntu:] [bɔ:dz] , [ænd; ənd] ['ʃɪŋglz] [ænd; ənd]['lʌmbə(r)] ,

| and | saw | the | logs | into | boards | , | and | shingles | and | lumber | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 锯 | 这 | 日志 | 进入 | 板 | , | 和 | 带状疱疹 | 和 | 木材 | , |

并将原木锯成木板、瓦片和木材。

[tu:; tə] [meɪk] ['haʊzɪz] [fɔ:(r); fə(r)][men] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] , [wɪð] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [kʌbz] ,

| to | make | houses | for | men | to | live | in | , | with | their | little | cubs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 制作 | 房屋 | 为了 | 男人 | 到 | 居住 | 在 | , | 和 | 他们的 | 小的 | 幼崽 | , |

为男人和他们的幼崽建造居住的房屋，

[ðæt] [ðeɪ] [kɔ:l] - [bɔɪz] - [ænd; ənd] - [g'ɜ:lz] - [ænd; ənd][ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [wi:] [kʌbz] [ðeɪ] [kɔ:l] - ['beɪbiz] . -

| that | they | call | ' | boys | ' | and | ' | girls | ' | and | their | little | wee | cubs | they | call | ' | babies | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 称呼 | - | 男孩们 | - | 和 | - | 女孩们 | - | 和 | 他们的 | 小的 | 哇 | 幼崽 | 他们 | 称呼 | - | 婴儿 | . | - |

他们称孩子为“男孩”和“女孩”，称他们的小幼崽为“宝宝”。

[ðɪs] [sɔ:] - [mɪl] [wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ] [greɪt] ['rɪvə(r)] ,

| This | saw | - | mill | was | on | a | great | river | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 锯 | - | 磨 | 曾是 | 在 | 一个 | 伟大的 | 河 | , |

这家锯木厂位于一条大河边，

[ænd; ənd][nɪə(r)][ðə; ði] [sɔ:] - [mɪl] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [fel] [streɪt] [daʊn]

| and | near | the | saw | - | mill | was | a | place | where | the | water | fell | straight | down |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 靠近 | 这 | 锯 | - | 磨 | 曾是 | 一个 | 地方 | 在哪里 | 这 | 水 | 跌倒 | 直的 | 向下 |

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [pleɪs] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðɪs] [haʊs] ,

| from | a | place | higher | than | this | house | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 一个 | 地方 | 更高 | 比 | 这 | 房子 | , |

锯木厂附近有一处地方，水从比这房子高的地方直直地流下来。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔ:s] [ðə; ði] [stri:m] [ræn] ['veri] ['swɪftli] [ə'bʌv] [ðə; ði] [fɔ:ls] [ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [fɔ:ls]

| and | of | course | the | stream | ran | very | swiftly | above | the | falls | and | below | the | falls |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 课程 | 这 | 溪流 | 跑 | 非常 | 迅速地 | 多于 | 这 | 瀑布 | 和 | 以下 | 这 | 瀑布 |

.

:

.

当然，瀑布上游和下游的溪流都非常湍急。

[ði:z] [fɔ:ls] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [səʊ] [lɑ:dʒ] [æz; əz] [ðə; ði] [naɪˌægrə] [fɔ:ls] ,

| These | falls | were | not | so | large | as | the | Niagara | Falls | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 瀑布 | 是 | 不是 | 所以 | 大的 | 作为 | 这 | 尼亚加拉 | 瀑布 | , |

这些瀑布没有尼亚加拉瀑布那么壮观。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [lɑ:dʒ] [ðæt] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [ pɔ: ] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['rɔ:rɪŋ] [saʊnd]

| but | they | were | so | large | that | the | water | poured | over | with | a | great | roaring | sound |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 是 | 所以 | 大的 | 那 | 这 | 水 | 倾倒 | 超过 | 和 | 一个 | 伟大的 | 咆哮 | 声音 |

,

,

,

但它们体积太大，水流倾泻而下时发出巨大的轰鸣声。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [wɜ:l] [ə'baʊt] , ['ɑ:ftə(r)][ˌaɪ 'ti:] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔ:ls] ,

| and | the | water | whirled | about | , | after | it | reached | the | bottom | of | the | falls | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 水 | 旋转 | 关于 | , | 后 | 它 | 达到 | 这 | 底部 | 的 | 这 | 瀑布 | , |

水流到达瀑布底部后，开始旋转翻腾。

[ænd; ənd] [greɪt] [weɪvz] [dæʃt] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

| and | great | waves | dashed | up | against | the | banks | of | the | river | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 伟大的 | 波浪 | 虚线 | 向上 | 反对 | 这 | 银行 | 的 | 这 | 河 | . |

巨浪拍打着河岸。

" [ə'bʌv] [ðə; ði] [fɔ:ls] , [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ræn][səʊ] ['swɪftli] [ðæt] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [swɪm] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

| " | Above | the | falls | , | the | water | ran | so | swiftly | that | no | one | could | swim | in | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 多于 | 这 | 瀑布 | , | 这 | 水 | 跑 | 所以 | 迅速地 | 那 | 不 | 一 | 可以 | 游泳 | 在 | 它 | . |

“瀑布上方的水流非常湍急，没有人能在里面游泳。”

[ðə; ði][pə'pɑ:][beə(r)] [nju:] [ðɪs] , [bʌt; bət][ðə; ði] - ['lɪt(ə)l] - [kʌb] - [beə(r)] - [ðæt] - [wʊd] - [nɒt] - [maɪnd] -

| The | Papa | Bear | knew | this | , | but | the | ' | Little | - | Cub | - | Bear | - | that | - | would | - | not | - | mind | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 爸爸 | 熊 | 知道 | 这 | , | 但 | 这 | - | 小的 | - | 幼兽 | - | 熊 | - | 那 | - | 会 | - | 不是 | - | 头脑 | - |

[hɪz; ɪz] - [pə'pɑ:] -

| his | - | papa | ' |
|---|---|---|---|
| 他的 | - | 爸爸 | - |

熊爸爸知道这一点，但是“不听爸爸话的小熊崽”却不知道。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 23 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第23页]

['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ræn][səʊ] ['swɪftli] .

| didn't | know | that | the | water | ran | so | swiftly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 知道 | 那 | 这 | 水 | 跑 | 所以 | 迅速地 | . |

没想到水流这么急。

[ðə; ði][pə'pɑ:][beə(r)][hæd; həd][təʊld][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [sʌn] ['meni] ,

| The | Papa | Bear | had | told | his | little | son | many | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 爸爸 | 熊 | 有 | 讲述 | 他的 | 小的 | 儿子 | 许多 | , |

熊爸爸给他的小儿子讲过许多故事。

['meni] [taɪmz] [nɒt][tu:; tə][gəʊ] [tu:] [nɪə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

| many | times | not | to | go | too | near | the | river | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 时代 | 不是 | 到 | 去 | 也 | 靠近 | 这 | 河 | , |

很多时候都不要离河太近，

[ænd; ənd]['nevə(r)][tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [drɪŋk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ə'bʌv] [ðə; ði] [fɔ:ls] .

| and | never | to | try | to | drink | out | of | the | river | , | above | the | falls | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 绝不 | 到 | 尝试 | 到 | 喝 | 出去 | 的 | 这 | 河 | , | 多于 | 这 | 瀑布 | . |

千万不要试图从瀑布上游的河里喝水。

" [bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [wɒz; wəz] ['veri] , ['veri] ['θɜ:sti] ,

| " | But | one | day | the | little | fellow | was | very | , | very | thirsty | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 一 | 天 | 这 | 小的 | 同伴 | 曾是 | 非常 | , | 非常 | 渴 | , |

“但有一天，这小家伙非常非常渴，

[ænd; ənd][hiː; hi][ræn][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] , [kuːl]

| and | he | ran | up | to | the | bank | of | the | river | , | and | saw | the | beautiful | , | cool |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 跑 | 向上 | 到 | 这 | 银行 | 的 | 这 | 河 | , | 和 | 锯 | 这 | 美丽的 | , | 凉爽的 |

['wɔːtə(r)] ,

| water | , |
|---|---|
| 水 | , |

他跑到河岸边，看到了美丽清凉的河水。

[ænd; ənd] [θɔːt] [haʊ] [naɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] .

| and | thought | how | nice | it | would | be | to | have | a | drink | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 想法 | 如何 | 好的 | 它 | 会 | 是 | 到 | 有 | 一个 | 喝 | . |

于是心想，要是能喝上一杯该多好啊。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['θɜːsti] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] [daʊn] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [fɔːls] ,

| He | was | so | thirsty | he | didn't | want | to | go | away | down | below | the | falls | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 所以 | 渴 | 他 | 没有 | 想 | 到 | 去 | 离开 | 向下 | 以下 | 这 | 瀑布 | , |

他渴得厉害，都不想下到瀑布下面去。

[weə(r)] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][pə'pɑː]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [tʊk] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,

| where | he | and | his | papa | usually | took | a | drink | of | water | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他 | 和 | 他的 | 爸爸 | 通常 | 采取 | 一个 | 喝 | 的 | 水 | , |

他和爸爸通常在那里喝水。

[səʊ][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [siː] [ɪf] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [get] [ə; eɪ] [drɪŋk] [raɪt] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,

| so | he | thought | he | would | see | if | he | couldn't | get | a | drink | right | where | he | was | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 想法 | 他 | 会 | 看 | 如果 | 他 | 不能 | 得到 | 一个 | 喝 | 正确的 | 在哪里 | 他 | 曾是 | , |

所以他想看看能不能在原地弄到一杯水。

[ðeə(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] [fɔːls] .

| there | above | the | falls | . |
|---|---|---|---|---|
| 那里 | 多于 | 这 | 瀑布 | . |

就在瀑布上方。

[hiː; hi] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [edʒ] [ænd; ənd] [riːtʃt] [wei] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][læp]

| He | went | down | to | the | very | edge | and | reached | way | over | and | began | to | lap |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 去 | 向下 | 到 | 这 | 非常 | 边缘 | 和 | 达到 | 方式 | 超过 | 和 | 开始 | 到 | 膝 |

[ʌp][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

| up | the | water | , |
|---|---|---|---|
| 向上 | 这 | 水 | , |

他走到岸边，伸手越过水面，开始舔舐水面。

[ænd; ənd] , [əʊ] !

| and | , | oh | ! |
|---|---|---|---|
| 和 | , | 哦 | ! |

哦！

[haʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

| how | good | it | was | . |
|---|---|---|---|---|
| 如何 | 好的 | 它 | 曾是 | . |

真是太棒了。

[dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɔɪz] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] ['kwɪkli] , [hɪz; ɪz] [fʊt] [slɪpt] ,

| Just | then | he | heard | a | noise | , | and | as | he | looked | up | quickly | , | his | foot | slipped | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 然后 | 他 | 听到 | 一个 | 噪音 | , | 和 | 作为 | 他 | 看起来 | 向上 | 迅速地 | , | 他的 | 脚 | 滑倒了 | , |

就在这时，他听到一声响动，他猛地抬头，结果脚下一滑。

[ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)][hiː; hi] [went] , [kɝːsplæʃ] !

| and | into | the | river | he | went | , | kersplash | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 进入 | 这 | 河 | 他 | 去 | , | 飞溅 | ! |

于是他跳进了河里，扑通一声！

" [naʊ] , [ðɪs] ['lɪt(ə)l][beə(r)][kʊd; kəd] [swɪm] .

| " | Now | , | this | little | bear | could | swim | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | , | 这 | 小的 | 熊 | 可以 | 游泳 | . |

“现在，这只小熊会游泳了。”

[ðæt] [ɪz][wʌn] ['riːz(ə)n] [hiː; hi] ['wʌznt] [ə'freɪd] [tuː; tə] [drɪŋk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

| That | is | one | reason | he | wasn't | afraid | to | drink | from | the | river | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 一 | 原因 | 他 | 不是 | 害怕的 | 到 | 喝 | 从 | 这 | 河 | , |

这就是他不怕喝河水的原因之一。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [θɔːt] [ɪf] [hiː; hi] [fel] [ɪn] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [swɪm] [aʊt] ['veri] ['iːzəli] [ænd; ənd] ['veri]

| because | he | thought | if | he | fell | in | , | he | could | swim | out | very | easily | and | very |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他 | 想法 | 如果 | 他 | 跌倒 | 在 | , | 他 | 可以 | 游泳 | 出去 | 非常 | 容易地 | 和 | 非常 |

['kwɪkli] ,

| quickly | , |
|---|---|
| 迅速地 | , |

因为他觉得即使掉进水里，也能很快很容易地游出去。

[səʊ][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [swɪm] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

| so | he | started | to | swim | as | hard | as | he | could | for | the | shore | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 开始 | 到 | 游泳 | 作为 | 难的 | 作为 | 他 | 可以 | 为了 | 这 | 支撑 | , |

于是他开始拼命地向岸边游去。

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [swɪft] , [ðæt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['getɪŋ]

| but | he | soon | found | that | the | water | was | so | swift | , | that | instead | of | getting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 很快 | 成立 | 那 | 这 | 水 | 曾是 | 所以 | 迅速 | , | 那 | 反而 | 的 | 获得 |

['nɪərə(r)][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

| nearer | the | shore | , |
|---|---|---|---|
| 更近 | 这 | 支撑 | , |

但他很快发现水流湍急，非但没有靠近岸边，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [ə'weɪ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

| he | was | getting | farther | and | farther | away | all | the | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 获得 | 更远 | 和 | 更远 | 离开 | 全部 | 这 | 时间 | . |

他离得越来越远了。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] .

| And | then | he | looked | around | to | see | where | he | was | going | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 他 | 看起来 | 大约 | 到 | 看 | 在哪里 | 他 | 曾是 | 去 | . |

然后他环顾四周，看看自己要去哪里。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [fɔːls] ,

| He | found | that | he | was | going | nearer | and | nearer | to | the | falls | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 成立 | 那 | 他 | 曾是 | 去 | 更近 | 和 | 更近 | 到 | 这 | 瀑布 | , |

他发现自己离瀑布越来越近了。

[weə(r)] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [went] ['əʊvə(r)] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [rɔː(r)] ,

| where | the | water | went | over | with | such | a | great | roar | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 这 | 水 | 去 | 超过 | 和 | 这样的 | 一个 | 伟大的 | 吼 | , |

水流咆哮着冲过来的地方，

[səʊ][hiː; hi][swæm]['hɑːdə(r)][ænd; ənd]['hɑːdə(r)][ænd; ənd]['hɑːdə(r)] , [ænd; ənd][fɑːstə(r)][ænd; ənd]

| so | he | swam | harder | and | harder | and | harder | , | and | faster | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 游泳 | 更难 | 和 | 更难 | 和 | 更难 | , | 和 | 快点 | 和 |

于是他游得越来越拼命，越来越快，越来越拼命。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 24 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[fɑːstə(r)][ænd; ənd][fɑːstə(r)] , [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði][taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ]['kləuzə(r)][ænd; ənd]['kləuzə(r)]

| faster | and | faster | , | but | all | the | time | he | was | going | closer | and | closer |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 快点 | 和 | 快点 | , | 但 | 全部 | 这 | 时间 | 他 | 曾是 | 去 | 更近 | 和 | 更近 |

[tuː; tə][ðə; ði]['terəb(ə)l] [fɔːls] !

| to | the | terrible | falls | ! |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 糟糕的 | 瀑布 | ! |

他越跑越快，但同时也离可怕的瀑布越来越近!

['faɪnəli] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][beə(r)] [geɪv] [ʌp] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [swɪm] [aʊt] ,

| Finally | the | little | bear | gave | up | trying | to | swim | out | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 这 | 小的 | 熊 | 给予 | 向上 | 尝试 | 到 | 游泳 | 出去 | , |

最后，小熊放弃了游出去的尝试。

[ænd; ənd][dʒʌst] [kept] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [briːð] ,

| and | just | kept | his | nose | out | of | the | water | , | so | that | he | could | breathe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 只是 | 保留 | 他的 | 鼻子 | 出去 | 的 | 这 | 水 | , | 所以 | 那 | 他 | 可以 | 呼吸 | , |

他只是把鼻子露出水面，以便呼吸。

[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] [hiː; hi] [went] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][kʊd; kəd] [rʌn] .

| and | down | the | stream | he | went | faster | than | you | could | run | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 向下 | 这 | 溪流 | 他 | 去 | 快点 | 比 | 你 | 可以 | 跑步 | . |

他顺流而下，速度比你跑得还快。

['sʌmtaɪmz] [greɪt] [weɪvz] [wʊd] ['kʌvə(r)] [hɪm] [ʌp] [kəm'pliːtli] ,

| Sometimes | great | waves | would | cover | him | up | completely | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有时 | 伟大的 | 波浪 | 会 | 覆盖 | 他 | 向上 | 完全地 | , |

有时巨浪会将他完全淹没。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [wʊd] [kʌm] [ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [hiː; hi] [wʊd] [bləʊ] ['ɔːlməʊst] [laɪk]

| and | when | his | nose | would | come | up | above | the | water | , | he | would | blow | almost | like |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他的 | 鼻子 | 会 | 来 | 向上 | 多于 | 这 | 水 | , | 他 | 会 | 吹 | 几乎 | 喜欢 |

[ə; eɪ] [weɪl] ,

| a | whale | , |
|---|---|---|
| 一个 | 鲸 | , |

当他的鼻子露出水面时，他会像鲸鱼一样喷水。

[tuː; tə] [get] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nəʊz] .

| to | get | the | water | out | of | his | nose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 得到 | 这 | 水 | 出去 | 的 | 他的 | 鼻子 | . |

帮他把鼻子里的水弄出来。

['ɔːlməʊst] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [θɪŋk] , [ðæt] ['lɪt(ə)l][beə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːls] ,

| Almost | before | you | could | think | , | that | little | bear | came | to | the | edge | of | the | falls | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 前 | 你 | 可以 | 思考 | , | 那 | 小的 | 熊 | 来了 | 到 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 瀑布 | , |

几乎在你还没反应过来之前，那只小熊就来到了瀑布边。

[ænd; ənd]['əʊvə(r)][hiː; hi] [went] !

| and | over | he | went | ! |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 超过 | 他 | 去 | ! |

他倒下了!

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][hɪm] ?

| " | Do | you | think | that | was | the | last | of | him | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 做 | 你 | 思考 | 那 | 曾是 | 这 | 最后的 | 的 | 他 | ? |

你认为那是他最后一次出现吗?

[wel] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [aɪ] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['draʊnd] ;

| Well | , | if | he | had | been | a | little | boy | , | I | suppose | he | would | have | been | drowned | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | , | 如果 | 他 | 有 | 到过 | 一个 | 小的 | 男生 | , | 我 | 认为 | 他 | 会 | 有 | 到过 | 溺水 | ; |

嗯，如果他是个小男孩的话，我想他可能已经被淹死了;

[bʌt; bət] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [lait] [ænd; ənd][səʊ] [strɒŋ] , [ðæt] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ,

| **but** | **this** | **little** | **Cub** | **Bear** | **was** | **so** | **light** | **and** | **so** | **strong** | **,** | **that** | **after** | **a** | **long** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 曾是 | 所以 | 光 | 和 | 所以 | 强的 | , | 那 | 后 | 一个 | 长的 | , |

但这只小熊崽又轻又壮，经过漫长的……

[lɒŋ] [waɪl] , [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

| **long** | **while** | **,** | **he** | **came** | **up** | **to** | **the** | **surface** | **of** | **the** | **water** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 长的 | 尽管 | , | 他 | 来了 | 向上 | 到 | 这 | 表面 | 的 | 这 | 水 | , |

过了很久，他才浮出水面。

[raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['wɜːlpuːl] .

| **right** | **in** | **the** | **middle** | **of** | **a** | **great** | **whirlpool** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 正确的 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 一个 | 伟大的 | 漩涡 | . |

正处在一个巨大的漩涡中央。

[hiː; hi] [went] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

| **He** | **went** | **round** | **and** | **round** | **and** | **round** | **in** | **the** | **water** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 去 | 圆形的 | 和 | 圆形的 | 和 | 圆形的 | 在 | 这 | 水 | , |

他在水中不停地转圈圈，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi]['nevə(r)] [wʊd] [stɒp] .

| **and** | **it** | **seemed** | **as** | **though** | **he** | **never** | **would** | **stop** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 似乎 | 作为 | 尽管 | 他 | 绝不 | 会 | 停止 | . |

他似乎永远不会停下来。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] , [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ][bɪg] [lɒg] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fɔːls] ,

| **But** | **finally** | **,** | **he** | **found** | **a** | **big** | **log** | **that** | **had** | **come** | **over** | **the** | **falls** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 最后 | , | 他 | 成立 | 一个 | 大的 | 日志 | 那 | 有 | 来 | 超过 | 这 | 瀑布 | , |

但最终，他找到了一根从瀑布上滚落下来的大木头。

[ænd; ənd][hiː; hi] [gɒt] [wʌn] ['fɔːleg] ['əʊvə(r)][ðə; ði][lɒg] ,

| **and** | **he** | **got** | **one** | **foreleg** | **over** | **the** | **log** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 得到 | 一 | 前腿 | 超过 | 这 | 日志 | , |

他用一条前腿越过了圆木，

[ænd; ənd][swæm][æz; əz] [hɑːd] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [tə'wɔːd] [ðə; ði][bæŋk] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [sək'siːdɪd]

| **and** | **swam** | **as** | **hard** | **as** | **he** | **could** | **toward** | **the** | **bank** | **,** | **and** | **finally** | **succeeded** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 游泳 | 作为 | 难的 | 作为 | 他 | 可以 | 朝向 | 这 | 银行 | , | 和 | 最后 | 成功了 |

[ɪn] ['getɪŋ] [ə'ʃɔː(r)] .

| **in** | **getting** | **ashore** | **.** |
|---|---|---|---|
| 在 | 获得 | 岸上 | . |

他拼命向岸边游去，最终成功上岸。

" [ðeə(r)] [hiː; hi] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] , [ɔːl] [wet] [ænd; ənd]['taɪəd] [aʊt] , [ænd; ənd][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk]

| **"** | **There** | **he** | **lay** | **on** | **the** | **grass** | **,** | **all** | **wet** | **and** | **tired** | **out** | **,** | **and** | **all** | **he** | **could** | **think** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | 他 | 躺 | 在 | 这 | 草 | , | 全部 | 湿的 | 和 | 疲劳的 | 出去 | , | 和 | 全部 | 他 | 可以 | 思考 |

[wɒz; wəz] ,

| **was** | **,** |
|---|---|
| 曾是 | , |

“他躺在草地上，浑身湿透，筋疲力尽，脑子里只有一个念头：

- [ai][ˌeɪ 'em][səʊ][glæd][ai] ['wʌznt] ['draʊnd] .

| **'** | **I** | **am** | **so** | **glad** | **I** | **wasn't** | **drowned** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 我 | 是 | 所以 | 高兴的 | 我 | 不是 | 溺水 | . |

“我真庆幸自己没有溺水身亡。”

[ai] [wɪl] ['nevə(r)] [ə'gen] [ˌdɪsə'beɪ] [maɪ][pə'pɑː] . -

| **I** | **will** | **never** | **again** | **disobey** | **my** | **papa** | **.** | **'** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 绝不 | 再次 | 违 | 我的 | 爸爸 | . | - |

我以后再也不会违抗爸爸了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ðɪs] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

| And | he | thought | this | over | and | over | in | his | mind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 想法 | 这 | 超过 | 和 | 超过 | 在 | 他的 | 头脑 | . |

他一遍又一遍地在心里思考着这件事。

[suːn] [ðə; ði] - ['lɪt(ə)l] - [kʌb] - [beə(r)] - [ðæt] - [wʊd] - [nɒt] - [maɪnd] - [hɪz; ɪz] - [pə'pɑː] - [went] [tuː; tə] [sliːp]

| Soon | the | ' | Little | - | Cub | - | Bear | - | that | - | would | - | not | - | mind | - | his | - | papa | ' | went | to | sleep |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很快 | 这 | - | 小的 | - | 幼兽 | - | 熊 | - | 那 | - | 会 | - | 不是 | - | 头脑 | - | 他的 | - | 爸爸 | - | 去 | 到 | 睡觉 |

[raɪt] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,

| right | where | he | was | , |
|---|---|---|---|---|
| 正确的 | 在哪里 | 他 | 曾是 | , |

很快，这只"不听爸爸话的小熊"就那样睡着了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] ['taɪəd][tuː; tə][gəʊ] [həʊm] .

| for | he | was | too | tired | to | go | home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 曾是 | 也 | 疲劳的 | 到 | 去 | 家 | . |

因为他太累了，不想回家。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 25 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第25页]

" ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] , [hɪz; ɪz][pə'pɑː][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

| " | After | a | long | while | , | his | papa | began | to | look | for | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 后 | 一个 | 长的 | 尽管 | , | 他的 | 爸爸 | 开始 | 到 | 看 | 为了 | 他 | , |

"过了很久，他爸爸才开始找他。"

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [faʊnd] [hɪm] ['laɪɪŋ] [ðeə(r)] [ɔːl] [wet] , [ænd; ənd] [saʊnd] [ə'sliːp] .

| and | finally | found | him | lying | there | all | wet | , | and | sound | asleep | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最后 | 成立 | 他 | 说谎 | 那里 | 全部 | 湿的 | , | 和 | 声音 | 睡着了 | . |

最后发现他浑身湿透地躺在那里，睡得很沉。

[hɪz; ɪz][pə'pɑː] [njuː] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [felt] [səʊ][bæd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt]['weɪkən]

| His | papa | knew | what | had | happened | , | but | he | felt | so | bad | he | didn't | waken |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 爸爸 | 知道 | 什么 | 有 | 发生 | , | 但 | 他 | 毛毡 | 所以 | 坏的 | 他 | 没有 | 唤醒 |

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][beə(r)] ,

| the | little | bear | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 熊 | , |

他的爸爸知道发生了什么事，但他很内疚，所以没有叫醒小熊。

[bʌt; bət] [pɪkt] [hɪm] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][den][ænd; ənd]

| but | picked | him | up | in | his | great | arms | and | carried | him | back | to | the | den | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 挑选 | 他 | 向上 | 在 | 他的 | 伟大的 | 武器 | 和 | 携带 | 他 | 后退 | 到 | 这 | 丹 | 和 |

[leɪd] [daʊn] [kləʊz] [bɪ'saɪd] [hɪm][tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [wɔːm] .

| laid | down | close | beside | him | to | keep | him | warm | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 铺设 | 向下 | 关闭 | 旁 | 他 | 到 | 保持 | 他 | 温暖的 | . |

但他用强壮的双臂抱起他，把他带回洞穴，然后紧紧地躺在他身边，让他保持温暖。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [slept] [ɔːl] [ðæt] [naɪt] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

| And | the | little | fellow | slept | all | that | night | , | and | all | the | next | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 小的 | 同伴 | 睡着了 | 全部 | 那 | 夜晚 | , | 和 | 全部 | 这 | 下一个 | 天 | , |

小家伙睡了一整夜，第二天也睡了一整天。

[ʌn'tɪl] [fɔː(r)] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .

| until | four | o'clock | in | the | afternoon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 四 | 点钟 | 在 | 这 | 下午 | . |

直到下午四点。

" [ðen] [hiː; hi] [ 'weikən ] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz][pə'pɑː][ænd; ənd] [sed] , - [əʊ] ,

| " | Then | he | wakened | and | put | his | arm | around | his | papa | and | said | , | ' | Oh | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 他 | 醒来 | 和 | 放 | 他的 | 手臂 | 大约 | 他的 | 爸爸 | 和 | 说 | , | - | 哦 | , |

"然后他醒了过来，搂住爸爸说，'哦，

[ai][hæd; həd][ðə; ði][məʊst]['terəb(ə)l] [driːm] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] .

| I | had | the | most | terrible | dream | in | the | whole | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 这 | 最多 | 糟糕的 | 梦 | 在 | 这 | 所有的 | 世界 | . |

我做了一个世界上最可怕的梦。

[ai] [θɔːt] [ai][wɒz; wəz] ['nɪəli] ['draʊnd] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [tuː] ['taɪəd][tuː; tə][get] [həʊm] . -

| I | thought | I | was | nearly | drowned | , | and | I | was | too | tired | to | get | home | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 想法 | 我 | 曾是 | 几乎 | 溺水 | , | 和 | 我 | 曾是 | 也 | 疲劳的 | 到 | 得到 | 家 | . | - |

我当时以为自己差点溺水了，而且太累了，走不动路了。

" [ænd; ənd][ðə; ði][pə'pɑː][beə(r)] [sed] , - [ai] [ges] [ðæt] ['wʌznt] [ə; eɪ] [driːm] ,

| " | And | the | Papa | Bear | said | , | ' | I | guess | that | wasn't | a | dream | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 这 | 爸爸 | 熊 | 说 | , | - | 我 | 猜测 | 那 | 不是 | 一个 | 梦 | , |

“熊爸爸说，‘看来那不是一场梦，’”

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][səʊ][glæd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'laɪv] ,

| but | I | am | so | glad | that | you | are | alive | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 是 | 所以 | 高兴的 | 那 | 你 | 是 | 活 | , |

但我很高兴你还活着。

[ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][skəʊld][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [ ˌdisə'bei ] [ˌem 'iː] . -

| that | I | am | not | going | to | scold | you | for | disobeying | me | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 我 | 是 | 不是 | 去 | 到 | 骂 | 你 | 为了 | 违抗命令 | 我 | . | - |

我不会因为你不听话而责骂你。

" [wen] [ðɪs] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðə; ði] " ['lɪt(ə)l] - [kʌb] - [beə(r)] - [ðæt] - [wʊd] - [nɒt] - [maɪnd] - [hɪz; ɪz] -

| " | When | this | story | about | the | " | Little | - | Cub | - | Bear | - | that | - | would | - | not | - | mind | - | his | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么时候 | 这 | 故事 | 关于 | 这 | " | 小的 | - | 幼兽 | - | 熊 | - | 那 | - | 会 | - | 不是 | - | 头脑 | - | 他的 | - |

[pə'pɑː] " [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] , ['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] ,

| papa | " | was | finished | , | our | little | Cub | Bear | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 爸爸 | " | 曾是 | 完成的 | , | 我们的 | 小的 | 幼兽 | 熊 | , |

“当这个关于‘不听爸爸话的小熊’的故事讲完后，我们的小熊……”

[huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ə'weɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntən] , [sed] ,

| who | lived | away | up | in | the | cave | in | the | mountain | , | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 居住地 | 离开 | 向上 | 在 | 这 | 洞穴 | 在 | 这 | 山 | , | 说 | , |

住在山洞里的那个人说：

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] ['evri] ['lɪt(ə)l][beə(r)] [ɔːt] [tuː; tə][maɪnd][hɪz; ɪz][pə'pɑː][ænd; ənd][duː; də][dʒʌst]

| " | I | should | think | that | every | little | bear | ought | to | mind | his | papa | and | do | just |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 应该 | 思考 | 那 | 每一个 | 小的 | 熊 | 应该 | 到 | 头脑 | 他的 | 爸爸 | 和 | 做 | 只是 |

[æz; əz][hiː; hi] [sez] ,

| as | he | says | , |
|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 说道 | , |

我认为每只小熊都应该听爸爸的话，照爸爸说的做。

[els] [ðeɪ] [maɪt] [get] ['draʊnd] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

| else | they | might | get | drowned | , | you | know | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 别的 | 他们 | 可能 | 得到 | 溺水 | , | 你 | 知道 | . |

否则他们可能会被淹死，你知道的。

" [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][beə(r)] [went] [ɒf] [tuː; tə][bed][ænd; ənd][tuː; tə] [sliːp] .

| " | Then | the | little | bear | went | off | to | bed | and | to | sleep | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 这 | 小的 | 熊 | 去 | 离开 | 到 | 床 | 和 | 到 | 睡觉 | . |

然后小熊就上床睡觉了。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ['ɜːli] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)][gɒt] [ʌp][ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz]

| The | next | morning | early | the | little | Cub | Bear | got | up | and | rubbed | his | eyes | with | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 早晨 | 早期的 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 得到 | 向上 | 和 | 摩擦 | 他的 | 眼睛 | 和 | 他的 |

[pɔːz] ,

| paws | , |
|---|---|
| 爪子 | , |

第二天一大早，小熊崽就起床了，用爪子揉了揉眼睛。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [duː; də] .

| instead | of | washing | them | as | little | boys | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反而 | 的 | 洗涤 | 他们 | 作为 | 小的 | 男孩们 | 做 | . |

而不是像小男孩那样把它们洗掉。

[dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm]['ænɪm(ə)l][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ,

| Just | then | he | heard | a | noise | as | if | some | animal | was | coming | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 然后 | 他 | 听到 | 一个 | 噪音 | 作为 | 如果 | 一些 | 动物 | 曾是 | 未来 | , |

就在这时，他听到一阵声响，好像有什么动物靠近了。

[ænd; ənd][hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][den][ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] , [ænd; ənd] [sed] :

| and | he | ran | to | the | mouth | of | the | den | and | looked | out | , | and | said | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 跑 | 到 | 这 | 嘴 | 的 | 这 | 丹 | 和 | 看起来 | 出去 | , | 和 | 说 | : |

他跑到洞穴口，向外望去，说道：

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 26 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第26页]

" [ai] [siː] [ðə; ði] ['kwɪrɪst] ['lʊkɪŋ] ['ænɪm(ə)l] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [pɑːθ] .

| " | I | see | the | queerest | looking | animal | coming | up | the | path | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 看 | 这 | 最酷儿的 | 寻找 | 动物 | 未来 | 向上 | 这 | 小路 | . |

“我看到一只长相奇特的动物沿着小路走来。”

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [lɒŋ] [ɪəz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [maʊθ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][kwɪə(r)] ['lʊkɪŋ] [teɪl] ,

| It | has | long | ears | and | a | great | big | mouth | , | and | a | queer | looking | tail | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 长的 | 耳朵 | 和 | 一个 | 伟大的 | 大的 | 嘴 | , | 和 | 一个 | 酷儿 | 寻找 | 尾巴 | , |

它长着长长的耳朵、一张大嘴巴和一条奇特的尾巴。

[ænd; ənd] [lʊks] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [hɔːs] , [bʌt; bət] [stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [hɔːs]

| and | looks | something | like | a | horse | , | but | still | it | looks | different | from | a | horse |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 看起来 | 某物 | 喜欢 | 一个 | 马 | , | 但 | 仍然 | 它 | 看起来 | 不同的 | 从 | 一个 | 马 |

.

| : |
|---|
| . |

它看起来有点像马，但又和马不一样。

" [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [aʊl] [sɔː] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ænd; ənd] [sed] , " [huː] - [əʊ] - [əʊ] ?

| " | And | just | then | the | owl | saw | the | animal | and | said | , | " | Who | - | o | - | o | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 只是 | 然后 | 这 | 猫头鹰 | 锯 | 这 | 动物 | 和 | 说 | , | " | WHO | - | o | - | o | ? |

就在这时，猫头鹰看到了那只动物，说道：“谁？

[huː] - [əʊ] - [əʊ] ? " [ænd; ənd][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['ɑːnsə(r)d] , " [hiː] - [hɔː] , [hiː] - [hɔː] , [hiː] - [hɔː] .

| who | - | o | - | o | ? | " | and | the | animal | answered | , | " | Hee | - | haw | , | hee | - | haw | , | hee | - | haw | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | - | o | - | o | ? | " | 和 | 这 | 动物 | 回答 | , | " | 熙 | - | 霍 | , | 嘿 | - | 霍 | , | 嘿 | - | 霍 | . |

“呜呜？”那动物回答说：“嘶嘶，嘶嘶，嘶嘶。”

" [ænd; ənd][ðə; ði]['sɜːkəs][beə(r)] [sed] , " [aɪ] [nəʊ] [huː] [ðæt] [ɪz] .

| " | And | the | Circus | Bear | said | , | " | I | know | who | that | is | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 这 | 马戏团 | 熊 | 说 | , | " | 我 | 知道 | WHO | 那 | 是 | . |

“马戏团熊说：‘我知道那是谁。’”

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [mjuːl] .

| That | is | a | mule | . |
|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 一个 | 骡子 | . |

那是一头骡子。

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz] ['dʒeni] .

| Her | name | is | Jenny | . |
|---|---|---|---|---|
| 她 | 姓名 | 是 | 珍妮 | . |

她的名字叫珍妮。

" [dʒʌst] [ðen] ['dʒeni] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][den] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [sed]

" Just then Jenny came to the mouth of the den , and the little Cub Bear said

" 只是 然后 珍妮 来了 到 这 嘴 的 这 丹 , 和 这 小的 幼兽 熊 说

,

,

,

就在这时，珍妮来到了洞口，小熊崽说道：

['veri] [pə'laɪtli] , " [kʌm] [ɪn] , ['mɪsɪz] . ['dʒeni] .

very politely , " Come in , Mrs . Jenny .

非常 礼貌地 , " 来 在 , 太太 . 珍妮 .

非常有礼貌地说：“请进，珍妮太太。”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][den] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [sed] , " ['mɪsɪz] . ['dʒeni] ,

" And she came into the den , and the little Cub Bear said , " Mrs . Jenny ,

" 和 她 来了 进入 这 丹 , 和 这 小的 幼兽 熊 说 , " 太太 . 珍妮 ,

她走进洞穴，小熊说：“珍妮太太，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] ,

we are going to try to build a house big enough for all the animals ,

我们 是 去 到 尝试 到 建造 一个 房子 大的 足够的 为了 全部 这 动物 ,

我们将尝试建造一座足够大的房子，容纳所有的动物。

[səʊ] [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [steɪ] .

so if they come to see us we will have a place for them to stay .

所以 如果 他们 来 到 看 我们 我们 将要 有 一个 地方 为了 他们 到 停留 .

所以如果他们来拜访我们，我们会给他们提供住宿的地方。

[kæn; kən][juː; jʊ] [help] [ˌjuː 'es] ?

Can you help us ?

能 你 帮助 我们 ?

您能帮帮我们吗?

" [ðen] ['mɪsɪz] . ['dʒeni] [sed] , " [aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə] ,

" Then Mrs . Jenny said , " I would be very glad to ,

" 然后 太太 . 珍妮 说 , " 我 会 是 非常 高兴的 到 ,

然后珍妮太太说：“我非常乐意，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]

because your brother was very good to me when we were in the

因为 你的 兄弟 曾是 非常 好的 到 我 什么时候 我们 是 在 这

['sɜːkəs] .

circus .

马戏团 .

因为你哥哥在我们一起在马戏团的时候对我很好。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [sed] , " [wɒt] [kæn; kən][juː; jʊ][duː; də] ?

" And the little Cub Bear said , " What can you do ?

" 和 这 小的 幼兽 熊 说 , " 什么 能 你 做 ?

小熊说：“你能做什么呢？”

" [ænd; ənd] ['dʒeni] [sed] , " [aɪ] ['hævnt] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] , [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [kɪk]

" And Jenny said , " I haven't worked for a long while , but I can kick

" 和 珍妮 说 , " 我 还没有 工作 为了 一个 长的 尽管 , 但 我 能 踢

[laɪk] ['evriθɪŋ] .

like everything .

喜欢 一切 .

珍妮说：“我已经很久没工作了，但我踢球踢得可好了。”

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [sed] , " [wel] , [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [sɒft] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [rɒk] .

" The little Cub Bear said , " Well , here is a soft place in the rock .

" 这 小的 幼兽 熊 说 , " 出色地 , 这里 是 一个 柔软的 地方 在 这 岩石 .

小熊说：“嗯，这里有一块岩石上的软地。”

[pə'hæps] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kɪk] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [fɔːl] [daʊn] [ænd; ənd] [meɪk] [mɔː(r)] [ruːm] .

| Perhaps | if | you | will | kick | , | it | will | fall | down | and | make | more | room | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 如果 | 你 | 将要 | 踢 | , | 它 | 将要 | 落下 | 向下 | 和 | 制作 | 更多的 | 房间 | . |

也许你踢一下，它就会倒下，腾出更多空间。

" [ænd; ənd] ['dʒeni] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [kɪkt] [ðə; ði] [rɒk] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [daʊn] ,

| " | And | Jenny | turned | around | and | kicked | the | rock | , | and | it | fell | down | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 珍妮 | 转向 | 大约 | 和 | 踢 | 这 | 岩石 | , | 和 | 它 | 跌倒 | 向下 | , |

“珍妮转过身，踢了一脚石头，石头就掉下来了。”

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [kɪkt] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [kɪkt] , [ænd; ənd] [mɔː(r)] [rɒks] [fel] [daʊn] ; [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [kɪkt]

| and | she | kicked | and | she | kicked | , | and | more | rocks | fell | down | ; | and | she | kicked |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 踢 | 和 | 她 | 踢 | , | 和 | 更多的 | 岩石 | 跌倒 | 向下 | ; | 和 | 她 | 踢 |

, [ænd; ənd] [mɔː(r)] [rɒks]

| , | and | more | rocks |
|---|---|---|---|
| , | 和 | 更多的 | 岩石 |

她踢啊踢，更多的石头掉了下来；她踢啊踢，更多的石头掉了下来。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 27 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第27页]

[fel] [daʊn] ; [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [kept] [ɒn] ['kɪkɪŋ] , [ænd; ənd] [mɔː(r)] [rɒks] [fel] [daʊn] ,

| fell | down | ; | and | she | kept | on | kicking | , | and | more | rocks | fell | down | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 跌倒 | 向下 | ; | 和 | 她 | 保留 | 在 | 踢 | , | 和 | 更多的 | 岩石 | 跌倒 | 向下 | , |

她摔倒了；她继续踢，更多的石头掉了下来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [beəz] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm] [aʊt] ,

| and | the | bears | picked | up | the | rocks | and | carried | them | out | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 熊 | 挑选 | 向上 | 这 | 岩石 | 和 | 携带 | 他们 | 出去 | , |

于是熊们捡起石头，把它们搬了出去。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [gɒt] [θruː] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [naɪs] [lɑːdʒ] [ruːm] .

| and | when | she | got | through | there | was | a | nice | large | room | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 她 | 得到 | 通过 | 那里 | 曾是 | 一个 | 好的 | 大的 | 房间 | . |

她进去之后，发现里面是一个宽敞舒适的房间。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [sed] , " [wiː; wi] [wɪl] [kɔːl] [ðɪs] ['dʒɛniz] [ruːm] .

| And | the | little | Cub | Bear | said | , | " | We | will | call | this | Jenny's | room | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 说 | , | " | 我们 | 将要 | 称呼 | 这 | 珍妮的 | 房间 | . |

小熊说：“我们将把这间房间叫做珍妮的房间。”

[ai] [ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] [ðæt] [maɪ] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] [gʊd] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . ['dʒeni] [wen] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɪn]

| I | am | very | glad | that | my | brother | was | good | to | Mrs | . | Jenny | when | she | was | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 非常 | 高兴的 | 那 | 我的 | 兄弟 | 曾是 | 好的 | 到 | 太太 | . | 珍妮 | 什么时候 | 她 | 曾是 | 在 |

[ðə; ði] ['sɜːkəs] ,

| the | circus | , |
|---|---|---|
| 这 | 马戏团 | , |

我很高兴我哥哥在珍妮太太在马戏团的时候对她很好。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [hiː; hi] ['hædnt] [biːn] , ['meɪbi] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [kɪkt] [ˌem 'iː] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðə; ði]

| because | if | he | hadn't | been | , | maybe | she | would | have | kicked | me | instead | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 如果 | 他 | 之前没有 | 到过 | , | 或许 | 她 | 会 | 有 | 踢 | 我 | 反而 | 的 | 这 |

[rɒks] .

| rocks | . |
|---|---|
| 岩石 | . |

因为如果他不在，她也许会踢我而不是踢石头。

" [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] [beəz] [wɜːkt] [hɑːd] [ɔːl] [deɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] [fɔː(r); fə(r)]

| " | That | day | the | bears | worked | hard | all | day | trying | to | find | enough | to | eat | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那 | 天 | 这 | 熊 | 工作 | 难的 | 全部 | 天 | 尝试 | 到 | 寻找 | 足够的 | 到 | 吃 | 为了 |

[ðəm'selvz] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm]

| themselves | and | for | all | of | the | animals | that | were | coming | to | see | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们自己 | 和 | 为了 | 全部 | 的 | 这 | 动物 | 那 | 是 | 未来 | 到 | 看 | 他们 |

[frɒm; frəm][ðə; ði]['sɜːkəs] .

| from | the | circus | . |
|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 马戏团 | . |

“那天，熊们辛勤劳作了一整天，努力寻找足够的食物，不仅是为了自己，也是为了所有从马戏团来看它们的动物们。

[ðə; ði]['sɜːkəs][beə(r)][təʊld][ðem; ðəm][dʒʌst] [wɒt] [θɪŋz] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [laɪkt] [tuː; tə] [iːt] ;

| The | Circus | Bear | told | them | just | what | things | the | animals | liked | to | eat | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 马戏团 | 熊 | 讲述 | 他们 | 只是 | 什么 | 事物 | 这 | 动物 | 喜欢 | 到 | 吃 | ; |

马戏团熊告诉他们动物们喜欢吃什么；

[səʊ][ðə; ði][pə'pɑː][beə(r)][ænd; ənd] ['suːzi] [beə(r)] [went] [wʌn] [weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['mæmə; mə'mɑː][beə(r)]

| so | the | Papa | Bear | and | Susie | Bear | went | one | way | and | the | Mamma | Bear |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 爸爸 | 熊 | 和 | 苏西 | 熊 | 去 | 一 | 方式 | 和 | 这 | 妈妈 | 熊 |

[went] [ə'nʌðə(r)] .

| went | another | . |
|---|---|---|
| 去 | 其他 | . |

所以熊爸爸和熊苏西往一个方向走了，熊妈妈往另一个方向走了。

[ðə; ði] ['elɪfənt] [lʊkt] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntən] , [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][sʌm; səm]

| The | elephant | looked | all | over | the | mountain | , | to | see | if | he | could | find | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 大象 | 看起来 | 全部 | 超过 | 这 | 山 | , | 到 | 看 | 如果 | 他 | 可以 | 寻找 | 一些 |

[grɑːs] [tuː; tə] [iːt] .

| grass | to | eat | . |
|---|---|---|---|
| 草 | 到 | 吃 | . |

大象在山上四处张望，看看能不能找到些草吃。

[ðæt] [naɪt] , [wen] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] ,

| That | night | , | when | the | animals | came | to | the | cave | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 夜晚 | , | 什么时候 | 这 | 动物 | 来了 | 到 | 这 | 洞穴 | , |

那天晚上，当动物们来到山洞时，

[ðə; ði] ['elɪfənt] [təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [faɪn] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)]

| the | elephant | told | them | that | he | thought | he | had | found | a | fine | place | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 大象 | 讲述 | 他们 | 那 | 他 | 想法 | 他 | 有 | 成立 | 一个 | 美好的 | 地方 | 为了 |

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðæt] [laɪkt] [tuː; tə] [iːt] [grɑːs] .

| the | animals | that | liked | to | eat | grass | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 动物 | 那 | 喜欢 | 到 | 吃 | 草 | . |

大象告诉他们，他认为自己找到了一个适合喜欢吃草的动物的好地方。

[hiː; hi] [sed] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['hɔːsɪz] [weə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [grɑːs] ,

| He | said | there | were | a | great | many | horses | where | he | found | the | grass | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说 | 那里 | 是 | 一个 | 伟大的 | 许多 | 马匹 | 在哪里 | 他 | 成立 | 这 | 草 | , |

他说，在他发现草的地方有很多马。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [hɪm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt]

| but | that | they | said | they | were | not | going | to | come | with | him | because | they | did | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 他们 | 说 | 他们 | 是 | 不是 | 去 | 到 | 来 | 和 | 他 | 因为 | 他们 | 做过 | 不是 |

[wɒnt] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [keɪv] .

| want | to | live | in | a | cave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 想 | 到 | 居住 | 在 | 一个 | 洞穴 | . |

但他们说他们不会跟他一起去，因为他们不想住在山洞里。

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] ;

| They | said | they | wanted | to | live | out | in | the | open | air | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 说 | 他们 | 通缉 | 到 | 居住 | 出去 | 在 | 这 | 打开 | 空气 | ; |

他们说他们想住在露天；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] ['eni] [wʌn] [keɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːkəs] ,

| and | that | if | any | one | came | to | take | them | back | to | the | circus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 如果 | 任何 | 一 | 来了 | 到 | 拿 | 他们 | 后退 | 到 | 这 | 马戏团 | , |

如果有人来把他们带回马戏团，

[ðeɪ] [wʊd] [rʌn] [ə'weɪ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

| they | would | run | away | as | fast | as | they | could | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 会 | 跑步 | 离开 | 作为 | 快速地 | 作为 | 他们 | 可以 | . |

他们会拼命逃跑。

[ðə; ði] [beəz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['taɪəd] [ðæt] [naɪt] ,

| The | bears | were | very | tired | that | night | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 熊 | 是 | 非常 | 疲劳的 | 那 | 夜晚 | , |

那天晚上，熊们非常疲惫。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [tiːzd] [hɪz; ɪz][pə'pɑː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðə; ði] " ['lɪt(ə)l] - [kʌb] -

| but | the | little | Cub | Bear | teased | his | papa | for | a | story | about | the | " | Little | - | Cub | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 戏弄 | 他的 | 爸爸 | 为了 | 一个 | 故事 | 关于 | 这 | " | 小的 | - | 幼兽 | - |

[beə(r)] - [ðæt] - [wʊd] - [nɒt] - [maɪnd] - [hɪz; ɪz] - [pə'pɑː] .

| Bear | - | that | - | would | - | not | - | mind | - | his | - | papa | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 熊 | - | 那 | - | 会 | - | 不是 | - | 头脑 | - | 他的 | - | 爸爸 | . |

但小熊崽却取笑爸爸，要他讲一个关于"不听爸爸话的小熊崽"的故事。

" [ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| " | [ | Pg | 28 | ] |
|---|---|---|---|---|
| " | [ | 页 | - | ] |

[第28页]

['faɪnəli] [ðə; ði][pə'pɑː][beə(r)] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [tel] [dʒʌst][wʌn] ['stɔːri] ,

| Finally | the | Papa | Bear | said | that | he | would | tell | just | one | story | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 这 | 爸爸 | 熊 | 说 | 那 | 他 | 会 | 告诉 | 只是 | 一 | 故事 | , |

最后，熊爸爸说他只讲一个故事。

[ɪf] [ðə; ði] [kʌb] [beə(r)] [wʊd] ['prɒmɪs] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] ,

| if | the | Cub | Bear | would | promise | that | he | would | not | ask | for | another | one | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 幼兽 | 熊 | 会 | 承诺 | 那 | 他 | 会 | 不是 | 问 | 为了 | 其他 | 一 | , |

如果小熊保证不再要第二个，

[ænd; ənd] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə][bed][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['stɔːri] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

| and | would | go | to | bed | as | soon | as | the | story | was | finished | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 会 | 去 | 到 | 床 | 作为 | 很快 | 作为 | 这 | 故事 | 曾是 | 完成的 | . |

故事讲完后，他就会立刻去睡觉。

[səʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)][ænd; ənd] ['suːzi] [beə(r)] [keɪm] [æz; əz] [kləʊz] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tuː; tə][ðə; ði]

| So | the | little | Cub | Bear | and | Susie | Bear | came | as | close | as | they | could | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 和 | 苏西 | 熊 | 来了 | 作为 | 关闭 | 作为 | 他们 | 可以 | 到 | 这 |

[pə'pɑː][beə(r)] ,

| Papa | Bear | , |
|---|---|---|
| 爸爸 | 熊 | , |

于是，小熊崽和苏西熊尽可能地靠近熊爸爸。

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld] [ðɪs] ['stɔːri] :

| and | he | told | this | story | : |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 讲述 | 这 | 故事 | : |

他讲述了这样一个故事：

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 29 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第29页]

[haʊ] " ['lɪt(ə)l] - [kʌb] - [beə(r)] - [ðæt] - [wʊd] - [nɒt] - [maɪnd] - [hɪz; ɪz] - [pə'pɑ:] " [wɒz; wəz] ['nɪəli]
**HOW** " **LITTLE** - **CUB** - **BEAR** - **THAT** - **WOULD** - **NOT** - **MIND** - **HIS** - **PAPA** " **WAS** **NEARLY**
如何 " 小的 - 幼兽 - 熊 - 那 - 会 - 不是 - 头脑 - 他的 - 爸爸 " 曾是 几乎
['draʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [lɒgz]
**DROWNED** **AMONG** **THE** **LOGS**
溺水 之中 这 日志

“不听爸爸话的小熊崽”差点在原木堆里溺水身亡

" [dʒʌst][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stri:m] [wɪtʃ] [fləʊd] [baɪ][ðə; ði] [sɔ:] - [mɪl] [weə(r)] [ðə; ði] - ['lɪt(ə)l]
**"** **Just** **on** **the** **edge** **of** **the** **stream** **which** **flowed** **by** **the** **saw** - **mill** **where** **the** **'** **Little**
" 只是 在 这 边缘 的 这 溪流 哪个 流动 经过 这 锯 - 磨 在哪里 这 - 小的
- [kʌb] - [beə(r)] - [ðæt] - [wʊd] - [nɒt] - [maɪnd] - [hɪz; ɪz] - [pə'pɑ:] - [lɪvd; 'laɪvd] ,
**-** **Cub** - **Bear** - **that** - **would** - **not** - **mind** - **his** - **papa** **'** **lived** **,**
- 幼兽 - 熊 - 那 - 会 - 不是 - 头脑 - 他的 - 爸爸 - 居住地 ,

“就在流经锯木厂的小溪边，‘不听爸爸话的小熊’就住在那里，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɒnd] [ɒv; əv] [stɪl] ['wɔ:tə(r)] ,
**there** **was** **a** **pond** **of** **still** **water** **,**
那里 曾是 一个 池塘 的 仍然 水 ,

那里有一个静水池塘，

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [pɒnd] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [lɒgz] [ðæt] ['fləʊtɪd] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði]
**and** **in** **this** **pond** **there** **were** **a** **great** **many** **logs** **that** **floated** **down** **from** **the**
和 在 这 池塘 那里 是 一个 伟大的 许多 日志 那 漂浮 向下 从 这
['fɒrɪst] [ə'weɪ] [ʌp] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .
**forest** **away** **up** **the** **river** **.**
森林 离开 向上 这 河 .

这个池塘里有很多木头，是从上游的森林里顺着河漂下来的。

[ði:z] [lɒgz][wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [ðɪs] [pɒnd] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [sɔ:d] [ʌp]['ɪntu:] [bɔ:dz] [ænd; ənd]['tɪmbə(r)] ,
**These** **logs** **were** **in** **this** **pond** **waiting** **to** **be** **sawed** **up** **into** **boards** **and** **timber** **,**
这些 日志 是 在 这 池塘 等待 到 是 锯 向上 进入 板 和 木材 ,

这些原木原本泡在这个池塘里，等着被锯成木板和木材。

[tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [ɪn] ['bɪldɪŋ] ['haʊzɪz] .
**to** **be** **used** **in** **building** **houses** **.**
到 是 用过的 在 建筑 房屋 .

用于建造房屋。

[naʊ] , [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['deɪndʒərəs] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)]['lɪt(ə)l]
**Now** **,** **this** **was** **a** **very** **dangerous** **place** **for** **little** **boys** **,** **and** **for** **little**
现在 , 这 曾是 一个 非常 危险的 地方 为了 小的 男孩们 , 和 为了 小的
[beəz] .
**bears** **.**
熊 .

这里对小男孩和小熊来说都是非常危险的地方。

[ðə; ði][pə'pɑ:][beə(r)][hæd; həd][təʊld][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [sʌn] ['nevə(r)][tu:; tə][gəʊ] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [lɒgz] ,
**The** **Papa** **Bear** **had** **told** **his** **little** **son** **never** **to** **go** **out** **on** **the** **logs** **,**
这 爸爸 熊 有 讲述 他的 小的 儿子 绝不 到 去 出去 在 这 日志 ,

熊爸爸曾告诉他的小儿子永远不要去木头上玩耍。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [ðæt] [hi:; hi]['nevə(r)] [wʊd] [gəʊ] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [lɒgz] .
**and** **the** **little** **fellow** **had** **promised** **that** **he** **never** **would** **go** **out** **on** **the** **logs** **.**
和 这 小的 同伴 有 承诺 那 他 绝不 会 去 出去 在 这 日志 .

这个小家伙曾发誓，他永远不会去爬木头。

[bʌt; bət] , [deɪ] ['ɑ:ftə(r)] [deɪ] ,
**But** **,** **day** **after** **day** **,**
但 , 天 后 天 ,

但是，日复一日，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [sɔ:] [men] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [lɒgz] [wɪð] [lɒŋ] [stɪks] [ðæt] [hæd; həd][bɪg]

| the | little | Cub | Bear | saw | men | going | out | on | the | logs | with | long | sticks | that | had | big |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 锯 | 男人 | 去 | 出去 | 在 | 这 | 日志 | 和 | 长的 | 棍子 | 那 | 有 | 大的 |

[spaɪks] [ɪn][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

| spikes | in | the | end | of | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 尖峰 | 在 | 这 | 结尾 | 的 | 他们 | , |

小熊崽看见几个男人拿着长长的木棍，木棍末端长着尖刺，走上原木。

[ænd; ənd] [lɒŋ] [stɪks] [wɪð] [hʊks] [ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðem; ðəm] ;

| and | long | sticks | with | hooks | on | the | end | of | them | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 长的 | 棍子 | 和 | 钩子 | 在 | 这 | 结尾 | 的 | 他们 | ; |

以及末端带钩的长棍；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊʃt] [ðə; ði][lɒgz][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] , [tu:; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði]

| and | they | pushed | the | logs | here | and | there | , | to | bring | them | over | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 推动 | 这 | 日志 | 这里 | 和 | 那里 | , | 到 | 带来 | 他们 | 超过 | 到 | 这 |

[sɔ:] - [mɪl] ,

| saw | - | mill | , |
|---|---|---|---|
| 锯 | - | 磨 | , |

他们把原木推来推去，运到锯木厂去。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['hɔɪstɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] [mɪlz] [baɪ] [greɪt] [tʃeɪnz] ,

| where | they | were | hoisted | into | the | mills | by | great | chains | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他们 | 是 | 吊起 | 进入 | 这 | 磨坊 | 经过 | 伟大的 | 链条 | , |

他们被巨大的铁链吊进工厂，

[ænd; ənd] [ðen] [wɜ:(r); wə(r)] [mu:vd] ['əʊvə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [sɔ:] [tu:; tə][bi:; bi] [sɔ:d] ['ɪntu:]

| and | then | were | moved | over | in | front | of | a | great | saw | to | be | sawed | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 是 | 已搬 | 超过 | 在 | 正面 | 的 | 一个 | 伟大的 | 锯 | 到 | 是 | 锯 | 进入 |

['lʌmbə(r)] .

| lumber | . |
|---|---|
| 木材 | . |

然后被移到一台大锯前，锯成木材。

" [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [wɒtʃt] [ði:z] [men] ['evri] [deɪ] [hi:; hi] [wʊd] [θɪŋk] [haʊ] ['i:zi] [ˌaɪ 'ti:]

| " | As | the | little | Cub | Bear | watched | these | men | every | day | he | would | think | how | easy | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 作为 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 观看 | 这些 | 男人 | 每一个 | 天 | 他 | 会 | 思考 | 如何 | 简单的 | 它 |

[wɒz; wəz] ,

| was | , |
|---|---|
| 曾是 | , |

“小熊每天看着这些人，都会想，这太容易了。”

[ænd; ənd] [haʊ] [naɪs] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][tu:; tə] [raɪd] [ə'raʊnd] [ɒn] [ðəʊz] [lɒgz] , [ænd; ənd][tu:; tə] [step]

| and | how | nice | it | was | to | ride | around | on | those | logs | , | and | to | step |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如何 | 好的 | 它 | 曾是 | 到 | 骑 | 大约 | 在 | 那些 | 日志 | , | 和 | 到 | 步 |

骑着马在那些圆木上转悠真是太好了，而且还可以踩着圆木到处走。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 30 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第30页]

[frɒm; frəm][wʌn] [lɒg][tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] ,

| from | one | log | to | another | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 一 | 日志 | 到 | 其他 | , |

从一根原木到另一根原木，

[ænd; ənd] [haʊ] ['fu:lɪʃ] [hɪz; ɪz][pə'pɑ:][wɒz; wəz][tu:; tə] [tel] [hɪm] [nɒt][tu:; tə][gəʊ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][lɒgz] ,

| and | how | foolish | his | papa | was | to | tell | him | not | to | go | down | on | the | logs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如何 | 愚蠢 | 他的 | 爸爸 | 曾是 | 到 | 告诉 | 他 | 不是 | 到 | 去 | 向下 | 在 | 这 | 日志 | , |

他爸爸真傻，竟然不让他下到圆木上去。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] ['iːzi] .

| when | it | was | so | easy | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 它 | 曾是 | 所以 | 简单的 | . |

以前那么容易。

" [wʌn] [deɪ] ['ɑːftə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [men] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] ,

| " | One | day | after | watching | the | men | for | a | long | while | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一 | 天 | 后 | 观看 | 这 | 男人 | 为了 | 一个 | 长的 | 尽管 | , |

“有一天，在长时间观察这些人之后，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [daʊn] ['veri] ,

| the | little | Cub | Bear | thought | he | would | go | down | very | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 想法 | 他 | 会 | 去 | 向下 | 非常 | , |

小熊崽觉得他要摔得很惨了，

['veri] ['keəfəli] [ænd; ənd] [wɔːk] [aʊt] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒgz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi] [dɪd] .

| very | carefully | and | walk | out | on | one | of | the | logs | , | and | this | he | did | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 非常 | 小心 | 和 | 走 | 出去 | 在 | 一 | 的 | 这 | 日志 | , | 和 | 这 | 他 | 做过 | . |

他非常小心地走到一根圆木上，然后照做了。

[ðeə(r)] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] , ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [lɒg] .

| There | he | waited | for | a | long | while | , | sitting | on | the | log | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 他 | 等待 | 为了 | 一个 | 长的 | 尽管 | , | 坐着 | 在 | 这 | 日志 | . |

他坐在圆木上，等了很久。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [greɪt] [fʌn] , [ænd; ənd] ['dɪd(ə)nt] [hɜːt] [æt; ət] [ɔːl] ,

| It | was | great | fun | , | and | didn't | hurt | at | all | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 伟大的 | 乐趣 | , | 和 | 没有 | 伤害 | 在 | 全部 | , |

非常有趣，而且一点也不疼。

[səʊ] ['faɪnəli] [hiː; hi] [stept] ['əʊvə(r)] [ɒn] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [lɒg] , [ænd; ənd] [ðen] [ɒn] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .

| so | finally | he | stepped | over | on | to | another | log | , | and | then | on | to | another | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 最后 | 他 | 步 | 超过 | 在 | 到 | 其他 | 日志 | , | 和 | 然后 | 在 | 到 | 其他 | . |

于是他最后跨到另一根圆木上，然后又跨到另一根圆木上。

[maɪ] ! [haʊ] [hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

| My | ! | how | he | enjoyed | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | ! | 如何 | 他 | 享受 | 它 | . |

我的天！他玩得可开心了。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [pə'pɑː] [hæd; həd] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [mis'teik] [ɪn] ['telɪŋ] [hɪm]

| The | little | bear | felt | sure | that | his | papa | had | make | a | great | mistake | in | telling | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 熊 | 毛毡 | 当然 | 那 | 他的 | 爸爸 | 有 | 制作 | 一个 | 伟大的 | 错误 | 在 | 讲述 | 他 |

[tuː; tə] [kiːp] [ɒf] [ðə; ði] [lɒgz] .

| to | keep | off | the | logs | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 保持 | 离开 | 这 | 日志 | . |

小熊确信爸爸不让他靠近原木是个大错。

" [dʒʌst] [ðen] , [æz; əz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] [stept] [frɒm; frəm] [wʌn] [lɒg] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] , [bəuθ] [lɒgz] [rəʊld] ,

| " | Just | then | , | as | the | little | bear | stepped | from | one | log | to | another | , | both | logs | rolled | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 只是 | 然后 | , | 作为 | 这 | 小的 | 熊 | 步 | 从 | 一 | 日志 | 到 | 其他 | , | 两个都 | 日志 | 滚动 | , |

就在这时，小熊从一根圆木走到另一根圆木时，两根圆木都滚了起来。

[ænd; ənd] [daʊn] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

| and | down | he | went | into | the | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 向下 | 他 | 去 | 进入 | 这 | 水 | . |

于是他跳进了水里。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][maɪnd] [ðæt] [mʌtʃ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][kʊd; kəd][swɪm] ['veri] [wel] .

| But | he | didn't | mind | that | much | because | he | could | swim | very | well | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 没有 | 头脑 | 那 | 很多 | 因为 | 他 | 可以 | 游泳 | 非常 | 出色地 | . |

但他并不太在意，因为他游泳游得很好。

[ðə; ðiː]['lɪt(ə)l][beə(r)][swæm][tuː; tə][ðə; ðiː] ['sɜːfɪs] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

| The | little | bear | swam | to | the | surface | as | quickly | as | he | could | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 熊 | 游泳 | 到 | 这 | 表面 | 作为 | 迅速地 | 作为 | 他 | 可以 | , |

小熊拼命游向水面。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ðiː]['wɔːtə(r)] , [hiː; hi] [bʌmpt] [hɪz; ɪz] [hed] ['ɪntuː]

| but | instead | of | getting | his | head | out | of | the | water | , | he | bumped | his | head | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 反而 | 的 | 获得 | 他的 | 头 | 出去 | 的 | 这 | 水 | , | 他 | 撞 | 他的 | 头 | 进入 |

[ðə; ðiː][lɒgz] ,

| the | logs | , |
|---|---|---|
| 这 | 日志 | , |

但他非但没有把头抬出水面，反而一头撞在了木头上。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ðiː]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz][ɔːl] ['kʌvəd] [wɪð] ['flәʊtɪŋ] [lɒgz] .

| for | the | surface | of | the | water | was | all | covered | with | floating | logs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 表面 | 的 | 这 | 水 | 曾是 | 全部 | 涵盖 | 和 | 漂浮的 | 日志 | . |

因为水面上到处都是漂浮的木头。

" [ðen] [ðə; ðiː]['lɪt(ə)l][beə(r)] [sɔː] [waɪ] [hɪz; ɪz][pə'pɑː][hæd; həd][təʊld][hɪm]['nevə(r)][tuː; tə] [pleɪ] [ɒn][ðə; ðiː]

| " | Then | the | little | bear | saw | why | his | papa | had | told | him | never | to | play | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 这 | 小的 | 熊 | 锯 | 为什么 | 他的 | 爸爸 | 有 | 讲述 | 他 | 绝不 | 到 | 玩 | 在 | 这 |

[lɒgz] ,

| logs | , |
|---|---|
| 日志 | , |

“这时，小熊才明白爸爸为什么总是叮嘱他不要在圆木上玩耍。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [hiː; hi][wʌns] [fel] ['ɪntuː][ðə; ðiː]['rɪvə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [æpt][tuː; tə][biː; bi] ['draʊnd] .

| because | if | he | once | fell | into | the | river | , | he | was | very | apt | to | be | drowned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 如果 | 他 | 一次 | 跌倒 | 进入 | 这 | 河 | , | 他 | 曾是 | 非常 | 易于 | 到 | 是 | 溺水 | . |

因为如果他掉进河里，很可能会溺水身亡。

[ðə; ðiː]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)]['dɪd(ə)nt] [gɪv] [ʌp] [ænd; ənd] [draʊn] [laɪk] [ðæt] .

| The | little | Cub | Bear | didn't | give | up | and | drown | like | that | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 没有 | 给 | 向上 | 和 | 溺水 | 喜欢 | 那 | . |

那只小熊崽没有放弃，也没有就此溺水身亡。

[hiː; hi][brɪ'gæn][tuː; tə][swɪm] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

| He | began | to | swim | as | hard | as | he | could | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 开始 | 到 | 游泳 | 作为 | 难的 | 作为 | 他 | 可以 | , |

他开始拼命地游，

[ænd; ənd] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

| and | held | his | breath | as | long | as | he | could | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 握住 | 他的 | 气息 | 作为 | 长的 | 作为 | 他 | 可以 | , |

他屏住呼吸，尽可能地久。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [swʌm] [dʒʌst][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi] ['pɒsəbli] [kʊd; kəd] ,

| and | after | he | had | swum | just | as | far | as | he | possibly | could | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 后 | 他 | 有 | 游泳 | 只是 | 作为 | 远的 | 作为 | 他 | 可能 | 可以 | , |

在他游到自己所能达到的最远距离之后，

[hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ðiː] ['sɜːfɪs] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hɪz; ɪz]

| he | came | up | to | the | surface | again | , | and | this | time | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 来了 | 向上 | 到 | 这 | 表面 | 再次 | , | 和 | 这 | 时间 | 他的 |

他再次浮出水面，这一次他的

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 31 ]**
[ 页 - ]

[第31页]

[nəʊz] [keɪm] [aʊt] [bɪ'twiːn] [tuː] [lɒgz] ,
**nose came out between two logs ,**
鼻子 来了 出去 之间 二 日志 ,

鼻子从两根木头中间露了出来，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][dʒʌst] [ruːm] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][nəʊz][tuː; tə][get] [ʌp] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]
**and there was just room enough for his nose to get up out of the**
和 那里 曾是 只是 房间 足够的 为了 他的 鼻子 到 得到 向上 出去 的 这
['wɔːtə(r)] ,
**water ,**
水 ,

水里刚好够他把鼻子露出来。

[səʊ][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [breθ] [ə'gen] .
**so he had a chance to breath again .**
所以 他 有 一个 机会 到 气息 再次 .

所以他终于有机会再次呼吸了。

[ænd; ənd][əʊ] , [haʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] .
**And oh , how good it seemed .**
和 哦 , 如何 好的 它 似乎 .

哦，那看起来真是太好了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [sʌtʃ] [lɒŋ] , [diːp] [breθs] ,
**And he took such long , deep breaths ,**
和 他 采取 这样的 长的 , 深的 呼吸 ,

他深呼吸了好几次，呼吸都很长很深。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd]['nevə(r)][get] [ɪ'nʌf] [eə(r)] .
**and it seemed as though he could never get enough air .**
和 它 似乎 作为 尽管 他 可以 绝不 得到 足够的 空气 .

他似乎永远都无法呼吸到足够的空气。

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [siː] [ɪf] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd][ə; eɪ] [weɪ] [aʊt] ,
**Then he thought he would see if he couldn't find a way out ,**
然后 他 想法 他 会 看 如果 他 不能 寻找 一个 方式 出去 ,

然后他想，他看看能不能找到出路。

[ænd; ənd][hiː; hi] [traɪd] [ænd; ənd] [traɪd] ,
**and he tried and tried ,**
和 他 尝试 和 尝试 ,

他一次又一次地尝试，

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['wʌznt] [ruːm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][lɒgz][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [aʊt][ɒv; əv]
**but there wasn't room between the logs for his head to come up out of**
但 那里 不是 房间 之间 这 日志 为了 他的 头 到 来 向上 出去 的
[ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
**the water .**
这 水 .

但是原木之间没有足够的空间让他把头从水里探出来。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] ['iːv(ə)n][get][hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
**He couldn't even get his eyes above the surface of the water ,**
他 不能 甚至 得到 他的 眼睛 多于 这 表面 的 这 水 ,

他甚至无法将眼睛抬出水面。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [siː] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

| and | so | he | couldn't | see | where | he | was | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 他 | 不能 | 看 | 在哪里 | 他 | 曾是 | . |

所以他看不清自己身在何处。

['prɪti] [suːn] [ðə; ði] [lɒgz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [muːv] ['kləuzə(r)][ænd; ənd]['kləuzə(r)] [tə'geðə(r)] ,

| Pretty | soon | the | logs | began | to | move | closer | and | closer | together | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 漂亮的 | 很快 | 这 | 日志 | 开始 | 到 | 移动 | 更近 | 和 | 更近 | 一起 | , |

很快，原木们开始越靠越近。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [njuː] [ɪf] [hiː; hi] [steɪd] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][hiː; hi] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi] [kɪld]

| and | then | he | knew | if | he | stayed | where | he | was | he | would | surely | be | killed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 他 | 知道 | 如果 | 他 | 入住 | 在哪里 | 他 | 曾是 | 他 | 会 | 一定 | 是 | 被杀 |

.

:

.

然后他意识到，如果他继续待在原地，肯定会被杀。

[səʊ][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [breθ] , [dʒʌst][æz; əz] [diːp] [ə; eɪ] [breθ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

| So | he | took | a | long | breath | , | just | as | deep | a | breath | as | he | could | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 采取 | 一个 | 长的 | 气息 | , | 只是 | 作为 | 深的 | 一个 | 气息 | 作为 | 他 | 可以 | . |

于是他深深地吸了一口气，尽可能地深吸了一口气。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [diːp] [breθ] , ['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] ?

| " | Can | you | take | a | long | , | deep | breath | , | little | Cub | Bear | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 能 | 你 | 拿 | 一个 | 长的 | , | 深的 | 气息 | , | 小的 | 幼兽 | 熊 | ? |

“小熊崽，你能深呼吸一下吗？”

" ( [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [sed] , " [jes] , [pə'pɑː] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒŋ] ,

| " | ( | And | the | little | Cub | Bear | said | , | " | Yes | , | papa | , | " | and | he | took | a | long | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | ( | 和 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 说 | , | " | 是的 | , | 爸爸 | , | " | 和 | 他 | 采取 | 一个 | 长的 | , |

（小熊崽说：“是的，爸爸，”然后他走了很长一段路，

[diːp] [breθ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz][pə'pɑː] [haʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][beə(r)] [briːðd] [wen] [hiː; hi][dʒʌst][hæd; həd]

| deep | breath | to | show | his | papa | how | the | little | bear | breathed | when | he | just | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 深的 | 气息 | 到 | 展示 | 他的 | 爸爸 | 如何 | 这 | 小的 | 熊 | 呼吸 | 什么时候 | 他 | 只是 | 有 |

[hɪz; ɪz][nəʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] . )

| his | nose | above | the | water | . | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 鼻子 | 多于 | 这 | 水 | . | ) |

深吸一口气，向爸爸展示小熊鼻子露出水面时的呼吸方式。）

" [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][beə(r)] [drɒpt] [daʊn] [ə'gen] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

| " | Then | the | little | bear | dropped | down | again | under | the | water | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 这 | 小的 | 熊 | 掉落 | 向下 | 再次 | 在下面 | 这 | 水 | , |

然后小熊又潜入了水中。

[ænd; ənd][hiː; hi][swæm][æz; əz] [hɑːd] [ænd; ənd][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

| and | he | swam | as | hard | and | fast | as | he | could | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 游泳 | 作为 | 难的 | 和 | 快速地 | 作为 | 他 | 可以 | , |

他拼尽全力，拼命地游着。

['həʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][nekst] [taɪm] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [hiː; hi] [mait] ['pɒsəbli] [faɪnd] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] [weə(r)]

| hoping | that | the | next | time | he | came | up | he | might | possibly | find | another | place | where |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 希望 | 那 | 这 | 下一个 | 时间 | 他 | 来了 | 向上 | 他 | 可能 | 可能 | 寻找 | 其他 | 地方 | 在哪里 |

[hiː; hi][kʊd; kəd] [briːð] .

| he | could | breathe | . |
|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 呼吸 | . |

希望下次他浮出水面时，能找到另一个可以呼吸的地方。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] ,

| He | knew | that | if | he | did | not | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知道 | 那 | 如果 | 他 | 做过 | 不是 | , |

他知道如果他不这样做，

[hiː; hi]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wʊd] [biː; bi] ['draʊnd] [ænd; ənd] [wʊd] ['nevə(r)] [siː] [hɪz; ɪz][pə'pɑː] [ə'gen] .

| he | surely | would | be | drowned | and | would | never | see | his | papa | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 一定 | 会 | 是 | 溺水 | 和 | 会 | 绝不 | 看 | 他的 | 爸爸 | 再次 | . |

他肯定会被淹死，再也见不到他的爸爸了。

" [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [keɪm] [ʌp] , [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [dʒʌst][bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

| " | When | the | little | Cub | Bear | came | up | , | he | found | a | place | just | big | enough | for | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么时候 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 来了 | 向上 | , | 他 | 成立 | 一个 | 地方 | 只是 | 大的 | 足够的 | 为了 | 他的 |

[nəʊz] ,

| nose | , |
|---|---|
| 鼻子 | , |

“当小熊崽走过来时，它找到一个刚好够它鼻子伸进去的小洞。”

[ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi]

| and | again | he |
|---|---|---|
| 和 | 再次 | 他 |

他又一次

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 32 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第32页]

[tʊk] [ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [breθ] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [lɒgz] [brɪ'gæn] [tuː; tə] [kʌm] [tə'geðə(r)] [ə'gen]

| took | a | very | long | breath | , | and | waited | until | the | logs | began | to | come | together | again |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 采取 | 一个 | 非常 | 长的 | 气息 | , | 和 | 等待 | 直到 | 这 | 日志 | 开始 | 到 | 来 | 一起 | 再次 |

,

,

,

他深深地吸了一口气，然后等待着原木再次聚拢在一起。

[ðen] [hiː; hi] [drɒpt] [daʊn] [ænd; ənd][swæm]['ʌndə(r)][ðə; ði][lɒgz] .

| then | he | dropped | down | and | swam | under | the | logs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 掉落 | 向下 | 和 | 游泳 | 在下面 | 这 | 日志 | . |

然后他潜入水中，游到原木下面。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['swɪmɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði][lɒgz] [skreɪp] [hɪz; ɪz] [bæk] ,

| And | as | he | was | swimming | he | could | feel | the | logs | scrape | his | back | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 他 | 曾是 | 游泳 | 他 | 可以 | 感觉 | 这 | 日志 | 刮 | 他的 | 后退 | , |

他游泳时能感觉到原木刮擦着他的背。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] [greɪt] [lɒg][rɑːft] .

| and | he | knew | that | he | was | still | underneath | the | great | log | raft | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 知道 | 那 | 他 | 曾是 | 仍然 | 下 | 这 | 伟大的 | 日志 | 筏 | . |

他知道自己仍然在那艘巨大的木筏下面。

" ['faɪnəli] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [briːð] ['eniweɪ] , ['weðə(r)] [hiː; hi] [briːðd] ['wɔːtə(r)]

| " | Finally | , | just | as | he | had | to | breathe | anyway | , | whether | he | breathed | water |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 最后 | , | 只是 | 作为 | 他 | 有 | 到 | 呼吸 | 反正 | , | 无论 | 他 | 呼吸 | 水 |

[ænd; ənd] ['draʊnd] ,

| and | drowned | , |
|---|---|---|
| 和 | 溺水 | , |

“最后，就像他无论如何都要呼吸一样，无论他是呼吸着水还是溺水而亡，

[ɔː(r)] [briːðd] [eə(r)][ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd] ,

| or | breathed | air | and | lived | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 呼吸 | 空气 | 和 | 居住地 | , |

或者呼吸空气并活着，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lait] [pleɪs] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [lait] [ʃɒn] [daʊn] [bɪ'twiːn]

| he | saw | a | little | light | place | under | the | water | where | the | light | shone | down | between |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 锯 | 一个 | 小的 | 光 | 地方 | 在下面 | 这 | 水 | 在哪里 | 这 | 光 | 闪耀 | 向下 | 之间 |

[ðə; ði][lɒgz][ænd; ənd][hiː; hi][swæm][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] ,

| the | logs | and | he | swam | to | the | surface | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 日志 | 和 | 他 | 游泳 | 到 | 这 | 表面 | , |

他看到水下有一小片亮光，光线从木头缝隙间照射下来，于是他游到了水面。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hɪz; ɪz] [həʊl] [hed] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

| and | this | time | his | whole | head | came | out | of | the | water | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 时间 | 他的 | 所有的 | 头 | 来了 | 出去 | 的 | 这 | 水 | , |

这一次，他的整个头都露出了水面。

[ænd; ənd][hiː; hi][gɒt][ə; eɪ] [diːp] [breθ] [ɒv; əv] [freʃ] [eə(r)] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ,

| and | he | got | a | deep | breath | of | fresh | air | , | and | another | and | another | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 得到 | 一个 | 深的 | 气息 | 的 | 新鲜的 | 空气 | , | 和 | 其他 | 和 | 其他 | , |

他深深地吸了一口新鲜空气，又吸了一口，又一口。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [get] [aʊt] .

| but | he | couldn't | get | out | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 不能 | 得到 | 出去 | . |

但他出不去了。

[hiː; hi] [steɪd] [ðeə(r)] ,

| He | stayed | there | , |
|---|---|---|---|
| 他 | 入住 | 那里 | , |

他待在那里。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [lɒgz] [wɜː(r); wə(r)] ['muːvɪŋ] [ə'pɑːt] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt]

| and | pretty | soon | he | found | that | the | logs | were | moving | apart | just | a | little | bit |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 漂亮的 | 很快 | 他 | 成立 | 那 | 这 | 日志 | 是 | 移动 | 除 | 只是 | 一个 | 小的 | 少量 |

[æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,

| at | a | time | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 时间 | , |

很快他就发现，原木们正一点一点地向外移动。

[səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hed] [kʊd; kəd] [kʌm] [ʌp] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] .

| so | that | his | head | could | come | up | farther | and | farther | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 他的 | 头 | 可以 | 来 | 向上 | 更远 | 和 | 更远 | . |

这样他的头就能越抬越高。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [hiː; hi] [gɒt] [hɪz; ɪz] [həʊl] [bæk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

| And | finally | he | got | his | whole | back | out | of | the | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最后 | 他 | 得到 | 他的 | 所有的 | 后退 | 出去 | 的 | 这 | 水 | . |

最后，他的整个背部都离开了水面。

[ðen] [ðə; ði] [lɒgz] [muːvd] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][beə(r)][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [krɔːl] [klɪə(r)] [aʊt] [ɒv; əv]

| Then | the | logs | moved | so | that | the | little | bear | was | able | to | crawl | clear | out | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 日志 | 已搬 | 所以 | 那 | 这 | 小的 | 熊 | 曾是 | 有能力的 | 到 | 爬行 | 清除 | 出去 | 的 |

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] ;

| the | water | ; |
|---|---|---|
| 这 | 水 | ; |

然后原木移动了，小熊得以爬出水面；

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [lɒgz] , ['taɪəd] [aʊt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] ,

| and | there | he | lay | on | the | logs | , | tired | out | , | and | it | was | a | long | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 他 | 躺 | 在 | 这 | 日志 | , | 疲劳的 | 出去 | , | 和 | 它 | 曾是 | 一个 | 长的 | , |

他筋疲力尽地躺在圆木上，那是一个漫长的过程。

[lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [muːv] [ɔː(r)] [wɔːk] [ɔː(r)][duː; də][ə; eɪ] [θɪŋ] .

| long | time | before | he | could | move | or | walk | or | do | a | thing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 长的 | 时间 | 前 | 他 | 可以 | 移动 | 或者 | 走 | 或者 | 做 | 一个 | 事物 | . |

很久以后他才能动弹、走路或做任何事情。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] .

| He | was | terribly | frightened | . |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 可怕 | 害怕 | . |

他吓坏了。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [wɔːk] [klɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒn][ðə; ði][lɒgz] ,

| But | after | a | while | , | he | managed | to | walk | clear | to | the | shore | on | the | logs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 后 | 一个 | 尽管 | , | 他 | 管理 | 到 | 走 | 清除 | 到 | 这 | 支撑 | 在 | 这 | 日志 | , |

但过了一会儿，他竟然设法沿着原木走到了岸边。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['keəf(ə)l] [nɒt][tuː; tə][fɔːl][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ə'gen] .

| and | he | was | very | careful | not | to | fall | in | the | water | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 曾是 | 非常 | 小心 | 不是 | 到 | 落下 | 在 | 这 | 水 | 再次 | . |

他非常小心，没有再掉进水里。

[hiː; hi] [wɔːkt] [həʊm] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

| He | walked | home | and | lay | down | and | went | to | sleep | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 步行 | 家 | 和 | 躺 | 向下 | 和 | 去 | 到 | 睡觉 | . |

他步行回家，躺下后就睡着了。

[hɪz; ɪz][pə'pɑː] [keɪm] [həʊm] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] .

| His | papa | came | home | after | a | while | with | something | to | eat | for | supper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 爸爸 | 来了 | 家 | 后 | 一个 | 尽管 | 和 | 某物 | 到 | 吃 | 为了 | 晚餐 | . |

过了一会儿，他爸爸带着晚饭回来了。

[hiː; hi] [ʃʊk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][beə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][beə(r)][wɒz; wəz][səʊ]['taɪəd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt]

| He | shook | the | little | bear | , | but | the | little | bear | was | so | tired | he | didn't |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 摇晃 | 这 | 小的 | 熊 | , | 但 | 这 | 小的 | 熊 | 曾是 | 所以 | 疲劳的 | 他 | 没有 |

他摇晃着小熊，可是小熊太累了，没有反应。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 33 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第33页]

[weɪk] [ʌp] .

| wake | up | . |
|---|---|---|
| 唤醒 | 向上 | . |

醒醒。

[ænd; ənd][səʊ][hɪz; ɪz][pə'pɑː][let][hɪm] [sliːp] [ɔːl] [naɪt] .

| And | so | his | papa | let | him | sleep | all | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 他的 | 爸爸 | 让 | 他 | 睡觉 | 全部 | 夜晚 | . |

于是，他爸爸就让他睡了一整夜。

" [wen] [ðə; ði][pə'pɑː][beə(r)][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ðə; ði] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðə; ði] "

| " | When | the | Papa | Bear | had | finished | telling | his | little | cub | the | story | about | the | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么时候 | 这 | 爸爸 | 熊 | 有 | 完成的 | 讲述 | 他的 | 小的 | 幼兽 | 这 | 故事 | 关于 | 这 | " |

['lɪt(ə)l] - [kʌb] - [beə(r)] - [ðæt] - [wʊd] - [nɒt] - [maɪnd] - [hɪz; ɪz] - [pə'pɑː] ,

| Little | - | Cub | - | Bear | - | that | - | would | - | not | - | mind | - | his | - | papa | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | - | 幼兽 | - | 熊 | - | 那 | - | 会 | - | 不是 | - | 头脑 | - | 他的 | - | 爸爸 | , |

“当熊爸爸给小熊崽讲完关于‘不听爸爸话的小熊崽’的故事后，

" [hiː; hi] [sed] : " ['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] ?

| " | he | said | : | " | Little | Cub | Bear | , | what | do | you | think | of | this | story | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 说 | : | " | 小的 | 幼兽 | 熊 | , | 什么 | 做 | 你 | 思考 | 的 | 这 | 故事 | ? |

他说：“小熊崽，你觉得这个故事怎么样？”

" [ænd; ənd]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [θɔ:t] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl]

" And our little Cub Bear scratched his head , and thought quite a long while

" 和 我们的 小的 幼兽 熊 刮痕 他的 头 , 和 想法 相当 一个 长的 尽管

,

,

,

我们的小熊崽挠了挠头，想了很久，

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [sed] , " [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [best] [tu:; tə][traɪ] , [traɪ] [ə'gen] ,

and then he said , " I think it is best to try , try again ,

和 然后 他 说 , " 我 思考 它 是 最好的 到 尝试 , 尝试 再次 ,

然后他说：“我认为最好是再试一次，再试一次。”

[ænd; ənd] [nɒt] [tu:; tə] [gɪv] [ʌp] [tu:] ['i:zəli] , [ɔ:(r)][ju:; jʊ] [maɪt] [get] ['draʊnd] .

and not to give up too easily , or you might get drowned .

和 不是 到 给 向上 也 容易地 , 或者 你 可能 得到 溺水 .

也不要轻易放弃，否则你可能会被淹死。

" [ðə; ði][pə'pɑ:][beə(r)] [sed] , " [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] , [tu:] , ['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] .

" The Papa Bear said , " I think so , too , little Cub Bear .

" 这 爸爸 熊 说 , " 我 思考 所以 , 也 , 小的 幼兽 熊 .

熊爸爸说：“我也这么认为，小熊崽。”

[naʊ] , [rʌn] [tu:; tə] [bed] [ænd; ənd] [gəʊ] [tu:; tə] [sli:p] .

Now , run to bed and go to sleep .

现在 , 跑步 到 床 和 去 到 睡觉 .

快去睡觉吧。

" [səʊ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] [went] [tu:; tə] [bed] , [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [sli:p] .

" So the little bear went to bed , and went to sleep .

" 所以 这 小的 熊 去 到 床 , 和 去 到 睡觉 .

于是小熊上床睡觉了。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] ['dri:mɪŋ] .

During the night he seemed to be dreaming .

期间 这 夜晚 他 似乎 到 是 做梦 .

夜里他似乎在做梦。

[hi:; hi] [mu:vd] [hɪz; ɪz] [pɔ:z] [dʒʌst] [æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['swɪmɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi]

He moved his paws just as though he was swimming , and then he

他 已搬 他的 爪子 只是 作为 尽管 他 曾是 游泳 , 和 然后 他

[ snɔ:t ] [laɪk] [ə; eɪ] [weɪl] ,

snorted like a whale ,

哼了一声 喜欢 一个 鲸 ,

他像游泳一样摆动着爪子，然后像鲸鱼一样喷着鼻息。

[ænd; ənd] [tʊk] [lɒŋ] , [di:p] [breθs] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [mu:vd] [hɪz; ɪz] [pɔ:z] [ə'gen] ,

and took long , deep breaths , and then he moved his paws again ,

和 采取 长的 , 深的 呼吸 , 和 然后 他 已搬 他的 爪子 再次 ,

他深深地吸了几口气，然后又动了动爪子。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [bri:ðd] [di:p] [breθs] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [hi:; hi] [saɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [saɪ]

and then he breathed deep breaths again , and finally he sighed a great sigh

和 然后 他 呼吸 深的 呼吸 再次 , 和 最后 他 叹了口气 一个 伟大的 叹

, [ænd; ənd] [slept] ['kwaɪətli] .

, and slept quietly .

, 和 睡着了 悄悄 .

然后他又深吸了几口气，最后长叹一声，安静地睡着了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][beə(r)][wɒz; wəz] ['dri:mɪŋ] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] ?

The little bear was dreaming about something ?

这 小的 熊 曾是 做梦 关于 某物 ?

小熊在做梦吗?

[kæn; kən][juː; jʊ] [ges] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ?

| Can | you | guess | what | it | was | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 你 | 猜测 | 什么 | 它 | 曾是 | ? |

你能猜到那是什么吗?

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [weɪkt] [ʌp] ['ɜːli] [ænd; ənd] [w'ʌndəd] [ɪf] ['eni] ['ʌðə(r)]

| The | next | morning | the | little | Cub | Bear | waked | up | early | and | wondered | if | any | other |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 早晨 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 醒来 | 向上 | 早期的 | 和 | 想知道 | 如果 | 任何 | 其他 |

['ænɪm(ə)l] [wʊd] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sɜːkəs] .

| animal | would | come | from | the | circus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 动物 | 会 | 来 | 从 | 这 | 马戏团 | . |

第二天早上，小熊崽早早醒来，想知道马戏团里还会不会有其他动物来。

[hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['lɪsnd] .

| He | rubbed | his | eyes | and | listened | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 摩擦 | 他的 | 眼睛 | 和 | 听着 | . |

他揉了揉眼睛，侧耳倾听。

[dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] [smɔːl] [huːf] [ 'pætə ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [pɑːθ] .

| Just | then | he | heard | a | sound | of | small | hoofs | pattering | along | the | path | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 然后 | 他 | 听到 | 一个 | 声音 | 的 | 小的 | 蹄子 | 打节拍 | 沿着 | 这 | 小路 | . |

就在这时，他听到小路上传来一阵轻快的蹄声。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [tuː; tə] [siː]

| The | little | Cub | Bear | ran | to | the | mouth | of | the | cave | and | looked | down | to | see |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 跑 | 到 | 这 | 嘴 | 的 | 这 | 洞穴 | 和 | 看起来 | 向下 | 到 | 看 |

[wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ,

| what | it | was | , |
|---|---|---|---|
| 什么 | 它 | 曾是 | , |

小熊崽跑到洞口，向下望去，想看看那是什么。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [waɪt] .

| and | he | saw | something | white | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 锯 | 某物 | 白色的 | . |

他看到白色的东西。

[hiː; hi] [sed] :

| He | said | : |
|---|---|---|
| 他 | 说 | : |

他说:

" [aɪ] [siː] ['sʌmθɪŋ] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði][pɑːθ] .

| " | I | see | something | coming | up | the | path | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 看 | 某物 | 未来 | 向上 | 这 | 小路 | . |

“我看到有什么东西沿着小路走过来。”

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊks]

| It | looks |
|---|---|
| 它 | 看起来 |

看起来

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 34 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第34页]

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃiːp] , [bʌt; bət][hæz; həz] [lɒŋ] , [streɪt] [hɔːnz] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ]

| something | like | a | sheep | , | but | has | long | , | straight | horns | , | and | it | has | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 某物 | 喜欢 | 一个 | 羊 | , | 但 | 有 | 长的 | , | 直的 | 角 | , | 和 | 它 | 有 | 一个 |

[bɪəd] , [ænd; ənd] [lɒŋ] ,

| beard | , | and | long | , |
|---|---|---|---|---|
| 胡须 | , | 和 | 长的 | , |

有点像绵羊，但有又长又直的角，还有胡须，而且很长。

[streɪt] [heə(r)] .
**straight** **hair** **.**
直的 头发 .

直发。

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [aʊl] [sɔ:] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , [ænd; ənd] [sed] , " [hu:] - [əʊ] - [əʊ] ?
**"** **Just** **then** **the** **owl** **saw** **the** **animal** **,** **and** **said** **,** **"** **Who** **-** **o** **-** **o** **?**
" 只是 然后 这 猫头鹰 锯 这 动物 , 和 说 , " WHO - o - o ?

就在这时，猫头鹰看到了那只动物，说道："谁?

[hu:] - [əʊ] - [əʊ] ?
**who** **-** **o** **-** **o** **?**
WHO - o - o ?

谁?

" [ænd; ənd][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['ɑ:nsə(r)d] , " [ˌbi: 'eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] , [ˌbi: 'eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] . " [ænd; ənd][ðə; ði]
**"** **And** **the** **animal** **answered** **,** **"** **Ba** **-** **a** **-** **a** **,** **ba** **-** **a** **-** **a** **.** **"** **And** **the**
" 和 这 动物 回答 , " 巴 - 一个 - 一个 , ba - 一个 - 一个 . " 和 这
['sɜ:kəs][beə(r)] [sed] , " [aɪ] [nəʊ] [hu:] [ðæt] [ɪz] ;
**Circus** **Bear** **said** **,** **"** **I** **know** **who** **that** **is** **;**
马戏团 熊 说 , " 我 知道 WHO 那 是 ;

"那动物回答说：'咩——，咩——。'马戏团的熊说：'我知道那是谁；

[ðæt] [ɪz] ['bɪli] [ðə; ði] [gəʊt] ;
**that** **is** **Billy** **the** **goat** **;**
那 是 比利 这 山羊 ;

那是山羊比利；

" [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [gəʊt] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][den] ,
**"** **and** **just** **then** **the** **goat** **came** **to** **the** **mouth** **of** **the** **den** **,**
" 和 只是 然后 这 山羊 来了 到 这 嘴 的 这 丹 ,

就在这时，那只山羊来到了洞口。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [sed] , ['veri] [pə'laɪtli] , " [kʌm] [ɪn] , ['mɪstə(r)] . [gəʊt] ,
**and** **the** **little** **Cub** **Bear** **said** **,** **very** **politely** **,** **"** **Come** **in** **,** **Mr** **.** **Goat** **,**
和 这 小的 幼兽 熊 说 , 非常 礼貌地 , " 来 在 , 先生 . 山羊 ,

小熊很有礼貌地说："请进，山羊先生。"

" [ænd; ənd][ðə; ði] [gəʊt] [keɪm] [ɪn] ,
**"** **and** **the** **goat** **came** **in** **,**
" 和 这 山羊 来了 在 ,

"然后山羊进来了，

[ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði]['sɜ:kəs][beə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [beəz] .
**and** **he** **looked** **around** **and** **saw** **the** **Circus** **Bear** **and** **the** **big** **bears** **.**
和 他 看起来 大约 和 锯 这 马戏团 熊 和 这 大的 熊 .

他环顾四周，看到了马戏团熊和那些大熊。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [sed] [tu:; tə][hɪm] , " ['mɪstə(r)] . [gəʊt] ,
**The** **little** **Cub** **Bear** **said** **to** **him** **,** **"** **Mr** **.** **Goat** **,**
这 小的 幼兽 熊 说 到 他 , " 先生 . 山羊 ,

小熊对他说："山羊先生，

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] [lɑ:dʒ] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðə; ði] ['ænɪmlz] ,
**we** **are** **going** **to** **try** **to** **build** **a** **house** **large** **enough** **for** **all** **the** **animals** **,**
我们 是 去 到 尝试 到 建造 一个 房子 大的 足够的 为了 全部 这 动物 ,

我们将尝试建造一座足够大的房子，容纳所有的动物。

[səʊ] [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [tu:; tə] [si:] [ˌju: 'es][wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə] [steɪ] .
**so** **if** **they** **come** **to** **see** **us** **we** **will** **have** **a** **place** **for** **them** **to** **stay** **.**
所以 如果 他们 来 到 看 我们 我们 将要 有 一个 地方 为了 他们 到 停留 .

所以如果他们来拜访我们，我们会给他们提供住宿的地方。

" [ænd; ənd][ðə; ði][gəʊt] [sed] , " [ai] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə] [help] [juː; jʊ][ɪn] ['eni] [wei] [ai][kæn; kən] ,

| " | And | the | goat | said | , | " | I | will | be | very | glad | to | help | you | in | any | way | I | can | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 这 | 山羊 | 说 | , | " | 我 | 将要 | 是 | 非常 | 高兴的 | 到 | 帮助 | 你 | 在 | 任何 | 方式 | 我 | 能 | , |

山羊说："我非常乐意尽我所能帮助你，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]

| because | your | brother | was | very | good | to | me | when | we | were | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 你的 | 兄弟 | 曾是 | 非常 | 好的 | 到 | 我 | 什么时候 | 我们 | 是 | 在 | 这 |

['sɜːkəs] .

| circus | . |
|---|---|
| 马戏团 | . |

因为你哥哥在我们一起在马戏团的时候对我很好。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [sed] , " [wɒt] [kæn; kən][juː; jʊ][duː; də] ?

| " | And | the | little | Cub | Bear | said | , | " | What | can | you | do | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 说 | , | " | 什么 | 能 | 你 | 做 | ? |

小熊说："你能做什么呢？"

" [ænd; ənd][ðə; ði][gəʊt] [sed] , " [ai][doʊnt] [nəʊ] .

| " | And | the | goat | said | , | " | I | don't | know | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 这 | 山羊 | 说 | , | " | 我 | 不 | 知道 | . |

"山羊说：'我不知道。'"

[ai][kæn; kən] [bʌt] [laɪk] ['evriθɪŋ] .

| I | can | butt | like | everything | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 能 | 屁股 | 喜欢 | 一切 | . |

我喜欢一切。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [sed] , " [wel] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [spft] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]

| " | And | then | the | little | Cub | Bear | said | , | " | Well | , | there | is | a | very | soft | place | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 然后 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 说 | , | " | 出色地 | , | 那里 | 是 | 一个 | 非常 | 柔软的 | 地方 | 在 | 这 |

[graʊnd] ,

| ground | , |
|---|---|
| 地面 | , |

"然后小熊崽说：'嗯，地上有一处很松软的地方，

[pə'hæps] [juː; jʊ][kæn; kən] [nɒk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][dɜːt][ænd; ənd] [rɒks] [daʊn] ,

| perhaps | you | can | knock | some | of | the | dirt | and | rocks | down | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 你 | 能 | 敲 | 一些 | 的 | 这 | 污垢 | 和 | 岩石 | 向下 | , |

或许你可以把一些泥土和石头敲掉。

[səʊ][wiː; wi][kæn; kən] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] [meɪk] [mɔː(r)] [ruːm] .

| so | we | can | carry | it | out | and | make | more | room | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 我们 | 能 | 携带 | 它 | 出去 | 和 | 制作 | 更多的 | 房间 | . |

这样我们就可以把它搬出去，腾出更多空间。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [gəʊt] [sed] , " [ɔːl] [raɪt] ; " [ænd; ənd][hiː; hi] ['bʌtɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['bʌtɪd] ,

| " | And | then | the | goat | said | , | " | All | right | ; | " | and | he | butted | , | and | he | butted | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 然后 | 这 | 山羊 | 说 | , | " | 全部 | 正确的 | ; | " | 和 | 他 | 对接 | , | 和 | 他 | 对接 | , |

[ænd; ənd][hiː; hi] ['bʌtɪd] ,

| and | he | butted | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 对接 | , |

"然后山羊说：'好吧；'它用头顶，用头顶，用头顶，

[ænd; ənd] [nɒkt] [daʊn] [mɔː(r)][dɜːt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,

| and | knocked | down | more | dirt | , | and | they | carried | it | out | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 敲门 | 向下 | 更多的 | 污垢 | , | 和 | 他们 | 携带 | 它 | 出去 | , |

他们又铲起更多泥土，然后把泥土运走。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kept] [ɒn][ænd; ənd] ['bʌtɪd] [ænd; ənd] ['bʌtɪd] [ænd; ənd] ['bʌtɪd] , [ænd; ənd]

| and | he | kept | on | and | butted | and | butted | and | butted | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 保留 | 在 | 和 | 对接 | 和 | 对接 | 和 | 对接 | , | 和 |

他不停地顶撞、顶撞、再顶撞，

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 35 ]**
[ 页 - ]

[第35页]

[wen] [hiː; hi] [gɒt] [θruː] ['bʌtɪŋ] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn] [lɑːdʒ] [ruːm] .
**when he got through butting , there was a fine large room .**
什么时候 他 得到 通过 对冲 , 那里 曾是 一个 美好的 大的 房间 .

当他停止顶撞后，发现那里是一个宽敞舒适的房间。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kʌb] [beə(r)] [sed] , " [θæŋk] [juː; jʊ] .
**And the Cub Bear said , " Thank you .**
和 这 幼兽 熊 说 , " 感谢 你 .

小熊说："谢谢。"

[wiː; wi] [wɪl] [kɔːl] [ðɪs] [ruːm] ['bɪliz] [ruːm] .
**We will call this room Billy's room .**
我们 将要 称呼 这 房间 比利 房间 .

我们将把这间房间叫做比利房间。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] [ðæt] [maɪ] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] [gʊd] [tuː; tə] ['bɪli] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði]
**I am very glad that my brother was good to Billy when he was in the**
我 是 非常 高兴的 那 我的 兄弟 曾是 好的 到 比利 什么时候 他 曾是 在 这
['sɜːkəs] ,
**circus ,**
马戏团 ,

我非常庆幸哥哥在比利还在马戏团的时候对他很好。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [hiː; hi] ['hædnt] [biːn] , ['meɪbi] ['bɪli] [wʊd] [hæv; həv] ['bʌtɪd] [ˌem 'iː] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðə; ði]
**because if he hadn't been , maybe Billy would have butted me instead of the**
因为 如果 他 之前没有 到过 , 或许 比利 会 有 对接 我 反而 的 这
[rɒks] .
**rocks .**
岩石 .

因为如果他当时不在，比利也许会撞到我而不是撞到石头。

" [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜːkt] [hɑːd] [ɔːl] [ðæt] [deɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [keɪv] [bɪgə(r)] .
**" The animals worked hard all that day trying to make the cave bigger .**
" 这 动物 工作 难的 全部 那 天 尝试 到 制作 这 洞穴 大 .

"动物们整天都在努力地扩大洞穴。"

[ðeɪ] [skrætʃt] [ænd; ənd] [dʌg] [ðə; ði] [dɜːt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɒks] , [ænd; ənd] [wɜːkt] [æz; əz] [hɑːd]
**They scratched and dug the dirt , and the rocks , and worked as hard**
他们 刮痕 和 挖 这 污垢 , 和 这 岩石 , 和 工作 作为 难的
[æz; əz] [ðeɪ] ['pɒsəbli] [kʊd; kəd] ,
**as they possibly could ,**
作为 他们 可能 可以 ,

他们刨挖泥土和石头，竭尽全力地干活。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʃʊə(r)] [ðæt] [suːn] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wʊd] [biː; bi] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [keɪv]
**for they were sure that soon the animals would be there and the cave**
为了 他们 是 当然 那 很快 这 动物 会 是 那里 和 这 洞穴
[wʊd] [nɒt] [biː; bi] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] .
**would not be large enough .**
会 不是 是 大的 足够的 .

因为他们确信，不久之后动物们就会来到这里，而洞穴将不够大。

[æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [ɔːl] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] ['restɪd] ,
**At night they all sat down and rested ,**
在 夜晚 他们 全部 卫星 向下 和 休息 ,

晚上，他们都坐下来休息。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][pə'pɑː][beə(r)][wɒz; wəz] ['siːtɪd] ,

| and | just | as | soon | as | the | Papa | Bear | was | seated | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 只是 | 作为 | 很快 | 作为 | 这 | 爸爸 | 熊 | 曾是 | 坐着 | , |

熊爸爸刚坐下，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)][ræn]['əʊvə(r)][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðə; ði] "

| the | little | Cub | Bear | ran | over | to | him | and | asked | for | another | story | about | the | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 跑 | 超过 | 到 | 他 | 和 | 问 | 为了 | 其他 | 故事 | 关于 | 这 | " |

['lɪt(ə)l] - [kʌb] - [beə(r)] - [ðæt] - [wʊd] - [nɒt] - [maɪnd] - [hɪz; ɪz] - [pə'pɑː] .

| Little | - | Cub | - | Bear | - | that | - | would | - | not | - | mind | - | his | - | papa | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | - | 幼兽 | - | 熊 | - | 那 | - | 会 | - | 不是 | - | 头脑 | - | 他的 | - | 爸爸 | . |

小熊崽跑到他跟前，要求再讲一个关于“不听爸爸话的小熊崽”的故事。

" [ðə; ði][pə'pɑː][beə(r)][wɒz; wəz] ['veri] ['taɪəd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ði][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [kʌb] ,

| " | The | Papa | Bear | was | very | tired | , | but | he | loved | the | dear | little | cub | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 爸爸 | 熊 | 曾是 | 非常 | 疲劳的 | , | 但 | 他 | 喜爱 | 这 | 亲爱的 | 小的 | 幼兽 | , |

“熊爸爸很累，但他很爱这只可爱的小熊崽。”

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][bɪ'gæn][ðə; ði]['stɔːri] :

| and | so | he | began | the | story | : |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 他 | 开始 | 这 | 故事 | : |

于是，他开始讲述这个故事：

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 36 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第36页]

[ðə; ði] " ['lɪt(ə)l] - [kʌb] - [beə(r)] - [ðæt] - [wʊd] - [nɒt] - [maɪnd] - [hɪz; ɪz] - [pə'pɑː] "

| THE | " | LITTLE | - | CUB | - | BEAR | - | THAT | - | WOULD | - | NOT | - | MIND | - | HIS | - | PAPA | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | " | 小的 | - | 幼兽 | - | 熊 | - | 那 | - | 会 | - | 不是 | - | 头脑 | - | 他的 | - | 爸爸 | " |

《不听爸爸话的小熊崽》

" [ə; eɪ] [sɔː] - [mɪl] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['deɪndʒərəs] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['lɪt(ə)l][beə(r)][tuː; tə]

| " | A | saw | - | mill | , | you | know | , | is | a | very | dangerous | place | for | any | little | bear | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 锯 | - | 磨 | , | 你 | 知道 | , | 是 | 一个 | 非常 | 危险的 | 地方 | 为了 | 任何 | 小的 | 熊 | 到 |

[pleɪ] ,

| play | , |
|---|---|
| 玩 | , |

“你知道，锯木厂对任何小熊来说都是个非常危险的地方。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meni] [sɔːz] [ænd; ənd] [naɪvz] [ænd; ənd] [wiːlz] , [hwɜːrl] [ə'raʊnd] [ɪn]

| because | there | are | so | many | saws | and | knives | and | wheels | , | whirling | around | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 那里 | 是 | 所以 | 许多 | 锯子 | 和 | 刀具 | 和 | 车轮 | , | 旋转 | 大约 | 在 |

['evri] [də'rekʃ(ə)n] .

| every | direction | . |
|---|---|---|
| 每一个 | 方向 | . |

因为有太多的锯子、刀具和轮子，向各个方向旋转。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l][beə(r)] , [juː; jʊ][rɪ'membə(r)] , [lɪvd; 'laɪvd][nɪə(r)][ə; eɪ] [sɔː] - [mɪl] , [ænd; ənd] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə]

| This | little | bear | , | you | remember | , | lived | near | a | saw | - | mill | , | and | belonged | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 熊 | , | 你 | 记住 | , | 居住地 | 靠近 | 一个 | 锯 | - | 磨 | , | 和 | 属于 | 到 |

[hɪz; ɪz][pə'pɑː] ,

| his | papa | , |
|---|---|---|
| 他的 | 爸爸 | , |

你还记得吗？这只小熊住在锯木厂附近，是它爸爸的宠物。

[huː] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [ðæt] [əʊnd] [ðə; ði] [mɪl] .

| who | belonged | to | the | man | that | owned | the | mill | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 属于 | 到 | 这 | 男人 | 那 | 拥有 | 这 | 磨 | . |

属于磨坊主的。

" [ðə; ði][pə'pɑ:][beə(r)][təʊld][ðə; ði]['lɪt(ə)l][beə(r)][nɒt][tu:; tə] [tʌtʃ] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sɔ:] - [mɪl] ,

| " | The | Papa | Bear | told | the | little | bear | not | to | touch | anything | in | the | saw | - | mill | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 爸爸 | 熊 | 讲述 | 这 | 小的 | 熊 | 不是 | 到 | 触碰 | 任何事物 | 在 | 这 | 锯 | - | 磨 | , |

“熊爸爸告诉小熊不要碰锯木厂里的任何东西，

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [hi:; hi][dɪd][hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][ʃʊə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [hɜ:t] .

| for | if | he | did | he | would | be | sure | to | be | hurt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 如果 | 他 | 做过 | 他 | 会 | 是 | 当然 | 到 | 是 | 伤害 | . |

因为如果他那样做，肯定会受到伤害。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][beə(r)] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [nɒt] [tʌtʃ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] ,

| The | little | bear | said | that | he | would | not | touch | a | single | thing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 熊 | 说 | 那 | 他 | 会 | 不是 | 触碰 | 一个 | 单身的 | 事物 | , |

小熊说他什么也不碰。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tu:; tə][bi:; bi] [hɜ:t] ['eni] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz][pə'pɑ:] ['wɒntɪd] [hɪm][tu:; tə]

| for | he | didn't | want | to | be | hurt | any | more | than | his | papa | wanted | him | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 没有 | 想 | 到 | 是 | 伤害 | 任何 | 更多的 | 比 | 他的 | 爸爸 | 通缉 | 他 | 到 |

[bi:; bi] [hɜ:t] .

| be | hurt | . |
|---|---|---|
| 是 | 伤害 | . |

因为他不想受到伤害，就像他爸爸不想让他受到伤害一样。

[səʊ][ðə; ði][pə'pɑ:][beə(r)] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] ['rɑ:ðə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][beə(r)] [wʊd] [steɪ] [ə'weɪ]

| So | the | Papa | Bear | said | that | he | would | rather | that | his | little | bear | would | stay | away |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 爸爸 | 熊 | 说 | 那 | 他 | 会 | 相当 | 那 | 他的 | 小的 | 熊 | 会 | 停留 | 离开 |

[frɒm; frəm][ðə; ði] [mɪl] ;

| from | the | mill | ; |
|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 磨 | ; |

所以熊爸爸说，他宁愿他的小熊远离磨坊；

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][beə(r)] [ti:zd] [səʊ][hɑ:d] ,

| but | the | little | bear | teased | so | hard | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 小的 | 熊 | 戏弄 | 所以 | 难的 | , |

但是小熊却捉弄得那么厉害，

[ðæt] ['faɪnəli] [ðə; ði][pə'pɑ:][beə(r)][təʊld][hɪm][hi:; hi][kʊd; kəd][gəʊ]['ɪntu:][ðə; ði] [mɪl] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi]

| that | finally | the | Papa | Bear | told | him | he | could | go | into | the | mill | if | he | would | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 最后 | 这 | 爸爸 | 熊 | 讲述 | 他 | 他 | 可以 | 去 | 进入 | 这 | 磨 | 如果 | 他 | 会 | 是 |

[ʃʊə(r)][nɒt][tu:; tə] [tʌtʃ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] .

| sure | not | to | touch | a | single | thing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 当然 | 不是 | 到 | 触碰 | 一个 | 单身的 | 事物 | . |

最后，熊爸爸告诉他，如果他保证不碰任何东西，就可以进磨坊去。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][beə(r)] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] ,

| The | little | bear | said | that | he | would | be | very | careful | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 熊 | 说 | 那 | 他 | 会 | 是 | 非常 | 小心 | , |

小熊说他会非常小心。

[səʊ][pə'pɑ:][beə(r)][let] [hɪm][gəʊ]['ɪntu:][ðə; ði] [sɔ:] - [mɪl] ,

| so | Papa | Bear | let | him | go | into | the | saw | - | mill | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 爸爸 | 熊 | 让 | 他 | 去 | 进入 | 这 | 锯 | - | 磨 | , |

于是熊爸爸就让他进了锯木厂。

[weə(r)] [ɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði] [wi:lz] [wɜ:(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] .

| where | all | of | the | wheels | were | going | around | and | around | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 全部 | 的 | 这 | 车轮 | 是 | 去 | 大约 | 和 | 大约 | . |

所有的轮子都在不停地转圈。

[maɪ] !

| My | ! |
|---|---|
| 我的 | ! |

我的!

[haʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][beə(r)][dɪd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [mɪl] .

| How | the | little | bear | did | enjoy | the | mill | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 这 | 小的 | 熊 | 做过 | 享受 | 这 | 磨 | . |

小熊在磨坊里玩得可开心了。

" [ðə; ði] [greɪt] [wiːlz] [ænd; ənd] [sɔːz] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [ə'raʊnd] [səʊ][fɑːst] , [wɪð] [ə; eɪ][wɜː(r)] - [ɑː(r)] -

| " | The | great | wheels | and | saws | were | going | around | so | fast | , | with | a | whir | - | r | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 伟大的 | 车轮 | 和 | 锯子 | 是 | 去 | 大约 | 所以 | 快速地 | , | 和 | 一个 | 嗡嗡 | - | r | - |

[ɑː(r)] - [ɑː(r)] , [wɜː(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] , [ænd; ənd] ['bʌz] - [zed] - [zed] - [zed] , ['bʌz] - [zed] - [zed] - [zed] .

| r | - | r | , | whir | - | r | - | r | - | r | , | and | buz | - | z | - | z | - | z | , | buz | - | z | - | z | - | z | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| r | - | r | , | 嗡嗡 | - | r | - | r | - | r | , | 和 | 嗡嗡声 | - | z | - | z | - | z | , | 嗡嗡声 | - | z | - | z | - | z | . |

“巨大的轮子和锯子飞快地旋转着，发出呼呼、呼呼、嗡嗡、嗡嗡的声音。

[ðə; ði] [greɪt] [sɔːz] [lʊkt] [laɪk] ['ʃaɪnɪŋ]

| The | great | saws | looked | like | shining |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伟大的 | 锯子 | 看起来 | 喜欢 | 灼灼 |

那些巨大的锯子看起来像闪闪发光的

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 37 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第37页]

[wiːlz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ə'raʊnd] [səʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ðeə(r)] [tiːθ] [æt; ət]

| wheels | , | and | they | went | around | so | quickly | that | you | could | not | see | their | teeth | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 车轮 | , | 和 | 他们 | 去 | 大约 | 所以 | 迅速地 | 那 | 你 | 可以 | 不是 | 看 | 他们的 | 牙齿 | 在 |

[ɔːl] .

| all | . |
|---|---|
| 全部 | . |

它们像车轮一样飞速旋转，以至于根本看不到它们的牙齿。

[ə; eɪ][bɪg][lɒg] [wʊd] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [sɔː] [ɒn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] ,

| A | big | log | would | come | up | to | the | saw | on | a | sort | of | a | carriage | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 大的 | 日志 | 会 | 来 | 向上 | 到 | 这 | 锯 | 在 | 一个 | 种类 | 的 | 一个 | 运输 | , |

一根粗大的原木会用一种类似小车的装置运送到锯台前。

[ænd; ənd] [ðen] ['bʌz] - [zed] - [zed] - [zed] ,

| and | then | buz | - | z | - | z | - | z | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 嗡嗡声 | - | z | - | z | - | z | , |

然后是嗡嗡声，

['bʌz] - [zed] - [zed] - [zed][ðə; ði] [sɔː] [wʊd] [gəʊ][klɪə(r)] [θruː] [ðə; ði][bɪg][lɒg][frɒm; frəm][wʌn][end][tuː; tə]

| buz | - | z | - | z | - | z | the | saw | would | go | clear | through | the | big | log | from | one | end | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 嗡嗡声 | - | z | - | z | - | z | 这 | 锯 | 会 | 去 | 清除 | 通过 | 这 | 大的 | 日志 | 从 | 一 | 结尾 | 到 |

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

| the | other | , |
|---|---|---|
| 这 | 其他 | , |

嗡嗡嗡声，电锯会从一端到另一端顺利地锯穿这根大木头。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][beə(r)][kʊd; kəd] [θɪŋk] , [ðə; ði][lɒg] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] ['ɪntuː] [bɔːdz] .

| and | before | the | little | bear | could | think | , | the | log | would | be | made | into | boards | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 前 | 这 | 小的 | 熊 | 可以 | 思考 | , | 这 | 日志 | 会 | 是 | 制成 | 进入 | 板 | . |

小熊还没来得及思考，原木就已经被制成了木板。

[æt; ət] [fɜːst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][beə(r)][wɒz; wəz] ['veri] ['keəf(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [rɪ'membəd] [wɒt] [hɪz; ɪz][pə'pɑː]

| At | first | the | little | bear | was | very | careful | , | for | he | remembered | what | his | papa |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 第一的 | 这 | 小的 | 熊 | 曾是 | 非常 | 小心 | , | 为了 | 他 | 记得 | 什么 | 他的 | 爸爸 |

[hæd; həd][təʊld][hɪm] ,

| had | told | him | , |
|---|---|---|---|
| 有 | 讲述 | 他 | , |

起初，小熊非常小心，因为他记得爸爸告诉过他的话。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][beə(r)] [went] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði] [bɪgɪst] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [həʊl]

| but | after | a | while | the | little | bear | went | close | to | the | biggest | saw | in | the | whole |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 后 | 一个 | 尽管 | 这 | 小的 | 熊 | 去 | 关闭 | 到 | 这 | 最大 | 锯 | 在 | 这 | 所有的 |

[mɪl] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ˌaɪ 'tiː][gəʊ] [θruː] [ðə; ði][lɒgz] .

| mill | and | watched | it | go | through | the | logs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 磨 | 和 | 观看 | 它 | 去 | 通过 | 这 | 日志 | . |

但过了一会儿，小熊走到整个锯木厂最大的锯子旁，看着它锯木头。

" [naʊ] ,

| " | Now | , |
|---|---|---|
| " | 现在 | , |

“现在，

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [beəz] ['ɔːlweɪz] [smel] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [wen] [ðeɪ] [wɒnt][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː]

| you | know | that | bears | always | smell | of | a | thing | when | they | want | to | know | what | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 知道 | 那 | 熊 | 总是 | 闻 | 的 | 一个 | 事物 | 什么时候 | 他们 | 想 | 到 | 知道 | 什么 | 它 |

[ɪz] ,

| is | , |
|---|---|
| 是 | , |

你知道熊在想知道什么东西是什么的时候，总会闻一闻那是什么味道吗?

[səʊ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][beə(r)] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , - [pə'pɑː]['dɪd(ə)nt] [tel] [ˌem 'iː][nɒt][tuː; tə] [smel] [ɒv; əv][ðə; ði]

| so | this | little | bear | said | to | himself | , | ' | Papa | didn't | tell | me | not | to | smell | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 小的 | 熊 | 说 | 到 | 他自己 | , | - | 爸爸 | 没有 | 告诉 | 我 | 不是 | 到 | 闻 | 的 | 这 |

[sɔː] ;

| saw | ; |
|---|---|
| 锯 | ; |

于是这只小熊心想：“爸爸没告诉我不要身上有锯子的味道；

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][nɒt][tuː; tə] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

| he | told | me | not | to | touch | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 讲述 | 我 | 不是 | 到 | 触碰 | 它 | . |

他告诉我不要碰它。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [smel] [ɒv; əv] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [iːts] [θruː] [ðə; ði][lɒgz][ænd; ənd]

| I | think | that | I | will | smell | of | this | wonderful | thing | that | eats | through | the | logs | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 那 | 我 | 将要 | 闻 | 的 | 这 | 精彩的 | 事物 | 那 | 吃 | 通过 | 这 | 日志 | 和 |

[meɪks] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [bɔːdz] . -

| makes | them | into | boards | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 他们 | 进入 | 板 | . | - |

我想我会闻到这种神奇物质的味道，它能把木头腐蚀成木板。

[hiː; hi] [went] ['kləuzə(r)][ænd; ənd]['kləuzə(r)] .

| He | went | closer | and | closer | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 去 | 更近 | 和 | 更近 | . |

他越走越近。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'freɪd]['iːv(ə)n][tuː; tə] [smel] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔː] ['ɑːftə(r)][ɔːl] [ðæt] [hɪz; ɪz][pə'pɑː]

| He | was | a | little | afraid | even | to | smell | of | the | saw | after | all | that | his | papa |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 一个 | 小的 | 害怕的 | 甚至 | 到 | 闻 | 的 | 这 | 锯 | 后 | 全部 | 那 | 他的 | 爸爸 |

[hæd; həd][təʊld][hɪm] ,

| had | told | him | , |
|---|---|---|---|
| 有 | 讲述 | 他 | , |

听了爸爸的那些话之后，他甚至有点害怕闻到锯子的味道。

[bʌt; bət][hiː; hi] [went] ['kləuzə(r)][ænd; ənd]['kləuzə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [sɔː] ,

| but | he | went | closer | and | closer | to | the | saw | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 去 | 更近 | 和 | 更近 | 到 | 这 | 锯 | , |

但他却越来越靠近电锯。

[ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [wɪð] [hɪz; ɪz][nəʊz][tuː; tə] [smel] .

| until | finally | he | reached | out | as | far | as | he | could | with | his | nose | to | smell | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 最后 | 他 | 达到 | 出去 | 作为 | 远的 | 作为 | 他 | 可以 | 和 | 他的 | 鼻子 | 到 | 闻 | . |

最后，他伸出鼻子，尽可能地嗅了嗅。

[aʊtʃ] !

| Ouch | ! |
|---|---|
| 哎哟 | ! |

哎哟!

[aʊtʃ] !

| ouch | ! |
|---|---|
| 哎哟 | ! |

哎哟!

[aʊtʃ] ! !

| ouch | ! | ! |
|---|---|---|
| 哎哟 | ! | ! |

哎哟！！

[ðə; ði] ['ɔːfʊl] ['haʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['skwiːlɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ]['evə(r)] [hɜːd] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][beə(r)] .

| The | awfullest | howling | and | squealing | that | you | ever | heard | from | a | little | bear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最可怕的 | 嚎叫 | 和 | 尖叫 | 那 | 你 | 曾经 | 听到 | 从 | 一个 | 小的 | 熊 | . |

你听过的最可怕的小熊嚎叫和尖叫声。

" [ðə; ði][pə'pɑː][beə(r)][ræn][ɪn][æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk]

| " | The | Papa | Bear | ran | in | as | fast | as | he | could | , | and | what | do | you | think |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 爸爸 | 熊 | 跑 | 在 | 作为 | 快速地 | 作为 | 他 | 可以 | , | 和 | 什么 | 做 | 你 | 思考 |

[hiː; hi] [sɔː] ?

| he | saw | ? |
|---|---|---|
| 他 | 锯 | ? |

“熊爸爸飞快地跑了进去，你觉得他看到了什么？”

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['bɛrz] [feɪs] [wɒz; wəz][ɔːl] ['kʌvəd] [wɪð] [blʌd] ,

| The | poor | little | bear's | face | was | all | covered | with | blood | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 贫穷的 | 小的 | 熊的 | 脸 | 曾是 | 全部 | 涵盖 | 和 | 血 | , |

可怜的小熊脸上全是血。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['haʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['skriːmɪŋ] [æz; əz] [hɑːd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

| and | he | was | howling | and | screaming | as | hard | as | he | could | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 曾是 | 嚎叫 | 和 | 尖叫 | 作为 | 难的 | 作为 | 他 | 可以 | . |

他放声大哭，声嘶力竭。

[juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][beə(r)][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ðə; ði] [tiːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [sɔː] ,

| You | see | , | the | little | bear | could | not | see | the | teeth | of | the | great | saw | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 看 | , | 这 | 小的 | 熊 | 可以 | 不是 | 看 | 这 | 牙齿 | 的 | 这 | 伟大的 | 锯 | , |

你看，小熊看不见大锯子的利齿。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 38 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第38页]

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [ə'raʊnd] [səʊ][fɑːst] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][pʊt][hɪz; ɪz][nəʊz] [tuː]

| for | they | were | going | around | so | fast | , | and | he | had | put | his | nose | too |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | 是 | 去 | 大约 | 所以 | 快速地 | , | 和 | 他 | 有 | 放 | 他的 | 鼻子 | 也 |

[kləʊz] ,

| close | , |
|---|---|
| 关闭 | , |

因为他们转得太快了，而他把鼻子凑得太近了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɔ:] [hæd; həd] [sɔ:d] [ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz][nəʊz] [raɪt] [ɪn] [tu:] .

| and | the | saw | had | sawed | the | end | of | his | nose | right | in | two | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 锯 | 有 | 锯 | 这 | 结尾 | 的 | 他的 | 鼻子 | 正确的 | 在 | 二 | . |

锯子把他的鼻尖锯成了两截。

" [wel] , [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][pə'pɑ:][beə(r)][wɒz; wəz] ['veri] , ['veri] ['sɒri] .

| " | Well | , | the | poor | Papa | Bear | was | very | , | very | sorry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 这 | 贫穷的 | 爸爸 | 熊 | 曾是 | 非常 | , | 非常 | 对不起 | . |

“可怜的熊爸爸非常非常抱歉。”

[hi:; hi] [ lik ] [ðə; ði] [blʌd] [ɒf] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɛrz] [feɪs] ,

| He | licked | the | blood | off | the | little | bear's | face | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 舔过 | 这 | 血 | 离开 | 这 | 小的 | 熊的 | 脸 | , |

他舔掉了小熊脸上的血。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪm]['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

| and | took | him | over | to | the | house | that | the | man | had | made | for | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 采取 | 他 | 超过 | 到 | 这 | 房子 | 那 | 这 | 男人 | 有 | 制成 | 为了 | 他们 | . |

然后把他带到了那个人为他们建造的房子里。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][beə(r)] [went] [tu:; tə] [sli:p] .

| After | a | long | time | the | little | bear | went | to | sleep | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一个 | 长的 | 时间 | 这 | 小的 | 熊 | 去 | 到 | 睡觉 | . |

过了很久，小熊睡着了。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [nəʊz] [hɜ:t] [səʊ]['bædli] [ðæt] [hi:; hi] [ə'wəʊk] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ['meni] [taɪmz] .

| But | his | nose | hurt | so | badly | that | he | awoke | in | the | night | many | times | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他的 | 鼻子 | 伤害 | 所以 | 糟糕 | 那 | 他 | 醒来 | 在 | 这 | 夜晚 | 许多 | 时代 | . |

但是他的鼻子疼得厉害，夜里醒了好几次。

" [ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][beə(r)] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz][pə'pɑ:] , - [pə'pɑ:] ,

| " | The | next | morning | the | little | bear | said | to | his | papa | , | ' | Papa | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 下一个 | 早晨 | 这 | 小的 | 熊 | 说 | 到 | 他的 | 爸爸 | , | - | 爸爸 | , |

第二天早上，小熊对爸爸说：“爸爸，

[ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [ðæt] [ai]['dɪd(ə)nt] [ə'beɪ] [ju:; jʊ] ; [ju:; jʊ] [nju:] [best] ; [ju:; jʊ] ['ɔ:lweɪz] [du:; də] ,

| I | am | sorry | that | I | didn't | obey | you | ; | you | knew | best | ; | you | always | do | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 对不起 | 那 | 我 | 没有 | 服从 | 你 | ; | 你 | 知道 | 最好的 | ; | 你 | 总是 | 做 | , |

我很抱歉没有听你的话；你总是最了解情况的。

[ænd; ənd] [aɪl] [traɪ] [nɒt] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][bæd]['lɪt(ə)l][beə(r)] [ə'gen] . -

| and | I'll | try | not | to | be | a | bad | little | bear | again | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 患病的 | 尝试 | 不是 | 到 | 是 | 一个 | 坏的 | 小的 | 熊 | 再次 | . | - |

我以后不会再做一只坏小熊了。

[ðə; ði][pə'pɑ:][beə(r)] [sed] , - [ðæts] [raɪt] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [wʌn] ,

| The | Papa | Bear | said | , | ' | That's | right | , | my | little | one | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 爸爸 | 熊 | 说 | , | - | 那就是 | 正确的 | , | 我的 | 小的 | 一 | , |

熊爸爸说：“没错，我的小宝贝，

[ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][səʊ]['bædli] [hɜ:t] ; [ai] [wɪl] [nɒt][skəʊld][ju:; jʊ] ,

| I | am | sorry | that | you | were | so | badly | hurt | ; | I | will | not | scold | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 对不起 | 那 | 你 | 是 | 所以 | 糟糕 | 伤害 | ; | 我 | 将要 | 不是 | 骂 | 你 | , |

我很抱歉你伤得这么重；我不会责骂你。

[fɔ:(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['lɜ:nɪd] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ri:əli] [best][tu:; tə][du:; də] [wɒt] [pə'pɑ:]

| for | I | am | sure | that | you | have | learned | it | is | really | best | to | do | what | papa |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我 | 是 | 当然 | 那 | 你 | 有 | 学习 | 它 | 是 | 真的 | 最好的 | 到 | 做 | 什么 | 爸爸 |

[telz] [ju:; jʊ][tu:; tə][du:; də] ,

| tells | you | to | do | , |
|---|---|---|---|---|
| 讲述 | 你 | 到 | 做 | , |

因为我相信你已经明白，听爸爸的话才是最好的。

[ænd; ənd][nɒt][tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)][pə'pɑː] [telz] [juː; jʊ][nɒt][tuː; tə][duː; də] . -

| and | not | to | do | the | things | that | your | papa | tells | you | not | to | do | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 到 | 做 | 这 | 事物 | 那 | 你的 | 爸爸 | 讲述 | 你 | 不是 | 到 | 做 | . | - |

不要做爸爸不让你做的事。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][beə(r)] [sed] , - [ai][hæv; həv] , [pə'pɑː] . -

| The | little | bear | said | , | ' | I | have | , | papa | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 熊 | 说 | , | - | 我 | 有 | , | 爸爸 | . | - |

小熊说：“我有，爸爸。”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [kɔːld] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][beə(r)]['ɑːftə(r)] [ðæt] .

| What | do | you | suppose | they | called | the | little | bear | after | that | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 做 | 你 | 认为 | 他们 | 称为 | 这 | 小的 | 熊 | 后 | 那 | . |

你猜他们后来给那只小熊取了什么名字?

[ðeɪ] [kɔːld] [hɪm][ðə; ði] - [splɪt] - [nəʊzd] [beə(r)] . -

| They | called | him | the | ' | Split | - | Nosed | Bear | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 称为 | 他 | 这 | - | 分裂 | - | 鼻子 | 熊 | . | - |

他们称他为“裂鼻熊”。

" [wen] [ðə; ði][pə'pɑː][beə(r)][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði]['stɔːri] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kʌb] [beə(r)] ,

| " | When | the | Papa | Bear | had | finished | the | story | , | he | said | to | the | Cub | Bear | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么时候 | 这 | 爸爸 | 熊 | 有 | 完成的 | 这 | 故事 | , | 他 | 说 | 到 | 这 | 幼兽 | 熊 | , |

“熊爸爸讲完故事后，对小熊说：

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] ['stɔːri] ?

| " | What | do | you | think | of | that | story | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 做 | 你 | 思考 | 的 | 那 | 故事 | ? |

你觉得这个故事怎么样?

" [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] ['ɑːnsə(r)d] , " [ai] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] [tuː; tə][duː; də] [wɒt]

| " | And | the | little | Cub | Bear | answered | , | " | I | think | that | it | is | best | to | do | what |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 回答 | , | " | 我 | 思考 | 那 | 它 | 是 | 最好的 | 到 | 做 | 什么 |

[pə'pɑː] [sez] .

| papa | says | . |
|---|---|---|
| 爸爸 | 说道 | . |

小熊回答说：“我觉得最好还是听爸爸的话。”

" [ðen] [ðə; ði][pə'pɑː][beə(r)] [sed] , " [ðæt] [ɪz] [raɪt] .

| " | Then | the | Papa | Bear | said | , | " | That | is | right | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 这 | 爸爸 | 熊 | 说 | , | " | 那 | 是 | 正确的 | . |

“然后熊爸爸说：‘没错。’”

[naʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [rʌn] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] .

| Now | you | must | run | back | into | the | cave | and | go | to | sleep | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 你 | 必须 | 跑步 | 后退 | 进入 | 这 | 洞穴 | 和 | 去 | 到 | 睡觉 | . |

现在你必须跑回山洞睡觉。

" [ðæt] [naɪt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [driːmd] [ə; eɪ][bæd]

| " | That | night | the | little | Cub | Bear | dreamed | a | bad |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那 | 夜晚 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 梦见 | 一个 | 坏的 |

那天晚上，小熊做了一个噩梦。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 39 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第39页]

[driːm] .

| dream | . |
|---|---|
| 梦 | . |

梦。

[ai][du:; də] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] , [bʌt; bət][hi:; hi] [spəʊk] [ə'ləʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [sli:p] [ænd; ənd] [sed] ,

| I | do | not | know | what | it | was | , | but | he | spoke | aloud | in | his | sleep | and | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 做 | 不是 | 知道 | 什么 | 它 | 曾是 | , | 但 | 他 | 辐 | 大声 | 在 | 他的 | 睡觉 | 和 | 说 | , |

我不知道他说了什么，但他睡着时自言自语道：

" [ai][ˌeɪ 'em] ['ɔ:lweɪz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][maɪnd][maɪ][pə'pɑ:] ,

| " | I | am | always | going | to | mind | my | papa | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 是 | 总是 | 去 | 到 | 头脑 | 我的 | 爸爸 | , |

我永远都会听爸爸的话，

" [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [felt] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nəʊz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pɔ:] .

| " | and | then | he | felt | the | end | of | his | nose | with | his | paw | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 然后 | 他 | 毛毡 | 这 | 结尾 | 的 | 他的 | 鼻子 | 和 | 他的 | 爪子 | . |

然后他用爪子摸了摸自己的鼻尖。

[kæn; kən][ju:; jʊ] [ges] [wɒt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['dri:mɪŋ] [ə'baʊt] ?

| Can | you | guess | what | he | was | dreaming | about | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 你 | 猜测 | 什么 | 他 | 曾是 | 做梦 | 关于 | ? |

你能猜到他梦到了什么吗?

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [ 'weikən ] ['veri] ['ɜ:li] [ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz]

| The | next | morning | the | little | Cub | Bear | wakened | very | early | and | rubbed | his | eyes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 早晨 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 醒来 | 非常 | 早期的 | 和 | 摩擦 | 他的 | 眼睛 |

[ænd; ənd] [wʌndəd] ['weðə(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [wʊd] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sɜ:kəs] .

| and | wondered | whether | any | of | the | animals | would | come | from | the | circus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 想知道 | 无论 | 任何 | 的 | 这 | 动物 | 会 | 来 | 从 | 这 | 马戏团 | . |

第二天早上，小熊崽很早就醒了，揉了揉眼睛，心想会不会有马戏团的动物来呢。

[hi:; hi] ['lɪsnd] [ænd; ənd] ['lɪsnd] .

| He | listened | and | listened | . |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 听着 | 和 | 听着 | . |

他认真地听着。

['prɪti] [su:n] [hi:; hi] [hɜ:d] [ə; eɪ] ['veri] [feɪnt] ['lɪt(ə)l]['pætə(r)] , [æz; əz] [ɪf] [meɪd] [baɪ] ['veri] [smɔ:l] [fi:t] ,

| Pretty | soon | he | heard | a | very | faint | little | patter | , | as | if | made | by | very | small | feet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 漂亮的 | 很快 | 他 | 听到 | 一个 | 非常 | 头晕的 | 小的 | 语调 | , | 作为 | 如果 | 制成 | 经过 | 非常 | 小的 | 脚 | , |

很快他就听到一阵非常微弱的脚步声，就像是很小的脚发出的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kʌb] [beə(r)] ['lɪsnd] [ænd; ənd] ['lɪsnd] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)]

| and | the | Cub | Bear | listened | and | listened | , | and | then | he | went | to | the | door |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 幼兽 | 熊 | 听着 | 和 | 听着 | , | 和 | 然后 | 他 | 去 | 到 | 这 | 门 |

[ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] ,

| and | looked | out | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 看起来 | 出去 | , |

小熊听了又听，然后走到门口向外望去。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] :

| and | he | said | : |
|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 说 | : |

他说：

" [ai] [si:] [ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] ['ænɪm(ə)l] ['kʌmɪŋ] .

| " | I | see | a | very | strange | animal | coming | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 看 | 一个 | 非常 | 奇怪的 | 动物 | 未来 | . |

我看到一只非常奇怪的动物走过来。

[hi:; hi][hæz; həz][ðə; ði] [ʃɔ:tɪst] ['lɪt(ə)l] [legz] .

| He | has | the | shortest | little | legs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 这 | 最短 | 小的 | 腿 | . |

他的腿很短。

[hiː; hi][ɪz][smɔːlə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['veri] [smɔːl] [dɒg] , [ə'baʊt][æz; əz][lɑːdʒ][æz; əz] [tuː] [kæts] ,

| He | is | smaller | than | a | very | small | dog | , | about | as | large | as | two | cats | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 较小的 | 比 | 一个 | 非常 | 小的 | 狗 | , | 关于 | 作为 | 大的 | 作为 | 二 | 猫 | , |

他比小型犬还要小，大概相当于两只猫那么大。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [ʃɑːp] [nəʊz] ,

| and | he | has | a | funny | little | sharp | nose | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 有 | 一个 | 有趣的 | 小的 | 锋利的 | 鼻子 | , |

他长着一个滑稽的小尖鼻子。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [straɪps] [daʊn] [hɪz; ɪz] [bæk] .

| and | he | has | black | and | white | stripes | down | his | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 有 | 黑色的 | 和 | 白色的 | 条纹 | 向下 | 他的 | 后退 | . |

他的背上有黑白相间的条纹。

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [aʊl] [sɔː] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , " [huː] - [əʊ] - [əʊ] ? [huː] - [əʊ] -

| " | Just | then | the | owl | saw | the | animal | , | and | he | said | , | " | Who | - | o | - | o | ? | who | - | o | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 只是 | 然后 | 这 | 猫头鹰 | 锯 | 这 | 动物 | , | 和 | 他 | 说 | , | " | WHO | - | o | - | o | ? | WHO | - | o | - |

[əʊ] ?

| o | ? |
|---|---|
| o | ? |

就在这时，猫头鹰看到了那只动物，它说："呜呜？呜呜？"

" [bʌt; bət][ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['dɪd(ə)nt]['ɑːnsə(r)] [hɪm] .

| " | but | the | animal | didn't | answer | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 这 | 动物 | 没有 | 回答 | 他 | . |

但那只动物没有回答他。

[hiː; hi] [keɪm] [raɪt] [ə'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][den] .

| He | came | right | along | to | the | mouth | of | the | den | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 来了 | 正确的 | 沿着 | 到 | 这 | 嘴 | 的 | 这 | 丹 | . |

他径直走到了洞穴口。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðeə(r)] , [ðə; ði]['sɜːkəs][beə(r)][sed] , " [ai] [nəʊ] [huː] [ðæt] [ɪz] .

| Just | as | he | reached | there | , | the | Circus | Bear | said | , | " | I | know | who | that | is | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 他 | 达到 | 那里 | , | 这 | 马戏团 | 熊 | 说 | , | " | 我 | 知道 | WHO | 那 | 是 | . |

他刚走到那里，马戏团熊就说："我知道那是谁。"

[ðæt] [ɪz]['mɪstə(r)] . ['bædʒə(r)] .

| That | is | Mr | . | Badger | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 先生 | . | 獾 | . |

那是獾先生。

[ɑːsk][hɪm][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .

| Ask | him | to | come | in | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 问 | 他 | 到 | 来 | 在 | . |

请他进来。

" [səʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [sed] ['veri] [pə'laɪtli] , " [kʌm] [ɪn] , ['mɪstə(r)] . ['bædʒə(r)] ;

| " | So | the | little | Cub | Bear | said | very | politely | , | " | Come | in | , | Mr | . | Badger | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 说 | 非常 | 礼貌地 | , | " | 来 | 在 | , | 先生 | . | 獾 | ; |

于是小熊很有礼貌地说："进来吧，獾先生；

" [ænd; ənd][ðə; ði]['bædʒə(r)] [keɪm] [ɪn] .

| " | and | the | badger | came | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 这 | 獾 | 来了 | 在 | . |

獾走了进来。

[ðə; ði] [kʌb] [beə(r)] [sed] ,

| The | Cub | Bear | said | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 幼兽 | 熊 | 说 | , |

小熊说：

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz]
" We are going to try to build a house large enough for all the animals
" 我们 是 去 到 尝试 到 建造 一个 房子 大的 足够的 为了 全部 这 动物
, [səʊ] [ɪf]
, so if
, 所以 如果

"我们打算建一个足够大的房子，容纳所有的动物，所以如果

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
[ Pg 40 ]
[ 页 - ]

[第40页]

[ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [steɪ] .
they come to see us we will have a place for them to stay .
他们 来 到 看 我们 我们 将要 有 一个 地方 为了 他们 到 停留 .

他们来拜访我们，我们会给他们提供住宿的地方。

[kæn; kən][juː; jʊ] [help] [ˌjuː 'es] ?
Can you help us ?
能 你 帮助 我们 ?

您能帮帮我们吗?

" [ænd; ənd][ðə; ði]['bædʒə(r)] [sed] , " [aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] ,
" And the badger said , " I would be very glad to help you if I could ,
" 和 这 獾 说 , " 我 会 是 非常 高兴的 到 帮助 你 如果 我 可以 ,

獾说："如果我能帮上忙，我非常乐意。"

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]
because your brother was very good to me when we were in the
因为 你的 兄弟 曾是 非常 好的 到 我 什么时候 我们 是 在 这
['sɜːkəs] .
circus .
马戏团 .

因为你哥哥在我们一起在马戏团的时候对我很好。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [sed] , " [wɒt] [kæn; kən][juː; jʊ][duː; də] ?
" And the little Cub Bear said , " What can you do ?
" 和 这 小的 幼兽 熊 说 , " 什么 能 你 做 ?

小熊说："你能做什么呢？"

" [ænd; ənd][ðə; ði]['bædʒə(r)] [sed] , " [aɪ][kæn; kən][dɪg][ə; eɪ] [raʊnd] [həʊl] , [dʒʌst][æz; əz][bɪg] [ə'raʊnd] [æz; əz]
" And the badger said , " I can dig a round hole , just as big around as
" 和 这 獾 说 , " 我 能 挖 一个 圆形的 洞 , 只是 作为 大的 大约 作为
[aɪ][ˌeɪ 'em] ,
I am ,
我 是 ,

獾说："我可以挖一个和我一样大的圆洞，

[ænd; ənd][dɪg] ['veri] [fɑːst] .
and dig very fast .
和 挖 非常 快速地 .

而且挖掘速度非常快。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [sed] , " [ðæt] [ɪz] [naɪs] .
" And the little Cub Bear said , " That is nice .
" 和 这 小的 幼兽 熊 说 , " 那 是 好的 .

小熊说："真好。"

[pə'hæps] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['tʃɪmni] .
Perhaps you can make us a chimney .
也许 你 能 制作 我们 一个 烟囱 .

或许你可以帮我们做一个烟囱。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][den] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ɜːθ] [ænd; ənd]

| Here | is | a | place | in | the | side | of | the | den | where | there | is | nothing | but | earth | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 是 | 一个 | 地方 | 在 | 这 | 边 | 的 | 这 | 丹 | 在哪里 | 那里 | 是 | 没有什么 | 但 | 地球 | 和 |

[dɜːt] .

| dirt | . |
|---|---|
| 污垢 | . |

这是洞穴侧面的一块地方，那里除了泥土什么也没有。

" [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['bædʒə(r)]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['bædʒə(r)] [sed] , " [jes] ,

| " | He | took | the | badger | over | and | showed | him | , | and | the | badger | said | , | " | Yes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 采取 | 这 | 獾 | 超过 | 和 | 显示 | 他 | , | 和 | 这 | 獾 | 说 | , | " | 是的 | , |

他把獾带过去给他看，獾说："是的，

[ai][kæn; kən] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] [faɪn] ['tʃɪmni] .

| I | can | make | you | a | fine | chimney | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 能 | 制作 | 你 | 一个 | 美好的 | 烟囱 | . |

我可以为你做一个漂亮的烟囱。

" [səʊ][hiː; hi] [kə'menst] [tuː; tə] [skrætʃ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [skrætʃt] [ænd; ənd][hiː; hi] [skrætʃt] ['veri]

| " | So | he | commenced | to | scratch | , | and | he | scratched | and | he | scratched | very |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 他 | 开始 | 到 | 划痕 | , | 和 | 他 | 刮痕 | 和 | 他 | 刮痕 | 非常 |

[fɑːst] , ['dɪgɪŋ] [ʌp] ,

| fast | , | digging | up | , |
|---|---|---|---|---|
| 快速地 | , | 挖掘 | 向上 | , |

于是他开始刨土，他刨啊刨，刨得很快，把土都刨了出来。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [daʊn] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [skrætʃt] [ænd; ənd] [skrætʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ]

| instead | of | down | ; | and | he | scratched | and | scratched | , | and | the | first | thing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反而 | 的 | 向下 | ; | 和 | 他 | 刮痕 | 和 | 刮痕 | , | 和 | 这 | 第一的 | 事物 |

[juː; jʊ] [nəʊ] ,

| you | know | , |
|---|---|---|
| 你 | 知道 | , |

而不是向下；他不停地抓挠，你很快就会知道，

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [lʊkt] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [siː] ['eni] ['bædʒə(r)] ,

| when | the | little | Cub | Bear | looked | , | he | didn't | see | any | badger | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 看起来 | , | 他 | 没有 | 看 | 任何 | 獾 | , |

小熊四处张望，却没看到獾。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][dɜːt] ['fɔːlɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][həʊl] [weə(r)] [ðə; ði]['bædʒə(r)][wɒz; wəz] ;

| but | he | saw | the | dirt | falling | out | of | the | hole | where | the | badger | was | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 锯 | 这 | 污垢 | 坠落 | 出去 | 的 | 这 | 洞 | 在哪里 | 这 | 獾 | 曾是 | ; |

但他看到泥土从獾所在的洞里掉出来；

[ænd; ənd][ðə; ði]['bædʒə(r)] [skrætʃt] [ænd; ənd] [skrætʃt] , [ænd; ənd][mɔː(r)][dɜːt] [keɪm] [daʊn] .

| and | the | badger | scratched | and | scratched | , | and | more | dirt | came | down | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 獾 | 刮痕 | 和 | 刮痕 | , | 和 | 更多的 | 污垢 | 来了 | 向下 | . |

獾不停地抓挠，更多的泥土落了下来。

[fɜːst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [njuː] , [nəʊ][mɔː(r)][dɜːt] [keɪm] [daʊn] ,

| First | thing | you | knew | , | no | more | dirt | came | down | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | 事物 | 你 | 知道 | , | 不 | 更多的 | 污垢 | 来了 | 向下 | , |

很快，泥土就不再落下来了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [went] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [ðə; ði] [həʊl] ,

| but | the | little | Cub | Bear | went | and | looked | up | the | hole | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 去 | 和 | 看起来 | 向上 | 这 | 洞 | , |

但小熊崽走过去，抬头往洞里看了看。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [klɪə(r)] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [bluː] [skaɪ] .

| and | he | could | see | clear | out | to | the | blue | sky | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 可以 | 看 | 清除 | 出去 | 到 | 这 | 蓝色的 | 天空 | . |

他能清楚地看到蔚蓝的天空。

[dʒʌst] [ðen] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ]['pætə(r)][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . ['bædʒə(r)] .

| Just | then | they | heard | a | patter | at | the | door | , | and | there | was | Mr | . | Badger | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 然后 | 他们 | 听到 | 一个 | 语调 | 在 | 这 | 门 | , | 和 | 那里 | 曾是 | 先生 | . | 獾 | . |

就在这时，他们听到门口传来一阵急促的脚步声，獾先生出现了。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [həʊl] [klɪə(r)] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] , [ə; eɪ] [naɪs] ['tʃɪmni] ,

| He | had | made | a | hole | clear | out | into | the | open | air | , | a | nice | chimney | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 制成 | 一个 | 洞 | 清除 | 出去 | 进入 | 这 | 打开 | 空气 | , | 一个 | 好的 | 烟囱 | , |

他凿了一个通向室外的洞，一个漂亮的烟囱。

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] .

| and | he | came | in | and | sat | down | with | the | other | animals | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 来了 | 在 | 和 | 卫星 | 向下 | 和 | 这 | 其他 | 动物 | . |

他走了进来，和其他动物一起坐了下来。

[ðæt] [deɪ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɔːl] [wɜːkt] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz]['evə(r)] ,

| That | day | the | animals | all | worked | as | hard | as | ever | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 天 | 这 | 动物 | 全部 | 工作 | 作为 | 难的 | 作为 | 曾经 | , |

那天，所有的动物都像往常一样努力工作。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 41 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第41页]

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [wen] [ðə; ði][pə'pɑː][beə(r)][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] ,

| and | at | night | when | the | Papa | Bear | sat | down | to | rest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 夜晚 | 什么时候 | 这 | 爸爸 | 熊 | 卫星 | 向下 | 到 | 休息 | , |

夜里，当熊爸爸坐下来休息时，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)][ræn]['əʊvə(r)][tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] , " [pə'pɑː] ,

| the | little | Cub | Bear | ran | over | to | him | and | said | , | " | Papa | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 跑 | 超过 | 到 | 他 | 和 | 说 | , | " | 爸爸 | , |

小熊崽跑过去对他说："爸爸，

[pliːz] [tel] [ˌem 'iː] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðə; ði] - ['lɪt(ə)l] - [splɪt] - [nəʊzd] - [beə(r)] - [ðæt] - [wʊd] - [nɒt] - [maɪnd] - [hɪz; ɪz] - [pə'pɑː] . - "

| please | tell | me | another | story | about | the | ' | Little | - | Split | - | Nosed | - | Bear | - | that | - | would | - | not | - | mind | - | his | - | papa | . | ' | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 请 | 告诉 | 我 | 其他 | 故事 | 关于 | 这 | - | 小的 | - | 分裂 | - | 鼻子 | - | 熊 | - | 那 | - | 会 | - | 不是 | - | 头脑 | - | 他的 | - | 爸爸 | . | - | " |

请再给我讲一个关于"不听爸爸话的小裂鼻熊"的故事吧。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði][pə'pɑː][beə(r)] , " [aɪ] [wɪl] ,

| " | All | right | , | " | said | the | Papa | Bear | , | " | I | will | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 全部 | 正确的 | , | " | 说 | 这 | 爸爸 | 熊 | , | " | 我 | 将要 | , |

"好的，"熊爸爸说，"我会的。"

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['prɒmɪs] [ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] .

| if | you | will | promise | me | to | go | to | bed | as | soon | as | I | have | finished | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 将要 | 承诺 | 我 | 到 | 去 | 到 | 床 | 作为 | 很快 | 作为 | 我 | 有 | 完成的 | . |

如果你能答应我，等我做完就立刻去睡觉。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [sed] , " [aɪ] [wɪl] , [pə'pɑː] .

| " | The | little | Cub | Bear | said | , | " | I | will | , | papa | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 说 | , | " | 我 | 将要 | , | 爸爸 | . |

小熊说："我会的，爸爸。"

" [səʊ][ðə; ði][pə'pɑː][beə(r)][təʊld] :

| " | So | the | Papa | Bear | told | : |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 这 | 爸爸 | 熊 | 讲述 | : |

于是熊爸爸说道：

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 42 ]**
[ 页 - ]

[第42页]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['lɪt(ə)l] - [splɪt] - [nəʊzd] - [beə(r)] - [ðæt] - [wʊd] - [nɒt] - [maɪnd] -
**THE STORY OF THE " LITTLE - SPLIT - NOSED - BEAR - THAT - WOULD - NOT - MIND -**
这 故事 的 这 " 小的 - 分裂 - 鼻子 - 熊 - 那 - 会 - 不是 - 头脑 -
[hɪz; ɪz] - [pə'pɑː] "
**HIS - PAPA "**
他的 - 爸爸 "

《不听爸爸话的小裂鼻熊的故事》

" [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][beə(r)] [ðæt] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [nəʊz] [splɪt] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['sɜːkjələ(r)]
**" You remember that the little bear that had his nose split by the great circular**
" 你 记住 那 这 小的 熊 那 有 他的 鼻子 分裂 经过 这 伟大的 圆
[sɔː] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [ə; eɪ][mæn] [huː] [əʊnd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sɔː] - [mɪl] .
**saw lived with a man who owned a large saw - mill .**
锯 居住地 和 一个 男人 WHO 拥有 一个 大的 锯 - 磨 .

“你还记得那只被大圆锯锯开鼻子的小熊吗？它和拥有大型锯木厂的男人住在一起。”

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l][beə(r)][hæd; həd][hɪz; ɪz] [nəʊz] [sɔːd] [ɪn] [tuː] ,
**For a long time after the little bear had his nose sawed in two ,**
为了 一个 长的 时间 后 这 小的 熊 有 他的 鼻子 锯 在 二 ,

小熊的鼻子被锯成两截之后很长一段时间，

[hiː; hi] [kept] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mɪl] .
**he kept away from the mill .**
他 保留 离开 从 这 磨 .

他一直远离磨坊。

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , - [aɪ] [wɪl] ['nevə(r)][gəʊ][ɪn] [ðæt] [mɪl] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːt] [ə'gen] ,
**" He said to himself , ' I will never go in that mill to be hurt again ,**
" 他 说 到 他自己 , - 我 将要 绝不 去 在 那 磨 到 是 伤害 再次 ,

他对自己说：“我再也不会去那家工厂受伤害了。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [maɪnd][maɪ][pə'pɑː] . -
**and I will mind my papa . '**
和 我 将要 头脑 我的 爸爸 . -

我会听爸爸的话。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][pə'pɑː][hæd; həd][təʊld][hɪm][tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔː] - [mɪl] .
**For his papa had told him to keep out of the saw - mill .**
为了 他的 爸爸 有 讲述 他 到 保持 出去 的 这 锯 - 磨 .

因为他爸爸曾叮嘱他不要去锯木厂。

" [bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [splɪt] - [nəʊzd] [beə(r)][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][dɒg] [ðæt] [bɪ'lɒŋd]
**" But one day the little Split - Nosed Bear was playing with a dog that belonged**
" 但 一 天 这 小的 分裂 - 鼻子 熊 曾是 玩耍 和 一个 狗 那 属于
[tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [əʊnd] [ðə; ði] [sɔː] - [mɪl] .
**to the man who owned the saw - mill .**
到 这 男人 WHO 拥有 这 锯 - 磨 .

“但有一天，那只小裂鼻熊和锯木厂老板的狗玩耍。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] , ['pleɪɪŋ] [beə(r)] [hʌnt] .
**They were having a fine time , playing bear hunt .**
他们 是 拥有 一个 美好的 时间 , 玩耍 熊 打猎 .

他们玩得很开心，玩的是猎熊游戏。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [splɪt] - [nəʊzd] [beə(r)][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði][beə(r)] ,
**The little Split - Nosed Bear was playing the bear ,**
这 小的 分裂 - 鼻子 熊 曾是 玩耍 这 熊 ,

那只小裂鼻熊正在扮演熊，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɒg][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ðæt][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] ['blʌdhaʊnd] [dɒg] ['rʌnɪŋ]

| and | the | little | dog | was | playing | that | he | was | a | big | bloodhound | dog | running |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 小的 | 狗 | 曾是 | 玩耍 | 那 | 他 | 曾是 | 一个 | 大的 | 寻血猎犬 | 狗 | 跑步 |

['ɑːftə(r)][ðə; ði][beə(r)] .

| after | the | bear | . |
|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 熊 | . |

那只小狗假装自己是一只大型猎犬，正在追赶熊。

[ðə; ði][dɒg][wɒz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [dɒg] , [waɪt] , [wɪð] [braʊn] [ɪəz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [stʌb] [teɪl]

| The | dog | was | really | a | very | small | dog | , | white | , | with | brown | ears | , | and | a | stub | tail |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 狗 | 曾是 | 真的 | 一个 | 非常 | 小的 | 狗 | , | 白色的 | , | 和 | 棕色的 | 耳朵 | , | 和 | 一个 | 存根 | 尾巴 |

.

| : |
|---|
| . |

那只狗体型很小，通体雪白，耳朵是棕色的，尾巴很短。

[juː; jʊ] [siː] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] [sɔː] - [mɪl] , [tuː] .

| You | see | he | lived | in | a | saw | - | mill | , | too | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 看 | 他 | 居住地 | 在 | 一个 | 锯 | - | 磨 | , | 也 | . |

你看，他也住在锯木厂里。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [splɪt] - [nəʊzd] [beə(r)] [wʊd] [graʊl] , [dʒiː] - [ɑː(r)] - [əʊ] - ['dʌbljuː] - [el] , [dʒiː] - [ɑː(r)] - [əʊ] -

| The | little | Split | - | Nosed | Bear | would | growl | , | g | - | r | - | o | - | w | - | l | , | g | - | r | - | o | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 分裂 | - | 鼻子 | 熊 | 会 | 咆哮 | , | 克 | - | r | - | o | - | 西 | - | 我 | , | 克 | - | r | - | o | - |

['dʌbljuː] - [el] ,

| w | - | l | , |
|---|---|---|---|
| 西 | - | 我 | , |

那只小小的裂鼻熊会低吼、低吼、低吼。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɒg] [wʊd] [rʌn] [ə'weɪ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] .

| and | the | little | dog | would | run | away | as | if | he | was | terribly | frightened | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 小的 | 狗 | 会 | 跑步 | 离开 | 作为 | 如果 | 他 | 曾是 | 可怕 | 害怕 | . |

小狗会像吓坏了一样跑开。

[ðen] [ðə; ði][dɒg] [wʊd] [rʌn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [splɪt] - [nəʊzd] - [beə(r)][ænd; ənd] [bɑːk] , [ænd; ənd][hiː; hi]

| Then | the | dog | would | run | after | the | little | Split | - | Nosed | - | Bear | and | bark | , | and | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 狗 | 会 | 跑步 | 后 | 这 | 小的 | 分裂 | - | 鼻子 | - | 熊 | 和 | 吠 | , | 和 | 他 |

[kʊd; kəd] [bɑːk] ['veri] ,

| could | bark | very | , |
|---|---|---|---|
| 可以 | 吠 | 非常 | , |

然后那条狗就会追着那只小裂鼻熊跑，边跑边叫，而且它叫得很大声。

['veri] [laʊd] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] [dɒg] .

| very | loud | for | so | small | a | dog | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 非常 | 大声 | 为了 | 所以 | 小的 | 一个 | 狗 | . |

对于这么小的狗来说，声音非常大。

[baʊ; bəʊ] !

| Bow | ! |
|---|---|
| 弓 | ! |

弓!

[waʊ] !

| wow | ! |
|---|---|
| 哇 | ! |

哇!

[waʊ] !

| wow | ! |
|---|---|
| 哇 | ! |

哇!

[baʊ; bəʊ] !
**Bow** **!**
弓 !

弓!

[waʊ] !
**wow** **!**
哇 !

哇!

[waʊ] !
**wow** **!**
哇 !

哇!

[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [splɪt] - [nəʊzd] - [beə(r)]
**Then** **the** **little** **Split** **-** **Nosed** **-** **Bear**
然后 这 小的 分裂 - 鼻子 - 熊

然后是那只小小的裂鼻熊

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[** **Pg** **43** **]**
[ 页 - ]

[第43页]

[wʊd] [rʌn] [ə'weɪ] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] .
**would** **run** **away** **just** **as** **if** **he** **was** **terribly** **frightened** **.**
会 跑步 离开 只是 作为 如果 他 曾是 可怕 害怕 .

他会像极了惊恐万分似的逃跑。

[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [splɪt] - [nəʊzd] - [beə(r)] [wʊd] [haɪd] ,
**Then** **the** **little** **Split** **-** **Nosed** **-** **Bear** **would** **hide** **,**
然后 这 小的 分裂 - 鼻子 - 熊 会 隐藏 ,

然后，那只小小的裂鼻熊就会躲起来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði][dɒg][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tuː; tə][faɪnd][hɪm] .
**and** **it** **would** **take** **the** **dog** **a** **long** **time** **to** **find** **him** **.**
和 它 会 拿 这 狗 一个 长的 时间 到 寻找 他 .

狗狗要花很长时间才能找到他。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['splendɪd] [taɪm] ['dʒʌmpɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt]
**"** **They** **were** **having** **a** **splendid** **time** **jumping** **around** **and** **running** **in** **and** **out**
" 他们 是 拥有 一个 灿烂 时间 跳 大约 和 跑步 在 和 出去
[ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːk] ['pleɪsɪz] ,
**of** **the** **dark** **places** **,**
的 这 黑暗的 地方 ,

“他们玩得非常开心，在黑暗的地方蹦来蹦去，跑进跑出。”

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [splɪt] - [nəʊzd] - [beə(r)][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [sɔː] - [mɪl] ,
**when** **the** **little** **Split** **-** **Nosed** **-** **Bear** **ran** **into** **the** **saw** **-** **mill** **,**
什么时候 这 小的 分裂 - 鼻子 - 熊 跑 进入 这 锯 - 磨 ,

当那只小裂鼻熊跑进锯木厂时，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [səʊ][hɑːd] [ðæt] [hiː; hi] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sɔː] [ænd; ənd] [wɒt]
**for** **he** **was** **playing** **so** **hard** **that** **he** **forgot** **all** **about** **the** **saw** **and** **what**
为了 他 曾是 玩耍 所以 难的 那 他 忘了 全部 关于 这 锯 和 什么
[hɪz; ɪz][pə'pɑː][hæd; həd][təʊld][hɪm] .
**his** **papa** **had** **told** **him** **.**
他的 爸爸 有 讲述 他 .

因为他玩得太投入了，完全忘记了锯子和爸爸告诉他的话。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɒg][wɒz; wəz][səʊ][kləʊz][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][splɪt] - [nəʊzd] - [beə(r)][ðæt][ðə; ði]['lɪt(ə)l][beə(r)]

| The | little | dog | was | so | close | to | the | little | Split | - | Nosed | - | Bear | that | the | little | bear |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 狗 | 曾是 | 所以 | 关闭 | 到 | 这 | 小的 | 分裂 | - | 鼻子 | - | 熊 | 那 | 这 | 小的 | 熊 |

[ræn][æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

| ran | as | fast | as | he | could | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 跑 | 作为 | 快速地 | 作为 | 他 | 可以 | , |

那只小狗离小裂鼻熊太近了，小熊吓得拼命地跑开了。

[ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ʌp][ɒn][tuː; tə][æn; ən]['aɪən]['plætfɔːm] [ðæt] [lʊkt] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]

| and | jumped | up | on | to | an | iron | platform | that | looked | just | as | if | it | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 跳了起来 | 向上 | 在 | 到 | 一个 | 铁 | 平台 | 那 | 看起来 | 只是 | 作为 | 如果 | 它 | 是 |

[meɪd] [ɒn] ['pɜːpəs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][beə(r)][tuː; tə][dʒʌmp][ʌp][ɒn] ,

| made | on | purpose | for | a | little | bear | to | jump | up | on | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制成 | 在 | 目的 | 为了 | 一个 | 小的 | 熊 | 到 | 跳 | 向上 | 在 | , |

然后它跳上了一个铁平台，那个平台看起来就像是专门为小熊设计的。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l][splɪt] - [nəʊzd] - [beə(r)] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][dɒg][ænd; ənd]

| and | there | the | little | Split | - | Nosed | - | Bear | stood | looking | down | at | the | dog | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 这 | 小的 | 分裂 | - | 鼻子 | - | 熊 | 站立 | 寻找 | 向下 | 在 | 这 | 狗 | 和 |

[dʒiː] - [ɑː(r)] - [əʊ] - ['dʌbljuː] - [el] - [ai] - [en] - [dʒiː] , [dʒiː] - [ɑː(r)] - [əʊ] - ['dʌbljuː] - [el] - [ai] - [en] - [dʒiː] , [æt; ət]

| g | - | r | - | o | - | w | - | l | - | i | - | n | - | g | , | g | - | r | - | o | - | w | - | l | - | i | - | n | - | g | , | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 克 | - | r | - | o | - | 西 | - | 我 | - | 我 | - | n | - | 克 | , | 克 | - | r | - | o | - | 西 | - | 我 | - | 我 | - | n | - | 克 | , | 在 |

[hɪm] .

| him | . |
|---|---|
| 他 | . |

那只小小的裂鼻熊站在那里，低头看着那只狗，对着它低声咆哮。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɒg] [dʒʌmpt] [ʌp][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ænd; ənd][bɪt][ðə; ði][splɪt] - [nəʊzd] -

| The | little | dog | jumped | up | as | far | as | he | could | and | bit | the | Split | - | Nosed | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 狗 | 跳了起来 | 向上 | 作为 | 远的 | 作为 | 他 | 可以 | 和 | 少量 | 这 | 分裂 | - | 鼻子 | - |

[beə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [hiːl] .

| Bear | on | his | heel | . |
|---|---|---|---|---|
| 熊 | 在 | 他的 | 脚跟 | . |

小狗跳得最高，咬住了裂鼻熊的脚后跟。

[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][splɪt] - [nəʊzd] - [beə(r)] [wɜːl] [ə'raʊnd] [laɪk][ə; eɪ] [flæʃ] , [ænd; ənd] [wɒt] [duː; də]

| Then | the | little | Split | - | Nosed | - | Bear | whirled | around | like | a | flash | , | and | what | do |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 小的 | 分裂 | - | 鼻子 | - | 熊 | 旋转 | 大约 | 喜欢 | 一个 | 闪光 | , | 和 | 什么 | 做 |

[juː; jʊ] [sə'pəʊz] ['hæpənd] ?

| you | suppose | happened | ? |
|---|---|---|---|
| 你 | 认为 | 发生 | ? |

然后，那只小小的裂鼻熊像闪电一样转过身来，你猜发生了什么事?

" [aʊtʃ] ! [aʊtʃ] !

| " | Ouch | ! | Ouch | ! |
|---|---|---|---|---|
| " | 哎哟 | ! | 哎哟 | ! |

“哎哟！哎哟！”

[aʊtʃ] !

| Ouch | ! |
|---|---|
| 哎哟 | ! |

哎哟!

" [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['graʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['haʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['skwiːlɪŋ] [juː; jʊ]['nevə(r)] [hɜːd] .

| " | And | such | growling | and | howling | and | squealing | you | never | heard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 这样的 | 咆哮 | 和 | 嚎叫 | 和 | 尖叫 | 你 | 绝不 | 听到 | . |

“还有你从未听过的咆哮、嚎叫和尖叫声。”

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dɒg] [ræn] [ə'weɪ] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['riːəli]

| The | little | dog | ran | away | as | fast | as | he | could | , | for | he | was | really |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 狗 | 跑 | 离开 | 作为 | 快速地 | 作为 | 他 | 可以 | , | 为了 | 他 | 曾是 | 真的 |

['fraɪt(ə)nd] [ðɪs] [taɪm] .

| frightened | this | time | . |
|---|---|---|---|
| 害怕 | 这 | 时间 | . |

小狗拼命地跑开了，因为它这次真的害怕极了。

- [keɪ] - [ai] - [jiː] !

| ' | K | - | i | - | yi | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| - | K | - | 我 | - | 易 | ! |

“奇伊！”

[keɪ] - [ai] - [jiː] !

| K | - | i | - | yi | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| K | - | 我 | - | 易 | ! |

奇伊！

[keɪ] - [ai] - [jiː] ! -

| K | - | i | - | yi | ! | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|
| K | - | 我 | - | 易 | ! | - |

奇伊！

[hiː; hi] [ haul ] , [æz; əz] [hiː; hi] [ræn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

| he | howled | , | as | he | ran | out | of | the | door | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 嚎叫 | , | 作为 | 他 | 跑 | 出去 | 的 | 这 | 门 | . |

他嚎叫着，跑出了门。

" [ðə; ði] [pə'pɑː] [beə(r)] [hɜːd] [ðə; ði] [nɔɪz] .

| " | The | Papa | Bear | heard | the | noise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 爸爸 | 熊 | 听到 | 这 | 噪音 | . |

熊爸爸听到了动静。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] [splɪt] - [nəʊzd] - [beə(r)] [wɒz; wəz] ['riːəli] [kɪld] [ðɪs] [taɪm] ,

| He | was | afraid | that | the | Split | - | Nosed | - | Bear | was | really | killed | this | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 害怕的 | 那 | 这 | 分裂 | - | 鼻子 | - | 熊 | 曾是 | 真的 | 被杀 | 这 | 时间 | , |

他担心这次裂鼻熊真的被杀了。

[səʊ] [hiː; hi] [ræn] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] ,

| so | he | ran | as | fast | as | he | could | to | the | little | bear | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 跑 | 作为 | 快速地 | 作为 | 他 | 可以 | 到 | 这 | 小的 | 熊 | , |

于是他拼命地跑向小熊。

[ænd; ənd] — [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [sɔː] ?

| and | — | what | do | you | suppose | he | saw | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | — | 什么 | 做 | 你 | 认为 | 他 | 锯 | ? |

那么——你认为他看到了什么?

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]

| There | was |
|---|---|
| 那里 | 曾是 |

有

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 44 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第44页]

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [splɪt] - [nəʊzd] - [beə(r)] ['rəʊlɪŋ] [ə'baʊt] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] ,

| the | little | Split | - | Nosed | - | Bear | rolling | about | on | the | floor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 分裂 | - | 鼻子 | - | 熊 | 滚动 | 关于 | 在 | 这 | 地面 | , |

那只小裂鼻熊在地板上滚来滚去，

[ænd; ənd] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] ['aɪən] ['plætfɔːm] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['pleɪɪŋ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [braʊn]

| and | up | on | the | iron | platform | where | he | had | been | playing | was | a | little | brown |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 向上 | 在 | 这 | 铁 | 平台 | 在哪里 | 他 | 有 | 到过 | 玩耍 | 曾是 | 一个 | 小的 | 棕色的 |

['bɛrz] [ɪə(r)] .

| bear's | ear | . |
|---|---|---|
| 熊的 | 耳朵 | . |

在他玩耍的铁台上，有一只小棕熊的耳朵。

[əʊ] !

| Oh | ! |
|---|---|
| 哦 | ! |

哦！

[haʊ] ['sɒri] [ðə; ði] [pə'pɑː] [beə(r)] [felt] [tuː; tə] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] [hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz]

| how | sorry | the | Papa | Bear | felt | to | think | his | poor | little | bear | had | lost | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 对不起 | 这 | 爸爸 | 熊 | 毛毡 | 到 | 思考 | 他的 | 贫穷的 | 小的 | 熊 | 有 | 丢失的 | 他的 |

[ɪə(r)] ,

| ear | , |
|---|---|
| 耳朵 | , |

熊爸爸想到他可怜的小熊失去了耳朵，该有多么难过啊！

[dʒʌst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [tuː; tə] [duː; də] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [pə'pɑː] [hæd; həd] [təʊld] [hɪm]

| just | because | he | had | forgotten | to | do | as | his | papa | had | told | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 因为 | 他 | 有 | 被遗忘的 | 到 | 做 | 作为 | 他的 | 爸爸 | 有 | 讲述 | 他 |

[tuː; tə] [duː; də] .

| to | do | . |
|---|---|---|
| 到 | 做 | . |

就因为他忘记了听爸爸的话。

[juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [splɪt] - [nəʊzd] - [beə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['stændɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['aɪən] ['plætfɔːm] [ɒv; əv]

| You | see | the | little | Split | - | Nosed | - | Bear | had | been | standing | on | the | iron | platform | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 看 | 这 | 小的 | 分裂 | - | 鼻子 | - | 熊 | 有 | 到过 | 常设 | 在 | 这 | 铁 | 平台 | 的 |

[ə; eɪ] [bænd] [sɔː] .

| a | band | saw | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 乐队 | 锯 | . |

你看，那只小小的裂鼻熊一直站在带锯的铁平台上。

[wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [stræp] [hwɜːrl] [ə'raʊnd] [tuː] [wiːlz] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] [sɔː] .

| What | he | thought | was | a | strap | whirling | around | two | wheels | was | really | a | saw | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 他 | 想法 | 曾是 | 一个 | 带子 | 旋转 | 大约 | 二 | 车轮 | 曾是 | 真的 | 一个 | 锯 | . |

他原以为是一根皮带绕着两个轮子旋转，结果发现那其实是一把锯子。

[wen] [ðə; ði] [splɪt] - [nəʊzd] - [beə(r)] [hæd; həd] [tɜːnd] [ə'raʊnd] ['kwɪkli] , [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] [hæd; həd] [kʌm]

| When | the | Split | - | Nosed | - | Bear | had | turned | around | quickly | , | his | ear | had | come |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 分裂 | - | 鼻子 | - | 熊 | 有 | 转向 | 大约 | 迅速地 | , | 他的 | 耳朵 | 有 | 来 |

[ə'genst] [ðə; ði] [sɔː] ,

| against | the | saw | , |
|---|---|---|---|
| 反对 | 这 | 锯 | , |

分鼻熊猛地转身时，耳朵撞到了锯子上。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sɔːd] [ɒf] ['kwɪkə(r)] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [θɪŋk] , [wɪð] [ə; eɪ] [zɪp] - [piː] - [piː]

| and | it | was | sawed | off | quicker | than | you | could | think | , | with | a | zip | - | p | - | p |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 锯 | 离开 | 更快 | 比 | 你 | 可以 | 思考 | , | 和 | 一个 | 拉链 | - | p | - | p |

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bʌz] - [zed] - [zed] .

| and | a | buz | - | z | - | z | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 嗡嗡声 | - | z | - | z | . |

它被锯断的速度比你想象的还要快，伴随着一声“嗖”和一声“嗡”。

" [ðə; ði] [pə'pɑː] [beə(r)] [ lɪk ] [ðə; ði] [stʌmp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪə(r)] [ænd; ənd] [sed] , - [aɪ] [ˌeɪ 'em] [səʊ] ['sɒri] ,

| " | The | Papa | Bear | licked | the | stump | of | the | ear | and | said | , | ' | I | am | so | sorry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 爸爸 | 熊 | 舔过 | 这 | 树桩 | 的 | 这 | 耳朵 | 和 | 说 | , | - | 我 | 是 | 所以 | 对不起 | , |

熊爸爸舔了舔耳朵的残端，说道：“我很抱歉，

[dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [splɪt] - [nəʊzd] - [beə(r)] , [ðæt] [juː; jʊ] [fə'gɒt] [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [maɪnd] [jɔː(r); jə(r)] [pə'pɑː] . -

| dear | little | Split | - | Nosed | - | Bear | , | that | you | forgot | and | did | not | mind | your | papa | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亲爱的 | 小的 | 分裂 | - | 鼻子 | - | 熊 | , | 那 | 你 | 忘了 | 和 | 做过 | 不是 | 头脑 | 你的 | 爸爸 | . | - |

亲爱的裂鼻小熊，你竟然忘记了爸爸，也不听爸爸的话。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [tɔːk] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [splɪt] - [nəʊzd] - [beə(r)] [sed] , - [aɪl] ['ɔːlweɪz]

| " | As | soon | as | he | could | talk | the | little | Split | - | Nosed | - | Bear | said | , | ' | I'll | always |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 作为 | 很快 | 作为 | 他 | 可以 | 讲话 | 这 | 小的 | 分裂 | - | 鼻子 | - | 熊 | 说 | , | - | 患病的 | 总是 |

[maɪnd] [maɪ] [pə'pɑː] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] . -

| mind | my | papa | after | this | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 头脑 | 我的 | 爸爸 | 后 | 这 | . | - |

“小裂鼻熊一学会说话就说：‘从今以后，我一定会永远听爸爸的话。’”

" [ðə; ði] [pə'pɑː] [beə(r)] [pʊt] [hɪm] [tuː; tə] [bed] ,

| " | The | Papa | Bear | put | him | to | bed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 爸爸 | 熊 | 放 | 他 | 到 | 床 | , |

熊爸爸把他哄睡着了。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] [hɜːt] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ 'weikən ] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] .

| but | his | ear | hurt | so | that | he | wakened | several | times | in | the | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他的 | 耳朵 | 伤害 | 所以 | 那 | 他 | 醒来 | 一些 | 时代 | 在 | 这 | 夜晚 | . |

但他的耳朵很疼，以至于夜里醒了好几次。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [splɪt] - [nəʊzd] - [beə(r)] [gɒt] [wel] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [kɔːld] [hɪm] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] - [wʌn] -

| After | the | little | Split | - | Nosed | - | Bear | got | well | they | always | called | him | the | little | ' | One | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 小的 | 分裂 | - | 鼻子 | - | 熊 | 得到 | 出色地 | 他们 | 总是 | 称为 | 他 | 这 | 小的 | - | 一 | - |

[ɪəd] - [beə(r)] - [ðæt] - [wʊd] - [nɒt] - [maɪnd] - [hɪz; ɪz] - [pə'pɑː] . -

| Eared | - | Bear | - | that | - | would | - | not | - | mind | - | his | - | papa | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 耳朵 | - | 熊 | - | 那 | - | 会 | - | 不是 | - | 头脑 | - | 他的 | - | 爸爸 | . | - |

小裂鼻熊康复后，人们总是叫它“不听爸爸话的独耳熊”。

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [maɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [splɪt] - [nəʊzd] - [beə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [pə'pɑː]

| " | This | is | the | end | of | my | story | about | the | little | Split | - | Nosed | - | Bear | , | " | said | the | Papa |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 是 | 这 | 结尾 | 的 | 我的 | 故事 | 关于 | 这 | 小的 | 分裂 | - | 鼻子 | - | 熊 | , | " | 说 | 这 | 爸爸 |

[beə(r)] ,

| Bear | , |
|---|---|
| 熊 | , |

“关于那只裂鼻小熊的故事到此结束了，”熊爸爸说道。

[æz; əz] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] .

| as | he | finished | . |
|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 完成的 | . |

他说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 熊一家在家，(The Bear Family at Home,)
# 第3/7页

" [naʊ] , ['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] , [rʌn] [tuː; tə] [bed] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪv] ,

| " | Now | , | little | Cub | Bear | , | run | to | bed | in | the | back | of | the | cave | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | , | 小的 | 幼兽 | 熊 | , | 跑步 | 到 | 床 | 在 | 这 | 后退 | 的 | 这 | 洞穴 | , |

“小熊崽，快跑到洞穴深处去睡觉吧。”

[ænd; ənd] [gəʊ] [tuː; tə] [sliːp] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] .

| and | go | to | sleep | as | quickly | as | you | can | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 去 | 到 | 睡觉 | 作为 | 迅速地 | 作为 | 你 | 能 | . |

尽快入睡。

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [ræn] ['kwɪkli] [tuː; tə] [bed] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] [ə'ləʊn] ,

| " | The | little | Cub | Bear | ran | quickly | to | bed | , | and | went | to | sleep | in | the | dark | alone | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 跑 | 迅速地 | 到 | 床 | , | 和 | 去 | 到 | 睡觉 | 在 | 这 | 黑暗的 | 独自的 | , |

小熊崽飞快地跑到床上，独自在黑暗中睡着了。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ]

| for | he | wanted | to | be | a |
|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 通缉 | 到 | 是 | 一个 |

因为他想成为一名

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 45 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第45页]

[breɪv] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] .

| brave | little | bear | . |
|---|---|---|---|
| 勇敢的 | 小的 | 熊 | . |

勇敢的小熊。

[bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['sliːpɪŋ] [ə; eɪ] [waɪl] , [hiː; hi] [tɔːkt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sliːp] [ænd; ənd] [sed]

| But | after | he | had | been | sleeping | a | while | , | he | talked | in | his | sleep | and | said |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 后 | 他 | 有 | 到过 | 睡眠 | 一个 | 尽管 | , | 他 | 谈话 | 在 | 他的 | 睡觉 | 和 | 说 |

,

,

,

但他睡了一会儿后，就开始说梦话，说道：

" [ai] [ˌeɪ 'em] ['ɔːlweɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [maɪnd] [maɪ] [pə'pɑː] .

| " | I | am | always | going | to | mind | my | papa | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 是 | 总是 | 去 | 到 | 头脑 | 我的 | 爸爸 | . |

“我永远都会听爸爸的话。”

" [ðen] [hiː; hi] [felt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] [ænd; ənd] [em] - [əʊ] - [ə; eɪ] - [en] - [iː] - [diː] . [kæn; kən] [juː; jʊ] [ges]

| " | Then | he | felt | of | his | ear | and | m | - | o | - | a | - | n | - | e | - | d | . | Can | you | guess |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 他 | 毛毡 | 的 | 他的 | 耳朵 | 和 | 米 | - | o | - | 一个 | - | n | - | e | - | d | . | 能 | 你 | 猜测 |

[wɒt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [wɒz; wəz] ['driːmɪŋ] [ə'baʊt] ?

| what | the | little | Cub | Bear | was | dreaming | about | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 曾是 | 做梦 | 关于 | ? |

“然后他摸了摸自己的耳朵，呻吟了一声。你能猜到这只小熊梦到了什么吗？”

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [ 'weikən ] ['veri] ['ɜːli] ,

| The | next | morning | the | little | Cub | Bear | wakened | very | early | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 早晨 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 醒来 | 非常 | 早期的 | , |

第二天早上，小熊醒得很早。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

| and | as | soon | as | he | had | rubbed | his | eyes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 很快 | 作为 | 他 | 有 | 摩擦 | 他的 | 眼睛 | , |

他揉了揉眼睛后，

[hiː; hi] [wˈʌndəd] [ɪf] [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈænɪmlz] [wʊd] [kʌm] [ðæt] [deɪ] .

| he | wondered | if | any | of | the | animals | would | come | that | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 想知道 | 如果 | 任何 | 的 | 这 | 动物 | 会 | 来 | 那 | 天 | . |

他想知道那天会不会有动物来。

[hiː; hi] [ˈlɪsnd] , [ðə; ði] [ˈsɜːkəs] [beə(r)] [ˈlɪsnd] , [ænd; ənd] [ˈsuːzi] [beə(r)] [ˈlɪsnd] .

| He | listened | , | the | Circus | Bear | listened | , | and | Susie | Bear | listened | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 听着 | , | 这 | 马戏团 | 熊 | 听着 | , | 和 | 苏西 | 熊 | 听着 | . |

他听着，马戏团熊听着，苏西熊也听着。

[ˈprɪti] [suːn] [ðeɪ] [hɜːd] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [pɑːθ] ,

| Pretty | soon | they | heard | something | coming | up | the | path | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 漂亮的 | 很快 | 他们 | 听到 | 某物 | 未来 | 向上 | 这 | 小路 | , |

很快，他们就听到有什么东西沿着小路走来。

[ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][den][tuː; tə] [siː] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː]

| and | little | Cub | Bear | rushed | to | the | mouth | of | the | den | to | see | what | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 匆忙 | 到 | 这 | 嘴 | 的 | 这 | 丹 | 到 | 看 | 什么 | 它 |

[wɒz; wəz] ,

| was | , |
|---|---|
| 曾是 | , |

小熊崽冲到洞口，想看看里面是什么。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] :

| and | he | said | : |
|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 说 | : |

他说：

" [aɪ] [siː] [ə; eɪ] [ˈveri] [streɪndʒ] [ˈænɪm(ə)l] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [pɑːθ] .

| " | I | see | a | very | strange | animal | coming | up | the | path | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 看 | 一个 | 非常 | 奇怪的 | 动物 | 未来 | 向上 | 这 | 小路 | . |

我看到一只非常奇怪的动物沿着小路走来。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ðə; ði][məʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [fɜː(r)][aɪ][ˈevə(r)] [sɔː] , [ˈevə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [faɪnə][ðæn; ðən] [ˈbɛrz] [fɜː(r)]

| It | has | the | most | beautiful | fur | I | ever | saw | , | ever | so | much | finer | than | bear's | fur |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 这 | 最多 | 美丽的 | 毛皮 | 我 | 曾经 | 锯 | , | 曾经 | 所以 | 很多 | 更精细 | 比 | 熊的 | 毛皮 |

,

| , |
|---|
| , |

它的皮毛是我见过最漂亮的，比熊毛还要细腻得多。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [lʊks] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbædʒə(r)] , [ˈəʊnli][ɪts][fɜː(r)][ɪz][ɔːl][wʌn][ˈkʌlə(r)] ,

| and | the | animal | looks | something | like | Mr | . | Badger | , | only | its | fur | is | all | one | color | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 动物 | 看起来 | 某物 | 喜欢 | 先生 | . | 獾 | , | 仅有的 | 它是 | 毛皮 | 是 | 全部 | 一 | 颜色 | , |

这只动物看起来有点像獾先生，只是它的毛色是单一的。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ðə; ði] [fˈʌnɪəst] [teɪl] , [ˈɔːlməʊst][æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] [ˈʃʌv(ə)l] , [flæt] [ænd; ənd]

| and | it | has | the | funniest | tail | , | almost | as | big | as | a | shovel | , | flat | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 有 | 这 | 最搞笑 | 尾巴 | , | 几乎 | 作为 | 大的 | 作为 | 一个 | 铲 | , | 平坦的 | 和 |

[brɔːd] .

| broad | . |
|---|---|
| 广阔 | . |

它的尾巴非常滑稽，几乎和铲子一样大，又扁又宽。

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [aʊl] [sɔː] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l][ænd; ənd] [sed] , " [huː] - [əʊ] - [əʊ] ?

| " | Just | then | the | owl | saw | the | animal | and | said | , | " | Who | - | o | - | o | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 只是 | 然后 | 这 | 猫头鹰 | 锯 | 这 | 动物 | 和 | 说 | , | " | WHO | - | o | - | o | ? |

就在这时，猫头鹰看到了那只动物，说道：“谁？

[huː] - [əʊ] - [əʊ] ?
**who - o - o ?**
WHO - o - o ?

谁?

" [bʌt; bət][ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['dɪd(ə)nt]['ɑːnsə(r)][æt; ət][ɔːl] ,
**" But the animal didn't answer at all ,**
" 但 这 动物 没有 回答 在 全部 ,

但那只动物完全没有回应。

[ɪk'sept] [hiː; hi] [geɪv] [tuː] [slæps] [wɪð] [hɪz; ɪz] [brɔːd] [flæt] [teɪl] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
**except he gave two slaps with his broad flat tail on the ground .**
除了 他 给予 二 掌掴 和 他的 广阔 平坦的 尾巴 在 这 地面 .

但他用宽阔扁平的尾巴在地上拍了两下。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɜːkəs][beə(r)] [sed] , " [ai] [nəʊ] [huː] [ðæt] [ɪz] .
**And the Circus Bear said , " I know who that is .**
和 这 马戏团 熊 说 , " 我 知道 WHO 那 是 .

马戏团熊说："我知道那是谁。"

[ðæt] [ɪz]['mɪstə(r)] . ['biːvə(r)] .
**That is Mr . Beaver .**
那 是 先生 . 海狸 .

那是海狸先生。

[ɑːsk][hɪm][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .
**Ask him to come in .**
问 他 到 来 在 .

请他进来。

" ['mɪstə(r)] . ['biːvə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [sed] ['veri] [pə'laɪtli] , "
**" Mr . Beaver came to the door , and the little Cub Bear said very politely , "**
" 先生 . 海狸 来了 到 这 门 , 和 这 小的 幼兽 熊 说 非常 礼貌地 , "
[kʌm] [ɪn] ,
**Come in ,**
来 在 ,

海狸先生来到门口，小熊崽很有礼貌地说："请进。"

['mɪstə(r)] . ['biːvə(r)] .
**Mr . Beaver .**
先生 . 海狸 .

海狸先生。

" [ðə; ði] ['biːvə(r)] [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [sed] ,
**" The beaver came in , and the little Cub Bear said ,**
" 这 海狸 来了 在 , 和 这 小的 幼兽 熊 说 ,

"海狸进来了，小熊崽说，

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] ,
**" We are going to try to build a house big enough for all the animals ,**
" 我们 是 去 到 尝试 到 建造 一个 房子 大的 足够的 为了 全部 这 动物 ,

"我们打算努力建造一座足够大的房子，容纳所有的动物。"

[səʊ] [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [siː]
**so if they come to see**
所以 如果 他们 来 到 看

所以如果他们来看

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 46 ]**
[ 页 - ]

[ˌjuː 'es][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [steɪ] .

| us | we | will | have | a | place | for | them | to | stay | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 我们 | 将要 | 有 | 一个 | 地方 | 为了 | 他们 | 到 | 停留 | . |

我们会给他们提供住处。

[kæn; kən][juː; jʊ] [help] [ˌjuː 'es] ?

| Can | you | help | us | ? |
|---|---|---|---|---|
| 能 | 你 | 帮助 | 我们 | ? |

您能帮帮我们吗?

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['biːvə(r)] [sed] , " [aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə] ,

| " | And | the | beaver | said | , | " | I | will | be | very | glad | to | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 这 | 海狸 | 说 | , | " | 我 | 将要 | 是 | 非常 | 高兴的 | 到 | , |

海狸说："我非常乐意，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]

| because | your | brother | was | very | good | to | me | when | we | were | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 你的 | 兄弟 | 曾是 | 非常 | 好的 | 到 | 我 | 什么时候 | 我们 | 是 | 在 | 这 |

['sɜːkəs] .

| circus | . |
|---|---|
| 马戏团 | . |

因为你哥哥在我们一起在马戏团的时候对我很好。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [sed] , " [wɒt] [kæn; kən][juː; jʊ][duː; də] ?

| " | The | little | Cub | Bear | said | , | " | What | can | you | do | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 说 | , | " | 什么 | 能 | 你 | 做 | ? |

小熊说："你能做什么呢？"

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['biːvə(r)] [sed] , " [aɪ][kæn; kən] [bɪld] [dæmz] [ə'krɒs] [striːmz] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk]

| " | And | the | beaver | said | , | " | I | can | build | dams | across | streams | so | as | to | make |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 这 | 海狸 | 说 | , | " | 我 | 能 | 建造 | 水坝 | 穿过 | 溪流 | 所以 | 作为 | 到 | 制作 |

['bjuːtɪf(ə)l] [leɪks] ,

| beautiful | lakes | , |
|---|---|---|
| 美丽的 | 湖泊 | , |

海狸说："我可以筑坝拦水，形成美丽的湖泊。"

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn] [pˈɑːks] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [bɪld] [ə; eɪ][naɪs] ,

| such | as | they | have | in | parks | , | and | I | can | build | a | nice | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 作为 | 他们 | 有 | 在 | 公园 | , | 和 | 我 | 能 | 建造 | 一个 | 好的 | , |

就像公园里那样，我可以建造一个漂亮的，

[raʊnd] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ænd; ənd] [lɑːdʒ] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][beə(r)][tuː; tə]

| round | house | in | the | lake | to | live | in | and | large | enough | for | a | little | bear | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 圆形的 | 房子 | 在 | 这 | 湖 | 到 | 居住 | 在 | 和 | 大的 | 足够的 | 为了 | 一个 | 小的 | 熊 | 到 |

[lɪv; laɪv][ɪn] ,

| live | in | , |
|---|---|---|
| 居住 | 在 | , |

湖中有一座圆形小屋，足够大，可以供一只小熊居住。

[ɪf] [hiː; hi][kæn; kən]['əʊnli][get] [ˌɪn'saɪd] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] [wet] .

| if | he | can | only | get | inside | without | getting | wet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 能 | 仅有的 | 得到 | 里面 | 没有 | 获得 | 湿的 | . |

如果他能不淋湿就进去的话。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [kʌb] [beə(r)] [sed] , " [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [faɪn] ,

| " | And | the | Cub | Bear | said | , | " | That | would | be | fine | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 这 | 幼兽 | 熊 | 说 | , | " | 那 | 会 | 是 | 美好的 | , |

小熊说："那很好，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [pɑːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ænɪmlz] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn] ,

| because | we | could | have | a | park | for | the | animals | to | play | in | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 我们 | 可以 | 有 | 一个 | 公园 | 为了 | 这 | 动物 | 到 | 玩 | 在 | , |

因为我们可以建一个公园供动物们玩耍，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [wʊd] ['rɑːðə(r)][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , ['eniweɪ] , [ðæn; ðən]

| and | some | of | the | animals | would | rather | live | in | the | water | , | anyway | , | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一些 | 的 | 这 | 动物 | 会 | 相当 | 居住 | 在 | 这 | 水 | , | 反正 | , | 比 |

[lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [keɪv] .

| live | in | a | cave | . |
|---|---|---|---|---|
| 居住 | 在 | 一个 | 洞穴 | . |

而且有些动物宁愿生活在水中，也不愿生活在洞穴里。

" [səʊ][ðə; ði] ['biːvə(r)] [sed] , " [ɔːl] [raɪt] ; [ai] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ][dæm][ænd; ənd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [leɪk] .

| " | So | the | beaver | said | , | " | All | right | ; | I | will | make | you | a | dam | and | a | beautiful | lake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 这 | 海狸 | 说 | , | " | 全部 | 正确的 | ; | 我 | 将要 | 制作 | 你 | 一个 | 坝 | 和 | 一个 | 美丽的 | 湖 | . |

于是海狸说："好吧，我会为你筑一座水坝，造一个美丽的湖泊。"

" [səʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [striːm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['biːvə(r)] [went] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] ,

| " | So | they | all | went | down | to | the | stream | , | and | the | beaver | went | up | to | a | tree | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 他们 | 全部 | 去 | 向下 | 到 | 这 | 溪流 | , | 和 | 这 | 海狸 | 去 | 向上 | 到 | 一个 | 树 | , |

于是它们都走到溪边，海狸爬到树上，

[ænd; ənd][hiː; hi] [kə'menst] [tuː; tə][baɪt][ˌaɪ 'tiː] .

| and | he | commenced | to | bite | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 开始 | 到 | 咬 | 它 | . |

于是他开始咬它。

[hiː; hi][bɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi][bɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi][bɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪps] [dʒʌst] [fluː] , [ænd; ənd][hiː; hi]

| He | bit | , | and | he | bit | , | and | he | bit | , | and | the | chips | just | flew | , | and | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 少量 | , | 和 | 他 | 少量 | , | 和 | 他 | 少量 | , | 和 | 这 | 芯片 | 只是 | 飞翔 | , | 和 | 他 |

[bɪt] ,

| bit | , |
|---|---|
| 少量 | , |

他咬啊咬啊咬，薯片四处飞溅，他又咬了起来。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi][bɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪps] [dʒʌst] [fluː] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ]

| and | he | bit | , | and | he | bit | , | and | the | chips | just | flew | , | and | the | first | thing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 少量 | , | 和 | 他 | 少量 | , | 和 | 这 | 芯片 | 只是 | 飞翔 | , | 和 | 这 | 第一的 | 事物 |

[ðeɪ] [njuː] ,

| they | knew | , |
|---|---|---|
| 他们 | 知道 | , |

他咬了一口，又咬了一口，薯片四处飞溅，他们还没反应过来，

[ðə; ði] [triː] [fel] ['əʊvə(r)] .

| the | tree | fell | over | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 树 | 跌倒 | 超过 | . |

树倒了。

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [triː] , [nɒt][ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [triː] , ['əʊnli] [ə'baʊt] [səʊ] [θɪk] ( [θriː]

| Then | he | went | to | another | tree | , | not | a | very | large | tree | , | only | about | so | thick | ( | three |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 去 | 到 | 其他 | 树 | , | 不是 | 一个 | 非常 | 大的 | 树 | , | 仅有的 | 关于 | 所以 | 厚的 | ( | 三 |

['ɪntʃɪz] ) .

| inches | ) | . |
|---|---|---|
| 英寸 | ) | . |

然后他走到另一棵树下，那棵树不大，只有大约三英寸粗。

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [triː] , [ænd; ənd][hiː; hi][bɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi][bɪt] , [ænd; ənd][bɪt] ,

| Then | he | went | to | another | tree | , | and | he | bit | , | and | he | bit | , | and | bit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 去 | 到 | 其他 | 树 | , | 和 | 他 | 少量 | , | 和 | 他 | 少量 | , | 和 | 少量 | , |

然后他走到另一棵树下，开始咬，咬，咬。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ðeɪ] [njuː] , [ðæt] [triː] [fel] ['əʊvə(r)] .

| and | the | first | thing | they | knew | , | that | tree | fell | over | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 第一的 | 事物 | 他们 | 知道 | , | 那 | 树 | 跌倒 | 超过 | . |

他们还没反应过来，那棵树就倒了。

[səʊ][hiː; hi] [kept] [ɒn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌt] [daʊn] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [triːz] ,

| So | he | kept | on | until | he | had | cut | down | a | great | many | trees | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 保留 | 在 | 直到 | 他 | 有 | 切 | 向下 | 一个 | 伟大的 | 许多 | 树木 | , |

于是他一直砍伐，直到砍倒了许多树木。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm] [daʊn]

| and | then | he | took | them | down |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 他 | 采取 | 他们 | 向下 |

然后他把他们都干掉了。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 47 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第47页]

[ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ðɪ] [striːm] , [ænd; ənd][hiː; hi][pʊt][ɪn] [liːvz] ;

| and | put | them | in | the | stream | , | and | he | put | in | leaves | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 放 | 他们 | 在 | 这 | 溪流 | , | 和 | 他 | 放 | 在 | 树叶 | ; |

他把它们放在溪流里，又放上树叶；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)][bɪ'gæn][tuː; tə][raɪz] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] ,

| and | then | the | water | began | to | rise | higher | and | higher | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 这 | 水 | 开始 | 到 | 上升 | 更高 | 和 | 更高 | , |

然后水位开始越来越高。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['biːvə(r)] [kept] ['paɪlɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] ['paɪlɪŋ] [ɪn] [liːvz] [ænd; ənd] [triːz] ,

| and | the | beaver | kept | piling | in | and | piling | in | leaves | and | trees | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 海狸 | 保留 | 桩 | 在 | 和 | 桩 | 在 | 树叶 | 和 | 树木 | , |

于是海狸不断地往里堆放树叶和树枝，

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [haɪ] [dæm][klɪə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] [striːm] .

| and | soon | he | had | a | high | dam | clear | across | the | stream | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 很快 | 他 | 有 | 一个 | 高的 | 坝 | 清除 | 穿过 | 这 | 溪流 | . |

很快，他就在溪流上筑起了一道高高的堤坝。

[ðə; ðɪ][nekst] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ðeɪ] [lʊkt] ,

| The | next | morning | when | they | looked | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 早晨 | 什么时候 | 他们 | 看起来 | , |

第二天早上他们查看时，

[ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)][hæd; həd] [fɪld] [ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ][dæm][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [leɪk] .

| the | water | had | filled | up | above | the | dam | and | made | a | beautiful | lake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 水 | 有 | 已填 | 向上 | 多于 | 这 | 坝 | 和 | 制成 | 一个 | 美丽的 | 湖 | . |

水位超过了水坝，形成了一个美丽的湖泊。

[suːn] [ðə; ðɪ] ['biːvə(r)] [went] [tuː; tə] [wɜːk] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [haʊs] [aʊt] [ɒv; əv] [mʌd] .

| Soon | the | beaver | went | to | work | , | and | made | a | house | out | of | mud | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很快 | 这 | 海狸 | 去 | 到 | 工作 | , | 和 | 制成 | 一个 | 房子 | 出去 | 的 | 泥 | . |

很快，海狸就开始干活了，用泥巴盖了一座房子。

[hiː; hi] [juːst] [hɪz; ɪz][fɔː(r)] [fiːt] [laɪk] [hændz] , ['wɔːkɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][haɪnd] [fiːt] ,

| He | used | his | fore | feet | like | hands | , | walking | on | his | hind | feet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 用过的 | 他的 | 前 | 脚 | 喜欢 | 双手 | , | 步行 | 在 | 他的 | 后 | 脚 | , |

他用前脚像手一样活动，后脚则用来走路。

[ænd; ənd][hiː; hi] [juːst] [hɪz; ɪz] [flæt] [teɪl][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [mʌd] [haʊs] ,

| and | he | used | his | flat | tail | to | make | a | beautiful | mud | house | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 用过的 | 他的 | 平坦的 | 尾巴 | 到 | 制作 | 一个 | 美丽的 | 泥 | 房子 | , |

他用扁平的尾巴造了一座漂亮的泥屋。

[bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [hɪm'self] , [ænd; ənd][bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)][tuː; tə][get][ɪn]

| big | enough | to | live | in | himself | , | and | big | enough | for | little | Cub | Bear | to | get | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大的 | 足够的 | 到 | 居住 | 在 | 他自己 | , | 和 | 大的 | 足够的 | 为了 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 到 | 得到 | 在 |

,

,

它足够大，可以供它自己居住，也足够大，可以让小熊崽钻进去。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli][get][ɪn] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] [wet] .

| if | he | could | only | get | in | without | getting | wet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 可以 | 仅有的 | 得到 | 在 | 没有 | 获得 | 湿的 | . |

如果他能不弄湿自己就好了。

[kʊd; kəd][juː; jʊ] [meɪk] [səʊ][naɪs][ə; eɪ][mʌd] [haʊs] ?

| Could | you | make | so | nice | a | mud | house | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可以 | 你 | 制作 | 所以 | 好的 | 一个 | 泥 | 房子 | ? |

你能用泥土盖出这么漂亮的房子吗?

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [sed] , " [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['biːvə(r)] , " ['veri] [pə'laɪtli] .

| And | the | little | Cub | Bear | said | , | " | Thank | you | , | Mr | . | Beaver | , | " | very | politely | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 说 | , | " | 感谢 | 你 | , | 先生 | . | 海狸 | , | " | 非常 | 礼貌地 | . |

小熊很有礼貌地说："谢谢你，海狸先生。"

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][maɪ] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] [gʊd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['biːvə(r)] [ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs] .

| " | I | am | very | glad | my | brother | was | good | to | Mr | . | Beaver | in | the | circus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 是 | 非常 | 高兴的 | 我的 | 兄弟 | 曾是 | 好的 | 到 | 先生 | . | 海狸 | 在 | 这 | 马戏团 | . |

"我很高兴我的哥哥在马戏团里对海狸先生很好。"

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][dæm] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði] ['biːvə(r)] ,

| " | As | soon | as | they | had | seen | the | dam | built | by | the | beaver | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 作为 | 很快 | 作为 | 他们 | 有 | 已见 | 这 | 坝 | 建造 | 经过 | 这 | 海狸 | , |

"他们一看到海狸建造的水坝，

[ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [wɜːk] [ə'gen] [æz; əz] [hɑːd][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɜːk] [tuː; tə]

| all | of | the | animals | began | to | work | again | as | hard | as | they | could | work | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 的 | 这 | 动物 | 开始 | 到 | 工作 | 再次 | 作为 | 难的 | 作为 | 他们 | 可以 | 工作 | 到 |

[meɪk] [ðə; ði] [keɪv] ['lɑːdʒə(r)] ,

| make | the | cave | larger | , |
|---|---|---|---|---|
| 制作 | 这 | 洞穴 | 更大的 | , |

所有动物都重新开始拼命工作，努力扩大洞穴的面积。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [tuː] [smɔːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [ðeə(r)] ,

| because | it | was | much | too | small | for | the | animals | that | were | already | there | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 它 | 曾是 | 很多 | 也 | 小的 | 为了 | 这 | 动物 | 那 | 是 | 已经 | 那里 | , |

因为对于已经生活在其中的动物来说，它太小了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪfənt] [kʊd; kəd][nɒt] [get][ɪn][æt; ət][ɔːl] .

| and | the | elephant | could | not | get | in | at | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 大象 | 可以 | 不是 | 得到 | 在 | 在 | 全部 | . |

大象根本进不去。

[æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['veri] ['taɪəd] , [bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][pə'pɑː][beə(r)][sæt] [daʊn]

| At | night | they | were | all | very | tired | , | but | as | soon | as | the | Papa | Bear | sat | down |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 夜晚 | 他们 | 是 | 全部 | 非常 | 疲劳的 | , | 但 | 作为 | 很快 | 作为 | 这 | 爸爸 | 熊 | 卫星 | 向下 |

,

,

晚上他们都很累了，但是熊爸爸一坐下，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)][ræn]['əʊvə(r)][ænd; ənd][gɒt][æz; əz] [kləʊz] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə][hɪz; ɪz][pə'pɑː]

| the | little | Cub | Bear | ran | over | and | got | as | close | as | he | could | to | his | papa |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 跑 | 超过 | 和 | 得到 | 作为 | 关闭 | 作为 | 他 | 可以 | 到 | 他的 | 爸爸 |

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə] [tel] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] [ə'baʊt][ðə; ði] " ['lɪt(ə)l] - [wʌn] - [ɪəd] - [beə(r)] - [ðæt] -

| and | asked | him | to | tell | another | story | about | the | " | Little | - | One | - | Eared | - | Bear | - | that | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 问 | 他 | 到 | 告诉 | 其他 | 故事 | 关于 | 这 | " | 小的 | - | 一 | - | 耳朵 | - | 熊 | - | 那 | - |

[wʊd] - [nɒt] - [maɪnd] - [hɪz; ɪz] - [pə'pɑː] .

| would | - | not | - | mind | - | his | - | papa | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | - | 不是 | - | 头脑 | - | 他的 | - | 爸爸 | . |

小熊崽跑过去，尽可能地靠近爸爸，请爸爸再讲一个关于“不介意爸爸的独耳小熊”的故事。

" [səʊ] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['taɪəd] , [ðə; ði][pə'pɑː][beə(r)][bɪ'gæn][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] :

| " | So | although | he | was | very | tired | , | the | Papa | Bear | began | the | story | of | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 虽然 | 他 | 曾是 | 非常 | 疲劳的 | , | 这 | 爸爸 | 熊 | 开始 | 这 | 故事 | 的 | : |

“所以，尽管他很累，熊爸爸还是开始讲故事了：”

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 48 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第48页]

[ðə; ði] " [wʌn] - [ɪəd] - [beə(r)] - [ðæt] - [wʊd] - [nɒt] [maɪnd] - [hɪz; ɪz] - [pə'pɑː] "

| THE | " | ONE | - | EARED | - | BEAR | - | THAT | - | WOULD | - | NOT | MIND | - | HIS | - | PAPA | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | " | 一 | - | 耳朵 | - | 熊 | - | 那 | - | 会 | - | 不是 | 头脑 | - | 他的 | - | 爸爸 | " |

《不听爸爸话的独耳熊》

" [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][beə(r)][hæd; həd] ['prɒmɪst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði]

| " | You | remember | that | the | little | bear | had | promised | that | he | would | not | go | into | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 记住 | 那 | 这 | 小的 | 熊 | 有 | 承诺 | 那 | 他 | 会 | 不是 | 去 | 进入 | 这 |

[sɔː] - [mɪl] [æt; ət][ɔːl] ;

| saw | - | mill | at | all | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 锯 | - | 磨 | 在 | 全部 | ; |

你还记得那只小熊答应过他绝不进锯木厂吗?

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌn] - [ɪəd] - [beə(r)][wɒz; wəz] ['veri] ['ləʊnsəm] .

| but | one | day | the | little | One | - | Eared | - | Bear | was | very | lonesome | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一 | 天 | 这 | 小的 | 一 | - | 耳朵 | - | 熊 | 曾是 | 非常 | 寂寞 | . |

但有一天，这只独耳小熊感到非常孤独。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [mɪl] , [bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [hɪz; ɪz][pə'pɑː][hæd; həd]

| He | wanted | to | go | into | the | mill | , | but | he | remembered | that | his | papa | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 通缉 | 到 | 去 | 进入 | 这 | 磨 | , | 但 | 他 | 记得 | 那 | 他的 | 爸爸 | 有 |

[təʊld][hɪm] [ə'gen] ,

| told | him | again | , |
|---|---|---|---|
| 讲述 | 他 | 再次 | , |

他想进磨坊去，但他想起爸爸又跟他说过：

[ðæt] ['veri] ['mɔːnɪŋ] , [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sɔː] - [mɪl]

| that | very | morning | , | that | he | must | be | sure | to | keep | away | from | the | saw | - | mill |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 非常 | 早晨 | , | 那 | 他 | 必须 | 是 | 当然 | 到 | 保持 | 离开 | 从 | 这 | 锯 | - | 磨 |

.

:

.

就在那天早上，他被告知一定要远离锯木厂。

[hiː; hi] [θɔːt] [ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

| He | thought | a | while | , | and | then | he | said | to | himself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 想法 | 一个 | 尽管 | , | 和 | 然后 | 他 | 说 | 到 | 他自己 | , |

他想了一会儿，然后自言自语道：

- [pə'pɑ:]['dɪd(ə)nt] [tel] [ˌem 'i:][tu:; tə] [ki:p] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pleɪnɪŋ] - [mɪl] .

| ' | Papa | didn't | tell | me | to | keep | out | of | the | planing | - | mill | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 爸爸 | 没有 | 告诉 | 我 | 到 | 保持 | 出去 | 的 | 这 | 规划 | - | 磨 | . |

爸爸没告诉我不要去刨木厂。

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [ai] [wɪl] [gəʊ][ɪn][ðeə(r)] . -

| I | think | that | I | will | go | in | there | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 那 | 我 | 将要 | 去 | 在 | 那里 | . | - |

我想我会进去。

" [naʊ] [ðə; ði] ['pleɪnɪŋ] - [mɪl] [wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz][bæd][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)]['lɪt(ə)l] [beəz] [æz; əz][ðə; ði]

| " | Now | the | planing | - | mill | was | just | as | bad | a | place | for | little | bears | as | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | 这 | 规划 | - | 磨 | 曾是 | 只是 | 作为 | 坏的 | 一个 | 地方 | 为了 | 小的 | 熊 | 作为 | 这 |

[sɔ:] - [mɪl] [ɪt'self] ,

| saw | - | mill | itself | , |
|---|---|---|---|---|
| 锯 | - | 磨 | 本身 | , |

“刨木厂对小熊来说和锯木厂一样糟糕。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌn] - [ɪəd] - [beə(r)] [nju:] [ðɪs] , [bʌt; bət][ju:; jʊ] [si:] [hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə][gəʊ][ɪn]

| and | the | little | One | - | Eared | - | Bear | knew | this | , | but | you | see | he | wanted | to | go | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 小的 | 一 | - | 耳朵 | - | 熊 | 知道 | 这 | , | 但 | 你 | 看 | 他 | 通缉 | 到 | 去 | 在 |

,

| , |
|---|
| , |

那只独耳小熊也知道这一点，但他还是想进去。

[ænd; ənd][səʊ][hi:; hi] [went] [ɪn] ['eni] [wei] .

| and | so | he | went | in | any | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 他 | 去 | 在 | 任何 | 方式 | . |

于是他无论如何都进去了。

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] ['hæpənd] [tu:; tə][ðə; ði] [wʌn] - [ɪəd] - [beə(r)] [ðɪs] [taɪm] ?

| What | do | you | suppose | happened | to | the | One | - | Eared | - | Bear | this | time | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 做 | 你 | 认为 | 发生 | 到 | 这 | 一 | - | 耳朵 | - | 熊 | 这 | 时间 | ? |

你觉得这次独耳熊又遭遇了什么?

" [hi:; hi] [pleɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [taɪm] .

| " | He | played | for | a | while | , | and | had | a | very | fine | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 玩 | 为了 | 一个 | 尽管 | , | 和 | 有 | 一个 | 非常 | 美好的 | 时间 | . |

“他玩了一段时间，玩得很开心。”

[hi:; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'ti:][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [kʌm] [ə'gen] ;

| He | enjoyed | it | so | much | that | he | said | he | would | come | again | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 享受 | 它 | 所以 | 很多 | 那 | 他 | 说 | 他 | 会 | 来 | 再次 | ; |

他非常喜欢这里，并表示还会再来；

[hi:; hi] [laɪkt] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [wi:lz] [gəʊ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪz] - [zed] - [zed] - [zed] -

| he | liked | to | see | the | wheels | go | round | and | round | with | a | whiz | - | z | - | z | - | z | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 喜欢 | 到 | 看 | 这 | 车轮 | 去 | 圆形的 | 和 | 圆形的 | 和 | 一个 | 呼啸 | - | z | - | z | - | z | - |

[zed] - [zed][ænd; ənd][wɜ:(r)] - [ɑ:(r)] - [ɑ:(r)] - [ɑ:(r)] . [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌn] - [ɪəd] - [beə(r)] [sɔ:] [ə; eɪ]

| z | - | z | and | whir | - | r | - | r | - | r | . | Just | then | the | little | One | - | Eared | - | Bear | saw | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| z | - | z | 和 | 嗡嗡 | - | r | - | r | - | r | . | 只是 | 然后 | 这 | 小的 | 一 | - | 耳朵 | - | 熊 | 锯 | 一个 |

['fʌni] [mə'ʃi:n] [wɪð] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['bʌzɪŋ] [ə'raʊnd] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ]['rəʊlə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]

| funny | machine | with | a | thing | buzzing | around | that | looked | like | a | roller | such | as | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有趣的 | 机器 | 和 | 一个 | 事物 | 嗡嗡声 | 大约 | 那 | 看起来 | 喜欢 | 一个 | 滚筒 | 这样的 | 作为 | 一个 |

[kʊk] ['ju:zɪz; 'ju:sɪz][tu:; tə][rəʊl] [aʊt] ['kʊkiz] [wɪð] .

| cook | uses | to | roll | out | cookies | with | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 厨师 | 用途 | 到 | 卷 | 出去 | 曲奇饼 | 和 | . |

他喜欢看轮子转个不停，发出“嗖嗖嗖”和“呼呼”的声音。就在这时，独耳小熊看到一台奇怪的机器，上面有个东西嗡嗡地转着，看起来像厨师用来擀饼干的滚筒。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][beə(r)] [sed] ,
**" The little bear said ,**
" 这 小的 熊 说 ,

小熊说：

- [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [wɪnd] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [baɪ] [ðɪs] ['rəʊlə(r)]['gəʊɪŋ] [səʊ][fɑːst] ,
**' I want to feel the wind that must be made by this roller going so fast ,**
- 我 想 到 感觉 这 风 那 必须 是 制成 经过 这 滚筒 去 所以 快速地 ,

“我想感受一下这台高速运转的巨浪所产生的风。”

[bʌt; bət] [aɪl]
**but I'll**
但 患病的

但我会

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 49 ]**
[ 页 - ]

[第49页]

[nɒt] [get] [kləʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [θɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [mait] [get] [hɜːt] ,
**not get close enough to touch the thing , for I might get hurt ,**
不是 得到 关闭 足够的 到 触碰 这 事物 , 为了 我 可能 得到 伤害 ,

不要靠近到足以触摸它的位置，因为我可能会受伤。

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [hɜːt] [ə'gen] . -
**and I don't want to get hurt again . '**
和 我 不 想 到 得到 伤害 再次 . -

我不想再受伤了。

" [səʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌn] - [ɪəd] - [beə(r)] [riːtʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [pɔː] ['veri] ['keəfəli] , ['kləuzə(r)][ænd; ənd]
**" So the little One - Eared - Bear reached out his paw very carefully , closer and**
" 所以 这 小的 一 - 耳朵 - 熊 达到 出去 他的 爪子 非常 小心 , 更近 和
['kləuzə(r)] .
**closer .**
更近 .

于是，独耳小熊小心翼翼地伸出爪子，越来越近。

[aʊtʃ] !
**Ouch !**
哎哟 !

哎哟!

[aʊtʃ] !
**Ouch !**
哎哟 !

哎哟!

[aʊtʃ] !
**Ouch !**
哎哟 !

哎哟!

[sʌtʃ] ['haʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['skwiːlɪŋ] [juː; jʊ]['nevə(r)] [hɜːd] .
**Such howling and squealing you never heard .**
这样的 嚎叫 和 尖叫 你 绝不 听到 .

你从未听过如此凄厉的嚎叫和尖叫。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hæd; həd] ['hæpənd] ?
**What do you think had happened ?**
什么 做 你 思考 有 发生 ?

你觉得发生了什么事?

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌn] - [ɪəd] - [beə(r)][hæd; həd] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ʃɑːp] [naɪvz] [ɔː(r)] [pleɪnz] [ðæt] [wɜːl]

| The | little | One | - | Eared | - | Bear | had | touched | the | sharp | knives | or | planes | that | whirl |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 一 | - | 耳朵 | - | 熊 | 有 | 感动 | 这 | 锋利的 | 刀具 | 或者 | 飞机 | 那 | 旋转 |

[raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['pleɪnə(r)] .

| round | and | round | in | a | planer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 圆形的 | 和 | 圆形的 | 在 | 一个 | 刨床 | . |

那只独耳小熊碰到了刨床上旋转的锋利刀片或刨刀。

[juː; jʊ] [siː] [ðeɪ] [gəʊ] [ə'raʊnd] [səʊ][fɑːst] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][nɒt] [siː] [ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] ,

| You | see | they | go | around | so | fast | that | you | can | not | see | them | at | all | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 看 | 他们 | 去 | 大约 | 所以 | 快速地 | 那 | 你 | 能 | 不是 | 看 | 他们 | 在 | 全部 | , |

你看它们跑得太快了，根本看不见。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [lʊk] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ]['sɒlɪd]['rəʊlə(r)] .

| for | they | look | just | like | a | solid | roller | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | 看 | 只是 | 喜欢 | 一个 | 坚硬的 | 滚筒 | . |

因为它们看起来就像一个实心滚筒。

[wel] , [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [wʌn] - [ɪəd] - ['bɛrz] [fʊt] [wɒz; wəz] ['bliːdɪŋ] [ænd; ənd] [lʊkt]

| Well | , | the | poor | little | One | - | Eared | - | Bear's | foot | was | bleeding | and | looked |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | , | 这 | 贫穷的 | 小的 | 一 | - | 耳朵 | - | 熊的 | 脚 | 曾是 | 出血 | 和 | 看起来 |

['terəb(ə)l] .

| terrible | . |
|---|---|
| 糟糕的 | . |

可怜的独耳熊的脚在流血，看起来很糟糕。

" [ðə; ði][pə'pɑː][beə(r)] [hɜːd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌn] - [ɪəd] - ['bɛrz] ['haʊlɪŋ] ,

| " | The | Papa | Bear | heard | the | little | One | - | Eared | - | Bear's | howling | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 爸爸 | 熊 | 听到 | 这 | 小的 | 一 | - | 耳朵 | - | 熊的 | 嚎叫 | , |

“熊爸爸听到了独耳小熊的嚎叫声，

[ænd; ənd][ræn][ɪn][tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

| and | ran | in | to | the | mill | as | fast | as | he | could | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 跑 | 在 | 到 | 这 | 磨 | 作为 | 快速地 | 作为 | 他 | 可以 | , |

他以最快的速度冲进了磨坊，

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn][hæd; həd] [lɒst] [ɔːl][ðə; ði] [təʊz] [ɒv; əv][wʌn] [fʊt] .

| and | there | he | saw | that | the | little | one | had | lost | all | the | toes | of | one | foot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 他 | 锯 | 那 | 这 | 小的 | 一 | 有 | 丢失的 | 全部 | 这 | 脚趾 | 的 | 一 | 脚 | . |

他看到那个小孩的一只脚的所有脚趾都不见了。

[ðə; ði][pə'pɑː][beə(r)] [ lik ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [fʊt] ,

| The | Papa | Bear | licked | the | little | one's | foot | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 爸爸 | 熊 | 舔过 | 这 | 小的 | 一个人的 | 脚 | , |

熊爸爸舔了舔小熊的脚。

[ænd; ənd][dɪd] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][beə(r)] [fiːl] ['betə(r)] ,

| and | did | everything | that | he | could | to | make | his | little | bear | feel | better | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 做过 | 一切 | 那 | 他 | 可以 | 到 | 制作 | 他的 | 小的 | 熊 | 感觉 | 更好的 | , |

他竭尽所能让他的小熊感觉好一些。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [pʊt] [bæk] [ðəʊz] [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [təʊz] .

| but | he | could | not | put | back | those | poor | little | toes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 可以 | 不是 | 放 | 后退 | 那些 | 贫穷的 | 小的 | 脚趾 | . |

但他却无法把那可怜的小脚趾放回去。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌn] - [ɪəd] - [beə(r)][wɒz; wəz] ['veri] , ['veri] ['sɒri] , [tuː] .

| The | little | One | - | Eared | - | Bear | was | very | , | very | sorry | , | too | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 一 | - | 耳朵 | - | 熊 | 曾是 | 非常 | , | 非常 | 对不起 | , | 也 | . |

那只独耳小熊也感到非常非常难过。

[wʌns] [hiː; hi] [ 'hwimpə ] ,

| Once | he | whimpered | , |
|---|---|---|---|
| 一次 | 他 | 呜咽 | , |

他呜咽了一声后，

[ænd; ənd][təʊld][hɪz; ɪz][pə'pɑː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['evə(r)][səʊ] ['sɒri] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [dʌn] [æz; əz]

| and | told | his | papa | that | he | was | ever | so | sorry | that | he | had | not | done | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 讲述 | 他的 | 爸爸 | 那 | 他 | 曾是 | 曾经 | 所以 | 对不起 | 那 | 他 | 有 | 不是 | 完毕 | 作为 |

[hɪz; ɪz][pə'pɑː][hæd; həd][təʊld][hɪm][tuː; tə][duː; də] ,

| his | papa | had | told | him | to | do | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 爸爸 | 有 | 讲述 | 他 | 到 | 做 | , |

他告诉爸爸，他非常抱歉没有按照爸爸吩咐去做。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] ,

| and | said | that | he | would | never | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 说 | 那 | 他 | 会 | 绝不 | , |

他说他永远不会，

['nevə(r)] [ə'gen] [duː; də] ['eniθɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz][pə'pɑː][təʊld][hɪm] [nɒt][tuː; tə][duː; də] .

| never | again | do | anything | that | his | papa | told | him | not | to | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 再次 | 做 | 任何事物 | 那 | 他的 | 爸爸 | 讲述 | 他 | 不是 | 到 | 做 | . |

他再也没有做过爸爸不让他做的事。

[bʌt; bət] [ðæt] ['dɪd(ə)nt] [meɪk] [hɪz; ɪz] [təʊz] [grəʊ] [ə'gen] .

| But | that | didn't | make | his | toes | grow | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 没有 | 制作 | 他的 | 脚趾 | 生长 | 再次 | . |

但这并没有让他的脚趾重新长出来。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌn] - [ɪəd] - [beə(r)] [went] [tuː; tə][bed] [ðæt] [naɪt] , [bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [sliːp] ['veri]

| " | The | little | One | - | Eared | - | Bear | went | to | bed | that | night | , | but | he | didn't | sleep | very |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 小的 | 一 | - | 耳朵 | - | 熊 | 去 | 到 | 床 | 那 | 夜晚 | , | 但 | 他 | 没有 | 睡觉 | 非常 |

[wel] ,

| well | , |
|---|---|
| 出色地 | , |

“那晚，独耳小熊上床睡觉了，但他睡得不太好。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] [fʊt] [hɜːt] [hɪm][səʊ] [mʌtʃ] .

| because | his | foot | hurt | him | so | much | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他的 | 脚 | 伤害 | 他 | 所以 | 很多 | . |

因为他的脚很疼。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [ðə; ði] [fʊt] [hiːld] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][beə(r)][kʊd; kəd] [wɔːk] [ə'raʊnd] ,

| After | a | long | while | the | foot | healed | , | so | that | the | little | bear | could | walk | around | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一个 | 长的 | 尽管 | 这 | 脚 | 已治愈 | , | 所以 | 那 | 这 | 小的 | 熊 | 可以 | 走 | 大约 | , |

过了很久，小熊的脚才痊愈，可以四处走动了。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 50 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第50页]

[bʌt; bət][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [ limp ] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] .

| but | he | always | limped | as | long | as | he | lived | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 总是 | 跛行 | 作为 | 长的 | 作为 | 他 | 居住地 | . |

但他终其一生都跛着脚。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['nevə(r)] [ə'gen] [fə'get] [tuː; tə][duː; də][æz; əz][hɪz; ɪz][pə'pɑː][təʊld][hɪm][tuː; tə]

| He | said | that | he | could | never | again | forget | to | do | as | his | papa | told | him | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说 | 那 | 他 | 可以 | 绝不 | 再次 | 忘记 | 到 | 做 | 作为 | 他的 | 爸爸 | 讲述 | 他 | 到 |

[duː; də] ,

| do | , |
|---|---|
| 做 | , |

他说他以后再也不会忘记听爸爸的话了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['evri] [step] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [fʊt] ,

| because | every | step | that | he | took | he | remembered | that | foot | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 每一个 | 步 | 那 | 他 | 采取 | 他 | 记得 | 那 | 脚 | , |

因为他每走一步，都会想起那只脚。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [ɔːl][hɪz; ɪz] [təʊz] [baɪ] [nɒt] ['duːɪŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz][pə'pɑː][təʊld][hɪm] .

| and | how | he | had | lost | all | his | toes | by | not | doing | as | his | papa | told | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如何 | 他 | 有 | 丢失的 | 全部 | 他的 | 脚趾 | 经过 | 不是 | 正在做 | 作为 | 他的 | 爸爸 | 讲述 | 他 | . |

以及他因为不听爸爸的话而失去了所有的脚趾。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [kɔːl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [beə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌn] - [ɪəd] - [beə(r)] ['eni] [mɔː(r)] .

| After | that | they | didn't | call | the | little | bear | the | little | One | - | Eared | - | Bear | any | more | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 那 | 他们 | 没有 | 称呼 | 这 | 小的 | 熊 | 这 | 小的 | 一 | - | 耳朵 | - | 熊 | 任何 | 更多的 | . |

之后，他们就不再叫这只小熊"独耳熊"了。

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [kɔːld] [hɪm] — [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] ?

| They | always | called | him | — | what | do | you | suppose | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 总是 | 称为 | 他 | — | 什么 | 做 | 你 | 认为 | ? |

他们总是叫他——你猜是什么?

[ðə; ði] [klʌb] - [fʊt] [beə(r)] .

| The | Club | - | foot | Bear | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 俱乐部 | - | 脚 | 熊 | . |

跛脚熊。

" [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [klʌb] ['bɛrz] [pə'pɑː][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌn] -

| " | When | the | little | Cub | Bear's | papa | had | finished | telling | the | story | of | the | little | One | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么时候 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊的 | 爸爸 | 有 | 完成的 | 讲述 | 这 | 故事 | 的 | 这 | 小的 | 一 | - |

[ɪəd] - [beə(r)] ,

| Eared | - | Bear | , |
|---|---|---|---|
| 耳朵 | - | 熊 | , |

"当小熊爸爸讲完独耳熊的故事后，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [klʌb] [beə(r)] [sed] , " [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [pə'pɑː] [sez] .

| the | little | Cub | Bear | said | , | " | I | think | that | it | is | best | to | do | what | papa | says | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 说 | , | " | 我 | 思考 | 那 | 它 | 是 | 最好的 | 到 | 做 | 什么 | 爸爸 | 说道 | . |

小熊说："我觉得最好还是听爸爸的话。"

" [ænd; ənd][ðə; ði][pə'pɑː][beə(r)] [sed] , " [ðæts] [raɪt] , [dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [klʌb] .

| " | And | the | Papa | Bear | said | , | " | That's | right | , | dear | little | cub | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 这 | 爸爸 | 熊 | 说 | , | " | 那就是 | 正确的 | , | 亲爱的 | 小的 | 幼兽 | . |

熊爸爸说："没错，亲爱的小熊崽。"

[naʊ] [rʌn] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] .

| Now | run | back | into | the | cave | and | go | to | sleep | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 跑步 | 后退 | 进入 | 这 | 洞穴 | 和 | 去 | 到 | 睡觉 | . |

现在赶紧跑回山洞睡觉。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [klʌb] [beə(r)][ræn] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,

| " | The | little | Cub | Bear | ran | quickly | to | the | back | part | of | the | cave | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 跑 | 迅速地 | 到 | 这 | 后退 | 部分 | 的 | 这 | 洞穴 | , |

小熊崽迅速跑到洞穴深处，

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [dɑːk] ,

| where | it | was | all | dark | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 它 | 曾是 | 全部 | 黑暗的 | , |

那里一片漆黑，

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [bed] [ɒn] [sʌm; səm] [ruːts] [ænd; ənd] [brʌʃ] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] [ə'sliːp] .

| and | went | to | bed | on | some | roots | and | brush | and | was | soon | asleep | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 去 | 到 | 床 | 在 | 一些 | 根 | 和 | 刷子 | 和 | 曾是 | 很快 | 睡着了 | . |

然后他躺在树根和灌木丛上睡觉，很快就睡着了。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][fɑːst] [ə'sliːp] , [hiː; hi] [tɔːkt] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] [ænd; ənd] [sed] ,

| When | he | was | fast | asleep | , | he | talked | in | his | sleep | and | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 曾是 | 快速地 | 睡着了 | , | 他 | 谈话 | 在 | 他的 | 睡觉 | 和 | 说 | , |

他睡着的时候，说了些梦话，

" [ai][ˌeɪ 'em] ['ɔːlweɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [maɪ][pə'pɑː] [telz] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] .

| " | I | am | always | going | to | do | what | my | papa | tells | me | to | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 是 | 总是 | 去 | 到 | 做 | 什么 | 我的 | 爸爸 | 讲述 | 我 | 到 | 做 | . |

“我永远都会听爸爸的话。”

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [felt] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pɔːz] [ænd; ənd] [məʊn] , [em] - [əʊ] - [ə; eɪ] - [en] - [iː]

| " | And | then | he | felt | of | one | of | his | paws | and | moaned | , | m | - | o | - | a | - | n | - | e |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 然后 | 他 | 毛毡 | 的 | 一 | 的 | 他的 | 爪子 | 和 | 呻吟 | , | 米 | - | o | - | 一个 | - | n | - | e |

- [diː] , [ə; eɪ][sæd]['lɪt(ə)l] [məʊn] .

| - | d | , | a | sad | little | moan | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | d | , | 一个 | 伤心 | 小的 | 呻吟 | . |

“然后他摸了摸自己的一只爪子，呻吟了一声，呻吟了一声，一声悲伤的呻吟。”

[kæn; kən][juː; jʊ] [ges] [wɒt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)][wɒz; wəz] ['driːmɪŋ] [ə'baʊt] ?

| Can | you | guess | what | the | little | Cub | Bear | was | dreaming | about | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 你 | 猜测 | 什么 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 曾是 | 做梦 | 关于 | ? |

你能猜到小熊在梦里做什么吗?

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði]['biːvə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [aʊl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ]

| The | next | morning | the | beaver | and | the | owl | and | the | monkey | were | talking |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 早晨 | 这 | 海狸 | 和 | 这 | 猫头鹰 | 和 | 这 | 猴 | 是 | 说 |

[tə'geðə(r)] ,

| together | , |
|---|---|
| 一起 | , |

第二天早上，海狸、猫头鹰和猴子正在聊天。

[ænd; ənd][ðə; ði]['biːvə(r)] [sed] :

| and | the | beaver | said | : |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 海狸 | 说 | : |

海狸说:

" [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] [mʌd]

| " | I | am | going | down | to | live | in | that | beautiful | mud |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 是 | 去 | 向下 | 到 | 居住 | 在 | 那 | 美丽的 | 泥 |

我要去那片美丽的泥土里生活。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 51 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第51页]

[haʊs] [ðæt] [ai] [meɪd] ['jestədeɪ] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] .

| house | that | I | made | yesterday | in | the | lake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 房子 | 那 | 我 | 制成 | 昨天 | 在 | 这 | 湖 | . |

我昨天在湖里搭的房子。

[ðə; ði] [haʊs] [hæz; həz] ['sevrəl] [rʊmz; ruːmz][ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɔː(r)][ɪz]['ʌndə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

| The | house | has | several | rooms | inside | , | and | the | door | is | under | the | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 房子 | 有 | 一些 | 房间 | 里面 | , | 和 | 这 | 门 | 是 | 在下面 | 这 | 水 | . |

房子里面有好几个房间，门在水下。

[ai][kæn; kən] [swɪm] [aʊt] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [daɪv] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [kʌm] [ʌp] [ˌɪn'saɪd]

| I | can | swim | out | there | , | and | then | dive | under | the | water | and | come | up | inside |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 能 | 游泳 | 出去 | 那里 | , | 和 | 然后 | 潜水 | 在下面 | 这 | 水 | 和 | 来 | 向上 | 里面 |

[ðə; ði] [haʊs] .

| the | house | . |
|---|---|---|
| 这 | 房子 | . |

我可以游到外面，然后潜入水下，再浮出水面回到房子里。

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][faɪnd][ˌem 'iː][ɪn][ðeə(r)] .

| No | one | could | find | me | in | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 可以 | 寻找 | 我 | 在 | 那里 | . |

里面没人能找到我。

[wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['swɪmɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] , [ɔː(r)] ['wɜːkɪŋ] [ɒn][ðə; ði][dæm] ,

| When | I | am | swimming | around | in | the | lake | , | or | working | on | the | dam | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我 | 是 | 游泳 | 大约 | 在 | 这 | 湖 | , | 或者 | 在职的 | 在 | 这 | 坝 | , |

当我在湖里游泳，或者在水坝上工作时，

[ɪf] [aɪ] [siː] ['eni] [wʌn] ['kʌmɪŋ] ,

| if | I | see | any | one | coming | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我 | 看 | 任何 | 一 | 未来 | , |

如果我看到有人过来，

[aɪ] [wɪl] [dʒʌmp]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][hɪt][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [tuː] [greɪt] [slæps] [wɪð] [maɪ][teɪl] .

| I | will | jump | into | the | water | and | hit | the | water | two | great | slaps | with | my | tail | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 跳 | 进入 | 这 | 水 | 和 | 打 | 这 | 水 | 二 | 伟大的 | 掌掴 | 和 | 我的 | 尾巴 | . |

我会跳进水里，用尾巴狠狠地拍打水面两次。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] [sed] , " [jes] , [aɪ] [nəʊ] [haʊ] [ðæt] [saʊndz] .

| " | And | the | monkey | said | , | " | Yes | , | I | know | how | that | sounds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 这 | 猴 | 说 | , | " | 是的 | , | 我 | 知道 | 如何 | 那 | 声音 | . |

猴子说："是的，我知道这听起来怎么样。"

[ðæt] [saʊndz] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [gʌn] .

| That | sounds | just | like | a | gun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 声音 | 只是 | 喜欢 | 一个 | 枪 | . |

那听起来就像枪声。

" [ðə; ði] [aʊl] [sed] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] ['eni] [wʌn] ['kʌmɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] , " [huː] - [əʊ] -

| " | The | owl | said | as | soon | as | he | saw | any | one | coming | he | would | say | , | " | Who | - | o | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 猫头鹰 | 说 | 作为 | 很快 | 作为 | 他 | 锯 | 任何 | 一 | 未来 | 他 | 会 | 说 | , | " | WHO | - | o | - |

[əʊ] ? [huː] - [əʊ] - [əʊ] ?

| o | ? | who | - | o | - | o | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| o | ? | WHO | - | o | - | o | ? |

猫头鹰说，只要他看到有人过来，他就会说："呜呜？呜呜？"

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [aʊt] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd]

| " | And | the | monkey | said | that | he | thought | he | would | go | out | every | morning | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 这 | 猴 | 说 | 那 | 他 | 想法 | 他 | 会 | 去 | 出去 | 每一个 | 早晨 | 和 |

[siː] [ɪf] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]

| see | if | he | couldn't | find | some | of | the | animals | and | bring | them | up | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 如果 | 他 | 不能 | 寻找 | 一些 | 的 | 这 | 动物 | 和 | 带来 | 他们 | 向上 | 到 | 这 |

[keɪv] ,

| cave | , |
|---|---|
| 洞穴 | , |

"猴子说，他打算每天早上出去看看能不能找到一些动物，然后把它们带回山洞里。"

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [keɪv] ,

| and | see | if | they | would | like | to | live | there | in | the | cave | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 看 | 如果 | 他们 | 会 | 喜欢 | 到 | 居住 | 那里 | 在 | 这 | 洞穴 | , |

看看他们是否愿意住在山洞里。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

| if | it | could | be | made | big | enough | for | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 它 | 可以 | 是 | 制成 | 大的 | 足够的 | 为了 | 他们 | . |

如果它能建得足够大，能容纳他们的话。

[səʊ][ðə; ði] ['biːvə(r)] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][dæm][tuː; tə] [wɜːk] ,

| So | the | beaver | went | down | to | the | dam | to | work | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 海狸 | 去 | 向下 | 到 | 这 | 坝 | 到 | 工作 | , |

于是，海狸就到水坝边去干活了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] [went] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] ,

| and | the | monkey | went | out | to | see | if | he | could | find | any | of | the | animals | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 猴 | 去 | 出去 | 到 | 看 | 如果 | 他 | 可以 | 寻找 | 任何 | 的 | 这 | 动物 | , |

于是猴子出去看看能不能找到其他动物。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] [aʊl] [fluː] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [triː] ,

| and | the | old | owl | flew | up | into | the | tree | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 老的 | 猫头鹰 | 飞翔 | 向上 | 进入 | 这 | 树 | , |

老猫头鹰飞上了树。

[ænd; ənd][sæt] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ded] [lɪm] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

| and | sat | out | on | the | end | of | a | dead | limb | and | waited | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 卫星 | 出去 | 在 | 这 | 结尾 | 的 | 一个 | 死的 | 肢 | 和 | 等待 | . |

然后他坐在枯枝的末端，静静地等待着。

[bɪ'fɔː(r)] ['veri] [lɒŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [hɜːd] , " [bæŋ] ! [bæŋ] !

| Before | very | long | the | little | Cub | Bear | heard | , | " | Bang | ! | Bang | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 非常 | 长的 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 听到 | , | " | 砰 | ! | 砰 | ! |

没过多久，小熊就听到了“砰！砰！”

" [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] ['biːvə(r)] [hæd; həd] [siːn] [sʌm; səm]['ænɪm(ə)l] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd][hæd; həd] [strʌk]

| " | He | knew | the | beaver | had | seen | some | animal | coming | , | and | had | struck |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 知道 | 这 | 海狸 | 有 | 已见 | 一些 | 动物 | 未来 | , | 和 | 有 | 击 |

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][teɪl] ,

| the | water | with | his | tail | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 水 | 和 | 他的 | 尾巴 | , |

“他知道海狸看到了什么动物过来，所以用尾巴拍打水面。”

[səʊ][hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

| so | he | ran | to | the | mouth | of | the | cave | to | see | what | it | was | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 跑 | 到 | 这 | 嘴 | 的 | 这 | 洞穴 | 到 | 看 | 什么 | 它 | 曾是 | . |

于是他跑到洞口，想看看里面是什么。

[suːn] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [nɔɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [ðə; ði] [pɑːθ] .

| Soon | he | heard | a | rustling | noise | and | looked | down | the | path | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很快 | 他 | 听到 | 一个 | 沙沙声 | 噪音 | 和 | 看起来 | 向下 | 这 | 小路 | . |

很快，他听到一阵窸窣声，便顺着小路望去。

" [aɪ] [siː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ænɪm(ə)l] ['kʌmɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] .

| " | I | see | a | large | animal | coming | , | " | he | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 看 | 一个 | 大的 | 动物 | 未来 | , | " | 他 | 说 | . |

“我看到一只大型动物走过来，”他说。

" [hiː; hi] [lʊks] ['veri] [fɪəs] .

| " | He | looks | very | fierce | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 看起来 | 非常 | 凶猛的 | . |

他看起来很凶狠。

[hiː; hi][ɪz][æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [beə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] ['jeləʊ] [ɔːl]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd][hæz; həz]

| He | is | as | large | as | a | large | bear | , | but | he | is | yellow | all | over | , | and | has |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 作为 | 大的 | 作为 | 一个 | 大的 | 熊 | , | 但 | 他 | 是 | 黄色的 | 全部 | 超过 | , | 和 | 有 |

[lɒŋ] ,

| long | , |
|---|---|
| 长的 | , |

他体型像一头大熊，但全身都是黄色的，而且毛发很长。

['ʃægi] [heə(r)]

| shaggy | hair |
|---|---|
| 毛茸茸 | 头发 |

蓬乱的头发

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**[ Pg 52 ]**
[ 页 - ]

[第52页]

[ɔːl] [ˈəʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] , [lɑːdʒ] [aɪz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [teɪl] ,
**all over his head , and beautiful , large eyes , and a long tail ,**
全部 超过 他的 头 , 和 美丽的 , 大的 眼睛 , 和 一个 长的 尾巴 ,

他头上长满了毛发，还有一双漂亮的大眼睛和一条长长的尾巴。

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈtæsl] [ɒn] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .
**with a tassel on the end of it .**
和 一个 流苏 在 这 结尾 的 它 .

末端带有流苏。

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [aʊl] [sɔː] [ðɪs] [ˈænɪm(ə)l] [ænd; ənd] [sed] , " [huː] - [əʊ] - [əʊ] ?
**" Just then the owl saw this animal and said , " Who - o - o ?**
" 只是 然后 这 猫头鹰 锯 这 动物 和 说 , " WHO - o - o ?

就在这时，猫头鹰看到了这只动物，说道：“谁?

[huː] - [əʊ] - [əʊ] ?
**who - o - o ?**
WHO - o - o ?

谁?

" [ðə; ði] [ˈænɪm(ə)l] [ˈəʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [məʊst] [ˈɔːf(ə)l] , " [rɔː(r)] ! !
**" The animal opened his mouth and gave the most awful , " Roar ! !**
" 这 动物 打开 他的 嘴 和 给予 这 最多 可怕 , " 吼 ! !

那动物张开嘴，发出了一声极其可怕的咆哮!

[rɔː(r)] ! !
**Roar ! !**
吼 ! !

吼！！

[rɔː(r)] ! ! !
**Roar ! ! !**
吼 ! ! !

吼！！！

[rɔː(r)] ! ! ! !
**Roar ! ! ! !**
吼 ! ! ! !

吼！！！！

" [juː; jʊ] [ˈevə(r)] [hɜːd] .
**" you ever heard .**
" 你 曾经 听到 .

你听说过吗?

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ˈdɪd(ə)nt] [stɒp] [tuː; tə] [hɪə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [ˈsɜːkəs]
**It frightened the little Cub Bear so that he didn't stop to hear what the Circus**
它 害怕 这 小的 幼兽 熊 所以 那 他 没有 停止 到 听到 什么 这 马戏团
[beə(r)] [sed] ,
**Bear said ,**
熊 说 ,

小熊崽被吓坏了，不敢停下来听马戏团熊说什么。

[ɔː(r)] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˈænɪm(ə)l] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ɔːl] ,
**or find out what kind of an animal it was at all ,**
或者 寻找 出去 什么 种类 的 一个 动物 它 曾是 在 全部 ,

或者根本弄清楚它到底是什么动物。

[bʌt; bət][hiː; hi][ræn][klɪə(r)] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] , ['ɪntuː] ['dʒɛniz] [ruːm] ,

| but | he | ran | clear | back | in | the | very | back | of | the | cave | , | into | Jenny's | room | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 跑 | 清除 | 后退 | 在 | 这 | 非常 | 后退 | 的 | 这 | 洞穴 | , | 进入 | 珍妮的 | 房间 | , |

但他径直跑回了山洞最深处，进了珍妮的房间。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] ['weɪtɪd] , ['ɔːlməʊst] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [deθ] .

| and | there | he | waited | , | almost | frightened | to | death | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 他 | 等待 | , | 几乎 | 害怕 | 到 | 死亡 | . |

他在那里等着，几乎吓得魂飞魄散。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)][gɒt]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [fraɪt] ,

| As | soon | as | the | little | Cub | Bear | got | over | his | fright | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很快 | 作为 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 得到 | 超过 | 他的 | 惊吓 | , |

小熊刚从惊吓中缓过神来，

[hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðə; ði][eə(r)] ['bləʊɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [kræk] .

| he | noticed | the | air | blowing | through | a | crack | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 注意到 | 这 | 空气 | 吹 | 通过 | 一个 | 裂缝 | . |

他注意到有空气从缝隙中吹出来。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [raɪt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .

| It | seemed | to | come | right | out | of | the | mountain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 到 | 来 | 正确的 | 出去 | 的 | 这 | 山 | . |

它仿佛是从山里长出来的。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] , [ænd; ənd] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [ɑːsk][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

| He | did | not | understand | , | and | thought | he | would | ask | his | brother | about | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做过 | 不是 | 理解 | , | 和 | 想法 | 他 | 会 | 问 | 他的 | 兄弟 | 关于 | 它 | . |

他不明白，于是决定问问他哥哥。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði]['sɜːkəs][beə(r)] [sed] , " [kʌm] [aʊt] , [kʌm] [aʊt] , ['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] ; [doʊnt][biː; bi]

| Just | then | the | Circus | Bear | said | , | " | Come | out | , | come | out | , | little | Cub | Bear | ; | don't | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 然后 | 这 | 马戏团 | 熊 | 说 | , | " | 来 | 出去 | , | 来 | 出去 | , | 小的 | 幼兽 | 熊 | ; | 不 | 是 |

[ə'freɪd] ;

| afraid | ; |
|---|---|
| 害怕的 | ; |

就在这时，马戏团的熊说：“出来吧，出来吧，小熊崽；不要害怕；

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɪz][ə; eɪ]['laɪən] , [ænd; ənd][hiː; hi][woʊnt] [hɜːt] [juː; jʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [teɪm] ['laɪən]

| the | animal | is | a | lion | , | and | he | won't | hurt | you | , | because | he | is | a | tame | lion |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 动物 | 是 | 一个 | 狮子 | , | 和 | 他 | 惯于 | 伤害 | 你 | , | 因为 | 他 | 是 | 一个 | 驯服 | 狮子 |

,

| , |
|---|
| , |

这只动物是狮子，它不会伤害你，因为它是一只驯服的狮子。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] .

| and | is | a | very | good | friend | of | mine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 一个 | 非常 | 好的 | 朋友 | 的 | 矿 | . |

他是我很要好的朋友。

" [səʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,

| " | So | the | little | Cub | Bear | came | out | and | went | to | the | mouth | of | the | cave | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 来了 | 出去 | 和 | 去 | 到 | 这 | 嘴 | 的 | 这 | 洞穴 | , |

于是小熊崽走了出来，来到了洞口。

[dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ['veri] [pə'laɪtli] ,

| just | in | time | to | meet | the | lion | and | the | monkey | , | and | he | said | very | politely | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 在 | 时间 | 到 | 见面 | 这 | 狮子 | 和 | 这 | 猴 | , | 和 | 他 | 说 | 非常 | 礼貌地 | , |

他正好赶上见到狮子和猴子，非常有礼貌地说：

" [kʌm] [ɪn] , ['mɪstə(r)] . ['laɪən] .

| " | Come | in | , | Mr | . | Lion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 来 | 在 | , | 先生 | . | 狮子 | . |

“请进，狮子先生。”

" [ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən] [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [sed] ,

| " | And | the | lion | came | in | , | and | the | little | Cub | Bear | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 这 | 狮子 | 来了 | 在 | , | 和 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 说 | , |

“狮子走了进来，小熊崽说：”

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] ,

| " | We | are | going | to | try | to | build | a | house | big | enough | for | all | the | animals | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 是 | 去 | 到 | 尝试 | 到 | 建造 | 一个 | 房子 | 大的 | 足够的 | 为了 | 全部 | 这 | 动物 | , |

“我们打算努力建造一座足够大的房子，容纳所有的动物。”

[səʊ] [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] , [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [steɪ] .

| so | if | they | come | to | see | us | , | we | will | have | a | place | for | them | to | stay | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 如果 | 他们 | 来 | 到 | 看 | 我们 | , | 我们 | 将要 | 有 | 一个 | 地方 | 为了 | 他们 | 到 | 停留 | . |

所以如果他们来看我们，我们会给他们提供住宿的地方。

[kæn; kən][juː; jʊ] [help] [ˌjuː 'es] ?

| Can | you | help | us | ? |
|---|---|---|---|---|
| 能 | 你 | 帮助 | 我们 | ? |

您能帮帮我们吗?

" [ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| " | [ | Pg | 53 | ] |
|---|---|---|---|---|
| " | [ | 页 | - | ] |

[第53页]

[ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən] [sed] , " [aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] ,

| And | the | lion | said | , | " | I | would | be | very | glad | to | help | you | if | I | could | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 狮子 | 说 | , | " | 我 | 会 | 是 | 非常 | 高兴的 | 到 | 帮助 | 你 | 如果 | 我 | 可以 | , |

狮子说：“如果可以的话，我非常乐意帮助你。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]

| because | your | brother | was | very | good | to | me | when | we | were | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 你的 | 兄弟 | 曾是 | 非常 | 好的 | 到 | 我 | 什么时候 | 我们 | 是 | 在 | 这 |

['sɜːkəs] .

| circus | . |
|---|---|
| 马戏团 | . |

因为你哥哥在我们一起在马戏团的时候对我很好。

" [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [sed] , " [wɒt] [kæn; kən][juː; jʊ][duː; də] ?

| " | And | little | Cub | Bear | said | , | " | What | can | you | do | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 说 | , | " | 什么 | 能 | 你 | 做 | ? |

小熊说：“你能做什么呢？”

" [ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən] [sed] , " [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] .

| " | And | the | lion | said | , | " | I | don't | know | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 这 | 狮子 | 说 | , | " | 我 | 不 | 知道 | . |

狮子说：“我不知道。”

[aɪ]['nevə(r)] [bɪlt] [ə; eɪ] [haʊs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] ['ɔːlweɪz] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

| I | never | built | a | house | , | because | I | always | lived | in | the | jungle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 绝不 | 建造 | 一个 | 房子 | , | 因为 | 我 | 总是 | 居住地 | 在 | 这 | 丛林 | , |

我从没盖过房子，因为我一直住在丛林里。

[weə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [lɒts] [ɒv; əv] [triːz] [ænd; ənd] [grɑːs] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [faʊnd] ['aʊə(r)] ['haʊzɪz]

| where | there | are | lots | of | trees | and | grass | , | and | we | found | our | houses |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 那里 | 是 | 很多 | 的 | 树木 | 和 | 草 | , | 和 | 我们 | 成立 | 我们的 | 房屋 |

[ɔːl'redi] [bɪlt] ,

| already | built | , |
|---|---|---|
| 已经 | 建造 | , |

那里树木繁茂，草地茵茵，而且我们发现我们的房子已经建好了。

[dʒʌst] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] [den] .

| just | like | your | den | . |
|---|---|---|---|---|
| 只是 | 喜欢 | 你的 | 丹 | . |

就像你的小窝一样。

[bʌt; bət] [ai] [wɪl] [duː; də] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] .

| But | I | will | do | anything | you | want | me | to | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 将要 | 做 | 任何事物 | 你 | 想 | 我 | 到 | . |

但我会做任何你想让我做的事。

[ai] [kæn; kən] [dʒʌmp] ['evə(r)] [səʊ] [fɑː(r)] .

| I | can | jump | ever | so | far | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 能 | 跳 | 曾经 | 所以 | 远的 | . |

我可以跳很远。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [sed] , " [ðæt] [ɪz] [naɪs] .

| " | And | the | little | Cub | Bear | said | , | " | That | is | nice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 说 | , | " | 那 | 是 | 好的 | . |

小熊说："真好。"

[lets] [siː] [haʊ] [fɑː(r)] [juː; jʊ] [kæn; kən] [dʒʌmp] .

| Let's | see | how | far | you | can | jump | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们来吧 | 看 | 如何 | 远的 | 你 | 能 | 跳 | . |

看看你能跳多远。

" [ðen] [ðə; ði] [pə'pɑː] [beə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mæmə; mə'mɑː] [beə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] ,

| " | Then | the | Papa | Bear | and | the | Mamma | Bear | , | and | the | little | Cub | Bear | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 这 | 爸爸 | 熊 | 和 | 这 | 妈妈 | 熊 | , | 和 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | , |

"然后是熊爸爸、熊妈妈和小熊崽，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌŋki] [ɔːl] [went] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [fɑː(r)] [ðə; ði] ['laɪən] [kʊd; kəd] [dʒʌmp] .

| and | the | monkey | all | went | out | to | see | how | far | the | lion | could | jump | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 猴 | 全部 | 去 | 出去 | 到 | 看 | 如何 | 远的 | 这 | 狮子 | 可以 | 跳 | . |

于是猴子们都出去看狮子能跳多远。

[ðə; ði] [aʊl] [flæpt] [hɪz; ɪz] [greɪt] [wɪŋz] [ænd; ənd] [sed] , " [tuː; tə] - [wɪt] !

| The | owl | flapped | his | great | wings | and | said | , | " | To | - | whit | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 猫头鹰 | 拍打 | 他的 | 伟大的 | 翅膀 | 和 | 说 | , | " | 到 | - | 白色 | ! |

猫头鹰拍打着它巨大的翅膀说："就是！

[tuː; tə] - [wɪt] !

| To | - | whit | ! |
|---|---|---|---|
| 到 | - | 白色 | ! |

也就是说！

[tuː; tə] - [wɪt] !

| To | - | whit | ! |
|---|---|---|---|
| 到 | - | 白色 | ! |

也就是说！

" [ðə; ði] ['laɪən] [krept] [ə'weɪ] , [ðen] [hiː; hi] [sed] :

| " | The | lion | crept | away | , | then | he | said | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 狮子 | 悄悄地爬 | 离开 | , | 然后 | 他 | 说 | : |

狮子悄悄溜走了，然后说道：

" [naʊ] , [ai] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [ai] [kætʃ] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] .
" Now , I will show you how I catch things to eat .
" 现在 , 我 将要 展示 你 如何 我 抓住 事物 到 吃 .

“现在，我将向你们展示我是如何捕捉食物的。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][lɒg][ɒv; əv] [wʊd] [ten][ɔː(r)] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ,
" And he pointed to a log of wood ten or fifteen feet away , and he said ,
" 和 他 尖 到 一个 日志 的 木头 十 或者 十五 脚 离开 , 和 他 说 ,

“他指着十英尺或十五英尺外的一根木头说，

" [ai] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [wɒt] [ai] [wʊd] [duː; də] [ɪf] [ðæt] [lɒg][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][dɪə(r)] .
" I will show you what I would do if that log were a deer .
" 我 将要 展示 你 什么 我 会 做 如果 那 日志 是 一个 鹿 .

“我会让你看看，如果那根木头是一只鹿，我会怎么做。”

" [ðə; ðiː]['laɪən] [kraʊtʃt] [ænd; ənd] [leɪ] [æz; əz] [stɪl] [æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [maʊs] , [ænd; ənd][ðə; ðiː] [beəz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [stɪl] ,
" The lion crouched and lay as still as a little mouse , and the bears were all still ,
" 这 狮子 蹲着 和 躺 作为 仍然 作为 一个 小的 老鼠 , 和 这 熊 是 全部 仍然 ,

狮子蜷缩着身子，像只小老鼠一样一动不动，熊们也都一动不动。

['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðə; ðiː]['laɪən] [wʊd] [duː; də] .
waiting to see what the lion would do .
等待 到 看 什么 这 狮子 会 做 .

等着看狮子会做什么。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɪn][ðə; ðiː] ['fɒrɪst] .
There was not a sound in the forest .
那里 曾是 不是 一个 声音 在 这 森林 .

森林里一片寂静。

['sʌd(ə)nli] , ['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [sɔː] [ə; eɪ] ['jeləʊ] [flæʃ] [θruː] [ðə; ðiː][eə(r)][ænd; ənd] [hɜːd] [ə; eɪ] [θʌd] .
Suddenly , little Cub Bear saw a yellow flash through the air and heard a thud .
突然 , 小的 幼兽 熊 锯 一个 黄色的 闪光 通过 这 空气 和 听到 一个 砰的一声 .

突然，小熊看到一道黄光划过天空，并听到一声闷响。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ðiː][lɒg][ɒv; əv] [wʊd] ,
Then he looked at the log of wood ,
然后 他 看起来 在 这 日志 的 木头 ,

然后他看向那根木头，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ðiː]['laɪən][ɒn][ðə; ðiː][lɒg] [wɪð] [hɪz; ɪz] [klɔːz] [stʌk] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
and there was the lion on the log with his claws stuck into it .
和 那里 曾是 这 狮子 在 这 日志 和 他的 爪子 卡住 进入 它 .

只见狮子趴在圆木上，爪子深深地插在圆木里。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
[ Pg 54 ]
[ 页 - ]

[第54页]

[ænd; ənd][ðə; ðiː]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [sed] , " [maɪ] ! [ai][ˌeɪ 'em][glæd][ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ə; eɪ][dɪə(r)] ,
And the little Cub Bear said , " My ! I am glad I am not a deer ,
和 这 小的 幼兽 熊 说 , " 我的 ! 我 是 高兴的 我 是 不是 一个 鹿 ,

小熊说：“哎呀！我真庆幸我不是一只鹿。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['laɪən] [dʌz] [nɒt] [wɒnt] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] .

| and | that | the | lion | does | not | want | me | for | his | dinner | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 这 | 狮子 | 做 | 不是 | 想 | 我 | 为了 | 他的 | 晚餐 | . |

狮子并不想把我当晚餐。

" [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜːkt] [ɔːl] ['mɔːnɪŋ] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [keɪv] ['lɑːdʒə(r)] ,

| " | The | animals | worked | all | morning | , | trying | to | make | the | cave | larger | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 动物 | 工作 | 全部 | 早晨 | , | 尝试 | 到 | 制作 | 这 | 洞穴 | 更大的 | , |

“动物们整个上午都在忙着扩大洞穴的洞口，

[bʌt; bət][ðə; ði][pə'pɑː][beə(r)] [went] [ɒf] [wɪð] ['lɪt(ə)l] ['suːzi] [beə(r)][tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd]

| but | the | Papa | Bear | went | off | with | little | Susie | Bear | to | see | what | they | could | find |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 爸爸 | 熊 | 去 | 离开 | 和 | 小的 | 苏西 | 熊 | 到 | 看 | 什么 | 他们 | 可以 | 寻找 |

[tuː; tə] [iːt] .

| to | eat | . |
|---|---|---|
| 到 | 吃 | . |

但是熊爸爸带着小熊苏西出去寻找吃的了。

[wen] ['dɪnə(r)] [taɪm] [keɪm] , [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɔːl] ['restɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

| When | dinner | time | came | , | the | animals | all | rested | for | a | while | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 晚餐 | 时间 | 来了 | , | 这 | 动物 | 全部 | 休息 | 为了 | 一个 | 尽管 | . |

到了晚餐时间，动物们都休息了一会儿。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)] ['tɔːkɪŋ] , ['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['laɪən] , " ['mɪstə(r)] .

| As | they | were | sitting | there | talking | , | little | Cub | Bear | said | to | the | lion | , | " | Mr | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 是 | 坐着 | 那里 | 说 | , | 小的 | 幼兽 | 熊 | 说 | 到 | 这 | 狮子 | , | " | 先生 | . |

['laɪən] ,

| Lion | , |
|---|---|
| 狮子 | , |

他们坐在那里聊天的时候，小熊对狮子说：“狮子先生，

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [tel] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðə; ði][məʊst] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [juː; jʊ]['evə(r)][hæd; həd]

| I | wish | you | would | tell | me | a | story | about | the | most | narrow | escape | you | ever | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 希望 | 你 | 会 | 告诉 | 我 | 一个 | 故事 | 关于 | 这 | 最多 | 狭窄的 | 逃脱 | 你 | 曾经 | 有 |

[ɪn][jɔː(r); jə(r)][laɪf] .

| in | your | life | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 你的 | 生活 | . |

我希望你能给我讲讲你人生中最惊险的一次死里逃生经历。

" [ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| " | [ | Pg | 55 | ] |
|---|---|---|---|---|
| " | [ | 页 | - | ] |

[第55页]

[ðə; ði] ['laɪənz] ['stɔːri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][məʊst] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp]

| THE | LION'S | STORY | OF | HIS | MOST | NARROW | ESCAPE |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 狮子的 | 故事 | 的 | 他的 | 最多 | 狭窄的 | 逃脱 |

狮子最惊险的一次逃脱

" [wel] , " [sed] [ðə; ði]['laɪən] , " [juː; jʊ] [nəʊ] [aɪ] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn]['æfrɪkə] ,

| " | Well | , | " | said | the | lion | , | " | you | know | I | used | to | live | in | Africa | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | " | 说 | 这 | 狮子 | , | " | 你 | 知道 | 我 | 用过的 | 到 | 居住 | 在 | 非洲 | , |

“嗯，”狮子说，“你知道我以前住在非洲。”

[ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə] [iːt] [dɪə(r)][ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] .

| and | used | to | eat | deer | and | other | animals | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 用过的 | 到 | 吃 | 鹿 | 和 | 其他 | 动物 | . |

过去他们以鹿和其他动物为食。

[juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [aɪ] [ʃəʊd] [juː; jʊ] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [haʊ] [aɪ] [wʊd] [kætʃ] [dɪə(r)] ?

| You | remember | I | showed | you | this | morning | how | I | would | catch | deer | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 记住 | 我 | 显示 | 你 | 这 | 早晨 | 如何 | 我 | 会 | 抓住 | 鹿 | ? |

你还记得今天早上我给你演示过我是怎么捉鹿的吗?

" [wel] , [wʌn] [naɪt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈveri] [dɑːk] , [ænd; ənd][ai] [klaɪmd] [ʌp][ɒn][ə; eɪ][bæŋk] ,

| " | Well | , | one | night | it | was | very | dark | , | and | I | climbed | up | on | a | bank | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 一 | 夜晚 | 它 | 曾是 | 非常 | 黑暗的 | , | 和 | 我 | 攀登 | 向上 | 在 | 一个 | 银行 | , |

“那天晚上天很黑，我爬上了一个河岸，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ai] [ˈweɪtɪd] .

| and | there | I | waited | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 我 | 等待 | . |

我在那里等着。

[ai][kʊd; kəd][nɒt][hɪə(r)][ə; eɪ] [saʊnd] .

| I | could | not | hear | a | sound | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 可以 | 不是 | 听到 | 一个 | 声音 | . |

我什么声音也听不见。

[ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [stɪl] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] .

| Everything | was | just | as | still | as | could | be | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一切 | 曾是 | 只是 | 作为 | 仍然 | 作为 | 可以 | 是 | . |

一切都静得出奇。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [ɒf] , [ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [saʊnd] [æz; əz] [ɪf] [æn; ən][ˈænɪm(ə)l][wɒz; wəz] [ˈmuːvɪŋ] .

| Suddenly | , | a | long | way | off | , | I | heard | a | sound | as | if | an | animal | was | moving | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 突然 | , | 一个 | 长的 | 方式 | 离开 | , | 我 | 听到 | 一个 | 声音 | 作为 | 如果 | 一个 | 动物 | 曾是 | 移动 | . |

突然，我听到很远处传来像是动物移动的声音。

[bɪˈləʊ] [ðə; ði][bæŋk][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][pɑːθ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] [tʊk] [wen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][get]

| Below | the | bank | there | was | a | path | that | the | animals | took | when | they | went | to | get |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 以下 | 这 | 银行 | 那里 | 曾是 | 一个 | 小路 | 那 | 这 | 动物 | 采取 | 什么时候 | 他们 | 去 | 到 | 得到 |

[ˈwɔːtə(r)] ,

| water | , |
|---|---|
| 水 | , |

河岸下方有一条小路，动物们会沿着这条路去喝水。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] [ðɪs] [ˈænɪm(ə)l][wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][pɑːθ] ,

| and | it | seemed | to | me | that | this | animal | was | coming | along | the | path | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 似乎 | 到 | 我 | 那 | 这 | 动物 | 曾是 | 未来 | 沿着 | 这 | 小路 | , |

我觉得这只动物正沿着小路走过来。

[ænd; ənd] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [raɪt] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ai][wɒz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] .

| and | would | soon | be | right | under | the | place | where | I | was | waiting | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 会 | 很快 | 是 | 正确的 | 在下面 | 这 | 地方 | 在哪里 | 我 | 曾是 | 等待 | . |

很快就会到达我等待的地方正下方。

[ai] [wɒtʃt] [ænd; ənd] [wɒtʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [keɪm] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)][ænd; ənd]

| I | watched | and | watched | , | and | the | animal | came | nearer | and | nearer | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 观看 | 和 | 观看 | , | 和 | 这 | 动物 | 来了 | 更近 | 和 | 更近 | 和 |

['nɪərə(r)] ;

| nearer | ; |
|---|---|
| 更近 | ; |

我看着，看着，那动物越来越近，越来越近；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈveri] [dɑːk] , [ænd; ənd][ai] ['kʊd(ə)nt] [siː] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['veri]

| but | it | was | very | dark | , | and | I | couldn't | see | a | thing | , | and | I | was | very |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 曾是 | 非常 | 黑暗的 | , | 和 | 我 | 不能 | 看 | 一个 | 事物 | , | 和 | 我 | 曾是 | 非常 |

[ʃʊə(r)] ,

| sure | , |
|---|---|
| 当然 | , |

但是当时天色很黑，我什么也看不见，而且我非常确定。

['eni] [wei] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][dɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv][hɪm][fɔː(r); fə(r)][maɪ]

| any | way | , | that | it | was | a | deer | , | and | that | I | could | have | him | for | my |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 方式 | , | 那 | 它 | 曾是 | 一个 | 鹿 | , | 和 | 那 | 我 | 可以 | 有 | 他 | 为了 | 我的 |

['sʌpə(r)] .

| supper | . |
|---|---|
| 晚餐 | . |

总之，那是一只鹿，我可以把它当晚餐吃掉。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [keɪm] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)] , [ænd; ənd] , ['faɪnəli] , [ai] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [liːp] ;

| The | animal | came | nearer | and | nearer | , | and | , | finally | , | I | gave | a | great | leap | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 动物 | 来了 | 更近 | 和 | 更近 | , | 和 | , | 最后 | , | 我 | 给予 | 一个 | 伟大的 | 飞跃 | ; |

那动物越来越近，最后，我纵身一跃；

[ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ai] ['lændɪd] [ə'pɒn] ?

| and | what | do | you | suppose | I | landed | upon | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么 | 做 | 你 | 认为 | 我 | 登陆 | 之上 | ? |

你猜我最后停在了哪里?

[ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [raɪ'nɒsərəs] .

| The | back | of | a | rhinoceros | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 后退 | 的 | 一个 | 犀牛 | . |

犀牛的背部。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ə; eɪ] [raɪ'nɒsərəs] [hæz; həz][ə; eɪ] [skɪn] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [hɑːd] [æz; əz]['aɪən] ,

| " | You | know | a | rhinoceros | has | a | skin | almost | as | hard | as | iron | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 知道 | 一个 | 犀牛 | 有 | 一个 | 皮肤 | 几乎 | 作为 | 难的 | 作为 | 铁 | , |

你知道犀牛的皮肤几乎和铁一样坚硬吗?

[ænd; ənd] [raɪt] [ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz][nəʊz] [tuː] [hɔːnz] , ['veri] [ʃɑːp] .

| and | right | on | the | end | of | his | nose | two | horns | , | very | sharp | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 正确的 | 在 | 这 | 结尾 | 的 | 他的 | 鼻子 | 二 | 角 | , | 非常 | 锋利的 | . |

他的鼻尖上长着两只非常尖的角。

[ɪf] [ai][hæd; həd]['lændɪd] [ɒn] [ðəʊz] [hɔːnz] ,

| If | I | had | landed | on | those | horns | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我 | 有 | 登陆 | 在 | 那些 | 角 | , |

如果我落在了那些角上，

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 56 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第56页]

[ˌaɪ 'tiː]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [ˌem 'iː] .

| it | surely | would | have | killed | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 一定 | 会 | 有 | 被杀 | 我 | . |

它肯定会要了我的命。

[ðə; ði] [raɪ'nɒsərəs] [wɒz; wəz] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd][səʊ][wɒz; wəz][ai] . [hiː; hi] [ snɔːt ] [ænd; ənd]

| The | rhinoceros | was | terribly | frightened | , | and | so | was | I | . | He | snorted | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 犀牛 | 曾是 | 可怕 | 害怕 | , | 和 | 所以 | 曾是 | 我 | . | 他 | 哼了一声 | 和 |

[rɔːd] ['ɔːlməʊst][laɪk][ə; eɪ][ˌləʊkə'məʊtɪv] .

| roared | almost | like | a | locomotive | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 咆哮 | 几乎 | 喜欢 | 一个 | 机车 | . |

犀牛吓坏了，我也吓坏了。它像火车头一样发出嘶嘶声和咆哮声。

[ai] [traɪd] [tuː; tə][dɪg][maɪ] [klɔːz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [bæk] ,

| I | tried | to | dig | my | claws | into | his | back | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 尝试 | 到 | 挖 | 我的 | 爪子 | 进入 | 他的 | 后退 | , |

我试图用爪子抓伤他的背部，

[bʌt; bət][aɪ] ['kʊd(ə)nt] [get] [θruː] [hɪz; ɪz] [tʌf] [haɪd][æt; ət][ɔːl] .

| but | I | couldn't | get | through | his | tough | hide | at | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 不能 | 得到 | 通过 | 他的 | 艰难的 | 隐藏 | 在 | 全部 | . |

但我完全无法穿透他坚硬的外壳。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][laɪk] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [skrætʃ] [ə; eɪ][ˌləʊkə'məʊtɪv] .

| It | was | just | like | trying | to | scratch | a | locomotive | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 只是 | 喜欢 | 尝试 | 到 | 划痕 | 一个 | 机车 | . |

这就像试图刮伤一辆火车头一样。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] [rəʊld] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [hɜːt] [maɪ] [fʊt] , [ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [muːv]

| He | jumped | and | rolled | over | and | hurt | my | foot | , | and | I | found | I | couldn't | move |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 跳了起来 | 和 | 滚动 | 超过 | 和 | 伤害 | 我的 | 脚 | , | 和 | 我 | 成立 | 我 | 不能 | 移动 |

,

,

,

他跳起来翻滚，撞伤了我的脚，我发现自己动弹不得了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [fiːt] [ɒn][maɪ] [klɔːz] .

| because | he | had | one | of | his | great | feet | on | my | claws | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他 | 有 | 一 | 的 | 他的 | 伟大的 | 脚 | 在 | 我的 | 爪子 | . |

因为他的一只大脚踩在我的爪子上。

" [ðen] [ðə; ði]['laɪən] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [klɔː] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [bent]

| " | Then | the | lion | pointed | to | his | claw | and | showed | how | it | was | all | bent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 这 | 狮子 | 尖 | 到 | 他的 | 爪 | 和 | 显示 | 如何 | 它 | 曾是 | 全部 | 弯曲 |

[ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] [skɑːd] ,

| and | twisted | and | scarred | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 扭曲 | 和 | 疤痕 | , |

“然后狮子指着自己的爪子，展示它是如何弯曲、扭曲、伤痕累累的。”

[ænd; ənd] [sed] , " [ðæt] [ɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [raɪ'nɒsərəs] [stept] [ɒn][maɪ] [fʊt] .

| and | said | , | " | That | is | where | the | rhinoceros | stepped | on | my | foot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 说 | , | " | 那 | 是 | 在哪里 | 这 | 犀牛 | 步 | 在 | 我的 | 脚 | . |

他说：“犀牛就是在那里踩到我的脚的。”

" ['faɪnəli] [ðə; ði] [raɪ'nɒsərəs] [gruː] [səʊ] ['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [aʊt] .

| " | Finally | the | rhinoceros | grew | so | angry | that | he | put | his | tongue | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 最后 | 这 | 犀牛 | 生长 | 所以 | 生气的 | 那 | 他 | 放 | 他的 | 舌头 | 出去 | . |

“最后，犀牛非常生气，伸出了舌头。”

[aɪ] [riːtʃt] [ʌp][ænd; ənd][bɪt][ə; eɪ][həʊl][klɪə(r)] [θruː] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] ,

| I | reached | up | and | bit | a | hole | clear | through | his | tongue | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 达到 | 向上 | 和 | 少量 | 一个 | 洞 | 清除 | 通过 | 他的 | 舌头 | , |

我伸手一口咬穿了他的舌头，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

| and | then | he | ran | away | as | fast | as | he | could | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 他 | 跑 | 离开 | 作为 | 快速地 | 作为 | 他 | 可以 | , |

然后他拼命地逃走了。

[ænd; ənd][aɪ][ræn] [ə'weɪ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] , [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [rʌn] [ɒn] [θriː] [fiːt] .

| and | I | ran | away | as | fast | as | I | could | , | but | I | had | to | run | on | three | feet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 跑 | 离开 | 作为 | 快速地 | 作为 | 我 | 可以 | , | 但 | 我 | 有 | 到 | 跑步 | 在 | 三 | 脚 | . |

于是我拼命逃跑，但我只能用三只脚跑。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][end] [ɒv; əv][maɪ] ['stɔːri] .

| And | that | is | the | end | of | my | story | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 是 | 这 | 结尾 | 的 | 我的 | 故事 | . |

我的故事到此结束。

" [ðə; ðiː]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ðiː]['laɪən] , [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ðiː]['laɪənz] [leɪm] [fʊt]

" The little Cub Bear looked at the lion , then he looked at the lion's lame foot

" 这 小的 幼兽 熊 看起来 在 这 狮子 , 然后 他 看起来 在 这 狮子的 瘸 脚

,

,

,

小熊看着狮子，然后又看着狮子跛了的脚。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] ,

and then he scratched his head and said ,

和 然后 他 刮痕 他的 头 和 说 ,

然后他挠了挠头说：

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [plæn][tuː; tə] - [lʊk] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [liːp] . -

" I think it is a good plan to ' look before you leap . '

" 我 思考 它 是 一个 好的 计划 到 - 看 前 你 飞跃 . -

“我认为‘三思而后行’是个好主意。”

" [ænd; ənd][ðə; ðiː]['laɪən] [sed] , " [aɪ] [wɪʃ] ['sʌmbədiː] [hæd; həd][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] .

" And the lion said , " I wish somebody had told me that a long time ago .

" 和 这 狮子 说 , " 我 希望 某人 有 讲述 我 那 一个 长的 时间 前 .

狮子说：“我真希望很久以前就有人告诉我这些。”

" ['ɑːftə(r)][ðə; ðiː]['laɪən][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz]['stɔːri] , [ænd; ənd][ðə; ðiː] ['ænɪmlz] [hæd; həd]['iːt(ə)n] [ðeə(r)]

" After the lion had finished his story , and the animals had eaten their

" 后 这 狮子 有 完成的 他的 故事 , 和 这 动物 有 吃 他们的

['dɪnə(r)] ,

dinner ,

晚餐 ,

狮子讲完故事后，动物们也吃完了晚饭，

[ðeɪ] [kə'menst] [tuː; tə] [wɜːk] [ə'gen] , [ænd; ənd] [wɜːkt] [ɔːl] [ˌɑːftə'nuːn] .

they commenced to work again , and worked all afternoon .

他们 开始 到 工作 再次 , 和 工作 全部 下午 .

他们重新开始工作，一直工作到下午。

[leɪt] [ðæt] [naɪt] [ðə; ðiː][pə'pɑː][beə(r)] [keɪm] [həʊm] [wɪð] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]

Late that night the Papa Bear came home with a lot of

晚的 那 夜晚 这 爸爸 熊 来了 家 和 一个 很多 的

那天深夜，熊爸爸带着一大堆东西回家了。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

[ Pg 57 ]

[ 页 - ]

[第57页]

['strɔːb(ə)riz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] , [ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ðiː] [beəz] [hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] ['sʌpə(r)]

strawberries that he had found , and all of the bears had a fine supper

草莓 那 他 有 成立 , 和 全部 的 这 熊 有 一个 美好的 晚餐

.

:

.

他找到了草莓，所有的熊都享用了一顿丰盛的晚餐。

[ðə; ðiː] ['elɪfənt] [et; eɪt] [heɪ] [ænd; ənd] [grɑːs] [ænd; ənd][ðə; ðiː]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [ðeɪ]

The elephant ate hay and grass and the other animals found something they

这 大象 吃 干草 和 草 和 这 其他 动物 成立 某物 他们

[laɪkt] [tuː; tə] [iːt] .

liked to eat .

喜欢 到 吃 .

大象吃了干草和青草，其他动物也找到了自己爱吃的东西。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['laɪən][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði]['stɔːri] ,

| **After** | **the** | **lion** | **had** | **finished** | **the** | **story** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 狮子 | 有 | 完成的 | 这 | 故事 | , |

狮子讲完故事后，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [kə'menst] [tuː; tə] [tiːz] [hɪz; ɪz][pə'pɑː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðə; ði] "

| **the** | **little** | **Cub** | **Bear** | **commenced** | **to** | **tease** | **his** | **papa** | **for** | **a** | **story** | **about** | **the** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 开始 | 到 | 逗 | 他的 | 爸爸 | 为了 | 一个 | 故事 | 关于 | 这 | " |

['lɪt(ə)l] - [klʌb] - [fʊt] - [beə(r)] - [ðæt] - [wʊd] - [nɒt] - [maɪnd] - [hɪz; ɪz] - [pə'pɑː] ,

| **Little** | **-** | **Club** | **-** | **Foot** | **-** | **Bear** | **-** | **that** | **-** | **would** | **-** | **not** | **-** | **mind** | **-** | **his** | **-** | **papa** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | - | 俱乐部 | - | 脚 | - | 熊 | - | 那 | - | 会 | - | 不是 | - | 头脑 | - | 他的 | - | 爸爸 | , |

小熊崽开始缠着爸爸讲一个关于“不介意爸爸的小跛脚熊”的故事。

" [bʌt; bət][ðə; ði][pə'pɑː][beə(r)] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['taɪəd][ɒv; əv] ['telɪŋ] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [ðə; ði] " ['lɪt(ə)l]

| **"** | **but** | **the** | **Papa** | **Bear** | **said** | **that** | **he** | **was** | **tired** | **of** | **telling** | **stories** | **about** | **the** | **"** | **Little** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 这 | 爸爸 | 熊 | 说 | 那 | 他 | 曾是 | 疲劳的 | 的 | 讲述 | 故事 | 关于 | 这 | " | 小的 |

- [beə(r)] - [ðæt] - [wʊd] - [nɒt] - [maɪnd] - [hɪz; ɪz] - [pə'pɑː] ,

| **-** | **bear** | **-** | **that** | **-** | **would** | **-** | **not** | **-** | **mind** | **-** | **his** | **-** | **papa** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 熊 | - | 那 | - | 会 | - | 不是 | - | 头脑 | - | 他的 | - | 爸爸 | , |

但是熊爸爸说他已经厌倦了讲述“不听爸爸话的小熊”的故事。

" [bʌt; bət] [wʊd] [tel] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [klʌb] - [fʊt] ['grɪzli] [beə(r)] ,

| **"** | **but** | **would** | **tell** | **a** | **story** | **about** | **a** | **club** | **-** | **foot** | **grizzly** | **bear** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 会 | 告诉 | 一个 | 故事 | 关于 | 一个 | 俱乐部 | - | 脚 | 灰熊 | 熊 | , |

但他会讲述一个关于一只患有先天性跛足的灰熊的故事，

[ɪf] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

| **if** | **the** | **little** | **Cub** | **Bear** | **wanted** | **to** | **hear** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 通缉 | 到 | 听到 | 它 | . |

如果小熊崽想听的话。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [sed] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] ,

| **The** | **little** | **Cub** | **Bear** | **said** | **that** | **he** | **did** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 说 | 那 | 他 | 做过 | , |

小熊崽说他确实这么做了。

[ænd; ənd] [ 'snʌgl ] [ʌp] [æz; əz] [kləʊz] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə][hɪz; ɪz][pə'pɑː] ,

| **and** | **snuggled** | **up** | **as** | **close** | **as** | **he** | **could** | **to** | **his** | **papa** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 依偎着 | 向上 | 作为 | 关闭 | 作为 | 他 | 可以 | 到 | 他的 | 爸爸 | , |

他依偎在爸爸身边，尽可能地靠近他。

[fɔː(r); fə(r)] ['grɪzli] [beəz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] [grəʊn] - [ʌp] [braʊn] [beəz] [ɔːl] [pʊt]

| **for** | **grizzly** | **bears** | **are** | **as** | **large** | **as** | **four** | **or** | **five** | **grown** | **-** | **up** | **brown** | **bears** | **all** | **put** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 灰熊 | 熊 | 是 | 作为 | 大的 | 作为 | 四 | 或者 | 五 | 生长 | - | 向上 | 棕色的 | 熊 | 全部 | 放 |

[tə'geðə(r)] ,

| **together** | **,** |
|---|---|
| 一起 | , |

因为灰熊的体型相当于四五只成年棕熊加起来那么大。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [greɪt] [tiːθ] [ænd; ənd] [klɔːz] .

| **and** | **they** | **have** | **great** | **teeth** | **and** | **claws** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 有 | 伟大的 | 牙齿 | 和 | 爪子 | . |

它们拥有锋利的牙齿和爪子。

[ðeɪ] [laɪk] [tuː; tə] [iːt] ['lɪt(ə)l] [pɪgz] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [kɑːvz] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɪn'sted] [ɒv; əv]

| **They** | **like** | **to** | **eat** | **little** | **pigs** | **,** | **and** | **little** | **calves** | **,** | **and** | **such** | **things** | **instead** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 喜欢 | 到 | 吃 | 小的 | 猪 | , | 和 | 小的 | 小牛 | , | 和 | 这样的 | 事物 | 反而 | 的 |

['beriz] [ænd; ənd] ['hʌni] .

| **berries** | **and** | **honey** | **.** |
|---|---|---|---|
| 浆果 | 和 | 蜂蜜 | . |

他们喜欢吃小猪、小牛之类的动物，而不是浆果和蜂蜜。

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)][hæd; həd] [ 'snʌgl ] [ʌp] [æz; əz] [kləʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pə'pɑː][æz; əz][hiː; hi]

| When | the | little | Cub | Bear | had | snuggled | up | as | close | to | his | papa | as | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 有 | 依偎着 | 向上 | 作为 | 关闭 | 到 | 他的 | 爸爸 | 作为 | 他 |

[kʊd; kəd][ðə; ði][pə'pɑː][beə(r)] [kə'menst] .

| could | the | Papa | Bear | commenced | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 可以 | 这 | 爸爸 | 熊 | 开始 | . |

当小熊崽尽可能地依偎在爸爸身边时，熊爸爸就开始了。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 58 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第58页]

[ðə; ði] [truː] ['stɔːri] [ɒv; əv] [haʊ] [ten] [men] [dɪd] [nɒt] [kɪl] [klʌb] - [fʊt]

| THE | TRUE | STORY | OF | HOW | TEN | MEN | DID | NOT | KILL | CLUB | - | FOOT |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 真的 | 故事 | 的 | 如何 | 十 | 男士 | 做过 | 不是 | 杀 | 俱乐部 | - | 脚 |

十个人如何没能杀死跛脚怪的真实故事

" [wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kʌb][beə(r)] , [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][ai][met][jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)] ,

| " | When | I | was | a | little | cub | bear | , | long | before | I | met | your | mother | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么时候 | 我 | 曾是 | 一个 | 小的 | 幼兽 | 熊 | , | 长的 | 前 | 我 | 遇见 | 你的 | 母亲 | , |

“当我还是一只小熊崽的时候，在我遇见你妈妈之前很久……”

[ænd; ənd] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] , [ai][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [keɪv] [nɪə(r)][ə; eɪ][stɔː(r)] ,

| and | long | before | you | were | born | , | I | lived | in | a | small | cave | near | a | store | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 长的 | 前 | 你 | 是 | 出生 | , | 我 | 居住地 | 在 | 一个 | 小的 | 洞穴 | 靠近 | 一个 | 店铺 | , |

在你出生很久之前，我住在一家商店附近的一个小山洞里。

[weə(r)] [men] [juːst] [tuː; tə] [miːt] [ænd; ənd] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [beəz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɪld] ,

| where | men | used | to | meet | and | talk | about | the | bears | that | they | had | killed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 男人 | 用过的 | 到 | 见面 | 和 | 讲话 | 关于 | 这 | 熊 | 那 | 他们 | 有 | 被杀 | , |

以前男人们会在那里聚会，谈论他们猎杀的熊。

[ænd; ənd] ['maʊntən] ['laɪənz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] , [ænd; ənd][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [ðæt]

| and | mountain | lions | that | they | had | seen | , | and | all | sorts | of | stories | of | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 山 | 狮子 | 那 | 他们 | 有 | 已见 | , | 和 | 全部 | 排序 | 的 | 故事 | 的 | 那 |

[kaɪnd] .

| kind | . |
|---|---|
| 种类 | . |

还有他们见过的美洲狮，以及各种类似的传说故事。

[wel] , [ai] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] ['sʌmtaɪmz] ,

| Well | , | I | used | to | come | down | in | the | dark | sometimes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | , | 我 | 用过的 | 到 | 来 | 向下 | 在 | 这 | 黑暗的 | 有时 | , |

嗯，我以前有时会摸黑下来。

[ænd; ənd] [pʊt] [maɪ] [ɪə(r)] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [kræk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [lɒgz] ,

| and | put | my | ear | up | to | the | crack | between | the | logs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 放 | 我的 | 耳朵 | 向上 | 到 | 这 | 裂缝 | 之间 | 这 | 日志 | , |

我把耳朵贴在木头之间的缝隙里，

[ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [wɒt] [ðə; ði] [men] [sed] .

| and | listen | to | what | the | men | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 听 | 到 | 什么 | 这 | 男人 | 说 | . |

听听男人们说了些什么。

" [wʌn] ['iːvnɪŋ] , [waɪl] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['telɪŋ] ['stɔːriz] , [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [sed] ,

| " | One | evening | , | while | the | men | were | telling | stories | , | one | of | them | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一 | 晚上 | , | 尽管 | 这 | 男人 | 是 | 讲述 | 故事 | , | 一 | 的 | 他们 | 说 | , |

“一天晚上，男人们在讲故事的时候，其中一个人说：

- [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)][hɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] ['grɪzli] , [kɔːld] [klʌb] - [fʊt] ? -

| ' | Did | you | ever | hear | of | the | big | grizzly | , | called | Club | - | Foot | ? | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 做过 | 你 | 曾经 | 听到 | 的 | 这 | 大的 | 灰熊 | , | 称为 | 俱乐部 | - | 脚 | ? | - |

你听说过那只名叫"跛脚"的大灰熊吗?

" [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][men] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv] [klʌb] - [fʊt] ,

| " | And | all | the | men | said | that | they | had | heard | of | Club | - | Foot | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 全部 | 这 | 男人 | 说 | 那 | 他们 | 有 | 听到 | 的 | 俱乐部 | - | 脚 | , |

"所有男人都说他们听说过跛脚症,

[ɪk'sept] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] [ðæt] [hæd; həd][nɒt][lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)] ['veri] [lɒŋ] .

| except | one | of | the | men | that | had | not | lived | there | very | long | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 一 | 的 | 这 | 男人 | 那 | 有 | 不是 | 居住地 | 那里 | 非常 | 长的 | . |

除了一个在那里居住时间不长的人之外。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['grɪzli] .

| He | said | that | he | had | never | heard | of | this | grizzly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说 | 那 | 他 | 有 | 绝不 | 听到 | 的 | 这 | 灰熊 | . |

他说他从未听说过这种灰熊。

[ðə; ði][men][təʊld] [ðɪs] ['njuːkʌmə(r)] [ðæt] [klʌb] - [fʊt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [beə(r)] ,

| The | men | told | this | newcomer | that | Club | - | Foot | was | a | very | large | bear | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 讲述 | 这 | 新人 | 那 | 俱乐部 | - | 脚 | 曾是 | 一个 | 非常 | 大的 | 熊 | , |

他们告诉这位新来者,"跛脚"是一头体型非常大的熊。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [ðæt] [hæd; həd]['evə(r)] [biːn] [siːn] .

| one | of | the | largest | that | had | ever | been | seen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 最大 | 那 | 有 | 曾经 | 到过 | 已见 | . |

这是迄今为止所见过的最大之一。

[ðə; ði][men] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [men][hæd; həd][traɪd][tuː; tə] [kɪl] [ðɪs] ['dʒaɪənt] ['grɪzli] ,

| The | men | said | that | a | great | many | men | had | tried | to | kill | this | giant | grizzly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 说 | 那 | 一个 | 伟大的 | 许多 | 男人 | 有 | 尝试 | 到 | 杀 | 这 | 巨大的 | 灰熊 | , |

他们说,很多人都曾试图猎杀这头巨型灰熊。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [wʊd] [kɪl] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l][pɪgz][ænd; ənd][ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [kɑːvz] [ænd; ənd][kəʊlts] .

| because | he | would | kill | their | little | pigs | and | their | little | calves | and | colts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他 | 会 | 杀 | 他们的 | 小的 | 猪 | 和 | 他们的 | 小的 | 小牛 | 和 | 小马驹 | . |

因为他会杀死他们的小猪、小牛犊和小马驹。

[ðen] , [tuː] , [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [greɪt] [skɪn][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [rəʊb] .

| Then | , | too | , | they | wanted | to | get | his | great | skin | to | make | a | carriage | robe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 也 | , | 他们 | 通缉 | 到 | 得到 | 他的 | 伟大的 | 皮肤 | 到 | 制作 | 一个 | 运输 | 长袍 | . |

此外,他们还想取他那张厚实的皮来做一件马车袍。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ðə; ði][beə(r)] .

| But | they | had | never | been | able | to | get | the | bear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 有 | 绝不 | 到过 | 有能力的 | 到 | 得到 | 这 | 熊 | . |

但他们始终没能抓到那头熊。

[fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hɪt] [hɪm] [wɪð] ['bʊlɪt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [gʌnz] ,

| For | even | if | they | hit | him | with | bullets | from | their | guns | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 甚至 | 如果 | 他们 | 打 | 他 | 和 | 子弹 | 从 | 他们的 | 枪支 | , |

即使他们用枪的子弹击中了他,

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 59 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第59页]

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə] [hɜːt] [hɪm] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] [meɪd] [hɪm] ['veri] ['æŋgri] .

| it | did | not | seem | to | hurt | him | much | , | but | made | him | very | angry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 做过 | 不是 | 似乎 | 到 | 伤害 | 他 | 很多 | , | 但 | 制成 | 他 | 非常 | 生气的 | . |

这似乎并没有给他造成多大的伤害,但却让他非常生气。

[ðɪs] ['grɪzli] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ][gʌn] ,

| This | grizzly | , | instead | of | running | away | from | a | man | with | a | gun | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 灰熊 | , | 反而 | 的 | 跑步 | 离开 | 从 | 一个 | 男人 | 和 | 一个 | 枪 | , |

这头灰熊非但没有逃离持枪男子，

[wʊd] [rʌn] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [nɒk] [ðə; ðɪ][gʌn] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .

| would | run | right | up | to | him | and | knock | the | gun | out | of | his | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 跑步 | 正确的 | 向上 | 到 | 他 | 和 | 敲 | 这 | 枪 | 出去 | 的 | 他的 | 手 | . |

他会径直冲到他面前，打掉他手里的枪。

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [kɪl] [ðɪs] [beə(r)] .

| No | one | could | kill | this | bear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 可以 | 杀 | 这 | 熊 | . |

没人能杀死这头熊。

" [ðeɪ] [sed] [ðæt] [ðə; ðɪ][beə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ðɪ][sæn; sɑːn][ˌbɜːrnər'diːnoʊ] ['maʊntənz] ,

| " | They | said | that | the | bear | lived | in | the | San | Bernardino | Mountains | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 说 | 那 | 这 | 熊 | 居住地 | 在 | 这 | 圣 | 贝尔纳迪诺 | 山脉 | , |

他们说这头熊生活在圣贝纳迪诺山脉。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [greɪt] [træks] [hæd; həd]['ɒf(ə)n] [biːn] [siːn] ,

| and | that | his | great | tracks | had | often | been | seen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 他的 | 伟大的 | 轨道 | 有 | 经常 | 到过 | 已见 | , |

而且他的杰作经常被人看到。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [təʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪsɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn] [fʊt] .

| and | that | all | of | his | toes | were | missing | from | one | foot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 全部 | 的 | 他的 | 脚趾 | 是 | 丢失的 | 从 | 一 | 脚 | . |

而且他的一只脚的所有脚趾都不见了。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['riːz(ə)n] [ðeɪ] [kɔːld] [hɪm] - [klʌb] - [fʊt] . -

| That | was | the | reason | they | called | him | ' | Club | - | Foot | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 曾是 | 这 | 原因 | 他们 | 称为 | 他 | - | 俱乐部 | - | 脚 | . | - |

这就是他们叫他“跛脚”的原因。

['prɒbəbli] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][beə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][træp][ænd; ənd]

| Probably | when | he | was | a | little | bear | he | had | been | caught | in | a | trap | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大概 | 什么时候 | 他 | 曾是 | 一个 | 小的 | 熊 | 他 | 有 | 到过 | 捕捉 | 在 | 一个 | 陷阱 | 和 |

[lɒst] [hɪz; ɪz] [təʊz] .

| lost | his | toes | . |
|---|---|---|---|
| 丢失的 | 他的 | 脚趾 | . |

他可能还是只小熊的时候，被陷阱夹住，失去了脚趾。

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [ðə; ðɪ][beə(r)] [meɪd] ['regjələ(r)] [trɪps] [frɒm; frəm] [maʊnt] [sæn; sɑːn][ˌbɜːrnər'diːnoʊ][tuː; tə]

| They | said | that | the | bear | made | regular | trips | from | Mount | San | Bernardino | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 说 | 那 | 这 | 熊 | 制成 | 常规的 | 旅行 | 从 | 山 | 圣 | 贝尔纳迪诺 | 到 |

[ðə; ðɪ] ['æntɪləʊp] ['væli] ,

| the | Antelope | Valley | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 羚羊 | 谷 | , |

他们说，这只熊经常从圣贝纳迪诺山前往羚羊谷。

['sɪksti] [maɪlz] [ə'weɪ] .

| sixty | miles | away | . |
|---|---|---|---|
| 六十 | 英里 | 离开 | . |

六十英里外。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ðɪ] [trɪps] [səʊ]['ɒf(ə)n] ,

| He | had | made | the | trips | so | often | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 制成 | 这 | 旅行 | 所以 | 经常 | , |

他曾多次往返于这些地方。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [treɪl] [θruː] [ðə; ði] ['maʊntənz] .

| that | he | had | made | a | sort | of | trail | through | the | mountains | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 有 | 制成 | 一个 | 种类 | 的 | 踪迹 | 通过 | 这 | 山脉 | . |

他在群山中开辟了一条小径。

[ðɪs] [treɪl] , [ðə; ði] [men] [sed] , [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [maɪl] [ɔː(r)][səʊ] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][stɔː(r)] .

| This | trail | , | the | men | said | , | was | only | a | mile | or | so | back | of | the | store | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 踪迹 | , | 这 | 男人 | 说 | , | 曾是 | 仅有的 | 一个 | 英里 | 或者 | 所以 | 后退 | 的 | 这 | 店铺 | . |

他们说，这条小路距离商店只有大约一英里。

" [waɪl] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] , [ə'nʌðə(r)] [mæn] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [sed] ,

| " | While | the | men | were | talking | , | another | man | came | in | and | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 尽管 | 这 | 男人 | 是 | 说 | , | 其他 | 男人 | 来了 | 在 | 和 | 说 | , |

“男人们正在交谈时，另一个人走了进来，说道：”

- [əʊld] [klʌb] - [fʊt] [hæz; həz] ['stɑːtɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][den] , [ɪn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] [maʊnt] [sæn; sɑːn]

| ' | Old | Club | - | Foot | has | started | from | his | den | , | in | the | side | of | Mount | San |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 老的 | 俱乐部 | - | 脚 | 有 | 开始 | 从 | 他的 | 丹 | , | 在 | 这 | 边 | 的 | 山 | 圣 |

[ˌbɜːrnər'diːnoʊ] ,

| Bernardino | , |
|---|---|
| 贝尔纳迪诺 | , |

“老跛脚已经从他在圣贝纳迪诺山坡上的巢穴出发了。”

[ænd; ənd][ɪz] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [weɪ] .

| and | is | coming | this | way | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 未来 | 这 | 方式 | . |

正朝这个方向走来。

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'lɒŋ] [hɪə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] - [naɪt] . -

| He | ought | to | be | along | here | some | time | to | - | night | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 应该 | 到 | 是 | 沿着 | 这里 | 一些 | 时间 | 到 | - | 夜晚 | . | - |

他今晚应该会到这里来。

" [ðen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [men] [ðæt] [ðeɪ] [kɔːld] - ['ælɪks] - [sed] , - [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] ['muːnlaɪt]

| " | Then | one | of | the | men | that | they | called | ' | Alex | ' | said | , | ' | It | is | a | fine | moonlight |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 一 | 的 | 这 | 男人 | 那 | 他们 | 称为 | - | 亚历克斯 | - | 说 | , | - | 它 | 是 | 一个 | 美好的 | 月光 |

[naɪt] [tuː; tə] - [naɪt] .

| night | to | - | night | . |
|---|---|---|---|---|
| 夜晚 | 到 | - | 夜晚 | . |

“然后，他们称作‘亚历克斯’的一个人说：‘今晚月光真美。’”

[lets] [ɔːl] [get]['aʊə(r)] [gʌnz] [ænd; ənd][gəʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [grɪzliːz] [treɪl] ,

| Let's | all | get | our | guns | and | go | up | to | the | old | grizzly's | trail | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们来吧 | 全部 | 得到 | 我们的 | 枪支 | 和 | 去 | 向上 | 到 | 这 | 老的 | 灰熊的 | 踪迹 | , |

咱们都带上枪，去老灰熊的足迹上去看看吧。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kænt] [kɪl] [hɪm] .

| and | see | if | we | can't | kill | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 看 | 如果 | 我们 | 不能 | 杀 | 他 | . |

看看我们能不能杀了他。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][pɪg] - [pen] [raɪt] [nɪə(r)][ðə; ði] [treɪl] , [wɪð] ['lɪt(ə)l] [pɪgz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

| There | is | a | pig | - | pen | right | near | the | trail | , | with | little | pigs | in | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一个 | 猪 | - | 笔 | 正确的 | 靠近 | 这 | 踪迹 | , | 和 | 小的 | 猪 | 在 | 它 | , |

小路附近有个猪圈，里面养着一些小猪。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['grɪzli] [wɪl] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [stɒp] [ðeə(r)] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [ʃuːt]

| so | that | the | grizzly | will | be | sure | to | stop | there | long | enough | for | us | to | shoot |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 这 | 灰熊 | 将要 | 是 | 当然 | 到 | 停止 | 那里 | 长的 | 足够的 | 为了 | 我们 | 到 | 射击 |

[hɪm] . -

| him | . | ' |
|---|---|---|
| 他 | . | - |

这样一来，灰熊一定会停留在那里足够长的时间，让我们有机会把它射杀。

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**[ Pg 60 ]**
[ 页 - ]

[第60页]

" [ðen] [ðə; ði][mæn] [ðæt] [keɪm] [ɪn][lɑːst][ænd; ənd][təʊld] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [klʌb] - [fʊts] ['kʌmɪŋ] , [sed] ,
**" Then the man that came in last and told about the Club - Foot's coming , said ,**
" 然后 这 男人 那 来了 在 最后的 和 讲述 关于 这 俱乐部 - 脚的 未来 , 说 ,

“然后，最后一个进来，说了跛脚的人要来的事，说道：

- [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['aɪ(ə)rɪʃmən] [ðæt] [lɪv; laɪv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] [ɒn] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [treɪl] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]
**' There are two Irishmen that live a little farther on along the trail that are**
- 那里 是 二 爱尔兰人 那 居住 一个 小的 更远 在 沿着 这 踪迹 那 是
['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
**going to do the same thing .**
去 到 做 这 相同的 事物 .

“还有两个爱尔兰人住在这条小路再往前走一点，他们也要做同样的事情。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [wɒtʃ] [nɪə(r)] [əˈnʌðə(r)] [pɪg] - [pen] [ðæt] [ɪz] ['fɑːðə(r)] [ɒn] ,
**They are going to watch near another pig - pen that is farther on ,**
他们 是 去 到 手表 靠近 其他 猪 - 笔 那 是 更远 在 ,

他们要去更远处的另一个猪圈附近观察情况。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [kɪl] [klʌb] - [fʊt] . -
**and they think that they will kill Club - Foot . '**
和 他们 思考 那 他们 将要 杀 俱乐部 - 脚 . -

他们以为他们能杀死跛脚怪。

" - [wel] , - ['ælɪks] [sed] , - [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ten] [ɒv; əv][juː 'es] [wɪð] [gʌnz] [ɒv; əv] [ɔːl] [sɔːrts] ,
**" ' Well , ' Alex said , ' there will be ten of us with guns of all sorts ,**
" - 出色地 , - 亚历克斯 说 , - 那里 将要 是 十 的 我们 和 枪支 的 全部 排序 ,

“‘嗯，’亚历克斯说，‘我们十个人会带着各种各样的枪支，’”

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðəʊz] ['aɪ(ə)rɪʃmən] [wɪl] ['nevə(r)] [siː] [əʊld] [klʌb] - [fʊt] ,
**and I think that those Irishmen will never see old Club - Foot ,**
和 我 思考 那 那些 爱尔兰人 将要 绝不 看 老的 俱乐部 - 脚 ,

我认为那些爱尔兰人永远不会见到老跛脚。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wɪl] ['nevə(r)] [get] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .
**for he will never get as far as they are .**
为了 他 将要 绝不 得到 作为 远的 作为 他们 是 .

因为他永远也达不到他们现在的成就。

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [skɪn] [baɪ] [ðæt] [taɪm] . -
**We will have his skin by that time . '**
我们 将要 有 他的 皮肤 经过 那 时间 . -

到那时，我们就能得到他的皮了。

" [ɔːl][ðə; ði] [men] [sed] , - [wiːl; wil][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
**" All the men said , ' We'll do it .**
" 全部 这 男人 说 , - 出色地 做 它 .

所有男人都说：“我们会做的。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] , [ænd; ənd] [klʌb] - [fʊt] [wɪl] [nɒt] ['bɒðə(r)] [ðə; ði] ['fɑːrmərz] ['lɪt(ə)l] [pɪgz]
**It will be lots of fun , and Club - Foot will not bother the farmer's little pigs**
[ænd; ənd] [kɑːvz] ,
**and calves ,**
和 小牛 ,

这将非常有趣，而且跛脚怪也不会打扰农夫的小猪和小牛。

[ænd; ənd][kəʊlts] ['eni] [mɔː(r)] . -

| and | colts | any | more | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 小马驹 | 任何 | 更多的 | . | - |

不再有小马驹了。

" [ɔːl][ðə; ði][men] [gɒt][ðeə(r)] [gʌnz] [ænd; ənd] ['raɪflz] ,

| " | All | the | men | got | their | guns | and | rifles | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 全部 | 这 | 男人 | 得到 | 他们的 | 枪支 | 和 | 步枪 | , |

所有男人都拿到了枪支和步枪，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [lʌntʃ] [tuː; tə] [iːt] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][əʊld] [klʌb] - [fʊt] [tuː; tə]

| and | some | lunch | to | eat | while | they | were | waiting | for | old | Club | - | Foot | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一些 | 午餐 | 到 | 吃 | 尽管 | 他们 | 是 | 等待 | 为了 | 老的 | 俱乐部 | - | 脚 | 到 |

[kʌm] [ə'lɒŋ] .

| come | along | . |
|---|---|---|
| 来 | 沿着 | . |

他们一边吃午饭，一边等着老跛脚过来。

[aɪ][wɒz; wəz] ['veri] ['kjʊəriəs] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðə; ði][men] [wʊd] [duː; də][ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [wʊd] [kɪl]

| I | was | very | curious | to | see | what | the | men | would | do | and | how | they | would | kill |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 非常 | 好奇的 | 到 | 看 | 什么 | 这 | 男人 | 会 | 做 | 和 | 如何 | 他们 | 会 | 杀 |

[ðə; ði] ['grɪzli] ,

| the | grizzly | , |
|---|---|---|
| 这 | 灰熊 | , |

我很好奇这些人会怎么做，又会如何猎杀那头灰熊。

[ænd; ənd] [ðen] , [tuː] , [aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [greɪt] ['grɪzli] [beə(r)] ; [səʊ][aɪ] ['fɒləʊd] [ðə; ði][men] ,

| and | then | , | too | , | I | wanted | to | see | a | great | grizzly | bear | ; | so | I | followed | the | men | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | , | 也 | , | 我 | 通缉 | 到 | 看 | 一个 | 伟大的 | 灰熊 | 熊 | ; | 所以 | 我 | 随后 | 这 | 男人 | , |

而且，我还想看看一头巨大的灰熊；所以我就跟着那些人走了。

[bʌt; bət][aɪ] [kept] [səʊ][fɑː(r)][bɪ'haɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [siː] [ˌem 'iː][æt; ət][ɔːl] .

| but | I | kept | so | far | behind | that | they | did | not | see | me | at | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 保留 | 所以 | 远的 | 在后面 | 那 | 他们 | 做过 | 不是 | 看 | 我 | 在 | 全部 | . |

但我跟在他们后面很远，他们根本没看到我。

[æz; əz][ðə; ði][men] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [ðeɪ] [tɔːkt] [ə'baʊt] [haʊ] [ðeɪ] [wʊd] [kɪl] [əʊld] [klʌb] - [fʊt] ,

| As | the | men | walked | along | they | talked | about | how | they | would | kill | old | Club | - | Foot | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 男人 | 步行 | 沿着 | 他们 | 谈话 | 关于 | 如何 | 他们 | 会 | 杀 | 老的 | 俱乐部 | - | 脚 | , |

男人们边走边谈论着如何杀死老跛脚。

[æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [ðə; ði] [greɪt] ['grɪzli] [beə(r)] .

| as | they | called | the | great | grizzly | bear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 称为 | 这 | 伟大的 | 灰熊 | 熊 | . |

正如他们所称呼的那头巨大的灰熊一样。

[ðə; ði][men] [sed] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [klaɪm] [triːz] , [ænd; ənd] [weɪt] [ɪn][ðə; ði][tɒps][ɒv; əv]

| The | men | said | they | thought | they | would | climb | trees | , | and | wait | in | the | tops | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 说 | 他们 | 想法 | 他们 | 会 | 爬 | 树木 | , | 和 | 等待 | 在 | 这 | 最高额 | 的 |

[ðem; ðəm] ,

| them | , |
|---|---|
| 他们 | , |

这些人说他们打算爬到树上，在树顶等待。

[weə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [sefə] ,

| where | they | would | be | safer | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他们 | 会 | 是 | 更安全 | , |

在那里他们会更安全，

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði][beə(r)][kʊd; kəd][nɒt] [get][æt; ət][ðem; ðəm][bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ]

| and | where | the | bear | could | not | get | at | them | before | they | had | had | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在哪里 | 这 | 熊 | 可以 | 不是 | 得到 | 在 | 他们 | 前 | 他们 | 有 | 有 | 一个 |

[tʃɑːns] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] .

| chance | to | kill | him | . |
|---|---|---|---|---|
| 机会 | 到 | 杀 | 他 | . |

而且在他们有机会杀死熊之前，熊无法靠近他们。

[tuː] [men] , [ðəʊ] , [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

| Two | men | , | though | , | said | that | they | were | going | to | stay | on | the | ground | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 男人 | , | 尽管 | , | 说 | 那 | 他们 | 是 | 去 | 到 | 停留 | 在 | 这 | 地面 | , |

不过，有两名男子表示他们会留在地面上。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [men]

| and | that | the | other | men |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 这 | 其他 | 男人 |

而其他男人

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 61 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第61页]

[ɔːt] [nɒt][tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd][ænd; ənd] [klaɪm] [ɪn][ðə; ði][tɒps] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] ;

| ought | not | to | be | afraid | and | climb | in | the | tops | of | the | trees | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 不是 | 到 | 是 | 害怕的 | 和 | 爬 | 在 | 这 | 最高额 | 的 | 这 | 树木 | ; |

不要害怕，要爬到树顶上；

[ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [steɪ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ʃuːt] [ðə; ði][beə(r)][ðeə(r)] ,

| they | ought | to | stay | down | on | the | ground | and | shoot | the | bear | there | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 应该 | 到 | 停留 | 向下 | 在 | 这 | 地面 | 和 | 射击 | 这 | 熊 | 那里 | , |

他们应该趴在地上，就地射杀那头熊。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lɑːft] [æt; ət][ðə; ði][men] [huː] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði]

| and | they | laughed | at | the | men | who | said | they | were | going | to | stay | up | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 笑了 | 在 | 这 | 男人 | WHO | 说 | 他们 | 是 | 去 | 到 | 停留 | 向上 | 在 | 这 |

[triːz] .

| trees | . |
|---|---|
| 树木 | . |

他们嘲笑那些说要待在树上的人。

" ['faɪnəli] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːθ] [ðæt] [əʊld] [klʌb] - [fʊt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli]['træv(ə)ld] ,

| " | Finally | they | came | to | the | path | that | old | Club | - | Foot | usually | traveled | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 最后 | 他们 | 来了 | 到 | 这 | 小路 | 那 | 老的 | 俱乐部 | - | 脚 | 通常 | 旅行 | , |

最后，他们来到了老跛脚经常走的那条路。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][pɪg] - [pen] [wɪð] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pɪgz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

| and | there | was | the | pig | - | pen | with | the | little | pigs | in | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 曾是 | 这 | 猪 | - | 笔 | 和 | 这 | 小的 | 猪 | 在 | 它 | . |

还有猪圈，里面住着小猪。

[ɔːl][ðə; ði] [men] [bʌt; bət] [tuː] [klaɪmd] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] ['weɪtɪd] .

| All | the | men | but | two | climbed | up | into | the | trees | , | and | there | they | waited | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 男人 | 但 | 二 | 攀登 | 向上 | 进入 | 这 | 树木 | , | 和 | 那里 | 他们 | 等待 | . |

除了两个人之外，所有男人都爬上了树，在那里等待。

[aɪ] [went] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][hɪd][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [rɒk] , [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] .

| I | went | around | and | hid | behind | a | rock | , | to | see | what | would | happen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 去 | 大约 | 和 | 隐藏 | 在后面 | 一个 | 岩石 | , | 到 | 看 | 什么 | 会 | 发生 | . |

我绕到一块石头后面躲了起来，想看看会发生什么。

" ['veri] [su:n] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] ['kræʃɪŋ] [nɔɪz] ,
" Very soon there came a great crashing noise ,
" 非常 很快 那里 来了 一个 伟大的 崩溃 噪音 ,

很快，传来一声巨大的撞击声，

[ænd; ənd][æz; əz][ai] [lʊkt] [ʌp] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [pɑ:θ] [ai] [sɔ:] [əʊld] [klʌb] - [fʊt] ['kʌmɪŋ] ['veri] [fɑ:st] .
and as I looked up along the path I saw old Club - Foot coming very fast .
和 作为 我 看起来 向上 沿着 这 小路 我 锯 老的 俱乐部 - 脚 未来 非常 快速地 .

当我抬头看向小路时，我看到老跛脚朝天飞奔而来。

[hi:; hi]['dɪd(ə)nt] [stɒp] [fɔ:(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] .
He didn't stop for anything .
他 没有 停止 为了 任何事物 .

他什么也没停下来。

[hi:; hi] [went] [raɪt] [θru:] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] [dʒʌmpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔ:l]
He went right through the bushes , and jumped over the tops of the small
他 去 正确的 通过 这 灌木丛 , 和 跳了起来 超过 这 最高额 的 这 小的
[tri:z] ,
trees ,
树木 ,

他径直穿过灌木丛，跳过了小树的树梢。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [aʊt]['ɪntu:][ðə; ði] ['mu:nlaɪt] [hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][æz; əz][bɪg][æz; əz]
and as he came out into the moonlight he seemed to be as big as
和 作为 他 来了 出去 进入 这 月光 他 似乎 到 是 作为 大的 作为
['dʒʌmbəʊ] .
Jumbo .
巨型 .

当他走到月光下时，看起来就像巨无霸一样高大。

[ai] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] [θɔ:t] [ai] [wʊd] [hɪə(r)][ðə; ði] [men] ['ʃu:tɪŋ] ;
I waited and thought I would hear the men shooting ;
我 等待 和 想法 我 会 听到 这 男人 射击 ;

我等着，心想应该会听到枪声；

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ai] [hɜ:d] [ðə; ði] [men] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði]
but suddenly I heard the men who were on the ground crying out to the
但 突然 我 听到 这 男人 WHO 是 在 这 地面 哭泣 出去 到 这
[men] [hu:] [hæd; həd] [gɒn] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [tri:z] ,
men who had gone up in the trees ,
男人 WHO 有 已消失 向上 在 这 树木 ,

但突然间，我听到地面上的人向树上的人呼喊。

- [doʊnt] [ʃu:t] ; [doʊnt] [ʃu:t] .
' Don't shoot ; don't shoot .
- 不 射击 ; 不 射击 .

不要开枪；不要开枪。

[ɪf] [ju:; jʊ] [ʃu:t] [ðə; ði][əʊld] [klʌb] - [fʊt] [ænd; ənd][doʊnt] [kɪl] [hɪm] , [hi:; hi] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [kɪl] [ju: 'es] . -
If you shoot the old Club - Foot and don't kill him , he will surely kill us . '
如果 你 射击 这 老的 俱乐部 - 脚 和 不 杀 他 , 他 将要 一定 杀 我们 . -

如果你开枪打死那个跛脚老头却没把他打死，他肯定会杀了我们。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [drɒpt] [ðeə(r)] [gʌnz] [ænd; ənd][ræn][æz; əz][fɑ:st][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ænd; ənd]
" And they dropped their guns and ran as fast as they could and
" 和 他们 掉落 他们的 枪支 和 跑 作为 快速地 作为 他们 可以 和
[kə'menst] [tu:; tə] [klaɪm] [tri:z] .
commenced to climb trees .
开始 到 爬 树木 .

“于是他们扔下枪，拼命奔跑，开始爬树。”

[ðeɪ] [klaɪmd] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] [səʊ] ['hʌrɪd] ,

| They | climbed | up | a | little | way | , | but | they | were | so | frightened | , | and | so | hurried | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 攀登 | 向上 | 一个 | 小的 | 方式 | , | 但 | 他们 | 是 | 所以 | 害怕 | , | 和 | 所以 | 慌忙 | , |

他们爬了一小段距离，但他们非常害怕，而且走得非常匆忙。

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [slɪp] [bæk] .

| that | they | would | slip | back | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 会 | 滑 | 后退 | . |

他们会再次退缩。

" [əʊld] [klʌb] - [fʊt] [keɪm] [raɪt] [ə'lɒŋ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] ['nəʊtɪs] [ðə; ði] [men] [æt; ət] [ɔːl] ,

| " | Old | Club | - | Foot | came | right | along | , | but | he | didn't | notice | the | men | at | all | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 老的 | 俱乐部 | - | 脚 | 来了 | 正确的 | 沿着 | , | 但 | 他 | 没有 | 注意 | 这 | 男人 | 在 | 全部 | , |

“老跛脚跟了过来，但他根本没注意到这些人。”

[ɔː(r)] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

| or | pay | any | attention | to | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 支付 | 任何 | 注意力 | 到 | 他们 | . |

或者根本不理会它们。

[hiː; hi] [went] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɪg] - [pen] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌn]

| He | went | right | up | to | the | pig | - | pen | , | and | he | hit | it | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 去 | 正确的 | 向上 | 到 | 这 | 猪 | - | 笔 | , | 和 | 他 | 打 | 它 | 一 |

他径直走到猪圈前，然后一枪毙命。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 62 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第62页]

[bləʊ] [ænd; ənd] [nɒkt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

| blow | and | knocked | it | all | to | pieces | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吹 | 和 | 敲门 | 它 | 全部 | 到 | 件 | . |

一击便将一切摧毁殆尽。

[hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [tuː] [pɪgz] , [wʌn] [ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tuː] [greɪt] ['fɔːˌpɔː] ,

| He | took | up | two | pigs | , | one | in | each | of | his | two | great | forepaws | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 采取 | 向上 | 二 | 猪 | , | 一 | 在 | 每个 | 的 | 他的 | 二 | 伟大的 | 前爪 | , |

他用两只大前爪各抓起一头猪，

[ænd; ənd] [ɒf] [hiː; hi] [went] [daʊn] [ðə; ði] [pɑːθ] , [ænd; ənd] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] ['faɪəd] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [ʃɒt] .

| and | off | he | went | down | the | path | , | and | not | one | of | the | men | fired | a | single | shot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 离开 | 他 | 去 | 向下 | 这 | 小路 | , | 和 | 不是 | 一 | 的 | 这 | 男人 | 被解雇 | 一个 | 单身的 | 射击 | . |

于是他沿着小路走了，那些人没有开一枪。

" ['prɪti] [suːn] [ðə; ði] [men] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [triːz] ,

| " | Pretty | soon | the | men | came | down | from | the | trees | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 漂亮的 | 很快 | 这 | 男人 | 来了 | 向下 | 从 | 这 | 树木 | , |

“很快，那些人就从树上下来了。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [skəʊld] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

| and | then | they | all | began | to | scold | one | another | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 他们 | 全部 | 开始 | 到 | 骂 | 一 | 其他 | . |

然后他们就开始互相责骂。

[wʌn] [mæn] [sed] [tuː; tə] ['ælɪks] , - [waɪ] ['dɪd(ə)nt] [juː; jʊ] [ʃuːt] ? -

| One | man | said | to | Alex | , | ' | Why | didn't | you | shoot | ? | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 男人 | 说 | 到 | 亚历克斯 | , | - | 为什么 | 没有 | 你 | 射击 | ? | - |

有人问亚历克斯：“你为什么不开枪？”

" - [wel] , - [hiː; hi] [sed] , - [ðə; ði][əʊld] [klʌb] - [fʊt] [lʊkt] [æz; əz][bɪg][æz; əz][æn; ən] ['elɪfənt] ,
" ' Well , ' he said , ' the old Club - Foot looked as big as an elephant ,
" - 出色地 , - 他 说 , - 这 老的 俱乐部 - 脚 看起来 作为 大的 作为 一个 大象 ,

“嗯，”他说，“那个跛脚老头看起来像大象一样大。”

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ɪf] [aɪ] [ʃɒt] [hɪm][ænd; ənd]['dɪd(ə)nt] [kɪl] [hɪm] ,
and I thought if I shot him and didn't kill him ,
和 我 想法 如果 我 射击 他 和 没有 杀 他 ,

我当时想，如果我开枪打他但没打死他，

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [ʃeɪk] [ðə; ði] [triː] [daʊn] [ænd; ənd] [iːt] [ˌem 'iː][ʌp] . -
that he would come and shake the tree down and eat me up . '
那 他 会 来 和 摇 这 树 向下 和 吃 我 向上 . -

他会过来摇倒这棵树，把我吃掉。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [men] [sed] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [ʃuːt] .
" And the other men said that was the reason that they didn't shoot .
" 和 这 其他 男人 说 那 曾是 这 原因 那 他们 没有 射击 .

“其他人说，这就是他们没有开枪的原因。”

[ðen] [ðeɪ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [breɪv] ['feloʊz] [huː] [steɪd] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , - [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ]
Then they said to the brave fellows who stayed on the ground , ' Why didn't you
然后 他们 说 到 这 勇敢的 伙伴们 WHO 入住 在 这 地面 , - 为什么 没有 你
[ʃuːt] ? -
shoot ? '
射击 ? -

然后他们对那些留在地上的勇敢战士说：“你们为什么不开枪？”

" - [wel] , - [ðeɪ] [sed] , - [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðə; ði][beə(r)][wɒz; wəz][səʊ][bɪg] . -
" ' Well , ' they said , ' we didn't know the bear was so big . '
" - 出色地 , - 他们 说 , - 我们 没有 知道 这 熊 曾是 所以 大的 . -

“‘我们不知道这只熊这么大，’”他们说。

" ['ɑːftə(r)][ðə; ði][men][hæd; həd][gɒt] ['nɪəli] [həʊm] , [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['əʊvə(r)] ,
" After the men had got nearly home , they sat down and talked it all over ,
" 后 这 男人 有 得到 几乎 家 , 他们 卫星 向下 和 谈话 它 全部 超过 ,

“男人们快到家的时候，就坐下来把事情都谈了一遍。”

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [sed] ,
and one of them said ,
和 一 的 他们 说 ,

其中一人说道：

- [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['aɪ(ə)rɪʃmən] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kɪl] [klʌb] - [fʊt] ?
' What will you say to the two Irishmen that were going to kill Club - Foot ?
- 什么 将要 你 说 到 这 二 爱尔兰人 那 是 去 到 杀 俱乐部 - 脚 ?

“你会对那两个要杀掉跛脚的爱尔兰人说什么？”

[juː; jʊ] [nəʊ] [wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi] [wʊd] [kɪl] [hɪm] ,
You know we thought we would kill him ,
你 知道 我们 想法 我们 会 杀 他 ,

你知道我们当时以为能杀了他吗?

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)][get][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði]['aɪ(ə)rɪʃmən] ? -
and he would never get as far as the Irishmen ? '
和 他 会 绝不 得到 作为 远的 作为 这 爱尔兰人 ? -

他永远也比不上爱尔兰人?

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [ə'griːd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [seɪ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['eni] [wʌn] ,
" And they all agreed that they would not say a thing about it to any one ,
" 和 他们 全部 同意 那 他们 会 不是 说 一个 事物 关于 它 到 任何 一 ,

“他们都同意对任何人保密。”

[bʌt; bət] [wʊd] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ðə; ði]['aɪ(ə)rɪʃmən] [sed] [wen] [ðeɪ] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][stɔː(r)]

| but | would | wait | and | see | what | the | Irishmen | said | when | they | came | into | the | store |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 会 | 等待 | 和 | 看 | 什么 | 这 | 爱尔兰人 | 说 | 什么时候 | 他们 | 来了 | 进入 | 这 | 店铺 |

[ðə; ði][nekst] ['iːvnɪŋ] .

| the | next | evening | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 晚上 | . |

但他会等到第二天晚上爱尔兰人进店后再看看他们会说什么。

" [wel] , [ðə; ði][nekst] ['iːvnɪŋ] ,

| " | Well | , | the | next | evening | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 这 | 下一个 | 晚上 | , |

“嗯，第二天晚上，

[aɪ] [went] [daʊn] [ænd; ənd][hɪd][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] [ðə; ði][men] [wʊd] [seɪ] .

| I | went | down | and | hid | behind | the | house | to | hear | what | the | men | would | say | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 去 | 向下 | 和 | 隐藏 | 在后面 | 这 | 房子 | 到 | 听到 | 什么 | 这 | 男人 | 会 | 说 | . |

我下楼躲在房子后面，想听听男人们会说什么。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 63 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第63页]

[ænd; ənd][ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , ['veri] [suːn] [ɪn] [keɪm] [ðə; ði] [tuː] ['aɪ(ə)rɪʃmən] .

| And | sure | enough | , | very | soon | in | came | the | two | Irishmen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 当然 | 足够的 | , | 非常 | 很快 | 在 | 来了 | 这 | 二 | 爱尔兰人 | . |

果然，没过多久，那两个爱尔兰人就进来了。

[wʌn] ['aɪ(ə)rɪʃmən][wɒz; wəz] [nemd] [maɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [pæt] .

| One | Irishmen | was | named | Mike | , | and | the | other | , | Pat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 爱尔兰人 | 曾是 | 命名 | 麦克风 | , | 和 | 这 | 其他 | , | 拍 | . |

其中一位爱尔兰人名叫迈克，另一位名叫帕特。

[ðə; ði] [men] [ɔːl] [sed] , - [hə'ləʊ] , [maɪk] , - [ænd; ənd] - [hə'ləʊ] , [pæt] . -

| The | men | all | said | , | ' | Hello | , | Mike | , | ' | and | ' | Hello | , | Pat | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 全部 | 说 | , | - | 你好 | , | 麦克风 | , | - | 和 | - | 你好 | , | 拍 | . | - |

男人们都说：“你好，迈克”和“你好，帕特”。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [sed] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [əʊld] [klʌb] - [fʊt] .

| But | no | one | said | anything | about | old | Club | - | Foot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不 | 一 | 说 | 任何事物 | 关于 | 老的 | 俱乐部 | - | 脚 | . |

但没有人提起过那个老跛脚。

" ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ['ælɪks] [sed] , - [wel] , [maɪk] ,

| " | After | a | while | Alex | said | , | ' | Well | , | Mike | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 后 | 一个 | 尽管 | 亚历克斯 | 说 | , | - | 出色地 | , | 麦克风 | , |

过了一会儿，亚历克斯说：“好吧，迈克，

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði][beə(r)] [skɪn] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [juː 'es] ? -

| where | is | the | bear | skin | you | were | going | to | bring | us | ? | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 是 | 这 | 熊 | 皮肤 | 你 | 是 | 去 | 到 | 带来 | 我们 | ? | - |

你之前说要给我们带来的熊皮呢?

[fɔː(r); fə(r)] [maɪk] [hæd; həd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ][beə(r)] [skɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [ðæt]

| For | Mike | had | said | that | he | would | have | a | bear | skin | for | them | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 麦克风 | 有 | 说 | 那 | 他 | 会 | 有 | 一个 | 熊 | 皮肤 | 为了 | 他们 | 那 |

[naɪt] .

| night | . |
|---|---|
| 夜晚 | . |

因为迈克说过，他当晚会给他们准备一张熊皮。

- ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [siː] [əʊld] [klʌb] - [fʊt] ? -

' **Didn't** **you** **see** **old** **Club** **-** **Foot** **?** '

- 没有 你 看 老的 俱乐部 - 脚 ? -

“你没看到那个跛脚老头吗？”

" - [jes] , - [maɪk] [sed] , - [wiː; wi] [sɔː] [klʌb] - [fʊt] .

" ' **Yes** **,** ' **Mike** **said** **,** ' **we** **saw** **Club** **-** **Foot** **.**

" - 是的 , - 麦克风 说 , - 我们 锯 俱乐部 - 脚 .

“是的，”迈克说，“我们看到了跛脚。”

[hiː; hi] [keɪm] [raɪt] [baɪ][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪg] - [pen]

**He** **came** **right** **by** **us** **,** **and** **we** **were** **sitting** **on** **the** **roof** **of** **the** **pig** **-** **pen**

他 来了 正确的 经过 我们 , 和 我们 是 坐着 在 这 屋顶 的 这 猪 - 笔

.

**:**

.

他径直从我们身边走过，当时我们正坐在猪圈的屋顶上。

[hiː; hi] [nɒkt] [ðə; ði][pɪg] - [pen] [raɪt] [aʊt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ˌjuː 'es] ,

**He** **knocked** **the** **pig** **-** **pen** **right** **out** **from** **under** **us** **,**

他 敲门 这 猪 - 笔 正确的 出去 从 在下面 我们 ,

他把我们脚下的猪圈给毁了。

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pɪg][ænd; ənd][ræn] [ɒf] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] . -

**and** **took** **a** **little** **pig** **and** **ran** **off** **with** **it** **.** '

和 采取 一个 小的 猪 和 跑 离开 和 它 . -

然后他抓起一头小猪就跑了。

" - [wel] , - ['ælɪks] [sed] , - [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [ʃuːt] [hɪm] ? -

" ' **Well** **,** ' **Alex** **said** **,** ' **why** **didn't** **you** **shoot** **him** **?** '

" - 出色地 , - 亚历克斯 说 , - 为什么 没有 你 射击 他 ? -

“‘那你为什么不开枪打死他呢？’”亚历克斯说。

" [ænd; ənd] [maɪk] [sed] , - [wel] — [wel] , [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd]['aʊə(r)] [gʌnz] . -

" **And** **Mike** **said** **,** ' **Well** **—** **well** **,** **we** **couldn't** **find** **our** **guns** **.** '

" 和 麦克风 说 , - 出色地 — 出色地 , 我们 不能 寻找 我们的 枪支 . -

“迈克说，‘唉——唉，我们找不到我们的枪了。’”

" [ænd; ənd][səʊ] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wei] [ðæt] [ðə; ði] [ten] [men] ['dɪd(ə)nt] [kɪl] [əʊld] [klʌb] - [fʊt] .

" **And** **so** **that** **was** **the** **way** **that** **the** **ten** **men** **didn't** **kill** **old** **Club** **-** **Foot** **.**

" 和 所以 那 曾是 这 方式 那 这 十 男人 没有 杀 老的 俱乐部 - 脚 .

“就这样，那十个人没能杀死老跛脚。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [stɪl] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sæn; sɑːn][ˌbɜːrnər'diːnoʊ] ['maʊntənz] ,

**And** **it** **is** **said** **that** **he** **is** **still** **living** **in** **the** **San** **Bernardino** **Mountains** **,**

和 它 是 说 那 他 是 仍然 活的 在 这 圣 贝尔纳迪诺 山脉 ,

据说他现在仍然住在圣贝纳迪诺山脉。

[ænd; ənd] [stɪl] [gəʊz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [seɪm] [əʊld] [treɪl] ['evri] [jɪə(r)] .

**and** **still** **goes** **over** **the** **same** **old** **trail** **every** **year** **.**

和 仍然 去 超过 这 相同的 老的 踪迹 每一个 年 .

每年都走同样的老路。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] , [nəʊ][wʌn][hæz; həz]['evə(r)] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['getɪŋ] [hɪm] .

**For** **some** **reason** **,** **no** **one** **has** **ever** **succeeded** **in** **getting** **him** **.**

为了 一些 原因 , 不 一 有 曾经 成功了 在 获得 他 .

不知何故，至今无人成功抓住他。

" ['ɑːftə(r)][pə'pɑː][beə(r)][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['stɔːri] , ['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [sed] ,

" **After** **Papa** **Bear** **had** **finished** **the** **story** **,** **little** **Cub** **Bear** **said** **,**

" 后 爸爸 熊 有 完成的 这 故事 , 小的 幼兽 熊 说 ,

“熊爸爸讲完故事后，小熊崽说：”

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] ['grɪzli] [beə(r)] ,

| " | I | wish | I | were | a | great | big | grizzly | bear | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 希望 | 我 | 是 | 一个 | 伟大的 | 大的 | 灰熊 | 熊 | , |

“我希望自己是一头巨大的灰熊，

[səʊ] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [ə'freɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [gʌn] .

| so | that | I | would | not | be | afraid | of | a | gun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 我 | 会 | 不是 | 是 | 害怕的 | 的 | 一个 | 枪 | . |

这样我就不会害怕枪了。

" [bʌt; bət][ðə; ði][pə'pɑː][beə(r)] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'freɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [gʌn] ,

| " | But | the | Papa | Bear | said | , | " | It | is | always | a | good | thing | to | be | afraid | of | a | gun | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 这 | 爸爸 | 熊 | 说 | , | " | 它 | 是 | 总是 | 一个 | 好的 | 事物 | 到 | 是 | 害怕的 | 的 | 一个 | 枪 | , |

但是熊爸爸说：“害怕枪总是件好事。”

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [bɪg][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] .

| no | matter | how | big | you | may | be | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 事情 | 如何 | 大的 | 你 | 可能 | 是 | . |

无论你体型有多大。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)][ræn] [ɒf] [tuː; tə][bed] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] ,

| " | The | little | Cub | Bear | ran | off | to | bed | in | the | dark | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 跑 | 离开 | 到 | 床 | 在 | 这 | 黑暗的 | , |

“小熊崽在黑暗中跑去睡觉了。”

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 64 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第64页]

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] [fɑːst] [ə'sliːp] .

| and | was | soon | fast | asleep | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 很快 | 快速地 | 睡着了 | . |

很快便睡着了。

[ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] [hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pɔː] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [slæp] ,

| In | his | sleep | he | reached | out | with | his | paw | and | gave | a | great | slap | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 睡觉 | 他 | 达到 | 出去 | 和 | 他的 | 爪子 | 和 | 给予 | 一个 | 伟大的 | 拍击 | , |

他睡梦中伸出爪子，狠狠地拍了一下。

[ðen] [ə; eɪ]['məʊmənt]['ɑːftə(r)][hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [ə'gen] [ænd; ənd] [geɪv] [ə'nʌðə(r)] [slæp] .

| then | a | moment | after | he | reached | out | again | and | gave | another | slap | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 一个 | 片刻 | 后 | 他 | 达到 | 出去 | 再次 | 和 | 给予 | 其他 | 拍击 | . |

片刻之后，他又伸手打了那一巴掌。

[kæn; kən][juː; jʊ] [ges] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['driːmɪŋ] [ə'baʊt] ?

| Can | you | guess | what | he | was | dreaming | about | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 你 | 猜测 | 什么 | 他 | 曾是 | 做梦 | 关于 | ? |

你能猜到他梦到了什么吗?

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [wəʊk] [ʌp] ['veri] ['ɜːli] , [ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

| The | next | morning | the | little | Cub | Bear | woke | up | very | early | , | and | rubbed | his | eyes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 早晨 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 觉醒 | 向上 | 非常 | 早期的 | , | 和 | 摩擦 | 他的 | 眼睛 | , |

第二天早上，小熊崽醒得很早，揉了揉眼睛。

[ænd; ənd] [wˈʌndəd] [ɪf] ['eni] ['ænɪm(ə)l] [wʊd] [kʌm] [ðæt] [deɪ] .

| and | wondered | if | any | animal | would | come | that | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 想知道 | 如果 | 任何 | 动物 | 会 | 来 | 那 | 天 | . |

并想知道那天会不会有动物来。

[hiː; hi] ['lɪsnd] [ænd; ənd] ['lɪsnd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [hɜːd] ['nʌθɪŋ] .

| He | listened | and | listened | , | but | he | heard | nothing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 听着 | 和 | 听着 | , | 但 | 他 | 听到 | 没有什么 | . |

他侧耳倾听，却什么也没听到。

['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] " [bæŋ] ! [bæŋ] !

| Suddenly | there | was | a | loud | " | Bang | ! | Bang | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 突然 | 那里 | 曾是 | 一个 | 大声 | " | 砰 | ! | 砰 | ! |

突然传来一声巨响："砰！砰！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [sʌm; səm]['ænɪm(ə)l][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

| " | and | he | knew | that | some | animal | was | coming | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 他 | 知道 | 那 | 一些 | 动物 | 曾是 | 未来 | . |

他知道会有一些动物过来。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][den] ,

| The | little | Cub | Bear | ran | to | the | mouth | of | the | den | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 跑 | 到 | 这 | 嘴 | 的 | 这 | 丹 | , |

小熊崽跑到洞口，

[weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [saʊnd] .

| where | he | could | hear | a | rustling | sound | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他 | 可以 | 听到 | 一个 | 沙沙声 | 声音 | . |

他能听到沙沙的响声。

[hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [ðə; ði] [pɑːθ] , [bʌt; bət][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] .

| He | looked | down | the | path | , | but | could | see | nothing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 看起来 | 向下 | 这 | 小路 | , | 但 | 可以 | 看 | 没有什么 | . |

他沿着小路望去，却什么也看不见。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'gen] [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] ,

| He | looked | again | and | this | time | he | looked | up | among | the | branches | of | the | trees | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 看起来 | 再次 | 和 | 这 | 时间 | 他 | 看起来 | 向上 | 之中 | 这 | 分支 | 的 | 这 | 树木 | , |

他再次环顾四周，这次他抬头看向了树枝间。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][ə; eɪ][bɜːd] ['kʌmɪŋ] .

| because | he | thought | it | might | be | a | bird | coming | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他 | 想法 | 它 | 可能 | 是 | 一个 | 鸟 | 未来 | . |

因为他觉得可能是只鸟飞过来了。

[ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [sɔː] ?

| And | what | do | you | think | he | saw | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么 | 做 | 你 | 思考 | 他 | 锯 | ? |

你觉得他看到了什么?

[ə'weɪ] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [æn; ən] ['ænɪməlz] [hed] .

| Away | up | among | the | branches | of | the | trees | he | could | see | an | animal's | head | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 向上 | 之中 | 这 | 分支 | 的 | 这 | 树木 | 他 | 可以 | 看 | 一个 | 动物 | 头 | . |

在高高的树枝间，他看到一个动物的头。

[hiː; hi] [sed] :

| He | said | : |
|---|---|---|
| 他 | 说 | : |

他说：

" [ai] [siː] [æn; ən] ['ænɪməlz] [hed] ['muːvɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .

| " | I | see | an | animal's | head | moving | among | the | trees | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 看 | 一个 | 动物 | 头 | 移动 | 之中 | 这 | 树木 | . |

"我看到树丛中有一个动物的头在动。"

[hɪz; ɪz] [hed] [hæz; həz] [lɑːdʒ] [ɪəz] [ænd; ənd] ['veri] [lɑːdʒ] [aɪz] ,

| His | head | has | large | ears | and | very | large | eyes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 头 | 有 | 大的 | 耳朵 | 和 | 非常 | 大的 | 眼睛 | , |

他的耳朵很大，眼睛也很大。

[ænd; ənd] [tuː] [hɔːnz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['eni] [hɔːnz] [ai]['evə(r)] [sɔː] .

| and | two | horns | different | from | any | horns | I | ever | saw | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 二 | 角 | 不同的 | 从 | 任何 | 角 | 我 | 曾经 | 锯 | . |

还有两只与我见过的任何角都不同的角。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [blʌnt] [ɒn][ðə; ði][end] , [ænd; ənd] [stɪk] [streɪt] [ʌp] ,

| They | are | blunt | on | the | end | , | and | stick | straight | up | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 钝 | 在 | 这 | 结尾 | , | 和 | 戳 | 直的 | 向上 | , |

它们末端钝圆，直直地竖着。

[ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][heə(r)][ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːnz] .

| and | seem | to | have | hair | on | the | end | of | the | horns | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 似乎 | 到 | 有 | 头发 | 在 | 这 | 结尾 | 的 | 这 | 角 | . |

角尖上似乎长有毛。

[ai] [kænt] [siː] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , [bʌt; bət][ai] [siː] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [nek] , ['kʌvəd] [wɪð] [bɪg] ['jeləʊ]

| I | can't | see | the | animal | , | but | I | see | a | long | , | long | neck | , | covered | with | big | yellow |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不能 | 看 | 这 | 动物 | , | 但 | 我 | 看 | 一个 | 长的 | , | 长的 | 脖子 | , | 涵盖 | 和 | 大的 | 黄色的 |

[spɒts] .

| spots | . |
|---|---|
| 地点 | . |

我看不见那只动物，但我看到一个很长很长的脖子，上面布满了大大的黄色斑点。

[æz; əz][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['kɒmz] ['nɪərə(r)] , [ai][kæn; kən] [siː] [mɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nek] .

| As | the | animal | comes | nearer | , | I | can | see | more | of | his | neck | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 动物 | 来 | 更近 | , | 我 | 能 | 看 | 更多的 | 的 | 他的 | 脖子 | . |

随着动物靠近，我能看到它更多的脖子。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai][kæn; kən] [siː] [hɪz; ɪz][legz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bɒdi] .

| And | now | I | can | see | his | legs | and | his | body | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | 我 | 能 | 看 | 他的 | 腿 | 和 | 他的 | 身体 | . |

现在我能看到他的腿和身体了。

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [lʊks] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [hɔːs] ,

| His | body | looks | something | like | a | horse | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 身体 | 看起来 | 某物 | 喜欢 | 一个 | 马 | , |

他的体型看起来有点像马，

['əʊnli][ðə; ði][haɪnd][legz] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [ʃɔːtə] [ðæn; ðən][ðə; ði] [frʌnt] [legz] .

| only | the | hind | legs | are | much | shorter | than | the | front | legs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 这 | 后 | 腿 | 是 | 很多 | 较短 | 比 | 这 | 正面 | 腿 | . |

只有后腿比前腿短得多。

[ɪf] [juː; jʊ] [traɪd] [tuː; tə] [raɪd]

| If | you | tried | to | ride |
|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 尝试 | 到 | 骑 |

如果你试图骑

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 65 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第65页]

[ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [juː; jʊ] [wʊd] [slɪp] [ɒf] [bɪ'haɪnd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['slɑːntɪŋ] , [laɪk] [ə; eɪ] [hɪl] ,

| on | his | back | you | would | slip | off | behind | , | because | it | is | slanting | , | like | a | hill | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 后退 | 你 | 会 | 滑 | 离开 | 在后面 | , | 因为 | 它 | 是 | 斜 | , | 喜欢 | 一个 | 爬坡道 | , |

趴在他背上你会从后面滑下来，因为他的背是倾斜的，像一座小山。

[ænd; ənd][ɔːl] ['kʌvəd] [wɪð] [ðəʊz] ['jeləʊ] [spɒts] .

| and | all | covered | with | those | yellow | spots | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 涵盖 | 和 | 那些 | 黄色的 | 地点 | . |

而且全身都布满了黄色斑点。

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [aʊl] [sɔ:] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , " [hu:] - [əʊ] - [əʊ] - [əʊ] ? [hu:] - [əʊ] - [əʊ] ?

| " | Just | then | the | owl | saw | this | animal | , | and | he | said | , | " | Who | - | o | - | o | - | o | ? | who | - | o | - | o | - | o | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 只是 | 然后 | 这 | 猫头鹰 | 锯 | 这 | 动物 | , | 和 | 他 | 说 | , | " | WHO | - | o | - | o | - | o | ? | WHO | - | o | - | o | - | o | ? |

就在这时，猫头鹰看到了这只动物，它说："谁？谁？"

" [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][dɪd][nɒt]['ɑ:nsə(r)][ə; eɪ] [wɜ:d] , [bʌt; bət] [keɪm] [raɪt] [ə'lɒŋ] .

| " | The | animal | did | not | answer | a | word | , | but | came | right | along | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 动物 | 做过 | 不是 | 回答 | 一个 | 单词 | , | 但 | 来了 | 正确的 | 沿着 | . |

"这只动物一句话也没说，就径直走了过来。"

[dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][gɒt][tu:; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][den] , [ðə; ði]['sɜ:kəs][beə(r)] [sed] ,

| Just | as | he | got | to | the | mouth | of | the | den | , | the | Circus | Bear | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 他 | 得到 | 到 | 这 | 嘴 | 的 | 这 | 丹 | , | 这 | 马戏团 | 熊 | 说 | , |

就在他走到熊洞口的时候，马戏团熊说道：

" [aɪ] [nəʊ] [hu:] [ðæt] [ɪz] .

| " | I | know | who | that | is | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 知道 | WHO | 那 | 是 | . |

我知道他是谁。

[ðæt] [ɪz]['mɪstə(r)] . [dʒə'rɑ:f] .

| That | is | Mr | . | Giraffe | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 先生 | . | 长颈鹿 | . |

那是长颈鹿先生。

[ɑ:sk][hɪm][tu:; tə] [kʌm] [ɪn] .

| Ask | him | to | come | in | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 问 | 他 | 到 | 来 | 在 | . |

请他进来。

" [səʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [sed] ['veri] [pə'laɪtli] , " [kʌm] [ɪn] , ['mɪstə(r)] . [dʒə'rɑ:f] . "

| " | So | the | little | Cub | Bear | said | very | politely | , | " | Come | in | , | Mr | . | Giraffe | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 说 | 非常 | 礼貌地 | , | " | 来 | 在 | , | 先生 | . | 长颈鹿 | . | " |

于是小熊很有礼貌地说："请进，长颈鹿先生。"

" [kʌm] [ɪn] , ['mɪstə(r)] . [dʒə'rɑ:f] .

| " | Come | in | , | Mr | . | Giraffe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 来 | 在 | , | 先生 | . | 长颈鹿 | . |

"请进，长颈鹿先生。"

" [bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ðə; ði][dʒə'rɑ:f][kʊd; kəd][nɒt] [kʌm] [ɪn] .

| " | But | , | of | course | , | the | giraffe | could | not | come | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | , | 的 | 课程 | , | 这 | 长颈鹿 | 可以 | 不是 | 来 | 在 | . |

"但是，长颈鹿当然进不来。"

['faɪnəli] , [hi:; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [stʌk] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [nek] ['ɪntu:][ðə; ði] [keɪv] ,

| Finally | , | he | knelt | down | and | stuck | his | long | neck | into | the | cave | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | , | 他 | 跪下 | 向下 | 和 | 卡住 | 他的 | 长的 | 脖子 | 进入 | 这 | 洞穴 | , |

最后，他跪了下来，把长长的脖子伸进洞穴里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kʌb] [beə(r)] [sed] [tu:; tə][hɪm] ,

| and | the | Cub | Bear | said | to | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 幼兽 | 熊 | 说 | 到 | 他 | , |

小熊对他说：

" [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðə; ði] ['ænɪmlz] ,

| " | We | are | going | to | try | to | build | a | house | big | enough | for | all | the | animals | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 是 | 去 | 到 | 尝试 | 到 | 建造 | 一个 | 房子 | 大的 | 足够的 | 为了 | 全部 | 这 | 动物 | , |

"我们打算努力建造一座足够大的房子，容纳所有的动物。"

[səʊ] [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [steɪ] .

| so | if | they | come | to | see | us | we | will | have | a | place | for | them | to | stay | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 如果 | 他们 | 来 | 到 | 看 | 我们 | 我们 | 将要 | 有 | 一个 | 地方 | 为了 | 他们 | 到 | 停留 | . |

所以如果他们来拜访我们，我们会给他们提供住宿的地方。

[kæn; kən][juː; jʊ][help][ˌjuː 'es] ?

| Can | you | help | us | ? |
|---|---|---|---|---|
| 能 | 你 | 帮助 | 我们 | ? |

您能帮帮我们吗?

" [ænd; ənd][ðə; ðiː][dʒə'rɑːf] [sed] , " [aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə][help] [juː; jʊ] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] ,

| " | And | the | giraffe | said | , | " | I | would | be | very | glad | to | help | you | if | I | could | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 这 | 长颈鹿 | 说 | , | " | 我 | 会 | 是 | 非常 | 高兴的 | 到 | 帮助 | 你 | 如果 | 我 | 可以 | , |

长颈鹿说："如果我能帮上忙，我非常乐意。"

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]

| because | your | brother | was | very | good | to | me | when | we | were | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 你的 | 兄弟 | 曾是 | 非常 | 好的 | 到 | 我 | 什么时候 | 我们 | 是 | 在 | 这 |

['sɜːkəs] .

| circus | . |
|---|---|
| 马戏团 | . |

因为你哥哥在我们一起在马戏团的时候对我很好。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [sed] , " [wɒt] [kæn; kən][juː; jʊ][duː; də] ?

| " | And | the | little | Cub | Bear | said | , | " | What | can | you | do | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 说 | , | " | 什么 | 能 | 你 | 做 | ? |

小熊说："你能做什么呢？"

" [ænd; ənd][ðə; ði][dʒə'rɑːf] ['ɑːnsə(r)d] , " [aɪ][doʊnt] [nəʊ] .

| " | And | the | giraffe | answered | , | " | I | don't | know | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 这 | 长颈鹿 | 回答 | , | " | 我 | 不 | 知道 | . |

长颈鹿回答说："我不知道。"

[aɪ]['nevə(r)] [bɪlt] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪn][maɪ][laɪf] .

| I | never | built | a | house | in | my | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 绝不 | 建造 | 一个 | 房子 | 在 | 我的 | 生活 | . |

我这辈子都没盖过房子。

[aɪ] [iːt] [ðə; ðiː] [liːvz] [ɒf] [ðə; ðiː] [triːz] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [aʊt] - [ɒv; əv] - [dɔːz] , [dʒʌst][laɪk] ['hɔːsɪz]

| I | eat | the | leaves | off | the | trees | and | live | out | - | of | - | doors | , | just | like | horses |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 吃 | 这 | 树叶 | 离开 | 这 | 树木 | 和 | 居住 | 出去 | - | 的 | - | 门 | , | 只是 | 喜欢 | 马匹 |

[ænd; ənd]['zebrəz; 'ziːbrəz][ænd; ənd] [kaʊz] .

| and | zebras | and | cows | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 斑马 | 和 | 牛 | . |

我吃树叶，生活在户外，就像马、斑马和牛一样。

[aɪ]['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [həʊm] .

| I | never | had | a | home | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 绝不 | 有 | 一个 | 家 | . |

我从来没有过家。

[bʌt; bət] , [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [nek] [ɒv; əv] ['eni] ['ænɪm(ə)l][ɪn][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] ,

| But | , | I | have | the | longest | neck | of | any | animal | in | the | whole | world | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 我 | 有 | 这 | 最长 | 脖子 | 的 | 任何 | 动物 | 在 | 这 | 所有的 | 世界 | , |

但是，我的脖子是全世界所有动物中最长的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eniθɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ,

| and | if | there | is | anything | up | in | the | air | you | want | me | to | look | for | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 那里 | 是 | 任何事物 | 向上 | 在 | 这 | 空气 | 你 | 想 | 我 | 到 | 看 | 为了 | , |

如果有什么悬而未决的事情需要我去查明，

[ɔː(r)] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eniθɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [ɒf] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd]

| or | if | there | is | anything | a | long | way | off | that | you | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 如果 | 那里 | 是 | 任何事物 | 一个 | 长的 | 方式 | 离开 | 那 | 你 | 会 |

或者如果有任何遥远的地方，你会.....

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 66 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第66页]

[laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌem 'iː] [siː] , [ai] [θɪŋk] [ai] [kæn; kən] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .

| like | to | have | me | see | , | I | think | I | can | look | for | it | for | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 到 | 有 | 我 | 看 | , | 我 | 思考 | 我 | 能 | 看 | 为了 | 它 | 为了 | 你 | . |

你想让我看看吗？我想我可以帮你找找。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] ['sʌd(ə)nli] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [wei] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [pɑːt]

| " | And | the | little | Cub | Bear | suddenly | thought | of | the | hole | way | back | in | the | back | part |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 突然 | 想法 | 的 | 这 | 洞 | 方式 | 后退 | 在 | 这 | 后退 | 部分 |

[ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪv] [weə(r)] [ðə; ði] [wɪnd] [keɪm] [frɒm; frəm] ,

| of | the | cave | where | the | wind | came | from | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 洞穴 | 在哪里 | 这 | 风 | 来了 | 从 | , |

“小熊突然想起了洞穴深处那个吹风的洞口。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] ,

| and | he | said | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 说 | , |

他说：

" [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [kʌm] [ɪn] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [θruː] [ə; eɪ]

| " | I | wish | you | would | come | in | and | see | if | you | can | put | your | head | through | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 希望 | 你 | 会 | 来 | 在 | 和 | 看 | 如果 | 你 | 能 | 放 | 你的 | 头 | 通过 | 一个 |

[həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪv] .

| hole | in | the | back | part | of | the | cave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 洞 | 在 | 这 | 后退 | 部分 | 的 | 这 | 洞穴 | . |

“我希望你能进来看看能不能把头伸进洞穴后部的一个洞里。”

['meɪbi] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] .

| Maybe | you | will | find | something | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 或许 | 你 | 将要 | 寻找 | 某物 | . |

或许你会找到些什么。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʒə'rɑːf] [sed] , " [ai] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [glæd] [tuː; tə] [traɪ] .

| " | And | the | giraffe | said | , | " | I | will | be | very | glad | to | try | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 这 | 长颈鹿 | 说 | , | " | 我 | 将要 | 是 | 非常 | 高兴的 | 到 | 尝试 | . |

长颈鹿说：“我非常乐意尝试。”

" [ænd; ənd] [səʊ] [hiː; hi] [ 'rigl ] , [ænd; ənd] ['twɪstɪd] , [ænd; ənd] [gɒt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [den] ,

| " | And | so | he | wriggled | , | and | twisted | , | and | got | into | the | den | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 所以 | 他 | 扭动 | , | 和 | 扭曲 | , | 和 | 得到 | 进入 | 这 | 丹 | , |

于是他扭动着身子，钻进了洞穴。

[ænd; ənd] [gɒt] [ə'weɪ] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [pɑːt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [həʊl] ,

| and | got | away | back | in | the | back | part | , | and | he | found | a | hole | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 得到 | 离开 | 后退 | 在 | 这 | 后退 | 部分 | , | 和 | 他 | 成立 | 一个 | 洞 | , |

然后他逃回了后面，找到了一处洞。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [nek] .

| and | it | was | just | large | enough | for | his | head | and | his | long | neck | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 只是 | 大的 | 足够的 | 为了 | 他的 | 头 | 和 | 他的 | 长的 | 脖子 | . |

它的大小刚好能容纳他的头和长长的脖子。

[hiː; hi] [stʌk] [hɪz; ɪz] [hed] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [həʊl] ,

| **He** | **stuck** | **his** | **head** | **farther** | **and** | **farther** | **into** | **the** | **hole** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 卡住 | 他的 | 头 | 更远 | 和 | 更远 | 进入 | 这 | 洞 | , |

他把头越探越深，伸进洞里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 熊一家在家，(The Bear Family at Home,)
# 第4/7页

[ænd; ənd] [steɪd] [ðeə(r)] [səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz]

| and | stayed | there | so | long | that | the | little | Cub | Bear | was | afraid | something | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 入住 | 那里 | 所以 | 长的 | 那 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 曾是 | 害怕的 | 某物 | 曾是 |

[rɒŋ] , [səʊ] ,

| wrong | , | so | , |
|---|---|---|---|
| 错误的 | , | 所以 | , |

他们在那儿待了很久，小熊崽都担心出什么事了，于是.....

[hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['mʌŋki] [tʊk] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [dʒə'ræfs] [teɪl] [ænd; ənd] ['pʊld] [dʒʌst] [æz; əz] [hɑːd]

| he | and | the | monkey | took | hold | of | the | giraffe's | tail | and | pulled | just | as | hard |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 和 | 这 | 猴 | 采取 | 抓住 | 的 | 这 | 长颈鹿的 | 尾巴 | 和 | 拉 | 只是 | 作为 | 难的 |

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

| as | they | could | . |
|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 可以 | . |

他和猴子抓住长颈鹿的尾巴，使劲往外拉。

[ðə; ðɪ] [dʒə'rɑːf] ['faɪnəli] ['pʊld] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [həʊl] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [kʌb] [beə(r)] [sed] ,

| The | giraffe | finally | pulled | his | head | out | of | the | hole | , | and | the | Cub | Bear | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 长颈鹿 | 最后 | 拉 | 他的 | 头 | 出去 | 的 | 这 | 洞 | , | 和 | 这 | 幼兽 | 熊 | 说 | , |

长颈鹿终于把头从洞里探了出来，小熊说道：

" [wɒt] [dɪd] [juː; jʊ] [siː] ?

| " | What | did | you | see | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 做过 | 你 | 看 | ? |

你看到了什么?

" [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [dʒə'rɑːf] [sed] , " [aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [dɑːk] ,

| " | And | the | giraffe | said | , | " | I | found | it | very | dark | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 这 | 长颈鹿 | 说 | , | " | 我 | 成立 | 它 | 非常 | 黑暗的 | , |

长颈鹿说：“我觉得这里很黑。”

[ænd; ənd] [aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [hed] [ɪn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [səʊ] [ðæt] [maɪ] [aɪz] [wʊd] [get] [juːst]

| and | I | had | to | keep | my | head | in | a | long | time | so | that | my | eyes | would | get | used |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 有 | 到 | 保持 | 我的 | 头 | 在 | 一个 | 长的 | 时间 | 所以 | 那 | 我的 | 眼睛 | 会 | 得到 | 用过的 |

[tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['dɑːknəs] ,

| to | the | darkness | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 黑暗 | , |

我必须长时间保持头部朝向黑暗处，以便眼睛适应黑暗。

[bʌt; bət] [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ruːm] — [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [keɪv] [bæk] [ɒv; əv] [ðɪs]

| but | I | could | see | that | there | was | a | large | room | — | a | large | cave | back | of | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 可以 | 看 | 那 | 那里 | 曾是 | 一个 | 大的 | 房间 | — | 一个 | 大的 | 洞穴 | 后退 | 的 | 这 |

[keɪv] .

| cave | . |
|---|---|
| 洞穴 | . |

但我可以看到，在这个洞穴的后面，有一个很大的房间——一个巨大的洞穴。

[aɪ] ['kʊd(ə)nt] [siː] [ðə; ðɪ] [end] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ɔːl] .

| I | couldn't | see | the | end | of | it | at | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不能 | 看 | 这 | 结尾 | 的 | 它 | 在 | 全部 | . |

我完全看不到尽头。

[aɪ] [θɪŋk] [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [get] ['ɪntuː] [ðɪs] [ruːm] ,

| I | think | if | we | could | only | get | into | this | room | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 如果 | 我们 | 可以 | 仅有的 | 得到 | 进入 | 这 | 房间 | , |

我想如果我们能进入这个房间就好了

[wi:; wi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [lɑ:dʒ] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði]['sɜ:kəs] ,

| we | would | have | a | place | large | enough | for | all | the | animals | in | the | circus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 会 | 有 | 一个 | 地方 | 大的 | 足够的 | 为了 | 全部 | 这 | 动物 | 在 | 这 | 马戏团 | , |

我们将拥有一个足够大的地方，容纳马戏团的所有动物。

[ɪf] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [kʌm] [hɪə(r)][tu:; tə][lɪv; laɪv] .

| if | they | wanted | to | come | here | to | live | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们 | 通缉 | 到 | 来 | 这里 | 到 | 居住 | . |

如果他们想来这里居住的话。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [sed] , " [maɪ] ! [ˌwʊdnt] [ðæt] [bi:; bi] [naɪs] ?

| " | And | the | little | Cub | Bear | said | , | " | My | ! | Wouldn't | that | be | nice | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 说 | , | " | 我的 | ! | 不会 | 那 | 是 | 好的 | ? |

小熊说："哎呀！那该多好啊！"

[aɪ]['wʌndə(r)] ,

| I | wonder | , |
|---|---|---|
| 我 | 想知道 | , |

我想知道，

[ɪf] [ɔ:l][ðə; ði] ['ænɪmlz] [wʊd]

| if | all | the | animals | would |
|---|---|---|---|---|
| 如果 | 全部 | 这 | 动物 | 会 |

如果所有动物都会

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 67 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第67页]

[help] , [ɪf] [wi:; wi] ['kʊd(ə)nt] [breɪk] [daʊn] [ðə; ði] [rɒk] [ænd; ənd][get]['ɪntu:] [ðɪs] [ru:m] ?

| help | , | if | we | couldn't | break | down | the | rock | and | get | into | this | room | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 帮助 | , | 如果 | 我们 | 不能 | 休息 | 向下 | 这 | 岩石 | 和 | 得到 | 进入 | 这 | 房间 | ? |

如果我们无法打破岩石进入这个房间，该怎么办?

" [ðæt] [naɪt] ,

| " | That | night | , |
|---|---|---|---|
| " | 那 | 夜晚 | , |

那天晚上，

['ɑ:ftə(r)][ɔ:l][ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæd; həd] [dʌn] [ɔ:l] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tu:; tə][get] [θɪŋz] [tu:; tə] [i:t] [ænd; ənd]

| after | all | the | animals | had | done | all | they | could | to | get | things | to | eat | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 全部 | 这 | 动物 | 有 | 完毕 | 全部 | 他们 | 可以 | 到 | 得到 | 事物 | 到 | 吃 | 和 |

[tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [keɪv] [lɑ:dʒ] [ɪ'nʌf] ,

| to | make | the | cave | large | enough | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 制作 | 这 | 洞穴 | 大的 | 足够的 | , |

毕竟，所有动物都竭尽所能地寻找食物，并努力把洞穴扩大到足够大。

[ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] [keɪv] .

| the | lion | and | some | of | the | other | animals | came | into | the | cave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 狮子 | 和 | 一些 | 的 | 这 | 其他 | 动物 | 来了 | 进入 | 这 | 洞穴 | . |

狮子和其他一些动物进入了山洞。

[ðə; ði][dʒə'rɑ:f][wɒz; wəz] [stɪl] [aʊt] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][get] [ɪ'nʌf] [li:vz] [tu:; tə] [i:t] ,

| The | giraffe | was | still | out | trying | to | get | enough | leaves | to | eat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 长颈鹿 | 曾是 | 仍然 | 出去 | 尝试 | 到 | 得到 | 足够的 | 树叶 | 到 | 吃 | , |

长颈鹿还在外面努力寻找足够的树叶吃。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪfənt] [wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] [beɪl] [heɪ] [ðæt] [hæd; həd] [biːn]

| and | the | elephant | was | eating | the | last | of | the | baled | hay | that | had | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 大象 | 曾是 | 吃 | 这 | 最后的 | 的 | 这 | 打包 | 干草 | 那 | 有 | 到过 |

[brɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði][treɪn] [rek] .

| brought | from | the | train | wreck | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 带来 | 从 | 这 | 火车 | 破坏 | . |

那头大象正在吃从火车事故现场运来的最后一批干草捆。

" [pə'pɑː] , [pliːz] [tel] [ˌem 'iː] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðə; ði] - ['lɪt(ə)l] - [klʌb] - [fʊt] - [beə(r)] - [ðæt] -

| " | Papa | , | please | tell | me | another | story | about | the | ' | Little | - | Club | - | Foot | - | Bear | - | that | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 爸爸 | , | 请 | 告诉 | 我 | 其他 | 故事 | 关于 | 这 | - | 小的 | - | 俱乐部 | - | 脚 | - | 熊 | - | 那 | - |

[wʊd] - [nɒt] - [maɪnd] - [hɪz; ɪz] - [pə'pɑː] - .

| would | - | not | - | mind | - | his | - | papa | ' | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | - | 不是 | - | 头脑 | - | 他的 | - | 爸爸 | - | . |

“爸爸，请再给我讲一个关于‘不听爸爸话的小跛脚熊’的故事吧。”

" [ðə; ði][pə'pɑː][beə(r)] [saɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [saɪ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['taɪəd] ,

| " | The | Papa | Bear | sighed | a | great | sigh | , | because | he | was | very | tired | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 爸爸 | 熊 | 叹了口气 | 一个 | 伟大的 | 叹 | , | 因为 | 他 | 曾是 | 非常 | 疲劳的 | , |

熊爸爸长长地叹了口气，因为他很累了。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [səʊ][hiː; hi][təʊld][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] :

| but | he | wanted | to | please | the | little | fellow | so | he | told | the | story | of | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 通缉 | 到 | 请 | 这 | 小的 | 同伴 | 所以 | 他 | 讲述 | 这 | 故事 | 的 | : |

但他想讨好这个小家伙，于是就讲了这样一个故事：

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 68 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第68页]

[ðə; ði] " [klʌb] - [fʊt] - [beə(r)] - [ðæt] - [wʊd] - [nɒt] - [maɪnd] - [hɪz; ɪz] - [pə'pɑː] " — [ə; eɪ] [greɪt]

| THE | " | CLUB | - | FOOT | - | BEAR | - | THAT | - | WOULD | - | NOT | - | MIND | - | HIS | - | PAPA | " | — | A | GREAT |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | " | 俱乐部 | - | 脚 | - | 熊 | - | 那 | - | 会 | - | 不是 | - | 头脑 | - | 他的 | - | 爸爸 | " | — | 一个 | 伟大的 |

[smæʃ] - [ʌp]

| SMASH | - | UP |
|---|---|---|
| 粉碎 | - | 向上 |

《不听爸爸话的跛脚熊》——一场精彩的混战

" ['ɑːftə(r)][ðə; ði] - ['lɪt(ə)l] - [klʌb] - [fʊt] - [beə(r)] - [ðæt] - [wʊd] - [nɒt] - [maɪnd] - [hɪz; ɪz] - [pə'pɑː] -

| " | After | the | ' | Little | - | Club | - | Foot | - | Bear | - | that | - | would | - | not | - | mind | - | his | - | papa | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 后 | 这 | - | 小的 | - | 俱乐部 | - | 脚 | - | 熊 | - | 那 | - | 会 | - | 不是 | - | 头脑 | - | 他的 | - | 爸爸 | - |

[hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz][nəʊz] [splɪt] , [hæd; həd] [lɒst] [æn; ən][ɪə(r)] , [hæd; həd] ['nɪəli] ['draʊnd] [θriː]

| had | had | his | nose | split | , | had | lost | an | ear | , | had | nearly | drowned | three |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 有 | 他的 | 鼻子 | 分裂 | , | 有 | 丢失的 | 一个 | 耳朵 | , | 有 | 几乎 | 溺水 | 三 |

[taɪmz] ,

| times | , |
|---|---|
| 时代 | , |

“那只‘不听爸爸话的小跛脚熊’鼻子被劈开、耳朵被割掉、差点溺水三次之后，

[ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði][təʊz][hæd; həd] [biːn] [kʌt] [ɒf] [ɒv; əv][wʌn] [fʊt] ,

| and | all | of | the | toes | had | been | cut | off | of | one | foot | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 的 | 这 | 脚趾 | 有 | 到过 | 切 | 离开 | 的 | 一 | 脚 | , |

其中一只脚的所有脚趾都被切掉了。

[ðə; ði][pə'pɑː][beə(r)] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd]['betə(r)] [muːv] [ə'weɪ] [tuː; tə][sʌm; səm] [pleɪs] [weə(r)] [ðeə(r)]

| the | Papa | Bear | thought | he | had | better | move | away | to | some | place | where | there |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 爸爸 | 熊 | 想法 | 他 | 有 | 更好的 | 移动 | 离开 | 到 | 一些 | 地方 | 在哪里 | 那里 |

[wɜːr); wə(r)] [nɒt][səʊ] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [hɜːt] ['lɪt(ə)l] [beəz] .

| were | not | so | many | things | to | hurt | little | bears | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 不是 | 所以 | 许多 | 事物 | 到 | 伤害 | 小的 | 熊 | . |

熊爸爸心想，他最好搬到一个没有那么多东西会伤害小熊的地方去。

[səʊ][hiː; hi] [muːvd] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [kəʊl]

| So | he | moved | a | long | , | long | way | to | a | place | where | there | was | a | great | coal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 已搬 | 一个 | 长的 | , | 长的 | 方式 | 到 | 一个 | 地方 | 在哪里 | 那里 | 曾是 | 一个 | 伟大的 | 煤炭 |

[maɪn] .

| mine | . |
|---|---|
| 矿 | . |

于是他搬到了很远很远的地方，那里有一个很大的煤矿。

" [ðeə(r)] [ðə; ði] [men] [wʊd] [gəʊ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][dɪg][kəʊl][frɒm; frəm] [ə'weɪ] ['ʌndə(r)]

| " | There | the | men | would | go | down | in | the | ground | and | dig | coal | from | away | under |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | 这 | 男人 | 会 | 去 | 向下 | 在 | 这 | 地面 | 和 | 挖 | 煤炭 | 从 | 离开 | 在下面 |

[ðə; ði] [graʊnd] .

| the | ground | . |
|---|---|---|
| 这 | 地面 | . |

“在那里，男人们会下到地下，从很深的地方挖煤。”

[ðə; ði][kəʊl][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [bɜːnd] [ɪn] [stəʊvz] [tuː; tə] [kiːp] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] [wɔːm] [ɪn]

| The | coal | was | to | be | burned | in | stoves | to | keep | little | boys | and | girls | warm | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 煤炭 | 曾是 | 到 | 是 | 烧伤 | 在 | 炉灶 | 到 | 保持 | 小的 | 男孩们 | 和 | 女孩们 | 温暖的 | 在 |

[ðə; ði]['wɪntə(r)] [taɪm] ,

| the | winter | time | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 冬天 | 时间 | , |

这些煤炭将用于炉子中燃烧，以便在冬天为小男孩和小女孩们取暖。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [sliːp] [ɔːl]['wɪntə(r)][æz; əz]['lɪt(ə)l] [beəz] [duː; də] .

| for | they | do | not | sleep | all | winter | as | little | bears | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | 做 | 不是 | 睡觉 | 全部 | 冬天 | 作为 | 小的 | 熊 | 做 | . |

因为它们不像小熊那样整个冬天都在睡觉。

[ðə; ði][kəʊl][wɒz; wəz] [juːst] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [kʊk] [wɒt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz][ænd; ənd][ðeə(r)]

| The | coal | was | used | also | to | cook | what | the | little | boys | and | girls | and | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 煤炭 | 曾是 | 用过的 | 还 | 到 | 厨师 | 什么 | 这 | 小的 | 男孩们 | 和 | 女孩们 | 和 | 他们的 |

['pɑːpɑːs][ænd; ənd][ðeə(r)] [ mə'mɑː ] [et; eɪt] — [bred] ,

| papas | and | their | mammas | ate | — | bread | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 爸爸 | 和 | 他们的 | 妈妈们 | 吃 | — | 面包 | , |

煤炭还被用来烹制小男孩、小女孩、他们的爸爸妈妈们吃的食物——面包。

[ænd; ənd] [miːt] , [ænd; ənd][paɪz] , [ænd; ənd] [keɪks] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [naɪs] .

| and | meat | , | and | pies | , | and | cakes | , | and | everything | nice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 肉 | , | 和 | 馅饼 | , | 和 | 蛋糕 | , | 和 | 一切 | 好的 | . |

还有肉、馅饼、蛋糕，以及所有美好的事物。

[ðə; ði][kəʊl][wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['mɒnstəz] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ɒn][ðə; ði]

| The | coal | was | used | to | make | the | railway | monsters | go | back | and | forth | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 煤炭 | 曾是 | 用过的 | 到 | 制作 | 这 | 铁路 | 怪物 | 去 | 后退 | 和 | 前进 | 在 | 这 |

[træks] ,

| tracks | , |
|---|---|
| 轨道 | , |

煤炭被用来驱动铁路怪兽在铁轨上来回行驶。

['hɔːlɪŋ] [men] , [ænd; ənd]['sɜːkəs] [treɪnz] , [ænd; ənd] [freɪt] [treɪnz] .

| hauling | men | , | and | circus | trains | , | and | freight | trains | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 运输 | 男人 | , | 和 | 马戏团 | 火车 | , | 和 | 货运 | 火车 | . |

运送人员、马戏团列车和货运列车。

[ə; eɪ] ['reɪlweɪ] ['mɒnstə(r)][kʊd; kəd][nɒt][gəʊ] , - [tiː] - [əʊ] - [əʊ] - [tiː] , [tiː] - [əʊ] - [əʊ] - [tiː] ! -

| A | railway | monster | could | not | go | , | ' | T | - | o | - | o | - | t | , | t | - | o | - | o | - | t | ! | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 铁路 | 怪物 | 可以 | 不是 | 去 | , | - | T | - | o | - | o | - | t | , | t | - | o | - | o | - | t | ! | - |

铁路怪兽不可能发出“嘟嘟！”的声音。

[ɔː(r)] - [siː] - [eɪtʃ] - [juː] , [siː] - [eɪtʃ] - [juː] , [siː] — [eɪtʃ] — [juː] ! -

| or | ' | C | - | h | - | u | , | c | - | h | - | u | , | c | — | h | — | u | ! | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | - | C | - | h | - | 你 | , | c | - | h | - | 你 | , | c | — | h | — | 你 | ! | - |

或者“啾，啾，啾！”

[muːv] , [ɔː(r)][duː; də] ['eniθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [kəʊl] [ɔː(r)] [kəʊl] - [ɔɪl] .

| move | , | or | do | anything | without | coal | or | coal | - | oil | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 移动 | , | 或者 | 做 | 任何事物 | 没有 | 煤炭 | 或者 | 煤炭 | - | 油 | . |

移动，或者做任何不需要煤炭或煤油的事情。

" [ðə; ði] - ['lɪt(ə)l] - [klʌb] - [fʊt] - [beə(r)] - [ðæt] - [wʊd] - [nɒt] - [maɪnd] - [hɪz; ɪz] - [pə'pɑː] - [θɔːt] [ðæt]

| " | The | ' | Little | - | Club | - | Foot | - | Bear | - | that | - | would | - | not | - | mind | - | his | - | papa | ' | thought | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | - | 小的 | - | 俱乐部 | - | 脚 | - | 熊 | - | 那 | - | 会 | - | 不是 | - | 头脑 | - | 他的 | - | 爸爸 | - | 想法 | 那 |

[ðə; ði] [kəʊl] [maɪn] [wɒz; wəz] ['veri] [faɪn] .

| the | coal | mine | was | very | fine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 煤炭 | 矿 | 曾是 | 非常 | 美好的 | . |

“那只不听爸爸话的小跛脚熊”认为煤矿非常好。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 69 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第69页]

[hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [men] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['keɪdʒɪz]

| He | liked | to | watch | the | men | as | they | went | down | into | the | ground | in | the | cages |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 喜欢 | 到 | 手表 | 这 | 男人 | 作为 | 他们 | 去 | 向下 | 进入 | 这 | 地面 | 在 | 这 | 笼子 |

[ɔː(r)] ['eləˌvetər] ,

| or | elevators | , |
|---|---|---|
| 或者 | 电梯 | , |

他喜欢看着那些人乘坐笼子或升降机下到地下。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðem; ðəm] [kʌm] [ʌp] [æt; ət] [naɪt] [wɪð] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] ['kɒfi] - [pɒt] - [laɪk] [læmps] ,

| and | to | watch | them | come | up | at | night | with | their | little | coffee | - | pot | - | like | lamps | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 手表 | 他们 | 来 | 向上 | 在 | 夜晚 | 和 | 他们的 | 小的 | 咖啡 | - | 锅 | - | 喜欢 | 灯 | , |

看着他们晚上提着像咖啡壶一样的小灯过来，

['hæŋɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [kæps] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [weə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] .

| hanging | in | the | front | of | their | caps | to | show | them | where | to | go | in | the | dark | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绞刑 | 在 | 这 | 正面 | 的 | 他们的 | 帽子 | 到 | 展示 | 他们 | 在哪里 | 到 | 去 | 在 | 这 | 黑暗的 | . |

挂在他们的帽子前面，以便在黑暗中指引他们前进的方向。

( [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [dɑːk] [weɪ] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [maɪn] . )

| ( | You | see | that | it | was | always | dark | way | down | in | the | mine | . | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 你 | 看 | 那 | 它 | 曾是 | 总是 | 黑暗的 | 方式 | 向下 | 在 | 这 | 矿 | . | ) |

（你看，矿井深处总是漆黑一片。）

" [hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['endʒɪn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [went] , - [pʌf] , [pʌf] , [pʌf] ! -

| " | He | liked | to | watch | the | engine | as | it | went | , | ' | Puff | , | puff | , | puff | ! | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 喜欢 | 到 | 手表 | 这 | 引擎 | 作为 | 它 | 去 | , | - | 噗 | , | 噗 | , | 噗 | ! | - |

他喜欢看着引擎“噗噗噗”地运转。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['endʒɪn] [dɪd] [nɒt] [muːv] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] , [laɪk] [ə; eɪ] [ˌləʊkə'məʊtɪv] .

| but | this | engine | did | not | move | back | and | forth | , | like | a | locomotive | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 引擎 | 做过 | 不是 | 移动 | 后退 | 和 | 前进 | , | 喜欢 | 一个 | 机车 | . |

但这台发动机不像火车头那样来回移动。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ə; eɪ] ['steɪʃənri] ['endʒɪn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] ,

| It | was | called | a | stationary | engine | , | because | it | stood | in | one | place | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 称为 | 一个 | 静止的 | 引擎 | , | 因为 | 它 | 站立 | 在 | 一 | 地方 | , |

它被称为固定式发动机，因为它固定在一个地方。

[ænd; ənd] [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [səˈpəʊz] [ˌaɪ ˈtiː] [muːvd] [ðə; ðɪ][men] ?

| **and** | **how** | **do** | **you** | **suppose** | **it** | **moved** | **the** | **men** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如何 | 做 | 你 | 认为 | 它 | 已搬 | 这 | 男人 | ? |

你觉得这会如何影响这些人?

[wʌn] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈendʒɪn] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ə; eɪ] [drʌm] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ]

| **One** | **part** | **of** | **the** | **engine** | **was** | **called** | **a** | **drum** | **,** | **because** | **it** | **was** | **round** | **like** | **a** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 部分 | 的 | 这 | 引擎 | 曾是 | 称为 | 一个 | 鼓 | , | 因为 | 它 | 曾是 | 圆形的 | 喜欢 | 一个 |

[drʌm] ,

| **drum** | **,** |
|---|---|
| 鼓 | , |

发动机的一个部件被称为鼓，因为它像鼓一样是圆形的。

[ænd; ənd][ɒn] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [stiːl] [rəʊp] , [laɪk][ə; eɪ] [θred] [ɒn][ə; eɪ] [greɪt] [spuːl] .

| **and** | **on** | **this** | **was** | **a** | **great** | **steel** | **rope** | **,** | **like** | **a** | **thread** | **on** | **a** | **great** | **spool** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 曾是 | 一个 | 伟大的 | 钢 | 绳索 | , | 喜欢 | 一个 | 线 | 在 | 一个 | 伟大的 | 线轴 | . |

上面系着一根粗大的钢丝绳，就像缠绕在巨大线轴上的线一样。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [drʌm] [ɔː(r)] [spuːl] [tɜːnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] , [ðə; ðɪ] [rəʊp] [wʊd] [biː; bi] [wuːnd] [ʌp]

| **As** | **the** | **drum** | **or** | **spool** | **turned** | **around** | **and** | **round** | **,** | **the** | **rope** | **would** | **be** | **wound** | **up** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 鼓 | 或者 | 线轴 | 转向 | 大约 | 和 | 圆形的 | , | 这 | 绳索 | 会 | 是 | 伤口 | 向上 |

[ɔː(r)] [ˌʌnˈwaʊnd] ,

| **or** | **unwound** | **,** |
|---|---|---|
| 或者 | 解开 | , |

随着滚筒或线轴的旋转，绳索就会被卷起或展开。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [rəʊp] [went] [ʌp] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [wiːl] [ænd; ənd] [ðen] [hʌŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ðɪ] [həʊl]

| **and** | **the** | **rope** | **went** | **up** | **over** | **a** | **great** | **wheel** | **and** | **then** | **hung** | **down** | **in** | **the** | **hole** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 绳索 | 去 | 向上 | 超过 | 一个 | 伟大的 | 车轮 | 和 | 然后 | 悬挂 | 向下 | 在 | 这 | 洞 |

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][keɪdʒ] [wɪð] [ðə; ðɪ] [men] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ðɪ] [end][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rəʊp] ,

| **and** | **the** | **cage** | **with** | **the** | **men** | **in** | **it** | **was** | **on** | **the** | **end** | **of** | **the** | **rope** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 笼 | 和 | 这 | 男人 | 在 | 它 | 曾是 | 在 | 这 | 结尾 | 的 | 这 | 绳索 | , |

绳子绕过一个巨大的轮子，然后垂进洞里，装着人的笼子就挂在绳子的末端。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ðɪ][rəʊp] [ˌʌnˈwaʊnd] , [ðə; ðɪ][keɪdʒ] [went] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ][həʊl][ɪn][ðə; ðɪ] [graʊnd] ,

| **and** | **as** | **the** | **rope** | **unwound** | **,** | **the** | **cage** | **went** | **down** | **into** | **the** | **hole** | **in** | **the** | **ground** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 这 | 绳索 | 解开 | , | 这 | 笼 | 去 | 向下 | 进入 | 这 | 洞 | 在 | 这 | 地面 | , |

随着绳子松开，笼子沉入了地洞里。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [wuːnd] [ʌp][ðə; ðɪ][keɪdʒ] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ][tɒp][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [graʊnd] .

| **and** | **as** | **it** | **wound** | **up** | **the** | **cage** | **came** | **up** | **to** | **the** | **top** | **of** | **the** | **ground** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 它 | 伤口 | 向上 | 这 | 笼 | 来了 | 向上 | 到 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 地面 | . |

随着发条上紧，笼子升到了地面的高度。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][mæn][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [ˈkeəf(ə)l] [tuː; tə] [stɒp] [ɪn] [taɪm] ,

| **But** | **the** | **man** | **had** | **to** | **be** | **very** | **careful** | **to** | **stop** | **in** | **time** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 男人 | 有 | 到 | 是 | 非常 | 小心 | 到 | 停止 | 在 | 时间 | , |

但那人必须非常小心才能及时停车。

[ɔː(r)][ðə; ðɪ] [men] [ænd; ənd][keɪdʒ][ænd; ənd][ɔːl] [wʊd] [biː; bi] [wuːnd] [əˈraʊnd] [ðə; ðɪ] [drʌm] [ænd; ənd]

| **or** | **the** | **men** | **and** | **cage** | **and** | **all** | **would** | **be** | **wound** | **around** | **the** | **drum** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 这 | 男人 | 和 | 笼 | 和 | 全部 | 会 | 是 | 伤口 | 大约 | 这 | 鼓 | 和 |

[smæʃt] [ænd; ənd] [kɪld] .

| **smashed** | **and** | **killed** | **.** |
|---|---|---|---|
| 粉碎 | 和 | 被杀 | . |

否则，男人、笼子以及所有东西都会被缠绕在鼓上，然后被砸碎致死。

" [naʊ] [ðə; ðɪ][pəˈpɑː][beə(r)][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈkeəf(ə)l] [tuː; tə] [tel] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][beə(r)][ˈnevə(r)] ,

| **"** | **Now** | **the** | **Papa** | **Bear** | **was** | **very** | **careful** | **to** | **tell** | **the** | **little** | **bear** | **never** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | 这 | 爸爸 | 熊 | 曾是 | 非常 | 小心 | 到 | 告诉 | 这 | 小的 | 熊 | 绝不 | , |

“现在，熊爸爸非常小心地告诉小熊，永远不要……”

['nevə(r)][tu:; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['endʒɪn] , [ɔ:(r)] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ;

| never | to | touch | the | engine | , | or | anything | about | it | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 到 | 触碰 | 这 | 引擎 | , | 或者 | 任何事物 | 关于 | 它 | ; |

绝对不能碰发动机或其任何部件；

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ðə; ði] - ['lɪt(ə)l] [klʌb] - [fʊt] - [beə(r)] - [ðæt] - [wʊd] - [nɒt] - [maɪnd] - [hɪz; ɪz] - [pə'pɑ:] -

| but | one | day | the | ' | Little | Club | - | Foot | - | Bear | - | that | - | would | - | not | - | mind | - | his | - | papa | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一 | 天 | 这 | - | 小的 | 俱乐部 | - | 脚 | - | 熊 | - | 那 | - | 会 | - | 不是 | - | 头脑 | - | 他的 | - | 爸爸 | - |

[went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['endʒɪn] [ru:m] ,

| went | into | the | engine | room | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 去 | 进入 | 这 | 引擎 | 房间 | , |

但有一天，这只“不听爸爸话的小跛脚熊”走进了机房。

[wen] ['evri] [wʌn] [els] [hæd; həd] [gɒn] [ə'weɪ]

| when | every | one | else | had | gone | away |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 每一个 | 一 | 别的 | 有 | 已消失 | 离开 |

当其他人都离开后

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 70 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第70页]

[tu:; tə] ['dɪnə(r)] .

| to | dinner | . |
|---|---|---|
| 到 | 晚餐 | . |

去吃晚饭。

[ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)][hæd; həd][dʒʌst] [stept] [aʊt] .

| The | engineer | had | just | stepped | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 工程师 | 有 | 只是 | 步 | 出去 | . |

工程师刚刚走出去。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][kəʊld] [deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][beə(r)] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [wɔ:m] [ru:m] .

| It | was | a | cold | day | , | and | the | little | bear | enjoyed | the | warm | room | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 寒冷的 | 天 | , | 和 | 这 | 小的 | 熊 | 享受 | 这 | 温暖的 | 房间 | . |

那天天气很冷，小熊很喜欢温暖的房间。

[ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] [wɒz; wəz][ɔ:l][səʊ] [braɪt] , [sʌm; səm] [lʊkt] [laɪk][gəʊld] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [lʊkt]

| The | machinery | was | all | so | bright | , | some | looked | like | gold | , | and | some | looked |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 机械 | 曾是 | 全部 | 所以 | 明亮的 | , | 一些 | 看起来 | 喜欢 | 金子 | , | 和 | 一些 | 看起来 |

[laɪk] ['sɪlvə(r)] ,

| like | silver | , |
|---|---|---|
| 喜欢 | 银 | , |

所有机器都非常闪亮，有些看起来像金色，有些看起来像银色。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [pɑ:ts] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [braɪt] [red] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ]

| and | some | parts | were | a | beautiful | bright | red | , | and | others | were | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一些 | 部分 | 是 | 一个 | 美丽的 | 明亮的 | 红色的 | , | 和 | 其他的 | 是 | 一个 |

['prɪti] [gri:n] .

| pretty | green | . |
|---|---|---|
| 漂亮的 | 绿色的 | . |

有些地方是美丽的鲜红色，有些地方是漂亮的绿色。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] - ['lɪt(ə)l] - [klʌb] - [fʊt] - [beə(r)] - [ðæt] - [wʊd] - [nɒt] - [maɪnd] - [hɪz; ɪz] - [pə'pɑ:] - [hæd; həd]

| After | the | ' | Little | - | Club | - | Foot | - | Bear | - | that | - | would | - | not | - | mind | - | his | - | papa | ' | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | - | 小的 | - | 俱乐部 | - | 脚 | - | 熊 | - | 那 | - | 会 | - | 不是 | - | 头脑 | - | 他的 | - | 爸爸 | - | 有 |

[bi:n] [ðeə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv]['hænd(ə)l] ,

| been | there | a | while | , | he | saw | a | sort | of | handle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到过 | 那里 | 一个 | 尽管 | , | 他 | 锯 | 一个 | 种类 | 的 | 处理 | , |

“不介意爸爸的小跛脚熊”在那里待了一会儿后，他看到了一个把手之类的东西。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [stɒpt] [tuː; tə] [θɪŋk] , [hiː; hi] [riːtʃt] [ʌp] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [strɒŋ]

| and | before | he | stopped | to | think | , | he | reached | up | and | gave | it | a | strong |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 前 | 他 | 停止 | 到 | 思考 | , | 他 | 达到 | 向上 | 和 | 给予 | 它 | 一个 | 强的 |

[pʊl] ,

| pull | , |
|---|---|
| 拉 | , |

他还没来得及思考，就伸手用力一拉。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [muːv] .

| to | see | if | it | would | move | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 看 | 如果 | 它 | 会 | 移动 | . |

看看它会不会动。

[ænd; ənd] [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['hæpənd] ?

| And | what | do | you | think | happened | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么 | 做 | 你 | 思考 | 发生 | ? |

你觉得发生了什么事?

" [ðə; ði] ['endʒɪn] [went] - [pʌf] , [pʌf] , [pʌf] ! -

| " | The | engine | went | ' | Puff | , | puff | , | puff | ! | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 引擎 | 去 | - | 噗 | , | 噗 | , | 噗 | ! | - |

引擎发出“噗噗噗”的声音!

[ðə; ði] [wiːlz] [went] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [əˈraʊnd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [drʌmz] [kəˈmenst] [tuː; tə] [wɪnd] [ðə; ði]

| The | wheels | went | around | and | around | , | and | the | drums | commenced | to | wind | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 车轮 | 去 | 大约 | 和 | 大约 | , | 和 | 这 | 鼓 | 开始 | 到 | 风 | 这 |

[rəʊp] [ʌp] ['veri] ,

| rope | up | very | , |
|---|---|---|---|
| 绳索 | 向上 | 非常 | , |

轮子不停地转着，滚筒开始快速地卷起绳索。

['veri] [fɑːst] .

| very | fast | . |
|---|---|---|
| 非常 | 快速地 | . |

速度非常快。

[maɪ] !

| My | ! |
|---|---|
| 我的 | ! |

我的!

[haʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [klʌb] - [fʊt] - [beə(r)] [wɒz; wəz] .

| how | frightened | the | little | Club | - | Foot | - | Bear | was | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 害怕 | 这 | 小的 | 俱乐部 | - | 脚 | - | 熊 | 曾是 | . |

这只跛脚小熊吓坏了。

[hiː; hi] [ræn] [əˈweɪ] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [rʌn] ,

| He | ran | away | as | fast | as | he | could | run | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 跑 | 离开 | 作为 | 快速地 | 作为 | 他 | 可以 | 跑步 | , |

他拼命地逃走了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['skeəsli] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔː(r)] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [keɪdʒ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp]

| but | he | was | scarcely | out | of | the | door | before | the | cage | came | to | the | top |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 曾是 | 几乎 | 出去 | 的 | 这 | 门 | 前 | 这 | 笼 | 来了 | 到 | 这 | 顶部 |

[ɒv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] .

| of | the | ground | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 地面 | . |

但他刚走出门口，笼子就升到了地面上。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wʌn] [tuː; tə] [stɒp] [ðə; ði] ['endʒɪn] ,

| But | there | was | no | one | to | stop | the | engine | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 曾是 | 不 | 一 | 到 | 停止 | 这 | 引擎 | , |

但没有人能阻止引擎运转。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði][keɪdʒ] [went] [ɒn] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːl] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [kræʃ]

| and | so | the | cage | went | on | up | to | the | wheel | , | and | there | was | a | great | crash |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 这 | 笼 | 去 | 在 | 向上 | 到 | 这 | 车轮 | , | 和 | 那里 | 曾是 | 一个 | 伟大的 | 碰撞 |

,

,

,

于是，笼子一直延伸到车轮那里，然后发生了一次剧烈的碰撞。

[ænd; ənd] [daʊn] [keɪm] [ðə; ði] [wiːl] [ænd; ənd][keɪdʒ] .

| and | down | came | the | wheel | and | cage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 向下 | 来了 | 这 | 车轮 | 和 | 笼 | . |

于是车轮和笼子都掉了下来。

[ænd; ənd][ɒn][ænd; ənd][ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [drʌm] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['greɪtɪst]

| And | on | and | on | to | the | great | drum | , | and | then | there | was | the | greatest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 和 | 在 | 到 | 这 | 伟大的 | 鼓 | , | 和 | 然后 | 那里 | 曾是 | 这 | 最 |

['teərɪŋ] ,

| tearing | , |
|---|---|
| 撕裂 | , |

于是，鼓声越来越大，最后爆发了最猛烈的撕裂声。

[ænd; ənd] ['smæʃɪŋ] , [ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [juː; jʊ]['evə(r)] [hɜːd] — - [bæŋ] !

| and | smashing | , | and | breaking | you | ever | heard | — | ' | Bang | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 粉碎 | , | 和 | 打破 | 你 | 曾经 | 听到 | — | - | 砰 | ! |

砰!

[bæŋ] ! [smæʃ] !

| Bang | ! | Smash | ! |
|---|---|---|---|
| 砰 | ! | 粉碎 | ! |

砰！砸!

[smæʃ] !

| Smash | ! |
|---|---|
| 粉碎 | ! |

粉碎!

[kræk] !

| Crack | ! |
|---|---|
| 裂缝 | ! |

裂缝!

[kræk] !

| Crack | ! |
|---|---|
| 裂缝 | ! |

裂缝!

[kræʃ] !

| Crash | ! |
|---|---|
| 碰撞 | ! |

碰撞!

[kræʃ] ! -

| Crash | ! | ' |
|---|---|---|
| 碰撞 | ! | - |

碰撞! '

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [nɔɪz] [stɒpt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['endʒɪn] [wɒz; wəz]['brəʊkən][ɔːl][tuː; tə]

| and | then | the | noise | stopped | , | for | the | beautiful | engine | was | broken | all | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 这 | 噪音 | 停止 | , | 为了 | 这 | 美丽的 | 引擎 | 曾是 | 破碎的 | 全部 | 到 |

['piːsɪz] ,

| pieces | , |
|---|---|
| 件 | , |

然后噪音停止了，因为那台漂亮的引擎已经彻底损毁了。

[ænd; ənd][ðə; ði] - ['lɪt(ə)l] - [klʌb] - [fʊt] - [beə(r)] - [ðæt] - [wʊd] - [nɒt] - [maɪnd] - [hɪz; ɪz] - [pə'pɑ:] - [ræn]

| and | the | ' | Little | - | Club | - | Foot | - | Bear | - | that | - | would | - | not | - | mind | - | his | - | papa | ' | ran |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | - | 小的 | - | 俱乐部 | - | 脚 | - | 熊 | - | 那 | - | 会 | - | 不是 | - | 头脑 | - | 他的 | - | 爸爸 | - | 跑 |

[ænd; ənd][ræn] , [ænd; ənd][hi:; hi]['dɪd(ə)nt][gəʊ] [həʊm] [ðæt] [naɪt] , [nɔ:(r)][ðə; ði][nekst] [naɪt] ,

| and | ran | , | and | he | didn't | go | home | that | night | , | nor | the | next | night | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 跑 | , | 和 | 他 | 没有 | 去 | 家 | 那 | 夜晚 | , | 也不 | 这 | 下一个 | 夜晚 | , |

那只"不听爸爸话的小跛脚熊"跑啊跑，那天晚上他没回家，第二天晚上也没回家。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [tu:; tə] [mi:t] [hɪz; ɪz][pə'pɑ:] .

| for | he | was | ashamed | to | meet | his | papa | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 曾是 | 羞愧 | 到 | 见面 | 他的 | 爸爸 | . |

因为他羞于见他的父亲。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 71 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第71页]

" [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] , - [əʊ] , [waɪ] ['dɪd(ə)nt][ai][maɪnd][maɪ][pə'pɑ:] ?

| " | And | all | the | time | he | was | saying | , | ' | Oh | , | why | didn't | I | mind | my | papa | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 全部 | 这 | 时间 | 他 | 曾是 | 说 | , | - | 哦 | , | 为什么 | 没有 | 我 | 头脑 | 我的 | 爸爸 | ? |

"他一直说，'哦，我为什么不听爸爸的话呢？'

[ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['endʒɪn] [ɪz] [ɔ:l] [smæʃt] ,

| The | beautiful | engine | is | all | smashed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 美丽的 | 引擎 | 是 | 全部 | 粉碎 | , |

那台漂亮的引擎完全损毁了。

[ænd; ənd][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['dɔŋkiz] [ðæt] [hɔ:l] [ðə; ði][kəʊl] [kɑ:z] [wei] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [maɪn] [wɪl]

| and | the | poor | little | donkeys | that | haul | the | coal | cars | way | down | in | the | mine | will |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 贫穷的 | 小的 | 驴 | 那 | 运输 | 这 | 煤炭 | 汽车 | 方式 | 向下 | 在 | 这 | 矿 | 将要 |

[stɑ:v] [tu:; tə] [deθ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][nəʊ][wʌn][kæn; kən] [teɪk] [ðem; ðəm] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] . -

| starve | to | death | because | no | one | can | take | them | anything | to | eat | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 饿死 | 到 | 死亡 | 因为 | 不 | 一 | 能 | 拿 | 他们 | 任何事物 | 到 | 吃 | . | - |

而那些在矿井深处拉煤车的可怜小驴子们，会因为没有人给它们送吃的而饿死。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [ðə; ði] - ['lɪt(ə)l] - [klʌb] - [fʊt] - [beə(r)] - [ðæt] - [wʊd] - [nɒt] - [maɪnd] - [hɪz; ɪz] - [pə'pɑ:] -

| But | finally | the | ' | Little | - | Club | - | Foot | - | Bear | - | that | - | would | - | not | - | mind | - | his | - | papa | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 最后 | 这 | - | 小的 | - | 俱乐部 | - | 脚 | - | 熊 | - | 那 | - | 会 | - | 不是 | - | 头脑 | - | 他的 | - | 爸爸 | - |

[went] [həʊm] .

| went | home | . |
|---|---|---|
| 去 | 家 | . |

但最终，这只"不听爸爸话的小跛脚熊"还是回家了。

[hi:; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz][pə'pɑ:] ['fi:lɪŋ] ['veri] [sæd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi] [θɔ:t] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [kʌb] [wɒz; wəz]

| He | found | his | papa | feeling | very | sad | , | because | he | thought | his | little | cub | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 成立 | 他的 | 爸爸 | 感觉 | 非常 | 伤心 | , | 因为 | 他 | 想法 | 他的 | 小的 | 幼兽 | 曾是 |

[kɪld] .

| killed | . |
|---|---|
| 被杀 | . |

他发现爸爸非常伤心，因为他以为自己的小幼崽死了。

[ðə; ði][pə'pɑ:] [kɪst] [hɪm] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [greɪt] [beə(r)] [hʌg] , [bʌt; bət][hi:; hi] [felt] ['veri] ['sɒri] ,

| The | papa | kissed | him | , | and | gave | him | a | great | bear | hug | , | but | he | felt | very | sorry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 爸爸 | 亲吻 | 他 | , | 和 | 给予 | 他 | 一个 | 伟大的 | 熊 | 拥抱 | , | 但 | 他 | 毛毡 | 非常 | 对不起 | , |

爸爸亲吻了他，给了他一个大大的拥抱，但他感到非常难过。

[ænd; ənd][səʊ][dɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] .

| and | so | did | the | little | cub | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 做过 | 这 | 小的 | 幼兽 | . |

小幼崽也一样。

" [wen] [ðə; ði][pə'pɑ:][beə(r)][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['telɪŋ] [ðə; ði]['stɔ:ri][tu:; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][kʌb] ,

| " | When | the | Papa | Bear | had | finished | telling | the | story | to | his | little | cub | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么时候 | 这 | 爸爸 | 熊 | 有 | 完成的 | 讲述 | 这 | 故事 | 到 | 他的 | 小的 | 幼兽 | , |

“当熊爸爸给小熊崽讲完故事后，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][beə(r)] [sed] ['veri] ['swi:tli] , " [gʊd] [naɪt] , [pə'pɑ:][dɪə(r)] ;

| the | little | bear | said | very | sweetly | , | " | Good | night | , | papa | dear | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 熊 | 说 | 非常 | 甜蜜地 | , | " | 好的 | 夜晚 | , | 爸爸 | 亲爱的 | ; |

小熊甜甜地说：“晚安，亲爱的爸爸；

[ai][ˌeɪ 'em] ['ɔ:lweɪz] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][du:; də][dʒʌst] [wɒt] [ju:; jʊ] [tel] [ˌem 'i:][tu:; tə][du:; də] .

| I | am | always | going | to | do | just | what | you | tell | me | to | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 总是 | 去 | 到 | 做 | 只是 | 什么 | 你 | 告诉 | 我 | 到 | 做 | . |

我一定会按照你的指示去做。

" [ænd; ənd][ðə; ði][pə'pɑ:][beə(r)] [sed] , " [ai] [həʊp] [səʊ] , ['lɪt(ə)l] [kʌb] .

| " | And | the | Papa | Bear | said | , | " | I | hope | so | , | little | cub | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 这 | 爸爸 | 熊 | 说 | , | " | 我 | 希望 | 所以 | , | 小的 | 幼兽 | . |

熊爸爸说：“我希望如此，小熊崽。”

" [ðæt] [naɪt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [gɒt] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [sli:p] [ænd; ənd][ræn][æz; əz][fɑ:st][æz; əz][hi:; hi]

| " | That | night | the | little | Cub | Bear | got | up | in | his | sleep | and | ran | as | fast | as | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那 | 夜晚 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 得到 | 向上 | 在 | 他的 | 睡觉 | 和 | 跑 | 作为 | 快速地 | 作为 | 他 |

[kʊd; kəd] ,

| could | , |
|---|---|
| 可以 | , |

“那天晚上，小熊在睡梦中醒来，拼命地跑了起来。”

[bʌt; bət][hi:; hi] [su:n] [ræn] [ə'genst] [hɪz; ɪz][pə'pɑ:] , [hu:] [wɒz; wəz] ['sli:pɪŋ] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [keɪv] .

| but | he | soon | ran | against | his | papa | , | who | was | sleeping | there | in | the | cave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 很快 | 跑 | 反对 | 他的 | 爸爸 | , | WHO | 曾是 | 睡眠 | 那里 | 在 | 这 | 洞穴 | . |

但他很快就撞见了正在山洞里睡觉的爸爸。

[ðə; ði][pə'pɑ:][beə(r)] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['rʌnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [sli:p] ,

| The | Papa | Bear | saw | that | he | had | been | running | in | his | sleep | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 爸爸 | 熊 | 锯 | 那 | 他 | 有 | 到过 | 跑步 | 在 | 他的 | 睡觉 | , |

熊爸爸发现自己睡着的时候一直在跑。

[səʊ][hi:; hi] [tʊk] [hɪm][ænd; ənd][pʊt] [hɪm] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz][bed] .

| so | he | took | him | and | put | him | back | in | his | bed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 采取 | 他 | 和 | 放 | 他 | 后退 | 在 | 他的 | 床 | . |

于是他把他抱起来，放回床上。

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] ['dri:mɪŋ] .

| He | must | have | been | dreaming | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 必须 | 有 | 到过 | 做梦 | . |

他一定是在做梦。

[kæn; kən][ju:; jʊ] [ges] [wɒt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['dri:mɪŋ] [ə'baʊt] ?

| Can | you | guess | what | he | was | dreaming | about | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 你 | 猜测 | 什么 | 他 | 曾是 | 做梦 | 关于 | ? |

你能猜到他梦到了什么吗?

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] , ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæd; həd][ðeə(r)] ['brekfəst] ,

| The | next | morning | , | after | the | animals | had | their | breakfast | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 早晨 | , | 后 | 这 | 动物 | 有 | 他们的 | 早餐 | , |

第二天早上，动物们吃过早餐后，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði][dʒə'rɑ:f][hæd; həd] [sed] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]

| the | little | Cub | Bear | told | them | that | the | giraffe | had | said | that | there | was | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 讲述 | 他们 | 那 | 这 | 长颈鹿 | 有 | 说 | 那 | 那里 | 曾是 | 一个 |

[faɪn] [keɪv] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] [weə(r)] [ðə; ði] [beəz] [lɪvd; 'laɪvd] .

| fine | cave | back | of | the | one | where | the | bears | lived | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 美好的 | 洞穴 | 后退 | 的 | 这 | 一 | 在哪里 | 这 | 熊 | 居住地 | . |

小熊告诉他们，长颈鹿说，在熊居住的洞穴后面有一个很棒的洞穴。

[səʊ][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɔ:l] [ə'gri:d] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [du:; də][ðə; ði][best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [ænd; ənd]

| So | the | animals | all | agreed | that | they | would | do | the | best | they | could | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 动物 | 全部 | 同意 | 那 | 他们 | 会 | 做 | 这 | 最好的 | 他们 | 可以 | , | 和 |

所以动物们都同意尽力而为，

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 72 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第72页]

[ɔ:l] [wɜ:k] [tə'geðə(r)] ,

| all | work | together | , |
|---|---|---|---|
| 全部 | 工作 | 一起 | , |

大家共同努力，

[tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [sək'si:d] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][həʊl] [lɑ:dʒ] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðə; ði]

| to | see | if | they | could | not | succeed | in | making | a | hole | large | enough | for | all | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 看 | 如果 | 他们 | 可以 | 不是 | 成功 | 在 | 制作 | 一个 | 洞 | 大的 | 足够的 | 为了 | 全部 | 这 |

['ænɪmlz] [tu:; tə][get] [θru:] ['ɪntu:][ðə; ði][nekst] [keɪv] ,

| animals | to | get | through | into | the | next | cave | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 动物 | 到 | 得到 | 通过 | 进入 | 这 | 下一个 | 洞穴 | , |

看看他们能否成功凿出一个足够大的洞，让所有动物都能通过这个洞进入下一个洞穴。

[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði][həʊl][wɒz; wəz]['əʊnli][lɑ:dʒ] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒŋ] -

| for | you | remember | that | the | hole | was | only | large | enough | for | the | long | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 你 | 记住 | 那 | 这 | 洞 | 曾是 | 仅有的 | 大的 | 足够的 | 为了 | 这 | 长的 | - |

[nekt] [dʒə'rɑ:f][tu:; tə][get][hɪz; ɪz] [hed] [θru:] .

| necked | giraffe | to | get | his | head | through | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 颈部 | 长颈鹿 | 到 | 得到 | 他的 | 头 | 通过 | . |

请记住，这个洞只够长颈鹿把头伸进去。

[ðeɪ] [went] [tu:; tə] [wɜ:k] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [həʊl] ['lɑ:dʒə(r)] .

| They | went | to | work | to | make | the | hole | larger | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 去 | 到 | 工作 | 到 | 制作 | 这 | 洞 | 更大的 | . |

他们开始动手把洞扩大。

[ðə; ði] [mju:l] [kɪkt] [daʊn] [rɒks] ; [ðə; ði] [gəʊt] ['bʌtɪd] [daʊn] [mɔ:(r)] [rɒks] ; [ðə; ði] ['mʌŋki] , [ðə; ði]

| The | mule | kicked | down | rocks | ; | the | goat | butted | down | more | rocks | ; | the | monkey | , | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 骡子 | 踢 | 向下 | 岩石 | ; | 这 | 山羊 | 对接 | 向下 | 更多的 | 岩石 | ; | 这 | 猴 | , | 这 |

[beəz] ,

| bears | , |
|---|---|
| 熊 | , |

骡子踢翻了石头；山羊用头顶翻了更多的石头；猴子、熊.....

[ðə; ði]['mæmə; mə'mɑ:][beə(r)] , [ðə; ði][pə'pɑ:][beə(r)] , ['su:zi] [beə(r)] , [ðə; ði] ['sɜ:kəs] [beə(r)] ,

| the | Mamma | Bear | , | the | Papa | Bear | , | Susie | Bear | , | the | Circus | Bear | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 妈妈 | 熊 | , | 这 | 爸爸 | 熊 | , | 苏西 | 熊 | , | 这 | 马戏团 | 熊 | , |

熊妈妈、熊爸爸、苏西熊、马戏团熊

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)][ɔ:l] ['kærid] [ðə; ði] [rɒks] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

| and | the | little | Cub | Bear | all | carried | the | rocks | out | of | the | cave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 全部 | 携带 | 这 | 岩石 | 出去 | 的 | 这 | 洞穴 | . |

小熊崽们把石头都搬出了山洞。

[ðə; ði] ['elɪfənt] [helpt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] ,

| The | elephant | helped | as | well | as | he | could | with | his | trunk | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 大象 | 帮助 | 作为 | 出色地 | 作为 | 他 | 可以 | 和 | 他的 | 树干 | , |

大象也尽力用它的鼻子帮忙。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪv] [wɒz; wəz] [səʊ] [smɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [ɪn] [tuː; tə]

| but | the | mouth | of | the | cave | was | so | small | that | he | could | not | get | in | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 嘴 | 的 | 这 | 洞穴 | 曾是 | 所以 | 小的 | 那 | 他 | 可以 | 不是 | 得到 | 在 | 到 |

[wɜːk] .

| work | . |
|---|---|
| 工作 | . |

但是洞口太小，他进不去工作。

[ðeɪ] [ɔːl] [wɜːkt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['taɪəd] ,

| They | all | worked | until | they | were | tired | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 全部 | 工作 | 直到 | 他们 | 是 | 疲劳的 | , |

他们都工作到筋疲力尽为止。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [θruː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [keɪv] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [həʊl] [wɒz; wəz] [meɪd] [mʌtʃ]

| but | they | could | not | get | through | into | the | cave | although | the | hole | was | made | much |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 可以 | 不是 | 得到 | 通过 | 进入 | 这 | 洞穴 | 虽然 | 这 | 洞 | 曾是 | 制成 | 很多 |

['lɑːdʒə(r)] .

| larger | . |
|---|---|
| 更大的 | . |

尽管洞口被扩大了很多，但他们仍然无法进入洞穴。

[ðæt] [naɪt] , [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] ,

| That | night | , | before | they | went | to | sleep | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 夜晚 | , | 前 | 他们 | 去 | 到 | 睡觉 | , |

那天晚上，在他们入睡之前，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [tiːzd] [hɪz; ɪz] [pə'pɑː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðə; ði] " ['lɪt(ə)l] - [klʌb] - [fʊt] -

| the | little | Cub | Bear | teased | his | papa | for | a | story | about | the | " | Little | - | Club | - | Foot | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 戏弄 | 他的 | 爸爸 | 为了 | 一个 | 故事 | 关于 | 这 | " | 小的 | - | 俱乐部 | - | 脚 | - |

[beə(r)] - [ðæt] - [wʊd] - [nɒt] - [maɪnd] - [hɪz; ɪz] - [pə'pɑː] ,

| Bear | - | that | - | would | - | not | - | mind | - | his | - | papa | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 熊 | - | 那 | - | 会 | - | 不是 | - | 头脑 | - | 他的 | - | 爸爸 | , |

小熊崽逗弄爸爸，要他讲一个关于“不介意爸爸的小跛脚熊”的故事。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [pə'pɑː] [beə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] ['taɪəd] ,

| " | but | the | Papa | Bear | was | so | tired | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 这 | 爸爸 | 熊 | 曾是 | 所以 | 疲劳的 | , |

但是熊爸爸太累了，

[ðæt] [hiː; hi] [ɑːskt] [ɪf] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l]

| that | he | asked | if | some | of | the | animals | would | not | be | willing | to | tell | the | little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 问 | 如果 | 一些 | 的 | 这 | 动物 | 会 | 不是 | 是 | 愿意的 | 到 | 告诉 | 这 | 小的 |

[kʌb] [beə(r)] [ə; eɪ] ['stɔːri] .

| Cub | Bear | a | story | . |
|---|---|---|---|---|
| 幼兽 | 熊 | 一个 | 故事 | . |

他问是否有一些动物愿意给小熊讲个故事。

[ðə; ði] ['pærət] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] ['stɔːri] [təʊld] [baɪ] [ðə; ði] ['laɪən] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [məʊst]

| The | parrot | said | that | she | had | heard | the | story | told | by | the | lion | about | his | most |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 鹦鹉 | 说 | 那 | 她 | 有 | 听到 | 这 | 故事 | 讲述 | 经过 | 这 | 狮子 | 关于 | 他的 | 最多 |

['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] ,

| narrow | escape | , |
|---|---|---|
| 狭窄的 | 逃脱 | , |

鹦鹉说她听狮子讲过它死里逃生的故事。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [məʊst] ['nærəʊ]

| and | that | she | would | be | willing | to | tell | the | story | of | her | most | narrow |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 她 | 会 | 是 | 愿意的 | 到 | 告诉 | 这 | 故事 | 的 | 她 | 最多 | 狭窄的 |

[ɪ'skeɪp] ,

| escape | , |
|---|---|
| 逃脱 | , |

她愿意讲述她最惊险的一次死里逃生经历。

[ɪf] ['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [wʊd] ['prɒmɪs] [nɒt] [tuː; tə] [ɑːsk] [hɪz; ɪz] [pə'pɑː] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] [ðæt] [naɪt]

| if | little | Cub | Bear | would | promise | not | to | ask | his | papa | for | another | story | that | night |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 会 | 承诺 | 不是 | 到 | 问 | 他的 | 爸爸 | 为了 | 其他 | 故事 | 那 | 夜晚 |

.

| : |
|---|
| . |

如果小熊答应他当晚不再向爸爸要故事的话。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] ['prɒmɪst] ,

| Of | course | , | the | little | Cub | Bear | promised | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | , | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 承诺 | , |

当然，小熊崽承诺道：

[ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði] ['pærət] [təʊld] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [məʊst] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [deθ]

| and | so | the | parrot | told | the | story | of | her | most | narrow | escape | from | death |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 这 | 鹦鹉 | 讲述 | 这 | 故事 | 的 | 她 | 最多 | 狭窄的 | 逃脱 | 从 | 死亡 |

.

| : |
|---|
| . |

于是，鹦鹉讲述了她死里逃生的那次惊险经历。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 73 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第73页]

[ðə; ði] ['pærəts] [məʊst] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp]

| THE | PARROT'S | MOST | NARROW | ESCAPE |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 鹦鹉的 | 最多 | 狭窄的 | 逃脱 |

鹦鹉最狭窄的逃生之路

" [wel] , " [sed] [ðə; ði] ['pærət] , " [ai] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,

| " | Well | , | " | said | the | parrot | , | " | I | lived | in | South | America | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | " | 说 | 这 | 鹦鹉 | , | " | 我 | 居住地 | 在 | 南 | 美国 | , |

“嗯，”鹦鹉说，“我住在南美洲。”

[weə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] [triːz] [ænd; ənd] ['meni] [streɪndʒ] ['ænɪmlz] ,

| where | there | were | many | beautiful | trees | and | many | strange | animals | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 那里 | 是 | 许多 | 美丽的 | 树木 | 和 | 许多 | 奇怪的 | 动物 | , |

那里有很多美丽的树木和许多奇特的动物，

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [sneɪks] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] .

| and | some | of | the | largest | snakes | in | the | whole | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一些 | 的 | 这 | 最大 | 蛇 | 在 | 这 | 所有的 | 世界 | . |

以及世界上一些体型最大的蛇类。

[ðə; ði] ['veri] ['lɑːdʒɪst] [sneɪk] [ðæt] [laɪvz; lɪvz] [ðeə(r)] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['bəʊə] [kən'strɪktə(r)] .

| The | very | largest | snake | that | lives | there | is | called | the | boa | constrictor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 非常 | 最大 | 蛇 | 那 | 生活 | 那里 | 是 | 称为 | 这 | 蟒蛇 | 收缩 | . |

生活在那里的最大蛇叫做蟒蛇。

[hiː; hi] [ɪz] [səʊ] [lɑːdʒ] [ðæt] [hiː; hi] [kæn; kən] ['swɒləʊ] [ə; eɪ] [dɪə(r)] [həʊl] , [ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

| He | is | so | large | that | he | can | swallow | a | deer | whole | , | and | , | of | course | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 所以 | 大的 | 那 | 他 | 能 | 吞 | 一个 | 鹿 | 所有的 | , | 和 | , | 的 | 课程 | , |

他体型非常庞大，可以一口吞下一头鹿，当然，

[ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['pærət] , [ɔː(r)][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] , [ɔː(r)][ə; eɪ] ['ræbɪt] , [wʊd] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [miːl]

| a | poor | little | parrot | , | or | a | chicken | , | or | a | rabbit | , | would | not | make | a | meal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 贫穷的 | 小的 | 鹦鹉 | , | 或者 | 一个 | 鸡 | , | 或者 | 一个 | 兔子 | , | 会 | 不是 | 制作 | 一个 | 一顿饭 |

[fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

| for | him | . |
|---|---|---|
| 为了 | 他 | . |

一只可怜的小鹦鹉、一只小鸡或一只兔子，都无法成为他的食物。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['hɑːdli] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'zɜːt] .

| It | would | hardly | make | a | dessert | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 几乎 | 制作 | 一个 | 甜点 | . |

这根本算不上甜点。

" [wʌn] [deɪ] [aɪ][wɒz; wəz] ['siːtɪd] [ɒn][ðə; ðɪ][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [lɪm] , ['nɪəli] [ə'sliːp] ,

| " | One | day | I | was | seated | on | the | end | of | a | long | limb | , | nearly | asleep | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一 | 天 | 我 | 曾是 | 坐着 | 在 | 这 | 结尾 | 的 | 一个 | 长的 | 肢 | , | 几乎 | 睡着了 | , |

“有一天，我坐在长长的树枝末端，几乎睡着了，

[wen] ['sʌd(ə)nli] [aɪ] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] ['pɔɪntɪŋ] [ə; eɪ] [gʌn] [æt; ət][ˌem 'iː] ,

| when | suddenly | I | looked | up | and | saw | a | man | pointing | a | gun | at | me | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 突然 | 我 | 看起来 | 向上 | 和 | 锯 | 一个 | 男人 | 指向 | 一个 | 枪 | 在 | 我 | , |

突然，我抬头看到一个男人用枪指着我。

[ænd; ənd][ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [ʃuːt] [ˌem 'iː] .

| and | all | ready | to | shoot | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 准备好 | 到 | 射击 | 我 | . |

他们已经准备好开枪射杀我了。

[aɪ][wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [muːv] , [ænd; ənd][aɪ] [ɪk'spektɪd] [hɪm][tuː; tə] [ʃuːt] ['eni] ['mɪnɪt] ,

| I | was | so | frightened | that | I | could | not | move | , | and | I | expected | him | to | shoot | any | minute | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 所以 | 害怕 | 那 | 我 | 可以 | 不是 | 移动 | , | 和 | 我 | 预期的 | 他 | 到 | 射击 | 任何 | 分钟 | , |

我当时吓坏了，动弹不得，感觉他随时都会开枪。

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ][wɒz; wəz] [kɪld] ,

| but | I | thought | that | before | I | was | killed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 想法 | 那 | 前 | 我 | 曾是 | 被杀 | , |

但在我被杀之前，我想过这件事。

[aɪ] [wʊd] [teɪk] [wʌn] [lɑːst] [lʊk] [æt; ət][ðə; ðɪ] [bluː] [skaɪ] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz]['nevə(r)][tuː; tə] [siː] [ə'gen] —

| I | would | take | one | last | look | at | the | blue | sky | that | I | was | never | to | see | again | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 会 | 拿 | 一 | 最后的 | 看 | 在 | 这 | 蓝色的 | 天空 | 那 | 我 | 曾是 | 绝不 | 到 | 看 | 再次 | — |

[ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [sɔː] ?

| and | what | do | you | think | I | saw | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么 | 做 | 你 | 思考 | 我 | 锯 | ? |

我最后一次望向那片我再也见不到的蓝天——你猜我看到了什么?

[ə; eɪ] [greɪt] [sneɪk] , [ə; eɪ]['bəʊə][kən'strɪktə(r)] , [kɔɪld] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [lɪm] [ə'bʌv] [ˌem 'iː] ,

| A | great | snake | , | a | boa | constrictor | , | coiled | around | the | limb | above | me | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 伟大的 | 蛇 | , | 一个 | 蟒蛇 | 收缩 | , | 卷曲 | 大约 | 这 | 肢 | 多于 | 我 | , |

一条巨大的蛇，一条蟒蛇，盘绕在我头顶的树枝上。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː][æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [iːt] [ˌem 'iː] .

| and | looking | at | me | as | though | he | wanted | to | eat | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 寻找 | 在 | 我 | 作为 | 尽管 | 他 | 通缉 | 到 | 吃 | 我 | . |

他看着我的眼神，好像要把我吃掉似的。

[aɪ][wɒz; wəz][mɔː(r)] ['fraɪt(ə)nd] [ðæn; ðən]['evə(r)] .

| I | was | more | frightened | than | ever | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 更多的 | 害怕 | 比 | 曾经 | . |

我比以往任何时候都更加害怕。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [lʊk] [meɪd] [ˌem 'iː] [wiːk] , [sɪk] [ænd; ənd] ['dɪzi] .

| It | seemed | that | his | look | made | me | weak | , | sick | and | dizzy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 那 | 他的 | 看 | 制成 | 我 | 虚弱的 | , | 生病的 | 和 | 晕眩的 | . |

他的眼神似乎让我感到虚弱、恶心和头晕。

[bɪ'fɔː(r)] [ai] [kʊd; kəd] [muːv] , [ðə; ði] [sneɪk] [dɑːtɪd] [æt; ət] [ˌem 'iː] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] ,

| Before | I | could | move | , | the | snake | darted | at | me | like | a | flash | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 我 | 可以 | 移动 | , | 这 | 蛇 | 飞镖 | 在 | 我 | 喜欢 | 一个 | 闪光 | , |

我还没来得及反应，那条蛇就如同闪电般朝我扑来。

[siːzd] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['swɒləʊ] [ˌem 'iː] .

| seized | me | and | began | to | swallow | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 查获 | 我 | 和 | 开始 | 到 | 吞 | 我 | . |

他抓住我，开始吞噬我。

[ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ai] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [laɪk] [pɔː(r); pʊə(r)] ['dʒəʊnə] ,

| In | a | moment | I | was | just | like | poor | Jonah | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 片刻 | 我 | 曾是 | 只是 | 喜欢 | 贫穷的 | 约拿 | , |

那一刻，我感觉自己就像可怜的约拿一样。

['əʊnli] [ai] [wɒz; wəz] [ˌɪn'saɪd] [ə; eɪ] [sneɪk] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [weɪl] .

| only | I | was | inside | a | snake | instead | of | a | whale | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 我 | 曾是 | 里面 | 一个 | 蛇 | 反而 | 的 | 一个 | 鲸 | . |

只不过我当时身处蛇的体内，而不是鲸鱼的体内。

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [dɑːk]

| Everything | was | dark |
|---|---|---|
| 一切 | 曾是 | 黑暗的 |

一切都是黑暗的。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 74 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第74页]

[ænd; ənd] [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [θɪŋk] , [ɪk'sept] [ðæt] [ai] [njuː] [ai] [wʊd] [daɪ] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

| and | I | could | not | think | , | except | that | I | knew | I | would | die | in | a | minute | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 可以 | 不是 | 思考 | , | 除了 | 那 | 我 | 知道 | 我 | 会 | 死 | 在 | 一个 | 分钟 | . |

我脑子里一片空白，只知道我马上就要死了。

" ['sʌd(ə)nli] [ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [greɪt] - [bæŋ] ! [bæŋ] ! -

| " | Suddenly | I | heard | a | great | ' | Bang | ! | Bang | ! | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 突然 | 我 | 听到 | 一个 | 伟大的 | - | 砰 | ! | 砰 | ! | - |

“突然我听到一声巨响！砰！砰！”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] [sneɪk] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [skwɜːm] [ænd; ənd] [twɪst] .

| and | the | old | snake | began | to | squirm | and | twist | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 老的 | 蛇 | 开始 | 到 | 蠕动 | 和 | 捻 | . |

那条老蛇开始扭动挣扎。

[ðen] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ai] [felt] ['sʌmθɪŋ] [kʌt] [θruː] [ðə; ði] [sneɪk] ,

| Then | in | a | moment | I | felt | something | cut | through | the | snake | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 在 | 一个 | 片刻 | 我 | 毛毡 | 某物 | 切 | 通过 | 这 | 蛇 | , |

突然间，我感觉有什么东西切断了蛇的呼吸。

[ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [braɪt] ['sʌnʃaɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] ['ɔːlməʊst] ['blaɪndɪd] [maɪ] [aɪz] .

| and | I | was | out | in | the | bright | sunshine | , | and | the | sun | almost | blinded | my | eyes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 曾是 | 出去 | 在 | 这 | 明亮的 | 阳光 | , | 和 | 这 | 太阳 | 几乎 | 失明 | 我的 | 眼睛 | . |

我当时在明媚的阳光下，阳光几乎刺得我睁不开眼。

[juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [ʃɒt] [ðə; ði] [sneɪk] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['ʃuːtɪŋ] [ˌem 'iː] , [æz; əz][hiː; hi]

| You | see | , | the | man | had | shot | the | snake | instead | of | shooting | me | , | as | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 看 | , | 这 | 男人 | 有 | 射击 | 这 | 蛇 | 反而 | 的 | 射击 | 我 | , | 作为 | 他 |

[hæd; həd] [ɪn'tendɪd] .

| had | intended | . |
|---|---|---|
| 有 | 故意的 | . |

你看，那个人本来想射杀我，结果却射杀了蛇。

[hiː; hi] [tʊk] [ˌem 'iː] [aʊt] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌem 'iː] [ɪn] [ə; eɪ] [bæg] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [wɪð] [hɪm] .

| He | took | me | out | and | put | me | in | a | bag | that | he | had | with | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 采取 | 我 | 出去 | 和 | 放 | 我 | 在 | 一个 | 包 | 那 | 他 | 有 | 和 | 他 | . |

他把我带出去，放进他随身携带的一个袋子里。

" [ðen] [hiː; hi] [sent] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːkəs] , [ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [rek] [ɒv; əv]

| " | Then | he | sent | me | to | the | circus | , | and | I | was | there | until | the | wreck | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 他 | 发送 | 我 | 到 | 这 | 马戏团 | , | 和 | 我 | 曾是 | 那里 | 直到 | 这 | 破坏 | 的 |

[ðə; ði] [treɪn] .

| the | train | . |
|---|---|---|
| 这 | 火车 | . |

“然后他把我送到马戏团，我一直待在那里，直到火车出事。”

[ðeə(r)] [ai] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [laɪk] [ðə; ði] [men] .

| There | I | learned | to | talk | like | the | men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 我 | 学习 | 到 | 讲话 | 喜欢 | 这 | 男人 | . |

我在那里学会了像男人一样说话。

[ai] [kʊd; kəd] [seɪ] , - ['pɒli] ['wɒnts] [ə; eɪ] ['krækə(r)] , - - [kʌm] [raɪt] [ɪn] , ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] ,

| I | could | say | , | ' | Polly | wants | a | cracker | , | ' | ' | Come | right | in | , | ladies | and | gentlemen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 可以 | 说 | , | - | 波莉 | 想要 | 一个 | 饼干 | , | - | - | 来 | 正确的 | 在 | , | 女士们 | 和 | 先生们 | , |

我可以说，“波莉想要一块饼干”，“女士们先生们，请进”，

- [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .

| ' | and | many | other | things | . |
|---|---|---|---|---|---|
| - | 和 | 许多 | 其他 | 事物 | . |

以及其他许多事情。

[ai] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [sniːz] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] , - [kɜːr] - [ʃuː] - [əʊ] - [əʊ] , [kɜːr] - [ʃuː] - [əʊ] - [əʊ] , -

| I | learned | to | sneeze | like | a | man | , | ' | Ker | - | chou | - | ou | - | ou | , | ker | - | chou | - | ou | - | ou | , | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 学习 | 到 | 喷嚏 | 喜欢 | 一个 | 男人 | , | - | 克尔 | - | 周 | - | 你的 | - | 你的 | , | ker | - | 周 | - | 你的 | - | 你的 | , | - |

[ænd; ənd] [tuː; tə] [snɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] ,

| and | to | snore | like | a | man | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 鼾 | 喜欢 | 一个 | 男人 | , |

我学会了像男人一样打喷嚏，“咔嚓咔嚓，咔嚓咔嚓”，也学会了像男人一样打鼾。

- [ɔː] - [ˌeɪtʃ'juː] , [ɔː] - [eɪtʃ] — [juː] , [ə; eɪ] — ['dʌbljuː] - [eɪtʃ] — [juː] , - [ænd; ənd] [tuː; tə] [kɒf] , - [eɪtʃ] - [juː] -

| ' | Aw | - | hu | , | aw | - | h | — | u | , | a | — | w | - | h | — | u | , | ' | and | to | cough | , | ' | H | - | u | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 啊 | - | 胡 | , | 啊 | - | h | — | 你 | , | 一个 | — | 西 | - | h | — | 你 | , | - | 和 | 到 | 咳嗽 | , | - | H | - | 你 | - |

[eɪtʃ] , [eɪtʃ] - [juː] - [eɪtʃ] ,

| h | , | h | - | u | - | h | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| h | , | h | - | 你 | - | h | , |

“啊呼，啊呼——你，啊——呼——你，”咳嗽，“嗯，嗯，

- [ænd; ənd] [tuː; tə] ['wɪs(ə)l] [səʊ] [ðæt] [ai] [kʊd; kəd] [kɔːl] [ə; eɪ] [dɒg] , - — — — — — — ,

| ' | and | to | whistle | so | that | I | could | call | a | dog | , | ' | — | — | — | — | — | — | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 和 | 到 | 哨 | 所以 | 那 | 我 | 可以 | 称呼 | 一个 | 狗 | , | - | — | — | — | — | — | — | , |

'并且吹口哨以便我能叫出一只狗，'—— ————,

- [ænd; ənd] [tuː; tə] [klʌk] [səʊ] [ðæt] [ai] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [gəʊ] ,

| ' | and | to | cluck | so | that | I | could | make | the | horses | go | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 和 | 到 | 咕 | 所以 | 那 | 我 | 可以 | 制作 | 这 | 马匹 | 去 | , |

“还要发出咯咯声，好让马儿们走。”

[ænd; ənd][ai] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][raɪd][ɒn][ə; eɪ][dɔːgz] [bæk] [wɪ'ðaʊt] ['stɪkɪŋ] [maɪ] [klɔːz] [ɪn][səʊ][ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

| and | I | learned | to | ride | on | a | dog's | back | without | sticking | my | claws | in | so | that | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 学习 | 到 | 骑 | 在 | 一个 | 狗的 | 后退 | 没有 | 粘性 | 我的 | 爪子 | 在 | 所以 | 那 | 它 |

[hɜːt] [hɪm] .

| hurt | him | . |
|---|---|---|
| 伤害 | 他 | . |

我学会了骑在狗背上，而不把爪子伸进去弄疼它。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ɔːl][maɪ]['stɔːri] . "

| But | that | is | all | my | story | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 是 | 全部 | 我的 | 故事 | . | " |

这就是我全部的故事了。

" [maɪ] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] , " [wɒt] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] .

| " | My | , | " | said | the | little | Cub | Bear | , | " | what | a | narrow | escape | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我的 | , | " | 说 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | , | " | 什么 | 一个 | 狭窄的 | 逃脱 | . |

“哎呀，”小熊崽说，“真是死里逃生啊。”

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [luːz] [həʊp] .

| We | should | never | lose | hope | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 应该 | 绝不 | 失去 | 希望 | . |

我们永远不应该失去希望。

[aɪm][glæd] [ðæt] [juː; jʊ] [ɪ'skeɪpt] .

| I'm | glad | that | you | escaped | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 高兴的 | 那 | 你 | 逃脱 | . |

我很高兴你逃脱了。

" ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['pærət] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði]['stɔːri] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

| " | After | the | parrot | had | finished | the | story | , | the | little | Cub | Bear | went | to | sleep | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 后 | 这 | 鹦鹉 | 有 | 完成的 | 这 | 故事 | , | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 去 | 到 | 睡觉 | . |

鹦鹉讲完故事后，小熊就睡着了。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [saʊnd] [ə'sliːp] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [briːð] [hɑːd] ,

| When | he | was | sound | asleep | he | suddenly | began | to | breathe | hard | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 曾是 | 声音 | 睡着了 | 他 | 突然 | 开始 | 到 | 呼吸 | 难的 | , |

他睡得很沉，突然开始急促地呼吸。

[æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [get] [ɪ'nʌf] [eə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['twɪstɪd] [ə'raʊnd]

| as | though | he | could | not | get | enough | air | , | and | he | twisted | around |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 尽管 | 他 | 可以 | 不是 | 得到 | 足够的 | 空气 | , | 和 | 他 | 扭曲 | 大约 |

仿佛他无法呼吸到足够的空气，他扭动着身体

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 75 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第75页]

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['smʌðərɪŋ] .

| and | seemed | to | be | smothering | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 似乎 | 到 | 是 | 窒息 | . |

感觉快要窒息了。

[suːn] , [ðəʊ] , [hiː; hi] [briːðd] [ə; eɪ] [greɪt] , [diːp] [breθ] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl]

| Soon | , | though | , | he | breathed | a | great | , | deep | breath | , | and | then | he | was | still |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很快 | , | 尽管 | , | 他 | 呼吸 | 一个 | 伟大的 | , | 深的 | 气息 | , | 和 | 然后 | 他 | 曾是 | 仍然 |

[ænd; ənd]['kwaɪət] .

| and | quiet | . |
|---|---|---|
| 和 | 安静的 | . |

但很快，他深深地吸了一口气，然后就安静下来了。

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['driːmɪŋ] ?

| I | think | that | he | must | have | been | dreaming | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 那 | 他 | 必须 | 有 | 到过 | 做梦 | ? |

我想他一定是在做梦吧?

[kæn; kən][juː; jʊ] [ges] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['driːmɪŋ] [ə'baʊt] ?

| Can | you | guess | what | he | was | dreaming | about | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 你 | 猜测 | 什么 | 他 | 曾是 | 做梦 | 关于 | ? |

你能猜到他梦到了什么吗?

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [slept] ['veri] [leɪt] [nekst] ['mɔːnɪŋ] ,

| The | little | Cub | Bear | slept | very | late | next | morning | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 睡着了 | 非常 | 晚的 | 下一个 | 早晨 | , |

第二天早上，小熊睡得很晚。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [gɒt] [ʌp] [ɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)] [ʌp] ,

| and | when | he | got | up | all | of | the | animals | were | up | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他 | 得到 | 向上 | 全部 | 的 | 这 | 动物 | 是 | 向上 | , |

当他起床时，所有的动物也都起来了。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] ['weðə(r)] ['eni] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

| and | were | talking | about | the | cave | and | wondering | whether | any | more | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 说 | 关于 | 这 | 洞穴 | 和 | 好奇 | 无论 | 任何 | 更多的 | 的 | 这 |

['ænɪmlz] [wʊd] [kʌm] [ðæt] [deɪ] .

| animals | would | come | that | day | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 动物 | 会 | 来 | 那 | 天 | . |

他们谈论着那个山洞，想知道那天是否还会有其他动物来。

[waɪl] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ðeɪ] [hɜːd] [tuː] [greɪt] ['nɔɪzɪz] , " [bæŋ] ! [bæŋ] !

| While | the | animals | were | talking | they | heard | two | great | noises | , | " | Bang | ! | bang | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 动物 | 是 | 说 | 他们 | 听到 | 二 | 伟大的 | 噪音 | , | " | 砰 | ! | 砰 | ! |

动物们正在说话的时候，突然听到两声巨响："砰！砰！

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] ['biːvə(r)] [wɒz; wəz] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [sʌm; səm]['ænɪm(ə)l][wɒz; wəz]

| " | and | they | knew | that | the | beaver | was | telling | them | that | some | animal | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 他们 | 知道 | 那 | 这 | 海狸 | 曾是 | 讲述 | 他们 | 那 | 一些 | 动物 | 曾是 |

['kʌmɪŋ] .

| coming | . |
|---|---|
| 未来 | . |

他们知道海狸是在告诉他们，某种动物要来了。

[ðə; ði] [kʌb] [beə(r)] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [tuː; tə] [siː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

| The | Cub | Bear | rushed | to | the | mouth | of | the | cave | to | see | who | it | was | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 幼兽 | 熊 | 匆忙 | 到 | 这 | 嘴 | 的 | 这 | 洞穴 | 到 | 看 | WHO | 它 | 曾是 | , |

小熊冲到洞口，想看看是谁来了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] :

| and | he | said | : |
|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 说 | : |

他说:

" [ai] [siː] [tuː] [ræts] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [pɑːθ] .

| " | I | see | two | rats | coming | up | the | path | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 看 | 二 | 老鼠 | 未来 | 向上 | 这 | 小路 | . |

"我看到两只老鼠沿着小路走来。"

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['pɜːfɪktli] [waɪt] .

| They | are | perfectly | white | . |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 完美 | 白色的 | . |

它们洁白无瑕。

[wɪð] [ðə; ði] [tuː] [ræts][ɪz][ə; eɪ][ræt] [ðæt] [ɪz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

| With | the | two | rats | is | a | rat | that | is | bigger | than | both | of | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 二 | 老鼠 | 是 | 一个 | 鼠 | 那 | 是 | 大 | 比 | 两个都 | 的 | 他们 | . |

两只老鼠旁边还有一只比它们两个都大的老鼠。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['bjuːtɪf(ə)l] [fɜː(r)] .

| It | has | beautiful | fur | . |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 美丽的 | 毛皮 | . |

它的皮毛很漂亮。

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [kʌb] [beə(r)] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [aʊl] ,

| " | Just | then | the | Cub | Bear | looked | up | at | the | owl | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 只是 | 然后 | 这 | 幼兽 | 熊 | 看起来 | 向上 | 在 | 这 | 猫头鹰 | , |

就在这时，小熊抬头看向猫头鹰，

[tuː; tə] [siː] [waɪ] [ðə; ði] [aʊl] [dɪd] [nɒt] [seɪ] " [huː] - [əʊ] - [əʊ] ? [huː] - [əʊ] - [əʊ] - [əʊ] ? " [ænd; ənd][dʒʌst]

| to | see | why | the | owl | did | not | say | " | Who | - | o | - | o | ? | who | - | o | - | o | - | o | ? | " | and | just |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 看 | 为什么 | 这 | 猫头鹰 | 做过 | 不是 | 说 | " | WHO | - | o | - | o | ? | WHO | - | o | - | o | - | o | ? | " | 和 | 只是 |

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] ,

| as | he | looked | , |
|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 看起来 | , |

他想看看为什么猫头鹰没有发出"呜呜？呜呜？"的叫声，正当他看着的时候，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][əʊld] [aʊl] [stɑːt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [pɜːtʃ] , [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['flʌtərɪŋ] [ɒv; əv] [wɪŋz] ,

| he | saw | the | old | owl | start | from | his | perch | , | with | a | great | fluttering | of | wings | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 锯 | 这 | 老的 | 猫头鹰 | 开始 | 从 | 他的 | 栖息 | , | 和 | 一个 | 伟大的 | 飘动 | 的 | 翅膀 | , |

他看见那只老猫头鹰从栖木上飞了起来，翅膀猛地扑扇着。

[ænd; ənd] [paʊns] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][ræts] ,

| and | pounce | like | a | flash | down | on | the | rats | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 猛扑 | 喜欢 | 一个 | 闪光 | 向下 | 在 | 这 | 老鼠 | , |

然后像闪电一样扑向老鼠，

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ræts][ɪn][hɪz; ɪz] [klɔːz] [ænd; ənd] [fluː] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

| and | he | caught | one | of | the | white | rats | in | his | claws | and | flew | back | to | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 捕捉 | 一 | 的 | 这 | 白色的 | 老鼠 | 在 | 他的 | 爪子 | 和 | 飞翔 | 后退 | 到 | 他的 |

[pɜːtʃ] ,

| perch | , |
|---|---|
| 栖息 | , |

他用爪子抓住了一只白鼠，然后飞回了栖木上。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [waɪt] [ræt] .

| and | there | he | began | to | eat | this | poor | little | white | rat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 他 | 开始 | 到 | 吃 | 这 | 贫穷的 | 小的 | 白色的 | 鼠 | . |

于是，他开始吃这只可怜的小白鼠。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [waɪt] [ræt][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌskræt] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] .

| But | the | other | white | rat | and | the | muskrat | came | into | the | cave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 其他 | 白色的 | 鼠 | 和 | 这 | 麝鼠 | 来了 | 进入 | 这 | 洞穴 | . |

但另一只白鼠和麝鼠也进了山洞。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [sed] ['veri] [pə'laɪtli] , " [kʌm] [ɪn] , ['mɪstə(r)] . [ræt] .

| The | little | Cub | Bear | said | very | politely | , | " | Come | in | , | Mr | . | Rat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 说 | 非常 | 礼貌地 | , | " | 来 | 在 | , | 先生 | . | 鼠 | . |

小熊很有礼貌地说："请进，老鼠先生。"

" [ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| " | [ | Pg | 76 | ] |
|---|---|---|---|---|
| " | [ | 页 | - | ] |

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] [ræt][wɒz; wəz] [tremblɪŋ] [səʊ][ðæt][hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [seɪ][ə; eɪ] [θɪŋ] .

| But | the | little | white | rat | was | trembling | so | that | he | couldn't | say | a | thing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 小的 | 白色的 | 鼠 | 曾是 | 发抖 | 所以 | 那 | 他 | 不能 | 说 | 一个 | 事物 | . |

但是，这只小白鼠浑身颤抖，一句话也说不出来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kʌb] [beə(r)] [sed] , " [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ræt] ,

| And | the | Cub | Bear | said | , | " | I | am | very | glad | I | am | not | a | little | rat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 幼兽 | 熊 | 说 | , | " | 我 | 是 | 非常 | 高兴的 | 我 | 是 | 不是 | 一个 | 小的 | 鼠 | , |

小熊说："我真庆幸我不是一只小老鼠。"

[tuː; tə][biː; bi]['iːt(ə)n] [ʌp][baɪ][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [əʊld] [aʊl] .

| to | be | eaten | up | by | a | wicked | old | owl | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 吃 | 向上 | 经过 | 一个 | 邪恶 | 老的 | 猫头鹰 | . |

被一只邪恶的老猫头鹰吃掉。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['sɜːkəs][beə(r)] [sed] , " [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [aʊlz] [iːt] [ræts] , [ænd; ənd] [maɪs] , [ænd; ənd]

| " | But | the | Circus | Bear | said | , | " | You | know | that | owls | eat | rats | , | and | mice | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 这 | 马戏团 | 熊 | 说 | , | " | 你 | 知道 | 那 | 猫头鹰 | 吃 | 老鼠 | , | 和 | 小鼠 | , | 和 |

['lɪt(ə)l] [bɜ˞dz] ,

| little | birds | , |
|---|---|---|
| 小的 | 鸟类 | , |

"但是马戏团熊说，'你知道猫头鹰吃老鼠、田鼠和小鸟，'"

[ænd; ənd] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [aʊl] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] , [kaɪnd] [aʊl] ,

| and | things | of | that | kind | ; | but | this | owl | is | a | very | good | , | kind | owl | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 事物 | 的 | 那 | 种类 | ; | 但 | 这 | 猫头鹰 | 是 | 一个 | 非常 | 好的 | , | 种类 | 猫头鹰 | , |

诸如此类的事情；但这只猫头鹰是一只非常善良的好猫头鹰。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [sə'praɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hɑːm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ræts][frɒm; frəm][ðə; ði]

| and | I | am | surprised | that | he | would | harm | one | of | the | white | rats | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 是 | 惊讶 | 那 | 他 | 会 | 伤害 | 一 | 的 | 这 | 白色的 | 老鼠 | 从 | 这 |

['sɜːkəs] ;

| circus | ; |
|---|---|
| 马戏团 | ; |

我很惊讶他竟然会伤害马戏团里的一只白鼠；

[bʌt; bət][ai] [ges] [hiː; hi][ɪz] ['veri] ['hʌŋgri] ,

| but | I | guess | he | is | very | hungry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 猜测 | 他 | 是 | 非常 | 饥饿的 | , |

但我猜他很饿。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [wɪð] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

| because | he | has | been | sitting | up | there | a | long | while | with | nothing | to | eat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他 | 有 | 到过 | 坐着 | 向上 | 那里 | 一个 | 长的 | 尽管 | 和 | 没有什么 | 到 | 吃 | . |

因为他已经在上面坐了很久，什么也没吃。

" [ðen] [ðə; ði] [kʌb] [beə(r)] [sed] ,

| " | Then | the | Cub | Bear | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 这 | 幼兽 | 熊 | 说 | , |

"然后小熊说，

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] ,

| " | We | are | going | to | try | to | build | a | house | big | enough | for | all | the | animals | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 是 | 去 | 到 | 尝试 | 到 | 建造 | 一个 | 房子 | 大的 | 足够的 | 为了 | 全部 | 这 | 动物 | , |

"我们打算努力建造一座足够大的房子，容纳所有的动物。"

[səʊ] [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] , [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [steɪ] .

| so | if | they | come | to | see | us | , | we | will | have | a | place | for | them | to | stay | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 如果 | 他们 | 来 | 到 | 看 | 我们 | , | 我们 | 将要 | 有 | 一个 | 地方 | 为了 | 他们 | 到 | 停留 | . |

所以如果他们来看我们，我们会给他们提供住宿的地方。

[wiː; wi] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [keɪv] , [lɑːdʒ] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː ˈes][ɔːl] , [bæk] [ɒv; əv] [ðɪs] [keɪv] ,

| We | think | there | is | a | large | cave | , | large | enough | for | us | all | , | back | of | this | cave | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 思考 | 那里 | 是 | 一个 | 大的 | 洞穴 | , | 大的 | 足够的 | 为了 | 我们 | 全部 | , | 后退 | 的 | 这 | 洞穴 | , |

我们认为这个洞穴后面还有一个足够大的洞穴，可以容纳我们所有人。

[bʌt; bət][wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] .

| but | we | don't | know | . |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们 | 不 | 知道 | . |

但我们并不知道。

[kæn; kən][juː; jʊ][help][ˌjuː ˈes] ?

| Can | you | help | us | ? |
|---|---|---|---|---|
| 能 | 你 | 帮助 | 我们 | ? |

您能帮帮我们吗?

" [ðen] [ðə; ðɪ] [ˈmʌskræt] [sed] , " [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈveri] [glæd][tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] ,

| " | Then | the | muskrat | said | , | " | I | should | be | very | glad | to | help | you | if | I | can | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 这 | 麝鼠 | 说 | , | " | 我 | 应该 | 是 | 非常 | 高兴的 | 到 | 帮助 | 你 | 如果 | 我 | 能 | , |

“然后麝鼠说：‘如果我能帮上忙，我非常乐意。’”

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][jɔː(r); jə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ˈveri] [gʊd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ðɪ]

| because | your | brother | was | very | good | to | me | when | we | were | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 你的 | 兄弟 | 曾是 | 非常 | 好的 | 到 | 我 | 什么时候 | 我们 | 是 | 在 | 这 |

['sɜːkəs] .

| circus | . |
|---|---|
| 马戏团 | . |

因为你哥哥在我们一起在马戏团的时候对我很好。

" [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [sed] , " [wɒt] [kæn; kən][juː; jʊ][duː; də] ?

| " | And | the | little | Cub | Bear | said | , | " | What | can | you | do | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 说 | , | " | 什么 | 能 | 你 | 做 | ? |

小熊说：“你能做什么呢？”

" [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈmʌskræt] [sed] ,

| " | And | the | muskrat | said | , |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 这 | 麝鼠 | 说 | , |

麝鼠说：

" [aɪ][kæn; kən] [klaɪm] [θruː] [ðɪs] [raʊnd] [həʊl] [hɪə(r)][ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ðeə(r)] [ɪz][ɪn][ðeə(r)] .

| " | I | can | climb | through | this | round | hole | here | and | see | what | there | is | in | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 能 | 爬 | 通过 | 这 | 圆形的 | 洞 | 这里 | 和 | 看 | 什么 | 那里 | 是 | 在 | 那里 | . |

“我可以爬过这个圆洞，看看里面有什么。”

" [səʊ][hiː; hi] [ ˈskæmpə ] [θruː] [ðə; ðɪ] [həʊl] [weə(r)] [ðə; ðɪ][dʒəˈrɑːf][hæd; həd] [lʊkt] , [ænd; ənd]

| " | So | he | scampered | through | the | hole | where | the | giraffe | had | looked | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 他 | 四处逃窜 | 通过 | 这 | 洞 | 在哪里 | 这 | 长颈鹿 | 有 | 看起来 | , | 和 |

[wɒz; wəz] [gɒn] [ə; eɪ] [lɒŋ] ,

| was | gone | a | long | , |
|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 已消失 | 一个 | 长的 | , |

于是他从长颈鹿刚才看的那个洞里飞快地钻了过去，消失在了很远的地方。

[lɒŋ] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [ˈweɪtɪd] [ænd; ənd] [wˈʌndəd] [waɪ] [hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [kʌm] [bæk] .

| long | while | , | and | they | all | waited | and | wondered | why | he | didn't | come | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 长的 | 尽管 | , | 和 | 他们 | 全部 | 等待 | 和 | 想知道 | 为什么 | 他 | 没有 | 来 | 后退 | . |

过了很久，他们都在等，想知道他为什么还没有回来。

[ˈfaɪnəli] [ðə; ðɪ] [ˈmʌskræt] [dɪd] [kʌm] [bæk] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl] [wet] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ] [ˈænɪmlz]

| Finally | the | muskrat | did | come | back | , | but | he | was | all | wet | , | and | all | the | animals |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 这 | 麝鼠 | 做过 | 来 | 后退 | , | 但 | 他 | 曾是 | 全部 | 湿的 | , | 和 | 全部 | 这 | 动物 |

[wˈʌndəd] [waɪ] .

| wondered | why | . |
|---|---|---|
| 想知道 | 为什么 | . |

最后麝鼠还是回来了，但是它浑身湿透了，所有的动物都想知道为什么。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [sed] , " [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd] ?

| The | little | Cub | Bear | said | , | " | What | did | you | find | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 说 | , | " | 什么 | 做过 | 你 | 寻找 | ? |

小熊说："你发现了什么？"

" [ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| " | [ | Pg | 77 | ] |
|---|---|---|---|---|
| " | [ | 页 | - | ] |

[第77页]

[ðə; ði] ['mʌskræt] [sed] : " [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [keɪv] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] .

| The | muskrat | said | : | " | I | found | the | most | beautiful | cave | in | the | whole | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 麝鼠 | 说 | : | " | 我 | 成立 | 这 | 最多 | 美丽的 | 洞穴 | 在 | 这 | 所有的 | 世界 | . |

麝鼠说："我发现了全世界最美丽的洞穴。"

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ]['lev(ə)l] , [smuːð] [flɔː(r)] , [ænd; ənd][ɪz][naɪs][ænd; ənd] [kliːn] ,

| It | has | a | level | , | smooth | floor | , | and | is | nice | and | clean | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 一个 | 等级 | , | 光滑的 | 地面 | , | 和 | 是 | 好的 | 和 | 干净的 | , |

它的地面平整光滑，而且干净整洁。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kɒləms] [ðæt] [kʌm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːf] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)]

| and | there | are | beautiful | columns | that | come | down | from | the | roof | to | the | floor |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 是 | 美丽的 | 列 | 那 | 来 | 向下 | 从 | 这 | 屋顶 | 到 | 这 | 地面 |

[ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,

| of | the | cave | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 洞穴 | , |

还有一些美丽的石柱从洞顶一直延伸到洞底。

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] ['pɪlər] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['pæləs] ,

| just | like | the | pillars | in | a | great | palace | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 喜欢 | 这 | 柱子 | 在 | 一个 | 伟大的 | 宫殿 | , |

就像宏伟宫殿里的柱子一样，

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [striːm] [ɒv; əv]

| and | away | back | in | the | back | part | of | the | cave | there | is | a | beautiful | stream | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 离开 | 后退 | 在 | 这 | 后退 | 部分 | 的 | 这 | 洞穴 | 那里 | 是 | 一个 | 美丽的 | 溪流 | 的 |

[klɪə(r)] ,

| clear | , |
|---|---|
| 清除 | , |

在洞穴深处，有一条清澈美丽的溪流，

[kəʊld]['wɔːtə(r)] .

| cold | water | . |
|---|---|---|
| 寒冷的 | 水 | . |

冷水。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [swɪm] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

| I | had | a | fine | swim | in | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 一个 | 美好的 | 游泳 | 在 | 它 | . |

我在里面游得很开心。

[ðɪs] [keɪv] [ɪz] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs] .

| This | cave | is | large | enough | for | all | the | animals | in | the | circus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 洞穴 | 是 | 大的 | 足够的 | 为了 | 全部 | 这 | 动物 | 在 | 这 | 马戏团 | . |

这个山洞足够大，可以容纳马戏团里的所有动物。

[ðeə(r)] [ɪz][wʌn] [pleɪs] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [ðæt] [ɪz][bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði]['sɜːkəs] [tents] [ɒv; əv]

| There | is | one | place | back | in | the | cave | that | is | big | enough | for | all | the | circus | tents | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一 | 地方 | 后退 | 在 | 这 | 洞穴 | 那 | 是 | 大的 | 足够的 | 为了 | 全部 | 这 | 马戏团 | 帐篷 | 的 |

[ðə; ði]['sɜːkəs][wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] .

| the | circus | we | used | to | be | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 马戏团 | 我们 | 用过的 | 到 | 是 | 在 | . |

山洞深处有一处足够大的地方，可以容纳我们以前所在的马戏团的所有帐篷。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['sɜːkəs][beə(r)] [sed] , " [maɪ] !

| " | And | the | Circus | Bear | said | , | " | My | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 这 | 马戏团 | 熊 | 说 | , | " | 我的 | ! |

“马戏团熊说：‘我的天哪！

[ðæt] [ɪz][grænd] , " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [njuː] [haʊ] [lɑːdʒ] [ðə; ði] [tents] [wɜː(r); wə(r)] .

| That | is | grand | , | " | because | he | knew | how | large | the | tents | were | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 盛大 | , | " | 因为 | 他 | 知道 | 如何 | 大的 | 这 | 帐篷 | 是 | . |

“那真是太棒了，”因为他知道帐篷有多大。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [sed] , " [maɪ] !

| And | the | little | Cub | Bear | said | , | " | My | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 说 | , | " | 我的 | ! |

小熊崽说：“我的天哪！”

[ðæt] [ɪz][grænd] , " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [hæd; həd] [sed] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ,

| That | is | grand | , | " | because | his | brother | had | said | the | same | thing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 盛大 | , | " | 因为 | 他的 | 兄弟 | 有 | 说 | 这 | 相同的 | 事物 | , |

那太好了，因为他哥哥也说过同样的话。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][səʊ] .

| and | he | knew | it | must | be | so | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 知道 | 它 | 必须 | 是 | 所以 | . |

他知道肯定就是这样。

[ðen] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [bɪ'gæn][tuː; tə][plæn] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get]['ɪntuː] [ðɪs] [keɪv] .

| Then | the | animals | began | to | plan | how | they | could | get | into | this | cave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 动物 | 开始 | 到 | 计划 | 如何 | 他们 | 可以 | 得到 | 进入 | 这 | 洞穴 | . |

于是，动物们开始计划如何进入这个洞穴。

['faɪnəli] [ðeɪ] [ɔːl] [ə'griːd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][den] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf]

| Finally | they | all | agreed | that | if | they | could | make | the | opening | of | the | den | large | enough |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 他们 | 全部 | 同意 | 那 | 如果 | 他们 | 可以 | 制作 | 这 | 开幕 | 的 | 这 | 丹 | 大的 | 足够的 |

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['elɪfənt] [tuː; tə][get][ɪn] ,

| for | the | elephant | to | get | in | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 大象 | 到 | 得到 | 在 | , |

最后他们一致同意，如果他们能把象穴的入口开得足够大，让大象能进去，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [raɪ'nɒsərəs] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [greɪt] [hɔːn] ,

| and | if | the | rhinoceros | should | come | with | his | great | horn | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 这 | 犀牛 | 应该 | 来 | 和 | 他的 | 伟大的 | 喇叭 | , |

如果犀牛带着它那巨大的角来了，

[ænd; ənd][sʌm; səm][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [wʊd] [kʌm] , [ðæt] [ðeɪ] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][kʊd; kəd][get]['ɪntuː] [ðɪs] [keɪv] .

| and | some | more | of | the | animals | would | come | , | that | they | surely | could | get | into | this | cave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一些 | 更多的 | 的 | 这 | 动物 | 会 | 来 | , | 那 | 他们 | 一定 | 可以 | 得到 | 进入 | 这 | 洞穴 | . |

还会有更多的动物过来，它们肯定能进入这个洞穴。

[səʊ] [ðæt] [naɪt] [ðə; ði] ['elɪfənt] [wɜːkt] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʌsks] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] ,

| So | that | night | the | elephant | worked | as | hard | as | he | could | with | his | tusks | and | his | trunk | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 夜晚 | 这 | 大象 | 工作 | 作为 | 难的 | 作为 | 他 | 可以 | 和 | 他的 | 象牙 | 和 | 他的 | 树干 | , |

于是那天晚上，大象用它的象牙和鼻子拼命地干活。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [beəz] [wɜ:kt] ['kæriɪŋ] [aʊt] [rɒk] [ænd; ənd] [stəʊnz] , [ænd; ənd] ['dɪgɪŋ] [aʊt] [ru:ts]

| and | all | the | bears | worked | carrying | out | rock | and | stones | , | and | digging | out | roots |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 这 | 熊 | 工作 | 携带 | 出去 | 岩石 | 和 | 石头 | , | 和 | 挖掘 | 出去 | 根 |

[wɪð] [ðeə(r)] [klɔ:z] ;

| with | their | claws | ; |
|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 爪子 | ; |

所有的熊都忙着搬运石头，用爪子挖树根；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] [ 'skæmpə ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['kærid] [aʊt] [smɔ:l] [rɒks] , [ænd; ənd] ['pʊld]

| and | the | monkey | scampered | around | and | carried | out | small | rocks | , | and | pulled |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 猴 | 四处逃窜 | 大约 | 和 | 携带 | 出去 | 小的 | 岩石 | , | 和 | 拉 |

[aʊt] [smɔ:l] [ru:ts] ,

| out | small | roots | , |
|---|---|---|---|
| 出去 | 小的 | 根 | , |

猴子四处奔跑，叼出小石头，拔出小树根。

[ænd; ənd] [helpt] [sʌm; səm] ; [bʌt; bət][hi:; hi]

| and | helped | some | ; | but | he |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 帮助 | 一些 | ; | 但 | 他 |

也帮助过一些人；但他

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 78 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第78页]

[kept] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] ['ɛləfənts] [teɪl] ['evri] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ,

| kept | pulling | the | elephant's | tail | every | once | in | a | while | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保留 | 拉 | 这 | 大象的 | 尾巴 | 每一个 | 一次 | 在 | 一个 | 尽管 | , |

时不时地拽拽大象的尾巴，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][mɔ:(r)]['bɒðə(r)][ðæn; ðən][hi:; hi][wɒz; wəz][help] ; [dʒʌst][laɪk][sʌm; səm] [bɔɪz] [ðæt] [ju:; jʊ]

| and | was | more | bother | than | he | was | help | ; | just | like | some | boys | that | you |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 更多的 | 打扰 | 比 | 他 | 曾是 | 帮助 | ; | 只是 | 喜欢 | 一些 | 男孩们 | 那 | 你 |

[nəʊ] .

| know | . |
|---|---|
| 知道 | . |

他带来的麻烦远大于帮助；就像你认识的某些男孩一样。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [ðeɪ] [gɒt][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][den] [lɑ:dʒ] [ɪ'nʌf] [səʊ][ðə; ði] ['elɪfənt] [kʊd; kəd]

| But | finally | they | got | the | mouth | of | the | den | large | enough | so | the | elephant | could |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 最后 | 他们 | 得到 | 这 | 嘴 | 的 | 这 | 丹 | 大的 | 足够的 | 所以 | 这 | 大象 | 可以 |

[kʌm] [ɪn] .

| come | in | . |
|---|---|---|
| 来 | 在 | . |

但最终，他们把洞穴口扩大到足够大，让大象可以进去。

[hi:; hi] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd][sæt] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['hɑ:dli] [ru:m] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)]

| He | came | in | and | sat | down | , | and | then | there | was | hardly | room | enough | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 来了 | 在 | 和 | 卫星 | 向下 | , | 和 | 然后 | 那里 | 曾是 | 几乎 | 房间 | 足够的 | 为了 |

['eni] ['ʌðə(r)]['ænɪm(ə)l] .

| any | other | animal | . |
|---|---|---|---|
| 任何 | 其他 | 动物 | . |

他走了进来，坐了下来，然后几乎没有空间容纳其他动物了。

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['sɜ:kəs][beə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [skwi:zd] [ʌp] [taɪt]

| The | poor | little | Cub | Bear | and | the | Circus | Bear | were | squeezed | up | tight |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 贫穷的 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 和 | 这 | 马戏团 | 熊 | 是 | 挤压 | 向上 | 紧的 |

[ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:l] ,

| against | the | wall | , |
|---|---|---|---|
| 反对 | 这 | 墙 | , |

可怜的小熊崽和马戏团熊被紧紧地挤在墙边。

[ænd; ənd][pə'pɑ:][ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑ:][beə(r)][hæd; həd][tu:; tə][get] [wei] [bæk] , [ɪn][ðə; ði] [bæk] [pɑ:t]

| and | Papa | and | Mamma | Bear | had | to | get | way | back | , | in | the | back | part |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 爸爸 | 和 | 妈妈 | 熊 | 有 | 到 | 得到 | 方式 | 后退 | , | 在 | 这 | 后退 | 部分 |

[ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] ;

| of | the | cave | ; |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 洞穴 | ; |

熊爸爸和熊妈妈不得不回到洞穴最深处；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] [hæd; həd][tu:; tə] [hæŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [ru:t] [wei] [ʌp][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]

| and | the | monkey | had | to | hang | to | a | root | way | up | on | the | top | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 猴 | 有 | 到 | 悬挂 | 到 | 一个 | 根 | 方式 | 向上 | 在 | 这 | 顶部 | 的 | 这 |

[keɪv] .

| cave | . |
|---|---|
| 洞穴 | . |

猴子不得不挂在洞穴顶部的一根树根上。

[bʌt; bət][baɪ] ['tɜ:nɪŋ] [ə'raʊnd] ['sləʊli] ,

| But | by | turning | around | slowly | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 经过 | 转弯 | 大约 | 缓慢地 | , |

但只要慢慢转身，

[ðə; ði] ['elɪfənt] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][ju:z][hɪz; ɪz] [tʌsks] [ænd; ənd] [trʌŋk] [tu:; tə] [mu:v] [sʌm; səm]

| the | elephant | found | that | he | could | use | his | tusks | and | trunk | to | move | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 大象 | 成立 | 那 | 他 | 可以 | 使用 | 他的 | 象牙 | 和 | 树干 | 到 | 移动 | 一些 |

[ɒv; əv][ðə; ði] [rɒks] .

| of | the | rocks | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 岩石 | . |

大象发现他可以用象牙和鼻子搬动一些石头。

[ðeɪ] [ɔ:l] [wɜ:kt] [hɑ:d] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['taɪəd] , [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ['nɪəli] [θru:] ['ɪntu:][ðə; ði]

| They | all | worked | hard | until | they | were | tired | , | and | were | nearly | through | into | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 全部 | 工作 | 难的 | 直到 | 他们 | 是 | 疲劳的 | , | 和 | 是 | 几乎 | 通过 | 进入 | 这 |

[keɪv] ,

| cave | , |
|---|---|
| 洞穴 | , |

他们都努力工作，直到筋疲力尽，几乎就要进入山洞深处了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [ru:m] [səʊ] [mʌtʃ] ['lɑ:dʒə(r)] ,

| and | had | made | the | room | so | much | larger | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 制成 | 这 | 房间 | 所以 | 很多 | 更大的 | , |

而且把房间弄得大了很多，

[ðæt] [ðeɪ] [ɔ:l][hæd; həd] [ru:m] [tu:; tə][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [tɔ:k] .

| that | they | all | had | room | to | sit | down | and | talk | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 全部 | 有 | 房间 | 到 | 坐 | 向下 | 和 | 讲话 | . |

他们都有地方坐下来交谈。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] ['ɜ:li] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [hɜ:d] [ðə; ði] " [bæŋ] , [bæŋ] ! " [ɒv; əv][ðə; ði]

| The | next | morning | early | the | little | Cub | Bear | heard | the | " | Bang | , | bang | ! | " | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 早晨 | 早期的 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 听到 | 这 | " | 砰 | , | 砰 | ! | " | 的 | 这 |

['bi:vərz] [teɪl] ,

| beaver's | tail | , |
|---|---|---|
| 海狸的 | 尾巴 | , |

第二天一大早，小熊崽就听到了海狸尾巴“砰砰”的响声。

[ænd; ənd] [rʌʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] , [ænd; ənd][ðeə(r)][hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] ['veri] [lɑ:dʒ]

| and | rushed | to | the | mouth | of | the | cave | , | and | there | he | saw | a | very | large |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 匆忙 | 到 | 这 | 嘴 | 的 | 这 | 洞穴 | , | 和 | 那里 | 他 | 锯 | 一个 | 非常 | 大的 |

['ænɪm(ə)l] ,

| animal | , |
|---|---|
| 动物 | , |

于是他冲到洞口，在那里看见一只体型非常大的动物。

[wɪð] [tuː] [hɔːnz] [ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz][nəʊz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fʌni] ['lʊkɪŋ] [skɪn] , [hɑːd]

| with | two | horns | on | the | end | of | his | nose | , | and | a | funny | looking | skin | , | hard |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 二 | 角 | 在 | 这 | 结尾 | 的 | 他的 | 鼻子 | , | 和 | 一个 | 有趣的 | 寻找 | 皮肤 | , | 难的 |

[ænd; ənd] ['hɔːni] .

| and | horny | . |
|---|---|---|
| 和 | 好色 | . |

他的鼻子末端长着两只角，皮肤看起来很奇怪，又硬又粗糙。

[hiː; hi] [njuː] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wɒz; wəz][ðə; ði] [raɪ'nɒsərəs] [ðə; ði]['laɪən][hæd; həd][təʊld]

| He | knew | at | once | that | the | animal | was | the | rhinoceros | the | lion | had | told |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知道 | 在 | 一次 | 那 | 这 | 动物 | 曾是 | 这 | 犀牛 | 这 | 狮子 | 有 | 讲述 |

[ə'baʊt] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] .

| about | the | night | before | . |
|---|---|---|---|---|
| 关于 | 这 | 夜晚 | 前 | . |

他立刻意识到，这只动物就是狮子前一天晚上提到的那只犀牛。

[ðə; ði] [aʊl] [sed] , " [huː] - [əʊ] - [əʊ] ? [huː] - [əʊ] - [əʊ] - [əʊ] ?

| The | owl | said | , | " | Who | - | o | - | o | ? | who | - | o | - | o | - | o | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 猫头鹰 | 说 | , | " | WHO | - | o | - | o | ? | WHO | - | o | - | o | - | o | ? |

猫头鹰说："呜呜？呜呜？"

" [ænd; ənd][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['ɑːnsə(r)d] [wɪð] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [snɔːt] [ænd; ənd][ɑː(r)] - [əʊ] - [ə; eɪ] - [ɑː(r)] .

| " | and | the | animal | answered | with | a | terrible | snort | and | r | - | o | - | a | - | r | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 这 | 动物 | 回答 | 和 | 一个 | 糟糕的 | 哼哼 | 和 | r | - | o | - | 一个 | - | r | . |

[ðen] [ðə; ði] [raɪ'nɒsərəs] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,

| Then | the | rhinoceros | came | to | the | mouth | of | the | cave | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 犀牛 | 来了 | 到 | 这 | 嘴 | 的 | 这 | 洞穴 | , |

"那动物回应以一声可怕的喷鼻声和咆哮。然后，犀牛来到了洞口，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][beə(r)] [sed] :

| and | the | little | bear | said | : |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 小的 | 熊 | 说 | : |

小熊说：

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 79 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第79页]

" [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] [ðæt] [juː; jʊ] [keɪm] ,

| " | I | am | very | glad | that | you | came | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 是 | 非常 | 高兴的 | 那 | 你 | 来了 | , |

"我很高兴你能来，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][həʊld]

| because | we | are | trying | to | build | a | house | that | will | be | large | enough | to | hold |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 我们 | 是 | 尝试 | 到 | 建造 | 一个 | 房子 | 那 | 将要 | 是 | 大的 | 足够的 | 到 | 抓住 |

[ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðæt] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs] ,

| all | of | the | animals | that | used | to | live | in | the | circus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 的 | 这 | 动物 | 那 | 用过的 | 到 | 居住 | 在 | 这 | 马戏团 | , |

因为我们正在建造一座足够大的房子，可以容纳所有以前生活在马戏团里的动物。

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒə'rɑːf] [telz] [juː 'es] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [keɪv] [bæk] [ɒv; əv] [ðɪs] [keɪv] ,

| and | the | giraffe | tells | us | that | there | is | a | large | cave | back | of | this | cave | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 长颈鹿 | 讲述 | 我们 | 那 | 那里 | 是 | 一个 | 大的 | 洞穴 | 后退 | 的 | 这 | 洞穴 | , |

长颈鹿告诉我们，这个洞穴后面还有一个大洞穴。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli] [breɪk] [θruː] ,

| and | if | we | can | only | break | through | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 我们 | 能 | 仅有的 | 休息 | 通过 | , |

如果我们能够突破瓶颈，

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [haʊs] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][bɪg] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː ˈes][ɔːl] .

| we | will | have | a | house | that | will | be | big | enough | for | us | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将要 | 有 | 一个 | 房子 | 那 | 将要 | 是 | 大的 | 足够的 | 为了 | 我们 | 全部 | . |

我们将拥有一栋足够大的房子，容纳我们所有人。

" [ðen] [ðə; ði] [raɪˈnɒsərəs] [sed] , " [wɒt] [kæn; kən][aɪ][duː; də] ?

| " | Then | the | rhinoceros | said | , | " | What | can | I | do | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 这 | 犀牛 | 说 | , | " | 什么 | 能 | 我 | 做 | ? |

“然后犀牛说：‘我能做什么？’

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [help] .

| For | I | would | like | to | help | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我 | 会 | 喜欢 | 到 | 帮助 | . |

因为我想帮忙。

[jɔː(r); jə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ˈveri] [gʊd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈsɜːkəs] ,

| Your | brother | was | very | good | to | me | when | we | were | in | the | circus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你的 | 兄弟 | 曾是 | 非常 | 好的 | 到 | 我 | 什么时候 | 我们 | 是 | 在 | 这 | 马戏团 | , |

你哥哥在马戏团的时候对我很好。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [glæd][tuː; tə][duː; də] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] .

| and | I | would | be | very | glad | to | do | anything | that | I | can | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 会 | 是 | 非常 | 高兴的 | 到 | 做 | 任何事物 | 那 | 我 | 能 | . |

我非常乐意尽我所能。

" [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [sed] ,

| " | The | little | Cub | Bear | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 说 | , |

小熊崽说：

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wɪð] [ðæt] [greɪt] [hɔːn] [ɒv; əv] [jɔːz] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [help] [tuː; tə][teə(r); tɪə] [aʊt] [sʌm; səm]

| " | I | think | that | with | that | great | horn | of | yours | you | could | help | to | tear | out | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 思考 | 那 | 和 | 那 | 伟大的 | 喇叭 | 的 | 你的 | 你 | 可以 | 帮助 | 到 | 撕 | 出去 | 一些 |

[ɒv; əv][ðə; ði][dɜːt][ænd; ənd] [rɒks] ,

| of | the | dirt | and | rocks | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 污垢 | 和 | 岩石 | , |

“我觉得你那只大号可以帮着把一些泥土和石头吹走。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmʌŋkiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [beəz] [kʊd; kəd] [ðen] [ˈkæri] [ðem; ðəm] [aʊt] .

| and | the | monkeys | and | the | bears | could | then | carry | them | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 猴子 | 和 | 这 | 熊 | 可以 | 然后 | 携带 | 他们 | 出去 | . |

然后猴子和熊就可以把它们搬出去了。

[pəˈhæps] [ðə; ði] [ˈelɪfənt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɪtʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃæriət] ,

| Perhaps | the | elephant | could | be | hitched | to | the | chariot | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 这 | 大象 | 可以 | 是 | 搭便车 | 到 | 这 | 战车 | , |

或许可以把大象套在战车上，

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd] [ˈkæri] [aʊt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][dɜːt][ænd; ənd] [rɒks] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

| and | we | could | carry | out | some | of | the | dirt | and | rocks | in | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 可以 | 携带 | 出去 | 一些 | 的 | 这 | 污垢 | 和 | 岩石 | 在 | 它 | . |

我们可以把里面的一些泥土和石头运走。

" [ðə; ði] [raɪˈnɒsərəs] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [glæd][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] .

| " | The | rhinoceros | said | that | he | would | be | very | glad | to | do | this | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 犀牛 | 说 | 那 | 他 | 会 | 是 | 非常 | 高兴的 | 到 | 做 | 这 | . |

犀牛说它非常乐意这样做。

[ðæt] [naɪt] , [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)] [θruː] [wɪð] [ðeə(r)] [wɜːk] , [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] ,

| That | night | , | after | the | animals | were | through | with | their | work | , | the | little | Cub | Bear | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 夜晚 | , | 后 | 这 | 动物 | 是 | 通过 | 和 | 他们的 | 工作 | , | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | , |

那天晚上，动物们忙完工作后，小熊崽

[huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['feləʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['stɔːriz] [ðæt] [juː; jʊ]['evə(r)] [sɔː] ,

| **who** | **was** | **the** | **greatest** | **fellow** | **for** | **stories** | **that** | **you** | **ever** | **saw** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 曾是 | 这 | 最 | 同伴 | 为了 | 故事 | 那 | 你 | 曾经 | 锯 | , |

你见过的最会讲故事的人是谁?

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [tiːz] [hɪz; ɪz][pə'pɑː][fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðə; ði] " ['lɪt(ə)l] - [klʌb] - [fʊt] - [beə(r)]

| **began** | **to** | **tease** | **his** | **papa** | **for** | **another** | **story** | **about** | **the** | **"** | **Little** | **-** | **Club** | **-** | **Foot** | **-** | **Bear** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 开始 | 到 | 逗 | 他的 | 爸爸 | 为了 | 其他 | 故事 | 关于 | 这 | " | 小的 | - | 俱乐部 | - | 脚 | - | 熊 |

- [ðæt] - [wʊd] - [nɒt] - [maɪnd] - [hɪz; ɪz] - [pə'pɑː] .

| **-** | **that** | **-** | **would** | **-** | **not** | **-** | **mind** | **-** | **his** | **-** | **papa** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 那 | - | 会 | - | 不是 | - | 头脑 | - | 他的 | - | 爸爸 | . |

他开始逗弄他的爸爸，让他再讲一个关于"不介意爸爸的小跛脚熊"的故事。

" ['faɪnəli] , [ðə; ði][pə'pɑː][beə(r)] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [tel] [ə; eɪ] ['stɔːri] ,

| **"** | **Finally** | **,** | **the** | **Papa** | **Bear** | **said** | **that** | **he** | **would** | **tell** | **a** | **story** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 最后 | , | 这 | 爸爸 | 熊 | 说 | 那 | 他 | 会 | 告诉 | 一个 | 故事 | , |

最后，熊爸爸说他要讲个故事。

[ɪf] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [wʊd] ['prɒmɪs] [tuː; tə][gəʊ] [raɪt] [tuː; tə][bed][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi]

| **if** | **the** | **little** | **Cub** | **Bear** | **would** | **promise** | **to** | **go** | **right** | **to** | **bed** | **as** | **soon** | **as** | **he** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 会 | 承诺 | 到 | 去 | 正确的 | 到 | 床 | 作为 | 很快 | 作为 | 他 |

[wɒz; wəz] [θruː] [wɪð] [ðə; ði] ['stɔːri] .

| **was** | **through** | **with** | **the** | **story** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 通过 | 和 | 这 | 故事 | . |

如果小熊崽答应听完故事就立刻去睡觉。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ,

| **Of** | **course** | **the** | **little** | **Cub** | **Bear** | **said** | **that** | **he** | **would** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 说 | 那 | 他 | 会 | , |

小熊当然说他会的。

[səʊ][pə'pɑː][beə(r)][təʊld][hɪm][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv] :

| **so** | **Papa** | **Bear** | **told** | **him** | **the** | **story** | **of** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 爸爸 | 熊 | 讲述 | 他 | 这 | 故事 | 的 | : |

于是熊爸爸给他讲了这样一个故事:

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| **[** | **Pg** | **80** | **]** |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第 80 页]

[ðə; ði] " ['lɪt(ə)l] - [klʌb] - [fʊt] - [beə(r)] - [ðæt] - [wʊd] - [nɒt] - [maɪnd] - [hɪz; ɪz] - [pə'pɑː] " [ænd; ənd]

| **THE** | **"** | **LITTLE** | **-** | **CLUB** | **-** | **FOOT** | **-** | **BEAR** | **-** | **THAT** | **-** | **WOULD** | **-** | **NOT** | **-** | **MIND** | **-** | **HIS** | **-** | **PAPA** | **"** | **AND** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | " | 小的 | - | 俱乐部 | - | 脚 | - | 熊 | - | 那 | - | 会 | - | 不是 | - | 头脑 | - | 他的 | - | 爸爸 | " | 和 |

[ðə; ði] ['daɪnəmaɪt]

| **THE** | **DYNAMITE** |
|---|---|
| 这 | 炸药 |

《不听爸爸话的小跛脚熊》和炸药

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [kʌb] [beəz] [laɪk] [tuː; tə] [iːt] ,

| **"** | **You** | **know** | **that** | **little** | **cub** | **bears** | **like** | **to** | **eat** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 知道 | 那 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 喜欢 | 到 | 吃 | , |

你知道小熊崽喜欢吃东西，

" [sed] [ðə; ði][pə'pɑː][beə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] .

| **"** | **said** | **the** | **Papa** | **Bear** | **to** | **his** | **little** | **Cub** | **Bear** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 说 | 这 | 爸爸 | 熊 | 到 | 他的 | 小的 | 幼兽 | 熊 | . |

"熊爸爸对他的小熊崽说。"

" [bʌt; bət][ðə; ði] - ['lɪt(ə)l] - [klʌb] - [fʊt] - [beə(r)] - [ðæt] - [wʊd] - [nɒt] - [maɪnd] - [hɪz; ɪz] - [pə'pɑ:] - [wʌns]

| " | But | the | ' | Little | - | Club | - | Foot | - | Bear | - | that | - | would | - | not | - | mind | - | his | - | papa | ' | once |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 这 | - | 小的 | - | 俱乐部 | - | 脚 | - | 熊 | - | 那 | - | 会 | - | 不是 | - | 头脑 | - | 他的 | - | 爸爸 | - | 一次 |

[faʊnd] [ə; eɪ] ['tæləʊ] ['kænd(ə)l] , [ænd; ənd][hi:; hi][et; eɪt][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [ʌp] ,

| found | a | tallow | candle | , | and | he | ate | it | all | up | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 成立 | 一个 | 脂 | 蜡烛 | , | 和 | 他 | 吃 | 它 | 全部 | 向上 | , |

“但是，那只‘不听爸爸话的小跛脚熊’有一次找到了一根牛油蜡烛，把它全吃光了。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] ['teɪstɪd] [æz; əz] [gʊd] [tu:; tə] [hɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [stɪk] [ɒv; əv] ['kændi] [dʌz] [tu:; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

| and | it | tasted | as | good | to | him | as | a | stick | of | candy | does | to | a | little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 尝过 | 作为 | 好的 | 到 | 他 | 作为 | 一个 | 戳 | 的 | 糖果 | 做 | 到 | 一个 | 小的 |

[bɔɪ] ,

| boy | , |
|---|---|
| 男生 | , |

对他来说，它的味道就像一根糖果对小男孩一样美味。

[ænd; ənd][səʊ] ['ɔ:lweɪz] ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['tæləʊ] ['kænd(ə)ls] .

| and | so | always | after | that | he | was | looking | for | tallow | candles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 总是 | 后 | 那 | 他 | 曾是 | 寻找 | 为了 | 脂 | 蜡烛 | . |

所以从那以后，他一直在寻找牛油蜡烛。

" [nɒt] [fɑ:(r)][frɒm; frəm] [weə(r)] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][beə(r)][lɪvd; 'laɪvd] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [maɪn] ,

| " | Not | far | from | where | the | little | bear | lived | , | there | was | a | mine | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不是 | 远的 | 从 | 在哪里 | 这 | 小的 | 熊 | 居住地 | , | 那里 | 曾是 | 一个 | 矿 | , |

离小熊居住的地方不远，有一座矿井。

[weə(r)] ['maɪnəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['dɪgɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɒk] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [get] [aʊt] [sʌm; səm]

| where | miners | were | digging | in | the | rock | to | see | if | they | couldn't | get | out | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 矿工 | 是 | 挖掘 | 在 | 这 | 岩石 | 到 | 看 | 如果 | 他们 | 不能 | 得到 | 出去 | 一些 |

[gəʊld] ;

| gold | ; |
|---|---|
| 金子 | ; |

矿工们正在岩石中挖掘，看看能不能挖出一些黄金；

[ænd; ənd][ðə; ði]['maɪnəz][hæd; həd]['kænd(ə)ls][tu:; tə][ju:z] , [səʊ] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'weɪ] [ɪn]

| and | the | miners | had | candles | to | use | , | so | that | when | they | were | away | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 矿工 | 有 | 蜡烛 | 到 | 使用 | , | 所以 | 那 | 什么时候 | 他们 | 是 | 离开 | 在 |

[ðə; ði] [maɪn] ,

| the | mine | , |
|---|---|---|
| 这 | 矿 | , |

矿工们有蜡烛可以使用，这样当他们下矿时，

[weə(r)] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [dɑ:k] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lait] [ə; eɪ]['kænd(ə)l][ænd; ənd] [si:] [tu:; tə] [wɜ:k] .

| where | it | was | dark | , | they | could | light | a | candle | and | see | to | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 它 | 曾是 | 黑暗的 | , | 他们 | 可以 | 光 | 一个 | 蜡烛 | 和 | 看 | 到 | 工作 | . |

在黑暗的地方，他们可以点燃蜡烛继续工作。

[wʌn] [taɪm] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [klʌb] - [fʊt] - [beə(r)] [faʊnd] [ə; eɪ] [həʊl] [bɒks][ɒv; əv]['kænd(ə)ls] ,

| One | time | the | little | Club | - | Foot | - | Bear | found | a | whole | box | of | candles | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 时间 | 这 | 小的 | 俱乐部 | - | 脚 | - | 熊 | 成立 | 一个 | 所有的 | 盒子 | 的 | 蜡烛 | , |

有一次，那只跛脚小熊发现了一整盒蜡烛。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [eɪt] [ɔ:(r)][ten]['kænd(ə)ls][aʊt] , [ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm] [həʊm] [ænd; ənd][et; eɪt]

| and | he | took | eight | or | ten | candles | out | , | and | carried | them | home | and | ate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 采取 | 八 | 或者 | 十 | 蜡烛 | 出去 | , | 和 | 携带 | 他们 | 家 | 和 | 吃 |

[ðem; ðəm] .

| them | . |
|---|---|
| 他们 | . |

他拿出八到十根蜡烛，带回家吃了。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz][pə'pɑ:] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] , [hi:; hi][təʊld][hɪm] [nɒt][tu:; tə][gəʊ][ðeə(r)] ['eni] [mɔ:(r)] ,

| **And** | **when** | **his** | **papa** | **found** | **it** | **out** | **,** | **he** | **told** | **him** | **not** | **to** | **go** | **there** | **any** | **more** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他的 | 爸爸 | 成立 | 它 | 出去 | , | 他 | 讲述 | 他 | 不是 | 到 | 去 | 那里 | 任何 | 更多的 | , |

他爸爸知道这件事后，就让他以后不许再去那里了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi] [mait] [get] [hɜ:t] .

| **because** | **he** | **might** | **get** | **hurt** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他 | 可能 | 得到 | 伤害 | . |

因为他可能会受伤。

[ðə; ði] - ['lɪt(ə)l] - [klʌb] - [fʊt] - [beə(r)] - [ðæt] - [wʊd] - [nɒt] - [maɪnd] - [hɪz; ɪz] - [pə'pɑ:] - [steɪd] [ə'weɪ]

| **The** | **'** | **Little** | **-** | **Club** | **-** | **Foot** | **-** | **Bear** | **-** | **that** | **-** | **would** | **-** | **not** | **-** | **mind** | **-** | **his** | **-** | **papa** | **'** | **stayed** | **away** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | - | 小的 | - | 俱乐部 | - | 脚 | - | 熊 | - | 那 | - | 会 | - | 不是 | - | 头脑 | - | 他的 | - | 爸爸 | - | 入住 | 离开 |

[frɒm; frəm][ðə; ði][maɪn][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

| **from** | **the** | **mine** | **for** | **a** | **long** | **time** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 矿 | 为了 | 一个 | 长的 | 时间 | . |

那只“不听爸爸话的小跛脚熊”很长一段时间都远离矿井。

" [bʌt; bət][wʌn] [deɪ] , ['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæd; həd] ['i:t(ə)n] [ɔ:l][ðə; ði]['kænd(ə)ls][ʌp] ,

| **"** | **But** | **one** | **day** | **,** | **after** | **he** | **had** | **eaten** | **all** | **the** | **candles** | **up** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 一 | 天 | , | 后 | 他 | 有 | 吃 | 全部 | 这 | 蜡烛 | 向上 | , |

“但是有一天，在他把所有的蜡烛都吃光之后，

[hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi] [wʊd] [laɪk][tu:; tə][gəʊ] [bæk] [ə'gen] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd]

| **he** | **thought** | **he** | **would** | **like** | **to** | **go** | **back** | **again** | **and** | **see** | **if** | **he** | **could** | **not** | **find** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 想法 | 他 | 会 | 喜欢 | 到 | 去 | 后退 | 再次 | 和 | 看 | 如果 | 他 | 可以 | 不是 | 寻找 |

[sʌm; səm][mɔ:(r)] .

| **some** | **more** | **.** |
|---|---|---|
| 一些 | 更多的 | . |

他想再回去看看能不能找到更多。

[səʊ][hi:; hi] [went]

| **So** | **he** | **went** |
|---|---|---|
| 所以 | 他 | 去 |

于是他就去了

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| **[** | **Pg** | **81** | **]** |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第 81 页]

[ænd; ənd][hi:; hi] [faʊnd] [ə'nʌðə(r)] [bɒks][ɒv; əv]['kænd(ə)ls] , [æz; əz][hi:; hi] [θɔ:t] .

| **and** | **he** | **found** | **another** | **box** | **of** | **candles** | **,** | **as** | **he** | **thought** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 成立 | 其他 | 盒子 | 的 | 蜡烛 | , | 作为 | 他 | 想法 | . |

他果然又找到了一盒蜡烛。

[ðeɪ] [lʊkt] ['ɔ:lməʊst][laɪk][ðə; ði]['ʌðə(r)]['kænd(ə)ls] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt][səʊ] [waɪt] ;

| **They** | **looked** | **almost** | **like** | **the** | **other** | **candles** | **,** | **but** | **they** | **were** | **not** | **so** | **white** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 看起来 | 几乎 | 喜欢 | 这 | 其他 | 蜡烛 | , | 但 | 他们 | 是 | 不是 | 所以 | 白色的 | ; |

它们看起来几乎和其他蜡烛一样，只是颜色没那么白；

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['jeləʊ] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] ['peɪpə(r)] .

| **they** | **were** | **yellow** | **and** | **covered** | **with** | **paper** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 黄色的 | 和 | 涵盖 | 和 | 纸 | . |

它们是黄色的，外面裹着纸。

[ɪf] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [klʌb] - [fʊt] - [beə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] [ri:d] [æz; əz]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [kæn; kən] ,

| **If** | **the** | **little** | **Club** | **-** | **Foot** | **-** | **Bear** | **could** | **have** | **read** | **as** | **little** | **boys** | **can** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 小的 | 俱乐部 | - | 脚 | - | 熊 | 可以 | 有 | 读 | 作为 | 小的 | 男孩们 | 能 | , |

如果这只跛脚小熊能像小男孩一样读书的话，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ðiːz] ['lɛtəz] [ɒn][ðə; ði][bɒks] :

| he | would | have | seen | these | letters | on | the | box | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 有 | 已见 | 这些 | 信件 | 在 | 这 | 盒子 | : |

他应该在盒子上看到了这些字母:

- [diː] - [waɪ] - [en] - [ə; eɪ] - [em] - [ai] - [tiː] - [iː] . - [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][gɒt][hɪz; ɪz][ɑːmz] [fʊl] [ɒv; əv] [ðiːz]

| ' | D | - | y | - | n | - | a | - | m | - | i | - | t | - | e | . | ' | Just | as | he | got | his | arms | full | of | these |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | D | - | 是 | - | n | - | 一个 | - | 米 | - | 我 | - | t | - | e | . | - | 只是 | 作为 | 他 | 得到 | 他的 | 武器 | 满的 | 的 | 这些 |

['kænd(ə)ls] , [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] ,

| candles | , | as | he | thought | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 蜡烛 | , | 作为 | 他 | 想法 | , |

“炸药。”他刚抱满这些蜡烛，正想着，

[hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði][men] ['kʌmɪŋ] ,

| he | heard | the | men | coming | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 听到 | 这 | 男人 | 未来 | , |

他听到了男人们走过来的声音。

[ænd; ənd][hiː; hi][ræn]['əʊvə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ðə; ði] [triː] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi]

| and | he | ran | over | to | a | tree | and | climbed | the | tree | as | fast | as | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 跑 | 超过 | 到 | 一个 | 树 | 和 | 攀登 | 这 | 树 | 作为 | 快速地 | 作为 | 他 |

[kʊd; kəd] ,

| could | , |
|---|---|
| 可以 | , |

他跑到一棵树旁，以最快的速度爬上了树。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [fʊl] [ɒv; əv] [ðiːz] ['jeləʊ] ['kænd(ə)ls] .

| with | his | arms | full | of | these | yellow | candles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 武器 | 满的 | 的 | 这些 | 黄色的 | 蜡烛 | . |

他怀里抱着满满的黄色蜡烛。

[hiː; hi][gɒt] ['nɪəli] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [ɒn][ə; eɪ][bɪg] [lɪm] ,

| He | got | nearly | to | the | top | of | the | tree | on | a | big | limb | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 得到 | 几乎 | 到 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 树 | 在 | 一个 | 大的 | 肢 | , |

他爬上一根粗壮的树枝，几乎到了树顶。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi][sæt][ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

| and | there | he | sat | and | waited | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 他 | 卫星 | 和 | 等待 | . |

于是他就坐在那里等着。

[ðə; ði][men] [keɪm] [aʊt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [went] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði][maɪn] .

| The | men | came | out | , | but | they | went | back | into | the | mine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 来了 | 出去 | , | 但 | 他们 | 去 | 后退 | 进入 | 这 | 矿 | . |

男人们出来了，但他们又回到了矿井里。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [klʌb] - [fʊt] - [beə(r)] [tʊk] [ə; eɪ][bɪg] [baɪt] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [tʃuː] [hiː; hi] [tʊk] ,

| The | little | Club | - | Foot | - | Bear | took | a | big | bite | , | but | the | very | first | chew | he | took | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 俱乐部 | - | 脚 | - | 熊 | 采取 | 一个 | 大的 | 咬 | , | 但 | 这 | 非常 | 第一的 | 嚼 | 他 | 采取 | , |

那只患有跛脚的小熊狠狠地咬了一口，但他咬的第一口.....

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [teɪst] [raɪt] [æt; ət][ɔːl] .

| he | found | that | it | did | not | taste | right | at | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 成立 | 那 | 它 | 做过 | 不是 | 品尝 | 正确的 | 在 | 全部 | . |

他发现味道完全不对劲。

[səʊ][hiː; hi][spɪt][ˌaɪ 'tiː][aʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [θrəʊ] [ðə; ði][rest] [daʊn] ,

| So | he | spit | it | out | , | and | then | he | thought | he | would | throw | the | rest | down | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 吐 | 它 | 出去 | , | 和 | 然后 | 他 | 想法 | 他 | 会 | 扔 | 这 | 休息 | 向下 | , |

于是他把嘴里的东西吐了出来，然后想着把剩下的也扔掉。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][dɪd][nɒt][laɪk][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə][get] [həʊm] [æz; əz][fɑːst][æz; əz]

| because | he | did | not | like | them | , | and | wanted | to | get | home | as | fast | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他 | 做过 | 不是 | 喜欢 | 他们 | , | 和 | 通缉 | 到 | 得到 | 家 | 作为 | 快速地 | 作为 |

[hiː; hi][kʊd; kəd] .

| he | could | . |
|---|---|---|
| 他 | 可以 | . |

因为他不喜欢他们，想尽快回家。

[səʊ][hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] ['ɑːmfʊl] [ɒv; əv] ['jeləʊ] [stɪks] [raɪt] [daʊn] [ɒn][tuː; tə][ə; eɪ] [rɒk] .

| So | he | threw | the | whole | armful | of | yellow | sticks | right | down | on | to | a | rock | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 扔 | 这 | 所有的 | 满满的 | 的 | 黄色的 | 棍子 | 正确的 | 向下 | 在 | 到 | 一个 | 岩石 | . |

于是他把抱在怀里的一大捆黄色树枝扔到了一块石头上。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ðə; ði] [rɒk] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] ['hæpənd] ?

| And | when | it | struck | the | rock | , | what | do | you | suppose | happened | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 它 | 击 | 这 | 岩石 | , | 什么 | 做 | 你 | 认为 | 发生 | ? |

你认为当它撞击岩石时，会发生什么?

" - [bæŋ] ! -

| " | - | Bang | ! | - |
|---|---|---|---|---|
| " | - | 砰 | ! | - |

“砰！”

" [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [nɔɪz] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] ['faɪəˌkrækəz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [pʊt] [tə'geðə(r)] [wʊd] [meɪk] ,

| " | A | bigger | noise | than | all | the | firecrackers | in | the | world | put | together | would | make | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 大 | 噪音 | 比 | 全部 | 这 | 鞭炮 | 在 | 这 | 世界 | 放 | 一起 | 会 | 制作 | , |

“比全世界所有鞭炮加起来发出的声音还要大。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɒks] [bɪ'gæn][tuː; tə][flaɪ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] ,

| and | the | rocks | began | to | fly | through | the | air | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 岩石 | 开始 | 到 | 飞 | 通过 | 这 | 空气 | , |

于是，石头开始在空中飞舞。

[ænd; ənd][ðə; ði] [triː] [dʒʌmpt] [raɪt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][fɔːl] [daʊn] , [daʊn]

| and | the | tree | jumped | right | out | of | the | ground | and | began | to | fall | down | , | down |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 树 | 跳了起来 | 正确的 | 出去 | 的 | 这 | 地面 | 和 | 开始 | 到 | 落下 | 向下 | , | 向下 |

,

,

,

那棵树突然从地里跳了出来，开始向下倒下，向下倒下。

[daʊn] , [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .

| down | , | the | side | of | the | mountain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向下 | , | 这 | 边 | 的 | 这 | 山 | . |

向下，沿着山坡。

[ðə; ði][beə(r)] [hʌgd] [ðə; ði] [triː] [æz; əz] ['taɪtlɪ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kept] ['fɔːlɪŋ] .

| The | bear | hugged | the | tree | as | tightly | as | he | could | , | but | it | kept | falling | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 熊 | 拥抱 | 这 | 树 | 作为 | 紧紧 | 作为 | 他 | 可以 | , | 但 | 它 | 保留 | 坠落 | . |

熊拼命地抱住树，但树还是不停地往下掉。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ˌaɪ 'tiː] [fel] - [kɝːsplæʃ] ! -

| And | finally | it | fell | ' | kersplash | ! | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最后 | 它 | 跌倒 | - | 飞溅 | ! | - |

最后它“扑通”一声落了下来！

[raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

| right | into | the | river | . |
|---|---|---|---|---|
| 正确的 | 进入 | 这 | 河 | . |

直接掉进河里。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 82 ]**
[ 页 - ]

[第 82 页]

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][beə(r)][wɒz; wəz] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['nɪəli] ['draʊnd] ,
**" The little bear was terribly frightened , and was nearly drowned ,**
" 这 小的 熊 曾是 可怕 害怕 , 和 曾是 几乎 溺水 ,

“小熊吓坏了，差点淹死。”

[bʌt; bət][hiː; hi]['skræmb(ə)ld][aʊt][ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [triː] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ænd; ənd][juː; jʊ]
**but he scrambled out on to the tree as fast as he could and you**
但 他 打乱 出去 在 到 这 树 作为 快速地 作为 他 可以 和 你
['nevə(r)] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][beə(r)][rʌn][səʊ][fɑːst][ɪn][jɔː(r); jə(r)][laɪf] .
**never saw a little bear run so fast in your life .**
绝不 锯 一个 小的 熊 跑步 所以 快速地 在 你的 生活 .

但他以最快的速度爬上了树，你这辈子都没见过跑得这么快的小熊。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv][rʌn][fɑːstə(r)] ,
**He could not have run faster ,**
他 可以 不是 有 跑步 快点 ,

他不可能跑得更快了。

[ɪf] [ɔːl][ðə; ði][dɒgz][juː; jʊ]['evə(r)] [sɔː] [hæd; həd] [biːn] ['rʌnɪŋ] ['ɑːftə(r)][hɪm] .
**if all the dogs you ever saw had been running after him .**
如果全部 这 狗 你 曾经 锯 有 到过 跑步 后 他 .

仿佛你见过的所有狗都在追着他跑。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][gɒt] [həʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][den] , [hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['dɑːrkɪst] [pɑːt] ,
**And when he got home to his den , he ran to the very darkest part ,**
和 什么时候 他 得到 家 到 他的 丹 , 他 跑 到 这 非常 最黑暗的 部分 ,

当他回到自己的窝里时，他跑到了最黑暗的角落。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪəz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pɔːz] ,
**and there he covered his eyes and his ears with his paws ,**
和 那里 他 涵盖 他的 眼睛 和 他的 耳朵 和 他的 爪子 ,

于是，他用爪子捂住了眼睛和耳朵。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['rɪŋɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪəz] , [ænd; ənd]
**but all the time he could hear a great ringing in his ears , and**
但 全部 这 时间 他 可以 听到 一个 伟大的 铃声 在 他的 耳朵 , 和

但他始终能听到耳鸣声，而且

[ðə; ði]['terəb(ə)l] , - [bæŋ] ! [bæŋ] ! [bæŋ] ! -
**the terrible , ' Bang ! bang ! bang ! '**
这 糟糕的 , - 砰 ! 砰 ! 砰 ! -

可怕的“砰！砰！砰！”

[ðæt] [naɪt] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [klʌb] - [fʊt] - [beə(r)] ['faɪnəli] [went] [tuː; tə] [sliːp] , [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli]
**That night , after the little Club - Foot - Bear finally went to sleep , he suddenly**
那 夜晚 , 后 这 小的 俱乐部 - 脚 - 熊 最后 去 到 睡觉 , 他 突然
[meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [dʒʌmp] ,
**made a great jump ,**
制成 一个 伟大的 跳 ,

那天晚上，小跛脚熊终于睡着后，突然猛地跳了起来。

[ænd; ənd] [dʒʌmpt] [klɪə(r)]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][pə'pɑː][beə(r)] , [ænd; ənd] ['prɪti] ['nɪəli] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][den] .
**and jumped clear over his Papa Bear , and pretty nearly out of the den .**
和 跳了起来 清除 超过 他的 爸爸 熊 , 和 漂亮的 几乎 出去 的 这 丹 .

它跳过了熊爸爸，几乎跳出了熊窝。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [juː; jʊ]['nevə(r)][kʊd; kəd][get] [ðæt] - ['lɪt(ə)l] - [klʌb] - [fʊt] - [beə(r)] - [ðæt] - [wʊd] - [nɒt] -

| After | that | you | never | could | get | that | ' | Little | - | Club | - | Foot | - | Bear | - | that | - | would | - | not | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 那 | 你 | 绝不 | 可以 | 得到 | 那 | - | 小的 | - | 俱乐部 | - | 脚 | - | 熊 | - | 那 | - | 会 | - | 不是 | - |

[maɪnd] - [hɪz; ɪz] - [pə'pɑː] - [tuː; tə] [iːt] ['kænd(ə)ls] .

| mind | - | his | - | papa | ' | to | eat | candles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 头脑 | - | 他的 | - | 爸爸 | - | 到 | 吃 | 蜡烛 | . |

从那以后，你就再也没能让那只“不听爸爸话的小跛脚熊”吃蜡烛了。

" ['ɑːftə(r)][ðə; ði][pə'pɑː][beə(r)][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] " ['lɪt(ə)l] - [klʌb] - [fʊt] - [beə(r)]

| " | After | the | Papa | Bear | had | finished | the | story | of | the | " | Little | - | Club | - | Foot | - | Bear |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 后 | 这 | 爸爸 | 熊 | 有 | 完成的 | 这 | 故事 | 的 | 这 | " | 小的 | - | 俱乐部 | - | 脚 | - | 熊 |

- [ðæt] - [wʊd] - [nɒt] - [maɪnd] - [hɪz; ɪz] - [pə'pɑː] , " [hiː; hi] [sed] , " ['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] ,

| - | that | - | would | - | not | - | mind | - | his | - | papa | , | " | he | said | , | " | Little | Cub | Bear | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 那 | - | 会 | - | 不是 | - | 头脑 | - | 他的 | - | 爸爸 | , | " | 他 | 说 | , | " | 小的 | 幼兽 | 熊 | , |

“熊爸爸讲完‘不听爸爸话的小跛脚熊’的故事后，说道：‘小熊崽，

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] ['stɔːri] ?

| what | do | you | think | of | that | story | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 做 | 你 | 思考 | 的 | 那 | 故事 | ? |

你觉得这个故事怎么样?

" [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] ,

| " | And | the | little | Cub | Bear | scratched | his | head | and | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 刮痕 | 他的 | 头 | 和 | 说 | , |

小熊挠了挠头，说道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][beə(r)] ['wʌznt] [kɪld] .

| " | I | am | glad | the | little | bear | wasn't | killed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 是 | 高兴的 | 这 | 小的 | 熊 | 不是 | 被杀 | . |

“我很高兴这只小熊没有被杀死。”

" [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)][ræn] [ɒf] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

| " | And | the | little | Cub | Bear | ran | off | and | went | to | sleep | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 跑 | 离开 | 和 | 去 | 到 | 睡觉 | . |

于是小熊跑开睡着了。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi] [driːmd] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [taɪmz] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][dʒʌmp] ,

| During | the | night | he | dreamed | , | and | several | times | he | gave | a | jump | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 夜晚 | 他 | 梦见 | , | 和 | 一些 | 时代 | 他 | 给予 | 一个 | 跳 | , |

夜里他做了梦，梦里他几次惊跳起来。

[dʒʌst][æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][dʒʌmp][aʊt][ɒv; əv][bed] .

| just | as | though | he | were | going | to | jump | out | of | bed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 尽管 | 他 | 是 | 去 | 到 | 跳 | 出去 | 的 | 床 | . |

他就像要从床上跳起来似的。

[kæn; kən][juː; jʊ] [ges] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['driːmɪŋ] [ə'baʊt] ?

| Can | you | guess | what | he | was | dreaming | about | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 你 | 猜测 | 什么 | 他 | 曾是 | 做梦 | 关于 | ? |

你能猜到他梦到了什么吗?

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pə'pɑː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['nəʊtɪst]

| The | next | morning | the | little | Cub | Bear | said | to | his | papa | that | he | had | noticed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 早晨 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 说 | 到 | 他的 | 爸爸 | 那 | 他 | 有 | 注意到 |

[ə; eɪ][bɒks] [mɑːkt] [dʒʌst][laɪk]

| a | box | marked | just | like |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 盒子 | 标记 | 只是 | 喜欢 |

第二天早上，小熊崽告诉爸爸，他注意到一个盒子，上面标着“就像……”

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 83 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[ðə; ði][bɒks][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] " ['lɪt(ə)l] - [klʌb] - [fʊt] - [beə(r)] - [ðæt] - [wʊd] - [nɒt] - [maɪnd] -

| the | box | from | which | the | " | Little | - | Club | - | Foot | - | Bear | - | that | - | would | - | not | - | mind | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 盒子 | 从 | 哪个 | 这 | " | 小的 | - | 俱乐部 | - | 脚 | - | 熊 | - | 那 | - | 会 | - | 不是 | - | 头脑 | - |

[hɪz; ɪz] - [pə'pɑ:] " [hæd; həd] ['i:t(ə)n] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] ['kænd(ə)ls] .

| his | - | papa | " | had | eaten | the | things | that | looked | like | candles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | - | 爸爸 | " | 有 | 吃 | 这 | 事物 | 那 | 看起来 | 喜欢 | 蜡烛 | . |

那个盒子里装着“不听爸爸话的小跛脚熊”吃掉的看起来像蜡烛的东西。

[ðə; ði][bɒks][hæd; həd] [bi:n] [left] [baɪ][sʌm; səm] ['maɪnəz] [ə'weɪ] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

| The | box | had | been | left | by | some | miners | away | back | in | the | woods | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 盒子 | 有 | 到过 | 左边 | 经过 | 一些 | 矿工 | 离开 | 后退 | 在 | 这 | 树林 | , |

这个箱子是几个矿工留在树林深处的。

[ænd; ənd][hæd; həd][ɪn][bɪg] ['lɛtəz] [ɒn][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] [wɜ:d] " [di:] - [waɪ] - [en] - [ə; eɪ] - [em] - [ai] - [ti:] - [i:] .

| and | had | in | big | letters | on | it | the | word | " | D | - | y | - | n | - | a | - | m | - | i | - | t | - | e | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 在 | 大的 | 信件 | 在 | 它 | 这 | 单词 | " | D | - | 是 | - | n | - | 一个 | - | 米 | - | 我 | - | t | - | e | . |

上面用大字写着“炸药”一词。

" [wen] [ðə; ði][pə'pɑ:][beə(r)] [hɜ:d] [ðɪs] , [hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd][tu:; tə] [skrætʃ] [hɪz; ɪz]

| " | When | the | Papa | Bear | heard | this | , | he | began | to | think | and | to | scratch | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么时候 | 这 | 爸爸 | 熊 | 听到 | 这 | , | 他 | 开始 | 到 | 思考 | 和 | 到 | 划痕 | 他的 |

[hed] .

| head | . |
|---|---|
| 头 | . |

“熊爸爸听到这话，开始思考，并挠了挠头。”

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [stʌf] [ɪn][ðə; ði][bɒks][hæd; həd] [nɒkt] [ðə; ði][bɪg] [tri:] [daʊn] ,

| He | was | thinking | that | if | the | stuff | in | the | box | had | knocked | the | big | tree | down | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 思维 | 那 | 如果 | 这 | 东西 | 在 | 这 | 盒子 | 有 | 敲门 | 这 | 大的 | 树 | 向下 | , |

他当时在想，如果盒子里的东西把那棵大树撞倒了，

[pə'hæps] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [help] [ðem; ðəm][tu:; tə] [nɒk] [ðə; ði] [rɒks] [daʊn] ,

| perhaps | it | would | help | them | to | knock | the | rocks | down | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 它 | 会 | 帮助 | 他们 | 到 | 敲 | 这 | 岩石 | 向下 | , |

或许把石头敲下来对他们会有帮助。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] ['ɪntu:][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [keɪv] .

| so | that | they | could | get | into | the | beautiful | cave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 他们 | 可以 | 得到 | 进入 | 这 | 美丽的 | 洞穴 | . |

这样他们就能进入美丽的洞穴了。

[ðə; ði][pə'pɑ:][beə(r)][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ,

| The | Papa | Bear | was | wondering | about | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 爸爸 | 熊 | 曾是 | 好奇 | 关于 | 它 | , |

熊爸爸对此感到疑惑。

[wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði][əʊld] [aʊl] ['lʊkɪŋ] [səʊ] ['spləm] [ænd; ənd] [waɪz] .

| when | he | saw | the | old | owl | looking | so | solemn | and | wise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 锯 | 这 | 老的 | 猫头鹰 | 寻找 | 所以 | 庄严 | 和 | 明智的 | . |

当他看到那只老猫头鹰神情庄严睿智时。

[ðen] [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] , " [ai] [wɪl] [ɑ:sk][ðə; ði] [waɪz] [əʊld] [aʊl] .

| Then | he | said | to | himself | , | " | I | will | ask | the | wise | old | owl | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 说 | 到 | 他自己 | , | " | 我 | 将要 | 问 | 这 | 明智的 | 老的 | 猫头鹰 | . |

然后他自言自语道：“我要去问问那只睿智的老猫头鹰。”

[hi:; hi] [kænt] [help] [mʌtʃ] ['dɪgɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [keɪv] ,

| He | can't | help | much | digging | into | the | cave | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 不能 | 帮助 | 很多 | 挖掘 | 进入 | 这 | 洞穴 | , |

他忍不住要往洞穴里挖掘。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['waɪzɪst][bɜːd][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

| but | as | he | is | the | wisest | bird | in | the | world | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 他 | 是 | 这 | 最明智的 | 鸟 | 在 | 这 | 世界 | , |

但他是世界上最聪明的鸟，

['meɪbi] [hiː; hi][kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðɪs] [stʌf] [ðæt] [ nɔk ] [greɪt] [triːz] [daʊn]

| maybe | he | can | tell | me | what | to | do | with | this | stuff | that | knocks | great | trees | down |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或许 | 他 | 能 | 告诉 | 我 | 什么 | 到 | 做 | 和 | 这 | 东西 | 那 | 敲门声 | 伟大的 | 树木 | 向下 |

.

:

.

或许他能告诉我该如何处理这些能把大树吹倒的东西。

" [səʊ][ðə; ði][pə'pɑː][beə(r)] [sed] [tuː; tə]['lɪt(ə)l] ['suːzi] [beə(r)] ,

| " | So | the | Papa | Bear | said | to | little | Susie | Bear | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 这 | 爸爸 | 熊 | 说 | 到 | 小的 | 苏西 | 熊 | , |

于是熊爸爸对小熊苏西说：

" [rʌn] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði][əʊld] [aʊl] [ðæt] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][ɑːsk][hɪm][ə; eɪ] ['kwestʃən] .

| " | Run | and | tell | the | old | owl | that | I | want | to | ask | him | a | question | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 跑步 | 和 | 告诉 | 这 | 老的 | 猫头鹰 | 那 | 我 | 想 | 到 | 问 | 他 | 一个 | 问题 | . |

“快去告诉那只老猫头鹰，我想问它一个问题。”

" [səʊ] ['suːzi] [beə(r)][ræn] [aʊt] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [aʊl] ,

| " | So | Susie | Bear | ran | out | as | fast | as | she | could | and | said | to | the | owl | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 苏西 | 熊 | 跑 | 出去 | 作为 | 快速地 | 作为 | 她 | 可以 | 和 | 说 | 到 | 这 | 猫头鹰 | , |

于是苏西熊飞快地跑了出去，对猫头鹰说：

" [pə'pɑː] ['wɒnts] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][ɑːsk][ə; eɪ] ['kwestʃən]

| " | Papa | wants | you | to | come | into | the | cave | , | so | that | he | can | ask | a | question |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 爸爸 | 想要 | 你 | 到 | 来 | 进入 | 这 | 洞穴 | , | 所以 | 那 | 他 | 能 | 问 | 一个 | 问题 |

[ɒv; əv][juː; jʊ] .

| of | you | . |
|---|---|---|
| 的 | 你 | . |

“爸爸想让你进山洞，以便他能问你一个问题。”

" [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] [aʊl] [lʊkt] [waɪz][ænd; ənd] [sed] , " [huː] - [əʊ] - [əʊ] - [əʊ] ? [huː] - [əʊ] - [əʊ] - [əʊ]

| " | And | the | old | owl | looked | wise | and | said | , | " | Who | - | o | - | o | - | o | ? | who | - | o | - | o | - | o |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 这 | 老的 | 猫头鹰 | 看起来 | 明智的 | 和 | 说 | , | " | WHO | - | o | - | o | - | o | ? | WHO | - | o | - | o | - | o |

?

?

?

“老猫头鹰一脸睿智地说：‘谁？谁？’

" [ænd; ənd] ['suːzi] [beə(r)] [sed] , " [juː; jʊ] - [əʊ] - [əʊ] - [əʊ] , [juː; jʊ] - [əʊ] - [əʊ] - [əʊ] - [əʊ] .

| " | And | Susie | Bear | said | , | " | You | - | ou | - | ou | - | ou | , | you | - | ou | - | ou | - | ou | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 苏西 | 熊 | 说 | , | " | 你 | - | 你的 | - | 你的 | - | 你的 | , | 你 | - | 你的 | - | 你的 | - | 你的 | . |

”苏西熊说，“你-欧-欧-欧，你-欧-欧-欧-欧。

" [ðə; ði][əʊld] [aʊl] ['sɒləmli] [ wiŋk ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [aɪz] , [ænd; ənd] ['sləʊli] [flæpt] [hɪz; ɪz] [greɪt] [wɪŋz]

| " | The | old | owl | solemnly | winked | his | great | eyes | , | and | slowly | flapped | his | great | wings |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 老的 | 猫头鹰 | 庄严地 | 眨眼 | 他的 | 伟大的 | 眼睛 | , | 和 | 缓慢地 | 拍打 | 他的 | 伟大的 | 翅膀 |

,

,

,

老猫头鹰庄严地眨了眨它那双大眼睛，缓缓地拍打着它那巨大的翅膀。

[ænd; ənd] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði]

| and | flew | to | the |
|---|---|---|---|
| 和 | 飞翔 | 到 | 这 |

然后飞往

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**[ Pg 84 ]**
[ 页 - ]

[第 84 页]

[keɪv] .
**cave .**
洞穴 .

洞穴。

" [wel] , [wiː; wi] - [el] - [el] , ['dʌbljuː] - [iː] - [el] - [el] , " [sed] [ðə; ði] [aʊl] ; " [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][tuː; tə] [kʌm]
**" Well , we - l - l , w - e - l - l , " said the owl ; " I am very glad to come**
" 出色地 , 我们 - 我 - 我 , 西 - e - 我 - 我 , " 说 这 猫头鹰 ; " 我 是 非常 高兴的 到 来
['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] ,
**into the cave ,**
进入 这 洞穴 ,

“嗯，嗯，”猫头鹰说，“我很高兴能来到这个山洞里。”

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [həːts] [maɪ] [aɪz] , [ænd; ənd][ai]['juːʒuəli; 'juːʒəli][gəʊ][aʊt]['əʊnli]
**for you know that the light hurts my eyes , and I usually go out only**
为了 你 知道 那 这 光 疼痛 我的 眼睛 , 和 我 通常 去 出去 仅有的
[æt; ət] [naɪt] .
**at night .**
在 夜晚 .

你知道光线会刺痛我的眼睛，所以我通常只在晚上出门。

[wɒt] [kæn; kən][ai][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ?
**What can I do for you ?**
什么 能 我 做 为了 你 ?

我能为你做什么?

" [ðə; ði][pə'pɑː][beə(r)] [ðen] [təʊld][ðə; ði] [aʊl] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] .
**" The Papa Bear then told the owl what he had been thinking about .**
" 这 爸爸 熊 然后 讲述 这 猫头鹰 什么 他 有 到过 思维 关于 .

“熊爸爸随后把自己的想法告诉了猫头鹰。”

[ðə; ði] [aʊl] [sed] ['veri] ['waɪzli] , " [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [stʌf] [wɪl] [nɒk] [daʊn] [ðə; ði] [rɒks] ,
**The owl said very wisely , " I am sure that the stuff will knock down the rocks ,**
这 猫头鹰 说 非常 明智地 , " 我 是 当然 那 这 东西 将要 敲 向下 这 岩石 ,

猫头鹰睿智地说：“我确信这些东西会把石头撞倒。”

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [siːn] ['maɪnəz] [juːz][ˌaɪ 'tiː] ,
**for I have seen miners use it ,**
为了 我 有 已见 矿工 使用 它 ,

因为我见过矿工使用它。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðə; ði] [rɒks] [flai][səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ] [greɪt] [weɪ] [ɒf] ,
**and it makes the rocks fly so that they have to run a great way off ,**
和 它 制作 这 岩石 飞 所以 那 他们 有 到 跑步 一个 伟大的 方式 离开 ,

它能让石头飞起来，迫使它们逃走很远。

[tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] ['getɪŋ] [hɜːt] .
**to keep from getting hurt .**
到 保持 从 获得 伤害 .

为了避免受伤。

[ai] [θɪŋk] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][get][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [stʌf] ,
**I think if you could get some of the stuff ,**
我 思考 如果 你 可以 得到 一些 的 这 东西 ,

我认为如果你能弄到一些东西的话，

[juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd][juː; jʊ][kʊd; kəd] [suːn] [get]['ɪntuː][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [keɪv] [ðæt] [wiː; wi][ɔːl] [wɒnt] [tuː; tə]

| you | would | find | you | could | soon | get | into | the | beautiful | cave | that | we | all | want | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 会 | 寻找 | 你 | 可以 | 很快 | 得到 | 进入 | 这 | 美丽的 | 洞穴 | 那 | 我们 | 全部 | 想 | 到 |

[siː] .

| see | . |
|---|---|
| 看 | . |

你会发现，你很快就能进入我们都想看到的那个美丽的洞穴。

" [ðə; ði][pə'pɑː][beə(r)] [ɑːskt] [ðə; ði] ['elɪfənt] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]

| " | The | Papa | Bear | asked | the | elephant | if | he | was | willing | to | go | with | the | little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 爸爸 | 熊 | 问 | 这 | 大象 | 如果 | 他 | 曾是 | 愿意的 | 到 | 去 | 和 | 这 | 小的 |

[kʌb] [beə(r)][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][bɒks] .

| Cub | Bear | to | find | the | box | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 幼兽 | 熊 | 到 | 寻找 | 这 | 盒子 | . |

“熊爸爸问大象是否愿意和小熊一起去找盒子。”

[ðə; ði] ['elɪfənt] ['dʒʌmbəʊ] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][gəʊ] ,

| The | elephant | Jumbo | said | that | he | would | be | glad | to | go | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 大象 | 巨型 | 说 | 那 | 他 | 会 | 是 | 高兴的 | 到 | 去 | , |

大象珍宝说它很乐意去。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæd; həd][ɔːl] [biːn] [səʊ] [gʊd] [tuː; tə][hɪm][ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs] .

| because | the | animals | had | all | been | so | good | to | him | in | the | circus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 这 | 动物 | 有 | 全部 | 到过 | 所以 | 好的 | 到 | 他 | 在 | 这 | 马戏团 | . |

因为马戏团里的动物们都对他很好。

['dʒʌmbəʊ][gɒt] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [klaɪmd] [ʌp][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

| Jumbo | got | down | on | his | knees | , | and | the | little | Cub | Bear | climbed | up | on | his | back | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 巨型 | 得到 | 向下 | 在 | 他的 | 膝盖 | , | 和 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 攀登 | 向上 | 在 | 他的 | 后退 | , |

巨熊跪了下来，小熊崽爬到了他的背上。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][bɒks] [ðæt] [hæd; həd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [sʌtʃ] ['wʌndəf(ə)l] [stʌf] .

| and | away | they | went | to | find | the | box | that | had | in | it | such | wonderful | stuff | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 离开 | 他们 | 去 | 到 | 寻找 | 这 | 盒子 | 那 | 有 | 在 | 它 | 这样的 | 精彩的 | 东西 | . |

于是他们出发去寻找那个装有奇妙物品的盒子。

[ðeɪ] [went] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [weɪ] ,

| They | went | a | long | , | long | way | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 去 | 一个 | 长的 | , | 长的 | 方式 | , |

他们走了很远很远的路，

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [sɔː] [ðə; ði][bɒks][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə]['dʒʌmbəʊ] ,

| and | finally | the | little | Cub | Bear | saw | the | box | and | pointed | it | out | to | Jumbo | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最后 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 锯 | 这 | 盒子 | 和 | 尖 | 它 | 出去 | 到 | 巨型 | , |

最后，小熊崽看到了盒子，并指给珍宝看。

[huː] ['keəfəli] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʌsks] ,

| who | carefully | picked | it | up | with | his | trunk | and | with | his | tusks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 小心 | 挑选 | 它 | 向上 | 和 | 他的 | 树干 | 和 | 和 | 他的 | 象牙 | , |

它用鼻子和象牙小心翼翼地把它叼了起来。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [beɪlz] [ɒv; əv] [heɪ] , [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ði][den] .

| just | as | he | had | the | bales | of | hay | , | and | carried | it | back | toward | the | den | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 他 | 有 | 这 | 捆包 | 的 | 干草 | , | 和 | 携带 | 它 | 后退 | 朝向 | 这 | 丹 | . |

他就像抱着几捆干草一样，把它们扛回了洞穴。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [bæk] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [sɔː] ?

| When | they | were | coming | back | , | what | do | you | suppose | they | saw | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 是 | 未来 | 后退 | , | 什么 | 做 | 你 | 认为 | 他们 | 锯 | ? |

你认为他们在返回途中看到了什么?

[ðə; ði] [fʌnɪəst] ['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)][hæd; həd]['evə(r)] [si:n] .

| The | funniest | little | animal | that | the | little | Cub | Bear | had | ever | seen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最搞笑 | 小的 | 动物 | 那 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 有 | 曾经 | 已见 | . |

这是小熊见过的最滑稽的小动物。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['nɪəli] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ]

| It | was | nearly | as | big | as | a |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 几乎 | 作为 | 大的 | 作为 | 一个 |

它几乎和……一样大

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 85 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第 85 页]

[pɪg] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [greɪt] [maʊs] .

| pig | , | but | it | looked | like | a | great | mouse | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 猪 | , | 但 | 它 | 看起来 | 喜欢 | 一个 | 伟大的 | 老鼠 | . |

它像一头猪，但看起来像一只很棒的老鼠。

[ɪts] [frʌnt] [legz][wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [ʃɔ:t] , [laɪk] [smɔ:l] [ɑ:mz] , [waɪl] [ɪts][haɪnd][legz][wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [lɒŋ]

| Its | front | legs | were | very | short | , | like | small | arms | , | while | its | hind | legs | were | very | long |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 正面 | 腿 | 是 | 非常 | 短的 | , | 喜欢 | 小的 | 武器 | , | 尽管 | 它是 | 后 | 腿 | 是 | 非常 | 长的 |

.

:

.

它的前腿很短，像小胳膊一样，而后腿却很长。

[ɪts] [teɪl] [wɒz; wəz][æz; əz] [lɑ:dʒ] [ə'raʊnd] [æz; əz][ə; eɪ] [mænz] [ɑ:m] .

| Its | tail | was | as | large | around | as | a | man's | arm | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 尾巴 | 曾是 | 作为 | 大的 | 大约 | 作为 | 一个 | 男人的 | 手臂 | . |

它的尾巴和成年人的手臂一样粗。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][ə; eɪ] ['pɒkɪt] , ['əʊnli][ðə; ði] ['pɒkɪt] [wɒz; wəz][ɪn] [frʌnt] , [æz; əz][ðə; ði]

| And | then | it | had | a | pocket | , | only | the | pocket | was | in | front | , | as | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 它 | 有 | 一个 | 口袋 | , | 仅有的 | 这 | 口袋 | 曾是 | 在 | 正面 | , | 作为 | 这 |

['ænɪm(ə)l] [stʊd] [ʌp] ,

| animal | stood | up | , |
|---|---|---|---|
| 动物 | 站立 | 向上 | , |

然后它还有一个口袋，只是口袋在前面，当这动物站起来的时候，口袋就在前面。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ɒn][ðə; ði] [saɪdz] [æz; əz] [bɔɪz] - [p'ɒkɪts] [ɑ:(r); ə(r)] .

| instead | of | on | the | sides | as | boys | ' | pockets | are | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反而 | 的 | 在 | 这 | 侧面 | 作为 | 男孩们 | - | 口袋 | 是 | . |

而不是像男孩的口袋那样放在两侧。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [du:; də][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] ['pɒkɪt] ?

| And | what | in | the | world | do | you | suppose | was | in | this | pocket | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么 | 在 | 这 | 世界 | 做 | 你 | 认为 | 曾是 | 在 | 这 | 口袋 | ? |

你猜想这个口袋里到底装了什么?

[ə'nʌðə(r)] ['lɪt(ə)l]['beɪbi]['ænɪm(ə)l][dʒʌst][laɪk][ðə; ði][bɪg][wʌn] .

| Another | little | baby | animal | just | like | the | big | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 小的 | 婴儿 | 动物 | 只是 | 喜欢 | 这 | 大的 | 一 | . |

又一只和之前那只一样的小动物宝宝。

[ɔ:l][ju:; jʊ][kʊd; kəd] [si:] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [hed] ['pɪərɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒkɪt]

| All | you | could | see | of | the | little | fellow | was | his | head | peering | out | of | the | pocket |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 你 | 可以 | 看 | 的 | 这 | 小的 | 同伴 | 曾是 | 他的 | 头 | 窥视 | 出去 | 的 | 这 | 口袋 |

.

:

.

你只能看到小家伙的脑袋从口袋里探出来。

[æz; əz] [ðeɪ] [stɒpt] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [[hɔpt]] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

| As | they | stopped | to | watch | the | animals | , | the | little | fellow | hopped | out | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 停止 | 到 | 手表 | 这 | 动物 | , | 这 | 小的 | 同伴 | 跳跃 | 出去 | 的 | 这 |

['pɒkɪt] ,

| pocket | , |
|---|---|
| 口袋 | , |

他们停下来观看动物时，那小家伙从口袋里跳了出来。

[ænd; ənd] [tʊk] [tuː] ['lɪt(ə)l] [hɒps] , [ænd; ənd] [ðen] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['elɪfənt] ,

| and | took | two | little | hops | , | and | then | when | he | saw | the | elephant | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 采取 | 二 | 小的 | 酒花 | , | 和 | 然后 | 什么时候 | 他 | 锯 | 这 | 大象 | , |

他向前跳了两小步，然后当他看到大象时，

[ 'skæmpə ] [bæk] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

| scampered | back | as | fast | as | he | could | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 四处逃窜 | 后退 | 作为 | 快速地 | 作为 | 他 | 可以 | . |

他飞快地跑了回去。

[ðə; ði] ['elɪfənt] [təʊld][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [ðæt] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l][wɒz; wəz][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['dʒʌmpə(r)][ɪn]

| The | elephant | told | the | little | Cub | Bear | that | this | animal | was | the | greatest | jumper | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 大象 | 讲述 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 那 | 这 | 动物 | 曾是 | 这 | 最 | 套头衫 | 在 |

[ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] .

| the | whole | world | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 所有的 | 世界 | . |

大象告诉小熊，它是全世界最伟大的跳跃者。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['elɪfənt] [wɒz; wəz] ['telɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] , [ðə; ði]['ænɪm(ə)l]

| And | while | the | elephant | was | telling | this | to | the | little | Cub | Bear | , | the | animal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尽管 | 这 | 大象 | 曾是 | 讲述 | 这 | 到 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | , | 这 | 动物 |

[sɔː] [ðə; ði] ['elɪfənt] ,

| saw | the | elephant | , |
|---|---|---|---|
| 锯 | 这 | 大象 | , |

当大象正在给小熊讲述这个故事时，小熊看到了大象。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz][əʊld] [frend] ['dʒʌmbəʊ] ,

| and | was | so | glad | to | see | his | old | friend | Jumbo | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 所以 | 高兴的 | 到 | 看 | 他的 | 老的 | 朋友 | 巨型 | , |

他非常高兴见到他的老朋友Jumbo。

[ðæt] [wɪð] [tuː] [greɪt] [dʒʌmps][ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] ['dʒʌmbəʊ] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [θɜːd] , [dʒʌmpt] [klɪə(r)]

| that | with | two | great | jumps | it | reached | Jumbo | , | and | with | the | third | , | jumped | clear |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 和 | 二 | 伟大的 | 跳跃 | 它 | 达到 | 巨型 | , | 和 | 和 | 这 | 第三 | , | 跳了起来 | 清除 |

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['elɪfənt] ,

| over | the | elephant | , |
|---|---|---|---|
| 超过 | 这 | 大象 | , |

它两次漂亮的跳跃就到达了珍宝的面前，第三次跳跃就直接跳过了大象。

[beə(r)][ænd; ənd][ɔːl] .

| bear | and | all | . |
|---|---|---|---|
| 熊 | 和 | 全部 | . |

熊也一样。

['dʒʌmbəʊ] [sed] , " [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] , ['mædəm] [ˌkæŋgə'ruː] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['beɪbi]

| Jumbo | said | , | " | How | do | you | do | , | Madam | Kangaroo | and | the | little | baby |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 巨型 | 说 | , | " | 如何 | 做 | 你 | 做 | , | 女士 | 袋鼠 | 和 | 这 | 小的 | 婴儿 |

[ˌkæŋgə'ruː] ?

| kangaroo | ? |
|---|---|
| 袋鼠 | ? |

Jumbo 说："袋鼠夫人和小袋鼠宝宝，你们好吗？"

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkæŋgəˈruː] [sed] , " ['veri] [wel] , [θæŋk] [juː; jʊ] .

| " | And | the | kangaroo | said | , | " | Very | well | , | thank | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 这 | 袋鼠 | 说 | , | " | 非常 | 出色地 | , | 感谢 | 你 | . |

袋鼠说："好的，谢谢。"

" ['dʒʌmbəʊ] [ðen] [təʊld][ðə; ði] [ˌkæŋgəˈruː] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .

| " | Jumbo | then | told | the | kangaroo | where | they | were | going | and | what | they | were | going | to | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 巨型 | 然后 | 讲述 | 这 | 袋鼠 | 在哪里 | 他们 | 是 | 去 | 和 | 什么 | 他们 | 是 | 去 | 到 | 做 | . |

"然后，珍宝告诉袋鼠他们要去哪里，以及他们要做什么。

['mædəm] [ˌkæŋgəˈruː] [sed] , " [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['veri] ['fɔːtʃənət] [ðæt] [juː; jʊ] [faʊnd] [ˌem ˈiː] ,

| Madam | Kangaroo | said | , | " | It | is | very | fortunate | that | you | found | me | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 女士 | 袋鼠 | 说 | , | " | 它 | 是 | 非常 | 幸运 | 那 | 你 | 成立 | 我 | , |

袋鼠夫人说："你找到我真是太幸运了。"

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [juː; jʊ] [drɒp] [ə; eɪ] [rɒk] [ɒn][ðə; ði] [stʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][gəʊ] [ɒf] ,

| for | when | you | drop | a | rock | on | the | stuff | to | make | it | go | off | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 什么时候 | 你 | 降低 | 一个 | 岩石 | 在 | 这 | 东西 | 到 | 制作 | 它 | 去 | 离开 | , |

当你往那东西上扔石头让它爆炸的时候，

[juː; jʊ] [wɪl] [wɒnt] [sʌm; səm] [wʌn] [ðæt]

| you | will | want | some | one | that |
|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 想 | 一些 | 一 | 那 |

你会想要一个这样的人

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]

| [ | Pg | 86 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第 86 页]

[kæn; kən][dʒʌmp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] ['kwɪkə(r)] [ðæn; ðən][skæt] ,

| can | jump | out | of | the | way | quicker | than | scat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 跳 | 出去 | 的 | 这 | 方式 | 更快 | 比 | 粪便 | , |

比斯卡特跳得还快，

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn][kæn; kən][dʒʌmp][æz; əz] [wel] [ɔː(r)][æz; əz][fɑːst][æz; əz][ai][kæn; kən] .

| and | no | one | can | jump | as | well | or | as | fast | as | I | can | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不 | 一 | 能 | 跳 | 作为 | 出色地 | 或者 | 作为 | 快速地 | 作为 | 我 | 能 | . |

没有人能像我一样跳得那么好、那么快。

" [ðeɪ] ['hʌrid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] , [ænd; ənd][hɪə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

| " | They | hurried | back | to | the | cave | , | and | here | they | found | all | the | animals | waiting | for | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 慌忙 | 后退 | 到 | 这 | 洞穴 | , | 和 | 这里 | 他们 | 成立 | 全部 | 这 | 动物 | 等待 | 为了 | 他们 | . |

他们匆匆赶回山洞，发现所有的动物都在那里等着他们。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈweɪ] [ðə; ði]['ælɪgeɪtə(r)][hæd; həd] [kʌm] ,

| While | they | were | away | the | alligator | had | come | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他们 | 是 | 离开 | 这 | 鳄鱼 | 有 | 来 | , |

他们离开期间，鳄鱼来了。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['biːvərz] [dæm][tuː; tə] [steɪ] ,

| but | he | had | gone | down | to | the | beaver's | dam | to | stay | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 有 | 已消失 | 向下 | 到 | 这 | 海狸的 | 坝 | 到 | 停留 | , |

但他却去了海狸坝那里待着。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][səʊ] [wel] ,

| because | he | liked | the | water | so | well | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他 | 喜欢 | 这 | 水 | 所以 | 出色地 | , |

因为他非常喜欢水。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nɒt][hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [pleɪ] [ænd; ənd][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [waɪl] [hiː; hi]

| and | he | had | not | had | much | to | play | and | to | live | in | while | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 有 | 不是 | 有 | 很多 | 到 | 玩 | 和 | 到 | 居住 | 在 | 尽管 | 他 |

[wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs] .

| was | in | the | circus | . |
|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 在 | 这 | 马戏团 | . |

他在马戏团的时候，既没有多少玩耍的地方，也没有多少生活的地方。

[ðə; ði][pə'pɑː][beə(r)][təʊld][ðə; ði] ['elɪfənt] [tuː; tə] ['hʌri] [ʌp][ænd; ənd][pʊt][ðə; ði] [stʌf] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] ,

| The | Papa | Bear | told | the | elephant | to | hurry | up | and | put | the | stuff | in | the | cave | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 爸爸 | 熊 | 讲述 | 这 | 大象 | 到 | 匆忙 | 向上 | 和 | 放 | 这 | 东西 | 在 | 这 | 洞穴 | , |

熊爸爸催促大象快点把东西搬进山洞里。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [nɒk] [ðə; ði] [rɒks] [daʊn] .

| where | they | were | trying | to | knock | the | rocks | down | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他们 | 是 | 尝试 | 到 | 敲 | 这 | 岩石 | 向下 | . |

他们当时正试图把石头打下来。

[ðə; ði]['sɜːkəs][beə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] [rəʊld] [ðə; ði][bɒks]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]

| The | Circus | Bear | and | the | monkey | rolled | the | box | over | and | over | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 马戏团 | 熊 | 和 | 这 | 猴 | 滚动 | 这 | 盒子 | 超过 | 和 | 超过 | 到 | 这 |

[pleɪs] ,

| place | , |
|---|---|
| 地方 | , |

马戏团的熊和猴子把箱子滚来滚去，终于到达了目的地。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['elɪfənt] [riːtʃt] [ɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ænd; ənd][pʊt][ðə; ði][bɒks][dʒʌst] [weə(r)]

| and | then | the | elephant | reached | in | with | his | trunk | and | put | the | box | just | where |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 这 | 大象 | 达到 | 在 | 和 | 他的 | 树干 | 和 | 放 | 这 | 盒子 | 只是 | 在哪里 |

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .

| it | should | be | . |
|---|---|---|---|
| 它 | 应该 | 是 | . |

然后，大象伸出鼻子，把盒子放进了箱子里，放在了应该放的地方。

[ðen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [weɪ] [tuː; tə][drɒp][ə; eɪ] [stəʊn] [ɒn][ðə; ði][bɒks][səʊ] [ðæt]

| Then | they | found | that | there | was | no | way | to | drop | a | stone | on | the | box | so | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他们 | 成立 | 那 | 那里 | 曾是 | 不 | 方式 | 到 | 降低 | 一个 | 石头 | 在 | 这 | 盒子 | 所以 | 那 |

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gəʊ] [ɒf] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [rɒks] [kʌm] [daʊn] .

| it | would | go | off | and | make | the | rocks | come | down | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 去 | 离开 | 和 | 制作 | 这 | 岩石 | 来 | 向下 | . |

然后他们发现，没有办法向箱子上扔石头，使箱子爆炸，让石头落下来。

[ðə; ði]['bædʒə(r)] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [dɪg][ə; eɪ][həʊl] [streɪt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [laɪk][ə; eɪ] [wel] ,

| The | badger | said | that | he | would | dig | a | hole | straight | up | and | down | like | a | well | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 獾 | 说 | 那 | 他 | 会 | 挖 | 一个 | 洞 | 直的 | 向上 | 和 | 向下 | 喜欢 | 一个 | 出色地 | , |

獾说他会挖一个像井一样笔直的洞，

[raɪt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][bɒks] ,

| right | over | the | box | , |
|---|---|---|---|---|
| 正确的 | 超过 | 这 | 盒子 | , |

就在盒子上方，

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [drɒp] [ə; eɪ] [stəʊn] [streɪt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [bɒks] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊ] [ɒf]

| so | that | they | could | drop | a | stone | straight | down | on | the | box | and | make | it | go | off |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 他们 | 可以 | 降低 | 一个 | 石头 | 直的 | 向下 | 在 | 这 | 盒子 | 和 | 制作 | 它 | 去 | 离开 |
| . | | | | | | | | | | | | | | | | |

这样他们就可以把石头垂直扔到箱子上，使箱子爆炸。

[səʊ] [hiː; hi] [skrætʃt] [əˈweɪ] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [skrætʃt] [wen] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['tʃɪmni]

| So | he | scratched | away | just | as | he | had | scratched | when | he | made | the | chimney |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 刮痕 | 离开 | 只是 | 作为 | 他 | 有 | 刮痕 | 什么时候 | 他 | 制成 | 这 | 烟囱 |
| , | | | | | | | | | | | | | |

于是他像当初建造烟囱时那样，开始刨挖。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [həʊl] [wɒz; wəz] [dʌg] [ænd; ənd] [ɔːl] [wɒz; wəz] ['redi] .

| and | before | you | knew | it | , | the | hole | was | dug | and | all | was | ready | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 前 | 你 | 知道 | 它 | , | 这 | 洞 | 曾是 | 挖 | 和 | 全部 | 曾是 | 准备好 | . |

不知不觉中，坑已经挖好了，一切准备就绪。

[ðə; ði] [ˌkæŋgəˈruː] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] [stəʊn] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['fɔːˌpɔː] ,

| The | kangaroo | took | a | great | stone | in | her | forepaws | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 袋鼠 | 采取 | 一个 | 伟大的 | 石头 | 在 | 她 | 前爪 | , |

袋鼠用前爪抓起一块大石头，

[ænd; ənd] [stʊd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [həʊl] ['redi] [tuː; tə] [drɒp] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] [bɒks] .

| and | stood | over | the | hole | ready | to | drop | it | on | the | box | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 站立 | 超过 | 这 | 洞 | 准备好 | 到 | 降低 | 它 | 在 | 这 | 盒子 | . |

他站在洞口，准备把它扔到箱子上。

[ðə; ði] [aʊl] [təʊld] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [get] [æz; əz] [fɑː(r)] [əˈweɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

| The | owl | told | them | all | that | they | must | get | as | far | away | as | they | could | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 猫头鹰 | 讲述 | 他们 | 全部 | 那 | 他们 | 必须 | 得到 | 作为 | 远的 | 离开 | 作为 | 他们 | 可以 | , |

猫头鹰告诉他们，他们必须尽可能远离这里。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɒks] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [flaɪ] , [ænd; ənd] [maɪt] [hɜːt] [ðem; ðəm] .

| for | the | rocks | would | be | sure | to | fly | , | and | might | hurt | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 岩石 | 会 | 是 | 当然 | 到 | 飞 | , | 和 | 可能 | 伤害 | 他们 | . |

因为石头肯定会飞出去，可能会伤到他们。

[ðen] [hiː; hi] [təʊld] [ðə; ði] ['biːvə(r)] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] ,

| Then | he | told | the | beaver | that | as | soon | as | all | were | ready | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 讲述 | 这 | 海狸 | 那 | 作为 | 很快 | 作为 | 全部 | 是 | 准备好 | , |

然后他告诉海狸，等一切准备就绪后，

[hiː; hi] [mʌst; məst] [straɪk] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [teɪl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌkæŋgəˈruː] [wʊd] [ðen]

| he | must | strike | the | water | with | his | tail | , | and | the | kangaroo | would | then |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 必须 | 罢工 | 这 | 水 | 和 | 他的 | 尾巴 | , | 和 | 这 | 袋鼠 | 会 | 然后 |

他必须用尾巴拍打水面，然后袋鼠才会

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 87 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |



[drɒp] [ðə; ði] [rɒk] [ɒn] [ðə; ði] [bɒks] .

| drop | the | rock | on | the | box | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 降低 | 这 | 岩石 | 在 | 这 | 盒子 | . |

把石头扔到箱子上。

[səʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)][hɪd][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [tri:] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [gɒt] ['redi] .

| So | the | little | Cub | Bear | hid | behind | a | tree | , | and | every | one | got | ready | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 隐藏 | 在后面 | 一个 | 树 | , | 和 | 每一个 | 一 | 得到 | 准备好 | . |

于是小熊崽躲在一棵树后，大家都做好了准备。

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] " [bæŋ] ! [bæŋ] !

| Then | there | was | a | " | Bang | ! | Bang | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 那里 | 曾是 | 一个 | " | 砰 | ! | 砰 | ! |

然后就传来“砰！砰！

" [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ru:] [drɒpt] [ðə; ði] [rɒk] [ɒn][ðə; ði][bɒks] , [ænd; ənd] [geɪv] [θri:] [greɪt] [dʒʌmps] [aʊt]

| " | The | kangaroo | dropped | the | rock | on | the | box | , | and | gave | three | great | jumps | out |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 袋鼠 | 掉落 | 这 | 岩石 | 在 | 这 | 盒子 | , | 和 | 给予 | 三 | 伟大的 | 跳跃 | 出去 |

[ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] ;

| of | the | way | ; |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 方式 | ; |

“袋鼠把石头扔到箱子上，然后纵身跃起三次躲开了；

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['greɪtɪst] " [bæŋ] !

| and | there | was | the | greatest | " | Bang | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 曾是 | 这 | 最 | " | 砰 | ! |

然后就有了最棒的“砰！”

" [ju:; jʊ]['evə(r)] [hɜ:d] .

| " | you | ever | heard | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 曾经 | 听到 | . |

你听说过吗?

[ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [mɔ:(r)] [nɔɪz] [ðæn; ðən][ɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪəˌkrækəz] [ju:; jʊ]['evə(r)] [sɔ:] [wʊd] [meɪk] ,

| It | made | more | noise | than | all | of | the | firecrackers | you | ever | saw | would | make | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 制成 | 更多的 | 噪音 | 比 | 全部 | 的 | 这 | 鞭炮 | 你 | 曾经 | 锯 | 会 | 制作 | , |

它发出的噪音比你见过的所有鞭炮加起来还要大。

[ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔ:l][gəʊ] [ɒf] [tə'geðə(r)] .

| if | they | should | all | go | off | together | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们 | 应该 | 全部 | 去 | 离开 | 一起 | . |

如果他们一起离开的话。

[maɪ] !

| My | ! |
|---|---|
| 我的 | ! |

我的!

[haʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)][dɪd][dʒʌmp] !

| how | the | little | Cub | Bear | did | jump | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 做过 | 跳 | ! |

小熊跳得真棒!

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [mju:l] , ['dʒeni] , ['kɪkɪŋ] [ænd; ənd]

| And | when | he | looked | around | , | there | was | the | mule | , | Jenny | , | kicking | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他 | 看起来 | 大约 | , | 那里 | 曾是 | 这 | 骡子 | , | 珍妮 | , | 踢 | 和 |

['kɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪkɪŋ] .

| kicking | and | kicking | . |
|---|---|---|---|
| 踢 | 和 | 踢 | . |

当他环顾四周时，发现骡子珍妮正在不停地踢腿、踢腿、踢腿。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bi:n] [hɪt][baɪ][ə; eɪ] [rɒk] .

| She | had | been | hit | by | a | rock | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 有 | 到过 | 打 | 经过 | 一个 | 岩石 | . |

她被石头击中了。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [hɜːt] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [kɪk] ['eniweɪ] .

| It | did | not | hurt | much | , | but | , | of | course | , | she | had | to | kick | anyway | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 做过 | 不是 | 伤害 | 很多 | , | 但 | , | 的 | 课程 | , | 她 | 有 | 到 | 踢 | 反正 | . |

虽然不是很疼，但她当然还是得踢一脚。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [seɪf] ,

| As | soon | as | it | was | safe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很快 | 作为 | 它 | 曾是 | 安全的 | , |

一旦安全了，

[ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)][ræn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] .

| all | of | the | animals | that | were | there | ran | down | to | the | cave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 的 | 这 | 动物 | 那 | 是 | 那里 | 跑 | 向下 | 到 | 这 | 洞穴 | . |

那里所有的动物都跑进了山洞。

[ðə; ði] ['elɪfənt] [went] [ɪn] ,

| The | elephant | went | in | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 大象 | 去 | 在 | , |

大象走了进去。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][teɪl] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]

| and | instead | of | his | tail | sticking | out | of | the | cave | as | it | had | before | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 反而 | 的 | 他的 | 尾巴 | 粘性 | 出去 | 的 | 这 | 洞穴 | 作为 | 它 | 有 | 前 | 这 |

[stʌf] [went] [ɒf] ,

| stuff | went | off | , |
|---|---|---|---|
| 东西 | 去 | 离开 | , |

爆炸发生后，他的尾巴不再像之前那样伸出洞穴外，

[hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] [ɪn'taɪəli] .

| he | disappeared | entirely | . |
|---|---|---|---|
| 他 | 消失 | 完全 | . |

他彻底消失了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [ðen] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] ,

| The | little | Cub | Bear | then | ran | to | the | cave | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 然后 | 跑 | 到 | 这 | 洞穴 | , |

小熊崽随即跑进了山洞。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['elɪfənt] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] [həʊl] .

| for | he | thought | that | the | elephant | had | fallen | into | a | great | hole | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 想法 | 那 | 这 | 大象 | 有 | 倒下 | 进入 | 一个 | 伟大的 | 洞 | . |

因为他认为大象掉进了一个大洞里。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ðə; ði] ['elɪfənt] [æt; ət][ɔːl] , [səʊ][hiː; hi] [kɔːld] , " ['dʒʌmbəʊ] , ['dʒʌmbəʊ] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "

| He | could | not | see | the | elephant | at | all | , | so | he | called | , | " | Jumbo | , | Jumbo | , | where | are | you | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 不是 | 看 | 这 | 大象 | 在 | 全部 | , | 所以 | 他 | 称为 | , | " | 巨型 | , | 巨型 | , | 在哪里 | 是 | 你 | ? | " |

他根本看不到大象，于是喊道："珍宝，珍宝，你在哪里？"

" [hɪə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] , " [sed] ['dʒʌmbəʊ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [fɑː(r)] [ə'weɪ] ,

| " | Here | I | am | , | " | said | Jumbo | , | and | his | voice | sounded | far | away | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这里 | 我 | 是 | , | " | 说 | 巨型 | , | 和 | 他的 | 嗓音 | 听起来 | 远的 | 离开 | , |

"我在这里，"巨无霸说道，他的声音听起来很遥远。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n][hæd; həd] ['əʊpənd] [ðə; ði] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [keɪv] ,

| for | the | explosion | had | opened | the | way | into | the | great | cave | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 爆炸 | 有 | 打开 | 这 | 方式 | 进入 | 这 | 伟大的 | 洞穴 | , |

因为爆炸打开了通往大洞穴的道路。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪfənt] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [fɑː(r)] [bæk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

| and | the | elephant | was | already | far | back | in | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 大象 | 曾是 | 已经 | 远的 | 后退 | 在 | 它 | . |

而那头大象当时已经远远地陷在里面了。

[ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] ,

| All | of | the | animals | came | running | up | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 的 | 这 | 动物 | 来了 | 跑步 | 向上 | , |

所有动物都跑了过来，

[ænd; ənd] [haʊ] [glæd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [həʊm] .

| and | how | glad | they | were | to | think | they | had | such | a | beautiful | home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如何 | 高兴的 | 他们 | 是 | 到 | 思考 | 他们 | 有 | 这样的 | 一个 | 美丽的 | 家 | . |

他们多么高兴自己拥有如此美丽的家啊！

[ðə; ði][flɔː(r)][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][æz; əz]['lev(ə)l][æz; əz][ðə; ði][flɔː(r)][ɪz][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] .

| The | floor | was | almost | as | level | as | the | floor | is | in | your | house | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地面 | 曾是 | 几乎 | 作为 | 等级 | 作为 | 这 | 地面 | 是 | 在 | 你的 | 房子 | . |

地板几乎和你家里的地板一样平整。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ɔː(r)] [ruːf] .

| It | was | a | long | way | up | to | the | ceiling | or | roof | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 长的 | 方式 | 向上 | 到 | 这 | 天花板 | 或者 | 屋顶 | . |

到天花板或屋顶的路很长。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [greɪt] ['pɪlər] ['kʌmɪŋ]

| There | were | great | pillars | coming |
|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 伟大的 | 柱子 | 未来 |

巨大的石柱拔地而起

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 88 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第 88 页]

[daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːf] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] ,

| down | from | the | roof | to | the | floor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向下 | 从 | 这 | 屋顶 | 到 | 这 | 地面 | , |

从屋顶到地面，

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][səʊ] [kliːn] [ænd; ənd][naɪs] [ðæt] ['ɔːlməʊst] ['eni] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɔː(r)]['lɪt(ə)l][gɜːl]

| and | everything | was | so | clean | and | nice | that | almost | any | little | boy | or | little | girl |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一切 | 曾是 | 所以 | 干净的 | 和 | 好的 | 那 | 几乎 | 任何 | 小的 | 男生 | 或者 | 小的 | 女孩 |

[wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)] .

| would | like | to | have | lived | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 喜欢 | 到 | 有 | 居住地 | 那里 | . |

那里的一切都那么干净整洁，几乎任何一个小男孩或小女孩都会想住在那里。

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [njuː] [keɪv] .

| Then | there | was | ever | so | much | room | in | the | beautiful | new | cave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 那里 | 曾是 | 曾经 | 所以 | 很多 | 房间 | 在 | 这 | 美丽的 | 新的 | 洞穴 | . |

然后，美丽的新洞穴里还有很大的空间。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] [tent] , [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][æt; ət][ðə; ði]

| There | was | room | for | the | great | tent | , | that | they | all | used | to | live | in | at | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 房间 | 为了 | 这 | 伟大的 | 帐篷 | , | 那 | 他们 | 全部 | 用过的 | 到 | 居住 | 在 | 在 | 这 |

['sɜːkəs] ,

| circus | , |
|---|---|
| 马戏团 | , |

这里有足够的空间容纳他们以前在马戏团里住的大帐篷。

[tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [ʌp] [wɪˈðaʊt] [ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [ruːf] .

| to | be | put | up | without | touching | the | roof | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 放 | 向上 | 没有 | 接触 | 这 | 屋顶 | . |

无需接触屋顶即可搭建。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [striːm] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmʌskræt] [təʊld][ðem; ðəm][ɒv; əv] , [weə(r)] [ɔːl][kʊd; kəd] [drɪŋk] .

| There | was | that | little | stream | of | water | that | the | muskrat | told | them | of | , | where | all | could | drink | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 那 | 小的 | 溪流 | 的 | 水 | 那 | 这 | 麝鼠 | 讲述 | 他们 | 的 | , | 在哪里 | 全部 | 可以 | 喝 | . |

麝鼠告诉他们那里有一条小溪，大家都可以在那里喝水。

[ðə; ði] [ˈænɪmlz] [went] [aʊt] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] [θɪŋz] ,

| The | animals | went | out | to | get | their | things | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 动物 | 去 | 出去 | 到 | 得到 | 他们的 | 事物 | , |

动物们出去拿它们的东西了。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] ,

| and | when | they | had | put | them | all | in | the | cave | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他们 | 有 | 放 | 他们 | 全部 | 在 | 这 | 洞穴 | , |

当他们把所有人都放进山洞后，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [dɑːk] [ænd; ənd] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [beəz] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [sliːp] .

| it | was | dark | and | time | for | little | bears | to | go | to | sleep | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 黑暗的 | 和 | 时间 | 为了 | 小的 | 熊 | 到 | 去 | 到 | 睡觉 | . |

天色已黑，小熊们该睡觉了。

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [suːn] [went] [tuː; tə] [sliːp] , [ænd; ənd] [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [driːmd] [əˈbaʊt] ?

| The | little | Cub | Bear | soon | went | to | sleep | , | and | what | do | you | think | he | dreamed | about | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 很快 | 去 | 到 | 睡觉 | , | 和 | 什么 | 做 | 你 | 思考 | 他 | 梦见 | 关于 | ? |

小熊很快就睡着了，你觉得他梦见了什么呢?

[aɪ] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] .

| I | do | not | know | . |
|---|---|---|---|---|
| 我 | 做 | 不是 | 知道 | . |

我不知道。

[pəˈhæps] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [ˈhev(ə)n] , [huːz] [striːts] [ɑː(r); ə(r)] [peɪvd] [wɪð] [gəʊld] , [ænd; ənd] [huːz] [ˈgeɪts] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [pɜːl] .

| Perhaps | it | was | about | heaven | , | whose | streets | are | paved | with | gold | , | and | whose | gates | are | of | pearl | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 它 | 曾是 | 关于 | 天堂 | , | 谁 | 街道 | 是 | 铺砌路面 | 和 | 金子 | , | 和 | 谁 | 大门 | 是 | 的 | 珍珠 | . |

也许它描绘的是天堂，那里的街道铺着黄金，大门是珍珠。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 熊一家在家，(The Bear Family at Home,)
# 第5/7页

[pə'hæps] , [huː] [kæn; kən] [tel] ?
**Perhaps , who can tell ?**
也许 , WHO 能 告诉 ?

或许吧，谁又能说得准呢?

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 89 ]**
[ 页 - ]

[第 89 页]

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [lɒŋ] [nəʊz]
**THE COMING OF THE ANIMAL WITH THE LONG NOSE**
这 未来 的 这 动物 和 这 长的 鼻子

长鼻子动物的到来

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [gɒt] [ʌp] ['ɜːli] ,
**The next morning the animals got up early ,**
这 下一个 早晨 这 动物 得到 向上 早期的 ,

第二天早上，动物们早早起床了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪfənt] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [weə(r)] [ðə; ði]['sɜːkəs]
**and the elephant said he thought that they ought to go down where the circus**
和 这 大象 说 他 想法 那 他们 应该 到 去 向下 在哪里 这 马戏团
[treɪn] [hæd; həd] [biːn] [rekt] ,
**train had been wrecked ,**
火车 有 到过 损毁 ,

大象说，他觉得他们应该去马戏团火车出事的地方看看。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði]
**and see if there was anything more that they could bring up and put in the**
和 看 如果 那里 曾是 任何事物 更多的 那 他们 可以 带来 向上 和 放 在 这
[keɪv] ,
**cave ,**
洞穴 ,

看看他们还能带上来什么其他东西放到山洞里。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] [ruːm] [naʊ] .
**as they had plenty of room now .**
作为 他们 有 很多 的 房间 现在 .

因为他们现在有很多空间。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [wʊd] [duː; də][ðə; ði] [wɜːk] ,
**But while they were talking about the way they would do the work ,**
但 尽管 他们 是 说 关于 这 方式 他们 会 做 这 工作 ,

但当他们讨论如何完成这项工作时，

[ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] ['biːvərz] [teɪl] [gəʊ] " [biː] - [ə; eɪ] - [en] - [dʒiː] , [biː] - [ə; eɪ] - [en] - [dʒiː] !
**they heard the beaver's tail go " B - a - n - g , b - a - n - g !**
他们 听到 这 海狸的 尾巴 去 " B - 一个 - n - 克 , b - 一个 - n - 克 !

他们听到海狸尾巴"砰，砰！"

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [sɔː] ?
**" and they all looked up , and what do you think they saw ?**
" 和 他们 全部 看起来 向上 , 和 什么 做 你 思考 他们 锯 ?

"他们都抬头望去，你猜他们看到了什么？"

[ðə; ði] ['kwɪrɪst] [kaɪnd][ɒv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l] .

| The | queerest | kind | of | an | animal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最酷儿的 | 种类 | 的 | 一个 | 动物 | . |

最古怪的动物。

[hiː; hi] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ][smɔːl][beə(r)] ,

| He | looked | like | a | small | bear | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 看起来 | 喜欢 | 一个 | 小的 | 熊 | , |

他看起来像只小熊，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['veri] [lɒŋ] [heə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd][haɪnd][legz] ,

| but | he | had | very | long | hair | on | his | back | and | hind | legs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 有 | 非常 | 长的 | 头发 | 在 | 他的 | 后退 | 和 | 后 | 腿 | , |

但他背部和后腿上的毛很长。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frʌnt] [legz] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [ʃɔːtə] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] .

| and | his | front | legs | were | much | shorter | than | his | hind | legs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 正面 | 腿 | 是 | 很多 | 较短 | 比 | 他的 | 后 | 腿 | . |

他的前腿比后腿短得多。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] ['kwɪrɪst] [θɪŋ] .

| But | that | was | not | the | queerest | thing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 曾是 | 不是 | 这 | 最酷儿的 | 事物 | . |

但这还不是最奇怪的事。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [sed] , " [əʊ] , [siː] [hɪz; ɪz] [nəʊz] !

| The | little | Cub | Bear | said | , | " | Oh | , | see | his | nose | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 说 | , | " | 哦 | , | 看 | 他的 | 鼻子 | ! |

小熊说："哦，看他的鼻子！"

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz][nəʊz][ɪn][ə; eɪ][træp] ,

| It | looks | as | if | he | had | caught | the | end | of | his | nose | in | a | trap | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 看起来 | 作为 | 如果 | 他 | 有 | 捕捉 | 这 | 结尾 | 的 | 他的 | 鼻子 | 在 | 一个 | 陷阱 | , |

看起来他的鼻尖好像被夹住了。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['pʊld] [ænd; ənd] ['pʊld] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [stretʃt] [hɪz; ɪz][nəʊz] [laɪk][ə; eɪ]

| and | had | pulled | and | pulled | until | he | had | stretched | his | nose | like | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 拉 | 和 | 拉 | 直到 | 他 | 有 | 拉伸 | 他的 | 鼻子 | 喜欢 | 一个 |

[piːs] [ɒv; əv] ['tæfi] ,

| piece | of | taffy | , |
|---|---|---|---|
| 片 | 的 | 太妃糖 | , |

他使劲拉扯，直到把鼻子拉得像太妃糖一样长。

[ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][maɪ][leg] .

| and | had | made | it | as | long | as | my | leg | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 制成 | 它 | 作为 | 长的 | 作为 | 我的 | 腿 | . |

它的长度和我腿一样长。

[dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [nəʊz][ɪn][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] ?

| Did | you | ever | see | such | a | long | nose | in | the | whole | world | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 你 | 曾经 | 看 | 这样的 | 一个 | 长的 | 鼻子 | 在 | 这 | 所有的 | 世界 | ? |

你见过世界上这么长的鼻子吗?

" [ðə; ði] ['elɪfənt] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [nəʊz] .

| " | The | elephant | said | that | he | had | a | very | long | nose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 大象 | 说 | 那 | 他 | 有 | 一个 | 非常 | 长的 | 鼻子 | . |

"大象说它的鼻子很长。"

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [sed] [ðæt] [hiː; hi] ['wʌznt] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [trʌŋks] [ðæt] [hæd; həd] ['fɪŋgəz]

| But | the | little | Cub | Bear | said | that | he | wasn't | talking | about | trunks | that | had | fingers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 说 | 那 | 他 | 不是 | 说 | 关于 | 树干 | 那 | 有 | 手指 |

[ænd; ənd] [θʌmz] [ɒn][ðə; ði]

| and | thumbs | on | the |
|---|---|---|---|
| 和 | 拇指 | 在 | 这 |

但小熊说，他说的不是那种长着手指和拇指的树干。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 90 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第90页]

[end][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['riːəl]['nəʊzɪz] .

| end | of | them | , | but | that | he | was | talking | about | real | noses | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 结尾 | 的 | 他们 | , | 但 | 那 | 他 | 曾是 | 说 | 关于 | 真实的 | 鼻子 | . |

最后，他指的是真正的鼻子。

[ðen] [ðə; ði][pə'pɑː][beə(r)][ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑː][beə(r)] [sed] [ðeɪ] ['nevə(r)] ,

| Then | the | Papa | Bear | and | Mamma | Bear | said | they | never | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 爸爸 | 熊 | 和 | 妈妈 | 熊 | 说 | 他们 | 绝不 | , |

然后熊爸爸和熊妈妈说他们从来没有……

['nevə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [θɔːt] [ðæt] ['eni] ['ænɪm(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nəʊz] .

| never | in | the | world | thought | that | any | animal | would | have | such | a | nose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 在 | 这 | 世界 | 想法 | 那 | 任何 | 动物 | 会 | 有 | 这样的 | 一个 | 鼻子 | . |

我做梦也没想到，世界上竟然会有动物长着这样的鼻子。

[ðə; ði][pə'pɑː][beə(r)] [ɑːskt] [ðə; ði]['sɜːkəs][beə(r)] [wɒt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wɒz; wəz] ?

| The | Papa | Bear | asked | the | Circus | Bear | what | the | animal | was | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 爸爸 | 熊 | 问 | 这 | 马戏团 | 熊 | 什么 | 这 | 动物 | 曾是 | ? |

熊爸爸问马戏团熊那是什么动物?

[ðə; ði]['sɜːkəs][beə(r)] [sed] , " [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][beə(r)] .

| The | Circus | Bear | said | , | " | That | is | a | bear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 马戏团 | 熊 | 说 | , | " | 那 | 是 | 一个 | 熊 | . |

马戏团熊说："那是一头熊。"

[hiː; hi][ɪz] [kɔːld] [æn; ən][ænt] - [beə(r)] . "

| He | is | called | an | ant | - | bear | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 称为 | 一个 | 蚂蚁 | - | 熊 | . | " |

他被称为"蚁熊"。

" [əʊ] ! " [sed] [ðə; ði] [kʌb] [beə(r)] , " [ai][hæv; həv] [tuː] [ɑːnt] - [beəz] ,

| " | Oh | ! | " | said | the | Cub | Bear | , | " | I | have | two | aunt | - | bears | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | ! | " | 说 | 这 | 幼兽 | 熊 | , | " | 我 | 有 | 二 | 阿姨 | - | 熊 | , |

"哦！"小熊说，"我有两个熊姨妈，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [doʊnt] [lʊk] [ə; eɪ][bɪt] [laɪk] [ðæt] . "

| and | they | don't | look | a | bit | like | that | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 不 | 看 | 一个 | 少量 | 喜欢 | 那 | . | " |

他们看起来一点也不像那样。

" [pliːz] [doʊnt] [ˌɪntə'rʌpt] [ˌem 'iː] [wen] [ai][ˌeɪ 'em] ['tɔːkɪŋ] , " [sed] [ðə; ði]['sɜːkəs][beə(r)] .

| " | Please | don't | interrupt | me | when | I | am | talking | , | " | said | the | Circus | Bear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 请 | 不 | 打断 | 我 | 什么时候 | 我 | 是 | 说 | , | " | 说 | 这 | 马戏团 | 熊 | . |

"请不要打断我说话，"马戏团熊说道。

" [ðɪs] [ɪz][æn; ən] - [ə; eɪ] - [en] - [tiː] - - [beə(r)] , [nɒt][æn; ən] - [ə; eɪ] - [juː] - [en] - [tiː] - - [beə(r)] .

| " | This | is | an | ' | a | - | n | - | t | ' | - | bear | , | not | an | ' | a | - | u | - | n | - | t | ' | - | bear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 是 | 一个 | - | 一个 | - | n | - | t | - | - | 熊 | , | 不是 | 一个 | - | 一个 | - | 你 | - | n | - | t | - | - | 熊 | . |

这是一只'蚂蚁'熊，不是一只'阿姨'熊。

[hiː; hi][ɪz] [kɔːld] [æn; ən][ænt] - [beə(r)][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi] [iːts] [ænts] . "

| He | is | called | an | ant | - | bear | because | he | eats | ants | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 称为 | 一个 | 蚂蚁 | - | 熊 | 因为 | 他 | 吃 | 蚂蚁 | . | " |

他被称为蚁熊，因为他吃蚂蚁。

" [əʊ] , [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [iːt] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [ænts] [ðæt] [gɒt]['ɪntuː][ðə; ði] ['hʌni] ,

| " | Oh | , | I | want | to | see | him | eat | some | of | these | ants | that | got | into | the | honey | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 我 | 想 | 到 | 看 | 他 | 吃 | 一些 | 的 | 这些 | 蚂蚁 | 那 | 得到 | 进入 | 这 | 蜂蜜 | , |

“哦，我想看看他吃掉那些钻进蜂蜜里的蚂蚁。”

[ðæt] [pəˈpɑː] [brɔːt] [həʊm] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] .

| that | papa | brought | home | the | other | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 爸爸 | 带来 | 家 | 这 | 其他 | 天 | . |

就是爸爸前几天带回家的那个。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][ænt] - [beə(r)] [keɪm] [nɪə(r)] ,

| " | As | soon | as | the | ant | - | bear | came | near | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 作为 | 很快 | 作为 | 这 | 蚂蚁 | - | 熊 | 来了 | 靠近 | , |

“当蚁熊靠近时，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)][ræn][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [hiː; hi][et; eɪt][ðə; ði][ænts]

| the | little | Cub | Bear | ran | to | him | and | asked | him | to | show | how | he | ate | the | ants |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 跑 | 到 | 他 | 和 | 问 | 他 | 到 | 展示 | 如何 | 他 | 吃 | 这 | 蚂蚁 |

.

:

.

小熊崽跑到他跟前，请他示范如何吃蚂蚁。

[ðə; ði][ænt] - [beə(r)] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə][duː; də][səʊ] ,

| The | ant | - | bear | said | that | he | would | be | very | glad | to | do | so | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 蚂蚁 | - | 熊 | 说 | 那 | 他 | 会 | 是 | 非常 | 高兴的 | 到 | 做 | 所以 | , |

蚁熊说他非常乐意这样做。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi][hæd; həd][nɒt][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [miːl] [ɒv; əv][ænts][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [waɪl] .

| because | he | had | not | had | a | good | meal | of | ants | for | the | longest | while | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他 | 有 | 不是 | 有 | 一个 | 好的 | 一顿饭 | 的 | 蚂蚁 | 为了 | 这 | 最长 | 尽管 | . |

因为他已经很久没有好好吃一顿蚂蚁大餐了。

[ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs][hiː; hi] [sed] [ðeɪ] [fed] [hɪm][ɒn] [miːt] .

| In | the | circus | he | said | they | fed | him | on | meat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 马戏团 | 他 | 说 | 他们 | 美联储 | 他 | 在 | 肉 | . |

他说，在马戏团里，他们给他吃肉。

[ðə; ði][ænt] - [beə(r)] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv][ænts]['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)] .

| The | ant | - | bear | said | that | he | liked | the | taste | of | ants | ever | so | much | better | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 蚂蚁 | - | 熊 | 说 | 那 | 他 | 喜欢 | 这 | 品尝 | 的 | 蚂蚁 | 曾经 | 所以 | 很多 | 更好的 | . |

蚁熊说他更喜欢蚂蚁的味道。

[aɪ] [wʊd] [nɒt] , [wʊd] [juː; jʊ] ?

| I | would | not | , | would | you | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 会 | 不是 | , | 会 | 你 | ? |

我不会，你呢?

[wel] ,

| Well | , |
|---|---|
| 出色地 | , |

出色地，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [ʃəʊd] [ðə; ði][ænt] - [beə(r)] [weə(r)] [ðə; ði][ænts][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði]

| the | little | Cub | Bear | showed | the | ant | - | bear | where | the | ants | lived | in | a | hole | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 显示 | 这 | 蚂蚁 | - | 熊 | 在哪里 | 这 | 蚂蚁 | 居住地 | 在 | 一个 | 洞 | 在 | 这 |

[graʊnd] .

| ground | . |
|---|---|
| 地面 | . |

小熊崽向蚁熊展示了蚂蚁居住的地洞。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [waɪ] [ðə; ði][ænt] - [beə(r)][hæd; həd] [sʌtʃ] [strɒŋ] [klɔːz] ,

| Then | he | saw | why | the | ant | - | bear | had | such | strong | claws | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 锯 | 为什么 | 这 | 蚂蚁 | - | 熊 | 有 | 这样的 | 强的 | 爪子 | , |

然后他明白了为什么蚁熊的爪子那么强壮。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [dʌg] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] ['veri] ['kwɪkli] .

| for | he | dug | into | the | ground | very | quickly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 挖 | 进入 | 这 | 地面 | 非常 | 迅速地 | . |

因为他很快就挖进了土里。

[ðen] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðæt] [ænt] - [beə(r)][dɪd] ?

| Then | what | do | you | suppose | that | ant | - | bear | did | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 什么 | 做 | 你 | 认为 | 那 | 蚂蚁 | - | 熊 | 做过 | ? |

那么你认为那只蚁熊做了什么?

[hiː; hi][ræn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [nəʊz] ['ɪntuː][ðə; ði] [həʊl]

| He | ran | the | point | of | his | long | nose | into | the | hole |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 跑 | 这 | 观点 | 的 | 他的 | 长的 | 鼻子 | 进入 | 这 | 洞 |

他把长鼻子尖伸进了洞里。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 91 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第91页]

[weə(r)] [ðə; ði][ænts][lɪvd; 'laɪvd] , [ænd; ənd] [ðen] [stʌk] [aʊt] [ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [tʌŋ] [juː; jʊ]['evə(r)] [sɔː] ,

| where | the | ants | lived | , | and | then | stuck | out | the | longest | tongue | you | ever | saw | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 这 | 蚂蚁 | 居住地 | , | 和 | 然后 | 卡住 | 出去 | 这 | 最长 | 舌头 | 你 | 曾经 | 锯 | , |

[wei] ,

| way | , |
|---|---|
| 方式 | , |

走到蚂蚁居住的地方，然后伸出你见过的最长的舌头，就这样，

[wei] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] , [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ænts] [ðæt] [hæd; həd] [stʌk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]

| way | down | in | the | hole | , | until | it | was | covered | with | ants | that | had | stuck | to | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 方式 | 向下 | 在 | 这 | 洞 | , | 直到 | 它 | 曾是 | 涵盖 | 和 | 蚂蚁 | 那 | 有 | 卡住 | 到 | 它 |

.

| : |
|---|
| . |

它一直掉进洞里，直到被粘在上面的蚂蚁完全覆盖。

[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [sɔː] [waɪ] [ðə; ði][ænt] - [beə(r)][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [nəʊz] ,

| Then | the | little | Cub | Bear | saw | why | the | ant | - | bear | had | such | a | long | nose | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 锯 | 为什么 | 这 | 蚂蚁 | - | 熊 | 有 | 这样的 | 一个 | 长的 | 鼻子 | , |

然后，小熊崽明白了为什么蚁熊的鼻子那么长。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] [tʌŋ] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [pɪŋk] [rəʊp] .

| and | a | long | tongue | that | looked | like | a | pink | rope | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 长的 | 舌头 | 那 | 看起来 | 喜欢 | 一个 | 粉色的 | 绳索 | . |

还有一条长长的舌头，看起来像一根粉红色的绳子。

[duː; də][juː; jʊ] [siː] [waɪ] ?

| Do | you | see | why | ? |
|---|---|---|---|---|
| 做 | 你 | 看 | 为什么 | ? |

你明白为什么吗?

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][ænt] - [beə(r)][hæd; həd] ['iːt(ə)n] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði][ænts] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)]

| As | soon | as | the | ant | - | bear | had | eaten | all | of | the | ants | , | the | little | Cub | Bear |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很快 | 作为 | 这 | 蚂蚁 | - | 熊 | 有 | 吃 | 全部 | 的 | 这 | 蚂蚁 | , | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 |

[sed] ,

| said | , |
|---|---|
| 说 | , |

蚁熊吃光了所有的蚂蚁后，小熊崽说：

" [ðə; ði][ænts][ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [get] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt]

| " | The | ants | are | such | little | things | , | I | should | think | you | would | not | get | enough | to | eat |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 蚂蚁 | 是 | 这样的 | 小的 | 事物 | , | 我 | 应该 | 思考 | 你 | 会 | 不是 | 得到 | 足够的 | 到 | 吃 |

.

| : |
|---|
| . |

“蚂蚁那么小，我想你肯定吃不饱。”

" [bʌt; bət][ðə; ði][ænt] - [beə(r)] [sed] , " [daʊn] [ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] , [weə(r)] [ai] [keɪm] [frɒm; frəm] , [ðə; ði]

| " | But | the | ant | - | bear | said | , | " | Down | in | South | America | , | where | I | came | from | , | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 这 | 蚂蚁 | - | 熊 | 说 | , | " | 向下 | 在 | 南 | 美国 | , | 在哪里 | 我 | 来了 | 从 | , | 这 |

[ænts][ɑː(r); ə(r)]['lɑːdʒə(r)] ;

| ants | are | larger | ; |
|---|---|---|---|
| 蚂蚁 | 是 | 更大的 | ; |

“但是蚁熊说：‘在我来自的南美洲，蚂蚁更大；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz][bɪg][æz; əz][ðə; ði][bɪg] [red] [ænd; ənd] [blæk] [ænts] ,

| they | are | as | big | as | the | big | red | and | black | ants | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 作为 | 大的 | 作为 | 这 | 大的 | 红色的 | 和 | 黑色的 | 蚂蚁 | , |

它们和那些大红黑蚂蚁一样大。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn] ['haʊzɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][ə; eɪ] ['heɪkɒk] .

| and | they | live | in | houses | that | are | as | large | as | a | haycock | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 居住 | 在 | 房屋 | 那 | 是 | 作为 | 大的 | 作为 | 一个 | 干草堆 | . |

他们住在像干草堆一样大的房子里。

[ai][dɪg]['ɪntuː] [ðiːz] [wɪð] [maɪ] [strɒŋ] [klɔːz] ,

| I | dig | into | these | with | my | strong | claws | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 挖 | 进入 | 这些 | 和 | 我的 | 强的 | 爪子 | , |

我用我强壮的爪子挖开它们，

[ænd; ənd] [iːt] [ʌp] ['bʊʃlz] [ænd; ənd] ['bʊʃlz] [ɒv; əv][ænts][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

| and | eat | up | bushels | and | bushels | of | ants | at | a | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 吃 | 向上 | 蒲式耳 | 和 | 蒲式耳 | 的 | 蚂蚁 | 在 | 一个 | 时间 | . |

一次就能吃掉好几蒲式耳的蚂蚁。

" [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] ['biːvə(r)] [gəʊ] " [biː] - [ə; eɪ] - [en] - [dʒiː] , [biː] - [ə; eɪ] - [en] - [dʒiː] !

| " | While | they | were | talking | they | heard | the | beaver | go | " | B | - | a | - | n | - | g | , | b | - | a | - | n | - | g | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 尽管 | 他们 | 是 | 说 | 他们 | 听到 | 这 | 海狸 | 去 | " | B | - | 一个 | - | n | - | 克 | , | b | - | 一个 | - | n | - | 克 | ! |

“他们正说着话的时候，听到海狸‘砰，砰！’”

" ['sevrəl] [taɪmz] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [ðə; ði] ['spləm] [əʊld] [aʊl] [wʊd] [seɪ] , " ['dʌbljuː] - [eɪtʃ] - [əʊ] ?

| " | several | times | , | and | each | time | the | solemn | old | owl | would | say | , | " | W | - | h | - | o | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一些 | 时代 | , | 和 | 每个 | 时间 | 这 | 庄严 | 老的 | 猫头鹰 | 会 | 说 | , | " | W | - | h | - | o | ? |

“好几次，每次那只严肃的老猫头鹰都会说：‘谁？’”

['dʌbljuː] - [eɪtʃ] - [əʊ] - [əʊ] - [əʊ] - [əʊ] ?

| w | - | h | - | o | - | o | - | o | - | o | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 西 | - | h | - | o | - | o | - | o | - | o | ? |

哇哦?

['dʌbljuː] - [eɪtʃ] - [əʊ] - [əʊ] - [əʊ] - [əʊ] ?

| w | - | h | - | o | - | o | - | o | - | o | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 西 | - | h | - | o | - | o | - | o | - | o | ? |

哇哦?

" [ðə; ðiː]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] ['kaʊntɪd] [fɔː(r)] [taɪmz] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ðæt] [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; biː][fɔː(r)]

| " | The | little | Cub | Bear | counted | four | times | , | and | thought | that | there | must | be | four |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 计数 | 四 | 时代 | , | 和 | 想法 | 那 | 那里 | 必须 | 是 | 四 |

['ænɪmlz] ['kʌmɪŋ] ,

| animals | coming | , |
|---|---|---|
| 动物 | 未来 | , |

小熊数了四遍，心想一定有四只动物要来了。

[ænd; ənd][ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðiː][den] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)] [njuː] ['ænɪmlz] .

| and | sure | enough | , | when | they | came | to | the | den | , | there | were | four | new | animals | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 当然 | 足够的 | , | 什么时候 | 他们 | 来了 | 到 | 这 | 丹 | , | 那里 | 是 | 四 | 新的 | 动物 | . |

果然，当他们来到洞穴时，发现里面多了四只新动物。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ðiː] [rə'kuːn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [straɪpt] [teɪl] .

| There | was | the | raccoon | with | his | striped | tail | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 这 | 狸 | 和 | 他的 | 有条纹的 | 尾巴 | . |

那里有一只尾巴上有条纹的浣熊。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['wɒʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

| He | was | always | washing | his | face | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 总是 | 洗涤 | 他的 | 脸 | . |

他总是洗脸。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [straɪpt] ['taɪgə(r)]['ɔːlməʊst][æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][ə; eɪ]['laɪən] , [ænd; ənd] [kwaɪt]

| There | was | a | great | striped | tiger | almost | as | large | as | a | lion | , | and | quite |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 伟大的 | 有条纹的 | 老虎 | 几乎 | 作为 | 大的 | 作为 | 一个 | 狮子 | , | 和 | 相当 |

[æz; əz] [fɪəs] ['lʊkɪŋ] .

| as | fierce | looking | . |
|---|---|---|---|
| 作为 | 凶猛的 | 寻找 | . |

那里有一只体型几乎和狮子一样大的条纹虎，看起来也同样凶猛。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lepəd] , [ðæt] [lʊkt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ðiː]['taɪgə(r)] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] [nɒt]

| There | was | a | leopard | , | that | looked | something | like | the | tiger | , | but | was | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 豹 | , | 那 | 看起来 | 某物 | 喜欢 | 这 | 老虎 | , | 但 | 曾是 | 不是 |

[kwaɪt] [səʊ] [lɑːdʒ] ,

| quite | so | large | , |
|---|---|---|---|
| 相当 | 所以 | 大的 | , |

那里有一只豹子，长得有点像老虎，但体型没那么大。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 92 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第92页]

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [straɪps] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [blæk] [spɒts] .

| and | instead | of | stripes | , | he | was | covered | with | black | spots | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 反而 | 的 | 条纹 | , | 他 | 曾是 | 涵盖 | 和 | 黑色的 | 地点 | . |

他身上没有条纹，取而代之的是黑色斑点。

[ðə; ðiː] [rə'kuːn] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['wɒʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

| The | raccoon | was | always | washing | his | face | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 狸 | 曾是 | 总是 | 洗涤 | 他的 | 脸 | . |

这只浣熊总是在洗脸。

[ðen] , ['əʊvə(r)][ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] ,

| Then | , | over | in | a | corner | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | , | 超过 | 在 | 一个 | 角落 | , |

然后，在角落里，

[wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ][sɒft][ænd; ənd]['bju:tɪf(ə)l] [raʊnd] [bɔ:l] .

| was | a | little | thing | that | looked | like | a | soft | and | beautiful | round | ball | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 一个 | 小的 | 事物 | 那 | 看起来 | 喜欢 | 一个 | 柔软的 | 和 | 美丽的 | 圆形的 | 球 | . |

它看起来像个柔软漂亮的小圆球。

[ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [səʊ][naɪs] [ðæt][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb][beə(r)][ræn] [raɪt] ['əʊvə(r)][tu:; tə] [pleɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] ,

| It | looked | so | nice | that | the | little | Cub | Bear | ran | right | over | to | play | with | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 看起来 | 所以 | 好的 | 那 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 跑 | 正确的 | 超过 | 到 | 玩 | 和 | 它 | , |

它看起来太漂亮了，小熊崽立刻跑过去和它玩耍。

[ænd; ənd][bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]['sɜ:kəs][beə(r)][kʊd; kəd][stɒp][hɪm] ,

| and | before | the | Circus | Bear | could | stop | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 前 | 这 | 马戏团 | 熊 | 可以 | 停止 | 他 | , |

还没等马戏团熊阻止他，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔ:l] [kwaɪt][ə; eɪ] [hɑ:d] [slæp] .

| the | little | Cub | Bear | had | given | the | little | ball | quite | a | hard | slap | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 有 | 给定 | 这 | 小的 | 球 | 相当 | 一个 | 难的 | 拍击 | . |

小熊狠狠地拍了一下小球。

" [aʊtʃ] ! [aʊtʃ] ! !

| " | Ouch | ! | Ouch | ! | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 哎哟 | ! | 哎哟 | ! | ! |

“哎哟！哎哟！！”

" [haʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][beə(r)][dɪd] [skri:m] [ænd; ənd][kraɪ] .

| " | How | the | little | bear | did | scream | and | cry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如何 | 这 | 小的 | 熊 | 做过 | 尖叫 | 和 | 哭 | . |

小熊又哭又叫。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][pɔ:(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [fʊt] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['stɪkəz] .

| And | his | poor | little | foot | was | full | of | stickers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 贫穷的 | 小的 | 脚 | 曾是 | 满的 | 的 | 贴纸 | . |

他那可怜的小脚上扎满了贴纸。

[ðə; ði]['sɜ:kəs][beə(r)][skəuldid][ðə; ði][kʌb][beə(r)] .

| The | Circus | Bear | scolded | the | Cub | Bear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 马戏团 | 熊 | 责骂 | 这 | 幼兽 | 熊 | . |

马戏团熊训斥了小熊。

" ['dɪd(ə)nt][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɔ:kjupaɪn] , [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [kwɪlz] ,

| " | Didn't | you | know | that | that | was | a | porcupine | , | and | that | he | was | covered | with | quills | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 没有 | 你 | 知道 | 那 | 那 | 曾是 | 一个 | 豪猪 | , | 和 | 那 | 他 | 曾是 | 涵盖 | 和 | 羽毛 | , |

“难道你不知道那是一只豪猪，浑身长满了刺吗？”

[ɒn] ['pɜ:pəs] [tu:; tə] [stɪk] ['ɪntu:]['pi:p(ə)l] [ðæt] [tʌtʃt] [hɪm] ?

| on | purpose | to | stick | into | people | that | touched | him | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 目的 | 到 | 戳 | 进入 | 人们 | 那 | 感动 | 他 | ? |

故意扎那些碰过他的人？

[ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [nəʊn] ['betə(r)] .

| You | ought | to | have | known | better | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 应该 | 到 | 有 | 已知 | 更好的 | . |

你本该更懂事些。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)][dɪd][nɒt] [si:] [haʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [nəʊn] ['betə(r)] ,

| " | But | the | little | Cub | Bear | did | not | see | how | he | could | have | known | better | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 做过 | 不是 | 看 | 如何 | 他 | 可以 | 有 | 已知 | 更好的 | , |

“但是小熊崽不明白自己怎么可能知道得更多。”

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ][wʌn][hæd; həd]['evə(r)][təʊld][hɪm] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [ə; eɪ]

| for | no | one | had | ever | told | him | before | , | and | he | had | never | seen | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 不 | 一 | 有 | 曾经 | 讲述 | 他 | 前 | , | 和 | 他 | 有 | 绝不 | 已见 | 一个 |

['pɔːkjupaɪn] [bɪ'fɔː(r)] ,

| porcupine | before | , |
|---|---|---|
| 豪猪 | 前 | , |

因为以前从来没有人告诉过他，而且他以前也从未见过豪猪。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ][naɪs][bɔːl][fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] .

| and | it | looked | like | a | nice | ball | for | little | Cub | Bear | to | play | with | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 看起来 | 喜欢 | 一个 | 好的 | 球 | 为了 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 到 | 玩 | 和 | . |

看起来很适合小熊玩。

[səʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

| So | the | little | Cub | Bear | thought | to | himself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 想法 | 到 | 他自己 | , |

于是小熊心想：

" [aɪ] [həʊp] [maɪ][pə'pɑː] [wɪl] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [hɜːt] ['lɪt(ə)l] [beəz] ,

| " | I | hope | my | papa | will | tell | me | about | all | of | the | things | that | hurt | little | bears | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 希望 | 我的 | 爸爸 | 将要 | 告诉 | 我 | 关于 | 全部 | 的 | 这 | 事物 | 那 | 伤害 | 小的 | 熊 | , |

“我希望爸爸能告诉我所有会伤害小熊的事情。”

[səʊ] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [nɒt] [get] [hɜːt] [səʊ]['bædlɪ] [ə'gen] .

| so | that | I | will | not | get | hurt | so | badly | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 我 | 将要 | 不是 | 得到 | 伤害 | 所以 | 糟糕 | 再次 | . |

这样我就不会再受到那么严重的伤害了。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ðæt] ['pɑːpɑːs] ['sʌmtaɪmz] [fə'get] [tuː; tə] [tel] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [kʌbz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θɪŋz]

| I | am | afraid | that | papas | sometimes | forget | to | tell | their | little | cubs | about | the | things |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 害怕的 | 那 | 爸爸 | 有时 | 忘记 | 到 | 告诉 | 他们的 | 小的 | 幼崽 | 关于 | 这 | 事物 |

[ðæt] [hɜːt] .

| that | hurt | . |
|---|---|---|
| 那 | 伤害 | . |

我担心爸爸们有时会忘记告诉他们的幼崽哪些事情会让他们感到痛苦。

[haʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] [ðiːz] ['ɔːf(ə)l] [kwɪlz] [aʊt] , ['eniweɪ] ?

| How | am | I | going | to | get | these | awful | quills | out | , | anyway | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 是 | 我 | 去 | 到 | 得到 | 这些 | 可怕 | 羽毛 | 出去 | , | 反正 | ? |

我到底该怎么把这些讨厌的刺弄出来呢?

[aɪv] [traɪd] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] ,

| I've | tried | as | hard | as | I | can | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我已经 | 尝试 | 作为 | 难的 | 作为 | 我 | 能 | , |

我已经尽力了，

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][nɒt][get][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['slɪpərɪ] [θɪŋz] [wɪð] [maɪ] ['klʌmzɪ] [klɔːz] .

| and | I | can | not | get | hold | of | the | little | slippery | things | with | my | clumsy | claws | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 能 | 不是 | 得到 | 抓住 | 的 | 这 | 小的 | 滑 | 事物 | 和 | 我的 | 笨拙 | 爪子 | . |

我用笨拙的爪子抓不到那些滑溜溜的小东西。

" [ðə; ði][pə'pɑː][beə(r)] [keɪm] [ænd; ənd] [traɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt]

| " | The | Papa | Bear | came | and | tried | , | and | he | could | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 爸爸 | 熊 | 来了 | 和 | 尝试 | , | 和 | 他 | 可以 | 不是 |

“熊爸爸来了，试过了，但他做不到。”

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 93 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[get][ðə; ði] [kwɪlz] [aʊt] .

| get | the | quills | out | . |
|---|---|---|---|---|
| 得到 | 这 | 羽毛 | 出去 | . |

把刺拔出来。

[ðen] [ðə; ði]['mæmə; mə'mɑ:][beə(r)][traɪd] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [wɜ:kt] ['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən]

| Then | the | Mamma | Bear | tried | , | and | she | worked | ever | so | much | longer | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 妈妈 | 熊 | 尝试 | , | 和 | 她 | 工作 | 曾经 | 所以 | 很多 | 更长 | 比 |

[ðə; ði][pə'pɑ:][beə(r)] ,

| the | Papa | Bear | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 爸爸 | 熊 | , |

然后熊妈妈也试了，她工作的时间比熊爸爸长得多。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [get][ðə; ði] [kwɪlz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] ['bɛrz] [fʊt] .

| but | she | could | not | get | the | quills | out | of | the | little | Cub | Bear's | foot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 她 | 可以 | 不是 | 得到 | 这 | 羽毛 | 出去 | 的 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊的 | 脚 | . |

但她却无法将小熊脚上的刺拔出来。

[ðə; ði]['mæmə; mə'mɑ:][beə(r)][wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] [wɪð] [ðə; ði] " ['mɪzrəbl] ['lɪt(ə)l] ['pɔ:kjupaɪn] ,

| The | Mamma | Bear | was | very | angry | with | the | " | miserable | little | porcupine | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 妈妈 | 熊 | 曾是 | 非常 | 生气的 | 和 | 这 | " | 悲惨的 | 小的 | 豪猪 | , |

熊妈妈对那只“可怜的小豪猪”非常生气。

" [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ][hɑ:d][slæp] ;

| " | and | wanted | to | give | him | a | hard | slap | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 通缉 | 到 | 给 | 他 | 一个 | 难的 | 拍击 | ; |

“真想狠狠地扇他一巴掌；

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [nju:] [ðæt][ʃi:; ʃi] [wʊd] [get][hɜ:(r); hə(r)] [fʊt] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwɪlz] ,

| but | she | knew | that | she | would | get | her | foot | full | of | the | quills | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 她 | 知道 | 那 | 她 | 会 | 得到 | 她 | 脚 | 满的 | 的 | 这 | 羽毛 | , |

但她知道自己肯定会被刺得满脚都是。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [wɜ:s] [ðæn; ðən]['evə(r)] .

| and | that | would | be | worse | than | ever | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 会 | 是 | 更糟 | 比 | 曾经 | . |

那将比以往任何时候都更加糟糕。

[ðə; ði] ['pɔ:kjupaɪn] [dɪd][nɒt][keə(r)][æt; ət][ɔ:l] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] ,

| The | porcupine | did | not | care | at | all | , | for | he | said | to | himself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 豪猪 | 做过 | 不是 | 关心 | 在 | 全部 | , | 为了 | 他 | 说 | 到 | 他自己 | , |

豪猪毫不在意，因为它心想：

" [ɪf] [ðeɪ] [doʊnt] [wɒnt] [tu:; tə] [get] [hɜ:t] , [let] [ðem; ðəm] [li:v] [ˌem 'i:] [ə'ləʊn] .

| " | If | they | don't | want | to | get | hurt | , | let | them | leave | me | alone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如果 | 他们 | 不 | 想 | 到 | 得到 | 伤害 | , | 让 | 他们 | 离开 | 我 | 独自的 | . |

“如果他们不想受伤，就让他们别来烦我。”

" [bʌt; bət][ai][du:; də][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [wɒz; wəz] [raɪt] , [du:; də][ju:; jʊ] ?

| " | But | I | do | not | think | that | was | right | , | do | you | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 我 | 做 | 不是 | 思考 | 那 | 曾是 | 正确的 | , | 做 | 你 | ? |

但我认为那样做是不对的，你觉得呢?

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [wɒnt] [tu:; tə] [get] [hɜ:t] .

| Of | course | , | they | did | not | want | to | get | hurt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | , | 他们 | 做过 | 不是 | 想 | 到 | 得到 | 伤害 | . |

当然，他们不想受伤。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑ:ftə(r)] , [ðə; ði] ['mʌŋki] [keɪm] [ænd; ənd] [sed] , " [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ?

| Not | long | after | , | the | monkey | came | and | said | , | " | What | is | the | matter | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 长的 | 后 | , | 这 | 猴 | 来了 | 和 | 说 | , | " | 什么 | 是 | 这 | 事情 | ? |

不久之后，猴子来了，问道：“出了什么事？”

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [ðen] [təʊld][ðə; ði] ['mʌŋki] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [tʌtʃt] [ðæt] [miːn]

| " | The | little | Cub | Bear | then | told | the | monkey | how | he | had | just | touched | that | mean |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 然后 | 讲述 | 这 | 猴 | 如何 | 他 | 有 | 只是 | 感动 | 那 | 意思是 |

[əʊld] ['pɔːkjupaɪn] [ænd; ənd][hæd; həd][gɒt][hɪz; ɪz] [fʊt] [fʊl] [ɒv; əv] [kwɪlz] ,

| old | porcupine | and | had | got | his | foot | full | of | quills | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 老的 | 豪猪 | 和 | 有 | 得到 | 他的 | 脚 | 满的 | 的 | 羽毛 | , |

“小熊崽告诉猴子，他刚才碰到了那只讨厌的老豪猪，结果脚上扎满了刺。”

[ðæt] [nəʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [kʊd; kəd]['evə(r)][get] [aʊt] .

| that | no | one | in | the | whole | world | could | ever | get | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 不 | 一 | 在 | 这 | 所有的 | 世界 | 可以 | 曾经 | 得到 | 出去 | . |

全世界没有人能逃出去。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌŋki] [sed] , " [ai][kæn; kən][get][ðem; ðəm][aʊt][ɔːl] [raɪt] ,

| But | the | monkey | said | , | " | I | can | get | them | out | all | right | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 猴 | 说 | , | " | 我 | 能 | 得到 | 他们 | 出去 | 全部 | 正确的 | , |

但猴子说：“我可以把它们弄出去，没问题。”

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv] [tuː] [hændz] [wɪð] ['fɪŋgəz] [ɒn][ðem; ðəm] , [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

| for | you | know | that | I | have | two | hands | with | fingers | on | them | , | just | like | a | little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 你 | 知道 | 那 | 我 | 有 | 二 | 双手 | 和 | 手指 | 在 | 他们 | , | 只是 | 喜欢 | 一个 | 小的 |

[bɔɪ] .

| boy | . |
|---|---|
| 男生 | . |

你知道我有两只手，手上有手指，就像小男孩一样。

" [səʊ][ðə; ði] ['mʌŋki] ['pʊld] [aʊt] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [kwɪlz] ,

| " | So | the | monkey | pulled | out | all | of | the | quills | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 这 | 猴 | 拉 | 出去 | 全部 | 的 | 这 | 羽毛 | , |

于是猴子把所有的刺都拔了出来。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)][kʊd; kəd] [wɔːk] [ɔːl] [raɪt] .

| and | after | that | the | little | Cub | Bear | could | walk | all | right | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 后 | 那 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 可以 | 走 | 全部 | 正确的 | . |

之后，小熊崽就能正常走路了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , " ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ai] [wɪl] [let] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [ə'ləʊn] ,

| But | he | said | to | himself | , | " | After | this | I | will | let | other | people | alone | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 说 | 到 | 他自己 | , | " | 后 | 这 | 我 | 将要 | 让 | 其他 | 人们 | 独自的 | , |

但他对自己说：“以后我就不去管别人了，

[ʌn'tɪl] [ai] [get] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] .

| until | I | get | acquainted | with | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 我 | 得到 | 熟人 | 和 | 他们 | . |

直到我熟悉他们为止。

" [ai] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ruːl] , [doʊnt][juː; jʊ] ?

| " | I | think | that | is | a | good | rule | , | don't | you | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 思考 | 那 | 是 | 一个 | 好的 | 规则 | , | 不 | 你 | ? |

我觉得这是个好规则，你觉得呢?

[ðæt] ['iːvnɪŋ] , ['ɑːftə(r)] [dɑːk] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [hɜːd] [ðə; ði] ['biːvə(r)] [gəʊ] " [bæŋ] , [bæŋ] !

| That | evening | , | after | dark | , | the | little | Cub | Bear | heard | the | beaver | go | " | Bang | , | bang | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 晚上 | , | 后 | 黑暗的 | , | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 听到 | 这 | 海狸 | 去 | " | 砰 | , | 砰 | ! |

那天晚上，天黑之后，小熊听到海狸“砰，砰！”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə]

| " | and | he | rushed | to |
|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 他 | 匆忙 | 到 |

他冲了过去

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**[ Pg 94 ]**
[ 页 - ]

[第94页]

[ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [tuː; tə] [siː] [huː] [wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] .
**the mouth of the cave to see who was coming .**
这 嘴 的 这 洞穴 到 看 WHO 曾是 未来 .

走到洞口，看看是谁来了。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈveri] [streɪndʒ] [ˈlʊkɪŋ] [ˈænɪm(ə)l] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [pɑːθ] .
**He saw a very strange looking animal coming up the path .**
他 锯 一个 非常 奇怪的 寻找 动物 未来 向上 这 小路 .

他看到一只长相非常奇怪的动物沿着小路走来。

[hiː; hi] [sed] , " [ai] [siː] [æn; ən][ˈænɪm(ə)l] [ðæt] [ɪz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [raɪˈnɒsərəs] ,
**He said , " I see an animal that is about the size of a rhinoceros ,**
他 说 , " 我 看 一个 动物 那 是 关于 这 尺寸 的 一个 犀牛 ,

他说："我看到一只体型和犀牛差不多大的动物，

[ˈəʊnli] [hiː; hi] [hæz; həz] [nəʊ] [hɔːnz] [ɒn] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [nəʊz] ,
**only he has no horns on the end of his nose ,**
仅有的 他 有 不 角 在 这 结尾 的 他的 鼻子 ,

只是他的鼻尖上没有角。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] [ðə; ði] [bɪgɪst] [nəʊz] [aɪ] [ˈevə(r)] [sɔː] .
**and he has the biggest nose I ever saw .**
和 他 有 这 最大 鼻子 我 曾经 锯 .

他有着我见过的最大的鼻子。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [nəʊz] , [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ʃɔːt] , [ˈstʌbi] [nəʊz] ,
**It is not a long nose , but it is a short , stubby nose ,**
它 是 不是 一个 长的 鼻子 , 但 它 是 一个 短的 , 矮胖的 鼻子 ,

它的鼻子不长，而是短而粗的鼻子。

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] ;
**about the size of the seat of a chair ;**
关于 这 尺寸 的 这 座位 的 一个 椅子 ;

大约和椅子座面一样大；

[ðə; ði] [tuː] [bɪg] [ˈnɒstrəlz] [ɪn] [ðə; ði] [nəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɔːlməʊst] [æz; əz] [bɪg] [əˈraʊnd] [æz; əz] [ə; eɪ] [beɪs] [bɔːl] .
**the two big nostrils in the nose are almost as big around as a base ball .**
这 二 大的 鼻孔 在 这 鼻子 是 几乎 作为 大的 大约 作为 一个 根据 球 .

鼻子上的两个大鼻孔几乎和棒球一样粗。

[ai] [kænt] [siː] [waɪ] [ðə; ði] [nəʊz] [ɪz] [səʊ] [bɪg] .
**I can't see why the nose is so big .**
我 不能 看 为什么 这 鼻子 是 所以 大的 .

我看不出为什么鼻子这么大。

[əʊ] , [jes] , [ai] [kæn; kən] , [tuː] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæz; həz] [dʒʌst] [ jɔːn ] ,
**Oh , yes , I can , too , for he has just yawned ,**
哦 , 是的 , 我 能 , 也 , 为了 他 有 只是 打哈欠 ,

哦，是的，我也可以，因为他刚刚打了个哈欠。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] [ðə; ði] [ˈlɒŋgɪst] [ænd; ənd] [ˈlɑːdʒɪst] [tiːθ] [ɒv; əv] [ˈeni] [ˈænɪm(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl]
**and he has the longest and largest teeth of any animal in the whole**
和 他 有 这 最长 和 最大 牙齿 的 任何 动物 在 这 所有的
[wɜːld] , [ai] [ges] .
**world , I guess .**
世界 , 我 猜测 .

我猜，他拥有全世界所有动物中最长、最大的牙齿。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz][bɪg] [ə'raʊnd] [æz; əz][ðə; ði][leg][ɒv; əv][ə; eɪ][tʃeə(r)] .

| They | are | as | big | around | as | the | leg | of | a | chair | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 作为 | 大的 | 大约 | 作为 | 这 | 腿 | 的 | 一个 | 椅子 | . |

它们的直径和椅子腿一样粗。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɪz][səʊ] [lɑːdʒ] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][beə(r)][kʊd; kəd][sɪt][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

| His | mouth | is | so | large | that | a | little | bear | could | sit | inside | of | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 嘴 | 是 | 所以 | 大的 | 那 | 一个 | 小的 | 熊 | 可以 | 坐 | 里面 | 的 | 它 | . |

他的嘴巴非常大，一只小熊都能坐在里面。

[hɪz; ɪz] [legz] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst][æz; əz][bɪg] [ə'raʊnd] [æz; əz][æn; ən] ['ɛləfənts] [legz] , ['əʊnli] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

| His | legs | are | almost | as | big | around | as | an | elephant's | legs | , | only | they | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 腿 | 是 | 几乎 | 作为 | 大的 | 大约 | 作为 | 一个 | 大象的 | 腿 | , | 仅有的 | 他们 | 是 |

['veri] [ʃɔːt] .

| very | short | . |
|---|---|---|
| 非常 | 短的 | . |

他的腿几乎和大象的腿一样粗，只是很短。

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [aʊl] [sed] , " [huː] - [əʊ] - [əʊ] - [əʊ] ? [huː] - [əʊ] - [əʊ] - [əʊ] ?

| " | Just | then | the | owl | said | , | " | Who | - | o | - | o | - | o | ? | who | - | o | - | o | - | o | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 只是 | 然后 | 这 | 猫头鹰 | 说 | , | " | WHO | - | o | - | o | - | o | ? | WHO | - | o | - | o | - | o | ? |

就在这时，猫头鹰说："谁？谁？"

" [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][dɪd][nɒt] [seɪ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [snɔːt] .

| " | The | animal | did | not | say | a | thing | , | but | he | gave | a | great | snort | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 动物 | 做过 | 不是 | 说 | 一个 | 事物 | , | 但 | 他 | 给予 | 一个 | 伟大的 | 哼哼 | . |

"这只动物一句话也没说，只是发出了一声响亮的鼻息。"

[ðə; ði] ['sɜːkəs][beə(r)] [sed] , " [ai] [nəʊ] [huː] [ðæt] [ɪz] .

| The | Circus | Bear | said | , | " | I | know | who | that | is | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 马戏团 | 熊 | 说 | , | " | 我 | 知道 | WHO | 那 | 是 | . |

马戏团熊说："我知道那是谁。"

[ðæt] [ɪz]['mɪstə(r)] . [ˌhɪpə'pɒtəməs] .

| That | is | Mr | . | Hippopotamus | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 先生 | . | 河马 | . |

那是河马先生。

[ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs] [ðeɪ] [kɔːld] [hɪm][sæm] .

| In | the | circus | they | called | him | Sam | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 马戏团 | 他们 | 称为 | 他 | 山姆 | . |

在马戏团里，他们都叫他山姆。

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [ˌhɪpə'pɒtəməs] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,

| " | Just | then | the | hippopotamus | came | up | to | the | door | of | the | cave | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 只是 | 然后 | 这 | 河马 | 来了 | 向上 | 到 | 这 | 门 | 的 | 这 | 洞穴 | , |

就在这时，河马来到了洞口。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [sed] ['veri] [pə'laɪtli] , " [kʌm] [ɪn] , ['mɪstə(r)] . - .

| and | the | little | Cub | Bear | said | very | politely | , | " | Come | in | , | Mr | . | Hittopotamus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 说 | 非常 | 礼貌地 | , | " | 来 | 在 | , | 先生 | . | - | . |

小熊很有礼貌地说："请进，河马先生。"

" [juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wɜːd] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [prə'naʊns] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] .

| " | You | see | , | it | was | such | a | long | word | he | could | not | pronounce | it | right | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 看 | , | 它 | 曾是 | 这样的 | 一个 | 长的 | 单词 | 他 | 可以 | 不是 | 发音 | 它 | 正确的 | . |

你看，那个单词太长了，他发不准音。

[səʊ]['mɪstə(r)] . [ˌhɪpə'pɒtəməs] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ] , [hiː; hi] [geɪv]

| So | Mr | . | Hippopotamus | came | into | the | cave | , | and | as | he | did | so | , | he | gave |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 先生 | . | 河马 | 来了 | 进入 | 这 | 洞穴 | , | 和 | 作为 | 他 | 做过 | 所以 | , | 他 | 给予 |

[ə; eɪ] [greɪt] [jɔːn] ,

| a | great | yawn | , |
|---|---|---|---|
| 一个 | 伟大的 | 打哈欠 | , |

于是河马先生走进了山洞，进来的时候，他打了个大大的哈欠。

[wɪtʃ] ['fraɪt(ə)nd]

| which | frightened |
|---|---|
| 哪个 | 害怕 |

这令人恐惧

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 95 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第95页]

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)][səʊ] [ðæt] [hiː; hi][ræn] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

| the | little | Cub | Bear | so | that | he | ran | way | back | to | the | back | part | of | the | cave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 所以 | 那 | 他 | 跑 | 方式 | 后退 | 到 | 这 | 后退 | 部分 | 的 | 这 | 洞穴 | . |

小熊崽吓得跑回了洞穴深处。

[ðə; ði] [ˌhɪpə'pɒtəməs] [sed] , " [doʊnt][biː; bi][ə'freɪd] , ['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] ,

| The | hippopotamus | said | , | " | Don't | be | afraid | , | little | Cub | Bear | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 河马 | 说 | , | " | 不 | 是 | 害怕的 | , | 小的 | 幼兽 | 熊 | , |

河马说："别害怕，小熊崽。"

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]

| because | your | brother | was | very | good | to | me | when | we | were | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 你的 | 兄弟 | 曾是 | 非常 | 好的 | 到 | 我 | 什么时候 | 我们 | 是 | 在 | 这 |

['sɜːkəs] ,

| circus | , |
|---|---|
| 马戏团 | , |

因为你哥哥在我们一起在马戏团的时候对我很好。

[ænd; ənd][ai] [ˌwʊdnt] [hɜːt] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] .

| and | I | wouldn't | hurt | you | for | anything | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 不会 | 伤害 | 你 | 为了 | 任何事物 | . |

我绝不会伤害你。

" [səʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [keɪm] [bæk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ðə; ði] [ˌhɪpə'pɒtəməs] ['əʊvə(r)] ,

| " | So | the | little | Cub | Bear | came | back | , | and | he | looked | the | hippopotamus | over | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 来了 | 后退 | , | 和 | 他 | 看起来 | 这 | 河马 | 超过 | , |

于是小熊回来了，他仔细打量了河马一番。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [hæv; həv] ['eni] [heə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [æt; ət][ɔːl] ,

| and | saw | that | he | did | not | have | any | hair | on | his | body | at | all | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 锯 | 那 | 他 | 做过 | 不是 | 有 | 任何 | 头发 | 在 | 他的 | 身体 | 在 | 全部 | , |

他发现他身上一点毛发都没有。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv][æn; ən][əʊld] [sleɪt] ,

| and | that | he | was | about | the | color | of | an | old | slate | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 他 | 曾是 | 关于 | 这 | 颜色 | 的 | 一个 | 老的 | 石板 | , |

他的肤色像一块旧石板一样。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [fɪəs] ['lʊkɪŋ] [maʊθ] .

| and | that | he | had | a | very | fierce | looking | mouth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 他 | 有 | 一个 | 非常 | 凶猛的 | 寻找 | 嘴 | . |

而且他的嘴看起来很凶狠。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [plʌkt] [ʌp] ['kʌrɪdʒ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] :

| After | a | little | while | the | little | Cub | Bear | plucked | up | courage | , | and | he | said | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一个 | 小的 | 尽管 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 拨弦 | 向上 | 勇气 | , | 和 | 他 | 说 | : |

过了一会儿，小熊鼓起勇气说道：

" ['mɪstə(r)] . - , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [fɪks] [ʌp][ðə; ði] [keɪv] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði]

| " | Mr | . | Hittopotamus | , | we | are | going | to | fix | up | the | cave | for | all | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 先生 | . | - | , | 我们 | 是 | 去 | 到 | 使固定 | 向上 | 这 | 洞穴 | 为了 | 全部 | 这 |

['ænɪmlz] ,

| animals | , |
|---|---|
| 动物 | , |

“河马先生，我们要修缮一下山洞，让所有动物都能住进去。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [help] [ˌjuː 'es] ?

| and | we | want | to | know | if | you | can | help | us | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 想 | 到 | 知道 | 如果 | 你 | 能 | 帮助 | 我们 | ? |

我们想知道您是否能帮帮我们?

" [ðə; ði] [ˌhɪpə'pɒtəməs] [sed] , " [aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] ,

| " | The | hippopotamus | said | , | " | I | would | be | very | glad | to | help | you | if | I | can | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 河马 | 说 | , | " | 我 | 会 | 是 | 非常 | 高兴的 | 到 | 帮助 | 你 | 如果 | 我 | 能 | , |

河马说：“如果我能帮上忙，我非常乐意。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]

| because | your | brother | was | very | good | to | me | when | we | were | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 你的 | 兄弟 | 曾是 | 非常 | 好的 | 到 | 我 | 什么时候 | 我们 | 是 | 在 | 这 |

['sɜːkəs] .

| circus | . |
|---|---|
| 马戏团 | . |

因为你哥哥在我们一起在马戏团的时候对我很好。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [sed] , " [wɒt] [kæn; kən][juː; jʊ][duː; də] ? "

| " | And | the | little | Cub | Bear | said | , | " | What | can | you | do | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 说 | , | " | 什么 | 能 | 你 | 做 | ? | " |

小熊说：“你能做什么呢？”

" [wel] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ][doʊnt] [nəʊ] .

| " | Well | , | " | he | said | , | " | I | don't | know | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | " | 他 | 说 | , | " | 我 | 不 | 知道 | . |

“嗯，”他说，“我不知道。”

[aɪ] [kænt] [dɪg][ɪn][ðə; ði][dɜːt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em][æt; ət] [həʊm] [aɪ][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

| I | can't | dig | in | the | dirt | , | because | when | I | am | at | home | I | live | in | the | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不能 | 挖 | 在 | 这 | 污垢 | , | 因为 | 什么时候 | 我 | 是 | 在 | 家 | 我 | 居住 | 在 | 这 | 水 | . |

我不能挖土，因为我在家的时候就住在水里。

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [steɪ] [ɔːl] [deɪ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

| Sometimes | I | stay | all | day | in | the | water | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有时 | 我 | 停留 | 全部 | 天 | 在 | 这 | 水 | , |

有时我会整天待在水里，

[wɪð] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][maɪ] [nəʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] ,

| with | nothing | but | the | end | of | my | nose | above | the | surface | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 没有什么 | 但 | 这 | 结尾 | 的 | 我的 | 鼻子 | 多于 | 这 | 表面 | , |

身体只露出鼻尖，

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][kæn; kən] [steɪ] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [wɪ'ðaʊt] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

| and | then | I | can | stay | under | the | water | a | long | while | without | coming | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 我 | 能 | 停留 | 在下面 | 这 | 水 | 一个 | 长的 | 尽管 | 没有 | 未来 | 到 | 这 |

['sɜːfɪs] [æt; ət][ɔːl] .

| surface | at | all | . |
|---|---|---|---|
| 表面 | 在 | 全部 | . |

这样我就可以长时间待在水下而不浮出水面。

" [ðə; ði] [kʌb] [beə(r)] [sed] , " [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [weɪl] .

| " | The | Cub | Bear | said | , | " | That | is | just | like | the | whale | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 幼兽 | 熊 | 说 | , | " | 那 | 是 | 只是 | 喜欢 | 这 | 鲸 | . |

小熊说："那就像鲸鱼一样。"

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌhɪpə'pɒtəməs] [sed] , " [jes] , [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [weɪl] ; ['əʊnli] [wen] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə]

| " | And | the | hippopotamus | said | , | " | Yes | , | just | like | the | whale | ; | only | when | I | come | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 这 | 河马 | 说 | , | " | 是的 | , | 只是 | 喜欢 | 这 | 鲸 | ; | 仅有的 | 什么时候 | 我 | 来 | 到 |

[ðə; ði] ['sɜːfɪs] ,

| the | surface | , |
|---|---|---|
| 这 | 表面 | , |

河马说："是的，就像鲸鱼一样；只有当我浮出水面时，

[aɪ][dəʊnt] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] ['bləʊɪŋ] [saʊnd] [æz; əz][ðə; ði] [weɪl] [dʌz] .

| I | don't | make | such | a | big | blowing | sound | as | the | whale | does | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不 | 制作 | 这样的 | 一个 | 大的 | 吹 | 声音 | 作为 | 这 | 鲸 | 做 | . |

我不会像鲸鱼那样发出巨大的喷气声。

" [ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| " | [ | Pg | 96 | ] |
|---|---|---|---|---|
| " | [ | 页 | - | ] |

[第96页]

[wel] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [θɔːt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] ,

| Well | , | the | little | Cub | Bear | thought | a | long | while | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | , | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 想法 | 一个 | 长的 | 尽管 | , |

小熊想了很久.....

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ðə; ði] [ˌhɪpə'pɒtəməs] [kʊd; kəd][duː; də] .

| and | he | couldn't | think | of | anything | the | hippopotamus | could | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 不能 | 思考 | 的 | 任何事物 | 这 | 河马 | 可以 | 做 | . |

他想不出河马能做什么。

[səʊ][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pə'pɑː] , " [pə'pɑː] ,

| So | he | said | to | his | papa | , | " | Papa | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 说 | 到 | 他的 | 爸爸 | , | " | 爸爸 | , |

于是他对爸爸说："爸爸，

[kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ðə; ði] - [kæn; kən][duː; də][tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es][ɪn] ['bɪldɪŋ]

| can | you | tell | me | what | the | hittopotamus | can | do | to | help | us | in | building |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 你 | 告诉 | 我 | 什么 | 这 | - | 能 | 做 | 到 | 帮助 | 我们 | 在 | 建筑 |

['aʊə(r)] [haʊs] ?

| our | house | ? |
|---|---|---|
| 我们的 | 房子 | ? |

你能告诉我河马能为我们盖房子做些什么吗?

" [ænd; ənd][ðə; ði][pə'pɑː][beə(r)] [sed] , " [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] .

| " | And | the | Papa | Bear | said | , | " | I | don't | know | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 这 | 爸爸 | 熊 | 说 | , | " | 我 | 不 | 知道 | . |

熊爸爸说："我不知道。"

[aɪ] [θɪŋk] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [leɪk] [ə'bʌv] [ðə; ði][dæm] [ðæt] [ðə; ði]

| I | think | if | he | would | go | down | and | live | in | the | lake | above | the | dam | that | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 如果 | 他 | 会 | 去 | 向下 | 和 | 居住 | 在 | 这 | 湖 | 多于 | 这 | 坝 | 那 | 这 |

['biːvə(r)] [bɪlt] ,

| beaver | built | , |
|---|---|---|
| 海狸 | 建造 | , |

我认为如果他能下去住在海狸筑坝上游的湖里，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][best] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

| that | would | be | the | best | place | for | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 会 | 是 | 这 | 最好的 | 地方 | 为了 | 他 | , |

那对他来说是最好的去处。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][help][ðə; ði]['biːvə(r)][tuː; tə][meɪk][ðə; ði][dæm]['haɪə(r)] ,

| and | he | could | help | the | beaver | to | make | the | dam | higher | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 可以 | 帮助 | 这 | 海狸 | 到 | 制作 | 这 | 坝 | 更高 | , |

他可以帮助海狸加高水坝。

[ænd; ənd][ðen][wen][ðə; ði]['biːvə(r)][went][tuː; tə][sliːp][ðə; ði][ˌhɪpə'pɒtəməs][kʊd; kəd][meɪk][sʌm; səm]

| and | then | when | the | beaver | went | to | sleep | the | hippopotamus | could | make | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 什么时候 | 这 | 海狸 | 去 | 到 | 睡觉 | 这 | 河马 | 可以 | 制作 | 一些 |

[kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ][nɔɪz][tuː; tə][wɔːn][ˌjuː 'es][wen]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)]['kʌmɪŋ] .

| kind | of | a | noise | to | warn | us | when | people | were | coming | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 种类 | 的 | 一个 | 噪音 | 到 | 警告 | 我们 | 什么时候 | 人们 | 是 | 未来 | . |

然后，当海狸睡觉时，河马可以发出某种声音来警告我们有人来了。

" [səʊ][ðə; ði][ˌhɪpə'pɒtəməs][ə'griːd][ðæt][hiː; hi][wʊd][duː; də][ðɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi][went][daʊn]

| " | So | the | hippopotamus | agreed | that | he | would | do | this | , | and | he | went | down |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 这 | 河马 | 同意 | 那 | 他 | 会 | 做 | 这 | , | 和 | 他 | 去 | 向下 |

[tuː; tə][ðə; ði][leɪk] .

| to | the | lake | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 湖 | . |

于是河马同意了，它就去了湖边。

[dʒʌst][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][left][hiː; hi][sed] , " [ai][ˌeɪ 'em]['veri]['hʌŋgri] , [ænd; ənd][ai][wʊd][laɪk]['sʌmθɪŋ]

| Just | before | he | left | he | said | , | " | I | am | very | hungry | , | and | I | would | like | something |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 前 | 他 | 左边 | 他 | 说 | , | " | 我 | 是 | 非常 | 饥饿的 | , | 和 | 我 | 会 | 喜欢 | 某物 |

[tuː; tə][iːt] .

| to | eat | . |
|---|---|---|
| 到 | 吃 | . |

临走前他说："我非常饿，我想吃点东西。"

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][kʌb][beə(r)][sed] , " [wiː; wi][hæv; həv]['plenti][ɒv; əv][miːt][hɪə(r)] , [ɪf][juː; jʊ][wʊd][laɪk]

| " | The | little | Cub | Bear | said | , | " | We | have | plenty | of | meat | here | , | if | you | would | like |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 说 | , | " | 我们 | 有 | 很多 | 的 | 肉 | 这里 | , | 如果 | 你 | 会 | 喜欢 |

[sʌm; səm][miːt] .

| some | meat | . |
|---|---|---|
| 一些 | 肉 | . |

小熊说："我们这里有很多肉，如果你想吃点肉的话。"

" [ðə; ði][ˌhɪpə'pɒtəməs][sed] , " [ai][doʊnt][iːt][miːt] .

| " | The | hippopotamus | said | , | " | I | don't | eat | meat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 河马 | 说 | , | " | 我 | 不 | 吃 | 肉 | . |

河马说："我不吃肉。"

[ai][iːt][grɑːs][laɪk][ə; eɪ][hɔːs] ,

| I | eat | grass | like | a | horse | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 吃 | 草 | 喜欢 | 一个 | 马 | , |

我像马一样吃草，

['əʊnli][ðə; ði][grɑːs][ai][iːt][ai][get][wei][daʊn]['ʌndə(r)][ðə; ði]['wɜːtə(r)] .

| only | the | grass | I | eat | I | get | way | down | under | the | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 这 | 草 | 我 | 吃 | 我 | 得到 | 方式 | 向下 | 在下面 | 这 | 水 | . |

只有我吃的草才能让我沉到水下深处。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][kʌb][beə(r)][sed] , " [ðen][juː; jʊ][wɪl][faɪnd]['plenti][tuː; tə][iːt][daʊn][ɪn][ðə; ði][leɪk] .

| " | The | little | Cub | Bear | said | , | " | Then | you | will | find | plenty | to | eat | down | in | the | lake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 说 | , | " | 然后 | 你 | 将要 | 寻找 | 很多 | 到 | 吃 | 向下 | 在 | 这 | 湖 | . |

小熊说："那么，你可以在湖里找到很多吃的。"

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌhɪpə'pɒtəməs] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] , [weə(r)] [hiː; hi][gɒt] [ə'kweɪntɪd] [wɪð]

| " | And | the | hippopotamus | went | away | to | the | lake | , | where | he | got | acquainted | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 这 | 河马 | 去 | 离开 | 到 | 这 | 湖 | , | 在哪里 | 他 | 得到 | 熟人 | 和 |

[ðə; ði] ['biːvə(r)] ,

| the | beaver | , |
|---|---|---|
| 这 | 海狸 | , |

于是河马去了湖边，在那里它结识了海狸。

[ænd; ənd] [plænd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ðeə(r)][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

| and | planned | to | live | there | as | long | as | the | animals | were | living | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 计划 | 到 | 居住 | 那里 | 作为 | 长的 | 作为 | 这 | 动物 | 是 | 活的 | 在 | 这 |

['fɒrɪst] .

| forest | . |
|---|---|
| 森林 | . |

他们计划一直住在那里，直到森林里的动物们也离开为止。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 97 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第97页]

[ðə; ði] ['mʌŋkiz] ['stɔːri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][məʊst] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp]

| THE | MONKEY'S | STORY | OF | HIS | MOST | NARROW | ESCAPE |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 猴子的 | 故事 | 的 | 他的 | 最多 | 狭窄的 | 逃脱 |

猴子最惊险的一次逃脱故事

[ðə; ði][nekst] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] [kʌb] [beə(r)][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] ,

| The | next | evening | the | Cub | Bear | and | all | the | animals | were | sitting | in | the | cave | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 晚上 | 这 | 幼兽 | 熊 | 和 | 全部 | 这 | 动物 | 是 | 坐着 | 在 | 这 | 洞穴 | , |

第二天晚上，小熊和所有的动物都坐在山洞里。

[dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [bed] ,

| just | before | the | little | Cub | Bear | was | to | go | to | bed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 前 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 曾是 | 到 | 去 | 到 | 床 | , |

就在小熊崽准备睡觉前，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [tiːzd] [hɪz; ɪz][pə'pɑː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['stɔːri] ,

| and | the | little | Cub | Bear | teased | his | papa | for | a | story | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 戏弄 | 他的 | 爸爸 | 为了 | 一个 | 故事 | , |

小熊崽缠着爸爸要故事，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][pə'pɑː] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] ['taɪəd][tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] ['stɔːri] ,

| but | his | papa | said | he | was | too | tired | to | tell | a | story | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他的 | 爸爸 | 说 | 他 | 曾是 | 也 | 疲劳的 | 到 | 告诉 | 一个 | 故事 | , |

但他爸爸说他太累了，讲不了故事了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['hʌntɪd] [ɔːl] [deɪ] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['hʌni] [triː] , [ænd; ənd][hæd; həd]

| for | he | had | hunted | all | day | , | trying | to | find | a | honey | tree | , | and | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 有 | 猎杀 | 全部 | 天 | , | 尝试 | 到 | 寻找 | 一个 | 蜂蜜 | 树 | , | 和 | 有 |

[nɒt] [faʊnd] [wʌn] .

| not | found | one | . |
|---|---|---|---|
| 不是 | 成立 | 一 | . |

因为他一整天都在寻找蜜树，却一无所获。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [kept] [ɒn] ['tiːzɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['stɔːri] ,

| The | little | Cub | Bear | kept | on | teasing | for | a | story | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 保留 | 在 | 戏弄 | 为了 | 一个 | 故事 | , |

小熊崽一直缠着我讲故事，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][pə'pɑ:] [sed] [hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ]['taɪəd][hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['stɔ:ri][tu:; tə]

| but | his | papa | said | he | was | so | tired | he | could | not | think | of | a | story | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他的 | 爸爸 | 说 | 他 | 曾是 | 所以 | 疲劳的 | 他 | 可以 | 不是 | 思考 | 的 | 一个 | 故事 | 到 |

[tel] .

| tell | . |
|---|---|
| 告诉 | . |

但他爸爸说他太累了，想不出要讲什么故事。

[ðen] [ðə; ði] ['mʌŋki] [sed] , " [ai] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['stɔ:ri] , ['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] ,

| Then | the | monkey | said | , | " | I | will | tell | you | a | story | , | little | Cub | Bear | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 猴 | 说 | , | " | 我 | 将要 | 告诉 | 你 | 一个 | 故事 | , | 小的 | 幼兽 | 熊 | , |

然后猴子说："我将给你讲个故事，小熊崽。"

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [ˌem 'i:][tu:; tə] .

| if | you | wish | me | to | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 希望 | 我 | 到 | . |

如果你希望我这样做的话。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [kʌb] [beə(r)] [sed] , " [jes] , [tel] [ˌem 'i:][ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][məʊst] ['nærəʊ]

| " | And | the | Cub | Bear | said | , | " | Yes | , | tell | me | a | story | of | your | most | narrow |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 这 | 幼兽 | 熊 | 说 | , | " | 是的 | , | 告诉 | 我 | 一个 | 故事 | 的 | 你的 | 最多 | 狭窄的 |

[ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [deθ] . "

| escape | from | death | . | " |
|---|---|---|---|---|
| 逃脱 | 从 | 死亡 | . | " |

小熊说："是的，给我讲讲你最死里逃生的一次经历吧。"

" [wel] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌŋki] , " [ai] [wʌns] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə][ə; eɪ][mæn] [hu:] [əʊnd] [ə; eɪ] [drʌg] [stɔ:(r)]

| " | Well | , | " | said | the | monkey | , | " | I | once | belonged | to | a | man | who | owned | a | drug | store |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | " | 说 | 这 | 猴 | , | " | 我 | 一次 | 属于 | 到 | 一个 | 男人 | WHO | 拥有 | 一个 | 药品 | 店铺 |

,

| , |
|---|

,

"嗯，"猴子说，"我曾经属于一个开药店的男人，

[ɪn][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['sɪti] .

| in | a | large | city | . |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 大的 | 城市 | . |

在一个大城市里。

[hi:; hi][hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] ['mʌŋki] , [nemd] [dʒɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pærət] .

| He | had | another | monkey | , | named | Jim | , | and | a | parrot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 其他 | 猴 | , | 命名 | 吉姆 | , | 和 | 一个 | 鹦鹉 | . |

他还有一只猴子，名叫吉姆，以及一只鹦鹉。

[ðə; ði] ['pærət] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] , [gri:n] [bɜ:d] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] ['lɜ:nɪd] [tu:; tə] [tɔ:k] [laɪk]

| The | parrot | was | a | large | , | green | bird | , | and | he | had | learned | to | talk | like |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 鹦鹉 | 曾是 | 一个 | 大的 | , | 绿色的 | 鸟 | , | 和 | 他 | 有 | 学习 | 到 | 讲话 | 喜欢 |

[ə; eɪ][mæn] .

| a | man | . |
|---|---|---|
| 一个 | 男人 | . |

那只鹦鹉体型很大，全身绿色，而且它学会了像人一样说话。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [seɪ] , - [gʊd] - [baɪ] , - - [gʊd] - [deɪ] , - - [gʊd] - [naɪt] , - - ['pɒli] ['wɒnts] [ə; eɪ]['krækə(r)]

| He | could | say | , | ' | Good | - | by | , | ' | ' | Good | - | day | , | ' | ' | Good | - | night | , | ' | ' | Polly | wants | a | cracker |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 说 | , | - | 好的 | - | 经过 | , | - | - | 好的 | - | 天 | , | - | - | 好的 | - | 夜晚 | , | - | - | 波莉 | 想要 | 一个 | 饼干 |

,

| , |
|---|

,

他可以说："再见"、"早安"、"晚安"、"波莉想要一块饼干"，

- [ænd; ənd] - [siː] [wɒt] [juː; jʊ][dɪd] . -
' and ' See what you did . '
- 和 - 看 什么 你 做过 . -

“看看你都做了些什么。”

" [wʌn] [deɪ] [dʒɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['pærət] [ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['selə(r)] ,
" One day Jim and the parrot and I were all down in the cellar ,
" 一 天 吉姆 和 这 鹦鹉 和 我 是 全部 向下 在 这 地窖 ,

“有一天，吉姆、鹦鹉和我都在地下室里，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['drʌgɪst] [fə'gɒt] [ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)] , [səʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [steɪ]
and the druggist forgot and shut the door , so that we had to stay
和 这 药剂师 忘了 和 关闭 这 门 , 所以 那 我们 有 到 停留
[daʊn] [ðeə(r)] .
down there .
向下 那里 .

药剂师忘了关门，所以我们只好待在楼下。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][faɪn] [taɪm] , ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] ['əʊvə(r)]
But we had a fine time , running about and jumping over
但 我们 有 一个 美好的 时间 , 跑步 关于 和 跳 超过

但我们玩得很开心，跑来跑去，跳来跳去。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
[ Pg 98 ]
[ 页 - ]

[第98页]

['evriθɪŋ] [ðæt] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] .
everything that came in the way .
一切 那 来了 在 这 方式 .

所有阻碍我前进的事物。

[wiː; wi] [dʒʌmpt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['siːlɪŋ] , [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [frɒm; frəm][wʌn] [biːm] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,
We jumped up to the ceiling , and jumped from one beam to another ,
我们 跳了起来 向上 到 这 天花板 , 和 跳了起来 从 一 光束 到 其他 ,

我们跳到天花板上，然后从一根横梁跳到另一根横梁上。

[ænd; ənd] [ðen] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] .
and then down to the floor .
和 然后 向下 到 这 地面 .

然后倒在地上。

[ai] ['pʊld] [dʒɪmz][teɪl][ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] .
I pulled Jim's tail and ran away .
我 拉 吉姆的 尾巴 和 跑 离开 .

我拽着吉姆的尾巴跑开了。

[hiː; hi] [wʊd] [rʌn] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː][ænd; ənd] [pʊl] [maɪn] , [ænd; ənd][dʒʌmp] [ə'weɪ] ['kwɪkli] .
He would run after me and pull mine , and jump away quickly .
他 会 跑步 后 我 和 拉 矿 , 和 跳 离开 迅速地 .

他会追着我跑，拉住我的手，然后迅速跳开。

[ænd; ənd][wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] [ðə; ði] ['pærət] [gɒt] [həʊld][ɒv; əv][ˌjuː 'es] ,
And once or twice the parrot got hold of us ,
和 一次 或者 两次 这 鹦鹉 得到 抓住 的 我们 ,

鹦鹉还曾一两次抓住了我们。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['riːəli] [hɜːt] [ˌjuː 'es] [wɪð] [hɪz; ɪz] [greɪt] [bɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [klɔːz] ,
but he really hurt us with his great bill and his claws ,
但 他 真的 伤害 我们 和 他的 伟大的 账单 和 他的 爪子 ,

但他用他那巨大的喙和爪子真的伤了我们。

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [kept] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wei] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] .

| so | that | we | kept | out | of | his | way | most | of | the | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 我们 | 保留 | 出去 | 的 | 他的 | 方式 | 最多 | 的 | 这 | 时间 | . |

所以我们大部分时间都尽量避开他。

[ɪn] [fækt] , [hiː; hi] [hɜːt] [ˌem ˈiː] [səʊ] ['bædli] [wʌns] ,

| In | fact | , | he | hurt | me | so | badly | once | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 事实 | , | 他 | 伤害 | 我 | 所以 | 糟糕 | 一次 | , |

事实上，他曾经深深地伤害过我。

[ðæt] [ai] ['pʊld] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [teɪl] ['feðər] [aʊt] , [dʒʌst] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [felt] .

| that | I | pulled | a | couple | of | his | tail | feathers | out | , | just | to | show | him | how | it | felt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 我 | 拉 | 一个 | 夫妻 | 的 | 他的 | 尾巴 | 羽毛 | 出去 | , | 只是 | 到 | 展示 | 他 | 如何 | 它 | 毛毡 | . |

我拔掉了他几根尾羽，只是为了让他感受一下那种感觉。

" [dʒɪm] [ænd; ənd] [ai] [wɜː(r); wə(r)] [ ˈskæmpə ] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [flɔː(r)] ,

| " | Jim | and | I | were | scampering | across | the | floor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 吉姆 | 和 | 我 | 是 | 四处奔跑 | 穿过 | 这 | 地面 | , |

“吉姆和我当时在地板上跑来跑去，

[wen] [wiː; wi] [strʌk] [ə; eɪ] [greɪt] ['kɑːbɔɪ] — [ə; eɪ] [greɪt] ['bɒt(ə)l] — ['lɑːdʒə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [peɪl] ,

| when | we | struck | a | great | carboy | — | a | great | bottle | — | larger | than | a | pail | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我们 | 击 | 一个 | 伟大的 | 玻璃瓶 | — | 一个 | 伟大的 | 瓶子 | — | 更大的 | 比 | 一个 | 桶 | , |

当我们打出一个比水桶还大的大型玻璃瓶时，

[ænd; ənd] [nɒkt] [ˌaɪ ˈtiː] ['əʊvə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [sɪˈment] [flɔː(r)] , [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [brəʊk] .

| and | knocked | it | over | on | the | cement | floor | , | where | it | broke | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 敲门 | 它 | 超过 | 在 | 这 | 水泥 | 地面 | , | 在哪里 | 它 | 打破 | . |

然后把它碰倒在水泥地上，摔碎了。

[ðə; ði] [stʌf] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [ræn] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] .

| The | stuff | that | was | in | it | ran | out | on | the | floor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 东西 | 那 | 曾是 | 在 | 它 | 跑 | 出去 | 在 | 这 | 地面 | . |

里面的东西都洒到了地板上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pærət] [sed] , - [siː] [wɒt] [juː; jʊ] [dɪd] !

| And | the | parrot | said | , | ' | See | what | you | did | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 鹦鹉 | 说 | , | - | 看 | 什么 | 你 | 做过 | ! |

鹦鹉说：“看看你都做了些什么！”

[siː] [wɒt] [juː; jʊ] [dɪd] ! -

| See | what | you | did | ! | ' |
|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 什么 | 你 | 做过 | ! | - |

看看你都做了些什么！

" [ðɪs] [bɪg] ['bɒt(ə)l] [hæd; həd] [ɒn] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [lɑːdʒ] ['lɛtəz] - [es] - [juː] - [el] - [piː] - [eɪtʃ] - [juː] - [ɑː(r)] - [ai] - [siː]

| " | This | big | bottle | had | on | it | in | large | letters | ' | S | - | u | - | l | - | p | - | h | - | u | - | r | - | i | - | c |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 大的 | 瓶子 | 有 | 在 | 它 | 在 | 大的 | 信件 | - | S | - | 你 | - | 我 | - | p | - | h | - | 你 | - | r | - | 我 | - | c |

[ə; eɪ] - [siː] - [ai] - [diː] . - [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['spri] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [tɪpt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['bɒt(ə)l] ,

| A | - | c | - | i | - | d | . | ' | We | were | sorry | that | we | had | tipped | over | the | bottle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | c | - | 我 | - | d | . | - | 我们 | 是 | 对不起 | 那 | 我们 | 有 | 倾斜 | 超过 | 这 | 瓶子 | , |

“这个大瓶子上用大字写着‘硫酸’。我们很后悔把瓶子打翻了。”

[bʌt; bət] [wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] [fiːl] ['veri] [bæd] [ʌn'tɪl] [dʒɪm] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði]

| but | we | didn't | feel | very | bad | until | Jim | found | that | he | had | some | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们 | 没有 | 感觉 | 非常 | 坏的 | 直到 | 吉姆 | 成立 | 那 | 他 | 有 | 一些 | 的 | 这 |

[stʌf] [ɒn] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [teɪl] ,

| stuff | on | the | end | of | his | tail | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 东西 | 在 | 这 | 结尾 | 的 | 他的 | 尾巴 | , |

但直到吉姆发现他尾巴尖上沾了些东西，我们才感到很内疚。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈbɜːnɪŋ] [hɪm] [ˈterəbli] .

| and | it | was | burning | him | terribly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 燃烧 | 他 | 可怕 | . |

他被灼伤得厉害。

[ˌaɪ ˈtiː] [bɜːnd] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz][teɪl] .

| It | burned | so | much | that | he | tried | to | run | away | from | the | end | of | his | tail | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 烧伤 | 所以 | 很多 | 那 | 他 | 尝试 | 到 | 跑步 | 离开 | 从 | 这 | 结尾 | 的 | 他的 | 尾巴 | . |

烧得太厉害了，他拼命想从尾巴尖上逃走。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [ˈkeələs] [ɪn] [ˈdʒʌmpɪŋ] [əˈbaʊt] ,

| But | he | was | so | careless | in | jumping | about | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 曾是 | 所以 | 粗心 | 在 | 跳 | 关于 | , |

但他蹦蹦跳跳的时候太粗心大意了，

[ðæt] [hiː; hi] [strʌk] [əˈnʌðə(r)] [bɪg] [ˈkɑːbɔɪ] [ˈsɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [nɒkt] [ðæt] [ˈəʊvə(r)]

| that | he | struck | another | big | carboy | sitting | on | the | floor | , | and | he | knocked | that | over |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 击 | 其他 | 大的 | 玻璃瓶 | 坐着 | 在 | 这 | 地面 | , | 和 | 他 | 敲门 | 那 | 超过 |

,

,

,

他还击中了放在地上的另一个大玻璃瓶，把它打翻了。

[tuː] , [ænd; ənd] [spɪld] [ðə; ði] [stʌf] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

| too | , | and | spilled | the | stuff | that | was | in | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也 | , | 和 | 洒了 | 这 | 东西 | 那 | 曾是 | 在 | 它 | . |

而且，里面的东西也洒了出来。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpærət] [sed] , - [siː] [wɒt] [juː; jʊ][dɪd] !

| " | And | the | parrot | said | , | ' | See | what | you | did | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 这 | 鹦鹉 | 说 | , | - | 看 | 什么 | 你 | 做过 | ! |

鹦鹉说："看看你都做了些什么！"

[siː] [wɒt] [juː; jʊ][dɪd] ! -

| See | what | you | did | ! | ' |
|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 什么 | 你 | 做过 | ! | - |

看看你都做了些什么！

" [ðɪs] [ˈbɒt(ə)l][hæd; həd][ɒn][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][bɪg] [ˈlɛtəz] , - [en] - [aɪ] - [tiː] - [ɑː(r)] - [aɪ] - [siː]

| " | This | bottle | had | on | it | in | big | letters | , | ' | N | - | i | - | t | - | r | - | i | - | c |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 瓶子 | 有 | 在 | 它 | 在 | 大的 | 信件 | , | - | N | - | 我 | - | t | - | r | - | 我 | - | c |

这个瓶子上用大字写着"硝酸"。

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]

| [ | Pg | 99 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第99页]

[ə; eɪ] - [siː] - [aɪ] - [diː] . - [ðɪs] [stʌf] [ræn] [aʊt] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði][flɔː(r)] ,

| A | - | c | - | i | - | d | . | ' | This | stuff | ran | out | all | over | the | floor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | c | - | 我 | - | d | . | - | 这 | 东西 | 跑 | 出去 | 全部 | 超过 | 这 | 地面 | , |

"酸。"这东西流得到处都是，地板上到处都是。

[ænd; ənd][ræn]['ɪntuː][ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][flɔː(r)] ,

| and | ran | into | a | hole | in | the | center | of | the | floor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 跑 | 进入 | 一个 | 洞 | 在 | 这 | 中心 | 的 | 这 | 地面 | , |

然后一头撞进了地板中央的一个洞里。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ʃeɪpt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [bəʊl] .

| that | was | shaped | something | like | a | bowl | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 曾是 | 形状 | 某物 | 喜欢 | 一个 | 碗 | . |

形状有点像碗。

[ai] [gɒt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [maɪ] [fʊt] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪd(ə)nt] [fiːl] ['veri] [gʊd] .

| I | got | some | of | it | on | my | foot | , | and | it | didn't | feel | very | good | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 得到 | 一些 | 的 | 它 | 在 | 我的 | 脚 | , | 和 | 它 | 没有 | 感觉 | 非常 | 好的 | . |

我脚上沾了一些，感觉不太舒服。

[səʊ] [ai] [kə'menst] [tuː; tə] [rʌn] [ə'raʊnd] , [tuː] , [ænd; ənd] [dʒʌmp] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] ,

| So | I | commenced | to | run | around | , | too | , | and | jump | up | to | the | ceiling | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 我 | 开始 | 到 | 跑步 | 大约 | , | 也 | , | 和 | 跳 | 向上 | 到 | 这 | 天花板 | , |

于是我也开始四处奔跑，跳到天花板上。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ai] [wʊd] [kiːp] [ɒf] [ðə; ði] [flɔː(r)] .

| and | thought | I | would | keep | off | the | floor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 想法 | 我 | 会 | 保持 | 离开 | 这 | 地面 | . |

我当时想，还是别摔到地上了。

" [ðeə(r)] [wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [kæn; kən] [fɪld] [wɪð] ['glɪsərɪn; 'glɪsəriːn] .

| " | There | we | found | a | great | big | can | filled | with | glycerine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | 我们 | 成立 | 一个 | 伟大的 | 大的 | 能 | 已填 | 和 | 甘油 | . |

“我们在那里发现了一个装满甘油的大罐子。”

[duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] ['glɪsərɪn; 'glɪsəriːn] [ɪz] ?

| Do | you | know | what | glycerine | is | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 你 | 知道 | 什么 | 甘油 | 是 | ? |

你知道甘油是什么吗?

[ˌaɪ 'tiː] [teɪsts] [swiːt] , [laɪk] ['hʌni] .

| It | tastes | sweet | , | like | honey | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 口味 | 甜的 | , | 喜欢 | 蜂蜜 | . |

它尝起来很甜，像蜂蜜一样。

[ai] [ dip ] [maɪ] [fʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['glɪsərɪn; 'glɪsəriːn] , [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [stɒp] [ðə; ði] ['smɑːtɪŋ] ,

| I | dipped | my | foot | in | the | glycerine | , | to | see | if | it | would | stop | the | smarting | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 浸入 | 我的 | 脚 | 在 | 这 | 甘油 | , | 到 | 看 | 如果 | 它 | 会 | 停止 | 这 | 刺痛 | , |

我把脚浸入甘油里，看看能不能止痛。

[ænd; ənd] [dʒɪm] [pʊt] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .

| and | Jim | put | the | end | of | his | tail | in | it | , | too | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 吉姆 | 放 | 这 | 结尾 | 的 | 他的 | 尾巴 | 在 | 它 | , | 也 | . |

吉姆也把尾巴尖伸了进去。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [ɪk'saɪtɪd] , [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [wiː; wi] [njuː] ,

| But | we | were | so | excited | , | that | the | first | thing | we | knew | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们 | 是 | 所以 | 兴奋的 | , | 那 | 这 | 第一的 | 事物 | 我们 | 知道 | , |

但我们当时太兴奋了，以至于我们最先知道的是，

[wiː; wi] [tɪpt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [kæn; kən] [ɒv; əv] ['glɪsərɪn; 'glɪsəriːn] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] ,

| we | tipped | over | the | entire | can | of | glycerine | on | the | floor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 倾斜 | 超过 | 这 | 全部的 | 能 | 的 | 甘油 | 在 | 这 | 地面 | , |

我们把整罐甘油都打翻在地上了。

[ænd; ənd] [ðæt] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [seɪm] [həʊl] [weə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [stʌf] [wɒz; wəz] .

| and | that | went | into | the | same | hole | where | the | other | stuff | was | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 去 | 进入 | 这 | 相同的 | 洞 | 在哪里 | 这 | 其他 | 东西 | 曾是 | . |

然后，它被放进了放其他东西的同一个洞里。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pærət] [sed] , - [siː] [wɒt] [juː; jʊ] [dɪd] !

| " | And | the | parrot | said | , | ' | See | what | you | did | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 这 | 鹦鹉 | 说 | , | - | 看 | 什么 | 你 | 做过 | ! |

鹦鹉说：“看看你都做了些什么！”

[siː] [wɒt] [juː; jʊ] [dɪd] ! ! -

| See | what | you | did | ! | ! | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 什么 | 你 | 做过 | ! | ! | - |

看看你都干了些什么！！

" ['ɑːftə(r)][wiː; wi] [tɪpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['glɪsərɪn; 'glɪsəriːn] , [wiː; wi] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l] [smel] ,

| " | After | we | tipped | over | the | glycerine | , | we | noticed | a | horrible | smell | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 后 | 我们 | 倾斜 | 超过 | 这 | 甘油 | , | 我们 | 注意到 | 一个 | 可怕 | 闻 | , |

“我们把甘油倒掉后，闻到了一股难闻的气味。”

[səʊ][dʒɪm][ænd; ənd][aɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['pærət] [ɔːl] [went] [bæk] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)] ,

| so | Jim | and | I | and | the | parrot | all | went | back | in | the | corner | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 吉姆 | 和 | 我 | 和 | 这 | 鹦鹉 | 全部 | 去 | 后退 | 在 | 这 | 角落 | , |

于是，吉姆、我还有那只鹦鹉都回到了角落里。

[æz; əz][fɑː(r)] [ə'weɪ] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd][get] , [ænd; ənd] [steɪd] [ðeə(r)] [ə'baʊt] [tuː] ['aʊəz] .

| as | far | away | as | we | could | get | , | and | stayed | there | about | two | hours | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 远的 | 离开 | 作为 | 我们 | 可以 | 得到 | , | 和 | 入住 | 那里 | 关于 | 二 | 小时 | . |

我们尽可能地远离那里，在那里待了大约两个小时。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [dʒɪmz][teɪl] [hɜːt] [hɪm][səʊ]['bædli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [smel] [wɒz; wəz][səʊ]

| But | after | a | while | , | Jim's | tail | hurt | him | so | badly | , | and | the | smell | was | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 后 | 一个 | 尽管 | , | 吉姆的 | 尾巴 | 伤害 | 他 | 所以 | 糟糕 | , | 和 | 这 | 闻 | 曾是 | 所以 |

['ɔːf(ə)l] ,

| awful | , |
|---|---|
| 可怕 | , |

但过了一会儿，吉姆的尾巴让他疼痛难忍，而且气味也十分难闻。

[ðæt] [hiː; hi] [kə'menst] [tuː; tə] [rʌn] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['rekləs] [wei] .

| that | he | commenced | to | run | around | in | the | most | reckless | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 开始 | 到 | 跑步 | 大约 | 在 | 这 | 最多 | 鲁莽 | 方式 | . |

他开始以最鲁莽的方式四处奔跑。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði]['selə(r)] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] [ðɪs]

| He | jumped | all | over | the | cellar | , | and | finally | , | just | as | he | was | over | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 跳了起来 | 全部 | 超过 | 这 | 地窖 | , | 和 | 最后 | , | 只是 | 作为 | 他 | 曾是 | 超过 | 这 |

[həʊl] ,

| hole | , |
|---|---|
| 洞 | , |

他跳遍了整个地窖，最后，就在他跳到这个洞口上方时，

[weə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [stʌf] [hæd; həd] [biːn] [spɪld] , [hiː; hi] [nɒkt] [daʊn] [ə; eɪ] [greɪt] [stəʊn] [dʒʌg] ,

| where | all | the | stuff | had | been | spilled | , | he | knocked | down | a | great | stone | jug | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 全部 | 这 | 东西 | 有 | 到过 | 洒了 | , | 他 | 敲门 | 向下 | 一个 | 伟大的 | 石头 | 水壶 | , |

在所有东西散落的地方，他碰倒了一个大石罐。

[ænd; ənd] [ðæt] [drɒpt] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [stʌf] ,

| and | that | dropped | right | into | the | stuff | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 掉落 | 正确的 | 进入 | 这 | 东西 | , |

然后它就直接落入了那堆东西里，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst]['ɔːf(ə)l][ɪk'spləʊʒ(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] .

| and | there | was | the | most | awful | explosion | that | you | can | imagine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 曾是 | 这 | 最多 | 可怕 | 爆炸 | 那 | 你 | 能 | 想象 | . |

然后发生了一场你无法想象的可怕爆炸。

[ðə; ði] [drʌg] [stɔː(r)][ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

| The | drug | store | and | everything | in | it | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 药品 | 店铺 | 和 | 一切 | 在 | 它 | 曾是 |

药店和里面的所有东西

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 100 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[bləʊn] [ə'weɪ] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] ,
**blown** **away** **up** **into** **the** **air** **,**
吹 离开 向上 进入 这 空气 ,

被吹到空中，

[ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)][dʒɪm] [fluː] [ʌp][səʊ] [haɪ] [ðæt] [wiː; wi]['nevə(r)] [sɔː] [hɪm] [ə'gen] .
**and** **poor** **Jim** **flew** **up** **so** **high** **that** **we** **never** **saw** **him** **again** **.**
和 贫穷的 吉姆 飞翔 向上 所以 高的 那 我们 绝不 锯 他 再次 .

可怜的吉姆飞得太高了，我们再也没见过他。

" [ðə; ði] ['pærət] [wɒz; wəz] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] ,
**"** **The** **parrot** **was** **terribly** **frightened** **,**
" 这 鹦鹉 曾是 可怕 害怕 ,

“那只鹦鹉吓坏了，

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] [dʒɪm][gəʊ][ʌp] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
**but** **when** **he** **looked** **up** **and** **saw** **Jim** **go** **up** **out** **of** **sight** **in** **the** **air** **,**
但 什么时候 他 看起来 向上 和 锯 吉姆 去 向上 出去 的 视线 在 这 空气 ,

但当他抬头看到吉姆飞向天空，消失在他的视线中时，

[hiː; hi] [sed] , - [gʊd] - [baɪ] , [gʊd] - [baɪ] . -
**he** **said** **,** **'** **Good** **-** **by** **,** **good** **-** **by** **.** **'**
他 说 , - 好的 - 经过 , 好的 - 经过 . -

他说：“再见，再见。”

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] ['əʊvə(r)][æt; ət][ˌem 'iː] ,
**And** **then** **he** **looked** **over** **at** **me** **,**
和 然后 他 看起来 超过 在 我 ,

然后他看了我一眼，

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] ['nɪəli] [ɔːl][ɒv; əv][maɪ][heə(r)][wɒz; wəz] [bɜːnd] [ɒf] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət]
**and** **saw** **that** **nearly** **all** **of** **my** **hair** **was** **burned** **off** **,** **and** **he** **looked** **at**
和 锯 那 几乎 全部 的 我的 头发 曾是 烧伤 离开 , 和 他 看起来 在
[hɪm'self] ,
**himself** **,**
他自己 ,

他看到我的头发几乎全都被烧掉了，然后看了看自己。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['feðər] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] [ɔːl] [gɒn] .
**and** **saw** **that** **his** **feathers** **were** **nearly** **all** **gone** **.**
和 锯 那 他的 羽毛 是 几乎 全部 已消失 .

他发现自己的羽毛几乎全都掉光了。

[hiː; hi] [sed] : - [siː] [wɒt] [juː; jʊ][dɪd] !
**He** **said** **:** **'** **See** **what** **you** **did** **!**
他 说 : - 看 什么 你 做过 !

他说：“看看你都做了些什么！”

[siː] [wɒt] [juː; jʊ][dɪd] !
**See** **what** **you** **did** **!**
看 什么 你 做过 !

看看你都做了些什么！

[siː] [wɒt] [juː; jʊ][dɪd] ! -
**See** **what** **you** **did** **!** **'**
看 什么 你 做过 ! -

看看你都做了些什么！

" [wen] [ðə; ði] ['mʌŋki] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [sed] :
**"** **When** **the** **monkey** **had** **finished** **his** **story** **,** **the** **little** **Cub** **Bear** **said** **:**
" 什么时候 这 猴 有 完成的 他的 故事 , 这 小的 幼兽 熊 说 :

“猴子讲完故事后，小熊崽说：”

" [wel] , [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l][ɪk'spləʊʒ(ə)n] ?
" Well , what was it that made such a terrible explosion ?
" 出色地 , 什么 曾是 它 那 制成 这样的 一个 糟糕的 爆炸 ?

“那么，究竟是什么引发了如此可怕的爆炸呢？”

" [ðə; ði] ['mʌŋki] [sed] , " [ai][doʊnt] [nəʊ] ;
" The monkey said , " I don't know ;
" 这 猴 说 , " 我 不 知道 ;

猴子说：“我不知道；

[bʌt; bət] ['ɑːftəwəd] [ai] [sɔː] [sʌm; səm] [men] ['wɔːkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] [drʌg] [stɔː(r)] ,
but afterward I saw some men walking around the ruins of the drug store ,
但 之后 我 锯 一些 男人 步行 大约 这 废墟 的 这 药品 店铺 ,

但后来我看到一些人在药店废墟周围走来走去，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['brəʊkən] ['kɑːbɔɪ] [ænd; ənd][æn; ən] ['empti] [kæn; kən][ɒv; əv]['glɪsərɪn; 'glɪsəriːn] ,
and they saw a broken carboy and an empty can of glycerine ,
和 他们 锯 一个 破碎的 玻璃瓶 和 一个 空的 能 的 甘油 ,

他们看到一个破损的玻璃瓶和一个空的甘油罐。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [ðə; ði] [stʌf] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [mɪkst] , [ænd; ənd] [meɪd] ['naɪtrəʊ] -
and they said the stuff must have become mixed , and made nitro -
和 他们 说 这 东西 必须 有 变得 混合 , 和 制成 硝基 -
['glɪsərɪn; 'glɪsəriːn] .
glycerine .
甘油 .

他们说这些东西一定是混合在一起，生成了硝化甘油。

" [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [sed] ,
" Then the little Cub Bear said ,
" 然后 这 小的 幼兽 熊 说 ,

“然后小熊崽说，

" [ðæt] [stʌf] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [laɪk] [ðə; ði] [stʌf] [wiː; wi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][bɒks] [ðæt]
" That stuff must be a good deal like the stuff we found in the box that
" 那 东西 必须 是 一个 好的 交易 喜欢 这 东西 我们 成立 在 这 盒子 那
['əʊpənd] [ðə; ði] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [keɪv] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] .
opened the way into the beautiful cave for us .
打开 这 方式 进入 这 美丽的 洞穴 为了 我们 .

“那些东西肯定很值钱，就像我们在打开通往美丽洞穴之门的那个盒子里发现的东西一样。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] [sed] , " [jes] , [ai] [hɜːd] [wʌn][mæn] [seɪ] [ðæt] ['naɪtrəʊ] - ['glɪsərɪn; 'glɪsəriːn]
" And the monkey said , " Yes , I heard one man say that nitro - glycerine
" 和 这 猴 说 , " 是的 , 我 听到 一 男人 说 那 硝基 - 甘油
[ænd; ənd] ['daɪnəmaɪt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [seɪm] ;
and dynamite were the same ;
和 炸药 是 这 相同的 ;

猴子说：“是的，我听一个人说过硝化甘油和炸药是一样的；

[ðæt] ['daɪnəmaɪt] [wɒz; wəz][dʒʌst]['naɪtrəʊ] - ['glɪsərɪn; 'glɪsəriːn] [mɪkst] [wɪð] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [kleɪ] .
that dynamite was just nitro - glycerine mixed with a kind of clay .
那 炸药 曾是 只是 硝基 - 甘油 混合 和 一个 种类 的 黏土 .

那种炸药其实就是硝化甘油和某种黏土的混合物。

" [ðə; ði][nekst] [naɪt] , [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] ['bedtaɪm] ,
" The next night , just before bedtime ,
" 这 下一个 夜晚 , 只是 前 就寝时间 ,

“第二天晚上，就在睡觉前，

['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [sed] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] ['stɔːri] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːd][hæd; həd] ['prɒmɪst]

| little | Cub | Bear | said | he | wanted | to | hear | the | story | the | little | bird | had | promised |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 幼兽 | 熊 | 说 | 他 | 通缉 | 到 | 听到 | 这 | 故事 | 这 | 小的 | 鸟 | 有 | 承诺 |

[tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] .

| to | tell | them | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 告诉 | 他们 | . |

小熊说他想听听小鸟答应给他们讲的故事。

[ɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [sed] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [səʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːd][bɪ'gæn] :

| All | of | the | animals | said | they | wanted | to | hear | it | , | too | , | so | the | little | bird | began | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 的 | 这 | 动物 | 说 | 他们 | 通缉 | 到 | 听到 | 它 | , | 也 | , | 所以 | 这 | 小的 | 鸟 | 开始 | : |

所有动物都说它们也想听，于是小鸟就开始说话了：

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 101 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第101页]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bɜːrdz] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ælɪgeɪtə(r)]

| THE | STORY | OF | THE | LITTLE | BIRD'S | ESCAPE | FROM | THE | ALLIGATOR |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 故事 | 的 | 这 | 小的 | 鸟类 | 逃脱 | 从 | 这 | 鳄鱼 |

小鸟逃离鳄鱼口的故事

" [juː; jʊ] [siː] , [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [bɜːd] , [ænd; ənd][ai][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [pɪ'kjuːliə(r)] [wei] .

| " | You | see | , | I | am | a | very | small | bird | , | and | I | live | in | a | very | peculiar | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 看 | , | 我 | 是 | 一个 | 非常 | 小的 | 鸟 | , | 和 | 我 | 居住 | 在 | 一个 | 非常 | 奇特 | 方式 | . |

你看，我是一只很小的鸟，我的生活方式也很奇特。

['ɔːlməʊst][ɔːl] [deɪ] [ai] [spend] [maɪ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ælɪˌgeɪtəz] [æz; əz] [ðeɪ]

| Almost | all | day | I | spend | my | time | in | the | open | mouth | of | the | great | alligators | as | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 全部 | 天 | 我 | 花费 | 我的 | 时间 | 在 | 这 | 打开 | 嘴 | 的 | 这 | 伟大的 | 鳄鱼 | 作为 | 他们 |

[laɪ] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

| lie | on | the | shore | of | the | river | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说谎 | 在 | 这 | 支撑 | 的 | 这 | 河 | , |

我几乎整天都待在河岸边那些大鳄鱼张开的大嘴里。

['bɑːskɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .

| basking | in | the | sun | . |
|---|---|---|---|---|
| 晒太阳 | 在 | 这 | 太阳 | . |

沐浴在阳光下。

[juː; jʊ] [siː] , [ðeɪ] [kiːp] [ðeə(r)] [maʊðz] ['əʊpən][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,

| You | see | , | they | keep | their | mouths | open | for | me | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 看 | , | 他们 | 保持 | 他们的 | 嘴 | 打开 | 为了 | 我 | , |

你看，他们都为我张着嘴。

[səʊ] [ðæt] [ai][kæn; kən] [pɪk] [ʌp][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [flaɪz] [ænd; ənd] [bʌgz] [ðæt] ['tɔːment] [ðem; ðəm] ['veri] [mʌtʃ] .

| so | that | I | can | pick | up | the | little | flies | and | bugs | that | torment | them | very | much | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 我 | 能 | 挑选 | 向上 | 这 | 小的 | 苍蝇 | 和 | 漏洞 | 那 | 折磨 | 他们 | 非常 | 很多 | . |

这样我就可以捉住那些让他们非常烦恼的小苍蝇和虫子了。

[ðiːz] [ai] [iːt] , [ænd; ənd][səʊ][bəuθ][ðə; ði]['ælɪgeɪtə(r)][ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)] [pliːzd] .

| These | I | eat | , | and | so | both | the | alligator | and | I | are | pleased | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 我 | 吃 | , | 和 | 所以 | 两个都 | 这 | 鳄鱼 | 和 | 我 | 是 | 高兴 | . |

这些我都吃了，所以我和鳄鱼都很开心。

[ðə; ði]['ælɪgeɪtə(r)][ɪz] ['veri] ['keəf(ə)l] [nɒt][tuː; tə] [hɜːt] [ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)] , [juː; jʊ] [siː] ,

| The | alligator | is | very | careful | not | to | hurt | me | , | for | , | you | see | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 鳄鱼 | 是 | 非常 | 小心 | 不是 | 到 | 伤害 | 我 | , | 为了 | , | 你 | 看 | , |

鳄鱼非常小心，不会伤害我，因为，你看，

[ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kləʊz] [ðæt] [greɪt] [maʊθ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [kɪl] [ˌem ˈiː] .

| if | he | should | close | that | great | mouth | it | would | kill | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 应该 | 关闭 | 那 | 伟大的 | 嘴 | 它 | 会 | 杀 | 我 | . |

如果他闭上那张大嘴，我会死的。

" [wel] , [wʌn] [deɪ] [ðə; ðɪ] [ˈælɪgeɪtə(r)] [went] [tuː; tə] [sliːp] [æz; əz] [aɪ] [wɒz; wəz] [ˈhɒpɪŋ] [əˈbaʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz]

| " | Well | , | one | day | the | alligator | went | to | sleep | as | I | was | hopping | about | on | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 一 | 天 | 这 | 鳄鱼 | 去 | 到 | 睡觉 | 作为 | 我 | 曾是 | 跳跃 | 关于 | 在 | 他的 |

[greɪt] [tʌŋ] ,

| great | tongue | , |
|---|---|---|
| 伟大的 | 舌头 | , |

“有一天，我正在鳄鱼巨大的舌头上蹦来蹦去，鳄鱼却睡着了。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [driːmd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈwɔːtə(r)] [ˈswɪmɪŋ] [ˈɑːftə(r)] [ə; eɪ] [bɪg] [fɪʃ] .

| and | he | dreamed | that | he | was | in | the | water | swimming | after | a | big | fish | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 梦见 | 那 | 他 | 曾是 | 在 | 这 | 水 | 游泳 | 后 | 一个 | 大的 | 鱼 | . |

他梦见自己在水里游泳，追赶一条大鱼。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [driːm] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɪə(r)] [ðə; ðɪ] [fɪʃ] [ænd; ənd] [dʒʌst] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ]

| In | his | dream | he | thought | he | was | near | the | fish | and | just | going | to | catch |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 梦 | 他 | 想法 | 他 | 曾是 | 靠近 | 这 | 鱼 | 和 | 只是 | 去 | 到 | 抓住 |

[ˌaɪ ˈtiː] ,

| it | , |
|---|---|
| 它 | , |

在梦里，他以为自己离鱼很近，正准备去抓它。

[ænd; ənd] - [snæp] ! -

| and | ' | Snap | ! | ' |
|---|---|---|---|---|
| 和 | - | 折断 | ! | - |

还有“啪！”

[daʊn] [keɪm] [hɪz; ɪz] [greɪt] [ˈʌpə(r)] [dʒɔː] [raɪt] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [bɜːd] [ɪn] [hɪz; ɪz]

| down | came | his | great | upper | jaw | right | on | top | of | the | poor | little | bird | in | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向下 | 来了 | 他的 | 伟大的 | 上 | 颚 | 正确的 | 在 | 顶部 | 的 | 这 | 贫穷的 | 小的 | 鸟 | 在 | 他的 |

[maʊθ] .

| mouth | . |
|---|---|
| 嘴 | . |

他那巨大的上颚一下子就压在了嘴里那只可怜的小鸟身上。

[aɪ] [ɪkˈspekt] [juː; jʊ] [ˈwʌndə(r)] [waɪ] [aɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] [kɪld] .

| I | expect | you | wonder | why | I | was | not | killed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 预计 | 你 | 想知道 | 为什么 | 我 | 曾是 | 不是 | 被杀 | . |

我想你一定很想知道我为什么没被杀。

[wel] ,

| Well | , |
|---|---|
| 出色地 | , |

出色地，

[ðə; ðɪ] [ˈælɪgeɪtə(r)] [hæd; həd] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ruːf] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [dʒʌst] [lɑːdʒ] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)]

| the | alligator | had | a | hole | in | the | roof | of | his | mouth | just | large | enough | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 鳄鱼 | 有 | 一个 | 洞 | 在 | 这 | 屋顶 | 的 | 他的 | 嘴 | 只是 | 大的 | 足够的 | 为了 |

[ˌem ˈiː] [tuː; tə] [get] [θruː] ,

| me | to | get | through | , |
|---|---|---|---|---|
| 我 | 到 | 得到 | 通过 | , |

鳄鱼上颚有个洞，刚好够我钻过去。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt] [aɪ] [wɒz; wəz] [raɪt] [ˈʌndə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] , [wen] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [kləʊzd] ,

| and | it | happened | that | I | was | right | under | it | , | when | his | mouth | closed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 发生 | 那 | 我 | 曾是 | 正确的 | 在下面 | 它 | , | 什么时候 | 他的 | 嘴 | 关闭 | , |

碰巧我当时就在他嘴巴下面，就在这时，他的嘴合上了。

[səʊ][aɪ][gɒt] [aʊt] [θruː] [ðə; ðɪ][həʊl] . "

| so | I | got | out | through | the | hole | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 我 | 得到 | 出去 | 通过 | 这 | 洞 | . | " |

于是我从洞里爬了出去。

" [haʊ] [dɪd][hiː; hi] ['hæpən] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ?

| " | How | did | he | happen | to | have | such | a | hole | in | his | mouth | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如何 | 做过 | 他 | 发生 | 到 | 有 | 这样的 | 一个 | 洞 | 在 | 他的 | 嘴 | ? |

“他嘴上怎么会有这么个洞呢？”

[duː; də][ɔːl] ['ælɪˌgeɪtəz] [hæv; həv] [sʌtʃ] [həʊlz] [ɪn][ðə; ðɪ] [ruːf] [ɒv; əv][ðeə(r)] [maʊðz] ?

| Do | all | alligators | have | such | holes | in | the | roof | of | their | mouths | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 全部 | 鳄鱼 | 有 | 这样的 | 孔 | 在 | 这 | 屋顶 | 的 | 他们的 | 嘴 | ? |

所有的鳄鱼上颚都有这样的孔吗?

" [sed] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] .

| " | said | the | little | Cub | Bear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 说 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | . |

“小熊崽说道。”

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 102 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第102页]

" [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ][bɜːd] , " [bʌt; bət][ə; eɪ][mæn][wʌns] [traɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [ðɪs] ['ælɪgeɪtə(r)] .

| " | No | , | " | replied | the | bird | , | " | but | a | man | once | tried | to | catch | this | alligator | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | " | 回复 | 这 | 鸟 | , | " | 但 | 一个 | 男人 | 一次 | 尝试 | 到 | 抓住 | 这 | 鳄鱼 | . |

“不，”鸟回答说，“但曾经有一个人试图抓住这条鳄鱼。”

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [stɪk] [ðæt] [wɒz; wəz] [ʃɑːp] [æt; ət][bəuθ] [endz] ,

| He | took | a | stick | that | was | sharp | at | both | ends | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 采取 | 一个 | 戳 | 那 | 曾是 | 锋利的 | 在 | 两个都 | 结束 | , |

他拿了一根两端都很尖的棍子，

[ænd; ənd] ['nɪəli] [æz; əz][bɪg] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɔːrɑːm] ,

| and | nearly | as | big | around | and | as | long | as | his | forearm | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 几乎 | 作为 | 大的 | 大约 | 和 | 作为 | 长的 | 作为 | 他的 | 前臂 | , |

几乎和他前臂一样粗，一样长。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ] [greɪt] ['ælɪgeɪtə(r)][swæm]['ɑːftə(r)][hɪm][tuː; tə] [kætʃ] [ænd; ənd] [iːt] [hɪm] [ʌp] ,

| and | when | the | great | alligator | swam | after | him | to | catch | and | eat | him | up | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 这 | 伟大的 | 鳄鱼 | 游泳 | 后 | 他 | 到 | 抓住 | 和 | 吃 | 他 | 向上 | , |

当那条大鳄鱼游过来追他，想要抓住他把他吃掉的时候，

[ðə; ðɪ][mæn] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['pɔɪntɪd] [stɪk] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]

| the | man | turned | around | and | thrust | his | arm | with | the | pointed | stick | into | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 转向 | 大约 | 和 | 推力 | 他的 | 手臂 | 和 | 这 | 尖 | 戳 | 进入 | 这 |

['ælɪgeɪtərz] [maʊθ] .

| alligator's | mouth | . |
|---|---|---|
| 鳄鱼的 | 嘴 | . |

那人转过身，将拿着尖棍的手臂伸进鳄鱼嘴里。

[æz; əz][ðə; ðɪ] ['ælɪˌgeɪtərz] [dʒɔːz] [keɪm] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][snæp] , [ðə; ðɪ] [stɪk] [went] [klɪə(r)] [θruː]

| As | the | alligator's | jaws | came | together | with | a | snap | , | the | stick | went | clear | through |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 鳄鱼的 | 下颚 | 来了 | 一起 | 和 | 一个 | 折断 | , | 这 | 戳 | 去 | 清除 | 通过 |

[hɪz; ɪz] ['ʌpə(r)] [dʒɔː] ,

| his | upper | jaw | , |
|---|---|---|---|
| 他的 | 上 | 颚 | , |

随着鳄鱼的下颚“咔嚓”一声合拢，那根棍子直接穿过了它的上颚。

[ænd; ənd] [ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði]['ælɪgeɪtə(r)][gɒt] [əˈweɪ] , [ænd; ənd][gɒt][ðə; ði] [stɪk] [aʊt] , [ðə; ði][həʊl][wɒz; wəz]

| and | although | the | alligator | got | away | , | and | got | the | stick | out | , | the | hole | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 虽然 | 这 | 鳄鱼 | 得到 | 离开 | , | 和 | 得到 | 这 | 戳 | 出去 | , | 这 | 洞 | 曾是 |

['ɔːlweɪz] [ðeə(r)] ,

| always | there | , |
|---|---|---|
| 总是 | 那里 | , |

虽然鳄鱼逃脱了，也把棍子叼了出来，但洞却一直都在。

[ænd; ənd] [ðæt] [həʊl] [seɪvd] [maɪ][laɪf] . "

| and | that | hole | saved | my | life | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 洞 | 已保存 | 我的 | 生活 | . | " |

那个洞救了我的命。

" [wel] , " [sed] [ðə; ði] [kʌb] [beə(r)] ,

| " | Well | , | " | said | the | Cub | Bear | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | " | 说 | 这 | 幼兽 | 熊 | , |

“嗯，”小熊说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪˈd]['rɑːðə(r)][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [sefə] [pleɪs] [ðæn; ðən][æn; ən] ['ælɪˌgeɪtərz] [maʊθ] .

| " | I | think | I'd | rather | live | in | a | safer | place | than | an | alligator's | mouth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 思考 | ID | 相当 | 居住 | 在 | 一个 | 更安全 | 地方 | 比 | 一个 | 鳄鱼的 | 嘴 | . |

“我觉得我宁愿生活在一个比鳄鱼嘴里更安全的地方。”

" [ðæt] [naɪt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [slept] ['veri] ['saʊndli] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [aʊt] ['ɜːli] [nekst]

| " | That | night | the | little | Cub | Bear | slept | very | soundly | , | and | was | out | early | next |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那 | 夜晚 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 睡着了 | 非常 | 稳固地 | , | 和 | 曾是 | 出去 | 早期的 | 下一个 |

['mɔːnɪŋ] ,

| morning | , |
|---|---|
| 早晨 | , |

“那天晚上小熊睡得很香，第二天一大早就出来了。”

['wʌndərɪŋ] ['weðə(r)] ['eni] [mɔː(r)] ['ænɪmlz] [wʊd] [kʌm] .

| wondering | whether | any | more | animals | would | come | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 好奇 | 无论 | 任何 | 更多的 | 动物 | 会 | 来 | . |

想知道是否还会有其他动物过来。

[suːn] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɔɪz] , [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp]

| Soon | he | heard | a | noise | , | as | if | some | kind | of | an | animal | was | coming | up |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很快 | 他 | 听到 | 一个 | 噪音 | , | 作为 | 如果 | 一些 | 种类 | 的 | 一个 | 动物 | 曾是 | 未来 | 向上 |

[ðə; ði] [pɑːθ] ,

| the | path | , |
|---|---|---|
| 这 | 小路 | , |

很快他就听到一阵声响，好像有什么动物正沿着小路走来。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] .

| but | he | could | not | see | what | it | was | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 可以 | 不是 | 看 | 什么 | 它 | 曾是 | . |

但他看不清那是什么。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [siː] [ðə; ði]['streɪndʒɪst] [θɪŋ] ;

| Suddenly | he | said | , | " | I | see | the | strangest | thing | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 突然 | 他 | 说 | , | " | 我 | 看 | 这 | 最奇怪的 | 事物 | ; |

他突然说：“我看到了一件非常奇怪的事情；

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ]['bɜːrdz] [hed] [ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] [pəʊl] .

| it | looks | like | a | bird's | head | on | a | long | pole | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 看起来 | 喜欢 | 一个 | 鸟类 | 头 | 在 | 一个 | 长的 | 极 | . |

它看起来像一根长杆上的鸟头。

[ðə; ði] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz][bɪg][æz; əz] [lɑːdʒ] ['mɑːb(ə)lz] ;

| The | eyes | are | as | big | as | large | marbles | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 眼睛 | 是 | 作为 | 大的 | 作为 | 大的 | 弹珠 | ; |

它们的眼睛像大弹珠一样大；

[ðə; ði] [lɒŋ] [pəʊl] - [laɪk] [nek] [ siːm ] [tuː; tə][hæv; həv][heə(r)][ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

| the | long | pole | - | like | neck | seems | to | have | hair | on | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 长的 | 极 | - | 喜欢 | 脖子 | 似乎 | 到 | 有 | 头发 | 在 | 它 | . |

那根细长的杆状脖子上似乎长着毛发。

[ðə; ði] [bɪl] [ɪz] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['guːsɪz] [bɪl] .

| The | bill | is | much | bigger | than | a | goose's | bill | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 账单 | 是 | 很多 | 大 | 比 | 一个 | 鹅的 | 账单 | . |

这张账单比鹅嘴大得多。

" [dʒʌst] [ðen] [ɪts] ['bɒdi] [keɪm] ['ɪntuː] [saɪt] .

| " | Just | then | its | body | came | into | sight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 只是 | 然后 | 它是 | 身体 | 来了 | 进入 | 视线 | . |

就在这时，它的尸体出现在了视野中。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [teɪl][ɒv; əv] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ['feðər] , [ænd; ənd] [smɔːl] [wɪŋz]

| " | It | has | a | beautiful | tail | of | black | and | white | feathers | , | and | small | wings |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 有 | 一个 | 美丽的 | 尾巴 | 的 | 黑色的 | 和 | 白色的 | 羽毛 | , | 和 | 小的 | 翅膀 |

[wɪð] ['bjuːtɪf(ə)l] ['feðər] .

| with | beautiful | feathers | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 美丽的 | 羽毛 | . |

“它有着黑白相间的漂亮尾巴，以及长着漂亮羽毛的小翅膀。”

[ɪts] [nek] [ɪz][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [jɑːd] [stɪk] , [ænd; ənd][ɪts] [legz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [greɪt]

| Its | neck | is | as | long | as | a | yard | stick | , | and | its | legs | are | covered | with | great |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 脖子 | 是 | 作为 | 长的 | 作为 | 一个 | 院子 | 戳 | , | 和 | 它是 | 腿 | 是 | 涵盖 | 和 | 伟大的 |

[skeɪlz] ,

| scales | , |
|---|---|
| 秤 | , |

它的脖子像一码尺那么长，腿上覆盖着巨大的鳞片。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ɪts] [nek] .

| and | are | as | long | as | its | neck | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 作为 | 长的 | 作为 | 它是 | 脖子 | . |

并且和它的脖子一样长。

" [dʒʌst] [ðen] [ðɪs] [streɪndʒ] [bɜːd][ɔː(r)]['ænɪm(ə)l] [sɔː] [æn; ən][ɪə(r)]

| " | Just | then | this | strange | bird | or | animal | saw | an | ear |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 只是 | 然后 | 这 | 奇怪的 | 鸟 | 或者 | 动物 | 锯 | 一个 | 耳朵 |

就在这时，这只奇怪的鸟或动物看到了一只耳朵

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 103 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第103页]

[ɒv; əv] [kɔːn] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pɑːθ] , [ænd; ənd]['loʊərd; 'laʊərd][ɪts][kwɪə(r)] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

| of | corn | lying | in | the | path | , | and | lowered | its | queer | head | to | the | ground | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 玉米 | 说谎 | 在 | 这 | 小路 | , | 和 | 降低 | 它是 | 酷儿 | 头 | 到 | 这 | 地面 | , |

它叼着倒在路上的玉米，把奇特的头垂到地上。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] ['swɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

| and | began | to | swallow | it | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 开始 | 到 | 吞 | 它 | . |

然后开始吞咽。

[ðə; ði][ɪə(r)][ɒv; əv] [kɔːn] [wɒz; wəz]['lɑːdʒə(r)] [ə'raʊnd] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ænɪməlz] [nek] ,

| The | ear | of | corn | was | larger | around | than | the | animal's | neck | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 耳朵 | 的 | 玉米 | 曾是 | 更大的 | 大约 | 比 | 这 | 动物 | 脖子 | , |

那根玉米穗比这头动物的脖子还粗。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [swˈbləʊd] [ðə; ði][ɪə(r)] [həʊl] [wɪˈðaʊt] ['tʃuːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

| but | it | swallowed | the | ear | whole | without | chewing | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 吞咽 | 这 | 耳朵 | 所有的 | 没有 | 咀嚼 | 它 | . |

但它没有咀嚼就把耳朵整个吞了下去。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)][wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [səˈpraɪzd] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] ,

| The | little | Cub | Bear | was | too | much | surprised | to | say | anything | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 曾是 | 也 | 很多 | 惊讶 | 到 | 说 | 任何事物 | , |

小熊崽惊讶得说不出话来。

[səʊ][hiː; hi] [wɒtʃt] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][ɪə(r)][ɒv; əv] [kɔːn] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [θrəʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [kwɪə(r)]['ænɪm(ə)l] .

| so | he | watched | and | could | see | the | ear | of | corn | going | down | the | throat | of | this | queer | animal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 观看 | 和 | 可以 | 看 | 这 | 耳朵 | 的 | 玉米 | 去 | 向下 | 这 | 喉 | 的 | 这 | 酷儿 | 动物 | . |

于是他看着，看到那根玉米棒子滑进了这只怪异动物的喉咙里。

[ðə; ði] [skɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [nek] [stretʃt] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði][ɪə(r)][ɒv; əv] [kɔːn] [kʊd; kəd][gəʊ] [daʊn] .

| The | skin | of | the | neck | stretched | so | that | the | ear | of | corn | could | go | down | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 皮肤 | 的 | 这 | 脖子 | 拉伸 | 所以 | 那 | 这 | 耳朵 | 的 | 玉米 | 可以 | 去 | 向下 | . |

脖子上的皮肤被拉紧，以便玉米棒能够垂下来。

[ˌaɪ 'tiː] ['stɑːtɪd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [nek] ,

| It | started | down | in | the | front | of | the | neck | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 开始 | 向下 | 在 | 这 | 正面 | 的 | 这 | 脖子 | , |

它从脖子前面开始，向下蔓延。

[ænd; ənd] [ðen] ['twɪstɪd] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ɪts] ['bɒdi] .

| and | then | twisted | around | to | the | back | of | the | neck | and | disappeared | into | the | top | of | its | body | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 扭曲 | 大约 | 到 | 这 | 后退 | 的 | 这 | 脖子 | 和 | 消失 | 进入 | 这 | 顶部 | 的 | 它是 | 身体 | . |

然后扭到脖子后面，消失在身体的顶部。

[ðə; ði] [aʊl] [kɔːld] [aʊt] , " [huː] - [əʊ] - [əʊ] - [əʊ] ? [huː] - [əʊ] - [əʊ] - [əʊ] ?

| The | owl | called | out | , | " | Who | - | o | - | o | - | o | ? | who | - | o | - | o | - | o | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 猫头鹰 | 称为 | 出去 | , | " | WHO | - | o | - | o | - | o | ? | WHO | - | o | - | o | - | o | ? |

猫头鹰叫道："谁？谁？"

" [bʌt; bət] [ðɪs] [streɪndʒ] ['ænɪm(ə)l][dɪd] [nɒt] [rɪ'plaɪ] .

| " | but | this | strange | animal | did | not | reply | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 这 | 奇怪的 | 动物 | 做过 | 不是 | 回复 | . |

但这只奇怪的动物却没有回答。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)][təʊld][ðə; ði] ['sɜːkəs] [beə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɔːn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] :

| The | little | Cub | Bear | told | the | Circus | Bear | about | the | corn | , | and | he | said | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 讲述 | 这 | 马戏团 | 熊 | 关于 | 这 | 玉米 | , | 和 | 他 | 说 | : |

小熊崽把玉米的事告诉了马戏团熊，马戏团熊说：

" [əʊ] , [aɪ] [nəʊ] [huː] [ðæt] [ɪz] ; [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['ɒstrɪtʃ] .

| " | Oh | , | I | know | who | that | is | ; | that | is | the | ostrich | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 我 | 知道 | WHO | 那 | 是 | ; | 那 | 是 | 这 | 鸵鸟 | . |

"哦，我知道那是谁了；那是鸵鸟。"

" [səʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ['veri] [pə'laɪtli] , " [kʌm] [ɪn] , ['mɪstə(r)] . ['ɒstrɪtʃ] .

| " | So | the | little | Cub | Bear | said | to | him | very | politely | , | " | Come | in | , | Mr | . | Ostrich | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 说 | 到 | 他 | 非常 | 礼貌地 | , | " | 来 | 在 | , | 先生 | . | 鸵鸟 | . |

于是小熊非常有礼貌地对他说："请进，鸵鸟先生。"

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [keɪv] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][lɪv; laɪv] [wɪð]

| We | have | a | beautiful | cave | , | and | we | would | like | to | have | you | live | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 一个 | 美丽的 | 洞穴 | , | 和 | 我们 | 会 | 喜欢 | 到 | 有 | 你 | 居住 | 和 |

[ˌjuː 'es] .

| us | . |
|---|---|
| 我们 | . |

我们有一个美丽的洞穴，我们想邀请你和我们一起居住。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɒstrɪtʃ] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [steɪ] [ə; eɪ] [waɪl] , [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə][laɪ]

| " | But | the | ostrich | said | that | he | would | stay | a | while | , | but | that | he | liked | to | lie |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 这 | 鸵鸟 | 说 | 那 | 他 | 会 | 停留 | 一个 | 尽管 | , | 但 | 那 | 他 | 喜欢 | 到 | 说谎 |

[aʊt] - [ɒv; əv] - [dɔːz] ,

| out | - | of | - | doors | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 出去 | - | 的 | - | 门 | , |

“但鸵鸟说它会待一会儿，不过它喜欢躺在户外。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] ['eni] [wʌn] [keɪm] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][hɪm][hiː; hi] [wʊd] [haɪd][hɪz; ɪz] [hed] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ]

| and | that | if | any | one | came | to | capture | him | he | would | hide | his | head | behind | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 如果 | 任何 | 一 | 来了 | 到 | 捕获 | 他 | 他 | 会 | 隐藏 | 他的 | 头 | 在后面 | 一个 |

[bʊʃ] ,

| bush | , |
|---|---|
| 衬套 | , |

如果有人来抓他，他就会把头藏在灌木丛后面。

[ɔː(r)][ɪn][ðə; ði][sænd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

| or | in | the | sand | , | and | he | would | be | all | right | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 在 | 这 | 沙 | , | 和 | 他 | 会 | 是 | 全部 | 正确的 | . |

或者躺在沙子里，他也没事的。

" [bʌt; bət] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] , " [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [greɪt] ['bɒdi] ,

| " | But | , | " | said | the | little | Cub | Bear | , | " | they | could | see | your | great | body | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | , | " | 说 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | , | " | 他们 | 可以 | 看 | 你的 | 伟大的 | 身体 | , |

“但是，”小熊崽说，“他们能看到你庞大的身躯。”

[ænd; ənd][səʊ][kʊd; kəd]['kæptʃə(r)][juː; jʊ] .

| and | so | could | capture | you | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 可以 | 捕获 | 你 | . |

所以他们就能抓住你。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɒstrɪtʃ] [sed] , " ['nevə(r)][maɪnd] ; [ðæts] [maɪ] [weɪ] .

| " | But | the | ostrich | said | , | " | Never | mind | ; | that's | my | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 这 | 鸵鸟 | 说 | , | " | 绝不 | 头脑 | ; | 那就是 | 我的 | 方式 | . |

“但是鸵鸟说：‘没关系；这就是我的方式。’

" [səʊ][ðə; ði] ['ɒstrɪtʃ] [steɪd] ['meni] [deɪz] .

| " | So | the | ostrich | stayed | many | days | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 这 | 鸵鸟 | 入住 | 许多 | 天 | . |

于是鸵鸟待了很多天。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nɒt]

| There | was | not |
|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 不是 |

没有

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 104 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第104页]

[kɔːn] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [iːt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [beəz] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [iːt] ['æplz] ,

| corn | enough | for | him | to | eat | , | but | the | bears | found | that | he | could | eat | apples | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玉米 | 足够的 | 为了 | 他 | 到 | 吃 | , | 但 | 这 | 熊 | 成立 | 那 | 他 | 可以 | 吃 | 苹果 | , |

玉米足够他吃了，但熊发现他还能吃苹果。

[ɔː(r)] ['ɒrɪndʒɪz] , [ɔː(r)] [heɪ] , [ɔː(r)] [grɑːs] ; [ɪn][fækt] ,

| or | oranges | , | or | hay | , | or | grass | ; | in | fact | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 橙子 | , | 或者 | 干草 | , | 或者 | 草 | ; | 在 | 事实 | , |

或者橘子，或者干草，或者青草；事实上，

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [faʊnd] [ðə; ði] ['ɒstrɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪn] [rek] ,

| one | day | the | little | Cub | Bear | found | the | ostrich | at | the | scene | of | the | train | wreck | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 天 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 成立 | 这 | 鸵鸟 | 在 | 这 | 场景 | 的 | 这 | 火车 | 破坏 | , |

有一天，小熊在火车事故现场发现了鸵鸟。

['pɪkɪŋ] [ʌp] [ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd] , [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] ,

| picking | up | all | sorts | of | things | to | eat | , | and | , | strange | to | say | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 挑选 | 向上全部 | | 排序 | 的 | 事物 | 到 | 吃 | , | 和 | , | 奇怪的 | 到 | 说 | , |

捡起各种各样的东西吃，而且，说来也奇怪，

['iːtɪŋ] ['brəʊkən] ['wɪndəʊ] [glɑːs] [ænd; ənd] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['aɪən][ænd; ənd] [stəʊn] .

| eating | broken | window | glass | and | pieces | of | iron | and | stone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吃 | 破碎的 | 窗户 | 玻璃 | 和 | 件 | 的 | 铁 | 和 | 石头 | . |

吃碎玻璃、铁片和石块。

[wɒt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['dɪnə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] !

| What | a | strange | dinner | that | was | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 一个 | 奇怪的 | 晚餐 | 那 | 曾是 | ! |

那顿晚餐真是奇怪!

[wen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [ðæt] [naɪt] ,

| When | the | little | Cub | Bear | returned | to | the | cave | that | night | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 返回 | 到 | 这 | 洞穴 | 那 | 夜晚 | , |

那天晚上，小熊崽回到山洞时，

[hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [straɪpt] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [rə'kuːn] ,

| he | noticed | the | striped | tail | of | the | raccoon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 注意到 | 这 | 有条纹的 | 尾巴 | 的 | 这 | 狸 | , |

他注意到浣熊的尾巴上有条纹。

[ænd; ənd][æt; ət] [wʌns] [ɑːskt] [ðə; ði] [rə'kuːn] [tuː; tə] [tel] [haʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːt] [ænd; ənd] [pʊt] ['ɪntuː]

| and | at | once | asked | the | raccoon | to | tell | how | he | was | caught | and | put | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 一次 | 问 | 这 | 狸 | 到 | 告诉 | 如何 | 他 | 曾是 | 捕捉 | 和 | 放 | 进入 |

[ðə; ði]['sɜːkəs] .

| the | circus | . |
|---|---|---|
| 这 | 马戏团 | . |

然后他立刻问浣熊，它是怎么被抓到并被送到马戏团的。

[səʊ][ðə; ði] [rə'kuːn] [stɒpt] ['wɒʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truː] ['stɔːri] [ɒv; əv] :

| So | the | raccoon | stopped | washing | his | face | long | enough | to | tell | the | true | story | of | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 狸 | 停止 | 洗涤 | 他的 | 脸 | 长的 | 足够的 | 到 | 告诉 | 这 | 真的 | 故事 | 的 | : |

于是，浣熊停下洗脸的动作，讲述了事情的真相:

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 105 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第105页]

[haʊ] [ðə; ði] [rə'kuːn] [wɒz; wəz] [kɔːt]

| HOW | THE | RACCOON | WAS | CAUGHT |
|---|---|---|---|---|
| 如何 | 这 | 狸 | 曾是 | 捕捉 |

浣熊是如何被抓获的

" [wel] , " [sed] [ðə; ði] [rə'kuːn] , " [aɪ][doʊnt] [rɪ'membə(r)] [wen] [aɪ][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

| " | Well | , | " | said | the | raccoon | , | " | I | don't | remember | when | I | lived | in | the | forest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | " | 说 | 这 | 狸 | , | " | 我 | 不 | 记住 | 什么时候 | 我 | 居住地 | 在 | 这 | 森林 | , |

“嗯，”浣熊说，“我不记得我什么时候住在森林里了。”

[ɔː(r)] ['eni] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ai][wɒz; wəz] [kɔːt] .

| or | any | time | before | I | was | caught | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 任何 | 时间 | 前 | 我 | 曾是 | 捕捉 | . |

或者在我被抓之前的任何时间。

[wen] [ai] ['əʊpənd] [maɪ] [aɪz] ,

| When | I | opened | my | eyes | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我 | 打开 | 我的 | 眼睛 | , |

当我睁开眼睛时，

[ai] [faʊnd] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [weə(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd] ['wʊmən]

| I | found | that | I | was | living | in | a | house | where | there | were | a | man | and | woman |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 成立 | 那 | 我 | 曾是 | 活的 | 在 | 一个 | 房子 | 在哪里 | 那里 | 是 | 一个 | 男人 | 和 | 女士 |

,

,

,

我发现自己住在一间房子里，里面住着一男一女。

['sevrəl] ['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] [nemd] [reɪ] ;

| several | little | girls | , | and | a | boy | named | Ray | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 小的 | 女孩们 | , | 和 | 一个 | 男生 | 命名 | 射线 | ; |

几个小女孩，还有一个名叫雷的男孩；

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ai] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wei] [ai][wɒz; wəz] [kɔːt] [ɪz] [wɒt] [ai] [hɜːd] [ðə; ði]

| and | the | only | thing | I | know | about | the | way | I | was | caught | is | what | I | heard | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 仅有的 | 事物 | 我 | 知道 | 关于 | 这 | 方式 | 我 | 曾是 | 捕捉 | 是 | 什么 | 我 | 听到 | 这 |

[bɔɪ] [seɪ] .

| boy | say | . |
|---|---|---|
| 男生 | 说 | . |

我唯一知道的关于我被抓的方式的信息，就是我听到那个男孩说的话。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] [ðæt] [wʌn] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hʌntɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː]

| " | The | boy | said | that | one | time | he | was | hunting | through | the | woods | , | and | he | saw |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 男生 | 说 | 那 | 一 | 时间 | 他 | 曾是 | 打猎 | 通过 | 这 | 树林 | , | 和 | 他 | 锯 |

[ə; eɪ] [nest] ,

| a | nest | , |
|---|---|---|
| 一个 | 巢 | , |

“男孩说，有一次他在树林里打猎，看到了一个鸟巢，

[wei] [ʌp] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] .

| way | up | on | the | top | of | a | tree | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 方式 | 向上 | 在 | 这 | 顶部 | 的 | 一个 | 树 | . |

在树顶上。

[hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [faʊnd] [tuː] ['lɪt(ə)l] [kuːnz] , [maɪ'self][ænd; ənd][maɪ]

| He | climbed | up | the | tree | , | and | there | he | found | two | little | coons | , | myself | and | my |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 攀登 | 向上 | 这 | 树 | , | 和 | 那里 | 他 | 成立 | 二 | 小的 | 浣熊 | , | 我 | 和 | 我的 |

['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] .

| little | brother | . |
|---|---|---|
| 小的 | 兄弟 | . |

他爬上树，在那里发现了两只小浣熊，我和我的弟弟。

[wiː; wi][hæd; həd][dʒʌst] [biːn] [bɔːn] , [ænd; ənd] ['naɪðə(r)][ɒv; əv][juː 'es][hæd; həd] ['əʊpənd] ['aʊə(r)] [aɪz] [jet] .

| We | had | just | been | born | , | and | neither | of | us | had | opened | our | eyes | yet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 只是 | 到过 | 出生 | , | 和 | 两者都不 | 的 | 我们 | 有 | 打开 | 我们的 | 眼睛 | 然而 | . |

我们当时刚出生，两人都还没睁开眼睛。

[hiː; hi] ['kærid] [ˌjuː 'es] [həʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] ; [ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['kraɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

| He | carried | us | home | to | his | house | ; | and | we | were | crying | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 携带 | 我们 | 家 | 到 | 他的 | 房子 | ; | 和 | 我们 | 是 | 哭泣 | 为了 |

['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

| something | to | eat | . |
|---|---|---|---|
| 某物 | 到 | 吃 | . |

他把我们带回了他家；我们哭着要吃的。

[wiː; wi] [kraɪd] [ænd; ənd] [kraɪd] [ænd; ənd] [kraɪd] .

| We | cried | and | cried | and | cried | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 哭 | 和 | 哭 | 和 | 哭 | . |

我们哭啊哭啊哭。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌjuː 'es][ɔː(r)] [haʊ] [tuː; tə] [fiːd] [ˌjuː 'es] .

| And | the | little | boy | didn't | know | what | to | do | with | us | or | how | to | feed | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 小的 | 男生 | 没有 | 知道 | 什么 | 到 | 做 | 和 | 我们 | 或者 | 如何 | 到 | 喂养 | 我们 | . |

小男孩不知道该如何对待我们，也不知道该如何喂饱我们。

[bʌt; bət] , ['faɪnəli] , [hiː; hi] [left] [ˌjuː 'es] [wɪð] [æn; ən][əʊld][kæt] [ðæt] [hæd; həd][dʒʌst][hæd; həd][sʌm; səm]['lɪt(ə)l]

| But | , | finally | , | he | left | us | with | an | old | cat | that | had | just | had | some | little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 最后 | , | 他 | 左边 | 我们 | 和 | 一个 | 老的 | 猫 | 那 | 有 | 只是 | 有 | 一些 | 小的 |

['kɪtnz] .

| kittens | . |
|---|---|
| 小猫 | . |

但最后，他留给我们的是一只刚刚生了几只小猫的老猫。

['veri] [suːn] [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][əʊld][kæt][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]

| Very | soon | we | found | that | the | old | cat | was | willing | to | give | us | something | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 非常 | 很快 | 我们 | 成立 | 那 | 这 | 老的 | 猫 | 曾是 | 愿意的 | 到 | 给 | 我们 | 某物 | 到 |

[iːt] ,

| eat | , |
|---|---|
| 吃 | , |

我们很快发现这只老猫愿意给我们一些吃的。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ nəːs ] [ˌjuː 'es] , [dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['lɪt(ə)l]['beɪbi] ['kɪtnz] .

| and | she | nursed | us | , | just | as | she | did | her | own | little | baby | kittens | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 护理 | 我们 | , | 只是 | 作为 | 她 | 做过 | 她 | 自己的 | 小的 | 婴儿 | 小猫 | . |

她像照顾自己的小猫咪一样照顾我们。

[ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [aɪ] [sɔː] , [wen] [aɪ]['əʊpənd][maɪ] [aɪz] ,

| The | first | thing | I | saw | , | when | I | opened | my | eyes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 事物 | 我 | 锯 | , | 什么时候 | 我 | 打开 | 我的 | 眼睛 | , |

我睁开眼的第一眼看到的是：

[wɒz; wəz] [ðɪs] [dɪə(r)][əʊld][kæt] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][tuː; tə][maɪ]['lɪt(ə)l]

| was | this | dear | old | cat | who | had | been | a | mother | to | me | and | to | my | little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 这 | 亲爱的 | 老的 | 猫 | WHO | 有 | 到过 | 一个 | 母亲 | 到 | 我 | 和 | 到 | 我的 | 小的 |

['brʌðə(r)] .

| brother | . |
|---|---|
| 兄弟 | . |

这就是我亲爱的老猫，她就像我和我弟弟的母亲一样。

[bʌt; bət][wiː; wi] [gruː] [səʊ][fɑːst] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['nɪəli] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ðə; ði][kæt] .

| But | we | grew | so | fast | that | we | were | soon | nearly | as | big | as | the | cat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们 | 生长 | 所以 | 快速地 | 那 | 我们 | 是 | 很快 | 几乎 | 作为 | 大的 | 作为 | 这 | 猫 | . |

但我们长得太快了，很快就几乎和猫一样大了。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 106 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

" [aɪ] [rɪ'membə(r)] [wʌn] [taɪm] [maɪ] ['brʌðə(r)] [ræn] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [əʊld] [kæt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] ,

| " | I | remember | one | time | my | brother | ran | after | the | old | cat | for | his | breakfast | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 记住 | 一 | 时间 | 我的 | 兄弟 | 跑 | 后 | 这 | 老的 | 猫 | 为了 | 他的 | 早餐 | , |

“我记得有一次，我哥哥追着那只老猫要吃早饭。”

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [hɪm] [tuː; tə] [hæv; həv] ['eni] ,

| and | she | didn't | want | him | to | have | any | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 没有 | 想 | 他 | 到 | 有 | 任何 | , |

她不想让他有任何.....

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [bɪg] [ænd; ənd] [strɒŋ] [ðæt] [hiː; hi] [rəʊld] [hɜː(r); hə(r)] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd]

| but | he | was | so | big | and | strong | that | he | rolled | her | over | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 曾是 | 所以 | 大的 | 和 | 强的 | 那 | 他 | 滚动 | 她 | 超过 | 和 |

[θɔːt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] .

| thought | he | was | surely | going | to | get | his | breakfast | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 想法 | 他 | 曾是 | 一定 | 去 | 到 | 得到 | 他的 | 早餐 | . |

但他身材高大，力气很大，一把将她翻了个身，心想自己肯定能吃到早餐了。

[ðə; ði] [əʊld] [kæt] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spɪt] [ænd; ənd] [skrætʃ] [ænd; ənd] [baɪt] [æt; ət] [hɪm] ,

| The | old | cat | began | to | spit | and | scratch | and | bite | at | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 老的 | 猫 | 开始 | 到 | 吐 | 和 | 划痕 | 和 | 咬 | 在 | 他 | , |

老猫开始朝他吐口水、抓挠、撕咬。

[ænd; ənd] [maɪ] ['brʌðə(r)] [ræn] [ə'weɪ] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .

| and | my | brother | ran | away | as | fast | as | he | could | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我的 | 兄弟 | 跑 | 离开 | 作为 | 快速地 | 作为 | 他 | 可以 | . |

于是我哥哥拼命地逃走了。

" ['ɑːftə(r)] [ðæt] ['naɪðə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ['evə(r)] [gɒt] [ə'nʌðə(r)] [miːl] [frɒm; frəm] [ðæt] [əʊld] [kæt] ,

| " | After | that | neither | one | of | us | ever | got | another | meal | from | that | old | cat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 后 | 那 | 两者都不 | 一 | 的 | 我们 | 曾经 | 得到 | 其他 | 一顿饭 | 从 | 那 | 老的 | 猫 | , |

“从那以后，我们俩再也没从那只老猫那里得到过食物了。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [nɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [bɒks] ['aʊə(r)] [ɪəz] ,

| because | when | we | came | near | her | , | she | would | box | our | ears | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 什么时候 | 我们 | 来了 | 靠近 | 她 | , | 她 | 会 | 盒子 | 我们的 | 耳朵 | , |

因为我们靠近她时，她会打我们的耳朵。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [get] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [skrætʃ] [ænd; ənd] [baɪt] [ˌjuː 'es] .

| and | if | we | tried | to | get | anything | to | eat | , | she | would | scratch | and | bite | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 我们 | 尝试 | 到 | 得到 | 任何事物 | 到 | 吃 | , | 她 | 会 | 划痕 | 和 | 咬 | 我们 | . |

如果我们试图弄点吃的，她就会抓咬我们。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [gɒt] ['veri] ['hʌŋgri] ,

| After | that | we | got | very | hungry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 那 | 我们 | 得到 | 非常 | 饥饿的 | , |

之后我们就非常饿了。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [ðə; ði] [bɔɪ] [bɔːt] [ə; eɪ] ['rʌbə(r)] ['nɪpl] [æt; ət] [ðə; ði] [stɔː(r)] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn]

| but | finally | the | boy | bought | a | rubber | nipple | at | the | store | and | put | it | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 最后 | 这 | 男生 | 买 | 一个 | 橡皮 | 乳头 | 在 | 这 | 店铺 | 和 | 放 | 它 | 在 |

[æn; ən] [əʊld] ['bɒt(ə)l] [hiː; hi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] ;

| an | old | bottle | he | found | in | the | house | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 老的 | 瓶子 | 他 | 成立 | 在 | 这 | 房子 | ; |

但最终，男孩在商店里买了一个橡胶奶嘴，把它装在了在家里找到的一个旧瓶子上；

[ðen] [hiː; hi] [fɪld] [ðə; ði] ['bɒt(ə)l] [wɪð] [mɪlk] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [maɪ] ['brʌðə(r)] ;

| then | he | filled | the | bottle | with | milk | and | gave | it | to | my | brother | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 已填 | 这 | 瓶子 | 和 | 牛奶 | 和 | 给予 | 它 | 到 | 我的 | 兄弟 | ; |

然后他把奶瓶装满牛奶，递给了我哥哥；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [lɑːft] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [kuːn] [sɪt] [ʌp] , [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]

| and | you | would | have | laughed | to | see | that | little | coon | sit | up | , | just | like | a | little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 会 | 有 | 笑了 | 到 | 看 | 那 | 小的 | 浣熊 | 坐 | 向上 | , | 只是 | 喜欢 | 一个 | 小的 |

[bɔɪ] ,

| boy | , |
|---|---|
| 男生 | , |

你看到那只小浣熊像个小男孩一样坐起来，一定会哈哈大笑的。

[ænd; ənd][həʊld][ðə; ði]['bɒt(ə)l] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [sʌk] , [ænd; ənd] [sʌk] , [ænd; ənd] [sʌk] ,

| and | hold | the | bottle | up | to | his | mouth | and | suck | , | and | suck | , | and | suck | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 抓住 | 这 | 瓶子 | 向上 | 到 | 他的 | 嘴 | 和 | 吸 | , | 和 | 吸 | , | 和 | 吸 | , |

然后把瓶子举到他嘴边，让他吮吸、吮吸、吮吸。

[ʌn'tɪl] [ɔːl][ðə; ði] [mɪlk] [ɪn][ðə; ði]['bɒt(ə)l][wɒz; wəz] [gɒn] .

| until | all | the | milk | in | the | bottle | was | gone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 全部 | 这 | 牛奶 | 在 | 这 | 瓶子 | 曾是 | 已消失 | . |

直到瓶子里的牛奶全部喝完。

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [ðə; ði]['bɒt(ə)l][wɒz; wəz] ['empti] ,

| And | then | when | the | bottle | was | empty | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 什么时候 | 这 | 瓶子 | 曾是 | 空的 | , |

然后，当瓶子空了之后，

[ðə; ði] [bɔɪ] [reɪ] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai][dɪd][ðə; ði] [seɪm]

| the | boy | Ray | filled | it | again | and | gave | it | to | me | , | and | I | did | the | same |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男生 | 射线 | 已填 | 它 | 再次 | 和 | 给予 | 它 | 到 | 我 | , | 和 | 我 | 做过 | 这 | 相同的 |

[θɪŋ] .

| thing | . |
|---|---|
| 事物 | . |

男孩雷又把瓶子装满水递给我，我也照做了。

['ɑːftə(r)] [ðæt] , [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] ['evri] [deɪ] , [ðɪs] [bɔɪ] [wʊd] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv] [mɪlk]

| After | that | , | two | or | three | times | every | day | , | this | boy | would | give | us | a | bottle | of | milk |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 那 | , | 二 | 或者 | 三 | 时代 | 每一个 | 天 | , | 这 | 男生 | 会 | 给 | 我们 | 一个 | 瓶子 | 的 | 牛奶 |

,

| , |
|---|
| , |

之后，这个男孩每天都会给我们送来两三次牛奶。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [fiːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['beɪbi] .

| just | as | he | would | feed | a | little | baby | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 他 | 会 | 喂养 | 一个 | 小的 | 婴儿 | . |

就像喂婴儿一样。

[ænd; ənd][wiː; wi][et; eɪt][ænd; ənd][et; eɪt][ænd; ənd] [gruː] [ænd; ənd] [gruː] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [wiː; wi]

| And | we | ate | and | ate | and | grew | and | grew | , | until | the | first | thing | we |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 吃 | 和 | 吃 | 和 | 生长 | 和 | 生长 | , | 直到 | 这 | 第一的 | 事物 | 我们 |

[njuː] ,

| knew | , |
|---|---|
| 知道 | , |

我们吃啊吃，长啊长，直到我们最初的记忆是……

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [grəʊn] , ['ɔːlməʊst][æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][ə; eɪ][dɒg] .

| we | were | full | grown | , | almost | as | large | as | a | dog | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 满的 | 生长 | , | 几乎 | 作为 | 大的 | 作为 | 一个 | 狗 | . |

我们当时已经完全长大了，几乎和狗一样大。

" [wʌn] [deɪ] , [maɪ] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd][ai] [sɔː] [sʌm; səm] ['tʃɪkɪnz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [jɑːd] .

| " | One | day | , | my | brother | and | I | saw | some | chickens | out | in | the | back | yard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一 | 天 | , | 我的 | 兄弟 | 和 | 我 | 锯 | 一些 | 鸡 | 出去 | 在 | 这 | 后退 | 院子 | . |

“有一天，我和哥哥看到后院里有一些鸡。”

[wiː; wi]['nevə(r)][hæd; həd]['iːt(ə)n] ['eniθɪŋ] [ɪn]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz][bʌt; bət][mɪlk] , [bʌt; bət][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ]

| We | never | had | eaten | anything | in | our | lives | but | milk | , | but | the | first | thing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 绝不 | 有 | 吃 | 任何事物 | 在 | 我们的 | 生活 | 但 | 牛奶 | , | 但 | 这 | 第一的 | 事物 |

[wiː; wi] [njuː] , [wiː; wi]

| we | knew | , | we |
|---|---|---|---|
| 我们 | 知道 | , | 我们 |

我们这辈子除了牛奶什么都没吃过，但我们最先知道的却是.....

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 107 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第107页]

[faʊnd] [ɑː'selvz] ['rʌnɪŋ] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] , [ænd; ənd][wiː; wi] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː] ,

| found | ourselves | running | after | a | chicken | , | and | we | caught | it | and | killed | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 成立 | 我们自己 | 跑步 | 后 | 一个 | 鸡 | , | 和 | 我们 | 捕捉 | 它 | 和 | 被杀 | 它 | , |

我们发现自己在追一只鸡，结果抓住了它，并把它杀死了。

[ænd; ənd][et; eɪt][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd] [faʊnd] [ˌjuː 'es][ɔːl] ['kʌvəd] [wɪð]

| and | ate | it | all | up | , | and | the | boy | came | out | and | found | us | all | covered | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 吃 | 它 | 全部 | 向上 | , | 和 | 这 | 男生 | 来了 | 出去 | 和 | 成立 | 我们 | 全部 | 涵盖 | 和 |

['feðər] .

| feathers | . |
|---|---|
| 羽毛 | . |

他把所有东西都吃光了，男孩出来后发现我们身上都沾满了羽毛。

[hiː; hi][skəuldid][ˌjuː 'es][laɪk] ['evriθɪŋ] .

| He | scolded | us | like | everything | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 责骂 | 我们 | 喜欢 | 一切 | . |

他把我们训斥了一顿。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðæt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [pet] ['tʃɪkɪn] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kiːp] ['ɔːlweɪz] —

| He | said | that | that | was | his | little | pet | chicken | that | he | wanted | to | keep | always | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说 | 那 | 那 | 曾是 | 他的 | 小的 | 宠物 | 鸡 | 那 | 他 | 通缉 | 到 | 保持 | 总是 | — |

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] ['bæntəm] .

| a | beautiful | white | bantam | . |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 美丽的 | 白色的 | 矮脚鸡 | . |

他说那是他一直想养的小宠物鸡——一只漂亮的白色矮脚鸡。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] , [hiː; hi][pʊt][ˌjuː 'es][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] [ʌn'tɪl][hiː; hi][gɒt][ə; eɪ] [tʃeɪn] ,

| And | after | that | , | he | put | us | in | a | cage | until | he | got | a | chain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 后 | 那 | , | 他 | 放 | 我们 | 在 | 一个 | 笼 | 直到 | 他 | 得到 | 一个 | 链 | , |

之后，他把我们关进笼子里，直到他弄到链子为止。

[ænd; ənd]['evə(r)] [sɪns] [ðæt] [taɪm] ,

| and | ever | since | that | time | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾经 | 自从 | 那 | 时间 | , |

从那时起，

[wiː; wi][hæv; həv]['aɪðə(r)] [biːn] [ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ][ɔː(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] ,

| we | have | either | been | in | a | cage | or | had | a | chain | around | us | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 任何一个 | 到过 | 在 | 一个 | 笼 | 或者 | 有 | 一个 | 链 | 大约 | 我们 | , |

我们要么被关在笼子里，要么被铁链拴着。

[tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm] ['kɪlɪŋ] ['tʃɪkɪnz] , [ɔː(r)] ['duːɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] ['piːp(ə)l] [dɪd][nɒt] [wɒnt] [ˌjuː 'es]

| to | keep | us | from | killing | chickens | , | or | doing | things | that | people | did | not | want | us |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 保持 | 我们 | 从 | 杀 | 鸡 | , | 或者 | 正在做 | 事物 | 那 | 人们 | 做过 | 不是 | 想 | 我们 |

[tuː; tə][duː; də] .

| to | do | . |
|---|---|---|
| 到 | 做 | . |

阻止我们杀鸡，或者做人们不希望我们做的事情。

" ['faɪnəli] ,
" **Finally** ,
" 最后 ,

“最后，

[ə; eɪ][mæn] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [sɔ:] [ˌju: 'es][ænd; ənd] [sed] [hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [pʊt] [ˌju: 'es][ɪn][ðə; ði]
**a** **man** **came** **along** **and** **saw** **us** **and** **said** **he** **wanted** **to** **put** **us** **in** **the**
一个 男人 来了 沿着 和 锯 我们 和 说 他 通缉 到 放 我们 在 这
['sɜ:kəs] .
**circus** **.**
马戏团 .

一个男人走过来看到我们，说他想把我们安排到马戏团里去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [səʊld][ˌju: 'es][tu:; tə][ðə; ði][mæn] ,
**And** **the** **boy** **sold** **us** **to** **the** **man** **,**
和 这 男生 卖 我们 到 这 男人 ,

男孩把我们卖给了那个人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [haʊ] [wi:; wi] [gɒt] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] .
**and** **that** **is** **how** **we** **got** **acquainted** **with** **all** **the** **other** **animals** **.**
和 那 是 如何 我们 得到 熟人 和 全部 这 其他 动物 .

就这样，我们认识了所有其他动物。

[wi:; wi][hæv; həv] [bi:n] ['veri] ['hæpi] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] [ɔ:l]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] ,
**We** **have** **been** **very** **happy** **and** **contented** **all** **our** **lives** **,**
我们 有 到过 非常 快乐的 和 满足 全部 我们的 生活 ,

我们一生都非常幸福满足。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [men] [hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] ['gɪv(ə)n][ˌju: 'es][ɔ:l][wi:; wi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [i:t] , [ænd; ənd]['teɪkən] [gʊd]
**because** **men** **have** **always** **given** **us** **all** **we** **wanted** **to** **eat** **,** **and** **taken** **good**
因为 男人 有 总是 给定 我们 全部 我们 通缉 到 吃 , 和 已采取 好的
[keə(r)][ɒv; əv][ˌju: 'es] ,
**care** **of** **us** **,**
关心 的 我们 ,

因为男人总是给我们提供我们想吃的所有东西，并且好好照顾我们。

[ænd; ənd] [waɪl] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][glæd] [naʊ] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən] [klaɪm] [tri:z] [ænd; ənd] [rʌn] [ə'raʊnd] [ɪn]
**and** **while** **we** **are** **glad** **now** **that** **we** **can** **climb** **trees** **and** **run** **around** **in**
和 尽管 我们 是 高兴的 现在 那 我们 能 爬 树木 和 跑步 大约 在
[ðə; ði] [wʊdz] ,
**the** **woods** **,**
这 树林 ,

虽然我们现在很高兴能够爬树、在树林里奔跑，

[stɪl] [wi:; wi] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [men] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [kaɪnd][tu:; tə][ˌju: 'es] .
**still** **we** **remember** **that** **the** **men** **were** **very** **kind** **to** **us** **.**
仍然 我们 记住 那 这 男人 是 非常 种类 到 我们 .

我们仍然记得他们当时对我们非常友善。

" [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [went] [ɒf] [tu:; tə][bed][hi:; hi] [sed] , " [wel] ,
" **As** **the** **little** **Cub** **Bear** **went** **off** **to** **bed** **he** **said** **,** " **Well** **,**
" 作为 这 小的 幼兽 熊 去 离开 到 床 他 说 , " 出色地 ,

“小熊上床睡觉时说：‘好吧，

[aɪ] [ges] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [best] [wei] ,
**I** **guess** **that** **is** **the** **best** **way** **,**
我 猜测 那 是 这 最好的 方式 ,

我想这是最好的办法。

[tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][bɪg] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [wʊdz]

| to | be | caught | before | you | are | big | enough | to | know | anything | about | the | woods |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 捕捉 | 前 | 你 | 是 | 大的 | 足够的 | 到 | 知道 | 任何事物 | 关于 | 这 | 树林 |

[ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɪlz] ;

| and | the | mountains | and | the | hills | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 山脉 | 和 | 这 | 丘陵 | ; |

还没长大到足以了解森林、山脉和丘陵就被抓住了；

" [ænd; ənd][ðə; ði] [kuːn] [sed] , " [ðæt] [ɪz] [truː] .

| " | and | the | coon | said | , | " | That | is | true | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 这 | 浣熊 | 说 | , | " | 那 | 是 | 真的 | . |

浣熊说："没错。"

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['mʌŋki] [wɒz; wəz] ['telɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['tʃæriət] ['reɪsɪz]

| " | The | next | day | the | monkey | was | telling | the | little | Cub | Bear | about | the | chariot | races |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 下一个 | 天 | 这 | 猴 | 曾是 | 讲述 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 关于 | 这 | 战车 | 种族 |

[ðeɪ] [hæd; həd][ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs] — [haʊ] [ðə; ði][men] [wʊd] [hɪtʃ] [ʌp] [fɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [snəʊ] - [waɪt]

| they | had | in | the | circus | — | how | the | men | would | hitch | up | four | beautiful | snow | - | white |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 在 | 这 | 马戏团 | — | 如何 | 这 | 男人 | 会 | 拴住 | 向上 | 四 | 美丽的 | 雪 | - | 白色的 |

['hɔːsɪz] [tuː; tə][wʌn] ['tʃæriət] ,

| horses | to | one | chariot | , |
|---|---|---|---|---|
| 马匹 | 到 | 一 | 战车 | , |

第二天，猴子给小熊讲了马戏团里的战车比赛——男人们会把四匹漂亮的雪白骏马拉到一辆战车上。

[ænd; ənd][fɔː(r)] [kəʊl] - [blæk] ['hɔːsɪz] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] ['tʃæriət] , [ænd; ənd] [ðen] [reɪs] [əˈraʊnd]

| and | four | coal | - | black | horses | to | another | chariot | , | and | then | race | around |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 四 | 煤炭 | - | 黑色的 | 马匹 | 到 | 其他 | 战车 | , | 和 | 然后 | 种族 | 大约 |

又套上四匹漆黑的骏马拉着另一辆战车，然后绕着它飞驰。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 108 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第108页]

[ænd; ənd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [træk] [ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs] ;

| and | around | the | track | in | the | circus | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 大约 | 这 | 追踪 | 在 | 这 | 马戏团 | ; |

以及在马戏团的赛道上；

[ænd; ənd] [haʊ] ['evribɒdi] [ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [ɪkˈsaɪtɪd] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] .

| and | how | everybody | in | the | circus | would | be | as | excited | as | could | be | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如何 | 大家 | 在 | 这 | 马戏团 | 会 | 是 | 作为 | 兴奋的 | 作为 | 可以 | 是 | . |

马戏团里的每个人都兴奋不已。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [sed] , " [waɪ] [kænt][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [reɪs] ?

| The | little | Cub | Bear | said | , | " | Why | can't | we | have | a | race | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 说 | , | " | 为什么 | 不能 | 我们 | 有 | 一个 | 种族 | ? |

小熊说："我们为什么不能赛跑呢？"

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði][fɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [blæk] ['hɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

| You | know | the | four | beautiful | black | horses | are | down | at | the | foot | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 知道 | 这 | 四 | 美丽的 | 黑色的 | 马匹 | 是 | 向下 | 在 | 这 | 脚 | 的 | 这 |

['maʊntən] ,

| mountain | , |
|---|---|
| 山 | , |

你知道那四匹漂亮的黑马就在山脚下吗?

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['væli] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɔː(r)] [snəʊ] - [waɪt] ['hɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt]

| in | a | little | valley | , | and | the | four | snow | - | white | horses | are | down | at | the | foot |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 小的 | 谷 | , | 和 | 这 | 四 | 雪 | - | 白色的 | 马匹 | 是 | 向下 | 在 | 这 | 脚 |

[ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] ,

| of | the | mountain | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 山 | , |

在一个小山谷里，四匹雪白的骏马正在山脚下。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['væli] .

| in | another | valley | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 其他 | 谷 | . |

在另一个山谷里。

[pə'hæps] [wiː; wi][kæn; kən][get][ðem; ðəm][ʌp][hɪə(r)][ænd; ənd][rʌn][ə; eɪ][reɪs] .

| Perhaps | we | can | get | them | up | here | and | run | a | race | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 我们 | 能 | 得到 | 他们 | 向上 | 这里 | 和 | 跑步 | 一个 | 种族 | . |

或许我们可以把他们带到这里来，然后跑一场比赛。

[aɪ] [wɪl] [draɪv] [wʌn] ['tʃæriət] .

| I | will | drive | one | chariot | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 驾驶 | 一 | 战车 | . |

我将驾驶一辆战车。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['mʌŋki] [sed] , " [juː; jʊ]['nevə(r)] ['lɜːnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [draɪv] ['hɔːsɪz] .

| " | And | then | the | monkey | said | , | " | You | never | learned | how | to | drive | horses | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 然后 | 这 | 猴 | 说 | , | " | 你 | 绝不 | 学习 | 如何 | 到 | 驾驶 | 马匹 | . |

“然后猴子说：‘你从来没有学过如何驾驭马匹。’”

[aɪ] ['lɜːnɪd] [haʊ] [ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs] .

| I | learned | how | in | the | circus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 学习 | 如何 | 在 | 这 | 马戏团 | . |

我是在马戏团里学会的。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [breɪv] ['lɪt(ə)l][beə(r)] ,

| " | But | the | little | Cub | Bear | was | a | very | brave | little | bear | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 曾是 | 一个 | 非常 | 勇敢的 | 小的 | 熊 | , |

但是，这只小熊崽是一只非常勇敢的小熊。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ] ['eniweɪ] .

| and | he | said | he | would | try | anyway | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 说 | 他 | 会 | 尝试 | 反正 | . |

他说他无论如何都会试试。

[səʊ][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,

| So | the | next | morning | , |
|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 下一个 | 早晨 | , |

所以第二天早上，

[ðeɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd][rʌn][ðə; ði]

| they | went | down | to | see | if | they | could | get | the | horses | to | come | up | and | run | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 去 | 向下 | 到 | 看 | 如果 | 他们 | 可以 | 得到 | 这 | 马匹 | 到 | 来 | 向上 | 和 | 跑步 | 这 |

['tʃæriət] [reɪs] .

| chariot | race | . |
|---|---|---|
| 战车 | 种族 | . |

他们下去看看能不能让马匹上来参加战车比赛。

['dʒʌmbəʊ] [sɔː] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] .

| Jumbo | saw | them | , | and | asked | where | they | were | going | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 巨型 | 锯 | 他们 | , | 和 | 问 | 在哪里 | 他们 | 是 | 去 | . |

珍宝看见了他们，便问他们要去哪里。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [təʊld][hɪm] , [ænd; ənd]['dʒʌmbəʊ] [sed] [ðæt] [wɒz; wəz] [faɪn] .

| The | monkey | told | him | , | and | Jumbo | said | that | was | fine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 猴 | 讲述 | 他 | , | 和 | 巨型 | 说 | 那 | 曾是 | 美好的 | . |

猴子告诉了他，珍宝说没问题。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə][ækt][æz; əz] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] ,

| He | would | be | very | glad | to | act | as | judge | of | the | race | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 是 | 非常 | 高兴的 | 到 | 行为 | 作为 | 法官 | 的 | 这 | 种族 | , |

他非常乐意担任这场比赛的裁判。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ][hɑːf] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [ænd; ənd] [drɔː] [ə; eɪ][laɪn] ,

| and | that | he | would | go | half | way | down | the | mountain | and | draw | a | line | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 他 | 会 | 去 | 一半 | 方式 | 向下 | 这 | 山 | 和 | 画 | 一个 | 线 | , |

他会走到半山腰，画一条线，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] [tuː; tə] [get] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [laɪn] [wʊd] [wɪn] [ðə; ði] [reɪs] .

| and | that | the | first | one | to | get | over | the | line | would | win | the | race | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 这 | 第一的 | 一 | 到 | 得到 | 超过 | 这 | 线 | 会 | 赢 | 这 | 种族 | . |

第一个冲过终点线的人将赢得比赛。

[səʊ][ðə; ði] ['mʌŋki] [went] [daʊn] [ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] [blæk] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] ['hɔːsɪz]

| So | the | monkey | went | down | and | told | the | black | horses | and | the | white | horses |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 猴 | 去 | 向下 | 和 | 讲述 | 这 | 黑色的 | 马匹 | 和 | 这 | 白色的 | 马匹 |

[wɒt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] ,

| what | they | wanted | , |
|---|---|---|---|
| 什么 | 他们 | 通缉 | , |

于是猴子下去告诉黑马和白马它们想要什么。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [ə'griːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [greɪt] [fʌn] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [ænd; ənd] [rʌn] [ə; eɪ] [reɪs]

| and | they | all | agreed | that | it | would | be | great | fun | to | come | up | and | run | a | race |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 全部 | 同意 | 那 | 它 | 会 | 是 | 伟大的 | 乐趣 | 到 | 来 | 向上 | 和 | 跑步 | 一个 | 种族 |

,

,

,

他们一致认为，来这里参加比赛一定会非常有趣。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs] .

| just | as | they | used | to | in | the | circus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 他们 | 用过的 | 到 | 在 | 这 | 马戏团 | . |

就像以前在马戏团里那样。

[səʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][den] ;

| So | they | all | came | up | to | the | den | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他们 | 全部 | 来了 | 向上 | 到 | 这 | 丹 | ; |

于是他们都来到了洞穴；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['hɔːsɪz] [juː; jʊ]['evə(r)] [sɔː] .

| and | they | were | the | most | beautiful | horses | you | ever | saw | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 是 | 这 | 最多 | 美丽的 | 马匹 | 你 | 曾经 | 锯 | . |

它们是我见过的最漂亮的马。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðə; ði] ['mʌŋki] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [tuː; tə] [hɪtʃ] [ʌp][ðə; ði] ['hɔːsɪz] .

| It | took | the | monkey | a | long | while | to | hitch | up | the | horses | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 采取 | 这 | 猴 | 一个 | 长的 | 尽管 | 到 | 拴住 | 向上 | 这 | 马匹 | . |

猴子花了很长时间才把马套好。

[ðə; ði] [beəz] [helpt] [hɪm] [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

| The | bears | helped | him | all | they | could | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 熊 | 帮助 | 他 | 全部 | 他们 | 可以 | . |

熊们尽其所能地帮助了他。

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
[ Pg 109 ]
[ 页 - ]

[第109页]

[ɔːl] [fɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [hɪtʃt] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [red] [ænd; ənd][gəʊld]
All four of the white horses were hitched to one of the red and gold
全部 四 的 这 白色的 马匹 是 搭便车 到 一 的 这 红色的 和 金子
['tʃæriːəts] ,
chariots ,
战车 ,

四匹白马都套在一辆红金相间的战车上。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɔː(r)] [blæk] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [hɪtʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [red] [ænd; ənd][gəʊld] ['tʃæriət]
and the four black horses were hitched to the other red and gold chariot
和 这 四 黑色的 马匹 是 搭便车 到 这 其他 红色的 和 金子 战车
;
;
;

四匹黑马拉着另一辆红金相间的战车；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] [tʃəʊz] [ðə; ði] [waɪt] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][beə(r)] [tʃəʊz] [ðə; ði] [blæk]
and the monkey chose the white horses , and the little bear chose the black
和 这 猴 选择 这 白色的 马匹 , 和 这 小的 熊 选择 这 黑色的
['hɔːsɪz] .
horses .
马匹 .

猴子选择了白马，小熊选择了黑马。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [gɒt]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['tʃæriət] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][reɪnz] ,
The monkey got into his chariot and took the reins ,
这 猴 得到 进入 他的 战车 和 采取 这 缰绳 ,

猴子上了战车，握住了缰绳。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [klaɪmd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['tʃæriət] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][reɪnz] ,
and little Cub Bear climbed into his chariot and took the reins ,
和 小的 幼兽 熊 攀登 进入 他的 战车 和 采取 这 缰绳 ,

小熊爬上他的战车，握住了缰绳。

[ænd; ənd] [lʊkt] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['mʌŋki] [held] [ðem; ðəm] ,
and looked over to see how the monkey held them ,
和 看起来 超过 到 看 如何 这 猴 握住 他们 ,

然后转头去看猴子是怎么拿着它们的，

[ænd; ənd][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][həʊld][ðem; ðəm][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .
and he tried to hold them the same way .
和 他 尝试 到 抓住 他们 这 相同的 方式 .

他试图用同样的方式抱住他们。

[ðen] [ðə; ði] ['mʌŋki] [sed] , " [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [stɑːt] ,
Then the monkey said , " How are we going to know how to start ,
然后 这 猴 说 , " 如何 是 我们 去 到 知道 如何 到 开始 ,

然后猴子说："我们怎么知道该从哪里开始呢？"

[səʊ][wiː; wi][kæn; kən][bəuθ] [stɑːt] [tə'geðə(r)] ?
so we can both start together ?
所以 我们 能 两个都 开始 一起 ?

这样我们就可以一起开始了？

" [ænd; ənd][ðə; ði]['sɜːkəs][beə(r)] [sed] , " [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
" And the Circus Bear said , " I will tell you what to do .
" 和 这 马戏团 熊 说 , " 我 将要 告诉 你 什么 到 做 .

"马戏团熊说：'我会告诉你该怎么做。'

[wiː; wi] [wɪl] [get] [ðə; ði] ['biːvə(r)] [tuː; tə][slæp][hɪz; ɪz] [teɪl] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

| We | will | get | the | beaver | to | slap | his | tail | on | the | water | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将要 | 得到 | 这 | 海狸 | 到 | 拍击 | 他的 | 尾巴 | 在 | 这 | 水 | , |

我们会让海狸用尾巴拍打水面。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz]['faɪərɪŋ][ə; eɪ]['pɪst(ə)l] .

| and | that | will | be | just | as | good | as | firing | a | pistol | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 将要 | 是 | 只是 | 作为 | 好的 | 作为 | 射击 | 一个 | 手枪 | . |

那效果就跟开枪一样好。

[wen] [juː; jʊ][hɪə(r)][ðə; ði] [nɔɪz] , [juː; jʊ][bəuθ] [stɑːt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

| When | you | hear | the | noise | , | you | both | start | at | the | same | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 你 | 听到 | 这 | 噪音 | , | 你 | 两个都 | 开始 | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | . |

当听到噪音时，你们俩同时开始行动。

" [səʊ][ðə; ði] ['mʌskræt] [ræn] [daʊn] [ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] ['biːvə(r)] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

| " | So | the | muskrat | ran | down | and | told | the | beaver | what | to | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 这 | 麝鼠 | 跑 | 向下 | 和 | 讲述 | 这 | 海狸 | 什么 | 到 | 做 | . |

于是麝鼠跑下去告诉海狸该怎么做。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] ['weɪtɪd] ,

| And | little | Cub | Bear | and | the | monkey | waited | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 和 | 这 | 猴 | 等待 | , |

小熊和猴子等着呢。

[ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] [ðə; ði]['məʊmənt] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [nɔɪz] .

| all | ready | to | start | the | moment | they | heard | the | noise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 准备好 | 到 | 开始 | 这 | 片刻 | 他们 | 听到 | 这 | 噪音 | . |

一听到动静，他们就立刻准备出发了。

[suːn] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑːp] " [bæŋ] !

| Soon | there | was | a | sharp | " | Bang | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很快 | 那里 | 曾是 | 一个 | 锋利的 | " | 砰 | ! |

很快传来一声尖锐的“砰！”

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ɔːl] ['stɑːtɪd] , [dʒʌst][æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ʃɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʌn] .

| " | and | the | horses | all | started | , | just | as | though | they | had | been | shot | out | of | a | gun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 这 | 马匹 | 全部 | 开始 | , | 只是 | 作为 | 尽管 | 他们 | 有 | 到过 | 射击 | 出去 | 的 | 一个 | 枪 | . |

“所有的马都开始奔跑，就像被枪射出去一样。”

[ðə; ði] [kʌb] [beə(r)] [let] [gəʊ][ðə; ði] [reɪnz] [ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [θɪŋ] ,

| The | Cub | Bear | let | go | the | reins | the | very | first | thing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 幼兽 | 熊 | 让 | 去 | 这 | 缰绳 | 这 | 非常 | 第一的 | 事物 | , |

小熊做的第一件事就是松开了缰绳。

[ænd; ənd][dʒʌst] [hʌŋ] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃæriət] [fɔː(r); fə(r)][dɪə(r)][laɪf] .

| and | just | hung | on | to | the | chariot | for | dear | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 只是 | 悬挂 | 在 | 到 | 这 | 战车 | 为了 | 亲爱的 | 生活 | . |

然后就死死地抓住战车不放。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [lɑːft] .

| The | monkey | looked | over | and | laughed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 猴 | 看起来 | 超过 | 和 | 笑了 | . |

猴子看了过来，哈哈大笑。

[ðə; ði] [blæk] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [wʌnz] ,

| The | black | horses | were | getting | ahead | of | the | white | ones | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 黑色的 | 马匹 | 是 | 获得 | 前方 | 的 | 这 | 白色的 | 一个 | , |

黑马跑在了白马前面。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [hɪl] [æt; ət][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [reɪt] .

| for | they | were | running | down | hill | at | a | terrible | rate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | 是 | 跑步 | 向下 | 爬坡道 | 在 | 一个 | 糟糕的 | 速度 | . |

因为他们正以惊人的速度滑向山下。

[pə'pɑː][beə(r)] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [dʒʌst] [ðen] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['dredfəli] ['fraɪt(ə)nd]

| Papa | Bear | came | out | of | the | cave | just | then | , | and | he | was | dreadfully | frightened |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 爸爸 | 熊 | 来了 | 出去 | 的 | 这 | 洞穴 | 只是 | 然后 | , | 和 | 他 | 曾是 | 极其糟糕 | 害怕 |

,

,

,

熊爸爸这时从山洞里出来了，他吓坏了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]

| because | he | felt | that | his | little |
|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他 | 毛毡 | 那 | 他的 | 小的 |

因为他觉得他那小小的

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 110 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第110页]

[kʌb] [beə(r)] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi] [kɪld] .

| Cub | Bear | would | surely | be | killed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 幼兽 | 熊 | 会 | 一定 | 是 | 被杀 | . |

小熊肯定会被杀死。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [hæd; həd] [rʌn] [səʊ] ['meni] [taɪmz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'freɪd] [æt; ət][ɔːl] .

| But | the | horses | had | run | so | many | times | that | they | were | not | afraid | at | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 马匹 | 有 | 跑步 | 所以 | 许多 | 时代 | 那 | 他们 | 是 | 不是 | 害怕的 | 在 | 全部 | . |

但是这些马跑过很多次了，所以它们一点也不害怕。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] .

| They | were | going | like | the | wind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 去 | 喜欢 | 这 | 风 | . |

他们走得像风一样快。

[fɜːst] [ðə; ði] [waɪt] ['hɔːsɪz] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'hed] ,

| First | the | white | horses | would | be | a | little | ahead | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | 这 | 白色的 | 马匹 | 会 | 是 | 一个 | 小的 | 前方 | , |

首先，白马会稍微领先一些。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [blæk] ['hɔːsɪz] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'hed] .

| and | then | the | black | horses | would | be | a | little | ahead | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 这 | 黑色的 | 马匹 | 会 | 是 | 一个 | 小的 | 前方 | . |

然后黑马就会稍微领先一些。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [hʌŋ] [ɒn][æz; əz] [taɪt] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

| The | little | Cub | Bear | hung | on | as | tight | as | he | could | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 悬挂 | 在 | 作为 | 紧的 | 作为 | 他 | 可以 | , |

小熊崽紧紧地抓着不放。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [streɪt] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪm] .

| and | he | looked | straight | ahead | of | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 看起来 | 直的 | 前方 | 的 | 他 | . |

他目不斜视地望着前方。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 熊一家在家，(The Bear Family at Home,)
# 第6/7页

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [stʌmp] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ə'hed] .

| Suddenly | he | saw | a | stump | right | in | the | way | ahead | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 突然 | 他 | 锯 | 一个 | 树桩 | 正确的 | 在 | 这 | 方式 | 前方 | . |

突然，他看到前方不远处有个树桩。

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

| The | horses | saw | it | at | the | same | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 马匹 | 锯 | 它 | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | , |

马儿们同时看到了它。

[ænd; ənd] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [went] [ɒn][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [stʌmp] [ænd; ənd] [tuː] [ɒn][ðə; ði]

| and | two | of | the | horses | went | on | one | side | of | the | stump | and | two | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 二 | 的 | 这 | 马匹 | 去 | 在 | 一 | 边 | 的 | 这 | 树桩 | 和 | 二 | 在 | 这 |

['ʌðə(r)] ,

| other | , |
|---|---|
| 其他 | , |

两匹马走到树桩的一边，两匹马走到树桩的另一边。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃæriət] [ræn] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [stʌmp] [wɪð] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [smæʃ] [ænd; ənd] [kræʃ] ,

| and | the | chariot | ran | right | into | the | stump | with | a | terrible | smash | and | crash | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 战车 | 跑 | 正确的 | 进入 | 这 | 树桩 | 和 | 一个 | 糟糕的 | 粉碎 | 和 | 碰撞 | , |

战车径直撞上了树桩，发出了一声可怕的撞击声。

[ænd; ənd] [brəʊk] [ðə; ði] ['tʃæriət] [ɔːl][tuː; tə] ['piːsɪz] .

| and | broke | the | chariot | all | to | pieces | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 打破 | 这 | 战车 | 全部 | 到 | 件 | . |

然后把战车彻底砸碎了。

[wʌn] [wiːl] [rəʊld] [daʊn] [hɪl] [wʌn] [wei] ,

| One | wheel | rolled | down | hill | one | way | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 车轮 | 滚动 | 向下 | 爬坡道 | 一 | 方式 | , |

一个轮子顺着山坡向一个方向滚动，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wiːl] [rəʊld] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wei] ,

| and | the | other | wheel | rolled | down | the | hill | the | other | way | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 其他 | 车轮 | 滚动 | 向下 | 这 | 爬坡道 | 这 | 其他 | 方式 | , |

另一个轮子则朝相反的方向滚下了山坡。

[ænd; ənd] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] ['hɔːsɪz] [went] [ɪn][wʌn][də'rekʃ(ə)n][ænd; ənd] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk]

| and | two | of | the | black | horses | went | in | one | direction | and | two | of | the | black |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 二 | 的 | 这 | 黑色的 | 马匹 | 去 | 在 | 一 | 方向 | 和 | 二 | 的 | 这 | 黑色的 |

['hɔːsɪz] [went] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)][də'rekʃ(ə)n] ,

| horses | went | in | the | other | direction | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 马匹 | 去 | 在 | 这 | 其他 | 方向 | , |

其中两匹黑马朝一个方向走去，另外两匹黑马朝另一个方向走去。

[ænd; ənd][ðə; ði][beə(r)] [went] [raɪt] [ʌp][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

| and | the | bear | went | right | up | in | the | air | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 熊 | 去 | 正确的 | 向上 | 在 | 这 | 空气 | . |

于是，那只熊直接飞到了空中。

[wen] [hɪz; ɪz][pə'pɑː] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

| When | his | papa | looked | to | see | what | had | happened | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他的 | 爸爸 | 看起来 | 到 | 看 | 什么 | 有 | 发生 | , |

当他爸爸回头查看发生了什么事时，

[hiː; hi] [sɔː] [hɪm] [kʌm] [daʊn] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['rʌbə(r)] [bɔːl] , [ɔːl] [rəʊld] [ʌp] ;

| he | saw | him | come | down | just | like | a | rubber | ball | , | all | rolled | up | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 锯 | 他 | 来 | 向下 | 只是 | 喜欢 | 一个 | 橡皮 | 球 | , | 全部 | 滚动 | 向上 | ; |

他看到他像一个橡胶球一样卷了起来，缓缓落下；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [rəʊld] [ɒn] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .

| and | he | rolled | on | down | the | hill | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 滚动 | 在 | 向下 | 这 | 爬坡道 | . |

然后他顺着山坡滚了下去。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [wen] [ðə; ði] ['mʌŋki] [θɔːt] [hiː; hi] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wʊd] [wɪn] [ðə; ði] [reɪs] ,

| And | just | when | the | monkey | thought | he | surely | would | win | the | race | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 只是 | 什么时候 | 这 | 猴 | 想法 | 他 | 一定 | 会 | 赢 | 这 | 种族 | , |

就在猴子以为自己肯定能赢得比赛的时候，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [stəʊn] [ə'hed] [ɒv; əv] [hɪm] ,

| he | saw | a | great | stone | ahead | of | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 锯 | 一个 | 伟大的 | 石头 | 前方 | 的 | 他 | , |

他看到前方有一块巨石，

[ænd; ənd] [tuː] [waɪt] ['hɔːsɪz] [went] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stəʊn] [ænd; ənd] [tuː] [waɪt] ['hɔːsɪz] [ɒn]

| and | two | white | horses | went | on | one | side | of | the | stone | and | two | white | horses | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 二 | 白色的 | 马匹 | 去 | 在 | 一 | 边 | 的 | 这 | 石头 | 和 | 二 | 白色的 | 马匹 | 在 |

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,

| the | other | , |
|---|---|---|
| 这 | 其他 | , |

两匹白马走在石头的一边，两匹白马走在石头的另一边。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃæriət] [ræn] " [smæʃ] !

| and | the | chariot | ran | " | Smash | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 战车 | 跑 | " | 粉碎 | ! |

战车疾驰而去，“粉碎！”

" [raɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [stəʊn] ,

| " | right | into | the | stone | , |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 正确的 | 进入 | 这 | 石头 | , |

“直接嵌入石头里，

[ænd; ənd] [tuː] [waɪt] ['hɔːsɪz] [ræn] [ɪn] [wʌn] [də'rekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [tuː] [waɪt] ['hɔːsɪz] [ræn] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]

| and | two | white | horses | ran | in | one | direction | and | two | white | horses | ran | in | the | other |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 二 | 白色的 | 马匹 | 跑 | 在 | 一 | 方向 | 和 | 二 | 白色的 | 马匹 | 跑 | 在 | 这 | 其他 |

[də'rekʃ(ə)n] ,

| direction | , |
|---|---|
| 方向 | , |

两匹白马朝一个方向跑去，两匹白马朝另一个方向跑去。

[ænd; ənd] [wʌn] ['tʃæriət] [wiːl] [rəʊld] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [wʌn] [wei] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['tʃæriət]

| and | one | chariot | wheel | rolled | down | the | mountain | one | way | and | the | other | chariot |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一 | 战车 | 车轮 | 滚动 | 向下 | 这 | 山 | 一 | 方式 | 和 | 这 | 其他 | 战车 |

[wiːl] [rəʊld] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən]

| wheel | rolled | down | the | mountain |
|---|---|---|---|---|
| 车轮 | 滚动 | 向下 | 这 | 山 |

一辆战车的车轮顺着山坡向一个方向滚下，另一辆战车的车轮也顺着山坡滚下。

[ðə; ði]

| the |
|---|
| 这 |

这

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 111 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

['ʌðə(r)] [wei] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] [went] [raɪt] [ʌp][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

| other | way | , | and | the | monkey | went | right | up | in | the | air | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 方式 | , | 和 | 这 | 猴 | 去 | 正确的 | 向上 | 在 | 这 | 空气 | , |

反方向一转，猴子就飞到了空中。

[dʒʌst][æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ʃɒt] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ][gʌn] .

| just | as | though | he | had | been | shot | out | of | a | gun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 尽管 | 他 | 有 | 到过 | 射击 | 出去 | 的 | 一个 | 枪 | . |

就好像他被枪击中了一样。

[ðə; ði] ['elɪfənt] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][laɪn] ,

| The | elephant | was | standing | at | the | line | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 大象 | 曾是 | 常设 | 在 | 这 | 线 | , |

大象站在线边，

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['mʌŋki] [fluː] [pɑːst][hɪm][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

| and | just | as | the | monkey | flew | past | him | in | the | air | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 只是 | 作为 | 这 | 猴 | 飞翔 | 过去的 | 他 | 在 | 这 | 空气 | , |

就在猴子从他身边飞过时，

[hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt][ænd; ənd] [kɔːt] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌŋkiz] [teɪl] [wɪð] [ðə; ði] [θʌm] [ænd; ənd]

| he | reached | out | and | caught | hold | of | the | monkey's | tail | with | the | thumb | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 达到 | 出去 | 和 | 捕捉 | 抓住 | 的 | 这 | 猴子的 | 尾巴 | 和 | 这 | 拇指 | 和 |

['fɪŋgə(r)][ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [trʌŋk] ,

| finger | on | the | end | of | his | trunk | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 手指 | 在 | 这 | 结尾 | 的 | 他的 | 树干 | , |

他伸出手，用鼻子末端的拇指和食指抓住了猴子的尾巴。

[ænd; ənd] [swʌŋ] [hɪm][ɒn][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bæk] .

| and | swung | him | on | top | of | his | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 摇摆 | 他 | 在 | 顶部 | 的 | 他的 | 后退 | . |

然后把他甩到背上。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] ['mʌŋki] [baɪ][ðə; ði][teɪl] ,

| And | just | as | he | caught | the | monkey | by | the | tail | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 只是 | 作为 | 他 | 捕捉 | 这 | 猴 | 经过 | 这 | 尾巴 | , |

就像他抓住猴子尾巴一样，

[ðə; ði][beə(r)] [rəʊld] [ə'krɒs] [ðə; ði][laɪn] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] ['rʌbə(r)] [bɔːl] .

| the | bear | rolled | across | the | line | like | a | great | big | rubber | ball | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 熊 | 滚动 | 穿过 | 这 | 线 | 喜欢 | 一个 | 伟大的 | 大的 | 橡皮 | 球 | . |

那只熊像一个巨大的橡胶球一样滚过了线。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] .

| And | that | was | the | end | of | the | race | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 曾是 | 这 | 结尾 | 的 | 这 | 种族 | . |

比赛到此结束。

[ðə; ði] ['elɪfənt] ['nevə(r)][kʊd; kəd] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [wɪtʃ] [wʌn] [ðə; ði] [reɪs] , [ðə; ði] ['mʌŋki] [ɔː(r)]

| The | elephant | never | could | make | up | his | mind | which | won | the | race | , | the | monkey | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 大象 | 绝不 | 可以 | 制作 | 向上 | 他的 | 头脑 | 哪个 | 韩元 | 这 | 种族 | , | 这 | 猴 | 或者 |

[ðə; ði][beə(r)] .

| the | bear | . |
|---|---|---|
| 这 | 熊 | . |

大象始终无法决定是猴子还是熊赢得了比赛。

[wɪtʃ] [wʌn][duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wʌn] [ðə; ði] [reɪs] ?

| Which | one | do | you | think | won | the | race | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 一 | 做 | 你 | 思考 | 韩元 | 这 | 种族 | ? |

你认为谁赢得了比赛?

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 112 ]**
[ 页 - ]

[第112页]

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [plæn] [haʊ] [ðeɪ] [wɪl] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] [ə'genst] [ðə; ði] ['sɜːkəs] [men]
**THE ANIMALS PLAN HOW THEY WILL DEFEND THEMSELVES AGAINST THE CIRCUS MEN**
这 动物 计划 如何 他们 将要 保卫 他们自己 反对 这 马戏团 男士

动物们计划如何自卫，对抗马戏团的人。

[wʌn] [naɪt] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['siːtɪd] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [keɪv] ,
**One night the animals were all seated around in the beautiful cave ,**
一 夜晚 这 动物 是 全部 坐着 大约 在 这 美丽的 洞穴 ,

一天晚上，动物们都围坐在美丽的洞穴里。

['wʌndərɪŋ] [waɪ] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːkəs] .
**wondering why the men had not come to take them back to the circus .**
好奇 为什么 这 男人 有 不是 来 到 拿 他们 后退 到 这 马戏团 .

他们纳闷为什么那些人没有来接他们回马戏团。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [sed] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [men] [keɪm] [ðeɪ] ['nevə(r)] [wʊd] [gəʊ] .
**And they all said that if the men came they never would go .**
和 他们 全部 说 那 如果 这 男人 来了 他们 绝不 会 去 .

他们都说，如果那些人来了，他们就绝不会离开。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['laɪən] [sed] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [keɪm] [tuː; tə] [get] [hɪm] ,
**And the lion said that if a man came to get him ,**
和 这 狮子 说 那 如果 一个 男人 来了 到 得到 他 ,

狮子说，如果有人来抓它，

[hiː; hi] [wʊd] [dʒʌst] [hɪt] [hɪm] [wʌn] ['terəb(ə)l] [bləʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pɔː] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] ['dɪd(ə)nt] [kɪl] [hɪm]
**he would just hit him one terrible blow with his paw , and if that didn't kill him**
他 会 只是 打 他 一 糟糕的 吹 和 他的 爪子 , 和 如果 那 没有 杀 他
,
**,**
,

他只需用爪子狠狠地打他一下，如果这还没要了他的命，

[hiː; hi] [wʊd] [dʒʌst] [teɪk] [ðə; ði] [mænz] [hed] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [baɪt] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] [hiː; hi]
**he would just take the man's head in his mouth and bite as hard as he**
他 会 只是 拿 这 男人的 头 在 他的 嘴 和 咬 作为 难的 作为 他
[kʊd; kəd] ,
**could ,**
可以 ,

他会把那人的头含在嘴里，使劲咬。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] .
**and that would be the end of the man .**
和 那 会 是 这 结尾 的 这 男人 .

那样的话，这个人就完了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['taɪgə(r)] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [haɪd] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [ded] [triː] [weə(r)] [ðə; ði] [aʊl]
**And then the tiger said that he would hide in the old dead tree where the owl**
和 然后 这 老虎 说 那 他 会 隐藏 在 这 老的 死的 树 在哪里 这 猫头鹰
[sæt] ,
**sat ,**
卫星 ,

然后老虎说，它要躲在猫头鹰栖息的那棵枯死老树里。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [mæn] [keɪm] , [hiː; hi] [wʊd] [dʒʌmp] [ɒn] [hɪm] , [ænd; ənd] [baɪt] [hɪm] ,
**and when the man came , he would jump on him , and bite him ,**
和 什么时候 这 男人 来了 , 他 会 跳 在 他 , 和 咬 他 ,

当那人过来时，他会跳到他身上，咬他。

[ænd; ənd] [skrætʃ] [hɪm] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [left] [ɒv; əv] [hɪm] .

| and | scratch | him | until | there | was | nothing | left | of | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 划痕 | 他 | 直到 | 那里 | 曾是 | 没有什么 | 左边 | 的 | 他 | . |

把他抓得血肉模糊，直到他什么都不剩。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['lepəd] [sed] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [mæn] [keɪm] ,

| And | then | the | leopard | said | that | if | the | man | came | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 这 | 豹 | 说 | 那 | 如果 | 这 | 男人 | 来了 | , |

然后豹子说，如果那人来了，

[hiː; hi] [wʊd] [haɪd] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [triː] ['fɑːðə(r)] [daʊn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [weɪt] [ænd; ənd] [weɪt] ,

| he | would | hide | in | another | tree | farther | down | , | and | he | would | wait | and | wait | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 隐藏 | 在 | 其他 | 树 | 更远 | 向下 | , | 和 | 他 | 会 | 等待 | 和 | 等待 | , |

他会躲在更远处另一棵树上，然后一直等啊等。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [mæn] [gɒt] [raɪt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [lɪm] , [hiː; hi] [wʊd] [dʒʌmp] [ɒn] [hɪm] [ænd; ənd] [baɪt] [hɪm] ,

| and | when | the | man | got | right | under | the | limb | , | he | would | jump | on | him | and | bite | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 这 | 男人 | 得到 | 正确的 | 在下面 | 这 | 肢 | , | 他 | 会 | 跳 | 在 | 他 | 和 | 咬 | 他 | , |

当那人走到树枝下面时，它就会跳起来咬他。

[ænd; ənd] [skrætʃ] [hɪm] [ʌn'tɪl] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [left] [ɒv; əv] [hɪm] .

| and | scratch | him | until | nothing | was | left | of | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 划痕 | 他 | 直到 | 没有什么 | 曾是 | 左边 | 的 | 他 | . |

把他抓得面目全非。

[ðen] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [spəʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] , " [ɪf] [ðə; ði] [mæn] [gets] ['ɑːftə(r)] [ˌem 'iː] ,

| Then | the | kangaroo | spoke | up | and | said | , | " | If | the | man | gets | after | me | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 袋鼠 | 辐 | 向上 | 和 | 说 | , | " | 如果 | 这 | 男人 | 获得 | 后 | 我 | , |

这时，袋鼠开口说道："如果那个人追我，

[aɪ] [wɪl] [rʌn] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [ɒn] ['hɔːsbæk] ,

| I | will | run | as | fast | as | I | can | , | and | if | he | is | on | horseback | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 跑步 | 作为 | 快速地 | 作为 | 我 | 能 | , | 和 | 如果 | 他 | 是 | 在 | 马背 | , |

我会拼尽全力跑，如果他骑在马上，

[ænd; ənd] [gets] [nɪə(r)] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

| and | gets | near | to | me | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 获得 | 靠近 | 到 | 我 | , |

他靠近我，

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [ˌkæŋgə'ruː] [baɪ] [ðə; ði] [teɪl] [ænd; ənd] [θrəʊ] [hɪm] [ə'weɪ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [wiːdz] ,

| I | will | take | my | little | kangaroo | by | the | tail | and | throw | him | away | out | in | the | weeds | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 拿 | 我的 | 小的 | 袋鼠 | 经过 | 这 | 尾巴 | 和 | 扔 | 他 | 离开 | 出去 | 在 | 这 | 杂草 | , |

我要抓住小袋鼠的尾巴，把它扔到杂草丛里去。

[weə(r)] [ðeɪ] [kænt] [faɪnd] [hɪm] [æt; ət] [ɔːl] .

| where | they | can't | find | him | at | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他们 | 不能 | 寻找 | 他 | 在 | 全部 | . |

他们根本找不到他。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɪl] [gəʊ] [fɑːstə(r)] [ænd; ənd] [fɑːstə(r)] .

| And | then | I | will | go | faster | and | faster | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 我 | 将要 | 去 | 快点 | 和 | 快点 | . |

然后我会越跑越快。

" [ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| " | [ | Pg | 113 | ] |
|---|---|---|---|---|
| " | [ | 页 | - | ] |

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [sed] , " [sə'pəʊz] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kætʃ] [juː; jʊ] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːnə(r)] ,

| The | little | Cub | Bear | said | , | " | Suppose | he | should | catch | you | in | a | corner | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 说 | , | " | 认为 | 他 | 应该 | 抓住 | 你 | 在 | 一个 | 角落 | , |

小熊说："万一他把你逼到角落里呢？"

[weə(r)] [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [get] [ə'weɪ] , [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [duː; də] ?

| where | you | couldn't | get | away | , | what | would | you | do | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 你 | 不能 | 得到 | 离开 | , | 什么 | 会 | 你 | 做 | ? |

如果你无法逃脱，你会怎么做?

" [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [sed] , " [ai] [wʊd] [stænd] [ɒn] [maɪ] [haɪnd] [legz] ,

| " | The | kangaroo | said | , | " | I | would | stand | on | my | hind | legs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 袋鼠 | 说 | , | " | 我 | 会 | 站立 | 在 | 我的 | 后 | 腿 | , |

袋鼠说："我会用后腿站立起来，

[ænd; ənd] [ai] [wʊd] [weɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [raɪt] [ʌp] [kləʊz] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [gɒt] [kləʊz] [tuː; tə]

| and | I | would | wait | until | he | came | right | up | close | , | and | when | he | got | close | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 会 | 等待 | 直到 | 他 | 来了 | 正确的 | 向上 | 关闭 | , | 和 | 什么时候 | 他 | 得到 | 关闭 | 到 |

[ˌem 'iː] ,

| me | , |
|---|---|
| 我 | , |

我会等到他走近我，当他靠近我时，

[ai] [wʊd] [dʒʌst] [straɪk] [aʊt] [wɪð] [maɪ] [ʃɑːp] [θriː] - ['kɔːnəd] [klɔːz] ,

| I | would | just | strike | out | with | my | sharp | three | - | cornered | claws | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 会 | 只是 | 罢工 | 出去 | 和 | 我的 | 锋利的 | 三 | - | 被逼到绝境 | 爪子 | , |

我会用我锋利的三角爪猛击。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [gɒt] [tuː] [nɪə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [kʌt] [hɪm] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [naɪf] ,

| and | if | he | got | too | near | they | would | cut | him | just | like | a | knife | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 他 | 得到 | 也 | 靠近 | 他们 | 会 | 切 | 他 | 只是 | 喜欢 | 一个 | 刀 | , |

如果他靠得太近，他们就会像刀子一样割伤他。

[ænd; ənd] [aɪ] [ges] [ðæt] [mæn] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] ['eni] [mɔː(r)] [ˌkæŋgə'ruː] .

| and | I | guess | that | man | would | think | that | he | didn't | want | any | more | kangaroo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 猜测 | 那 | 男人 | 会 | 思考 | 那 | 他 | 没有 | 想 | 任何 | 更多的 | 袋鼠 | . |

我想那个人会觉得他再也不想吃袋鼠肉了。

" [ðen] [ðə; ði] [raɪ'nɒsərəs] [sed] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [mæn] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] ['kʊd(ə)nt] [rʌn] [ə'weɪ]

| " | Then | the | rhinoceros | said | that | if | he | saw | a | man | coming | , | and | couldn't | run | away |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 这 | 犀牛 | 说 | 那 | 如果 | 他 | 锯 | 一个 | 男人 | 未来 | , | 和 | 不能 | 跑步 | 离开 |

,

| , |
|---|
| , |

"然后犀牛说，如果它看到有人走过来，又跑不掉，

[hiː; hi] [wʊd] [get] [raɪt] [ʌp] [kləʊz] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [stæmp] [ɒn] [hɪm] [ænd; ənd] [baɪt] [hɪm] ,

| he | would | get | right | up | close | to | him | and | stamp | on | him | and | bite | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 得到 | 正确的 | 向上 | 关闭 | 到 | 他 | 和 | 邮票 | 在 | 他 | 和 | 咬 | 他 | , |

他会凑近他，踩他，咬他。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [juːz] [ðæt] [lɒŋ] [hɔːn] [ɒn] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [tuː; tə] [tɒs] [hɪm] [ʌp]
[ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .

| and | that | he | might | use | that | long | horn | on | the | end | of | his | nose | to | toss | him | up |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 他 | 可能 | 使用 | 那 | 长的 | 喇叭 | 在 | 这 | 结尾 | 的 | 他的 | 鼻子 | 到 | 折腾 | 他 | 向上 |

| in | the | air | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 空气 | . |

而且他可能会用鼻子末端的长角把他抛到空中。

[əʊld] ['dʒʌmbəʊ] [sed] ,

| Old | Jumbo | said | , |
|---|---|---|---|
| 老的 | 巨型 | 说 | , |

老巨象说：

" [aɪ] [wʊd] [dʒʌst] [teɪk] [ðæt] [mæn][baɪ][wʌn] [leg] [ænd; ənd] [θrəʊ] [hɪm] [ʌp] [ɪn] [ðə; ðɪ][eə(r)][səʊ] [haɪ] [ðæt]
" I would just take that man by one leg and throw him up in the air so high that
" 我 会 只是 拿 那 男人 经过 一 腿 和 扔 他 向上 在 这 空气 所以 高的 那
[wen] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [ðeə(r)] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['eniθɪŋ] [left] [ɒv; əv] [hɪm] ;
when he came down there wouldn't be anything left of him ;
什么时候 他 来了 向下 那里 不会 是 任何事物 左边 的 他 ;

“我会抓住那人的一条腿，把他扔到空中，让他落地时身无分文；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [left] , [aɪ] [wʊd] [step] [ɒn] [hɪm] [ænd; ənd] [rʌn] [maɪ] [tʌsks] ['ɪntuː]
and if there was anything left , I would step on him and run my tusks into
和 如果 那里 曾是 任何事物 左边 , 我 会 步 在 他 和 跑步 我的 象牙 进入
[hɪm] ,
him ,
他 ,

如果还有残骸，我会踩死他，用我的獠牙捅他。

[ænd; ənd] [aɪ] [ges] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [wɒnt] ['eni] [mɔː(r)] ['elɪfənt] .
and I guess he wouldn't want any more elephant .
和 我 猜测 他 不会 想 任何 更多的 大象 .

我想他大概不会想要更多的大象了。

" [ðen] [ðə; ðɪ] ['biːvə(r)] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [swɪm] ['ʌndə(r)] [ðə; ðɪ] ['wɔːtə(r)] [səʊ] [ðæt] ['nəʊbədi] [kʊd; kəd] [siː]
" Then the beaver said he would swim under the water so that nobody could see
" 然后 这 海狸 说 他 会 游泳 在下面 这 水 所以 那 无人 可以 看
[hɪm] ,
him ,
他 ,

“然后海狸说他要潜到水下去，这样就没人能看见他了。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [get] [raɪt] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,
and he would get right under his house ,
和 他 会 得到 正确的 在下面 他的 房子 ,

他会钻到房子底下，

[ænd; ənd] [kʌm] [ʌp] [θruː] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [həʊl] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [haʊs]
and come up through the little hole that was in the bottom of his house
和 来 向上 通过 这 小的 洞 那 曾是 在 这 底部 的 他的 房子
['ʌndə(r)] [ðə; ðɪ] ['wɔːtə(r)] ,
under the water ,
在下面 这 水 ,

然后从他房子底部水下的小洞里爬出来。

[ænd; ənd] [haɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] .
and hide , and they wouldn't know where he was .
和 隐藏 , 和 他们 不会 知道 在哪里 他 曾是 .

他躲藏起来，他们就不会知道他在哪里了。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['bædʒə(r)] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [get] [ɪn] [ə; eɪ] [həʊl] [ænd; ənd] [haɪd] .
And the badger said he would get in a hole and hide .
和 这 獾 说 他 会 得到 在 一个 洞 和 隐藏 .

獾说他会钻进洞里躲起来。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [təʊld] [wɒt] ['terəb(ə)l] [θɪŋz] [ðeɪ] [wʊd] [duː; də] [tuː; tə] [ðɪs] [mæn] ,
And all the other animals told what terrible things they would do to this man ,
和 全部 这 其他 动物 讲述 什么 糟糕的 事物 他们 会 做 到 这 男人 ,
[wen] [hiː; hi]
when he
什么时候 他

其他动物也都讲述了当这个人出现时，它们会对他做出多么可怕的事情。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 114 ]**
[ 页 - ]

[第114页]

[keɪm] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːkəs] ,
**came to try to take them back to the circus ,**
来了 到 尝试 到 拿 他们 后退 到 这 马戏团 ,

前来试图将他们带回马戏团。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɔːl] [sed] [ðeɪ] [wʊd] ['rɑːðə(r)][lɪv; laɪv] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [triːz] ,
**because they all said they would rather live out in the open air under the trees ,**
因为 他们 全部 说 他们 会 相当 居住 出去 在 这 打开 空气 在下面 这 树木 ,

因为他们都说他们宁愿住在树荫下的露天环境中。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [keɪv] , [ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːkəs] .
**and in the beautiful cave , than to be taken back to the circus .**
和 在 这 美丽的 洞穴 , 比 到 是 已采取 后退 到 这 马戏团 .

在美丽的洞穴里，她宁愿被带回马戏团。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][beə(r)] [sed] , " [wel] ,
**And when they had all finished , the little bear said , " Well ,**
和 什么时候 他们 有 全部 完成的 , 这 小的 熊 说 , " 出色地 ,

当大家都吃完后，小熊说："好了，

[ai][ˌeɪ 'em][glæd][ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ðə; ði][mæn] ,
**I am glad I am not the man ,**
我 是 高兴的 我 是 不是 这 男人 ,

我很高兴我不是那个人。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [kɪld] [ɪn][səʊ] ['meni] ['dɪfrənt] [weɪz] .
**because I wouldn't want to be killed in so many different ways .**
因为 我 不会 想 到 是 被杀 在 所以 许多 不同的 方式 .

因为我不想以那么多不同的方式死去。

" [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] , [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] " [bæŋ] ! [bæŋ] !
**" While they were talking , they heard a " Bang ! Bang !**
" 尽管 他们 是 说 , 他们 听到 一个 " 砰 ! 砰 !

"他们正在说话的时候，突然听到'砰！砰！'

" [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] ;
**" and the little Cub Bear ran to the mouth of the cave ;**
" 和 这 小的 幼兽 熊 跑 到 这 嘴 的 这 洞穴 ;

于是小熊跑向洞口；

[ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [sɔː] ?
**and what do you think he saw ?**
和 什么 做 你 思考 他 锯 ?

你认为他看到了什么?

[ə; eɪ] [θriː] - [legd] [beə(r)] .
**A three - legged bear .**
一个 三 - 腿 熊 .

一只三条腿的熊。

[hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði][pə'pɑː][beə(r)] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,
**He called the Papa Bear , and when he came to the mouth of the cave ,**
他 称为 这 爸爸 熊 , 和 什么时候 他 来了 到 这 嘴 的 这 洞穴 ,

他呼唤熊爸爸，当熊爸爸来到洞口时，

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][beə(r)] [lʊkt] ['taɪəd] [aʊt] [ænd; ənd] ['veri] [θɪn] ,
**he saw that the poor bear looked tired out and very thin ,**
他 锯 那 这 贫穷的 熊 看起来 疲劳的 出去 和 非常 薄的 ,

他看到那只可怜的熊看起来疲惫不堪，而且非常瘦弱。

[bʌt; bət] [suːn] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈdʒɪmi] [beə(r)] ,

| but | soon | he | saw | that | it | was | Jimmie | Bear | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 很快 | 他 | 锯 | 那 | 它 | 曾是 | 吉米 | 熊 | , |

但他很快发现那是吉米熊。

[hɪz; ɪz] [əʊn] [sʌn] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [əˈweɪ] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ] [taɪm] [frɒm; frəm] [həʊm] .

| his | own | son | that | had | been | away | for | so | long | a | time | from | home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 自己的 | 儿子 | 那 | 有 | 到过 | 离开 | 为了 | 所以 | 长的 | 一个 | 时间 | 从 | 家 | . |

他自己的儿子已经离家很久了。

[səʊ][hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði]['mæmə; məˈmɑː][beə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːkəs] [beə(r)][ænd; ənd] [sed] :

| So | he | called | the | Mamma | Bear | and | the | Circus | Bear | and | said | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 称为 | 这 | 妈妈 | 熊 | 和 | 这 | 马戏团 | 熊 | 和 | 说 | : |

于是他打电话给熊妈妈和马戏团熊，说道：

" [kʌm] [kwɪk] !

| " | Come | quick | ! |
|---|---|---|---|
| " | 来 | 快的 | ! |

快来！

[kʌm] [kwɪk] !

| Come | quick | ! |
|---|---|---|
| 来 | 快的 | ! |

快来！

[hɪə(r)][ɪz]['lɪt(ə)l] ['dʒɪmi] [beə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [bæk] [həʊm] .

| Here | is | little | Jimmie | Bear | , | and | he | is | coming | back | home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 是 | 小的 | 吉米 | 熊 | , | 和 | 他 | 是 | 未来 | 后退 | 家 | . |

这是小吉米熊，他要回家了。

" [ðə; ði][əʊld] [aʊl] [sed] , " [huː] - [əʊ] - [əʊ] ? [huː] - [əʊ] - [əʊ] ?

| " | The | old | owl | said | , | " | Who | - | o | - | o | ? | who | - | o | - | o | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 老的 | 猫头鹰 | 说 | , | " | WHO | - | o | - | o | ? | WHO | - | o | - | o | ? |

老猫头鹰说：“呜呜？呜呜？”

" [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [hɜːd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] ['dʒɪmi] [beə(r)] ,

| " | just | as | if | he | had | not | heard | that | it | was | little | Jimmie | Bear | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 只是 | 作为 | 如果 | 他 | 有 | 不是 | 听到 | 那 | 它 | 曾是 | 小的 | 吉米 | 熊 | , |

仿佛他没听见那是小吉米熊似的。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [peɪd] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [aʊl] ,

| but | no | one | paid | the | slightest | attention | to | the | owl | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不 | 一 | 有薪酬的 | 这 | 丝毫 | 注意力 | 到 | 这 | 猫头鹰 | , |

但没有人注意到这只猫头鹰。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][səʊ][glæd] [ðæt] ['dʒɪmi] [beə(r)][wɒz; wəz] [həʊm] [əˈgen] .

| they | were | all | so | glad | that | Jimmie | Bear | was | home | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 全部 | 所以 | 高兴的 | 那 | 吉米 | 熊 | 曾是 | 家 | 再次 | . |

他们都非常高兴吉米熊回家了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,

| As | soon | as | he | came | to | the | mouth | of | the | cave | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很快 | 作为 | 他 | 来了 | 到 | 这 | 嘴 | 的 | 这 | 洞穴 | , |

他一来到洞口，

[ðə; ði][pəˈpɑː][beə(r)] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg][beə(r)] [hʌg] ,

| the | Papa | Bear | gave | him | a | great | big | bear | hug | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 爸爸 | 熊 | 给予 | 他 | 一个 | 伟大的 | 大的 | 熊 | 拥抱 | , |

熊爸爸给了他一个大大的熊抱。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mæmə; məˈmɑː][beə(r)] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg][beə(r)] [hʌg] ,

| and | the | Mamma | Bear | gave | him | a | great | big | bear | hug | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 妈妈 | 熊 | 给予 | 他 | 一个 | 伟大的 | 大的 | 熊 | 拥抱 | , |

熊妈妈给了他一个大大的熊抱。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg][beə(r)] [hʌg] ,

| and | the | dear | little | Cub | Bear | gave | him | a | great | big | bear | hug | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 亲爱的 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 给予 | 他 | 一个 | 伟大的 | 大的 | 熊 | 拥抱 | , |

那只可爱的小熊给了他一个大大的熊抱。

[æt; ət] [liːst] [æz; əz][bɪg][ə; eɪ] [hʌg] [æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][beə(r)][kʊd; kəd] [gɪv] ,

| at | least | as | big | a | hug | as | a | little | bear | could | give | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 至少 | 作为 | 大的 | 一个 | 拥抱 | 作为 | 一个 | 小的 | 熊 | 可以 | 给 | , |

至少像小熊能给予的那么大的拥抱。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 115 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第115页]

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['hɑːdə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən] [hʌg] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

| and | that | was | much | harder | than | you | can | hug | , | you | know | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 曾是 | 很多 | 更难 | 比 | 你 | 能 | 拥抱 | , | 你 | 知道 | . |

你知道，那比拥抱要难得多。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði][pə'pɑː][beə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] ['dʒɪmi] [beə(r)] ,

| Of | course | , | the | Papa | Bear | wanted | to | know | all | about | Jimmie | Bear | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | , | 这 | 爸爸 | 熊 | 通缉 | 到 | 知道 | 全部 | 关于 | 吉米 | 熊 | , |

当然，熊爸爸很想了解吉米熊的一切。

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [tel] [hɪm] [haʊ] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

| and | Jimmie | said | that | he | would | tell | him | how | he | happened | to | go | away | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 吉米 | 说 | 那 | 他 | 会 | 告诉 | 他 | 如何 | 他 | 发生 | 到 | 去 | 离开 | 从 |

[həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [gɒn] [səʊ] [lɒŋ] .

| home | and | to | be | gone | so | long | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 家 | 和 | 到 | 是 | 已消失 | 所以 | 长的 | . |

吉米说他会告诉他自己是怎么离家出走，又是怎么离开这么久的。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 116 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第116页]

['dʒɪmi] ['bɛrz] ['stɔːri]

| JIMMIE | BEAR'S | STORY |
|---|---|---|
| 吉米 | 熊的 | 故事 |

吉米熊的故事

" [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][beə(r)] , [wʌn] [deɪ] [ai] [ ˌdisə'bei ] [maɪ][pə'pɑː] .

| " | You | remember | that | when | I | was | a | little | bear | , | one | day | I | disobeyed | my | papa | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 记住 | 那 | 什么时候 | 我 | 曾是 | 一个 | 小的 | 熊 | , | 一 | 天 | 我 | 违抗命令 | 我的 | 爸爸 | . |

“你还记得我还是小熊的时候，有一天我不听爸爸的话吗？”

[pə'pɑː][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] [ðæt] [deɪ] ,

| Papa | told | me | that | he | did | not | want | me | to | go | far | away | from | home | that | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 爸爸 | 讲述 | 我 | 那 | 他 | 做过 | 不是 | 想 | 我 | 到 | 去 | 远的 | 离开 | 从 | 家 | 那 | 天 | , |

爸爸告诉我，他那天不想让我离家太远。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [greɪt] ['grɪzli] [beəz] ['kʌmɪŋ] ,

| because | there | were | some | great | grizzly | bears | coming | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 那里 | 是 | 一些 | 伟大的 | 灰熊 | 熊 | 未来 | , |

因为有一些体型巨大的灰熊要来了，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mait] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [braʊn] [beə(r)] [ə'weɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

| and | they | might | want | to | take | a | little | brown | bear | away | with | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 可能 | 想 | 到 | 拿 | 一个 | 小的 | 棕色的 | 熊 | 离开 | 和 | 他们 | , |

他们或许想带走一只小棕熊。

[ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] [siː] [hɪm] ['pleɪɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [həʊm] .

| if | they | should | happen | to | see | him | playing | away | from | his | home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们 | 应该 | 发生 | 到 | 看 | 他 | 玩耍 | 离开 | 从 | 他的 | 家 | . |

如果他们碰巧看到他在客场比赛的话。

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] ,

| I | thought | that | I | would | be | very | careful | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 想法 | 那 | 我 | 会 | 是 | 非常 | 小心 | , |

我以为我会非常小心，

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [lʌvd] [maɪ][pə'pɑː][ænd; ənd][maɪ]['mæmə; mə'mɑː] ['veri] [mʌtʃ] ,

| for | I | loved | my | papa | and | my | mamma | very | much | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我 | 喜爱 | 我的 | 爸爸 | 和 | 我的 | 妈妈 | 非常 | 很多 | , |

因为我非常爱我的爸爸妈妈，

[ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] ['grɪzli] [beə(r)] .

| and | I | did | not | want | to | be | taken | away | by | a | great | grizzly | bear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 做过 | 不是 | 想 | 到 | 是 | 已采取 | 离开 | 经过 | 一个 | 伟大的 | 灰熊 | 熊 | . |

我可不想被一头巨大的灰熊带走。

[bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] ,

| But | I | was | interested | in | running | around | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 曾是 | 感兴趣的 | 在 | 跑步 | 大约 | , |

但我当时对四处奔跑很感兴趣，

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [siː] [haʊ] [fɑː(r)][aɪ][kʊd; kəd] [rʌn] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] ['taɪəd] ,

| and | I | thought | I | would | try | to | see | how | far | I | could | run | without | getting | tired | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 想法 | 我 | 会 | 尝试 | 到 | 看 | 如何 | 远的 | 我 | 可以 | 跑步 | 没有 | 获得 | 疲劳的 | , |

于是我想试试看我能跑多远而不感到疲倦。

[səʊ][aɪ][ræn][ænd; ənd][ræn] , [ɒn][ænd; ənd][ɒn] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

| so | I | ran | and | ran | , | on | and | on | , | for | a | long | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 我 | 跑 | 和 | 跑 | , | 在 | 和 | 在 | , | 为了 | 一个 | 长的 | 时间 | , |

于是我就一直跑啊跑，跑了很久很久。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][aɪ][wɒz; wəz] ['sevrəl] [maɪlz] [frɒm; frəm] [həʊm] , [ænd; ənd][aɪ][bɪ'gæn]

| and | before | I | knew | it | I | was | several | miles | from | home | , | and | I | began |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 前 | 我 | 知道 | 它 | 我 | 曾是 | 一些 | 英里 | 从 | 家 | , | 和 | 我 | 开始 |

[tuː; tə] [grəʊ] ['taɪəd] .

| to | grow | tired | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 生长 | 疲劳的 | . |

不知不觉中，我已经离家好几英里远了，开始感到疲倦。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [aɪ] [rɪ'membəd] [æt; ət] [wʌns] [wɒt] [maɪ][pə'pɑː][hæd; həd][təʊld][ˌem 'iː] ,

| " | Of | course | , | I | remembered | at | once | what | my | papa | had | told | me | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 的 | 课程 | , | 我 | 记得 | 在 | 一次 | 什么 | 我的 | 爸爸 | 有 | 讲述 | 我 | , |

“当然，我立刻就想起了爸爸跟我说过的话。”

[ænd; ənd][səʊ] ['stɑːtɪd] [həʊm] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] .

| and | so | started | home | without | waiting | for | anything | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 开始 | 家 | 没有 | 等待 | 为了 | 任何事物 | . |

于是，他们什么也没等，就直接回家了。

[bɪ'fɔː(r)] [aɪ][hæd; həd] [gɒn] ['veri] [fɑː(r)][aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] ,

| Before | I | had | gone | very | far | I | looked | at | the | ground | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 我 | 有 | 已消失 | 非常 | 远的 | 我 | 看起来 | 在 | 这 | 地面 | , |

我还没走多远就低头看了看地面，

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ðæt] [sʌm; səm] ['veri] [lɑːdʒ] ['ænɪm(ə)l][hæd; həd] [kʌm] [ðæt] [weɪ] .

| and | I | saw | that | some | very | large | animal | had | come | that | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 锯 | 那 | 一些 | 非常 | 大的 | 动物 | 有 | 来 | 那 | 方式 | . |

我看到有个体型非常大的动物朝那个方向走过来。

[ðə; ði] [træks] [lʊkt] [laɪk] [greɪt] [beə(r)] [træks] ,

| The | tracks | looked | like | great | bear | tracks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 轨道 | 看起来 | 喜欢 | 伟大的 | 熊 | 轨道 | , |

这些脚印看起来像是熊的脚印。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ai][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [ðə; ði] [træks] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['grɪzli] [beə(r)] ,

| and | though | I | had | never | seen | the | tracks | of | a | grizzly | bear | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尽管 | 我 | 有 | 绝不 | 已见 | 这 | 轨道 | 的 | 一个 | 灰熊 | 熊 | , |

虽然我从未见过灰熊的足迹，

[ai] [θɔːt] [ðæt] [ðiːz] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['grɪzli] [ðæt] [pə'pɑː][hæd; həd][təʊld]

| I | thought | that | these | had | been | made | by | the | great | grizzly | that | papa | had | told |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 想法 | 那 | 这些 | 有 | 到过 | 制成 | 经过 | 这 | 伟大的 | 灰熊 | 那 | 爸爸 | 有 | 讲述 |

[ˌem 'iː] [ə'baʊt] .

| me | about | . |
|---|---|---|
| 我 | 关于 | . |

我以为这些东西是爸爸跟我讲过的那只大灰熊做的。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ai][wɒz; wəz] ['sɒri] [ðæt] [ai][hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['keələs] [ænd; ənd] [fə'getfl] .

| Of | course | I | was | sorry | that | I | had | been | so | careless | and | forgetful | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | 我 | 曾是 | 对不起 | 那 | 我 | 有 | 到过 | 所以 | 粗心 | 和 | 健忘 | . |

我当然很后悔自己如此粗心大意、健忘。

[ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [get] [həʊm]

| I | wanted | to | get | home |
|---|---|---|---|---|
| 我 | 通缉 | 到 | 得到 | 家 |

我想回家

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 117 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第117页]

['wɪðaʊt] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['grɪzli] , [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][ai][kʊd; kəd] .

| without | seeing | the | great | grizzly | , | and | just | as | quickly | as | I | could | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 看到 | 这 | 伟大的 | 灰熊 | , | 和 | 只是 | 作为 | 迅速地 | 作为 | 我 | 可以 | . |

没有看到那头巨大的灰熊，而且我尽可能快地逃走了。

[ai] [went] [ə'nʌðə(r)] [weɪ] ; [bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ai][hæd; həd] [gɒn] [fɑː(r)] ,

| I | went | another | way | ; | but | before | I | had | gone | far | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 去 | 其他 | 方式 | ; | 但 | 前 | 我 | 有 | 已消失 | 远的 | , |

我走了另一条路；但还没走远，

[ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [saʊnd] [ðæt] [meɪd] [maɪ] [hɑːt] [gəʊ][pɪt] - [ə; eɪ] - [pæt] , [pɪt] - [ə; eɪ] - [pæt] ,

| I | heard | a | sound | that | made | my | heart | go | pit | - | a | - | pat | , | pit | - | a | - | pat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 听到 | 一个 | 声音 | 那 | 制成 | 我的 | 心 | 去 | 坑 | - | 一个 | - | 拍 | , | 坑 | - | 一个 | - | 拍 | , |

我听到一种声音，让我的心怦怦直跳，怦怦直跳。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['grɪzli] [beə(r)] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ai][kʊd; kəd] [θɪŋk] [wɒt]

| for | it | sounded | like | a | great | grizzly | bear | , | and | before | I | could | think | what |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 听起来 | 喜欢 | 一个 | 伟大的 | 灰熊 | 熊 | , | 和 | 前 | 我 | 可以 | 思考 | 什么 |

[tuː; tə][duː; də] ,

| to | do | , |
|---|---|---|
| 到 | 做 | , |

因为那声音听起来像是一头巨大的灰熊，还没等我反应过来该怎么办，

[ðə; ði] ['grɪzli] [hæd; həd] [kɔːt] [ˌem 'iː][ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk]

| the | grizzly | had | caught | me | and | told | me | that | he | was | going | to | take |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 灰熊 | 有 | 捕捉 | 我 | 和 | 讲述 | 我 | 那 | 他 | 曾是 | 去 | 到 | 拿 |

[ˌem 'iː][ə; eɪ] [lɒŋ] ,

| me | a | long | , |
|---|---|---|---|
| 我 | 一个 | 长的 | , |

灰熊抓住了我，告诉我它要带我走很远的路。

[lɒŋ] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .
**long way into the woods .**
长的 方式 进入 这 树林 .

深入树林深处。

[ai] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə][let][ˌem 'iː][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][pə'pɑː]
**I asked him to let me go back to the cave to say good - by to papa**
我 问 他 到 让 我 去 后退 到 这 洞穴 到 说 好的 - 经过 到 爸爸
[ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑː] ,
**and mamma ,**
和 妈妈 ,

我请求他让我回到山洞去和爸爸妈妈道别。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['grɪzli] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [taɪm] [tuː; tə][let][ˌem 'iː][gəʊ] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz]
**but the grizzly said that he had not time to let me go , and besides**
但 这 灰熊 说 那 他 有 不是 时间 到 让 我 去 , 和 除了
[ðæt] ,
**that ,**
那 ,

但灰熊说它没时间放我走，而且，

[ɪf] [bəuθ][ðə; ði][pə'pɑː][beə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['mæmə; mə'mɑː][beə(r)][ʃʊd; ʃəd][traɪ][tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː] ,
**if both the Papa Bear and the Mamma Bear should try to keep me ,**
如果 两个都 这 爸爸 熊 和 这 妈妈 熊 应该 尝试 到 保持 我 ,

如果熊爸爸和熊妈妈都想留下我，

[hiː; hi] [mait] [hæv; həv] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['getɪŋ] [ˌem 'iː] ,
**he might have trouble in getting me ,**
他 可能 有 麻烦 在 获得 我 ,

他可能很难找到我。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði] [beəz] [pʊt] [tə'geðə(r)] .
**even if he were bigger than both of the bears put together .**
甚至 如果 他 是 大 比 两个都 的 这 熊 放 一起 .

即使他比两只熊加起来还要大。

" [səʊ][hiː; hi] [tʊk] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði][fɑː(r)] - [ə'weɪ] [lænd] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] .
**" So he took me into the far - away land that I am going to tell you about .**
" 所以 他 采取 我 进入 这 远的 - 离开 土地 那 我 是 去 到 告诉 你 关于 .

于是他带我去了遥远的国度，接下来我要讲的就是这个国度。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [lænd] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [triːz] [ðeə(r)] , [ænd; ənd]
**It is a beautiful land , and there are the most beautiful trees there , and**
它 是 一个 美丽的 土地 , 和 那里 是 这 最多 美丽的 树木 那里 , 和
['meni] ,
**many ,**
许多 ,

这是一片美丽的土地，那里有最美丽的树木，而且还有很多。

['meni] [keɪvz] [weə(r)] [beəz] [kʊd; kəd][lɪv; laɪv] .
**many caves where bears could live .**
许多 洞穴 在哪里 熊 可以 居住 .

有很多适合熊居住的洞穴。

[ai] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [lʌv] [ðə; ði][lænd] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [wen] [ai] [gruː] [ʌp] ,
**I learned to love the land very much , and when I grew up ,**
我 学习 到 爱 这 土地 非常 很多 , 和 什么时候 我 生长 向上 ,

我学会了深深地热爱这片土地，长大后，

[ai] ['mærid] [ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [braʊn] [beə(r)][ɪn][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] .
**I married the most beautiful brown bear in the whole world .**
我 已婚 这 最多 美丽的 棕色的 熊 在 这 所有的 世界 .

我娶了全世界最漂亮的棕熊。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][fɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪərɪst] [kʌbz] [ðæt] [juː; jʊ]['evə(r)] [sɔː] ;

| And | we | have | four | of | the | dearest | cubs | that | you | ever | saw | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 有 | 四 | 的 | 这 | 亲爱的 | 幼崽 | 那 | 你 | 曾经 | 锯 | ; |

我们还有四只你见过的最可爱的小熊;

[bʌt; bət][ai] ['ɔːlweɪz] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [pə'pɑː][beə(r)] , [ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑː][beə(r)] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l]

| but | I | always | wanted | to | see | Papa | Bear | , | and | Mamma | Bear | , | and | little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 总是 | 通缉 | 到 | 看 | 爸爸 | 熊 | , | 和 | 妈妈 | 熊 | , | 和 | 小的 |

[kʌb] [beə(r)] ,

| Cub | Bear | , |
|---|---|---|
| 幼兽 | 熊 | , |

但我一直都想见到熊爸爸、熊妈妈和小熊崽。

[ænd; ənd] ['dʒɑːni] [beə(r)] , [səʊ][aɪ][hæv; həv] [kʌm] [bæk] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['dʒɜːni]

| and | Johnnie | Bear | , | so | I | have | come | back | , | and | it | is | a | dreadful | journey |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 约翰尼 | 熊 | , | 所以 | 我 | 有 | 来 | 后退 | , | 和 | 它 | 是 | 一个 | 可怕 | 旅行 |

[ə'krɒs] [ə; eɪ] ['dezət] .

| across | a | desert | . |
|---|---|---|---|
| 穿过 | 一个 | 沙漠 | . |

还有约翰尼熊，所以我回来了，这是一段穿越沙漠的可怕旅程。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [drɪŋk] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd] , [æz; əz][juː; jʊ] [siː] , [aɪ]

| There | is | no | water | to | drink | , | and | nothing | to | eat | , | and | , | as | you | see | , | I |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 水 | 到 | 喝 | , | 和 | 没有什么 | 到 | 吃 | , | 和 | , | 作为 | 你 | 看 | , | 我 |

['nɪəli] [daɪd] .

| nearly | died | . |
|---|---|---|
| 几乎 | 死亡 | . |

这里没有水喝，也没有东西吃，你看，我差点就死了。

" [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɔːl] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [lænd] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] -

| " | The | animals | all | wanted | to | go | and | see | the | beautiful | land | that | the | three | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 动物 | 全部 | 通缉 | 到 | 去 | 和 | 看 | 这 | 美丽的 | 土地 | 那 | 这 | 三 | - |

[legd] ['dʒɪmi] [beə(r)][təʊld]

| legged | Jimmie | Bear | told |
|---|---|---|---|
| 腿 | 吉米 | 熊 | 讲述 |

“所有动物都想去看看那片美丽的土地，三条腿的吉米熊告诉它们……”

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 118 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第118页]

[ðem; ðəm][ɒv; əv] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'freɪd][tuː; tə][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [daɪ]

| them | of | , | but | they | were | afraid | to | go | for | fear | that | they | might | die |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 的 | , | 但 | 他们 | 是 | 害怕的 | 到 | 去 | 为了 | 害怕 | 那 | 他们 | 可能 | 死 |

[ɒv; əv] [θɜːst] .

| of | thirst | . |
|---|---|---|
| 的 | 口渴 | . |

他们想离开，但他们害怕会渴死。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [ðeɪ] [wʊd] [krɒs] [ðə; ði] ['dezət] , [ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [hɜːd]

| While | they | were | wondering | how | they | would | cross | the | desert | , | they | suddenly | heard |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他们 | 是 | 好奇 | 如何 | 他们 | 会 | 叉 | 这 | 沙漠 | , | 他们 | 突然 | 听到 |

[ə; eɪ] [laʊd] " [bæŋ] !

| a | loud | " | Bang | ! |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 大声 | " | 砰 | ! |

当他们还在思考如何穿越沙漠时，突然听到一声巨响!

[bæŋ] !

| Bang | ! |
|---|---|
| 砰 | ! |

砰!

" [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

| " | and | the | little | Cub | Bear | ran | to | the | mouth | of | the | cave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 跑 | 到 | 这 | 嘴 | 的 | 这 | 洞穴 | . |

于是小熊跑向洞口。

[hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [siː] [sʌm; səm] ['verɪ] [streɪndʒ] ['ænɪmlz] .

| He | said | , | " | I | see | some | very | strange | animals | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说 | , | " | 我 | 看 | 一些 | 非常 | 奇怪的 | 动物 | . |

他说："我看到了一些非常奇怪的动物。"

[ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [fʌnɪəst] [neks] — ['ɔːlməʊst][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [dʒə'ræfs] , [bʌt; bət] [kɜːvd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [streɪt] ,

| They | have | the | funniest | necks | — | almost | as | long | as | the | giraffe's | , | but | curved | instead | of | straight | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 这 | 最搞笑 | 脖子 | — | 几乎 | 作为 | 长的 | 作为 | 这 | 长颈鹿的 | , | 但 | 弯曲 | 反而 | 的 | 直的 | , |

它们的脖子形状很滑稽——几乎和长颈鹿一样长，但却是弯曲的而不是笔直的。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [hedz] [ɑː(r); ə(r)] ['verɪ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði][dʒə'rɑːf] .

| and | their | heads | are | very | different | from | the | giraffe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 头部 | 是 | 非常 | 不同的 | 从 | 这 | 长颈鹿 | . |

它们的头部与长颈鹿的头部非常不同。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæv; həv] [lɒŋ] [heə(r)][ɒn][ðeə(r)] [neks] ,

| The | animals | have | long | hair | on | their | necks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 动物 | 有 | 长的 | 头发 | 在 | 他们的 | 脖子 | , |

这些动物的脖子上长着长长的毛，

[ænd; ənd][ɒn][ðeə(r)] [bæks] [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː] [hɪlz] — [smɔːl] [wʌnz][ɒv; əv] [kɔːs] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːk] ['verɪ] ['kwaɪətli] ;

| and | on | their | backs | they | have | two | hills | — | small | ones | of | course | ; | and | they | walk | very | quietly | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 他们的 | 背部 | 他们 | 有 | 二 | 丘陵 | — | 小的 | 一个 | 的 | 课程 | ; | 和 | 他们 | 走 | 非常 | 悄悄 | ; |

它们背上驮着两座小山丘；它们走起路来非常安静；

[juː; jʊ][kæn; kən] ['skeəsli] [hɪə(r)][ðə; ði] ['ænɪmlz] [wen] [ðeɪ] [pleɪs] [ðeə(r)] [fiːt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

| you | can | scarcely | hear | the | animals | when | they | place | their | feet | on | the | ground | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 能 | 几乎 | 听到 | 这 | 动物 | 什么时候 | 他们 | 地方 | 他们的 | 脚 | 在 | 这 | 地面 | . |

动物们把脚放在地上时，你几乎听不到它们的声音。

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][əʊld] [aʊl] [sed] , " [huː] - [əʊ] - [əʊ] - [əʊ] ? [huː] - [əʊ] - [əʊ] ?

| " | Just | then | the | old | owl | said | , | " | Who | - | o | - | o | - | o | ? | who | - | o | - | o | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 只是 | 然后 | 这 | 老的 | 猫头鹰 | 说 | , | " | WHO | - | o | - | o | - | o | ? | WHO | - | o | - | o | ? |

就在这时，老猫头鹰说："谁？谁？"

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['ænɪmlz] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] .

| " | But | the | animals | did | not | answer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 这 | 动物 | 做过 | 不是 | 回答 | . |

但动物们没有回应。

[ðə; ði] ['sɜːkəs][beə(r)] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [wɒt] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kæmlz] .

| The | Circus | Bear | said | that | he | knew | what | the | animals | were | ; | they | were | camels | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 马戏团 | 熊 | 说 | 那 | 他 | 知道 | 什么 | 这 | 动物 | 是 | ; | 他们 | 是 | 骆驼 | . |

:

马戏团熊说他知道这些动物是什么；它们是骆驼。

" [haʊ] ['menɪ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['sɜːkəs][beə(r)] .

| " | How | many | of | them | are | there | ? | " | asked | the | Circus | Bear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如何 | 许多 | 的 | 他们 | 是 | 那里 | ? | " | 问 | 这 | 马戏团 | 熊 | . |

"他们有多少只？"马戏团熊问道。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)][bɪ'gæn][tuː; tə] [kaʊnt] , " [wʌn] , [tuː] , [θriː] , [fɔː(r)] , " [ænd; ənd][səʊ]

| And | the | little | Cub | Bear | began | to | count | , | " | One | , | two | , | three | , | four | , | " | and | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 开始 | 到 | 数数 | , | " | 一 | , | 二 | , | 三 | , | 四 | , | " | 和 | 所以 |

[ɒn] ,

| on | , |
|---|---|
| 在 | , |

于是小熊开始数数，“一、二、三、四”，就这样数着。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] ['kaʊntɪd] [twelv] ['kæmlz] .

| until | he | had | counted | twelve | camels | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 他 | 有 | 计数 | 十二 | 骆驼 | . |

直到他数出了十二头骆驼。

[wen] [ðə; ði] ['kæmlz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] ,

| When | the | camels | came | to | the | cave | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 骆驼 | 来了 | 到 | 这 | 洞穴 | , |

当骆驼来到山洞时，

[ðə; ði] ['sɜːkəs] [beə(r)][təʊld][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .

| the | Circus | Bear | told | the | little | Cub | Bear | to | tell | them | to | come | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 马戏团 | 熊 | 讲述 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 到 | 告诉 | 他们 | 到 | 来 | 在 | . |

马戏团熊让小熊告诉他们进来。

[ðə; ði] ['kæmlz] [keɪm] [ɪn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɪn]

| The | camels | came | in | , | but | they | said | they | were | not | in | the | habit | of | living | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 骆驼 | 来了 | 在 | , | 但 | 他们 | 说 | 他们 | 是 | 不是 | 在 | 这 | 习惯 | 的 | 活的 | 在 |

[keɪvz] .

| caves | . |
|---|---|
| 洞穴 | . |

骆驼们进来了，但他们说他们没有住在山洞里的习惯。

[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ðə; ði] ['dezət] .

| They | lived | on | the | desert | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 居住地 | 在 | 这 | 沙漠 | . |

他们生活在沙漠里。

" [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɒn][ðə; ði] ['dezət] , [wen] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]

| " | How | can | you | live | on | the | desert | , | when | there | is | no |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如何 | 能 | 你 | 居住 | 在 | 这 | 沙漠 | , | 什么时候 | 那里 | 是 | 不 |

“沙漠里没有水，你怎么能生活在那里呢？”

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 119 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第119页]

['wɔːtə(r)][tuː; tə] [drɪŋk] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ðeə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] .

| water | to | drink | , | and | nothing | to | eat | there | ? | " | asked | the | little | Cub | Bear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 水 | 到 | 喝 | , | 和 | 没有什么 | 到 | 吃 | 那里 | ? | " | 问 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | . |

“那里只有水喝，却没有东西吃吗？”小熊问道。

[ðə; ði]['əʊldɪst][ɒv; əv][ðə; ði] ['kæmlz] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðə; ði]['kæm(ə)l][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] [ænd; ənd]

| The | oldest | of | the | camels | replied | that | the | camel | was | a | very | strange | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最老 | 的 | 这 | 骆驼 | 回复 | 那 | 这 | 骆驼 | 曾是 | 一个 | 非常 | 奇怪的 | 和 |

[pɪ'kjuːliə(r)]['ænɪm(ə)l] ,

| peculiar | animal | , |
|---|---|---|
| 奇特 | 动物 | , |

年纪最大的那头骆驼回答说，骆驼是一种非常奇怪、非常奇特的动物。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ɒn][ðə; ði] ['dezət] ,

| and | they | were | made | so | that | they | could | live | on | the | desert | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 是 | 制成 | 所以 | 那 | 他们 | 可以 | 居住 | 在 | 这 | 沙漠 | , |

它们被制造出来是为了能够在沙漠中生存。

[weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [drɪŋk] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

| where | there | was | nothing | to | drink | and | nothing | to | eat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 那里 | 曾是 | 没有什么 | 到 | 喝 | 和 | 没有什么 | 到 | 吃 | . |

那里既没有水也没有食物。

[ɒv; əv] [kɔːs] ,

| Of | course | , |
|---|---|---|
| 的 | 课程 | , |

当然，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiːt] [wɒz; wəz] ['pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l]

| the | little | Cub | Bear | wanted | to | know | how | it | was | possible | for | an | animal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 通缉 | 到 | 知道 | 如何 | 它 | 曾是 | 可能的 | 为了 | 一个 | 动物 |

[tuː; tə] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,

| to | live | without | anything | to | eat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 居住 | 没有 | 任何事物 | 到 | 吃 | , |

小熊崽想知道，动物怎么可能在没有食物的情况下生存下去。

[ænd; ənd] [wɪð] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [drɪŋk] .

| and | with | nothing | to | drink | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 没有什么 | 到 | 喝 | . |

而且他们什么水也没有。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kæm(ə)l] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] ['kæri] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ]

| But | the | camel | told | him | that | they | had | a | place | to | carry | water | and | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 骆驼 | 讲述 | 他 | 那 | 他们 | 有 | 一个 | 地方 | 到 | 携带 | 水 | 和 | 一个 |

[pleɪs] [tuː; tə] ['kæri] [fuːd] .

| place | to | carry | food | . |
|---|---|---|---|---|
| 地方 | 到 | 携带 | 食物 | . |

但骆驼告诉他，他们有地方运水，也有地方运食物。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ten] ['stʌməks] [fɔː(r); fə(r)] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [fɔː(r)] ['stʌməks] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] .

| He | had | ten | stomachs | for | water | , | and | four | stomachs | for | food | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 十 | 胃 | 为了 | 水 | , | 和 | 四 | 胃 | 为了 | 食物 | . |

他有十个装水的胃，四个装食物的胃。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [θɔːt] [ə; eɪ] [waɪl] ,

| The | little | Cub | Bear | thought | a | while | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 想法 | 一个 | 尽管 | , |

小熊想了一会儿，

[ænd; ənd] [ðen] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['kæmlz] [kʊd; kəd] [lɪv; laɪv] [səʊ] [lɒŋ]

| and | then | said | that | it | seemed | to | him | that | if | the | camels | could | live | so | long |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 说 | 那 | 它 | 似乎 | 到 | 他 | 那 | 如果 | 这 | 骆驼 | 可以 | 居住 | 所以 | 长的 |

[ɒn] [ðə; ði] ['dezət] ,

| on | the | desert | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 沙漠 | , |

然后他说，在他看来，如果骆驼能在沙漠里活那么久，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðæt] [njuː] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['dʒɪmi]

| it | would | be | easy | for | them | to | get | to | that | new | place | where | the | Jimmie |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 是 | 简单的 | 为了 | 他们 | 到 | 得到 | 到 | 那 | 新的 | 地方 | 在哪里 | 这 | 吉米 |

[beə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] .

| Bear | lived | . |
|---|---|---|
| 熊 | 居住地 | . |

他们很容易就能到达吉米熊居住的新地方。

[ðə; ði] [əʊld] ['kæm(ə)l] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['iːzi] ,

| The | old | camel | said | that | it | would | be | very | easy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 老的 | 骆驼 | 说 | 那 | 它 | 会 | 是 | 非常 | 简单的 | , |

老骆驼说这很容易。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['kæmlz] [kʊd; kəd] [teɪk] [nɒt] ['əʊnli] [ðəm'selvz] ,

| and | that | the | camels | could | take | not | only | themselves | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 这 | 骆驼 | 可以 | 拿 | 不是 | 仅有的 | 他们自己 | , |

而且骆驼不仅可以带走自己，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['kæri] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] ,

| but | that | they | could | carry | some | of | the | other | animals | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 他们 | 可以 | 携带 | 一些 | 的 | 这 | 其他 | 动物 | , |

但它们可以驮运其他一些动物。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [tuː; tə] ['kæriɪŋ] [bɪg] [ləʊdz] .

| for | they | were | used | to | carrying | big | loads | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | 是 | 用过的 | 到 | 携带 | 大的 | 负载 | . |

因为他们习惯于搬运重物。

[ðæt] [wɒz; wəz] [waɪ] [ðə; ði] [men] ['wɒntɪd] [ðem; ðəm] .

| That | was | why | the | men | wanted | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 曾是 | 为什么 | 这 | 男人 | 通缉 | 他们 | . |

这就是男人们想要它们的原因。

[ðeɪ] [juːst] [ðə; ði] ['kæmlz] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [freɪt] [treɪnz] .

| They | used | the | camels | instead | of | the | freight | trains | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 用过的 | 这 | 骆驼 | 反而 | 的 | 这 | 货运 | 火车 | . |

他们用骆驼代替了货运列车。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)]

| So | it | was | agreed | that | the | little | Cub | Bear | , | and | some | of | the | other |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 它 | 曾是 | 同意 | 那 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | , | 和 | 一些 | 的 | 这 | 其他 |

['ænɪmlz] ,

| animals | , |
|---|---|
| 动物 | , |

于是大家一致同意，小熊崽和其他一些动物……

[ʃʊd; ʃəd] [raɪd] [ɒn][ðə; ði] ['kæmlz] - [bæks] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [tɜːnz] ['raɪdɪŋ] .

| should | ride | on | the | camels | ' | backs | , | and | that | they | would | take | turns | riding | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 骑 | 在 | 这 | 骆驼 | - | 背部 | , | 和 | 那 | 他们 | 会 | 拿 | 转弯 | 骑术 | . |

他们应该骑在骆驼背上，并且轮流骑。

[ðeɪ] [wʊd] [stɑːt] [æt; ət] [wʌns] ,

| They | would | start | at | once | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 会 | 开始 | 在 | 一次 | , |

他们会立即开始，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['kæmlz] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][bɪg] [drɪŋk] [ɒv; əv]

| as | soon | as | the | camels | had | a | good | chance | to | take | a | big | drink | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很快 | 作为 | 这 | 骆驼 | 有 | 一个 | 好的 | 机会 | 到 | 拿 | 一个 | 大的 | 喝 | 的 |

['wɔːtə(r)] ,

| water | , |
|---|---|
| 水 | , |

骆驼们一有机会痛快地喝上一大口水，

[ænd; ənd] [fɪl] [ɔːl] [fɔː(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['stʌməks] [wɪð] [fuːd] .

| and | fill | all | four | of | their | stomachs | with | food | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 充满 | 全部 | 四 | 的 | 他们的 | 胃 | 和 | 食物 | . |

并让他们的四个肚子都吃饱。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 120 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kæmlz] [sed] ,

| But | the | camels | said | , |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 骆驼 | 说 | , |

但骆驼们说：

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [stɪk] [jɔː(r); jə(r)] [ʃɑːp] [klɔːz] ['ɪntuː]['aʊə(r)] [bæks] .

| " | You | must | be | sure | that | you | do | not | stick | your | sharp | claws | into | our | backs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 必须 | 是 | 当然 | 那 | 你 | 做 | 不是 | 戳 | 你的 | 锋利的 | 爪子 | 进入 | 我们的 | 背部 | . |

你们一定要确保不要把锋利的爪子伸到我们的背上。

" [ðə; ði] [beəz] [ɔːl] [ə'griːd] [wɪð] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] ,

| " | The | bears | all | agreed | with | the | animals | that | they | would | be | very | careful | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 熊 | 全部 | 同意 | 和 | 这 | 动物 | 那 | 他们 | 会 | 是 | 非常 | 小心 | , |

“熊们都同意动物们的说法，它们会非常小心。”

[ænd; ənd] [nɒt] [dɪg] [ðeə(r)] [klɔːz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kæmlz] .

| and | not | dig | their | claws | into | the | camels | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 挖 | 他们的 | 爪子 | 进入 | 这 | 骆驼 | . |

而且不会用爪子抓骆驼。

[səʊ] [ðeɪ] [suːn] ['stɑːtɪd] .

| So | they | soon | started | . |
|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他们 | 很快 | 开始 | . |

于是他们很快就开始了。

[ɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [et; eɪt][ænd; ənd] [dræŋk] [ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][həʊld] .

| All | of | the | animals | ate | and | drank | all | that | they | could | hold | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 的 | 这 | 动物 | 吃 | 和 | 喝 | 全部 | 那 | 他们 | 可以 | 抓住 | . |

所有动物都吃饱喝足了它们能容纳的所有食物和水。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə] [raɪd] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,

| The | little | Cub | Bear | was | to | ride | all | of | the | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 曾是 | 到 | 骑 | 全部 | 的 | 这 | 时间 | , |

小熊崽要一直骑在车上，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [smɔːl] [ænd; ənd][səʊ] [wiːk] .

| for | he | was | so | small | and | so | weak | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 曾是 | 所以 | 小的 | 和 | 所以 | 虚弱的 | . |

因为他个子太小，身体太虚弱。

[ðə; ði] [θriː] - [legd] [beə(r)] , [tuː] , [wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][raɪd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] ,

| The | three | - | legged | bear | , | too | , | was | to | have | a | ride | most | of | the | way | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 三 | - | 腿 | 熊 | , | 也 | , | 曾是 | 到 | 有 | 一个 | 骑 | 最多 | 的 | 这 | 方式 | , |

那只三条腿的熊也要搭便车走完大部分路程。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['taɪəd] , [ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [səʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ] ['dʒɜːni] [wɪð] ['əʊnli] [θriː] [legz] .

| for | he | was | very | tired | , | and | had | come | so | long | a | journey | with | only | three | legs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 曾是 | 非常 | 疲劳的 | , | 和 | 有 | 来 | 所以 | 长的 | 一个 | 旅行 | 和 | 仅有的 | 三 | 腿 | . |

因为他非常疲惫，而且只有三条腿，却走了这么远的路。

[ðə; ði]['laɪən] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɔːk] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] .

| The | lion | said | that | he | thought | he | could | walk | most | of | the | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 狮子 | 说 | 那 | 他 | 想法 | 他 | 可以 | 走 | 最多 | 的 | 这 | 方式 | . |

狮子说他觉得他可以走完大部分路程。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['dezət] .

| He | was | used | to | the | desert | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 用过的 | 到 | 这 | 沙漠 | . |

他早已习惯了沙漠生活。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kæm(ə)l] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [glæd] [ðæt] [ðə; ði]['laɪən][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [wɔːk] ,

| And | the | camel | said | he | was | very | glad | that | the | lion | was | going | to | walk | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 骆驼 | 说 | 他 | 曾是 | 非常 | 高兴的 | 那 | 这 | 狮子 | 曾是 | 去 | 到 | 走 | , |

骆驼说，它很高兴狮子要走路了。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [klɔːz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [ʃɑːp] ,

| for | his | claws | were | very | sharp | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他的 | 爪子 | 是 | 非常 | 锋利的 | , |

因为他的爪子非常锋利，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði]['laɪən] [maɪt] [fə'get] [ænd; ənd] [stɪk] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [klɔːz]

| and | he | was | afraid | that | the | lion | might | forget | and | stick | his | sharp | claws |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 曾是 | 害怕的 | 那 | 这 | 狮子 | 可能 | 忘记 | 和 | 戳 | 他的 | 锋利的 | 爪子 |

['ɪntuː][hɪz; ɪz] [bæk] .

| into | his | back | . |
|---|---|---|---|
| 进入 | 他的 | 后退 | . |

他担心狮子会忘记，用锋利的爪子抓伤他的背。

[wel] , [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [lɑːft] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)][traɪ][tuː; tə][get][ɒn][ðə; ði]

| Well | , | you | would | have | laughed | to | see | the | little | Cub | Bear | try | to | get | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | , | 你 | 会 | 有 | 笑了 | 到 | 看 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 尝试 | 到 | 得到 | 在 | 这 |

['kæm(ə)l] .

| camel | . |
|---|---|
| 骆驼 | . |

如果你看到那只小熊试图爬上骆驼的样子，你一定会笑的。

[ðə; ði][slaɪ][əʊld]['kæm(ə)l] [njuː] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)][kʊd; kəd][nɒt] [klaɪm] [ʌp] ,

| The | sly | old | camel | knew | that | the | little | Cub | Bear | could | not | climb | up | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 狡猾 | 老的 | 骆驼 | 知道 | 那 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 可以 | 不是 | 爬 | 向上 | , |

狡猾的老骆驼知道小熊崽爬不上去。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [wɒz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə] [stɑːt] ,

| but | the | little | fellow | was | in | such | a | hurry | to | start | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 小的 | 同伴 | 曾是 | 在 | 这样的 | 一个 | 匆忙 | 到 | 开始 | , |

但这个小家伙急着要出发，

[ðæt] [ðə; ði]['kæm(ə)l] [let] [hɪm] [traɪ][tuː; tə][get][ɒn][ðə; ði] [best] [wei] [hiː; hi][kʊd; kəd] .

| that | the | camel | let | him | try | to | get | on | the | best | way | he | could | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 骆驼 | 让 | 他 | 尝试 | 到 | 得到 | 在 | 这 | 最好的 | 方式 | 他 | 可以 | . |

骆驼让他尽力尝试爬上去。

['faɪnəli] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [sed] , " [dɪə(r)][əʊld]['kæm(ə)l] , [pliːz] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə][get][ɒn]

| Finally | , | the | little | fellow | said | , | " | Dear | old | camel | , | please | tell | me | how | to | get | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | , | 这 | 小的 | 同伴 | 说 | , | " | 亲爱的 | 老的 | 骆驼 | , | 请 | 告诉 | 我 | 如何 | 到 | 得到 | 在 |

[jɔː(r); jə(r)] [bæk] .

| your | back | . |
|---|---|---|
| 你的 | 后退 | . |

最后，小家伙说："亲爱的老骆驼，请告诉我怎么才能爬到你的背上。"

" [ðen] [ðə; ði]['kæm(ə)l] [sed] , " [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][ɑːsk][ˌem 'iː] [bɪ'fɔː(r)] ?

| " | Then | the | camel | said | , | " | Why | didn't | you | ask | me | before | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 这 | 骆驼 | 说 | , | " | 为什么 | 没有 | 你 | 问 | 我 | 前 | ? |

"然后骆驼说：'你为什么不早问我呢？'

[ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli][wʌn] [wei] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][get][ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kæm(ə)l] .

| There | is | only | one | way | that | you | can | get | on | the | back | of | a | camel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 仅有的 | 一 | 方式 | 那 | 你 | 能 | 得到 | 在 | 这 | 后退 | 的 | 一个 | 骆驼 | . |

只有一种方法可以骑上骆驼背。

[aɪ] [wɪl] [niːl] [daʊn] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [juː; jʊ] .

| I | will | kneel | down | and | show | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 下跪 | 向下 | 和 | 展示 | 你 | . |

我会跪下来给你看。

" [ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
" [ Pg 121 ]
" [ 页 - ]

[第121页]

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['kæm(ə)l] [nelt] [daʊn] ,
But as soon as the camel knelt down ,
但 作为 很快 作为 这 骆驼 跪下 向下 ,

但骆驼刚一跪下，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][beə(r)] [sɔː] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ,
the little bear saw at once that he could get on his back ,
这 小的 熊 锯 在 一次 那 他 可以 得到 在 他的 后退 ,

小熊立刻发现自己可以翻身仰躺。

[ænd; ənd][hiː; hi]['skræmb(ə)ld][ʌp][ænd; ənd] [sed] :
and he scrambled up and said :
和 他 打乱 向上 和 说 :

他赶紧爬起来说：

" [get] [ʌp] , [get] [ʌp] , ['mɪstə(r)] . ['kæm(ə)l] .
" Get up , get up , Mr . Camel .
" 得到 向上 , 得到 向上 , 先生 . 骆驼 .

“起来，起来，骆驼先生。”

" [ðə; ði]['kæm(ə)l][gɒt] [ʌp] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['fʌni] [wei] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ ˈtiː] .
" The camel got up , but it was a very funny way that he did it .
" 这 骆驼 得到 向上 , 但 它 曾是 一个 非常 有趣的 方式 那 他 做过 它 .

“骆驼站了起来，但它站起来的方式非常滑稽。”

[wen] [ðə; ði]['kæm(ə)l] ['streɪt(ə)nd] [aʊt][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] ['nɪəli] [fel] [ɒf] ;
When the camel straightened out his hind legs , the little Cub Bear nearly fell off ;
什么时候 这 骆驼 拉直 出去 他的 后 腿 , 这 小的 幼兽 熊 几乎 跌倒 离开 ;

骆驼伸直后腿时，小熊差点从骆驼背上摔下来；

[ðen] [ðə; ði]['kæm(ə)l] [geɪv] [hɪz; ɪz][haɪnd][legz] [ə'nʌðə(r)] [hʌmp] , [tuː; tə][get][ðem; ðəm]['riːəl] [streɪt] ,
then the camel gave his hind legs another hump , to get them real straight ,
然后 这 骆驼 给予 他的 后 腿 其他 驼峰 , 到 得到 他们 真实的 直的 ,

然后骆驼的后腿又隆起了一个驼峰，使它们完全笔直。

[ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] [kʌb] [beə(r)] ?
and what do you suppose happened to the Cub Bear ?
和 什么 做 你 认为 发生 到 这 幼兽 熊 ?

你觉得小熊后来怎么样了?

[hiː; hi] [fel] [ɒf] , [ænd; ənd][gɒt][ə; eɪ] [greɪt] [bʌmp] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
He fell off , and got a great bump on the ground ,
他 跌倒 离开 , 和 得到 一个 伟大的 撞 在 这 地面 ,

他摔了下来，重重地摔在了地上。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [nɒt] [hɜːt] [hɪm] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kæm(ə)l] [traɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ə'gen] .
but it did not hurt him very much , and the camel tried it again .
但 它 做过 不是 伤害 他 非常 很多 , 和 这 骆驼 尝试 它 再次 .

但这并没有让他受到太大伤害，骆驼又试了一次。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [stɪk] [ɒn] .
This time the little Cub Bear managed to stick on .
这 时间 这 小的 幼兽 熊 管理 到 戳 在 .

这一次，小熊崽成功地粘住了。

[ðə; ði]['taɪgə(r)] , [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] , [ðə; ði] [tuː] [ræts] , [ðə; ði][ænt] - [beə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lepəd] [ɔːl]

| The | tiger | , | the | kangaroo | , | the | two | rats | , | the | ant | - | bear | , | and | the | leopard | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 老虎 | , | 这 | 袋鼠 | , | 这 | 二 | 老鼠 | , | 这 | 蚂蚁 | - | 熊 | , | 和 | 这 | 豹 | 全部 |

[gɒt][ɒn][ðə; ði] ['kæmlz] .

| got | on | the | camels | . |
|---|---|---|---|---|
| 得到 | 在 | 这 | 骆驼 | . |

老虎、袋鼠、两只老鼠、蚁熊和豹子都骑上了骆驼。

[ðə; ði] [ˌhɪpə'pɒtəməs] [traɪd][tuː; tə][get][ɒn][ə; eɪ]['kæm(ə)l] ,

| The | hippopotamus | tried | to | get | on | a | camel | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 河马 | 尝试 | 到 | 得到 | 在 | 一个 | 骆驼 | , |

河马试图骑上骆驼。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [səʊ] [ɒd] [ðæt] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [lɑːft] ,

| and | he | looked | so | odd | that | all | of | the | animals | laughed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 看起来 | 所以 | 奇怪的 | 那 | 全部 | 的 | 这 | 动物 | 笑了 | , |

他看起来很奇怪，所有的动物都笑了。

[ænd; ənd][təʊld][hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [wɔːk] ['eniweɪ] ,

| and | told | him | that | he | would | have | to | walk | anyway | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 讲述 | 他 | 那 | 他 | 会 | 有 | 到 | 走 | 反正 | , |

并告诉他，无论如何他都得走路。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [bɪg][tuː; tə][raɪd][ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kæm(ə)l] .

| because | he | was | too | big | to | ride | on | the | back | of | a | camel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他 | 曾是 | 也 | 大的 | 到 | 骑 | 在 | 这 | 后退 | 的 | 一个 | 骆驼 | . |

因为他体型太大，骑不了骆驼。

[ðə; ði] [ˌhɪpə'pɒtəməs] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] [ðə; ði] ['biːvə(r)]

| The | hippopotamus | said | that | he | thought | he | would | stay | in | the | lake | the | beaver |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 河马 | 说 | 那 | 他 | 想法 | 他 | 会 | 停留 | 在 | 这 | 湖 | 这 | 海狸 |

[hæd; həd] [meɪd] ;

| had | made | ; |
|---|---|---|
| 有 | 制成 | ; |

河马说，他打算留在海狸造的湖里；

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][gəʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm]['wɔːtə(r)] ,

| that | he | could | not | go | far | from | water | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 可以 | 不是 | 去 | 远的 | 从 | 水 | , |

他不能远离水源，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] .

| for | he | liked | to | live | in | the | water | all | of | the | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 喜欢 | 到 | 居住 | 在 | 这 | 水 | 全部 | 的 | 这 | 时间 | . |

因为他喜欢一直生活在水里。

[ðə; ði] ['biːvə(r)] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] , [tuː] ,

| The | beaver | said | that | he | was | going | to | stay | , | too | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 海狸 | 说 | 那 | 他 | 曾是 | 去 | 到 | 停留 | , | 也 | , |

海狸说它也要留下来。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [keɪm] , [ðə; ði] [ˌhɪpə'pɒtəməs] [kʊd; kəd][haɪd]['ʌndə(r)][ðə; ði]

| and | that | if | any | of | the | men | came | , | the | hippopotamus | could | hide | under | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 如果 | 任何 | 的 | 这 | 男人 | 来了 | , | 这 | 河马 | 可以 | 隐藏 | 在下面 | 这 |

['wɔːtə(r)] ,

| water | , |
|---|---|
| 水 | , |

如果有人靠近，河马可以躲到水下。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ]['ɪntuː][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ænd; ənd] [steɪ] [ðeə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ʌn'tɪl]

| and | he | could | go | into | his | little | house | and | stay | there | out | of | sight | until |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 可以 | 去 | 进入 | 他的 | 小的 | 房子 | 和 | 停留 | 那里 | 出去 | 的 | 视线 | 直到 |

[ðə; ði] [men] [hæd; həd] [gɒn] [ə'weɪ] .

| the | men | had | gone | away | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 有 | 已消失 | 离开 | . |

他可以躲进他的小屋里，一直待在那里，直到那些人离开。

[səʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['biːvə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌhɪpə'pɒtəməs] [bɪ'haɪnd] .

| So | they | had | to | leave | the | beaver | and | the | hippopotamus | behind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他们 | 有 | 到 | 离开 | 这 | 海狸 | 和 | 这 | 河马 | 在后面 | . |

所以他们不得不把海狸和河马留在身后。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 122 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第122页]

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [sed] [ðæt] [sʌm; səm] [taɪm] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [ə'gen] ,

| But | they | all | said | that | some | time | they | would | come | again | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 全部 | 说 | 那 | 一些 | 时间 | 他们 | 会 | 来 | 再次 | , |

但他们都说以后还会再来。

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˌhɪpə'pɒtəməs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['biːvə(r)] .

| to | see | the | hippopotamus | and | the | beaver | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 看 | 这 | 河马 | 和 | 这 | 海狸 | . |

去看河马和海狸。

[ðə; ði]['bædʒə(r)] , [ðə; ði][dʒə'rɑːf] ,

| The | badger | , | the | giraffe | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 獾 | , | 这 | 长颈鹿 | , |

獾，长颈鹿，

[ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] ['stɑːtɪd] [ɒn][ðeə(r)] [lɒŋ] ['dʒɜːni] [tuː; tə] [ðæt] [lænd] [weə(r)]

| and | all | of | the | other | animals | started | on | their | long | journey | to | that | land | where |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 的 | 这 | 其他 | 动物 | 开始 | 在 | 他们的 | 长的 | 旅行 | 到 | 那 | 土地 | 在哪里 |

[ðə; ði] [waɪf] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌbz] [ɒv; əv] ['dʒɪmi] [beə(r)][lɪvd; 'laɪvd] .

| the | wife | and | the | little | cubs | of | Jimmie | Bear | lived | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 妻子 | 和 | 这 | 小的 | 幼崽 | 的 | 吉米 | 熊 | 居住地 | . |

其他所有动物都踏上了前往吉米熊的妻子和幼崽居住地的漫长旅程。

[ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['veri] ['taɪəd] ,

| That | night | they | were | all | very | tired | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 夜晚 | 他们 | 是 | 全部 | 非常 | 疲劳的 | , |

那天晚上他们都很累。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][laɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] [wɪ'ðaʊt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɔː(r)] ['eni] ['wɔːtə(r)]

| and | they | had | to | lie | down | to | sleep | without | anything | to | eat | or | any | water |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 有 | 到 | 说谎 | 向下 | 到 | 睡觉 | 没有 | 任何事物 | 到 | 吃 | 或者 | 任何 | 水 |

[tuː; tə] [drɪŋk] .

| to | drink | . |
|---|---|---|
| 到 | 喝 | . |

他们只能躺下睡觉，没有任何食物和水喝。

[ɔːl] [ɪk'sept] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] ,

| All | except | the | little | Cub | Bear | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 除了 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | , |

除了那只小熊崽之外，所有人都.....

[huː] [hæd; həd][sʌm; səm] ['beriz] [ɪn][ə; eɪ][peɪl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['kærid] [ɒn][ðə; ði]['kæməlz] [bæk] .

| who | had | some | berries | in | a | pail | that | he | had | carried | on | the | camel's | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 一些 | 浆果 | 在 | 一个 | 桶 | 那 | 他 | 有 | 携带 | 在 | 这 | 骆驼的 | 后退 | . |

他背着骆驼，桶里装着一些浆果。

['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] ['wɒntɪd] [ðem; ðəm] [ɔːl] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [θɔːt] , " [pɔː(r); pʊə(r)] [pə'pɑː] [hæz; həz]

| Little | Cub | Bear | wanted | them | all | , | but | he | thought | , | " | Poor | papa | has |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 幼兽 | 熊 | 通缉 | 他们 | 全部 | , | 但 | 他 | 想法 | , | " | 贫穷的 | 爸爸 | 有 |

[wɔːkt] [ɔːl] [deɪ] ,

| walked | all | day | , |
|---|---|---|---|
| 步行 | 全部 | 天 | , |

小熊崽想要所有这些，但他心想："可怜的爸爸走了一整天，

[ænd; ənd] [hæz; həz] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɔː(r)] [tuː; tə] [drɪŋk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [weɪ] [wɒz; wəz] ['veri]

| and | has | had | nothing | to | eat | or | to | drink | , | and | the | way | was | very |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 有 | 没有什么 | 到 | 吃 | 或者 | 到 | 喝 | , | 和 | 这 | 方式 | 曾是 | 非常 |

[hɑːd] .

| hard | . |
|---|---|
| 难的 | . |

他没有吃东西也没有喝水，而且路途非常艰难。

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['veri] ['θɜːsti] — [h'ʌŋgɹɪɐ] [ænd; ənd] ['θəːstiə]

| " | The | little | Cub | Bear | was | very | hungry | and | very | thirsty | — | hungrier | and | thirstier |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 曾是 | 非常 | 饥饿的 | 和 | 非常 | 渴 | — | 饥饿 | 和 | 更渴 |

[ðæn; ðən] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['evə(r)] [biːn] ;

| than | you | have | ever | been | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 你 | 有 | 曾经 | 到过 | ; |

"这只小熊又饿又渴——比你以往任何时候都更饿更渴；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [sed] , ['veri] ['swiːtli] [ænd; ənd] ['veri] [pə'laɪtli] , " [pə'pɑː] , [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [sʌm; səm]

| but | he | said | , | very | sweetly | and | very | politely | , | " | Papa | , | you | may | have | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 说 | , | 非常 | 甜蜜地 | 和 | 非常 | 礼貌地 | , | " | 爸爸 | , | 你 | 可能 | 有 | 一些 |

[ɒv; əv] [maɪ] ['beriz] .

| of | my | berries | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 我的 | 浆果 | . |

但他非常温柔、非常有礼貌地说："爸爸，你可以吃一些我的浆果。"

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [pə'pɑː] [beə(r)] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [teɪk] ['eni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

| " | But | the | Papa | Bear | said | that | he | would | not | take | any | of | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 这 | 爸爸 | 熊 | 说 | 那 | 他 | 会 | 不是 | 拿 | 任何 | 的 | 他们 | . |

"但是熊爸爸说他一个也不会带走。"

[ðen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] ['ɒfəd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['beriz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mæmə; mə'mɑː] [beə(r)] ,

| Then | the | little | Cub | Bear | offered | some | of | the | berries | to | the | Mamma | Bear | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 提供 | 一些 | 的 | 这 | 浆果 | 到 | 这 | 妈妈 | 熊 | , |

然后，小熊崽把一些浆果给了熊妈妈。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [teɪk] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['beriz] .

| but | she | would | not | take | any | of | the | berries | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 她 | 会 | 不是 | 拿 | 任何 | 的 | 这 | 浆果 | . |

但她一个浆果也不肯吃。

[hiː; hi] ['ɒfəd] [sʌm; səm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːkəs] [beə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɜːkəs] [beə(r)] [wʊd] [nɒt] [teɪk] ['eni]

| He | offered | some | to | the | Circus | Bear | , | and | the | Circus | Bear | would | not | take | any |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 提供 | 一些 | 到 | 这 | 马戏团 | 熊 | , | 和 | 这 | 马戏团 | 熊 | 会 | 不是 | 拿 | 任何 |

.

| : |
|---|
| . |

他把一些给了马戏团熊，但马戏团熊一口也不肯收下。

[ðen] [hiː; hi] ['ɒfəd] [sʌm; səm] [tuː; tə] ['dʒɪmi] [beə(r)] , [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [beə(r)] [tʊk] [dʒʌst] [wʌn] .

| Then | he | offered | some | to | Jimmie | Bear | , | and | Jimmie | Bear | took | just | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 提供 | 一些 | 到 | 吉米 | 熊 | , | 和 | 吉米 | 熊 | 采取 | 只是 | 一 | . |

然后他给了吉米熊一些，吉米熊只拿了一个。

[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] ['ɒfəd] [sʌm; səm][tuː; tə][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] ,

| Then | the | little | Cub | Bear | offered | some | to | all | of | the | animals | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 提供 | 一些 | 到 | 全部 | 的 | 这 | 动物 | , |

然后，小熊崽把食物分给了所有的动物。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [wʊd] [teɪk] ['eni] , [ɪk'sept] [ðə; ði]['beɪbi] [ˌkæŋgə'ruː] .

| but | no | one | would | take | any | , | except | the | baby | kangaroo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不 | 一 | 会 | 拿 | 任何 | , | 除了 | 这 | 婴儿 | 袋鼠 | . |

但除了小袋鼠以外，没有人愿意拿走任何东西。

[ai]['rɑːðə(r)] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði]['beɪbi] [ˌkæŋgə'ruː] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

| I | rather | think | that | the | baby | kangaroo | would | have | taken | all | of | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 相当 | 思考 | 那 | 这 | 婴儿 | 袋鼠 | 会 | 有 | 已采取 | 全部 | 的 | 他们 | , |

我倒觉得那只小袋鼠会把它们全吃掉。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑː] [wʊd] [let] [hɪm][hæv; həv]['əʊnli] [θriː] .

| but | his | mamma | would | let | him | have | only | three | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他的 | 妈妈 | 会 | 让 | 他 | 有 | 仅有的 | 三 | . |

但他妈妈只允许他吃三个。

[səʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði]

| So | the | little | Cub | Bear | had | all | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 有 | 全部 | 这 |

所以小熊崽拥有了所有的

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 123 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第123页]

[rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['beriz] ,

| rest | of | the | berries | , |
|---|---|---|---|---|
| 休息 | 的 | 这 | 浆果 | , |

其余的浆果，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['teɪstɪd]['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]['teɪstɪd] [ɪf] [hiː; hi]

| and | they | tasted | ever | so | much | better | than | they | would | have | tasted | if | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 尝过 | 曾经 | 所以 | 很多 | 更好的 | 比 | 他们 | 会 | 有 | 尝过 | 如果 | 他 |

[hæd; həd][nɒt] [biːn] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] .

| had | not | been | willing | to | share | them | with | the | other | animals | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 不是 | 到过 | 愿意的 | 到 | 分享 | 他们 | 和 | 这 | 其他 | 动物 | . |

如果他不愿意与其他动物分享，这些食物的味道就会比现在好得多。

[dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [dɪd] ?

| Don't | you | think | they | did | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 你 | 思考 | 他们 | 做过 | ? |

你不觉得他们真的这么做了吗?

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] ['stɑːtɪd] [ænd; ənd] ['træv(ə)ld] [ɔːl] [deɪ] .

| The | next | morning | the | animals | started | and | traveled | all | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 早晨 | 这 | 动物 | 开始 | 和 | 旅行 | 全部 | 天 | . |

第二天早上，动物们出发了，走了一整天。

[ðæt] [naɪt] , [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [dɑːk] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

| That | night | , | just | as | it | was | getting | dark | , | they | came | to | the | edge | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 夜晚 | , | 只是 | 作为 | 它 | 曾是 | 获得 | 黑暗的 | , | 他们 | 来了 | 到 | 这 | 边缘 | 的 | 这 |

['terəb(ə)l] ['dezət] ,

| terrible | desert | , |
|---|---|---|
| 糟糕的 | 沙漠 | , |

那天晚上，天色渐暗的时候，他们来到了这片可怕沙漠的边缘。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stri:m] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv] [θɪŋz] [tu:; tə] [i:t] ,

| and | they | saw | a | little | stream | of | water | and | plenty | of | things | to | eat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 锯 | 一个 | 小的 | 溪流 | 的 | 水 | 和 | 很多 | 的 | 事物 | 到 | 吃 | , |

他们看到了一条小溪和许多可以吃的东西。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [steɪd] [ðæt] [naɪt] .

| and | there | they | stayed | that | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 他们 | 入住 | 那 | 夜晚 | . |

他们当晚就住在了那里。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ðeɪ] ['stɑ:tɪd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [su:n] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][məʊst] ['bju:tɪf(ə)l] [tri:z] ,

| In | the | morning | they | started | again | , | and | soon | came | to | the | most | beautiful | trees | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 早晨 | 他们 | 开始 | 再次 | , | 和 | 很快 | 来了 | 到 | 这 | 最多 | 美丽的 | 树木 | , |

[ænd; ənd] [grɑ:s] ,

| and | grass | , |
|---|---|---|
| 和 | 草 | , |

清晨，他们再次出发，很快就来到了最美丽的树木和草地旁。

[ænd; ənd] ['flaʊəz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['evə(r)] [si:n] ,

| and | flowers | that | they | had | ever | seen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 花朵 | 那 | 他们 | 有 | 曾经 | 已见 | , |

还有他们见过的所有花朵，

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [beə(r)] ['pɔɪntɪd] [ʌp][tu:; tə][ə; eɪ] [keɪv] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] [saɪd] [weə(r)] [hɪz; ɪz][waɪf]

| and | Jimmie | Bear | pointed | up | to | a | cave | on | the | mountain | side | where | his | wife |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 吉米 | 熊 | 尖 | 向上 | 到 | 一个 | 洞穴 | 在 | 这 | 山 | 边 | 在哪里 | 他的 | 妻子 |

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [beəz] [wɜ:(r); wə(r)] .

| and | little | bears | were | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 小的 | 熊 | 是 | . |

吉米熊指着山坡上的一个山洞，他的妻子和小熊们就在那里。

[ænd; ənd] [raɪt] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [θri:] [ɒv; əv][ðə; ði][kj'u:təst]['lɪt(ə)l] [beəz] [ðæt] [ju:; jʊ]['evə(r)] [sɔ:]

| And | right | there | were | three | of | the | cutest | little | bears | that | you | ever | saw |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 正确的 | 那里 | 是 | 三 | 的 | 这 | 最可爱 | 小的 | 熊 | 那 | 你 | 曾经 | 锯 |

['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .

| playing | in | the | sun | . |
|---|---|---|---|---|
| 玩耍 | 在 | 这 | 太阳 | . |

只见三只可爱的小熊在阳光下玩耍，它们是你见过的最可爱的小熊。

[wɒt] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ðeɪ] [meɪd] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðeə(r)][pə'pɑ:][ænd; ənd][ɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] .

| What | a | noise | they | made | when | they | saw | their | papa | and | all | of | the | other | animals | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 一个 | 噪音 | 他们 | 制成 | 什么时候 | 他们 | 锯 | 他们的 | 爸爸 | 和 | 全部 | 的 | 这 | 其他 | 动物 | . |

当它们看到爸爸和其他动物时，它们发出了多么大的叫声啊！

[ðə; ði]['mæmə; mə'mɑ:][beə(r)][ræn][tu:; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,

| The | Mamma | Bear | ran | to | the | mouth | of | the | cave | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 妈妈 | 熊 | 跑 | 到 | 这 | 嘴 | 的 | 这 | 洞穴 | , |

熊妈妈跑到洞口，

[ænd; ənd] [haʊ] ['hæpi] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][tu:; tə] [si:] ['dʒɪmi] .

| and | how | happy | she | was | to | see | Jimmie | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如何 | 快乐的 | 她 | 曾是 | 到 | 看 | 吉米 | . |

她见到吉米时有多么高兴。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][kʊd; kəd][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['fɒrɪst] ,

| The | animals | were | all | as | happy | as | could | be | in | the | beautiful | forest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 动物 | 是 | 全部 | 作为 | 快乐的 | 作为 | 可以 | 是 | 在 | 这 | 美丽的 | 森林 | , |

美丽的森林里，动物们都无比快乐。

[ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [beəz] [ɒv; əv] ['dʒɪmi] [beə(r)] [kɔːld] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb]

| and | what | do | you | think | the | little | bears | of | Jimmie | Bear | called | the | little | Cub |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么 | 做 | 你 | 思考 | 这 | 小的 | 熊 | 的 | 吉米 | 熊 | 称为 | 这 | 小的 | 幼兽 |

[beə(r)] ?

| Bear | ? |
|---|---|
| 熊 | ? |

你觉得吉米熊的小熊们会怎么称呼小熊崽呢?

[ðeɪ] [kɔːld] [hɪm] " ['ʌŋk(ə)l] [kʌb] .

| They | called | him | " | Uncle | Cub | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 称为 | 他 | " | 叔叔 | 幼兽 | . |

他们叫他“小熊叔叔”。

" [ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [kʌb] [beə(r)] [tiːzd] [ðə; ði] ['sɜːkəs] [beə(r)][tuː; tə] [tel] [hɪm] ['stɔːriz] .

| " | That | night | the | Cub | Bear | teased | the | Circus | Bear | to | tell | him | stories | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那 | 夜晚 | 这 | 幼兽 | 熊 | 戏弄 | 这 | 马戏团 | 熊 | 到 | 告诉 | 他 | 故事 | . |

“那天晚上，小熊逗弄马戏团熊，让他给小熊讲故事。”

" [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] [tʊk] [ə; eɪ] [raɪd] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt]

| " | I | want | you | to | tell | me | a | story | about | the | time | you | took | a | ride | in | a | great |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 想 | 你 | 到 | 告诉 | 我 | 一个 | 故事 | 关于 | 这 | 时间 | 你 | 采取 | 一个 | 骑 | 在 | 一个 | 伟大的 |

[bəʊt] .

| boat | . |
|---|---|
| 船 | . |

“我想让你给我讲讲你乘坐一艘很棒的船的经历。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːkəs] [beə(r)] [sed] ,

| " | And | the | Circus | Bear | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 这 | 马戏团 | 熊 | 说 | , |

“马戏团熊说道，

" [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [krɒst] [ðə; ði] [greɪt] ['əʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [went]

| " | I | will | tell | you | a | story | about | the | time | we | crossed | the | great | ocean | and | went |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 将要 | 告诉 | 你 | 一个 | 故事 | 关于 | 这 | 时间 | 我们 | 交叉 | 这 | 伟大的 | 海洋 | 和 | 去 |

['əʊvə(r)][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [lænd] .

| over | to | another | land | . |
|---|---|---|---|---|
| 超过 | 到 | 其他 | 土地 | . |

“我将给你们讲一个我们渡过大洋，到达另一个大陆的故事。”

" [ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| " | [ | Pg | 124 | ] |
|---|---|---|---|---|
| " | [ | 页 | - | ] |

[第124页]

[haʊ] [ðə; ði] ['sɜːkəs] [krɒst] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n]

| HOW | THE | CIRCUS | CROSSED | THE | OCEAN |
|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 这 | 马戏团 | 交叉 | 这 | 海洋 |

马戏团是如何横渡大洋的

" [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , ['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɪz][səʊ] [mʌtʃ] [lænd] ,

| " | You | may | not | believe | it | , | little | Cub | Bear | , | because | there | is | so | much | land | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 可能 | 不是 | 相信 | 它 | , | 小的 | 幼兽 | 熊 | , | 因为 | 那里 | 是 | 所以 | 很多 | 土地 | , |

“小熊崽，你可能不相信，因为这里有这么大一片土地，

[səʊ] ['meni] [triːz] [ænd; ənd] [rɒks] , [ænd; ənd][səʊ]['lɪt(ə)l]['wɔːtə(r)] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ,

| so | many | trees | and | rocks | , | and | so | little | water | where | we | are | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 许多 | 树木 | 和 | 岩石 | , | 和 | 所以 | 小的 | 水 | 在哪里 | 我们 | 是 | , |

我们这里树木和岩石很多，但水却很少。

[bʌt; bət] [θriː] - [ fɔːθ ] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] ['wɔːtə(r)] ;

| but | three | - | fourths | of | the | whole | world | is | covered | with | water | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 三 | - | 第四部分 | 的 | 这 | 所有的 | 世界 | 是 | 涵盖 | 和 | 水 | ; |

但地球表面四分之三都被水覆盖；

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ə'baʊt][ðə; ði][taɪm] [ðæt][ai] [krɒst] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

| and | I | am | going | to | tell | you | about | the | time | that | I | crossed | the | ocean | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 是 | 去 | 到 | 告诉 | 你 | 关于 | 这 | 时间 | 那 | 我 | 交叉 | 这 | 海洋 | . |

接下来，我要给你们讲讲我横渡大洋的那次经历。

" [ðə; ði]['sɜːkəs][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] .

| " | The | circus | was | in | a | great | city | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 马戏团 | 曾是 | 在 | 一个 | 伟大的 | 城市 | . |

“马戏团在一个大城市里演出。”

[ðə; ði] [men] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [njuː] [jɔːk] .

| The | men | said | it | was | New | York | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 说 | 它 | 曾是 | 新的 | 约克 | . |

他们说那是纽约。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] , [wɪ'ðaʊt] ['aʊə(r)] ['nəʊɪŋ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

| And | one | day | , | without | our | knowing | anything | about | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一 | 天 | , | 没有 | 我们的 | 会心 | 任何事物 | 关于 | 它 | , |

有一天，在我们毫不知情的情况下，

[ðeɪ] [rəʊld] [ðə; ði][bɪg]['wægənz] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [wɔːf] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ʃɪp] ['laɪɪŋ] .

| they | rolled | the | big | wagons | down | on | the | wharf | where | there | was | a | great | ship | lying | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 滚动 | 这 | 大的 | 马车 | 向下 | 在 | 这 | 码头 | 在哪里 | 那里 | 曾是 | 一个 | 伟大的 | 船 | 说谎 | . |

他们把大货车滚到码头上，那里停泊着一艘大船。

[ðɪs] [ʃɪp] [wɒz; wəz][æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['haʊzɪz] [ɔːl] [pʊt] [tə'geðə(r)] — [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz]

| This | ship | was | as | large | as | a | dozen | houses | all | put | together | — | as | large | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 船 | 曾是 | 作为 | 大的 | 作为 | 一个 | 打 | 房屋 | 全部 | 放 | 一起 | — | 作为 | 大的 | 作为 |

[ðə; ði]['sɜːkəs] [tents] [ɔːl] [pʊt] [tə'geðə(r)] ,

| the | circus | tents | all | put | together | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 马戏团 | 帐篷 | 全部 | 放 | 一起 | , |

这艘船的大小相当于十几栋房子加起来那么大——相当于所有马戏团帐篷加起来那么大。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ʃeɪp] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

| but | a | different | shape | , | of | course | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一个 | 不同的 | 形状 | , | 的 | 课程 | . |

当然，形状有所不同。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][men] [ðæt] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːkəs][wɜː(r); wə(r)][ɒn]

| And | then | we | saw | that | all | the | men | that | belonged | to | the | circus | were | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 我们 | 锯 | 那 | 全部 | 这 | 男人 | 那 | 属于 | 到 | 这 | 马戏团 | 是 | 在 |

[bɔːd] [ðə; ði] [ʃɪp] .

| board | the | ship | . |
|---|---|---|---|
| 木板 | 这 | 船 | . |

然后我们看到，所有属于马戏团的男人们都在船上。

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [wiːl] [ðə; ði]['wægənz][ɒn] [bɔːd] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [aʊt] , [wʌn][æt; ət]

| They | began | to | wheel | the | wagons | on | board | , | and | took | the | animals | out | , | one | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 开始 | 到 | 车轮 | 这 | 马车 | 在 | 木板 | , | 和 | 采取 | 这 | 动物 | 出去 | , | 一 | 在 |

[ə; eɪ] [taɪm] ,

| a | time | , |
|---|---|---|
| 一个 | 时间 | , |

他们开始把马车推上船，然后把牲畜一个接一个地牵出来。

[ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɪn] [greɪt] ['keɪdʒɪz][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [ʃɪp] .

| and | put | them | in | great | cages | on | board | the | ship | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 放 | 他们 | 在 | 伟大的 | 笼子 | 在 | 木板 | 这 | 船 | . |

把它们关进船上的大笼子里。

" [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [taɪm] [tuː; tə][pʊt]['dʒʌmbəʊ][ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] .

| " | When | it | came | time | to | put | Jumbo | on | the | ship | , | he | didn't | want | to | go | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么时候 | 它 | 来了 | 时间 | 到 | 放 | 巨型 | 在 | 这 | 船 | , | 他 | 没有 | 想 | 到 | 去 | . |

“到了把Jumbo送上船的时候，它却不想去了。”

[ænd; ənd] [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [səˈpəʊz] [ðeɪ] [gɒt] [hɪm] [ɒn] [bɔːd] ?

| And | how | do | you | suppose | they | got | him | on | board | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如何 | 做 | 你 | 认为 | 他们 | 得到 | 他 | 在 | 木板 | ? |

你觉得他们是怎么让他加入的?

[ðeɪ] [pʊt] [greɪt] [stræps]['ʌndə(r)][hɪm] ,

| They | put | great | straps | under | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 放 | 伟大的 | 肩带 | 在下面 | 他 | , |

他们给他绑上了厚重的皮带，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['loʊərd; 'laʊərd][ə; eɪ] [greɪt] [rəʊp][frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][mɑːsts][ænd; ənd]

| and | then | they | lowered | a | great | rope | from | one | of | the | masts | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 他们 | 降低 | 一个 | 伟大的 | 绳索 | 从 | 一 | 的 | 这 | 桅杆 | 和 |

['fɑːsənd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði][stræp] ,

| fastened | it | into | the | strap | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 系紧 | 它 | 进入 | 这 | 带子 | , |

然后他们从一根桅杆上放下一根粗绳，并将其系在吊带上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ðə; ði]['endʒɪn] ['gəʊɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] ['dʒʌmbəʊ] [njuː] ,

| and | they | started | the | engine | going | , | and | the | first | thing | Jumbo | knew | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 开始 | 这 | 引擎 | 去 | , | 和 | 这 | 第一的 | 事物 | 巨型 | 知道 | , |

他们发动了引擎，而Jumbo立刻意识到，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tɔɪ] ['elɪfənt] ,

| he | was | hanging | in | the | air | like | a | little | toy | elephant | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 绞刑 | 在 | 这 | 空气 | 喜欢 | 一个 | 小的 | 玩具 | 大象 | , |

他像一只小玩具象一样悬在空中。

[ænd; ənd][hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [əˈraʊnd] ['waɪldli][ænd; ənd]

| and | he | waved | his | trunk | around | wildly | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 挥手 | 他的 | 树干 | 大约 | 疯狂地 | 和 |

他疯狂地挥舞着他的象鼻，

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 125 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第125页]

[kɪkt] [hɪz; ɪz][legz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt][duː; də][hɪm][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [gʊd] .

| kicked | his | legs | , | but | it | didn't | do | him | a | bit | of | good | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 踢 | 他的 | 腿 | , | 但 | 它 | 没有 | 做 | 他 | 一个 | 少量 | 的 | 好的 | . |

他踢腿，但一点用也没有。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['hɔɪstɪd] [hɪm] [weɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði][eə(r)][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [haʊs] ,

| And | then | they | hoisted | him | way | up | in | the | air | as | high | as | a | house | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 他们 | 吊起 | 他 | 方式 | 向上 | 在 | 这 | 空气 | 作为 | 高的 | 作为 | 一个 | 房子 | , |

然后他们把他吊到空中，像房子那么高。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [swʌŋ] [hɪm] [raɪt] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd]['loʊərd; 'laʊərd][hɪm][klɪə(r)] [θruː] [tuː] [ɔː(r)]

| and | then | they | swung | him | right | over | , | and | lowered | him | clear | through | two | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 他们 | 摇摆 | 他 | 正确的 | 超过 | , | 和 | 降低 | 他 | 清除 | 通过 | 二 | 或者 |

[θriː] [deks] ,

| three | decks | , |
|---|---|---|
| 三 | 甲板 | , |

然后他们把他直接翻了过去，让他穿过了两三层甲板。

[wei] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

| way | down | to | the | bottom | of | the | ship | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 方式 | 向下 | 到 | 这 | 底部 | 的 | 这 | 船 | . |

一直到船底。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

| **And** | **there** | **they** | **found** | **a** | **place** | **for** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 他们 | 成立 | 一个 | 地方 | 为了 | 他 | . |

他们在那里为他找到了一处住处。

" [ðen] [ðeɪ] [brɔːt] [bæk] [ðə; ði][stræps] , [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ə'raʊnd] [ðə; ði] [ˌhɪpə'pɒtəməs] ,

| **"** | **Then** | **they** | **brought** | **back** | **the** | **straps** | **,** | **and** | **put** | **them** | **around** | **the** | **hippopotamus** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 他们 | 带来 | 后退 | 这 | 肩带 | , | 和 | 放 | 他们 | 大约 | 这 | 河马 | , |

然后他们拿回了皮带，把它们套在了河马身上。

[ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɪm] [weɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [swʌŋ] [hɪm]['əʊvə(r)] ,

| **and** | **lifted** | **him** | **way** | **up** | **in** | **the** | **air** | **and** | **swung** | **him** | **over** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 抬起 | 他 | 方式 | 向上 | 在 | 这 | 空气 | 和 | 摇摆 | 他 | 超过 | , |

然后把他高高举起，甩了过去。

[ænd; ənd]['loʊərd; 'laʊərd][hɪm] [weɪ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

| **and** | **lowered** | **him** | **way** | **down** | **into** | **the** | **bottom** | **of** | **the** | **ship** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 降低 | 他 | 方式 | 向下 | 进入 | 这 | 底部 | 的 | 这 | 船 | . |

然后把他放到船底深处。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [reɪzd] [ðə; ði]['kæm(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [raɪ'nɒsərəs] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

| **And** | **then** | **they** | **raised** | **the** | **camel** | **and** | **the** | **rhinoceros** | **,** | **in** | **the** | **same** | **way** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 他们 | 提高 | 这 | 骆驼 | 和 | 这 | 犀牛 | , | 在 | 这 | 相同的 | 方式 | . |

然后，他们用同样的方法养大了骆驼和犀牛。

[bʌt; bət][ðə; ði]['laɪənz] [ðeɪ] [brɔːt] [ə'bɔːd] , ['keɪdʒɪz][ænd; ənd][ɔːl] .

| **But** | **the** | **lions** | **they** | **brought** | **aboard** | **,** | **cages** | **and** | **all** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 狮子 | 他们 | 带来 | 船上 | , | 笼子 | 和 | 全部 | . |

但他们把狮子，连笼子一起带上了船。

['ɑːftə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn] [bɔːd] ,

| **After** | **all** | **the** | **animals** | **were** | **on** | **board** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 全部 | 这 | 动物 | 是 | 在 | 木板 | , |

所有动物都上船后，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːkəs][wɜː(r); wə(r)][ɒn] [bɔːd] , [wiː; wi] [hɜːd] [ə; eɪ]

| **and** | **all** | **the** | **people** | **belonging** | **to** | **the** | **circus** | **were** | **on** | **board** | **,** | **we** | **heard** | **a** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 这 | 人们 | 属于 | 到 | 这 | 马戏团 | 是 | 在 | 木板 | , | 我们 | 听到 | 一个 |

[greɪt] [gɒŋ] [rɪŋ] ,

| **great** | **gong** | **ring** | **,** |
|---|---|---|---|
| 伟大的 | 锣 | 戒指 | , |

马戏团的所有成员都在船上，我们听到一声巨大的锣声。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][bɪg] ['endʒɪnz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tɜːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] .

| **and** | **then** | **the** | **big** | **engines** | **began** | **to** | **turn** | **,** | **and** | **the** | **ship** | **began** | **to** | **move** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 这 | 大的 | 发动机 | 开始 | 到 | 转动 | , | 和 | 这 | 船 | 开始 | 到 | 移动 | . |

然后，巨大的引擎开始转动，船也开始移动了。

[ðə; ði] ['endʒɪn] ['dɪd(ə)nt][gəʊ] , - [tʃuː] - [tʃuː] , - [laɪk] [ə; eɪ][ˌləʊkə'məʊtɪv] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]

| **The** | **engine** | **didn't** | **go** | **,** | **'** | **Chu** | **-** | **chu** | **,** | **'** | **like** | **a** | **locomotive** | **,** | **and** | **there** | **was** | **no** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 引擎 | 没有 | 去 | , | - | 楚 | - | 楚 | , | - | 喜欢 | 一个 | 机车 | , | 和 | 那里 | 曾是 | 不 |

[saʊnd] , [ɪk'sept] , - [θrɒb] !

| **sound** | **,** | **except** | **,** | **'** | **Throb** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 声音 | , | 除了 | , | - | 搏动 | ! |

引擎没有像火车一样发出“咻咻”的声音，也没有其他声音，只有“砰！”

[θrɒb] !

| **throb** | **!** |
|---|---|
| 搏动 | ! |

搏动!

[θrɒb] !
**throb** **!**
搏动 !

搏动!

[θrɒb] ! - [wɪtʃ] [kept] [ʌp] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [klɪə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] , [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd] [ɔːl]
**throb** **!** **'** **which** **kept** **up** **until** **we** **were** **clear** **across** **the** **ocean** **,** **all** **day** **and** **all**
搏动 ! - 哪个 保留 向上 直到 我们 是 清除 穿过 这 海洋 , 全部 天 和 全部
[naɪt] ,
**night** **,**
夜晚 ,

悸动！这种悸动一直持续到我们横渡大洋，日日夜夜不停。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] [ʃɪp] ['kwivəd] [æz; əz] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ θrɔb ] .
**and** **the** **great** **ship** **quivered** **as** **the** **engine** **throbbed** **.**
和 这 伟大的 船 颤抖 作为 这 引擎 悸动 .

随着引擎的轰鸣，巨轮也随之颤抖起来。

" [bʌt; bət] [ðɪs] ['wʌznt] [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
**"** **But** **this** **wasn't** **the** **worst** **of** **it** **.**
" 但 这 不是 这 最差 的 它 .

但这还不是最糟糕的。

[wiː; wi] ['hædnt] [gɒn] ['veri] [fɑː(r)] , [ʌn'tɪl] ['evriθɪŋ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [muːv] .
**We** **hadn't** **gone** **very** **far** **,** **until** **everything** **began** **to** **move** **.**
我们 之前没有 已消失 非常 远的 , 直到 一切 开始 到 移动 .

我们还没走多远，一切就开始移动了。

[ðə; ði] ['keɪdʒɪz] [went] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [ænd; ənd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [ænd; ənd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,
**The** **cages** **went** **up** **and** **down** **,** **and** **up** **and** **down** **,** **and** **up** **and** **down** **,**
这 笼子 去 向上 和 向下 , 和 向上 和 向下 , 和 向上 和 向下 ,

笼子上下移动，上下移动，上下移动。

[ʌn'tɪl] [aɪ] [gɒt] ['dɪzi] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['dɪzi] .
**until** **I** **got** **dizzy** **,** **and** **all** **the** **other** **animals** **seemed** **to** **be** **dizzy** **.**
直到 我 得到 晕眩的 , 和 全部 这 其他 动物 似乎 到 是 晕眩的 .

直到我感到头晕，其他动物似乎也都头晕了。

[ðen] [aɪ] [felt] [səʊ] ['dredfəli] , ['dredfəli] [sɪk] ,
**Then** **I** **felt** **so** **dreadfully** **,** **dreadfully** **sick** **,**
然后 我 毛毡 所以 极其糟糕 , 极其糟糕 生病的 ,

然后我感到一阵阵的恶心，非常非常难受。

[ðæt] [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [muːv] [ɔː(r)] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] ['enibɒdi] , [ɔː(r)] [lʊk] [æt; ət] ['enibɒdi] ,
**that** **I** **didn't** **want** **to** **move** **or** **say** **anything** **to** **anybody** **,** **or** **look** **at** **anybody** **,**
那 我 没有 想 到 移动 或者 说 任何事物 到 任何人 , 或者 看 在 任何人 ,

我当时不想动，不想跟任何人说话，也不想看任何人。

[ɔː(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] .
**or** **think** **of** **anything** **.**
或者 思考 的 任何事物 .

或者想想其他任何事情。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[** **Pg** **126** **]**
[ 页 - ]

[第126页]

" [wʌns] [aɪ] ['əʊpənd] [wʌn] [aɪ] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] ,
**"** **Once** **I** **opened** **one** **eye** **and** **looked** **out** **,**
" 一次 我 打开 一 眼睛 和 看起来 出去 ,

“我睁开一只眼睛向外看去，

[ænd; ənd][ai] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [men] [wɜ:(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [ə'raʊnd] [dʒʌst] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ðæt] [ðə; ði]

| and | I | saw | that | the | men | were | lying | around | just | in | the | same | way | that | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 锯 | 那 | 这 | 男人 | 是 | 说谎 | 大约 | 只是 | 在 | 这 | 相同的 | 方式 | 那 | 这 |

['ænɪmlz] [wɜ:(r); wə(r)] ,

| animals | were | , |
|---|---|---|
| 动物 | 是 | , |

我看到那些人像动物一样横七竖八地躺着。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] ['ɔ:fli] [waɪt] [ænd; ənd] [sɪk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tu:; tə]

| and | they | looked | awfully | white | and | sick | , | and | they | didn't | say | anything | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 看起来 | 非常 | 白色的 | 和 | 生病的 | , | 和 | 他们 | 没有 | 说 | 任何事物 | 到 |

['enibɒdi] ,

| anybody | , |
|---|---|
| 任何人 | , |

他们脸色苍白，看起来病恹恹的，而且他们什么也没跟任何人说。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] , [ænd; ənd] [wi:; wi] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] ['eniθɪŋ] [tu:; tə]

| and | they | didn't | want | anything | to | eat | , | and | we | didn't | want | anything | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 没有 | 想 | 任何事物 | 到 | 吃 | , | 和 | 我们 | 没有 | 想 | 任何事物 | 到 |

[i:t] ,

| eat | , |
|---|---|
| 吃 | , |

他们什么都不想吃，我们也什么都不想吃。

[ænd; ənd] [ai] [spent] [ɔ:l] [maɪ] [taɪm] ['wɪʃɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [əʊld] [bəʊt] [wʊd] [stɒp] ['rɒkɪŋ] , [ænd; ənd]

| and | I | spent | all | my | time | wishing | that | the | old | boat | would | stop | rocking | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 花费 | 全部 | 我的 | 时间 | 祝 | 那 | 这 | 老的 | 船 | 会 | 停止 | 摇滚 | , | 和 |

['pɪtʃɪŋ] ,

| pitching | , |
|---|---|
| 投球 | , |

我整天都在祈祷那艘旧船能停止摇晃和颠簸。

[ænd; ənd] ['tɜ:nɪŋ] , [ænd; ənd] ['twɪstɪŋ] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] .

| and | turning | , | and | twisting | all | the | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 转弯 | , | 和 | 扭曲 | 全部 | 这 | 时间 | . |

不停地转动、扭动。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] [ʃɪp] [wʊd] [gəʊ] [daʊn] , [daʊn] , [daʊn] ,

| And | the | old | ship | would | go | down | , | down | , | down | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 老的 | 船 | 会 | 去 | 向下 | , | 向下 | , | 向下 | , |

那艘旧船会沉没，沉没，沉没。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [wi:; wi] [wʊd] [get] [ju:st] [tu:; tə] [ɪts] ['gəʊɪŋ] [daʊn] , [daʊn] , [daʊn] ,

| and | just | as | soon | as | we | would | get | used | to | its | going | down | , | down | , | down | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 只是 | 作为 | 很快 | 作为 | 我们 | 会 | 得到 | 用过的 | 到 | 它是 | 去 | 向下 | , | 向下 | , | 向下 | , |

正当我们习惯了它不断下降、下降、下降的时候，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [tɜ:n] [ænd; ənd] [gəʊ] [ʌp] , [ʌp] , [ʌp] ,

| it | would | turn | and | go | up | , | up | , | up | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 转动 | 和 | 去 | 向上 | , | 向上 | , | 向上 | , |

它会转动，然后向上，向上，向上，

[ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [wi:; wi] [gɒt] [ju:st] [tu:; tə] [ɪts] ['gəʊɪŋ] [ʌp] , [ʌp] , [ʌp] ,

| and | just | as | soon | as | we | got | used | to | its | going | up | , | up | , | up | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 只是 | 作为 | 很快 | 作为 | 我们 | 得到 | 用过的 | 到 | 它是 | 去 | 向上 | , | 向上 | , | 向上 | , |

我们刚习惯了它不断上升、上升、上升，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [tɜ:n] [ænd; ənd] [gəʊ] [daʊn] , [daʊn] , [daʊn] [ə'gen] .

| it | would | turn | and | go | down | , | down | , | down | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 转动 | 和 | 去 | 向下 | , | 向下 | , | 向下 | 再次 | . |

它会转身向下，向下，再向下。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ʃɪp] ['stɑːtɪd] [ʌp] , [maɪ] ['stʌmək] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [steɪ] [daʊn] ,

| **And** | **when** | **the** | **ship** | **started** | **up** | **,** | **my** | **stomach** | **wanted** | **to** | **stay** | **down** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 这 | 船 | 开始 | 向上 | , | 我的 | 胃 | 通缉 | 到 | 停留 | 向下 | , |

当船启动时，我的胃却只想沉下去。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʊd] [stɑːt] [daʊn] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [maɪ] ['stʌmək] ['wɒntɪd]

| **and** | **when** | **the** | **ship** | **would** | **start** | **down** | **,** | **it** | **seemed** | **as** | **though** | **my** | **stomach** | **wanted** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 这 | 船 | 会 | 开始 | 向下 | , | 它 | 似乎 | 作为 | 尽管 | 我的 | 胃 | 通缉 |

[tuː; tə] [steɪ] [ʌp] .

| **to** | **stay** | **up** | **.** |
|---|---|---|---|
| 到 | 停留 | 向上 | . |

当船开始下沉时，我的胃似乎想要保持向上翻腾的状态。

[ænd; ənd][səʊ][aɪ][gɒt] ['terəbli] [sɔː(r)][ɒn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] ,

| **And** | **so** | **I** | **got** | **terribly** | **sore** | **on** | **the** | **inside** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 我 | 得到 | 可怕 | 疮 | 在 | 这 | 里面 | , |

于是我内心感到非常痛苦。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['terəbli] [sɔː(r)] .

| **and** | **all** | **the** | **other** | **animals** | **seemed** | **to** | **be** | **terribly** | **sore** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 这 | 其他 | 动物 | 似乎 | 到 | 是 | 可怕 | 疮 | . |

其他动物看起来都非常痛苦。

[aɪ] [hʌgd] [maɪ'self][æz; əz][hɑːd][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

| **I** | **hugged** | **myself** | **as** | **hard** | **as** | **I** | **could** | **to** | **keep** | **from** | **coming** | **to** | **pieces** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 拥抱 | 我 | 作为 | 难的 | 作为 | 我 | 可以 | 到 | 保持 | 从 | 未来 | 到 | 件 | . |

我紧紧地抱住自己，以免崩溃。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [beəz] ['hʌgɪŋ] [ðəm'selvz] .

| **And** | **I** | **saw** | **all** | **of** | **the** | **other** | **bears** | **hugging** | **themselves** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 锯 | 全部 | 的 | 这 | 其他 | 熊 | 拥抱 | 他们自己 | . |

我看到其他所有的熊都在互相拥抱。

[ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [daʊn] ['lʊkɪŋ] ['sliːpi] .

| **All** | **the** | **animals** | **were** | **lying** | **down** | **looking** | **sleepy** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 动物 | 是 | 说谎 | 向下 | 寻找 | 困 | . |

所有动物都躺着，看起来很困。

['evrɪbɒdi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['sliːpi] , [ɪk'sept] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [drest]

| **Everybody** | **seemed** | **to** | **be** | **sleepy** | **,** | **except** | **some** | **of** | **the** | **men** | **who** | **were** | **dressed** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大家 | 似乎 | 到 | 是 | 困 | , | 除了 | 一些 | 的 | 这 | 男人 | WHO | 是 | 穿着 |

[ɪn] [bluː] .

| **in** | **blue** | **.** |
|---|---|---|
| 在 | 蓝色的 | . |

除了几个身穿蓝色衣服的男人之外，其他人似乎都很困倦。

" [ðeɪ] [ræn] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [ 'hwisl ] , [ænd; ənd] [sæŋ] , [ænd; ənd] [bluː] [tə'bækəʊ] [sməʊk] [ɪn]['aʊə(r)]

| **"** | **They** | **ran** | **about** | **,** | **and** | **whistled** | **,** | **and** | **sang** | **,** | **and** | **blew** | **tobacco** | **smoke** | **in** | **our** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 跑 | 关于 | , | 和 | 吹口哨 | , | 和 | 唱 | , | 和 | 吹 | 烟草 | 抽烟 | 在 | 我们的 |

['feɪsɪz] ,

| **faces** | **,** |
|---|---|
| 面孔 | , |

“他们跑来跑去，吹着口哨，唱着歌，还朝我们脸上喷烟。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [ˌjuː 'es] [fiːl] ['terəbli] [sɪk] .

| **and** | **this** | **made** | **us** | **feel** | **terribly** | **sick** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 制成 | 我们 | 感觉 | 可怕 | 生病的 | . |

这让我们感到非常恶心。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['splendɪd] [taɪm] .

| **But** | **they** | **seemed** | **to** | **be** | **having** | **a** | **splendid** | **time** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 似乎 | 到 | 是 | 拥有 | 一个 | 灿烂 | 时间 | . |

但他们看起来玩得很开心。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [aɪ] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['seɪləz] ,

| **After** | **a** | **while** | **I** | **learned** | **that** | **these** | **were** | **the** | **sailors** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一个 | 尽管 | 我 | 学习 | 那 | 这些 | 是 | 这 | 水手们 | , |

过了一段时间我才知道，这些人是水手。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][maɪnd][ðə; ði] [ʃɪp] ['gəʊɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [ænd; ənd][ʌp][ænd; ənd]

| **and** | **that** | **they** | **didn't** | **mind** | **the** | **ship** | **going** | **up** | **and** | **down** | **,** | **and** | **up** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 他们 | 没有 | 头脑 | 这 | 船 | 去 | 向上 | 和 | 向下 | , | 和 | 向上 | 和 |

[daʊn] ,

| **down** | **,** |
|---|---|
| 向下 | , |

他们并不介意船身上下起伏，上下起伏。

[ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

| **all** | **the** | **time** | **.** |
|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 时间 | . |

一直如此。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| **[** | **Pg** | **127** | **]** |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第127页]

" ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [wiː; wi][ɔːl][gɒt][səʊ][ðæt] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt][maɪnd][ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] .

| **"** | **After** | **a** | **while** | **we** | **all** | **got** | **so** | **that** | **we** | **didn't** | **mind** | **it** | **much** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 后 | 一个 | 尽管 | 我们 | 全部 | 得到 | 所以 | 那 | 我们 | 没有 | 头脑 | 它 | 很多 | . |

“过了一段时间，我们都习惯了，也不太在意了。”

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] .

| **And** | **then** | **we** | **began** | **to** | **eat** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 我们 | 开始 | 到 | 吃 | . |

然后我们开始吃饭。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [wiː; wi]['nevə(r)] [wʊd] [get] [ɪ'nʌf] .

| **It** | **seemed** | **as** | **though** | **we** | **never** | **would** | **get** | **enough** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 作为 | 尽管 | 我们 | 绝不 | 会 | 得到 | 足够的 | . |

我们似乎永远都无法得到足够的满足。

[wiː; wi][et; eɪt] , [ænd; ənd][et; eɪt] , [ænd; ənd][et; eɪt] .

| **We** | **ate** | **,** | **and** | **ate** | **,** | **and** | **ate** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 吃 | , | 和 | 吃 | , | 和 | 吃 | . |

我们吃啊吃啊吃。

[wiː; wi][et; eɪt][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði][taɪm] [wen] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt]

| **We** | **ate** | **more** | **than** | **enough** | **to** | **make** | **up** | **for** | **all** | **the** | **time** | **when** | **we** | **didn't** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 吃 | 更多的 | 比 | 足够的 | 到 | 制作 | 向上 | 为了 | 全部 | 这 | 时间 | 什么时候 | 我们 | 没有 |

[iːt] ['eniθɪŋ] .

| **eat** | **anything** | **.** |
|---|---|---|
| 吃 | 任何事物 | . |

我们吃了很多，足以弥补之前所有没吃东西的时间。

[ænd; ənd][sʌm; səm]['piːp(ə)l] [huː] [lʊkt] [səʊ] [peɪl] , [ænd; ənd][səʊ] [sɪk] , [ænd; ənd][səʊ] [wiːk] ,

| **And** | **some** | **people** | **who** | **looked** | **so** | **pale** | **,** | **and** | **so** | **sick** | **,** | **and** | **so** | **weak** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一些 | 人们 | WHO | 看起来 | 所以 | 苍白 | , | 和 | 所以 | 生病的 | , | 和 | 所以 | 虚弱的 | , |

有些人脸色苍白，病恹恹的，虚弱不堪，

[siːmd] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [iːt] [ænd; ənd] [iːt] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][gɒt][səʊ][fæt] ,

| **seemed** | **to** | **eat** | **and** | **eat** | **and** | **eat** | **,** | **and** | **some** | **of** | **them** | **got** | **so** | **fat** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 似乎 | 到 | 吃 | 和 | 吃 | 和 | 吃 | , | 和 | 一些 | 的 | 他们 | 得到 | 所以 | 胖的 | , |

他们似乎不停地吃吃吃，有些人变得非常胖。

[bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [gɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] , [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [ˈhɑːdli] [hæv; həv]

| **before** | **we** | **got** | **to** | **the** | **other** | **side** | **of** | **the** | **water** | **,** | **that** | **you** | **would** | **hardly** | **have** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 我们 | 得到 | 到 | 这 | 其他 | 边 | 的 | 这 | 水 | , | 那 | 你 | 会 | 几乎 | 有 |

[nəʊn] [ðem; ðəm] .

| **known** | **them** | **.** |
|---|---|---|
| 已知 | 他们 | . |

在我们到达水对岸之前，你几乎不会认识他们。

" [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [ʃɪp] [pɪtʃt] [ænd; ənd] [tɒst] [ænd; ənd] [rəʊld] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈevə(r)]

| **"** | **One** | **day** | **the** | **ship** | **pitched** | **and** | **tossed** | **and** | **rolled** | **worse** | **than** | **it** | **ever** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一 | 天 | 这 | 船 | 投球 | 和 | 抛掷 | 和 | 滚动 | 更糟 | 比 | 它 | 曾经 |

[hæd; həd] ,

| **had** | **,** |
|---|---|
| 有 | , |

“有一天，这艘船颠簸得比以往任何时候都厉害。”

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [ˈriːz(ə)n] [ðə; ði] [ˈendʒɪn] [stɒpt] .

| **and** | **for** | **some** | **reason** | **the** | **engine** | **stopped** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 一些 | 原因 | 这 | 引擎 | 停止 | . |

不知何故，发动机熄火了。

[aɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [mæn] [seɪ] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈbrəʊkən] , [ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði]

| **I** | **heard** | **a** | **man** | **say** | **that** | **something** | **was** | **broken** | **,** | **and** | **as** | **soon** | **as** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 听到 | 一个 | 男人 | 说 | 那 | 某物 | 曾是 | 破碎的 | , | 和 | 作为 | 很快 | 作为 | 这 |

[ˈendʒɪn] [stɒpt] ,

| **engine** | **stopped** | **,** |
|---|---|---|
| 引擎 | 停止 | , |

我听到有人说车子坏了，引擎刚一熄火，

[ˌaɪ ˈtiː] [dʒʌst] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [ðæt] [əʊld] [ʃɪp] [wʊd] [gəʊ] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] .

| **it** | **just** | **seemed** | **as** | **though** | **that** | **old** | **ship** | **would** | **go** | **to** | **pieces** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 只是 | 似乎 | 作为 | 尽管 | 那 | 老的 | 船 | 会 | 去 | 到 | 件 | . |

那艘旧船看起来随时都会散架。

[ʃiː; ʃi] [rəʊz] [ˈhaɪə(r)] [ænd; ənd] [went] [ˈləʊə(r)] .

| **She** | **rose** | **higher** | **and** | **went** | **lower** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 玫瑰 | 更高 | 和 | 去 | 降低 | . |

她时而升得更高，时而降得更低。

[ænd; ənd] [wʌn] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [splæʃ] ,

| **And** | **one** | **time** | **there** | **was** | **a** | **great** | **splash** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一 | 时间 | 那里 | 曾是 | 一个 | 伟大的 | 溅 | , |

有一次，水花溅得很大。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪgɪst] [lɒt] [ɒv; əv] [ˈwɔːtə(r)] [juː; jʊ] [ˈevə(r)] [sɔː] [keɪm] [raɪt] [daʊn] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈænɪmlz]

| **and** | **the** | **biggest** | **lot** | **of** | **water** | **you** | **ever** | **saw** | **came** | **right** | **down** | **where** | **the** | **animals** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 最大 | 很多 | 的 | 水 | 你 | 曾经 | 锯 | 来了 | 正确的 | 向下 | 在哪里 | 这 | 动物 |

[wɜː(r); wə(r)] .

| **were** | **.** |
|---|---|
| 是 | . |

你见过的最大规模的水流就倾泻而下，流到动物们所在的地方。

" [ðə; ði] [ˌhɪpəˈpɒtəməs] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [faɪn] , [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [ˈteɪstɪd] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] ,

| **"** | **The** | **hippopotamus** | **thought** | **it** | **was** | **fine** | **,** | **until** | **he** | **tasted** | **the** | **water** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 河马 | 想法 | 它 | 曾是 | 美好的 | , | 直到 | 他 | 尝过 | 这 | 水 | , |

“河马一开始觉得水很好，直到它尝了尝水的味道。”

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [ðə; ði] [məʊst] [ˈɔːf(ə)l] [feɪs] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈevə(r)] [sɔː] ;

| **and** | **then** | **he** | **made** | **up** | **the** | **most** | **awful** | **face** | **that** | **you** | **ever** | **saw** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 他 | 制成 | 向上 | 这 | 最多 | 可怕 | 脸 | 那 | 你 | 曾经 | 锯 | ; |

然后他做了一个你从未见过的最可怕的鬼脸；

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [feɪs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz]

| and | you | can | imagine | what | kind | of | a | face | it | was | , | for | he | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 能 | 想象 | 什么 | 种类 | 的 | 一个 | 脸 | 它 | 曾是 | , | 为了 | 他 | 是 |

['həʊmli] [ɪ'nʌf] ['eniweɪ] .

| homely | enough | anyway | . |
|---|---|---|---|
| 家常的 | 足够的 | 反正 | . |

你可以想象他长什么样，因为他本来就长相普通。

[hɪz; ɪz] [nəʊz] [ɪz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

| His | nose | is | bigger | than | his | face | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 鼻子 | 是 | 大 | 比 | 他的 | 脸 | , |

他的鼻子比他的脸还大。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɪz] [raɪt] [ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz][nəʊz] .

| and | his | mouth | is | right | on | the | end | of | his | nose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 嘴 | 是 | 正确的 | 在 | 这 | 结尾 | 的 | 他的 | 鼻子 | . |

他的嘴巴就在鼻尖上。

[aɪ] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] ,

| I | asked | him | what | the | trouble | was | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 问 | 他 | 什么 | 这 | 麻烦 | 曾是 | , |

我问他出了什么事，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][hiː; hi] [laɪkt] ;

| and | he | said | it | wasn't | the | kind | of | water | he | liked | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 说 | 它 | 不是 | 这 | 种类 | 的 | 水 | 他 | 喜欢 | ; |

他说这不是他喜欢的那种水；

[ˌaɪ 'tiː] ['teɪstɪd] [ɒv; əv][sɔːlt][ænd; ənd][wɒz; wəz]['bɪtə(r)] .

| it | tasted | of | salt | and | was | bitter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 尝过 | 的 | 盐 | 和 | 曾是 | 苦的 | . |

它尝起来有咸味，而且很苦。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm] [fiːl] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi]['nevə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [iːt] ['eniθɪŋ] [ə'gen] [æz; əz] [lɒŋ]

| It | made | him | feel | as | though | he | never | wanted | to | eat | anything | again | as | long |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 制成 | 他 | 感觉 | 作为 | 尽管 | 他 | 绝不 | 通缉 | 到 | 吃 | 任何事物 | 再次 | 作为 | 长的 |

[æz; əz][hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] .

| as | he | lived | . |
|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 居住地 | . |

这让他感觉自己这辈子都不想再吃任何东西了。

" [aɪ] ['nəʊtɪst] , [ðəʊ] , [ðæt] [ðə; ði] [siːl] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːlrəs]

| " | I | noticed | , | though | , | that | the | seal | and | the | walrus |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 注意到 | , | 尽管 | , | 那 | 这 | 海豹 | 和 | 这 | 海象 |

“不过，我注意到，海豹和海象

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 128 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第128页]

[siːmd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː]['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] .

| seemed | to | enjoy | it | ever | so | much | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 似乎 | 到 | 享受 | 它 | 曾经 | 所以 | 很多 | . |

似乎非常享受这个过程。

[aɪ] [ɑːskt] [ðem; ðəm] [waɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [ðeɪ] [laɪkt] ;

| I | asked | them | why | , | and | they | said | that | was | the | kind | of | water | they | liked | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 问 | 他们 | 为什么 | , | 和 | 他们 | 说 | 那 | 曾是 | 这 | 种类 | 的 | 水 | 他们 | 喜欢 | ; |

我问他们为什么，他们说他们喜欢那种水；

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] — [sɔːlt]['wɔːtə(r)] .

| that | was | the | kind | of | water | they | had | always | lived | in | — | salt | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 曾是 | 这 | 种类 | 的 | 水 | 他们 | 有 | 总是 | 居住地 | 在 | — | 盐 | 水 | . |

他们一直生活在那种水里——咸水。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði]['endʒɪn] ['stɑːtɪd] [ʌp] [ə'gen] .

| " | It | seemed | a | long | time | , | but | after | a | while | the | engine | started | up | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 似乎 | 一个 | 长的 | 时间 | , | 但 | 后 | 一个 | 尽管 | 这 | 引擎 | 开始 | 向上 | 再次 | . |

“感觉过了很久，但过了一会儿，引擎又启动了。”

[ðen] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz][mɔː(r)]['kwaɪət] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kept] ['gəʊɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [ænd; ənd][ʌp]

| Then | the | ship | was | more | quiet | , | but | it | kept | going | up | and | down | , | and | up |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 船 | 曾是 | 更多的 | 安静的 | , | 但 | 它 | 保留 | 去 | 向上 | 和 | 向下 | , | 和 | 向上 |

[ænd; ənd] [daʊn] ,

| and | down | , |
|---|---|---|
| 和 | 向下 | , |

随后船身安静了下来，但它仍然不停地上下颠簸，上下颠簸。

[ʌn'tɪl] [wiː; wi] [gɒt] [klɪə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

| until | we | got | clear | across | the | water | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 我们 | 得到 | 清除 | 穿过 | 这 | 水 | , |

直到我们完全渡过水面，

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [dek] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɒn] [bɪ'keɪm] [æz; əz]['kwaɪət][ænd; ənd]

| and | then | we | noticed | that | the | deck | we | were | on | became | as | quiet | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 我们 | 注意到 | 那 | 这 | 甲板 | 我们 | 是 | 在 | 成为 | 作为 | 安静的 | 和 |

['stedi] [æz; əz][ə; eɪ][flɔː(r)] .

| steady | as | a | floor | . |
|---|---|---|---|---|
| 稳定的 | 作为 | 一个 | 地面 | . |

然后我们注意到，我们所在的甲板变得像地板一样安静平稳。

[aɪ] [hɜːd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['seɪlə(r)][men] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['hɑːbə(r)] .

| I | heard | one | of | the | sailor | men | say | that | we | were | coming | into | a | harbor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 听到 | 一 | 的 | 这 | 水手 | 男人 | 说 | 那 | 我们 | 是 | 未来 | 进入 | 一个 | 港口 | . |

我听到一个水手说，我们正驶入港口。

[ænd; ənd][ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [wiː; wi] [suːn] [stɒpt] , [ænd; ənd][ðə; ði][men] [bɪ'gæn][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]

| And | sure | enough | , | we | soon | stopped | , | and | the | men | began | to | take | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 当然 | 足够的 | , | 我们 | 很快 | 停止 | , | 和 | 这 | 男人 | 开始 | 到 | 拿 | 这 |

['ænɪmlz] [aʊt] [ə'gen] .

| animals | out | again | . |
|---|---|---|---|
| 动物 | 出去 | 再次 | . |

果然，我们很快就停了下来，男人们又开始把动物们牵出去了。

" [ðeɪ] [hʌŋ] [ðə; ði] ['elɪfənt] [ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [rəʊp] , [wɪð] [stræps] [ə'raʊnd] [hɪm] ,

| " | They | hung | the | elephant | on | the | end | of | a | long | rope | , | with | straps | around | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 悬挂 | 这 | 大象 | 在 | 这 | 结尾 | 的 | 一个 | 长的 | 绳索 | , | 和 | 肩带 | 大约 | 他 | , |

他们用长绳子把大象吊了起来，绳子上缠着皮带。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kæm(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌhɪpə'pɒtəməs] ,

| just | as | they | had | before | , | and | the | camel | , | and | the | hippopotamus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 他们 | 有 | 前 | , | 和 | 这 | 骆驼 | , | 和 | 这 | 河马 | , |

[ænd; ənd][ðə; ði] [raɪ'nɒsərəs] ,

| and | the | rhinoceros | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 犀牛 | , |

就像以前一样，还有骆驼、河马和犀牛，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ˌjuː 'es][ɔːl] [aʊt][ænd; ənd][pʊt][ˌjuː 'es][ɒn][ə; eɪ][treɪn] .

| and | they | took | us | all | out | and | put | us | on | a | train | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 采取 | 我们 | 全部 | 出去 | 和 | 放 | 我们 | 在 | 一个 | 火车 | . |

他们把我们都带了出去，然后把我们送上了火车。

['evriθɪŋ] [lʊkt] [səʊ] [griːn] [ænd; ənd] [naɪs] .

| Everything | looked | so | green | and | nice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一切 | 看起来 | 所以 | 绿色的 | 和 | 好的 | . |

到处都是绿意盎然的美景。

[haʊ] [glæd] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒn] [ʃɔː(r)] !

| How | glad | we | were | to | be | on | shore | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 高兴的 | 我们 | 是 | 到 | 是 | 在 | 支撑 | ! |

我们真高兴能上岸!

[bʌt; bət] [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] ['eniθɪŋ] [ðə; ði] [men] [sed] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɔːl] [tɔːkt] [ə; eɪ]

| But | we | couldn't | understand | anything | the | men | said | , | because | they | all | talked | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们 | 不能 | 理解 | 任何事物 | 这 | 男人 | 说 | , | 因为 | 他们 | 全部 | 谈话 | 一个 |

['dɪfrənt] ['læŋgwɪdʒ] .

| different | language | . |
|---|---|---|
| 不同的 | 语言 | . |

但我们听不懂他们在说什么，因为他们都说着不同的语言。

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk] , - ['dʒæbə(r)] , ['dʒæbə(r)] , ['dʒæbə(r)] , [mʌm] - [mʌm] - [mʌm] . -

| It | sounded | like | , | ' | Jabber | , | jabber | , | jabber | , | mum | - | mum | - | mum | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 听起来 | 喜欢 | , | - | 喋喋不休 | , | 喋喋不休 | , | 喋喋不休 | , | 妈妈 | - | 妈妈 | - | 妈妈 | . | - |

听起来像是“喋喋不休，喋喋不休，咕咕咕”。

" [ai] [ɑːskt] [ðə; ði] ['laɪən] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːkəs] ['lɒŋgɪst] , [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] .

| " | I | asked | the | lion | , | who | had | been | in | the | circus | longest | , | what | it | meant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 问 | 这 | 狮子 | , | WHO | 有 | 到过 | 在 | 这 | 马戏团 | 最长 | , | 什么 | 它 | 意思是 | . |

我问了马戏团里待的时间最长的狮子，这是什么意思。

[hiː; hi] [sed] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [njuː] ['kʌntri] , [weə(r)] ['evribɒdi] [tɔːkt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt]

| He | said | we | were | in | a | new | country | , | where | everybody | talked | a | different |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说 | 我们 | 是 | 在 | 一个 | 新的 | 国家 | , | 在哪里 | 大家 | 谈话 | 一个 | 不同的 |

['læŋgwɪdʒ] ,

| language | , |
|---|---|
| 语言 | , |

他说我们身处一个全新的国家，那里每个人都说着不同的语言。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [lɒts] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['kʌntriz] , [weə(r)] [ðeɪ] [tɔːkt] ['ʌðə(r)] ['læŋgwɪdʒ]

| and | that | there | were | lots | of | other | countries | , | where | they | talked | other | languages |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 那里 | 是 | 很多 | 的 | 其他 | 国家 | , | 在哪里 | 他们 | 谈话 | 其他 | 语言 |

.

| : |
|---|
| . |

而且还有很多其他国家，那里的人们说着其他语言。

" [wiː; wi] [steɪd] [ɪn] [ðɪs] [njuː] ['kʌntri] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] , [bʌt; bət] ['faɪnəli] [keɪm] [bæk] .

| " | We | stayed | in | this | new | country | a | long | while | , | but | finally | came | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 入住 | 在 | 这 | 新的 | 国家 | 一个 | 长的 | 尽管 | , | 但 | 最后 | 来了 | 后退 | . |

“我们在这个新国家待了很久，但最终还是回来了。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [maɪ] ['stɔːri] .

| And | that | is | the | end | of | my | story | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 是 | 这 | 结尾 | 的 | 我的 | 故事 | . |

我的故事到此结束。

" [ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| " | [ | Pg | 129 | ] |
|---|---|---|---|---|
| " | [ | 页 | - | ] |

[第129页]

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [sed] , " [ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] ,

| The | little | Cub | Bear | said | , | " | I | would | like | to | see | the | ocean | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 说 | , | " | 我 | 会 | 喜欢 | 到 | 看 | 这 | 海洋 | , |

小熊说：“我想看看大海。”

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [θɪŋk] [ai] [wʊd] [raɪd][ɒn][ə; eɪ] [ʃɪp] ,

| but | I | don't | think | I | would | ride | on | a | ship | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 不 | 思考 | 我 | 会 | 骑 | 在 | 一个 | 船 | , |

但我认为我不会坐船。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [juː; jʊ] [fiːl] [səʊ] ['terəbli] [bæd][ˌɪn'saɪd] .

| if | it | makes | you | feel | so | terribly | bad | inside | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 它 | 制作 | 你 | 感觉 | 所以 | 可怕 | 坏的 | 里面 | . |

如果它让你内心感到非常难过。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːkəs] [beə(r)] [sed] ,

| " | And | the | Circus | Bear | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 这 | 马戏团 | 熊 | 说 | , |

“马戏团熊说道，

" [juː; jʊ] [wʊd] [suːn] [fə'get] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðæt] [ænd; ənd][dʒʌst] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] [ðeə(r)]

| " | You | would | soon | forget | all | about | that | and | just | remember | the | beautiful | things | there |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 会 | 很快 | 忘记 | 全部 | 关于 | 那 | 和 | 只是 | 记住 | 这 | 美丽的 | 事物 | 那里 |

[ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [siː] .

| are | to | see | . |
|---|---|---|---|
| 是 | 到 | 看 | . |

你很快就会忘记这一切，只会记住那些美好的事物。

[ai][ˌeɪ 'em][glæd][ai] [went] [ə'krɒs] .

| I | am | glad | I | went | across | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 高兴的 | 我 | 去 | 穿过 | . |

我很高兴我去了那里。

" [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [went] [tuː; tə][bed][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] ,

| " | Then | the | little | Cub | Bear | went | to | bed | and | went | to | sleep | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 去 | 到 | 床 | 和 | 去 | 到 | 睡觉 | , |

“然后小熊崽就上床睡觉了。”

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [hiː; hi] [driːmd] [səʊ] [hɑːd] [ðæt] — [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ['hæpənd] [tuː; tə]

| and | that | night | he | dreamed | so | hard | that | — | what | do | you | think | happened | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 夜晚 | 他 | 梦见 | 所以 | 难的 | 那 | — | 什么 | 做 | 你 | 思考 | 发生 | 到 |

[hɪm] ?

| him | ? |
|---|---|
| 他 | ? |

那天晚上他做了个很深的梦，你觉得他后来怎么样了?

[hiː; hi] [rəʊld] [klɪə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] [ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] [striːm] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] — [kɜːsplæʃ] !

| He | rolled | clear | out | of | bed | and | fell | into | a | stream | in | the | cave | — | kersplash | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 滚动 | 清除 | 出去 | 的 | 床 | 和 | 跌倒 | 进入 | 一个 | 溪流 | 在 | 这 | 洞穴 | — | 飞溅 | ! |

他从床上滚了下来，掉进了山洞里的一条小溪里——扑通!

[ðə; ði][pə'pɑː][beə(r)] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] ,

| The | Papa | Bear | asked | him | what | the | trouble | was | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 爸爸 | 熊 | 问 | 他 | 什么 | 这 | 麻烦 | 曾是 | , |

熊爸爸问他出了什么事。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [driːmd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn] [bɔːd] [ʃɪp] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['nɪəli]

| and | he | said | he | dreamed | that | he | was | on | board | ship | and | was | nearly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 说 | 他 | 梦见 | 那 | 他 | 曾是 | 在 | 木板 | 船 | 和 | 曾是 | 几乎 |

['draʊnd] .

| drowned | . |
|---|---|
| 溺水 | . |

他说他梦见自己在一艘船上，差点溺水身亡。

[sʌm; səm] [driːmz] , [juː; jʊ] [siː] , [kʌm] [truː] .

| Some | dreams | , | you | see | , | come | true | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 梦境 | , | 你 | 看 | , | 来 | 真的 | . |

有些梦想，你看，会成真。

[wen] ['mɔːnɪŋ] [keɪm] , [ðə; ðɪ][pə'pɑː][beə(r)] [kɔːld] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [sed] :

| When | morning | came | , | the | Papa | Bear | called | the | little | Cub | Bear | to | him | and | said | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 早晨 | 来了 | , | 这 | 爸爸 | 熊 | 称为 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 到 | 他 | 和 | 说 | : |

早晨，熊爸爸把小熊崽叫到身边，说道：

" [naʊ] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [kʌb] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ə'ləʊn] ,

| " | Now | , | my | little | cub | , | it | is | time | for | you | to | go | out | alone | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | , | 我的 | 小的 | 幼兽 | , | 它 | 是 | 时间 | 为了 | 你 | 到 | 去 | 出去 | 独自的 | , |

“现在，我的小宝贝，是时候让你独自外出了。”

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][nɒt][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .

| to | see | if | you | can | not | find | something | to | eat | for | yourself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 看 | 如果 | 你 | 能 | 不是 | 寻找 | 某物 | 到 | 吃 | 为了 | 你自己 | . |

看看能不能找到点吃的。

[aɪ] [θɪŋk] [ɪf] [juː; jʊ][gəʊ][ænd; ənd] [sɜːtʃ] ['keəfəli] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm]

| I | think | if | you | go | and | search | carefully | , | you | will | be | able | to | find | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 如果 | 你 | 去 | 和 | 搜索 | 小心 | , | 你 | 将要 | 是 | 有能力的 | 到 | 寻找 | 一些 |

['strɔːb(ə)riz] ,

| strawberries | , |
|---|---|
| 草莓 | , |

我认为如果你仔细寻找，应该能找到一些草莓。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][nɒt][faɪnd] ['strɔːb(ə)riz] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm]

| and | if | you | can | not | find | strawberries | , | you | may | be | able | to | find | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 你 | 能 | 不是 | 寻找 | 草莓 | , | 你 | 可能 | 是 | 有能力的 | 到 | 寻找 | 一些 |

['blækbəriz] .

| blackberries | . |
|---|---|
| 黑莓 | . |

如果找不到草莓，或许可以找找黑莓。

[dəʊnt][traɪ][tuː; tə] [iːt] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['gʊsˌberi] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] ,

| Don't | try | to | eat | any | of | the | gooseberries | that | you | will | see | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 尝试 | 到 | 吃 | 任何 | 的 | 这 | 醋栗 | 那 | 你 | 将要 | 看 | , |

不要尝试吃你看到的任何醋栗。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ðɪ][waɪld] ['gʊsˌberi] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['kʌvəd] [wɪð] ['stɪkəz] ,

| because | the | wild | gooseberries | you | will | find | are | all | covered | with | stickers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 这 | 荒野 | 醋栗 | 你 | 将要 | 寻找 | 是 | 全部 | 涵盖 | 和 | 贴纸 | , |

因为你所找到的野生醋栗都长满了刺。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [stɪk] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] .

| and | they | will | stick | in | your | tongue | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 将要 | 戳 | 在 | 你的 | 舌头 | . |

它们会粘在你的舌头上。

[ɪf] [juː; jʊ][faɪnd][ə; eɪ] [triː] [fɪld] [wɪð] ['hʌni] , [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [pə'pɑː][beə(r)] ,

| If | you | find | a | tree | filled | with | honey | , | come | back | and | tell | Papa | Bear | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 寻找 | 一个 | 树 | 已填 | 和 | 蜂蜜 | , | 来 | 后退 | 和 | 告诉 | 爸爸 | 熊 | , |

如果你找到一棵结满蜂蜜的树，就回来告诉熊爸爸。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [nɒt][traɪ] [jet] [tuː; tə][get][ðə; ðɪ] ['hʌni] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [triː]

| because | I | think | you | had | better | not | try | yet | to | get | the | honey | out | of | the | tree |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 我 | 思考 | 你 | 有 | 更好的 | 不是 | 尝试 | 然而 | 到 | 得到 | 这 | 蜂蜜 | 出去 | 的 | 这 | 树 |

,

,

,

因为我觉得你最好还是不要尝试从树上取蜂蜜。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['biːz] [maɪt]

| for | the | bees | might |
|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 蜜蜂 | 可能 |

蜜蜂可能

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 130 ]**
[ 页 - ]

[第130页]

[stɪŋ] [juː; jʊ] .
**sting you .**
蜇 你 .

刺痛你。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][faɪnd] ['eni] ['bʌmb(ə)l] - ['biːz] , [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə][let][ðem; ðəm][ə'ləʊn] ,
**And if you find any bumble - bees , be sure to let them alone ,**
和 如果 你 寻找 任何 大黄蜂 - 蜜蜂 , 是 当然 到 让 他们 独自的 ,

如果你发现任何大黄蜂，一定要让它们待在那里。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [həʊlz] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [weə(r)] [ðeɪ] [meɪk] [ðeə(r)] ['hʌni] ,
**for they have holes in the ground , where they make their honey ,**
为了 他们 有 孔 在 这 地面 , 在哪里 他们 制作 他们的 蜂蜜 ,

因为它们在地上有洞，在那里酿造蜂蜜。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['veri] [lɒŋ] ['stɪŋə] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [stɪŋ] [juː; jʊ] ['veri] [hɑːd] ,
**and they have very long stingers , and they would sting you very hard ,**
和 他们 有 非常 长的 刺痛 , 和 他们 会 蜇 你 非常 难的 ,

它们的毒刺很长，而且会狠狠地蜇人。

[səʊ][juː; jʊ] ['betə(r)] [kʌm] [həʊm] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [tel] [pə'pɑː] .
**so you better come home at once and tell papa .**
所以 你 更好的 来 家 在 一次 和 告诉 爸爸 .

所以你最好马上回家告诉爸爸。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][faɪnd][ðə; ði] ['beriz] , [juː; jʊ][kæn; kən] [iːt] [ɔːl][juː; jʊ] [wɒnt] .
**But if you find the berries , you can eat all you want .**
但 如果 你 寻找 这 浆果 , 你 能 吃 全部 你 想 .

但是如果你找到了浆果，就可以随便吃。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][faɪnd][ə; eɪ][bɪg] [pætʃ] [ɒv; əv] ['beriz] , [juː; jʊ]['betə(r)] [kʌm] [həʊm] [ænd; ənd] [tel]
**And if you find a big patch of berries , you better come home and tell**
['mæmə; mə'mɑː][beə(r)] ,
**Mamma Bear ,**
妈妈 熊 ,

如果你发现了一大片浆果，最好回家告诉熊妈妈。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [ɔːl][gəʊ][ænd; ənd][get][ɔːl][ðə; ði] ['beriz] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [iːt] .
**and then we will all go and get all the berries we want to eat .**
和 然后 我们 将要 全部 去 和 得到 全部 这 浆果 我们 想 到 吃 .

然后我们就可以一起去摘我们想吃的所有浆果了。

" [ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**" [ Pg 131 ]**
" [ 页 - ]

[第131页]

[aʊt] [ɔːl] [ə'ləʊn]
**OUT ALL ALONE**
出去 全部 独自的

独自一人

[səʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] ['stɑːtɪd] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] [ɔːl] [ə'ləʊn] ,
**So the little Cub Bear started out for the very first time in his life all alone ,**
所以 这 小的 幼兽 熊 开始 出去 为了 这 非常 第一的 时间 在 他的 生活 全部 独自的 ,

于是，这只小熊崽生平第一次独自开始了新的生活。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][ɪn'dʒɔɪ] ['evriθɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] .

| and | he | did | enjoy | everything | so | much | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 做过 | 享受 | 一切 | 所以 | 很多 | . |

他真的很享受这一切。

[hiː; hi]['faɪnəli] [faʊnd] [ə; eɪ] [pætʃ] [ɒv; əv] ['beriz] , [ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi][et; eɪt][ɔːl][hiː; hi] ['wɒntɪd] ,

| He | finally | found | a | patch | of | berries | , | and | there | he | ate | all | he | wanted | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 最后 | 成立 | 一个 | 修补 | 的 | 浆果 | , | 和 | 那里 | 他 | 吃 | 全部 | 他 | 通缉 | , |

他终于找到了一片浆果地，在那里他尽情地吃了起来。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] ['əʊvə(r)][bɪ'haɪnd][ə; eɪ][lɒg][ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

| and | then | he | went | over | behind | a | log | and | lay | down | and | went | to | sleep | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 他 | 去 | 超过 | 在后面 | 一个 | 日志 | 和 | 躺 | 向下 | 和 | 去 | 到 | 睡觉 | . |

然后他走到一根圆木后面躺下睡着了。

[wen] [hiː; hi] [ə'wəʊk] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] [dɑːk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] ['hʌri]

| When | he | awoke | , | it | was | nearly | dark | , | and | he | knew | that | he | must | hurry |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 醒来 | , | 它 | 曾是 | 几乎 | 黑暗的 | , | 和 | 他 | 知道 | 那 | 他 | 必须 | 匆忙 |

[həʊm] .

| home | . |
|---|---|
| 家 | . |

他醒来时天色已近黄昏，他知道自己必须赶紧回家了。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] ,

| He | started | , |
|---|---|---|
| 他 | 开始 | , |

他开始说道：

[bʌt; bət][hæd; həd] [gɒn] ['əʊnli][ə; eɪ][fjuː] [steps] [wen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] [ 'skæmpə ] [ə'krɒs] [ðə; ði]

| but | had | gone | only | a | few | steps | when | a | little | animal | scampered | across | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 有 | 已消失 | 仅有的 | 一个 | 很少 | 步骤 | 什么时候 | 一个 | 小的 | 动物 | 四处逃窜 | 穿过 | 这 |

[pɑːθ][ænd; ənd][ræn][ʌp][ə; eɪ] [triː] .

| path | and | ran | up | a | tree | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 小路 | 和 | 跑 | 向上 | 一个 | 树 | . |

但刚走了几步，一只小动物就窜过小路，爬上了一棵树。

[ðə; ði] [kʌb] [beə(r)] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l] ,

| The | Cub | Bear | thought | he | would | like | to | see | this | animal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 幼兽 | 熊 | 想法 | 他 | 会 | 喜欢 | 到 | 看 | 这 | 动物 | , |

小熊觉得他很想看看这种动物。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði] [triː] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [streɪndʒ]

| and | so | he | climbed | up | the | tree | after | it | , | and | there | he | found | a | strange |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 他 | 攀登 | 向上 | 这 | 树 | 后 | 它 | , | 和 | 那里 | 他 | 成立 | 一个 | 奇怪的 |

['lʊkɪŋ] ['ænɪm(ə)l] .

| looking | animal | . |
|---|---|---|
| 寻找 | 动物 | . |

于是他爬上树去，在那里他发现了一种长相奇特的动物。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ][teɪl] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][ræt] ,

| It | had | a | tail | something | like | a | rat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 一个 | 尾巴 | 某物 | 喜欢 | 一个 | 鼠 | , |

它长着一条类似老鼠的尾巴，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ræt] , [ænd; ənd] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ][kæt]

| but | it | was | a | great | deal | bigger | than | a | rat | , | and | bigger | than | a | cat |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 曾是 | 一个 | 伟大的 | 交易 | 大 | 比 | 一个 | 鼠 | , | 和 | 大 | 比 | 一个 | 猫 |

.

| . |
|---|
| . |

但它比老鼠大得多，也比猫大得多。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [lɒŋ] [sɒft] [fɜː(r)] ; [bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ,

| It | had | long | soft | fur | ; | but | as | soon | as | the | little | Cub | Bear | touched | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 长的 | 柔软的 | 毛皮 | ; | 但 | 作为 | 很快 | 作为 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 感动 | 它 | , |

它有着柔软的长毛；但小熊一碰到它，

[ˌaɪ 'tiː] [rəʊld] [ɪt'self]['ɪntuː][ə; eɪ][bɔːl] , [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

| it | rolled | itself | into | a | ball | , | and | fell | to | the | ground | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 滚动 | 本身 | 进入 | 一个 | 球 | , | 和 | 跌倒 | 到 | 这 | 地面 | . |

它蜷成一团，掉到了地上。

[kʌb] [beə(r)] [ 'klæmbə ] [daʊn] [ðə; ði] [triː] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

| Cub | Bear | clambered | down | the | tree | as | fast | as | he | could | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 幼兽 | 熊 | 攀爬 | 向下 | 这 | 树 | 作为 | 快速地 | 作为 | 他 | 可以 | , |

小熊以最快的速度从树上爬了下来。

[ænd; ənd][ðeə(r)][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [pv; əv][ðə; ði] [triː] [hiː; hi] [faʊnd] [ðɪs] [streɪndʒ]['ænɪm(ə)l][ɔːl] [rəʊld] [ʌp]

| and | there | at | the | foot | of | the | tree | he | found | this | strange | animal | all | rolled | up |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 在 | 这 | 脚 | 的 | 这 | 树 | 他 | 成立 | 这 | 奇怪的 | 动物 | 全部 | 滚动 | 向上 |

[laɪk] [ə; eɪ] [bɔːl] .

| like | a | ball | . |
|---|---|---|---|
| 喜欢 | 一个 | 球 | . |

于是他在树下发现了一只奇怪的动物，它蜷缩成一团。

[ðə; ði] [kʌb] [beə(r)] [smelt] [pv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [rəʊld] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] ['veri] ['keəfəli] , [ænd; ənd] [lʊkt]

| The | Cub | Bear | smelt | of | it | , | and | rolled | it | over | very | carefully | , | and | looked |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 幼兽 | 熊 | 冶炼 | 的 | 它 | , | 和 | 滚动 | 它 | 超过 | 非常 | 小心 | , | 和 | 看起来 |

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['əʊvə(r)] ,

| it | all | over | , |
|---|---|---|---|
| 它 | 全部 | 超过 | , |

小熊闻到了它的味道，小心翼翼地把它翻过来，仔细地看了看。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ded] ,

| but | it | seemed | to | be | dead | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 似乎 | 到 | 是 | 死的 | , |

但它似乎已经死了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [səʊ] ['spri] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l][wɒz; wəz] [ded] .

| and | he | felt | so | sorry | to | think | that | this | little | animal | was | dead | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 毛毡 | 所以 | 对不起 | 到 | 思考 | 那 | 这 | 小的 | 动物 | 曾是 | 死的 | . |

想到这只小动物已经死了，他感到非常难过。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [went] [həʊm] , [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz][pə'pɑː][wɒz; wəz] , " [pə'pɑː]

| And | when | he | went | home | , | the | first | thing | he | told | his | papa | was | , | " | Papa |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他 | 去 | 家 | , | 这 | 第一的 | 事物 | 他 | 讲述 | 他的 | 爸爸 | 曾是 | , | " | 爸爸 |

[beə(r)] ,

| Bear | , |
|---|---|
| 熊 | , |

当他回到家时，他告诉爸爸的第一句话是："熊爸爸，

[ai] [sɔː] [ðə; ði]['streɪndʒɪst]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l][tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['spri] [ðæt] [ai] [kɪld]

| I | saw | the | strangest | little | animal | to | - | day | , | and | I | am | very | sorry | that | I | killed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 锯 | 这 | 最奇怪的 | 小的 | 动物 | 到 | - | 天 | , | 和 | 我 | 是 | 非常 | 对不起 | 那 | 我 | 被杀 |

[ˌaɪ 'tiː] . "

| it | . | " |
|---|---|---|
| 它 | . | " |

我今天看到了一种非常奇怪的小动物，我很后悔把它杀了。

" [ai] [sɔː] [ðə; ði]['streɪndʒɪst]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l][tuː; tə] - [deɪ] .

| " | I | saw | the | strangest | little | animal | to | - | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 锯 | 这 | 最奇怪的 | 小的 | 动物 | 到 | - | 天 | . |

我今天看到了一种非常奇怪的小动物。

" [ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
" [ Pg 132 ]
" [ 页 - ]

[第132页]

[ðen] [hiː; hi][təʊld][ðə; ði][pəˈpɑː][beə(r)] [haʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] [ ˈskæmpə ] [ʌp][ðə; ði] [triː] ,
Then he told the Papa Bear how the little animal scampered up the tree ,
然后 他 讲述 这 爸爸 熊 如何 这 小的 动物 四处逃窜 向上 这 树 ,

然后他把小动物爬上树的经过告诉了熊爸爸。

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [rəʊld] [ʌp] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['fɜːri] [bɔːl] ,
and how it rolled up into a furry ball ,
和 如何 它 滚动 向上 进入 一个 毛茸茸的 球 ,

它是如何卷成一个毛茸茸的球的，

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [drɒpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ded] .
and how it dropped from the tree and seemed to be dead .
和 如何 它 掉落 从 这 树 和 似乎 到 是 死的 .

它从树上掉下来，看起来像是死了。

[ðə; ði][pəˈpɑː][beə(r)] [sed] :
The Papa Bear said :
这 爸爸 熊 说 :

熊爸爸说：

" [maɪ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] , [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wɒz; wəz][nɒt] [ded] [æt; ət][ɔːl] .
" My dear little Cub Bear , the animal was not dead at all .
" 我的 亲爱的 小的 幼兽 熊 , 这 动物 曾是 不是 死的 在 全部 .

“我亲爱的小熊崽，那只动物根本没有死。”

[ðæt] [wɒz; wəz][dʒʌst][hɪz; ɪz] [wei] [ɒv; əv] ['fuːlɪŋ] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi]
That was just his way of fooling you , and making you think that he
那 曾是 只是 他的 方式 的 愚弄 你 , 和 制作 你 思考 那 他
[wɒz; wəz] [ded] ,
was dead ,
曾是 死的 ,

那只是他愚弄你的伎俩，让你以为他已经死了。

[səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] ['bɒðə(r)] [hɪm] ['eni] [mɔː(r)] .
so that you would not bother him any more .
所以 那 你 会 不是 打扰 他 任何 更多的 .

这样你就不会再打扰他了。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wɒz; wəz][æn; ən] [əˈpɒsəm] .
The animal was an opossum .
这 动物 曾是 一个 负鼠 .

那只动物是一只负鼠。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [duː; də] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['fraɪt(ə)nd] ,
That is the way they always do when they are frightened ,
那 是 这 方式 他们 总是 做 什么时候 他们 是 害怕 ,

他们害怕的时候总是这样。

[ɔː(r)] [wen] [ðeɪ] [θɪŋk] [sʌm; səm][wʌn][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [hɜːt] [ðem; ðəm] .
or when they think some one is going to take them and hurt them .
或者 什么时候 他们 思考 一些 一 是 去 到 拿 他们 和 伤害 他们 .

或者当他们觉得有人要带走他们并伤害他们时。

" [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)][təʊld][hɪz; ɪz][pəˈpɑː] [wɒt] [ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] ,
" Then the little Cub Bear told his papa what a fine time he had had ,
" 然后 这 小的 幼兽 熊 讲述 他的 爸爸 什么 一个 美好的 时间 他 有 有 ,

“然后小熊崽告诉爸爸他玩得多么开心，

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] ['beriz] [ænd; ənd][hæd; həd] ['iːt(ə)n] [ɔːl] [hiː; hi][kʊd; kəd] ,

| and | how | he | had | found | the | berries | and | had | eaten | all | he | could | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如何 | 他 | 有 | 成立 | 这 | 浆果 | 和 | 有 | 吃 | 全部 | 他 | 可以 | , |

他是如何找到浆果并尽可能多地吃掉它们的，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['nɪəli] ['redi] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] .

| and | that | he | was | nearly | ready | to | go | to | sleep | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 他 | 曾是 | 几乎 | 准备好 | 到 | 去 | 到 | 睡觉 | . |

他几乎已经准备睡觉了。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] , [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːli] , [ðə; ði][pə'pɑː][beə(r)] [kɔːld] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [ə'gen] ,

| Next | morning | , | bright | and | early | , | the | Papa | Bear | called | the | little | Cub | Bear | again | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下一个 | 早晨 | , | 明亮的 | 和 | 早期的 | , | 这 | 爸爸 | 熊 | 称为 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 再次 | , |

第二天一大早，熊爸爸又给小熊宝宝打了个电话。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] , [ænd; ənd]

| for | he | wanted | to | teach | him | that | he | must | work | for | himself | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 通缉 | 到 | 教 | 他 | 那 | 他 | 必须 | 工作 | 为了 | 他自己 | , | 和 |

[faɪnd][hɪz; ɪz] [əʊn] ['lɪvɪŋ] ,

| find | his | own | living | , |
|---|---|---|---|---|
| 寻找 | 他的 | 自己的 | 活的 | , |

因为他想教会他必须自食其力，找到自己的谋生之道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] :

| and | he | said | : |
|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 说 | : |

他说：

" ['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] , [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] - [deɪ] ,

| " | Little | Cub | Bear | , | do | you | want | to | go | again | into | the | woods | to | - | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 小的 | 幼兽 | 熊 | , | 做 | 你 | 想 | 到 | 去 | 再次 | 进入 | 这 | 树林 | 到 | - | 天 | , |

“小熊崽，你今天还想再去森林里吗？”

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][sʌm; səm][mɔː(r)] ['beriz] ?

| and | see | if | you | can | find | some | more | berries | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 看 | 如果 | 你 | 能 | 寻找 | 一些 | 更多的 | 浆果 | ? |

看看能不能再找到一些浆果?

" [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [sed] , " [jes] , [pə'pɑː] , [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] ,

| " | And | the | little | Cub | Bear | said | , | " | Yes | , | papa | , | I | want | to | go | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 说 | , | " | 是的 | , | 爸爸 | , | 我 | 想 | 到 | 去 | , |

小熊说：“是的，爸爸，我想去。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] , [ænd; ənd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][maɪ'self] .

| because | I | want | to | learn | to | work | for | myself | , | and | take | care | of | myself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 我 | 想 | 到 | 学习 | 到 | 工作 | 为了 | 我 | , | 和 | 拿 | 关心 | 的 | 我 | . |

因为我想学会自己工作，照顾好自己。

" [səʊ][ðə; ði][pə'pɑː][beə(r)] [ə'gen] [təʊld][hɪm][tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] ,

| " | So | the | Papa | Bear | again | told | him | to | be | very | careful | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 这 | 爸爸 | 熊 | 再次 | 讲述 | 他 | 到 | 是 | 非常 | 小心 | , |

“所以熊爸爸又叮嘱他要非常小心。”

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [sɔː] ['eni] [men] [ɔː(r)] ['eni] [lɑːdʒ] ['ænɪmlz] ,

| and | if | he | saw | any | men | or | any | large | animals | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 他 | 锯 | 任何 | 男人 | 或者 | 任何 | 大的 | 动物 | , |

如果他看到任何人或任何大型动物，

[hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [həʊm] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

| he | was | to | come | home | as | quickly | as | possible | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 到 | 来 | 家 | 作为 | 迅速地 | 作为 | 可能的 | . |

他必须尽快回家。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi]

| The | little | Cub | Bear | said | that | he | would | do | this | , | and | then | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 说 | 那 | 他 | 会 | 做 | 这 | , | 和 | 然后 | 他 |

小熊崽说他会这么做，然后他就

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 133 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第133页]

['stɑːtɪd] [aʊt] ['dʒɔɪəsli] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] [laɪt] , [waɪl] [djuː] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

| started | out | joyously | in | the | early | morning | light | , | while | dew | was | on | the | ground | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 开始 | 出去 | 欣喜地 | 在 | 这 | 早期的 | 早晨 | 光 | , | 尽管 | 露 | 曾是 | 在 | 这 | 地面 | , |

清晨的阳光洒在地面上，露水未干，我们便兴高采烈地开始了一天的活动。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd] [ə'nʌðə(r)] ['beri] [pætʃ] .

| to | see | if | he | could | not | find | another | berry | patch | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 看 | 如果 | 他 | 可以 | 不是 | 寻找 | 其他 | 浆果 | 修补 | . |

看看能不能找到另一片浆果地。

[ænd; ənd][ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] ['veri] [fɑː(r)] , [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [pætʃ] [fʊl] [ɒv; əv]

| And | sure | enough | , | before | he | had | gone | very | far | , | he | found | a | patch | full | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 当然 | 足够的 | , | 前 | 他 | 有 | 已消失 | 非常 | 远的 | , | 他 | 成立 | 一个 | 修补 | 满的 | 的 |

['bjuːtɪf(ə)l] ['blækbəriz] .

| beautiful | blackberries | . |
|---|---|---|
| 美丽的 | 黑莓 | . |

果然，他还没走多远，就发现了一片美丽的黑莓丛。

[hiː; hi][eɪ; eɪt][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][ɒv; əv] [ðiːz] ,

| He | ate | all | he | could | of | these | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 吃 | 全部 | 他 | 可以 | 的 | 这些 | , |

他把这些东西都吃光了。

[bʌt; bət][hiː; hi][gɒt] [skrætʃt] ['meni] [taɪmz] [ɒn][hɪz; ɪz][nəʊz][ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] [pɔːz] .

| but | he | got | scratched | many | times | on | his | nose | and | on | his | paws | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 得到 | 刮痕 | 许多 | 时代 | 在 | 他的 | 鼻子 | 和 | 在 | 他的 | 爪子 | . |

但他鼻子和爪子上被抓伤了很多次。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 熊一家在家，(The Bear Family at Home,)



[ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɒt] [hɜːt] [hɪm] ['eni] [ɒn][hɪz; ɪz] [pɔːz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [θɪk] ,

| It | did | not | hurt | him | any | on | his | paws | , | because | they | were | thick | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 做过 | 不是 | 伤害 | 他 | 任何 | 在 | 他的 | 爪子 | , | 因为 | 他们 | 是 | 厚的 | , |

因为他的爪子很厚，所以一点也不疼。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz][nəʊz] , [weə(r)] [ðə; ði][skɪn][wɒz; wəz] ['veri] [θɪn] ,

| but | on | the | end | of | his | nose | , | where | the | skin | was | very | thin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 这 | 结尾 | 的 | 他的 | 鼻子 | , | 在哪里 | 这 | 皮肤 | 曾是 | 非常 | 薄的 | , |

但他的鼻尖上，那里的皮肤很薄，

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)][wɒz; wəz][səʊ]['bædli] [skrætʃt] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [laɪk] ['kraɪɪŋ] .

| sometimes | the | little | Cub | Bear | was | so | badly | scratched | that | he | felt | like | crying | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有时 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 曾是 | 所以 | 糟糕 | 刮痕 | 那 | 他 | 毛毡 | 喜欢 | 哭泣 | . |

有时小熊崽被抓伤得很厉害，都想哭了。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] , [ænd; ənd][dɪd][nɒt][kraɪ] ,

| But | he | was | a | brave | little | fellow | , | and | did | not | cry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 曾是 | 一个 | 勇敢的 | 小的 | 同伴 | , | 和 | 做过 | 不是 | 哭 | , |

但他是个勇敢的小家伙，没有哭。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] ,

| and | thought | that | as | soon | as | he | had | enough | to | eat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 想法 | 那 | 作为 | 很快 | 作为 | 他 | 有 | 足够的 | 到 | 吃 | , |

他心想，只要吃饱了，

[hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði][pə'pɑː][ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑː][beə(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

| he | would | go | back | and | tell | the | Papa | and | Mamma | Bear | where | they | could |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 去 | 后退 | 和 | 告诉 | 这 | 爸爸 | 和 | 妈妈 | 熊 | 在哪里 | 他们 | 可以 |

[faɪnd][ɔːl] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [iːt] .

| find | all | they | wanted | to | eat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 寻找 | 全部 | 他们 | 通缉 | 到 | 吃 | . |

他会回去告诉熊爸爸和熊妈妈，哪里可以找到他们想吃的所有东西。

['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['beri] [pætʃ] , ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [həʊm] [ə; eɪ] [njuː] [wei] ,

| Pretty | soon | he | left | the | berry | patch | , | thinking | he | would | go | home | a | new | way | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 漂亮的 | 很快 | 他 | 左边 | 这 | 浆果 | 修补 | , | 思维 | 他 | 会 | 去 | 家 | 一个 | 新的 | 方式 | , |

不久后，他离开了浆果地，心想他会走另一条路回家。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] ['stɑːtɪd] , [ænd; ənd] ['veri] [suːn] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [leɪk] ,

| and | so | he | started | , | and | very | soon | came | to | a | beautiful | lake | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 他 | 开始 | , | 和 | 非常 | 很快 | 来了 | 到 | 一个 | 美丽的 | 湖 | , |

于是他便启程了，很快就来到了一个美丽的湖泊。

['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [leɪk] [ðæt] [ðə; ði] ['biːvə(r)] [hæd; həd] [meɪd] [nɪə(r)][ðə; ði][den] [weə(r)] [ðeɪ] [juːst]

| larger | than | the | lake | that | the | beaver | had | made | near | the | den | where | they | used |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更大的 | 比 | 这 | 湖 | 那 | 这 | 海狸 | 有 | 制成 | 靠近 | 这 | 丹 | 在哪里 | 他们 | 用过的 |

[tuː; tə][lɪv; laɪv] .

| to | live | . |
|---|---|---|
| 到 | 居住 | . |

比海狸在它们过去居住的洞穴附近建造的湖泊还要大。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səʊ] [waɪd] [æt; ət][sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [siː] [ə'krɒs] [ðə; ði] [leɪk] .

| It | was | so | wide | at | some | places | that | he | could | hardly | see | across | the | lake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 所以 | 宽的 | 在 | 一些 | 地方 | 那 | 他 | 可以 | 几乎 | 看 | 穿过 | 这 | 湖 | . |

湖面在某些地方非常宽阔，他几乎看不到湖对岸。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [leɪks] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

| It | was | one | of | the | most | beautiful | lakes | in | the | world | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一 | 的 | 这 | 最多 | 美丽的 | 湖泊 | 在 | 这 | 世界 | , |

它是世界上最美丽的湖泊之一。

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [leɪk] [ðæt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)][hæd; həd]['evə(r)] [siːn] .

| and | the | most | beautiful | lake | that | this | little | Cub | Bear | had | ever | seen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 最多 | 美丽的 | 湖 | 那 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 有 | 曾经 | 已见 | . |

以及这只小熊见过的最美丽的湖泊。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)][sæt] [daʊn] [nɪə(r)][ə; eɪ][lɒg][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [leɪk] ,

| The | little | Cub | Bear | sat | down | near | a | log | to | look | at | this | lake | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 卫星 | 向下 | 靠近 | 一个 | 日志 | 到 | 看 | 在 | 这 | 湖 | , |

小熊崽坐在一根圆木旁，望着这个湖。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm] ['veri] ['hæpi] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] [tuː; tə] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [saɪt] .

| for | it | made | him | very | happy | and | contented | to | see | such | a | beautiful | sight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 制成 | 他 | 非常 | 快乐的 | 和 | 满足 | 到 | 看 | 这样的 | 一个 | 美丽的 | 视线 | . |

看到如此美丽的景色，他感到非常高兴和满足。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] , [hiː; hi] [sɔː] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [bɜːd] ,

| While | he | was | waiting | , | he | saw | in | the | air | a | very | large | bird | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他 | 曾是 | 等待 | , | 他 | 锯 | 在 | 这 | 空气 | 一个 | 非常 | 大的 | 鸟 | , |

他等待的时候，看到空中有一只非常大的鸟。

['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [hɔːk] [ænd; ənd]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][æn; ən]['iːg(ə)l] .

| larger | than | a | hawk | and | larger | than | an | eagle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更大的 | 比 | 一个 | 鹰 | 和 | 更大的 | 比 | 一个 | 鹰 | . |

比鹰大，比雕大。

[ðɪs] [bɜːd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd]

| This | bird | seemed | to | be | flying | about | over | the | water | , | and | around | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 鸟 | 似乎 | 到 | 是 | 飞行 | 关于 | 超过 | 这 | 水 | , | 和 | 大约 | , | 和 |

[ə'raʊnd] ;

| around | ; |
|---|---|
| 大约 | ; |

这只鸟似乎在水面上空盘旋飞舞；

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb]

| and | the | little | Cub |
|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 小的 | 幼兽 |

还有那只小熊

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 134 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第134页]

[beə(r)] [wˈʌndəd] [wɒt] [ðɪs] [bɜːd][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .

| Bear | wondered | what | this | bird | was | trying | to | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 熊 | 想知道 | 什么 | 这 | 鸟 | 曾是 | 尝试 | 到 | 做 | . |

熊想知道这只鸟想做什么。

[ðə; ði][məʊst][pɪ'kjuːliə(r)] [θɪŋ] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ə'baʊt] [ðə; ði][bɜːd][wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

| The | most | peculiar | thing | he | noticed | about | the | bird | was | that | he | had | such | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 奇特 | 事物 | 他 | 注意到 | 关于 | 这 | 鸟 | 曾是 | 那 | 他 | 有 | 这样的 | 一个 |

[lɒŋ] [bɪl] .

| long | bill | . |
|---|---|---|
| 长的 | 账单 | . |

他注意到这只鸟最奇特的地方是它的喙很长。

[ðə; ði] [bɪl] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [fʊt] [lɒŋ] , [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [bɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒstrɪtʃ] ,

| The | bill | was | over | a | foot | long | , | much | larger | than | the | bill | of | the | ostrich | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 账单 | 曾是 | 超过 | 一个 | 脚 | 长的 | , | 很多 | 更大的 | 比 | 这 | 账单 | 的 | 这 | 鸵鸟 | , |

那张嘴超过一英尺长，比鸵鸟的嘴大得多。

[ænd; ənd]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [bɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [guːs] ,

| and | larger | than | the | bill | of | a | goose | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 更大的 | 比 | 这 | 账单 | 的 | 一个 | 鹅 | , |

比鹅嘴还大，

[ɔː(r)] ['eni] [bɜːd] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)][hæd; həd]['evə(r)] [siːn] .

| or | any | bird | that | the | little | Cub | Bear | had | ever | seen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 任何 | 鸟 | 那 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 有 | 曾经 | 已见 | . |

或者小熊曾经见过的任何鸟类。

[ɔːl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

| All | of | a | sudden | , |
|---|---|---|---|---|
| 全部 | 的 | 一个 | 突然 | , |

一下子，

[ðɪs] [pɪ'kjuːliə(r)][bɜːd] [tɜːnd] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['sʌməsɔːlt] [ænd; ənd] [fel] [hed] ['daʊnwəd] ['ɪntuː][ðə; ði]

| this | peculiar | bird | turned | a | sort | of | somersault | and | fell | head | downward | into | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 奇特 | 鸟 | 转向 | 一个 | 种类 | 的 | 空翻 | 和 | 跌倒 | 头 | 向下 | 进入 | 这 |

['wɔːtə(r)] .

| water | . |
|---|---|
| 水 | . |

这只奇特的鸟翻了个跟头，头朝下落入水中。

[waɪl] ['fɔːlɪŋ] , [ðə; ði]['bɜːrdz] [wɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌaʊt'stretʃt] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ðə; ði]

| While | falling | , | the | bird's | wings | were | outstretched | , | and | when | it | struck | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 坠落 | , | 这 | 鸟类 | 翅膀 | 是 | 伸展 | , | 和 | 什么时候 | 它 | 击 | 这 |

['wɔːtə(r)] ,

| water | , |
|---|---|
| 水 | , |

鸟儿下落时，双翼伸展，当它撞击到水面时，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [splæʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːd] [dɪsə'pɪəd] , [bʌt; bət] [suːn] [ ˌriːə'piə ]

| there | was | a | great | splash | and | the | bird | disappeared | , | but | soon | reappeared |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 伟大的 | 溅 | 和 | 这 | 鸟 | 消失 | , | 但 | 很快 | 再次出现 |

['fləʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] ,

| floating | on | the | surface | , |
|---|---|---|---|---|
| 漂浮的 | 在 | 这 | 表面 | , |

水面溅起巨大的水花，鸟儿消失了，但很快又出现在水面上。

[ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ə; eɪ][məʊst][pɪ'kjuːliə(r)] [weɪ] .

| and | shaking | his | head | in | a | most | peculiar | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 摇晃 | 他的 | 头 | 在 | 一个 | 最多 | 奇特 | 方式 | . |

他摇头的方式非常奇特。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [w'ʌndəd] [ænd; ənd] [w'ʌndəd] [wɒt] [ðə; ði][bɜːd][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] .

| The | little | Cub | Bear | wondered | and | wondered | what | the | bird | was | doing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 想知道 | 和 | 想知道 | 什么 | 这 | 鸟 | 曾是 | 正在做 | . |

小熊崽好奇地想知道这只鸟在做什么。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðɪs] [streɪndʒ] [bɜːd] [bɪ'gæn] ['flaɪɪŋ] [ə'gen] ,

| He | waited | until | this | strange | bird | began | flying | again | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 等待 | 直到 | 这 | 奇怪的 | 鸟 | 开始 | 飞行 | 再次 | , |

他一直等到这只奇怪的鸟再次飞起来。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [bɝdz] [wɪtʃ] [lʊkt]

| and | then | he | noticed | that | there | were | a | number | of | other | birds | which | looked |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 他 | 注意到 | 那 | 那里 | 是 | 一个 | 数字 | 的 | 其他 | 鸟类 | 哪个 | 看起来 |

[dʒʌst] [laɪk] [ðɪs] [wʌn] ,

| just | like | this | one | , |
|---|---|---|---|---|
| 只是 | 喜欢 | 这 | 一 | , |

然后他注意到还有许多其他的鸟长得和这只一模一样。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] ,

| and | that | they | were | flying | about | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 他们 | 是 | 飞行 | 关于 | , |

它们在空中飞来飞去，

[ænd; ənd] ['evri] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [bɝdz] [wʊd] [tɜːn] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

| and | every | once | in | a | while | one | of | these | birds | would | turn | a | sort | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 每一个 | 一次 | 在 | 一个 | 尽管 | 一 | 的 | 这些 | 鸟类 | 会 | 转动 | 一个 | 种类 | 的 | 一个 |

['sʌməsɔːlt] [ænd; ənd] [fɔːl] [wɪð] [ˌaʊt'stretʃt] [wɪŋz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [splæʃ] ,

| somersault | and | fall | with | outstretched | wings | into | the | water | with | a | great | splash | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 空翻 | 和 | 落下 | 和 | 伸展 | 翅膀 | 进入 | 这 | 水 | 和 | 一个 | 伟大的 | 溅 | , |

偶尔会有一只鸟翻个跟头，张开翅膀，溅起巨大的水花，落入水中。

[ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [ʌp] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [bɒb] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [dʒʌst] [ðæt] [pɪ'kjuːliə(r)] [weɪ] ,

| and | then | come | up | , | and | always | bob | his | head | in | just | that | peculiar | way | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 来 | 向上 | , | 和 | 总是 | 鲍勃 | 他的 | 头 | 在 | 只是 | 那 | 奇特 | 方式 | , |

然后走过来，总是以那种奇特的方式点头。

[æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] ['nɒdɪŋ] [æt; ət] [sʌm; səm] [wʌn] .

| as | though | he | were | nodding | at | some | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 尽管 | 他 | 是 | 点头 | 在 | 一些 | 一 | . |

他好像在向某人点头。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [θɔːt] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [gɒt] [həʊm] [hiː; hi] [wʊd] [tel] [ðə; ði] [pə'pɑː] [beə(r)]

| The | little | Cub | Bear | thought | that | when | he | got | home | he | would | tell | the | Papa | Bear |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 想法 | 那 | 什么时候 | 他 | 得到 | 家 | 他 | 会 | 告诉 | 这 | 爸爸 | 熊 |

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

| about | it | , |
|---|---|---|
| 关于 | 它 | , |

小熊崽心想，等他回家后，就要把这件事告诉熊爸爸。

[ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] .

| and | try | to | find | out | what | kind | of | a | bird | it | was | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尝试 | 到 | 寻找 | 出去 | 什么 | 种类 | 的 | 一个 | 鸟 | 它 | 曾是 | . |

然后试着找出它是什么种类的鸟。

[səʊ] [hiː; hi] ['hʌrid] [ænd; ənd] [gɒt] [həʊm] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [set] .

| So | he | hurried | and | got | home | just | as | the | sun | set | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 慌忙 | 和 | 得到 | 家 | 只是 | 作为 | 这 | 太阳 | 放 | . |

于是他赶紧赶回家，正好赶在日落时分。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] [pə'pɑː] [ɑːskt] [hɪm] [haʊ] [hiː; hi] [gɒt] [ə'lɒŋ] [ðæt] [deɪ] ,

| And | when | his | papa | asked | him | how | he | got | along | that | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他的 | 爸爸 | 问 | 他 | 如何 | 他 | 得到 | 沿着 | 那 | 天 | , |

当他爸爸问他那天过得怎么样时，

[hiː; hi] [təʊld] [hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['blækbəri] [pætʃ] ,

| he | told | him | about | the | blackberry | patch | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 讲述 | 他 | 关于 | 这 | 黑莓 | 修补 | , |

他告诉他那片黑莓丛的事。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 135 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [həʊpt] [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl][gəʊ][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ænd; ənd] [get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]

| and | said | that | he | hoped | they | would | all | go | the | next | day | and | get | something | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 说 | 那 | 他 | 希望 | 他们 | 会 | 全部 | 去 | 这 | 下一个 | 天 | 和 | 得到 | 某物 | 到 |

[iːt] ,

| eat | , |
|---|---|
| 吃 | , |

他说他希望他们第二天都能去吃点东西。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] ['beriz] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [beəz] ,

| for | there | were | plenty | of | berries | for | all | the | bears | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 那里 | 是 | 很多 | 的 | 浆果 | 为了 | 全部 | 这 | 熊 | , |

因为那里有足够的浆果供所有的熊享用。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] ['beriz] .

| and | for | any | of | the | other | animals | who | wanted | to | eat | the | berries | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 任何 | 的 | 这 | 其他 | 动物 | WHO | 通缉 | 到 | 吃 | 这 | 浆果 | . |

以及其他任何想吃浆果的动物。

[ðə; ði] ['laɪən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['taɪgə(r)] [bəuθ] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['beriz] , [ænd; ənd]

| The | lion | and | the | tiger | both | said | that | they | did | not | care | for | berries | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 狮子 | 和 | 这 | 老虎 | 两个都 | 说 | 那 | 他们 | 做过 | 不是 | 关心 | 为了 | 浆果 | , | 和 |

[ðə; ði] [ˌhɪpə'pɒtəməs] ,

| the | hippopotamus | , |
|---|---|---|
| 这 | 河马 | , |

狮子和老虎都说它们不喜欢浆果，而河马……

[tuː] , [sed] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] ['eni] ['beriz] ; [ðə; ði] [raɪ'nɒsərəs] [dɪd] [nɒt] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['beriz]

| too | , | said | that | he | did | not | want | any | berries | ; | the | rhinoceros | did | not | care | for | berries |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也 | , | 说 | 那 | 他 | 做过 | 不是 | 想 | 任何 | 浆果 | ; | 这 | 犀牛 | 做过 | 不是 | 关心 | 为了 | 浆果 |

,

| , |
|---|
| , |

它也说自己不想要浆果；犀牛也不喜欢浆果。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [bɜ˞dz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌŋki] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [faɪn] [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd]

| but | all | the | birds | and | the | monkey | thought | it | would | be | fine | to | go | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 全部 | 这 | 鸟类 | 和 | 这 | 猴 | 想法 | 它 | 会 | 是 | 美好的 | 到 | 去 | 和 |

[get] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['beriz] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .

| get | some | of | the | berries | the | next | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 得到 | 一些 | 的 | 这 | 浆果 | 这 | 下一个 | 天 | . |

但是所有的鸟和猴子都认为第二天去采摘浆果是没问题的。

[ðen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [sed] :

| Then | the | little | Cub | Bear | said | : |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 说 | : |

然后小熊崽说：

" [əʊ] , [pə'pɑː] , [aɪ] ['ɔːlməʊst] [fə'gɒt] .

| " | Oh | , | papa | , | I | almost | forgot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 爸爸 | , | 我 | 几乎 | 忘了 | . |

“哦，爸爸，我差点忘了。”

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [bɜːd] [ðæt] [aɪ] [sɔː] [tuː; tə] - [deɪ] ,

| I | want | to | tell | you | about | the | strange | bird | that | I | saw | to | - | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 想 | 到 | 告诉 | 你 | 关于 | 这 | 奇怪的 | 鸟 | 那 | 我 | 锯 | 到 | - | 天 | , |

我想跟你说说我今天看到的那只奇怪的鸟。

[æt; ət][ə; eɪ][bɪg] [leɪk] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [hɔːk] , [ɔː(r)][æn; ən]

| at | a | big | lake | in | the | mountains | ; | it | was | bigger | than | a | hawk | , | or | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 大的 | 湖 | 在 | 这 | 山脉 | ; | 它 | 曾是 | 大 | 比 | 一个 | 鹰 | , | 或者 | 一个 |

['iːg(ə)l] .

| eagle | . |
|---|---|
| 鹰 | . |

在山区的一个大湖边；它比鹰或雕还要大。

[ðə; ði][bɜːd][hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [bɪl] , [ænd; ənd] ['sɜːkld] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [ðen]

| The | bird | had | a | long | bill | , | and | circled | around | , | and | around | , | and | then |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 鸟 | 有 | 一个 | 长的 | 账单 | , | 和 | 圈起来 | 大约 | , | 和 | 大约 | , | 和 | 然后 |

[tɜːnd] [ə; eɪ] ['sʌməsɔːlt] ,

| turned | a | somersault | , |
|---|---|---|---|
| 转向 | 一个 | 空翻 | , |

那只鸟喙很长，它盘旋了好几圈，然后翻了个跟头。

[ænd; ənd] [fel] [wɪð] [ˌaʊt'stretʃt] [wɪŋz] [kɜːr] - [splæʃ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ;

| and | fell | with | outstretched | wings | ker | - | splash | into | the | water | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 跌倒 | 和 | 伸展 | 翅膀 | ker | - | 溅 | 进入 | 这 | 水 | ; |

展开双翼，扑通一声落入水中；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][bɜːd] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)]

| and | then | the | bird | came | up | and | shook | his | head | as | though | he | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 这 | 鸟 | 来了 | 向上 | 和 | 摇晃 | 他的 | 头 | 作为 | 尽管 | 他 | 是 |

['nɒdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] .

| nodding | to | a | friend | . |
|---|---|---|---|---|
| 点头 | 到 | 一个 | 朋友 | . |

然后，那只鸟飞了过来，摇了摇头，好像在向朋友点头致意。

" [ðə; ði][pə'pɑː][beə(r)] [sed] , " [waɪ] , [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [ðæt] [wɒz; wəz] ; [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pelɪkən] ,

| " | The | Papa | Bear | said | , | " | Why | , | I | know | what | that | was | ; | that | was | a | pelican | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 爸爸 | 熊 | 说 | , | " | 为什么 | , | 我 | 知道 | 什么 | 那 | 曾是 | ; | 那 | 曾是 | 一个 | 鹈 | , |

熊爸爸说："哎呀，我知道那是什么；那是一只鹈鹕。"

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [biːn] ['nɪərə(r)][tuː; tə][hɪm] ,

| and | if | you | had | been | nearer | to | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 你 | 有 | 到过 | 更近 | 到 | 他 | , |

如果你当时离他更近一些，

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [bæg]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [bɪl] .

| you | would | have | seen | a | strange | bag | under | his | bill | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 会 | 有 | 已见 | 一个 | 奇怪的 | 包 | 在下面 | 他的 | 账单 | . |

你会看到他账单下面有个奇怪的袋子。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [sed] , " [wel] ,

| " | The | little | Cub | Bear | said | , | " | Well | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 说 | , | " | 出色地 | , |

小熊崽说："嗯，

[wɒt] [wɒz; wəz][hiː; hi] ['nɒdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'baʊt] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ?

| what | was | he | nodding | his | head | about | when | he | came | up | out | of | the | water | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 曾是 | 他 | 点头 | 他的 | 头 | 关于 | 什么时候 | 他 | 来了 | 向上 | 出去 | 的 | 这 | 水 | ? |

他从水里出来的时候，点头示意的是什么？

" [ænd; ənd][ðə; ði][pə'pɑː][beə(r)] [sed] , " [juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] ['pelɪkən] [daɪvd] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][tuː; tə][get]

| " | And | the | Papa | Bear | said | , | " | You | see | , | the | pelican | dived | into | the | water | to | get |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 这 | 爸爸 | 熊 | 说 | , | " | 你 | 看 | , | 这 | 鹈 | 潜水 | 进入 | 这 | 水 | 到 | 得到 |

[ə; eɪ] [fɪʃ] ,

| a | fish | , |
|---|---|---|
| 一个 | 鱼 | , |

"熊爸爸说：'你看，鹈鹕潜入水里去抓鱼，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔː] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi]

| which | he | saw | when | he | was | flying | about | above | the | water | , | and | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他 | 锯 | 什么时候 | 他 | 曾是 | 飞行 | 关于 | 多于 | 这 | 水 | , | 和 | 他 |

当他飞越水面时，他看到了这一切，然后他

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 136 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第136页]

[dʌv] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][səʊ] [streɪt] , [ðæt] [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fɪʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [bɪl] ;

| dove | down | into | the | water | so | straight | , | that | he | caught | the | little | fish | in | his | bill | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鸽子 | 向下 | 进入 | 这 | 水 | 所以 | 直的 | , | 那 | 他 | 捕捉 | 这 | 小的 | 鱼 | 在 | 他的 | 账单 | ; |

他笔直地潜入水中，用嘴叼住了那条小鱼；

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [paʊtʃ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [bɪl] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fɪʃ] [kʊd; kəd][get] [ə'weɪ] .

| and | put | it | in | the | pouch | under | the | bill | , | before | the | little | fish | could | get | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 放 | 它 | 在 | 这 | 小袋 | 在下面 | 这 | 账单 | , | 前 | 这 | 小的 | 鱼 | 可以 | 得到 | 离开 | . |

在小鱼逃走之前，把它放进了喙下的口袋里。

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['nɒdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ,

| And | then | when | he | came | to | the | surface | , | he | was | nodding | his | head | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 什么时候 | 他 | 来了 | 到 | 这 | 表面 | , | 他 | 曾是 | 点头 | 他的 | 头 | , |

然后当他浮出水面时，他一直在点头。

[səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [θrəʊ] [hɪz; ɪz] [bɪl] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] ,

| so | he | could | throw | his | bill | up | into | the | air | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 可以 | 扔 | 他的 | 账单 | 向上 | 进入 | 这 | 空气 | , |

所以他可以把钞票抛向空中，

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][get][ðə; ði] [fɪʃ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] .

| and | try | to | get | the | fish | down | his | throat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尝试 | 到 | 得到 | 这 | 鱼 | 向下 | 他的 | 喉 | . |

然后想办法把鱼塞进他的喉咙里。

" [ðen] [ðə; ði][pə'pɑː][beə(r)] [sed] [ðæt] [wʌn] [taɪm] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['pelɪkən] ['swɒləʊ] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv]

| " | Then | the | Papa | Bear | said | that | one | time | he | saw | a | pelican | swallow | the | head | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 这 | 爸爸 | 熊 | 说 | 那 | 一 | 时间 | 他 | 锯 | 一个 | 鹈 | 吞 | 这 | 头 | 的 |

[ə; eɪ] [fɪʃ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] [æt; ət][ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] ,

| a | fish | that | he | had | found | on | the | beach | at | the | seashore | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 鱼 | 那 | 他 | 有 | 成立 | 在 | 这 | 海滩 | 在 | 这 | 海滨 | , |

“然后熊爸爸说，有一次他看到一只鹈鹕吞下了它在海边捡到的一条鱼的头，

[ænd; ənd] [ðɪs] [hed] [wɒz; wəz]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən] [tuː] ['beɪsbɔːl] ,

| and | this | head | was | larger | than | two | baseballs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 头 | 曾是 | 更大的 | 比 | 二 | 棒球 | , |

这个头比两个棒球还大，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['pelɪkən] [gɒt][ðə; ði] [hed] [hɑːf] [wei] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] , [ˌaɪ 'tiː] [stʌk] [ðeə(r)] ,

| and | when | the | pelican | got | the | head | half | way | down | his | throat | , | it | stuck | there | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 这 | 鹈 | 得到 | 这 | 头 | 一半 | 方式 | 向下 | 他的 | 喉 | , | 它 | 卡住 | 那里 | , |

当鹈鹕的头被吞到喉咙一半的时候，就卡在那里了。

[ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['pelɪkən] [wɒz; wəz][ɪn] [greɪt] [dɪ'stres] ,

| and | the | poor | pelican | was | in | great | distress | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 贫穷的 | 鹈 | 曾是 | 在 | 伟大的 | 痛苦 | , |

可怜的鹈鹕非常痛苦。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [get][ðə; ði] ['fɪʃɪz] [hed] [ʌp][ɔː(r)] [daʊn] .

| for | he | could | not | get | the | fish's | head | up | or | down | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 可以 | 不是 | 得到 | 这 | 鱼的 | 头 | 向上 | 或者 | 向下 | . |

因为他既无法把鱼头抬起来，也无法把鱼头放下来。

[ðə; ði][pə'pɑ:][beə(r)] [sed] [hi:; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] ['hæpənd] [tu:; tə][ðə; ði]['pelɪkən] ,

| The | Papa | Bear | said | he | did | not | know | what | happened | to | the | pelican | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 爸爸 | 熊 | 说 | 他 | 做过 | 不是 | 知道 | 什么 | 发生 | 到 | 这 | 鹈 | , |

熊爸爸说他不知道鹈鹕发生了什么事。

[fɔ:(r); fə(r)][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [tu:] [men] [keɪm] [ʌp] ,

| for | at | that | time | two | men | came | up | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 在 | 那 | 时间 | 二 | 男人 | 来了 | 向上 | , |

那时来了两个人，

[ænd; ənd][ðə; ði][pə'pɑ:][beə(r)][hæd; həd][tu:; tə] [li:v] [æz; əz][fɑ:st][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] ;

| and | the | Papa | Bear | had | to | leave | as | fast | as | he | could | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 爸爸 | 熊 | 有 | 到 | 离开 | 作为 | 快速地 | 作为 | 他 | 可以 | ; |

于是熊爸爸不得不尽快离开；

[bʌt; bət][hi:; hi] [θɔ:t] [pə'hæps] [ði:z] [men] [maɪt] [hæv; həv] [helpt] [ðə; ði]['pelɪkən][tu:; tə][get][ðə; ði]

| but | he | thought | perhaps | these | men | might | have | helped | the | pelican | to | get | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 想法 | 也许 | 这些 | 男人 | 可能 | 有 | 帮助 | 这 | 鹈 | 到 | 得到 | 这 |

['fɪʃɪz] [hed] [ɪn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] ['aɪðə(r)] [ʌp] [ɔ:(r)] [daʊn] .

| fish's | head | in | his | throat | either | up | or | down | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鱼的 | 头 | 在 | 他的 | 喉 | 任何一个 | 向上 | 或者 | 向下 | . |

但他认为，这些人或许能帮助鹈鹕把鱼头吞进喉咙里，无论是向上还是向下。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [sed] ,

| The | little | Cub | Bear | said | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 说 | , |

小熊崽说：

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['veri] ['fu:lɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pelɪkən][tu:; tə][traɪ][tu:; tə] ['swɒləʊ] ['sʌmθɪŋ] [səʊ]

| " | I | think | it | was | very | foolish | of | the | pelican | to | try | to | swallow | something | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 思考 | 它 | 曾是 | 非常 | 愚蠢 | 的 | 这 | 鹈 | 到 | 尝试 | 到 | 吞 | 某物 | 所以 |

[bɪg] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] ['weðə(r)] [hi:; hi][kʊd; kəd][get][ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [ɔ:(r)][nɒt] .

| big | without | knowing | whether | he | could | get | it | down | or | not | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大的 | 没有 | 会心 | 无论 | 他 | 可以 | 得到 | 它 | 向下 | 或者 | 不是 | . |

“我认为鹈鹕试图吞下这么大的东西，却不知道自己能不能吞下去，这是非常愚蠢的。”

" [ðə; ði][pə'pɑ:][beə(r)] [sed] , " [ju:; jʊ] [si:] , [wi:; wi]['nevə(r)][kæn; kən] [tel] [wɒt] [wi:; wi][kæn; kən][du:; də] ,

| " | The | Papa | Bear | said | , | " | You | see | , | we | never | can | tell | what | we | can | do | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 爸爸 | 熊 | 说 | , | " | 你 | 看 | , | 我们 | 绝不 | 能 | 告诉 | 什么 | 我们 | 能 | 做 | , |

[ʌn'tɪl] [wi:; wi][traɪ] ,

| until | we | try | , |
|---|---|---|---|
| 直到 | 我们 | 尝试 | , |

熊爸爸说：“你看，我们只有尝试过才知道自己能做什么，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [weɪ] [tu:; tə] [lɜ:n] , [ɪf] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['keəf(ə)l] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt]['aʊə(r)]

| and | that | is | a | good | way | to | learn | , | if | we | are | careful | enough | about | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 是 | 一个 | 好的 | 方式 | 到 | 学习 | , | 如果 | 我们 | 是 | 小心 | 足够的 | 关于 | 我们的 |

['traɪɪŋ] .

| trying | . |
|---|---|
| 尝试 | . |

如果我们在尝试的过程中足够认真，这的确是一种很好的学习方法。

" [ə'gen] , [ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] , [ðə; ði][pə'pɑ:][beə(r)] [kɔ:ld] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] ['veri] ['ɜ:li] ,

| " | Again | , | the | next | morning | , | the | Papa | Bear | called | the | little | Cub | Bear | very | early | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 再次 | , | 这 | 下一个 | 早晨 | , | 这 | 爸爸 | 熊 | 称为 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 非常 | 早期的 | , |

第二天一大早，熊爸爸又叫小熊崽回家了。

[ænd; ənd][təʊld][hɪm] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv][hɪm][gəʊ][aʊt] [ə'gen] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd]

| and | told | him | that | he | would | like | to | have | him | go | out | again | that | day | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 讲述 | 他 | 那 | 他 | 会 | 喜欢 | 到 | 有 | 他 | 去 | 出去 | 再次 | 那 | 天 | , | 和 |

并告诉他，他希望他当天再出去一次，

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
[ Pg 137 ]
[ 页 - ]

[第137页]

[ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [gəʊ] ['fɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd] ['evə(r)]
**that if he would be very careful he could go farther than he had ever**
那 如果 他 会 是 非常 小心 他 可以 去 更远 比 他 有 曾经
[gɒn] [bɪ'fɔː(r)] .
**gone before .**
已消失 前 .

如果他足够小心谨慎，他就能走得比以前更远。

[səʊ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [went] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [wei] ,
**So this time the little Cub Bear went a long , long way ,**
所以 这 时间 这 小的 幼兽 熊 去 一个 长的 , 长的 方式 ,

所以这一次，小熊崽走了很远很远的路。

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [biːn] [bɪ'fɔː(r)] , ['aɪðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pə'pɑː] [ɔː(r)]
**and came to a place he had never been before , either with his papa or**
和 来了 到 一个 地方 他 有 绝不 到过 前 , 任何一个 和 他的 爸爸 或者
[wɪ'ðaʊt] [hɪm] ,
**without him ,**
没有 他 ,

他来到了一个他从未去过的地方，无论是和爸爸一起去的，还是独自一人去的。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [əʊk] [triː] ,
**and there was a great oak tree ,**
和 那里 曾是 一个 伟大的 橡木 树 ,

那里有一棵巨大的橡树，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] [haɪ] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] [triː] ['lɪt(ə)l] ['skwirəlz] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [ɒn] [ðə; ði] [lɪmz] [ɒv; əv]
**and he saw high up in this tree little squirrels running about on the limbs of**
和 他 锯 高的 向上 在 这 树 小的 松鼠 跑步 关于 在 这 四肢 的
[ðə; ði] [triːz] ,
**the trees ,**
这 树木 ,

他看到树顶上有小松鼠在树枝上跑来跑去。

[wɪð] [ðeə(r)] ['bʊʃi] [teɪlz] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [bæks] .
**with their bushy tails over their backs .**
和 他们的 茂密的 尾巴 超过 他们的 背部 .

它们的毛茸茸的尾巴搭在背上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] , ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,
**And the little Cub Bear , after he had found something to eat ,**
和 这 小的 幼兽 熊 , 后 他 有 成立 某物 到 吃 ,

小熊崽找到吃的之后，

[keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['skwirəlz] ,
**came back and watched the squirrels ,**
来了 后退 和 观看 这 松鼠 ,

回来后观察了松鼠，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðərɪŋ] [nʌts] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðeə(r)]
**and he saw that they were gathering nuts and carrying them in their**
和 他 锯 那 他们 是 采集 坚果 和 携带 他们 在 他们的
['lɪt(ə)l] [pɔːz] ['ɪntuː] [həʊlz] [ɪn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] .
**little paws into holes in the top of the tree .**
小的 爪子 进入 孔 在 这 顶部 的 这 树 .

他看到它们正在收集坚果，用小爪子把它们带到树顶的洞里。

[hiː; hi] ['nəʊtɪst] , [tuː] , [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['skwirəlz] [wʊd] [sɪt][ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]

| He | noticed | , | too | , | that | sometimes | these | little | squirrels | would | sit | on | the | end | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 注意到 | , | 也 | , | 那 | 有时 | 这些 | 小的 | 松鼠 | 会 | 坐 | 在 | 这 | 结尾 | 的 | 这 |

[lɪm] ,

| limb | , |
|---|---|
| 肢 | , |

他还注意到，有时这些小松鼠会栖息在树枝的末端。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] - [kuːn] [dɪd] ,

| just | as | the | ' | coon | did | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 这 | - | 浣熊 | 做过 | , |

就像那只浣熊所做的那样，

[ænd; ənd] [teɪk] [ɪn][ðeə(r)]['lɪt(ə)l] ['fɔːˌpɔː] [ə; eɪ] [nʌt] [ænd; ənd] [baɪt] [θruː] [ðə; ði] [ʃel] [ɒv; əv][ðə; ði] [nʌt]

| and | take | in | their | little | forepaws | a | nut | and | bite | through | the | shell | of | the | nut |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 拿 | 在 | 他们的 | 小的 | 前爪 | 一个 | 坚果 | 和 | 咬 | 通过 | 这 | 壳 | 的 | 这 | 坚果 |

['veri] ['kwɪkli] ,

| very | quickly | , |
|---|---|---|
| 非常 | 迅速地 | , |

它们用小前爪叼起坚果，迅速咬开坚果壳。

[ænd; ənd] [get] [aʊt] [ðə; ði] [miːt] [ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .

| and | get | out | the | meat | and | eat | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 得到 | 出去 | 这 | 肉 | 和 | 吃 | 它 | . |

把肉拿出来吃掉。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['veri] , ['veri] [naɪs] ,

| He | thought | this | was | very | , | very | nice | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 想法 | 这 | 曾是 | 非常 | , | 非常 | 好的 | , |

他觉得这真是太好了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [w'ʌndəd] [waɪ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [iːt] [ɔːl][ðə; ði] [nʌts] ,

| but | he | wondered | why | they | did | not | eat | all | the | nuts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 想知道 | 为什么 | 他们 | 做过 | 不是 | 吃 | 全部 | 这 | 坚果 | , |

但他很纳闷，为什么他们没有把所有的坚果都吃掉。

[ænd; ənd] [waɪ] [ðeɪ] [tʊk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][həʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [triː] .

| and | why | they | took | some | of | them | in | the | hole | of | the | tree | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为什么 | 他们 | 采取 | 一些 | 的 | 他们 | 在 | 这 | 洞 | 的 | 这 | 树 | . |

以及他们为什么把其中一些带进树洞里。

[səʊ] [ðæt] [naɪt] , [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] ,

| So | that | night | , | when | he | returned | home | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 夜晚 | , | 什么时候 | 他 | 返回 | 家 | , |

那天晚上，当他回到家时，

[hiː; hi] [tɔːkt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pə'pɑː] [ə'baʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['skwirəlz] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðæt] [deɪ] ,

| he | talked | to | his | papa | about | the | little | squirrels | he | had | seen | that | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 谈话 | 到 | 他的 | 爸爸 | 关于 | 这 | 小的 | 松鼠 | 他 | 有 | 已见 | 那 | 天 | , |

他跟爸爸讲了那天看到的那些小松鼠。

[wɪð] [ðeə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['bʊʃi] [teɪlz] ['kɜːlɪŋ] [ʌp] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [bæks] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [braɪt] ['lɪt(ə)l]

| with | their | beautiful | bushy | tails | curling | up | over | their | backs | , | and | their | bright | little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 美丽的 | 茂密的 | 尾巴 | 冰壶 | 向上 | 超过 | 他们的 | 背部 | , | 和 | 他们的 | 明亮的 | 小的 |

[aɪz] ,

| eyes | , |
|---|---|
| 眼睛 | , |

它们有着漂亮的蓬松尾巴，卷曲在背上，还有明亮的小眼睛。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ʃɑːp] ['lɪt(ə)l] [tiːθ] [ænd; ənd] [spʊft] [fɜː(r)] ; [ðen] [hiː; hi] [sed] :

| and | their | sharp | little | teeth | and | soft | fur | ; | then | he | said | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 锋利的 | 小的 | 牙齿 | 和 | 柔软的 | 毛皮 | ; | 然后 | 他 | 说 | : |

还有它们锋利的小牙齿和柔软的皮毛；然后他说：

" [pə'pɑː] , [waɪ] [duː; də][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['skwirəlz] [teɪk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [nʌts] ['ɪntuː][ðə; ði][həʊl] [ɪn][ðə; ði]

| " | Papa | , | why | do | the | little | squirrels | take | some | of | the | nuts | into | the | hole | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 爸爸 | , | 为什么 | 做 | 这 | 小的 | 松鼠 | 拿 | 一些 | 的 | 这 | 坚果 | 进入 | 这 | 洞 | 在 | 这 |

[triː] ?

| tree | ? |
|---|---|
| 树 | ? |

“爸爸，为什么小松鼠要把一些坚果带进树洞里呢？”

" [pə'pɑː][beə(r)][təʊld][hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] [nʌts] [fɔː(r); fə(r)]

| " | Papa | Bear | told | him | that | it | was | because | they | were | saving | the | nuts | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 爸爸 | 熊 | 讲述 | 他 | 那 | 它 | 曾是 | 因为 | 他们 | 是 | 保存 | 这 | 坚果 | 为了 |

[ðə; ði]['wɪntə(r)] ,

| the | winter | , |
|---|---|---|
| 这 | 冬天 | , |

熊爸爸告诉他，那是因为他们要把坚果储存起来过冬。

[wen] [ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz]

| when | the | snow | was |
|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 雪 | 曾是 |

当雪……

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 138 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第138页]

[ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [nʌts] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] ,

| on | the | ground | and | there | were | no | nuts | to | be | had | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 地面 | 和 | 那里 | 是 | 不 | 坚果 | 到 | 是 | 有 | , |

地上没有坚果，也没有可以捡到的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['skwirəlz] [spent] [ɔːl][ðə; ði]['wɪntə(r)] [taɪm] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [triː] ,

| and | that | the | little | squirrels | spent | all | the | winter | time | inside | the | tree | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 这 | 小的 | 松鼠 | 花费 | 全部 | 这 | 冬天 | 时间 | 里面 | 这 | 树 | , |

小松鼠们整个冬天都待在树里。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɔːm] [ænd; ənd]['kəʊzi] ; [ænd; ənd] [ðæt] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌŋgri] ,

| where | it | was | warm | and | cozy | ; | and | that | whenever | they | were | hungry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 它 | 曾是 | 温暖的 | 和 | 舒适 | ; | 和 | 那 | 每当 | 他们 | 是 | 饥饿的 | , |

那里温暖舒适；而且每当他们饿了的时候，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ðɪs] [stɔː(r)][ɒv; əv] [nʌts] [tuː; tə] [iːt] ,

| they | had | this | store | of | nuts | to | eat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 这 | 店铺 | 的 | 坚果 | 到 | 吃 | , |

他们储备了一些坚果可以吃。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['skwirəlz] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]

| and | that | the | little | squirrels | seemed | to | know | whether | it | was | going | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 这 | 小的 | 松鼠 | 似乎 | 到 | 知道 | 无论 | 它 | 曾是 | 去 | 到 | 是 |

[ə; eɪ] [lɒŋ] ,

| a | long | , |
|---|---|---|
| 一个 | 长的 | , |

而这些小松鼠似乎知道这将是一场漫长的……

[hɑːd]['wɪntə(r)] , [ɔː(r)] ['weðə(r)] [ðə; ði]['wɪntə(r)][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][maɪld] ,

| hard | winter | , | or | whether | the | winter | was | going | to | be | mild | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 难的 | 冬天 | , | 或者 | 无论 | 这 | 冬天 | 曾是 | 去 | 到 | 是 | 温和的 | , |

是严冬，还是暖冬？

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [njuː] [dʒʌst] [haʊ] ['meni] [nʌts] [tuː; tə][pʊt] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɪntə(r)] ,

| and | that | they | knew | just | how | many | nuts | to | put | away | for | the | winter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 他们 | 知道 | 只是 | 如何 | 许多 | 坚果 | 到 | 放 | 离开 | 为了 | 这 | 冬天 | , |

他们知道冬天该储存多少坚果。

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʃɔːt] [ɔː(r)] [lɒŋ] .

| whether | it | was | short | or | long | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 它 | 曾是 | 短的 | 或者 | 长的 | . |

无论长短。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naɪt] [taɪm] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [ 'kʌdl ] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [bɔːl] [ænd; ənd] [sed] :

| When | it | was | night | time | , | the | little | Cub | Bear | cuddled | up | in | a | ball | and | said | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 它 | 曾是 | 夜晚 | 时间 | , | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 依偎 | 向上 | 在 | 一个 | 球 | 和 | 说 | : |

夜幕降临时，小熊蜷成一团，说道：

" [pə'pɑː] , [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['stɔːri] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] ,

| " | Papa | , | I | want | you | to | tell | me | a | story | before | I | go | to | sleep | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 爸爸 | , | 我 | 想 | 你 | 到 | 告诉 | 我 | 一个 | 故事 | 前 | 我 | 去 | 到 | 睡觉 | , |

“爸爸，我想在睡觉前听你讲个故事。”

[ə'baʊt] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [naɪs] [wɔːm] [triː] , [weə(r)] [ðə; ði] ['skwirəlz] [lɪv; laɪv] .

| about | the | inside | of | a | nice | warm | tree | , | where | the | squirrels | live | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 这 | 里面 | 的 | 一个 | 好的 | 温暖的 | 树 | , | 在哪里 | 这 | 松鼠 | 居住 | . |

想象一下，在一棵温暖舒适的树干内部，松鼠们就住在那里。

" [ænd; ənd][səʊ][ðə; ði][pə'pɑː][beə(r)][təʊld] [ðɪs] ['stɔːri] :

| " | And | so | the | Papa | Bear | told | this | story | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 所以 | 这 | 爸爸 | 熊 | 讲述 | 这 | 故事 | : |

于是，熊爸爸讲了这个故事：

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 139 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第139页]

[ðə; ði][pə'pɑː] ['bɛrz] ['lʌləbaɪ]

| THE | PAPA | BEAR'S | LULLABY |
|---|---|---|---|
| 这 | 爸爸 | 熊的 | 催眠曲 |

熊爸爸的摇篮曲

" [wʌns] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] [blæk] [pə'pɑː][beə(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [blæk] [kʌb] [beə(r)] .

| " | Once | there | was | a | big | black | papa | bear | , | and | he | had | a | little | black | cub | bear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一次 | 那里 | 曾是 | 一个 | 大的 | 黑色的 | 爸爸 | 熊 | , | 和 | 他 | 有 | 一个 | 小的 | 黑色的 | 幼兽 | 熊 | . |

从前有一只黑色的大熊爸爸，它有一只黑色的小熊宝宝。

[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [frɒm; frəm] ['eni] [wʌn] .

| They | lived | in | the | woods | a | long | way | from | any | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 居住地 | 在 | 这 | 树林 | 一个 | 长的 | 方式 | 从 | 任何 | 一 | . |

他们住在远离人烟的森林里。

[ðə; ði]['mæmə; mə'mɑː][beə(r)][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði][beə(r)] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [ə'ləʊn] .

| The | mamma | bear | had | gone | to | the | bear | heaven | , | and | so | they | lived | alone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 妈妈 | 熊 | 有 | 已消失 | 到 | 这 | 熊 | 天堂 | , | 和 | 所以 | 他们 | 居住地 | 独自的 | . |

熊妈妈去了熊的天堂，所以它们就一直过着孤独的生活。

" [wʌn] [naɪt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['veri] , ['veri] [kəʊld] , [ðə; ði][pə'pɑː][beə(r)] [went] [ə; eɪ] [lɒŋ] ,

| " | One | night | , | as | it | was | getting | very | , | very | cold | , | the | papa | bear | went | a | long | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一 | 夜晚 | , | 作为 | 它 | 曾是 | 获得 | 非常 | , | 非常 | 寒冷的 | , | 这 | 爸爸 | 熊 | 去 | 一个 | 长的 | , |

一天晚上，天气变得非常非常冷，熊爸爸走了很远的路，

[lɒŋ] [wei] [tuː; tə][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l][beə(r)] ,

| long | way | to | find | something | to | eat | for | the | little | bear | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 长的 | 方式 | 到 | 寻找 | 某物 | 到 | 吃 | 为了 | 这 | 小的 | 熊 | , |

小熊要走很远的路才能找到吃的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːkt] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['taɪəd] ;

| and | he | walked | and | walked | until | he | was | very | tired | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 步行 | 和 | 步行 | 直到 | 他 | 曾是 | 非常 | 疲劳的 | ; |

他走了又走，直到非常疲惫为止；

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [snəʊ] [hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd]

| but | he | could | not | find | anything | to | eat | , | for | the | snow | had | come | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 可以 | 不是 | 寻找 | 任何事物 | 到 | 吃 | , | 为了 | 这 | 雪 | 有 | 来 | 和 |

['kʌvəd] [ðə; ði] [graʊnd] ,

| covered | the | ground | , |
|---|---|---|---|
| 涵盖 | 这 | 地面 | , |

但他找不到任何可以吃的东西，因为雪已经覆盖了大地。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['beriz] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] .

| and | all | the | berries | were | gone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 这 | 浆果 | 是 | 已消失 | . |

所有的浆果都不见了。

" [ðə; ði][pə'pɑː][beə(r)] [gruː] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]['taɪəd] ;

| " | The | papa | bear | grew | more | and | more | tired | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 爸爸 | 熊 | 生长 | 更多的 | 和 | 更多的 | 疲劳的 | ; |

“熊爸爸越来越累了；

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]['taɪəd] [ðæt] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wʊd] [kləʊz] ,

| he | was | so | tired | that | as | he | walked | his | eyes | would | close | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 所以 | 疲劳的 | 那 | 作为 | 他 | 步行 | 他的 | 眼睛 | 会 | 关闭 | , |

他累得走着走着眼睛就闭上了。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [kiːp] [ðem; ðəm]['əʊpən] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [wʊd] [nɒd][səʊ] ['sliːpɪli] ,

| and | he | could | not | keep | them | open | , | and | his | head | would | nod | so | sleepily | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 可以 | 不是 | 保持 | 他们 | 打开 | , | 和 | 他的 | 头 | 会 | 点头 | 所以 | 昏昏欲睡地 | , |

他睁不开眼，头昏昏欲睡地点着。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [ɒn] ,

| but | he | kept | on | , |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 保留 | 在 | , |

但他继续前进。

['həʊpɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [suːn] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] .

| hoping | that | he | would | soon | find | something | to | eat | for | his | little | cub | bear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 希望 | 那 | 他 | 会 | 很快 | 寻找 | 某物 | 到 | 吃 | 为了 | 他的 | 小的 | 幼兽 | 熊 | . |

希望他能尽快找到些东西喂他的小熊崽。

" [səʊ][hiː; hi] [wɔːkt] [ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːkt] .

| " | So | he | walked | and | he | walked | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 他 | 步行 | 和 | 他 | 步行 | . |

于是他走啊走。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [kləʊzd] — [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['sliːpi] , ['sliːpi] , ['sliːpi] .

| His | eyes | closed | — | he | was | so | sleepy | , | sleepy | , | sleepy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 眼睛 | 关闭 | — | 他 | 曾是 | 所以 | 困 | , | 困 | , | 困 | . |

他闭上了眼睛——他好困，好困，好困。

[suːn] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [həʊm] , [ænd; ənd] [wɔːkt] , [ænd; ənd] [wɔːkt] , [ænd; ənd] [wɔːkt] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi]

| **Soon** | **he** | **started** | **home** | **,** | **and** | **walked** | **,** | **and** | **walked** | **,** | **and** | **walked** | **,** | **until** | **he** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很快 | 他 | 开始 | 家 | , | 和 | 步行 | , | 和 | 步行 | , | 和 | 步行 | , | 直到 | 他 |

[met] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] ,

| **met** | **the** | **little** | **cub** | **bear** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 遇见 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | , |

他很快启程回家，走了很久很久，直到遇到了那只小熊崽。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] :

| **who** | **had** | **come** | **out** | **to** | **meet** | **him** | **;** | **and** | **he** | **said** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 来 | 出去 | 到 | 见面 | 他 | ; | 和 | 他 | 说 | : |

有人出来迎接他；他说：

" - [dɪə(r)] ['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] ,

| **"** | **'** | **Dear** | **little** | **cub** | **bear** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 亲爱的 | 小的 | 幼兽 | 熊 | , |

“亲爱的小熊崽，

[ai] [ˌeɪ 'em] [səʊ] ['sliːpi] [ðæt] [ai] [kæn; kən] [nɒt] [kiːp] [maɪ] [aɪz] ['əʊpən] [æt; ət] [ɔːl] . -

| **I** | **am** | **so** | **sleepy** | **that** | **I** | **can** | **not** | **keep** | **my** | **eyes** | **open** | **at** | **all** | **.** | **'** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 所以 | 困 | 那 | 我 | 能 | 不是 | 保持 | 我的 | 眼睛 | 打开 | 在 | 全部 | . | - |

我困得睁不开眼了。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)] [sed] ,

| **"** | **And** | **the** | **little** | **cub** | **bear** | **said** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 说 | , |

小熊崽说：

- [ai] [ˌeɪ 'em] [səʊ] ['sliːpi] [ðæt] [ai] [kæn; kən] [nɒt] [kiːp] [maɪ] [aɪz] ['əʊpən] [æt; ət] [ɔːl] . -

| **'** | **I** | **am** | **so** | **sleepy** | **that** | **I** | **can** | **not** | **keep** | **my** | **eyes** | **open** | **at** | **all** | **.** | **'** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 我 | 是 | 所以 | 困 | 那 | 我 | 能 | 不是 | 保持 | 我的 | 眼睛 | 打开 | 在 | 全部 | . | - |

“我困得睁不开眼了。”

" [ðen] [ðə; ði] [pə'pɑː] [beə(r)] [sed] , - [ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [naɪs] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] . -

| **"** | **Then** | **the** | **papa** | **bear** | **said** | **,** | **'** | **I** | **am** | **going** | **to** | **find** | **you** | **a** | **nice** | **place** | **to** | **sleep** | **.** | **'** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 这 | 爸爸 | 熊 | 说 | , | - | 我 | 是 | 去 | 到 | 寻找 | 你 | 一个 | 好的 | 地方 | 到 | 睡觉 | . | - |

“然后熊爸爸说：‘我要去找个好地方给你睡觉。’”

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| **[** | **Pg** | **140** | **]** |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第140页]

" [səʊ] [ðeɪ] [wɔːkt] , [ænd; ənd] [wɔːkt] , [ænd; ənd] [gɒt] ['sliːpiːə] , [ænd; ənd] ['sliːpiːə] ,

| **"** | **So** | **they** | **walked** | **,** | **and** | **walked** | **,** | **and** | **got** | **sleepier** | **,** | **and** | **sleepier** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 他们 | 步行 | , | 和 | 步行 | , | 和 | 得到 | 更困倦 | , | 和 | 更困倦 | , |

于是他们走啊走，越来越困，越来越困。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [greɪt] ['hɒləʊ] [triː] .

| **until** | **they** | **came** | **to** | **a** | **great** | **hollow** | **tree** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 他们 | 来了 | 到 | 一个 | 伟大的 | 空洞的 | 树 | . |

直到他们来到一棵巨大的空心树前。

[wei] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [həʊl] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l]

| **Way** | **up** | **at** | **the** | **top** | **of** | **the** | **tree** | **was** | **a** | **hole** | **large** | **enough** | **for** | **the** | **little** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 方式 | 向上 | 在 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 树 | 曾是 | 一个 | 洞 | 大的 | 足够的 | 为了 | 这 | 小的 |

[kʌb] [beə(r)] [tuː; tə] [get] [ɪn] .

| **cub** | **bear** | **to** | **get** | **in** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 幼兽 | 熊 | 到 | 得到 | 在 | . |

树顶上有一个足够小熊钻进去的洞。

[ðə; ði][pə'pɑ:][beə(r)][təʊld][ðə; ði]['lɪt(ə)l][kʌb][tu:; tə][klaɪm][ʌp][ðə; ði][tri:][ænd; ənd][gəʊ][ɪn][ðə; ði][həʊl],

| The | papa | bear | told | the | little | cub | to | climb | up | the | tree | and | go | in | the | hole | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 爸爸 | 熊 | 讲述 | 这 | 小的 | 幼兽 | 到 | 爬 | 向上 | 这 | 树 | 和 | 去 | 在 | 这 | 洞 | , |

熊爸爸告诉小熊崽爬上树，钻进洞里。

[ænd; ənd][si:][ɪf][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][gʊd][pleɪs][ɪn][ðə; ði][tri:][tu:; tə][sli:p].

| and | see | if | there | was | a | good | place | in | the | tree | to | sleep | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 看 | 如果 | 那里 | 曾是 | 一个 | 好的 | 地方 | 在 | 这 | 树 | 到 | 睡觉 | . |

看看树上有没有适合睡觉的好地方。

"[ðə; ði]['lɪt(ə)l][kʌb][dɪd][æz; əz][hɪz; ɪz][pə'pɑ:][təʊld][hɪm][tu:; tə];

| " | The | little | cub | did | as | his | papa | told | him | to | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 小的 | 幼兽 | 做过 | 作为 | 他的 | 爸爸 | 讲述 | 他 | 到 | ; |

小狮子听从了爸爸的话；

[hi:; hi][klaɪmd][ʌp][ænd; ənd][ʌp][ʌn'tɪl][hi:; hi][keɪm][tu:; tə][ðə; ði][həʊl][ɪn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][tri:],

| he | climbed | up | and | up | until | he | came | to | the | hole | in | the | top | of | the | tree | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 攀登 | 向上 | 和 | 向上 | 直到 | 他 | 来了 | 到 | 这 | 洞 | 在 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 树 | , |

他一路向上爬，直到来到树顶的洞口。

[ænd; ənd][ðen][hi:; hi][lʊkt]['ɪntu:][ðə; ði][həʊl][tu:; tə][si:][ɪf][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][gʊd][pleɪs][ɪn][ðə; ði]

| and | then | he | looked | into | the | hole | to | see | if | there | was | a | good | place | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 他 | 看起来 | 进入 | 这 | 洞 | 到 | 看 | 如果 | 那里 | 曾是 | 一个 | 好的 | 地方 | 在 | 这 |

[tri:][fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə][klaɪm][daʊn][ɒn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd].

| tree | for | him | to | climb | down | on | the | inside | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 树 | 为了 | 他 | 到 | 爬 | 向下 | 在 | 这 | 里面 | . |

然后他往洞里看了看，看看树上是否有适合他从里面爬下去的好地方。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][kʌb][beə(r)][tɜ:nd][ə'raʊnd][ænd; ənd][bækt]['ɪntu:][ðə; ði][həʊl],

| The | little | cub | bear | turned | around | and | backed | into | the | hole | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 转向 | 大约 | 和 | 支持的 | 进入 | 这 | 洞 | , |

小熊崽转过身，缩回了洞里。

[ænd; ənd][su:n][ðə; ði][pə'pɑ:][beə(r)][kʊd; kəd][si:]['nʌθɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][kʌb][beə(r)],

| and | soon | the | papa | bear | could | see | nothing | of | the | little | cub | bear | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 很快 | 这 | 爸爸 | 熊 | 可以 | 看 | 没有什么 | 的 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | , |

很快，熊爸爸就再也看不到小熊崽了。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][tri:].

| for | he | was | inside | the | tree | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 曾是 | 里面 | 这 | 树 | . |

因为他当时就在树里面。

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][hɪm][skrætʃ][æz; əz][hi:; hi][slɪd][daʊn][ɒn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][tri:].

| But | he | could | hear | him | scratch | as | he | slid | down | on | the | inside | of | the | tree | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 可以 | 听到 | 他 | 划痕 | 作为 | 他 | 滑行 | 向下 | 在 | 这 | 里面 | 的 | 这 | 树 | . |

但他能听到他滑下树干内侧时发出的抓挠声。

"[ðə; ði][pə'pɑ:][beə(r)]['lɪsnd], [æz; əz][hi:; hi][stʊd][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][tri:][ɒn][ðə; ði][graʊnd],

| " | The | papa | bear | listened | , | as | he | stood | outside | of | the | tree | on | the | ground | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 爸爸 | 熊 | 听着 | , | 作为 | 他 | 站立 | 外部 | 的 | 这 | 树 | 在 | 这 | 地面 | , |

“熊爸爸站在树外的地上，静静地听着，

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l][kʌbz][klɔ:z][skrætʃ], [skrætʃ], [skrætʃ].

| and | he | could | hear | the | little | cub's | claws | scratch | , | scratch | , | scratch | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 可以 | 听到 | 这 | 小的 | 幼崽的 | 爪子 | 划痕 | , | 划痕 | , | 划痕 | . |

他能听到小幼崽的爪子抓挠、抓挠、抓挠的声音。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['lɪsnd] [ə'gen] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l][kʌb] ['bɛrz] [klɔːz] [skrætʃ]

| And | he | listened | again | , | and | he | could | hear | the | little | cub | bear's | claws | scratch |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 听着 | 再次 | , | 和 | 他 | 可以 | 听到 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊的 | 爪子 | 划痕 |

, [skrætʃ] , [skrætʃ] .

| , | scratch | , | scratch | . |
|---|---|---|---|---|
| , | 划痕 | , | 划痕 | . |

他又仔细听了听，能听到小熊崽的爪子抓挠、抓挠、抓挠的声音。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['lɪsnd] [ə'gen] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [hɪə(r)] ['eniθɪŋ] .

| And | he | listened | again | , | but | he | couldn't | hear | anything | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 听着 | 再次 | , | 但 | 他 | 不能 | 听到 | 任何事物 | . |

他又侧耳倾听了一遍，但什么也听不见了。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['lɪsnd] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [hɪə(r)] ['eniθɪŋ] .

| And | he | listened | , | and | he | couldn't | hear | anything | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 听着 | , | 和 | 他 | 不能 | 听到 | 任何事物 | . |

他侧耳倾听，却什么也听不见。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʌndəd] , [ænd; ənd] [wʌndəd] , [weə(r)] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [wɒz; wəz] .

| And | he | wondered | , | and | wondered | , | where | the | little | cub | was | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 想知道 | , | 和 | 想知道 | , | 在哪里 | 这 | 小的 | 幼兽 | 曾是 | . |

他不禁纳闷，那只小狮子在哪里呢?

" [səʊ][hiː; hi] ['lɪsnd] [ə'gen] .

| " | So | he | listened | again | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 他 | 听着 | 再次 | . |

于是他又听了一遍。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [feɪnt] [saʊnd] , [dʒʌst][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [triː] ,

| This | time | he | heard | a | faint | sound | , | just | inside | the | tree | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 时间 | 他 | 听到 | 一个 | 头晕的 | 声音 | , | 只是 | 里面 | 这 | 树 | , |

这一次，他听到了一声微弱的声音，就在树的内侧。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)][wɒz; wəz][klɪə(r)] [daʊn] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [triː] [æt; ət][ðə; ði]

| and | he | knew | that | the | little | cub | bear | was | clear | down | inside | the | tree | at | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 知道 | 那 | 这 | 小的 | 幼兽 | 熊 | 曾是 | 清除 | 向下 | 里面 | 这 | 树 | 在 | 这 |

['bɒtəm] .

| bottom | . |
|---|---|
| 底部 | . |

他知道小熊崽就在树底下的树洞里。

" [ðə; ði][pə'pɑː][beə(r)] [sed] , - [gəʊ][tuː; tə] [sliːp] , [dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [kʌb] . -

| " | The | papa | bear | said | , | ' | Go | to | sleep | , | dear | little | cub | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 爸爸 | 熊 | 说 | , | - | 去 | 到 | 睡觉 | , | 亲爱的 | 小的 | 幼兽 | . | - |

熊爸爸说：“亲爱的小熊崽，去睡觉吧。”

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 141 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第141页]

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [leɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː] ,

| " | The | little | cub | lay | down | in | the | bottom | of | the | hollow | tree | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 小的 | 幼兽 | 躺 | 向下 | 在 | 这 | 底部 | 的 | 这 | 空洞的 | 树 | , |

小幼崽躺在空心树的底部，

[ænd; ənd] [kɜːld] [ʌp] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔːl] [ænd; ənd] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

| and | curled | up | into | a | little | ball | and | closed | his | eyes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 卷曲 | 向上 | 进入 | 一个 | 小的 | 球 | 和 | 关闭 | 他的 | 眼睛 | . |

他蜷缩成一团，闭上了眼睛。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][naɪs] , [wɔːm] , [sɒft] , ['sliːpi] [pleɪs] .

| It | was | a | nice | , | warm | , | soft | , | sleepy | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 好的 | , | 温暖的 | , | 柔软的 | , | 困 | 地方 | . |

那是一个舒适、温暖、柔软、宁静的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði][pə'pɑː][ɒn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [hɜːd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][beə(r)][laɪ] [daʊn] ,

| And | the | papa | on | the | outside | heard | the | little | bear | lie | down | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 爸爸 | 在 | 这 | 外部 | 听到 | 这 | 小的 | 熊 | 说谎 | 向下 | , |

外面的爸爸听见小熊躺下了。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] ['lɪsnd] [ænd; ənd] ['lɪsnd] .

| and | so | he | listened | and | listened | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 他 | 听着 | 和 | 听着 | . |

于是他便一直听着。

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [s'ɒftəst] ['lɪt(ə)l] [snɔː(r)] .

| And | soon | he | heard | the | softest | little | snore | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 很快 | 他 | 听到 | 这 | 最柔软 | 小的 | 鼾 | . |

很快，他就听到了轻微的鼾声。

[dʒʌst][ðə; ði] [s'ɒftəst] [snɔː(r)] .

| Just | the | softest | snore | . |
|---|---|---|---|---|
| 只是 | 这 | 最柔软 | 鼾 | . |

鼾声非常轻柔。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][pə'pɑː][beə(r)] [went] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ə'nʌðə(r)] ['hɒləʊ] [triː]

| " | And | then | the | papa | bear | went | a | little | farther | , | and | found | another | hollow | tree |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 然后 | 这 | 爸爸 | 熊 | 去 | 一个 | 小的 | 更远 | , | 和 | 成立 | 其他 | 空洞的 | 树 |

,

,

,

“然后熊爸爸又往前走了一段，发现了一棵空心树。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp] , [ænd; ənd][ʌp] ,

| and | he | climbed | up | , | and | up | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 攀登 | 向上 | , | 和 | 向上 | , |

他向上爬，一直向上爬，

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪg] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [triː] ,

| until | he | came | to | a | big | hole | in | the | top | of | the | big | tree | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 他 | 来了 | 到 | 一个 | 大的 | 洞 | 在 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 大的 | 树 | , |

直到他来到大树顶上的一个大洞前，

[ænd; ənd][hiː; hi] [bækt] ['ɪntuː][ðə; ði][həʊl] [ænd; ənd] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [wei] [daʊn] [ænd; ənd] [daʊn] [ˌɪn'saɪd]

| and | he | backed | into | the | hole | and | scratched | his | way | down | and | down | inside |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 支持的 | 进入 | 这 | 洞 | 和 | 刮痕 | 他的 | 方式 | 向下 | 和 | 向下 | 里面 |

[ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː] ,

| the | hollow | tree | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 空洞的 | 树 | , |

于是他退到洞里，一路向下，在空心树干里刨来刨去。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [rəʊld] [hɪm'self] [ʌp]['ɪntuː][ə; eɪ][bɪg] ,

| until | he | came | to | the | bottom | , | and | then | he | rolled | himself | up | into | a | big | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 他 | 来了 | 到 | 这 | 底部 | , | 和 | 然后 | 他 | 滚动 | 他自己 | 向上 | 进入 | 一个 | 大的 | , |

直到他沉到谷底，然后他把自己卷成一个巨大的.....

[blæk] [bɔːl] , [səʊ] [snʌg] [ænd; ənd] [wɔːm] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

| black | ball | , | so | snug | and | warm | , | and | went | to | sleep | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 黑色的 | 球 | , | 所以 | 舒适 | 和 | 温暖的 | , | 和 | 去 | 到 | 睡觉 | . |

黑球，又舒服又暖和，然后我就睡着了。

" [hiː; hi] [ snɔː ] [səʊ]['kwaɪətli] ,
" He snored so quietly ,
" 他 打鼾 所以 悄悄 ,

他打鼾的声音很小，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [beə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][pə'pɑː][beə(r)] [slept] [ɔːl]['wɪntə(r)] [lɒŋ] [ɪn][ðə; ði]['kəʊzi]
and the little cub bear and the papa bear slept all winter long in the cozy
和 这 小的 幼兽 熊 和 这 爸爸 熊 睡着了 全部 冬天 长的 在 这 舒适
[wɔːm] ['hɒləʊ] [triːz] ,
warm hollow trees ,
温暖的 空洞的 树木 ,

小熊崽和熊爸爸在温暖舒适的树洞里睡了一整个冬天。

[bʌt; bət][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði][pə'pɑː][beə(r)] [wʊd] [klaɪm] [ʌp] , [ænd; ənd][ʌp] ,
but once in a while the papa bear would climb up , and up ,
但 一次 在 一个 尽管 这 爸爸 熊 会 爬 向上 , 和 向上 ,

但偶尔，熊爸爸会爬上去，越爬越高。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd][gəʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌbz] [triː] , [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] ,
out of the tree and go over to the little cub's tree , and listen ,
出去 的 这 树 和 去 超过 到 这 小的 幼崽的 树 , 和 听 ,

从树上下来，走到小幼崽所在的树旁，仔细听。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hɪə(r)][ðə; ði] ['feɪntɪst] ['lɪt(ə)l][snɔː(r)] , [səʊ]['dʒent(ə)l] .
and he would hear the faintest little snore , so gentle .
和 他 会 听到 这 最微弱 小的 鼾 , 所以 温和的 .

他能听到极其轻微的鼾声，非常轻柔。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][pə'pɑː][beə(r)] [wʊd] [seɪ] , - [dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [kʌb] , [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] ,
" And then the papa bear would say , ' Dear little cub , I love you ,
" 和 然后 这 爸爸 熊 会 说 , - 亲爱的 小的 幼兽 , 我 爱 你 ,

然后熊爸爸就会说：“亲爱的小熊崽，我爱你，

- [ænd; ənd][pæt][ðə; ði] [triː] .
' and pat the tree .
- 和 拍 这 树 .

然后拍拍树。

" [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['hɒləʊ] [triː] , [ʌp][ænd; ənd][ʌp][hiː; hi] [wʊd] [klaɪm]
" Then he would go back to his own hollow tree , up and up he would climb
" 然后 他 会 去 后退 到 他的 自己的 空洞的 树 , 向上 和 向上 他 会 爬
[ˌaʊt'saɪd] ,
outside ,
外部 ,

然后他会回到自己的空心树里，向上一直爬到树顶，

[ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd] [daʊn] [ˌɪn'saɪd] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][naɪs] [wɔːm] [pleɪs] [weə(r)]
and down and down inside , until he came to the nice warm place where
和 向下 和 向下 里面 , 直到 他 来了 到 这 好的 温暖的 地方 在哪里
[hɪz; ɪz][bed][wɒz; wəz] .
his bed was .
他的 床 曾是 .

他一路向下，直到来到温暖舒适的床铺所在的地方。

" [ðeə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [kɜːl] [ʌp] ['ɪntuː][ə; eɪ][bɔːl] , [ænd; ənd] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə] [sliːp]
" There he would curl up into a ball , and shut his eyes , and go to sleep
" 那里 他 会 卷曲 向上 进入 一个 球 , 和 关闭 他的 眼睛 , 和 去 到 睡觉
,
,
,

“他会蜷缩成一团，闭上眼睛，然后睡着。”

[ænd; ənd][snɔː(r)][ænd; ənd][snɔː(r)][ænd; ənd][snɔː(r)]

| and | snore | and | snore | and | snore |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 鼾 | 和 | 鼾 | 和 | 鼾 |

打鼾，打鼾，打鼾

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]

| [ | Pg | 142 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第142页]

[ɔːl] [naɪt] , [ænd; ənd][ɔːl] [deɪ] , [ænd; ənd][ɔːl] [naɪt] , [ænd; ənd][ɔːl] [deɪ] , [ðə; ði] [həʊl] ['wɪntə(r)] [lɒŋ] .

| all | night | , | and | all | day | , | and | all | night | , | and | all | day | , | the | whole | winter | long | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 夜晚 | , | 和 | 全部 | 天 | , | 和 | 全部 | 夜晚 | , | 和 | 全部 | 天 | , | 这 | 所有的 | 冬天 | 长的 | . |

整夜，整天，整夜，整天，整个冬天都是如此。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['stɔːri] [wɒz; wəz] [endid] , [fɔː(r); fə(r)] , [juː; jʊ]

| " | And | the | little | cub | was | asleep | before | the | story | was | ended | , | for | , | you |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 这 | 小的 | 幼兽 | 曾是 | 睡着了 | 前 | 这 | 故事 | 曾是 | 结束 | , | 为了 | , | 你 |

[siː] ,

| see | , |
|---|---|
| 看 | , |

“故事还没讲完，小狮子就睡着了，因为，你看，

[ðə; ði] ['stɔːri] [hæz; həz][nəʊ][end] .

| the | story | has | no | end | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 故事 | 有 | 不 | 结尾 | . |

这个故事没有结局。

['ɑːftəwəd] ['meni] ['wʌndəf(ə)l] ['stɔːriz] [wɜː(r); wə(r)][təʊld][ɪn][ðə; ði] [keɪv] [ɒv; əv] ['dʒɪmi] [beə(r)] ,

| Afterward | many | wonderful | stories | were | told | in | the | cave | of | Jimmie | Bear | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之后 | 许多 | 精彩的 | 故事 | 是 | 讲述 | 在 | 这 | 洞穴 | 的 | 吉米 | 熊 | , |

之后，在吉米熊的洞穴里，人们讲述了许多精彩的故事。

[ænd; ənd] ['meni] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðeə(r)] ;

| and | many | wonderful | things | happened | to | the | animals | there | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 许多 | 精彩的 | 事物 | 发生 | 到 | 这 | 动物 | 那里 | ; |

那里的动物们发生了许多奇妙的事情；

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [seɪ] " [gʊd] - [baɪ] " [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [kʌb]

| but | I | think | that | we | must | say | " | Good | - | by | " | now | to | the | dear | little | cub |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 思考 | 那 | 我们 | 必须 | 说 | " | 好的 | - | 经过 | " | 现在 | 到 | 这 | 亲爱的 | 小的 | 幼兽 |

[ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] .

| and | to | all | of | the | animals | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 全部 | 的 | 这 | 动物 | . |

但我认为我们现在必须和这只可爱的小熊崽以及所有的动物们说“再见”了。

[ðə; ði] [end]

| THE | END |
|---|---|
| 这 | 结尾 |

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神